Latin American Spanish: Translation Notes, Translation Questions, Translation Words, Unlocked Literal Bible for Amos, Ecclesiastes, Esther, Habakkuk, Haggai, Joel, Jonah, Lamentations, Malachi, Micah, Nahum, Obadiah, Song of Solomon, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

A picture containing text, clipart

Description automatically generated

TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Ester

Chapter 1

1En los días de Asuero (este es el Asuero que reinaba desde la India hasta tan lejos como Etiopía, sobre ciento veintisiete provincias), 2en aquellos días el Rey Asuero se sentó en su trono real en la fortaleza de Susa.3En el tercer año de su reinado, él dio un banquete a todos sus oficiales y sirvientes. El ejército de Persia y Media, los nobles y los gobernadores de las provincias estaban en su presencia. 4Él mostró la riqueza del esplendor de su reino y el honor de la gloria de su grandeza por muchos días, por ciento ochenta días.5Cuando se completaron estos días, el rey ofreció un banquete que duró siete días. Fue para todas las personas del palacio de Susa desde el más grande hasta el menos significante. Fue celebrada en el patio del jardín del palacio del rey. 6El patio del jardín estaba decorado con cortinas de algodón blanco y violeta, con cordones de lino fino y púrpura, colgados en unos anillos de plata en pilares de mármol. Había sofás de oro y plata en un pavimento de mosaico de porfirio, mármol, madreperla (nácar) y de adoquines.7Las bebidas eran servidas en copas de oro. Cada copa era única y había mucho vino real a causa de la generosidad del rey. 8El tomar del vino se llevó a cabo de acuerdo al decreto: "No se debe obligar." El rey le había dado órdenes a todo el personal de su palacio de hacer por los invitados lo que cada uno deseara.9Tambíen la Reina Vasti había ofrecido un banquete para las mujeres del palacio real del Rey Asuero. 10En el día séptimo, cuando el corazón del rey se estaba sintiendo alegre por el vino, él le dijo a Mehuman, Bitza, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar y a Carcas (los siete oficiales que servían en presencia del rey), 11que trajeran ante él a la Reina Vasti con su corona real. Él quería mostrarle a la gente y a sus oficiales su belleza, pues sus facciones eran impresionantes.12Pero, la Reina Vasti se negó a obedecer al mandato del rey que había sido traído por los oficiales. Entonces el rey se enojó mucho, su rabia se encendió dentro de él.13Así que el rey consultó con los hombres quienes eran reconocidos como sabios, los que entendían los tiempos (porque éste era el procedimiento del rey hacia todos los que eran expertos en la ley y el juicio). 14Ahora, los que eran más cercanos al rey eran Carsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena y Memucán, los siete príncipes de Persia y Media. Ellos tenían acceso al rey y ejercían los mayores oficios dentro del reino. 15"En cumplimiento de la ley, ¿qué habría de hacerle a la Reina Vasti por no querer obedecer el mandato del Rey Asuero, que le fue llevado por los oficiales?"16Memucan dijo en presencia del rey y los oficiales: "No sólo en contra del rey la Reina Vasti ha hecho mal, sino también en contra de todos los oficiales y las personas que viven en todas las provincias del Rey Asuero. 17Porque el asunto de la reina será conocido a todas las mujeres. Causará que ellas traten a sus esposos con menosprecio. Ellas dirán: 'El Rey Asuero ordenó que la reina fuese llevada delante de él, pero ella se negó.' 18Antes de que terminara ese día, las mujeres nobles de Persia y Media quienes hayan oído del asunto de la reina, le dirán lo mismo a todos los oficiales del rey. Habrá mucho desprecio y enojo.19Si le complace al rey, permita que se envíe un decreto real de su parte, y que sea escrito en las leyes de los Persas y Medas, el cual no será removido, que Vasti ya no pueda venir delante de usted. Que el rey de la posición de reina a otra mujer que sea mejor que ella. 20Cuando el decreto del rey sea proclamado en todo su vasto reino, todas las esposas harán honor a sus maridos, desde los más grandes a los menos significativos."21El rey y sus príncipes estaban complacidos por este consejo, y el rey hizo como Memucan propuso. 22El envió cartas a todas las provincias reales, a cada provincia en su propia escritura. Él ordenó que cada hombre fuese amo de su propia casa. Este decreto fue dado en el idioma de cada pueblo del imperio.

#### Esther 1:1

##### En los dias de Asuero

"En el tiempo de Asuero"o "Cuando Asuero estaba gobernando como rey

##### (este es el Asuero que reinaba desde la India hasta tan lejos como Etiopía, sobre ciento veintisiete provincias)

Esto es información de tranfondo para ayudar al lector a indentificar a Asuero

##### ciento veintisiete

127

##### provincias

Una "provincia"es un área grande en el cual algunos países se dividen para propositos de gobrenar.

##### se sentó en su trono real

Aquí "trono real" podría referise a su gobernar sobre su reino. AT. "gobernó el imperio

##### la fortaleza

Un castillo, baluarte, o ciudad fortificada.

##### Susa.

Una ciudad real de los reyes de Persia.

#### Esther 1:3

##### En el tercer año de su reinado

"Después de haber reinado por 2 años (Ver:

##### El ejército

Ësto puede referirse a los líderes del ejército. AT: Los oficiales del ejército"

##### la riqueza del esplendor de su reino

Estas palabras tienen significado similar y enfatizan cuan grandioso era su reino. AT: "la riqueza de su reino"

##### el honor de la gloria de su grandeza

Estas palabras tienen significado similar y enfatizan cuan grande era él. AT: "el esplendor de su grandeza

##### 180

"ciento ochenta"

#### Esther 1:5

##### Cuando se completaron estos días,

"Al finalizarse el festín

##### un banquete que duró siete días.

Esto fue una segundo fiesta solo para los oficiales en Susa. AT. "otra asagajo que duró siete días

##### siete

"7 "

##### palacio

traduzca esto como en 1: 1

##### Susa

traduzca esto como en 1:1

##### un pavimento mosaico

"moisiaco"consiste en piedras de color aregladas en un patrón atractivo.

##### pórfido

Esto es un tipo de pierdra roja y púrpura que contiene cristal.

#### Esther 1:7

##### Las bebidas eran servidas en copas de oro

Esto se puede decir en forma activa. AT: "Los invitados bebían vino en copas de oro

##### había mucho vino real a causa de la generosidad del rey.

"El rey fue muy generoso con el vino real"

##### generosidad

""gran deseo de regalar

##### No se debe obligar

"A nadie se le debe obligar a beber"

##### El rey le había dado órdenes a todo el personal de su palacio de hacer por los invitados lo que cada uno deseara.

Esta aseveración significa que el rey le había dado instrucciones a sus obreros que los invitados podían beber tanto vino como querían.

#### Esther 1:9

##### En el día séptimo,

"Después de 6 días"

##### el corazón del rey se estaba sintiendo alegre por el vino

Aquí "corazón" se refiere al rey y "sintiendose alegre"es una expresión idiomática que quiere decir que el estaba borracho. AT:"el rey estaba borracho con vino"

##### Mehuman, Bitza, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar, y a Carcas

##### los siete oficiales que servían en presencia del rey

Esto es información de trasfondo que explica quienes eran estos hombre.

##### pues sus facciones eran impresionantes.

"ella era muy hermosa"

#### Esther 1:12

##### al mandato del rey que había sido traído por los oficiales

Esto se puede decir en forma activa. AT: cuando"los oficiales del rey le digueron su orden"

##### mandato

Aquí "palabra"se refiere a la orden completa. AT: "al mandato"

##### su ira se encendió dentro de él.

La intesidad del eojo de rey por así decirlo como si fuera un fuego adentro de él. AT: "su enojo era tan intenso como si fuera un fuego dentro de él"

#### Esther 1:13

##### los que entendían los tiempos

entendian las cosas que pasaban en sus vidas"

##### porque este era el procedimiento del rey hacia todos los que eran expertos en la ley y el juicio

Esta información de transfondo expica porque el rey llamó a estos hombres.

##### Carsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena y Memucán

Esto son nombres ed hombres.

##### siete

"7 "

##### Para que se cumpla la ley,

Puede ser de ayuda decir quien hizo esta pregunta. AT: En cumplimiento de la ley...por los oficiales?"

##### en cumplimiento de la ley

"observación de la ley" o "en obediencia a la ley"

#### Esther 1:16

##### Memucan

Traduzca su nombre tal como en 1: 13.

##### todos los oficiales y las personas... todas las provinvias...todas las mujeres

Esto son exagoraciones para enfatizar el daño hecho por la negación de la reina.

##### provincias

traduzca como en 1:1

##### Habrá mucho desprecio y enojo.

"Estarán enojadas con sus esposos y los tratarán con desprecio"

#### Esther 1:19

##### Oración de enlace:

Memucan continua contestando al rey.

##### Si le complace al rey...de su parte... delante de usted...decreto del rey... su vasto reino

Mer\mucan le habla al rey en tercera persona como una forma de respeto. Traducción alterna: Si le complace a su Majestad...de su parte...delante de usted... decreto del rey ...su vasto reino"

##### no será removido

Esto puede ser dicho en forma activa. Traducción alterna: "el cual nadie puede cambiar"

##### Cuando el decreto del rey es proclamado

Esto puede ser dicho en forma activa. Traducción alterna: "Cuando escuchen el decreto del rey"o "cuando escuchen lo que ha ordenado"

##### vasto

grande o enorme

##### desde los mas grande a lo menos significativo

Esto es un conjunto que hace referencia a ambos extremos y a todos entre medio. Esto probablemente se refiere a no solo a los esposos pero también es posible que se refiera a las esposas.

#### Esther 1:21

##### Memucan

traduzca su nombre como en 1:1.

##### provincias

traduce esto como en1:1

##### cada hombre fuese amo de su propia casa.

"todos los hombres debe tener autoridad completa sober sus esposas y sus hijos(UDB)

##### Este decreto fue dado

Esto puede decirse de forma activa. Traduccion alterna: Ellos escriben este decreto"

### Translation Questions

#### Esther 1:1

##### ¿Cúan lejos reino Asuero?

Asuero reinó desde la India hasta Etiopía, en más de 127 provincias.

#### Esther 1:3

##### ¿Quién estaba en la presencia del Rey?

El ejército de Persia y Media los nobles y los gobernadores de las provincias estaban en su presencia.

#### Esther 1:5

##### ¿Para quién fue la fiesta que duró siete días?

La fiesta de siete días fue para todas las personas del palacio de Susa, desde el más grande hasta el menos significante.

##### ¿Para quién fue que el rey dio la fiesta?

La fiesta fue para todas las personas en el palacio de Susa desde el más grande hasta el menos significante.

#### Esther 1:7

##### ¿Por qué había tanto vino real?

Había mucho vino real debido a la generosidad del rey.

##### ¿Cuáles fueron las órdenes del rey a todo el personal de su palacio?

El rey ordeno a todo el personal de su palacio que hiciera por los invitados lo que cada huésped deseara.

#### Esther 1:9

##### ¿Qué les dijo el rey a los siete funcionarios que le sirvían?

El rey les dijo a los siete funcionarios que le servían que llevaran ante él a la Reina Vasti con su corona real.

#### Esther 1:12

##### ¿Por qué el rey se enojó mucho?

El rey se enojó mucho porque la Reina Vasti se negó a obedecer al mandato del rey.

#### Esther 1:13

##### ¿Con quién confirió el rey?

El rey consultó con los hombres que se sabía que eran sabios y que entendian los tiempos.

#### Esther 1:16

##### ¿Según Memucan, contra quién hizo Vashi mal?

Memucan dijo que no solo contra el rey hizo la Reina Vasti mal sino también contra todos los funcionarios y todas las personas que viven en todas las provincias del Rey Asuero.

##### ¿Qué dijo Memucan que las mujeres nobles de Persia y Media harian antes del final de ese mismo día?

Dijo que antes del final de ese mismo día las mujeres nobles le dirían lo mismo a todos los oficiales del rey.

#### Esther 1:19

##### ¿ A quién le daría el rey la posición de Vashitis como reina?

El rey le daría la posición de Vashti como reina a otra que era mejor que ella.

#### Esther 1:21

##### ¿Qué ordenó el rey?

El rey ordenó que cada hombre fuera amo de su propia casa.

Chapter 2

1Después de éstas cosas, cuando el enojo del Rey Asuero disminuyó, el pensó en Vasti y en lo que ella había hecho. Él también pensó sobre el decreto que él había hecho en contra de ella. 2Entonces los hombres jóvenes que servían al rey dijeron: "Que se haga una búsqueda de bellas jóvenes vírgenes para el rey.3Permite que el rey asigne oficiales en todas las provincias de su reino, para reunir a todas las bellas jóvenes para el harén en el palacio en Susa. Deja que sean puestas bajo el cuidado de Hegai, el oficial del rey, quien está a cargo de las mujeres y que les dé sus cosméticos. 4Deja que la joven que agrade al rey se convierta en la reina en lugar de Vasti." Este consejo le agradó al rey, y así lo hizo.5Había cierto judío en la ciudad de Susa cuyo nombre era Mardoqueo hijo de Jair, hijo de Simei hijo de Cis, quien era Benjamita. 6Él había sido alejado de Jerusalén con los exiliados, en conjunto con aquellos deportados con Jeconías, rey de Judá, a quien Nabucodonosor, rey de Babilonia, había llevado cautivo.7El estaba cuidando a Hadasa, eso es, Ester, la hija de su tío, porque ella no tenía ni padre ni madre. La joven mujer tenía una bella figura y era de hermosa apariencia. Mardoqueo la tomó como su propia hija.8Cuando la orden del rey y su decreto fue proclamado, muchas mujeres jóvenes fueron llevadas al palacio en Susa. Fueron colocadas bajo el cuidado de Hegai. Ester también fue llevada al palacio del rey y puesta bajo el cuidado de Hegai, encargado de las mujeres. 9La joven le agradó a él, y ella ganó su favor. Inmediatamente él le proveyó a ella cosméticos y su porción de comida. Él le asignó a ella siete sirvientas del palacio del rey y la movió a ella y a sus sirvientas al mejor lugar en la casa de las mujeres.10Ester no le había dicho a nadie cuál era su pueblo o sus parientes, porque Mardoqueo le había instruido que no lo dijera. 11Cada día Mardoqueo caminaba de un lado a otro al frente del patio del jardín, fuera de la casa de las mujeres, para saber sobre el bienestar de Ester, y qué pasaría con ella.12Cuando le llegó el turno a cada joven de ir al Rey Asuero, obedeciendo las regulaciones para las mujeres, cada joven tenía que completar doce meses de tratamientos de belleza, seis meses con aceite de mirra, y seis con perfumes y cosméticos- 13cuando una joven mujer iba a donde al rey, cualquier cosa que ella deseara se le daba de la casa de las mujeres, para que ella lo llevara al palacio.14Al atardecer ella entraba, y en la mañana regresaba a la segunda casa de las mujeres, y a la custodia de Saazgaz, el oficial del rey, quien estaba a cargo de las concubinas. Ella no regresaría al rey otra vez a menos que él hubiera quedado grandemente complacido con ella y la llamara otra vez.15Ahora, cuando llegó el tiempo para que Ester (hija de Abihail, el tío de Mardoqueo, quien la había tomado a ella como su propia hija) fuera al rey, ella no pidió nada excepto lo que Hegai el oficial del rey, quien estaba a cargo de las muejeres, le sugirió. Ahora, Ester ganó el favor de todos los que la veían. 16Ester fue llevada al Rey Asuero dentro de la residencia real en el décimo mes, el cual es el mes de Tebet, en el séptimo año de su reinado.17El rey amó a Ester más que a todas las otras mujeres y ella ganó favor y bondad delante de él, más que todas las otras vírgenes, así que puso la corona real sobre la cabeza de ella y la hizo reina en lugar de Vasti. 18El rey dio un gran banquete para todos sus oficiales y sus sirvientes, "el banquete de Ester", y concedió alivio de impuestos a las provincias. También dió regalos con generosidad real.19Ahora, cuando las vírgenes habían sido reunidas una segunda vez, Mardoqueo estaba sentado a la puerta del rey. 20Ester aún no le había dicho a nadie acerca de sus familiares o su pueblo, como Mardoqueo le había instruído. Ella continuó siguiendo el consejo de Mardoqueo, como ella había hecho cuando fue criada por él. 21En esos días, mientras Mardoqueo estaba sentado a la puerta del rey, dos de los oficiales del rey, Bigtán y Teres, quienes guardaban la entrada, se enojaron y buscaron hacerle daño al Rey Asuero.22Cuando el asunto fue revelado a Mardoqueo, él le dijo a la Reina Ester, y Ester le habló al rey en nombre de Mardoqueo. 23El informe fue investigado y confirmado y ambos hombres fueron colgados en la horca. Y el suceso fue escrito en el Libro de las Crónicas en la presencia del rey.

#### Esther 2:1

##### Después de estas cosas

Esto introduce un nuevo evento que ocurrió un tiempo después.

##### el enojo del Rey Asuero disminuyó

"El rey estuvo menos enojado"

##### el decreto

Esto se refiere al decreto en 1:19.

##### Que se haga una búsqueda

Esto se puede declarar de forma activa. Traducción Alterna: "Dile a tus sirvientes que busquen"

##### para el rey

Los hombres le hablan al rey en tercera persona como una señal de respeto. Traducción Alterna: "en su nombre"

#### Esther 2:3

##### Oración de enlace

Los jóvenes sirvientes continúan hablándole al rey.

##### Permite que el rey... el oficial del rey... que agrade al rey

Los sirvientes le hablaban al rey en tercera persona como señal de respeto. Traducción Alterna: "Tú deberías... tu oficial... te agrada"

##### provincias

Traduzca esto como en 1:1.

##### harén

"lugar donde guardan las esposas de un gobernante" (UDB)

##### palacio

Traduzca esto como en 1:5

##### Susa

Traduzca esto como en 1:1.

##### Deja que sean puestas bajo el cuidado de Hegai, el oficial del rey, quien está a cargo de las mujeres

Esto se puede declarar de forma activa. Traducción Alterna: "Permite que Hegai, el oficial del rey, que está acargo de las mujeres, las cuide"

##### Hegai

Este es el nombre de un hombre.

##### sus cosméticos

Un "cosmético" es una sustancia como una crema, loción, o polvo que las mujeres usualmente ponen en sus caras o cuerpo para mejorar su apariencia.

#### Esther 2:5

##### Había un cierto judío

Esto introduce a Mardoqueo como un personaje nuevo en la historia.

##### Susa

Traduzca el nombre de esta ciudad como en 1:1.

##### hijo de Jair, hijo de Simei hijo de Cis

"Jair", "Simei", "Cis" son hombres de quienes "Mardoqueo" era el hombre descendiente.

##### Benjamita

"de la tribu de Benjamín" (UDB)

##### Él había sido alejado... rey de Babilonia, había llevado cautivo

Esta información de trasfondo explica como Mardoqueo llegó a vivir en Susa. Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción Alterna: "Nabucodonosor, rey de Babilonia, lo alejó a el y a los otros exiliados junto con Jeconías, rey de Judá"

##### Él había sido alejado de Jerusalén

El texto hebreo no deja claro de quien se habla aquí. Probablemente habla de Cis, que parece ser el bisabuelo de Mardoqueo. Si es Mardoqueo, pues el sería muy anciano al tiempo de los eventos concernientes a Ester. Muchas versiones modernas no dejan este asunto claro. Pocas versiones, incluyendo la UDB, escogen asumir que era Mardoqueo quien fue llevado de Jerusalén.

##### Jeconías, rey de Judá

#### Esther 2:7

##### Oración de enlace:

Esto continúa la información de trasfondo de Mardoqueo y explica su relación a Ester.

##### Hadasa

Este es el nombre hebreo de Ester.

##### la hija de su tío

"su prima" (UDB)

##### ella no tenía ni padre ni madre

"su padre y su madre habían muerto"

##### la tomó como su propia hija

"la cuidó como si fuera su propia hija"

#### Esther 2:8

##### Cuando la orden del rey y su decreto fue proclamado

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción Alterna: "Luego de que el rey ordenara que buscaran algunas jóvenes hermosas"

##### proclamado

"anunciado"

##### muchas mujeres jóvenes fueron llevadas

Esto se puede declarar de forma activa. Traducción Alterna: "ellos trajeron muchas jóvenes"

##### palacio

Traduzca esto como en 1:5.

##### Fueron colocadas bajo el cuidado de Hegai

Esto se puede declarar de forma activa. Traducción Alterna: "Hegai comenzó a cuidarlas"

##### Ester también fue llevada al palacio del rey y puesta bajo el cuidado de Hegai, encargado de las mujeres

Esto se puede declarar de forma activa. Traducción Alterna: "Hegai, el supervisor de las mujeres, también comenzó a cuidar a Ester cuando la trajeron al palacio del rey"

##### La joven le agradó a él, y ella ganó su favor

Estas dos frases significan lo mismo y enfatizan cuanto ella le agradaba. Traducción Alterna: "La joven lo agradaba grandemente"

##### La joven

"Ester"

#### Esther 2:10

##### sobre el bienestar de Ester

"como estaba Ester" o "del bienestar de Ester"

#### Esther 2:12

##### Información General:

Los versículos 12-14 son información de trasfondo sobre las costumbres para las mujeres que se convertían en esposas del rey.

##### obedeciendo las regulaciones para las mujeres

"actuando de acuerdo a los requisitos de las mujeres"

##### tratamientos de belleza

Cosas hechas para que las mujeres se vean más hermosas y huelan bien.

##### cosméticos

Utilice la misma palabra o frase utilizada en 2:3.

##### cualquier cosa que ella deseara se le daba

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción Alterna: "ella podia tomar cualquier cosa que ella deseara"

##### palacio

Traduzca esto como en 1:5

#### Esther 2:14

##### Oración de enlace:

Esto continúa con la información de trasfondo que comenzó en 2:12 sobre las costumbres de las mujeres que se convertían en esposas del rey.

##### en la mañana

Está implícito que esta es la siguiente mañana. Esta información puede ser hecha clara. Traducción Alterna: "la próxima mañana"

##### segunda casa

"una casa diferente"

##### custodia

"supervisión" o "protección" (UDB)

##### Saazgaz

Este es el nombre de un hombre.

#### Esther 2:15

##### cuando llegó el tiempo

Esto introduce una nueva parte de la historia.

##### hija de Abihail, el tío de Mardoqueo, quien la había tomado a ella como su propia hija

Esta información de trasfondo le recuerda al lector de la relación de Ester y Mardoqueo.

##### Abihail

"Abihail" era el padre de Ester y el tío de Mardoqueo.

##### ella no pidió nada excepto

Esto se puede declarar de manera positiva. "ella pidió solo"

##### Hegai

Traduzca este nombre como lo hizo en 2:3.

##### ganó el favor de todos

Esto es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "agradó a todos"

##### el décimo mes, el cual es el mes de Tebet

"Tebet" es el nombre del décimo mes en el calendario hebreo. Es durante la última parte de Diciembre y la primera parte de Enero en los alendarios occidentales.

##### séptimo año

"año número 7"

#### Esther 2:17

##### El rey amó

Este es el uso romántico de la palabra "amor"

##### ella ganó favor y bondad delante de él

Estas expresiones idiomáticas significan lo mismo y enfatizan cuanto Ester agradaba al rey. Traducción Alterna: "lo agradaba grandemente"

##### puso la corona real sobre la cabeza de ella

El rey hizo esto para demostrar que la estaba haciendo su reina.

##### "el banquete de Ester"

Puede ser de ayuda declarar que este era el nombre de la fiesta. Traducción Alterna: "él la llamó, "el banquete de Ester"

##### impuestos

"colección de impuestos"

##### provincias

Traduzca esto como en 1:1.

##### generosidad real

"generosidad que solo un rey puede dar" (UDB)

#### Esther 2:19

##### cuando las vírgenes habían sido reunidas una segunda vez

No está claro cuando esta segunda reunión ocurrió, y por qué. Por ende algunas versiones han alterado el texto un poco. Es probablemente mejor traducirlo como está escrito.

##### una segunda vez

"una vez más" o "una vez adicional"

##### Mardoqueo estaba sentado a la puerta del rey

Los significados posibles son 1) Mardoqueo estaba sentado ahí para escuchar como le iba a Ester por la mucha gente que pasaba por la puerta o 2) "sentado a la puerta del rey" es una expresión idiomática que significa que a Mardoqueo le fue dado una posición de autoridad por el rey.

##### la puerta del rey

"la puerta al palacio del rey"

##### como Mardoqueo le había instruído

Mardoqueo le dijo que no le dijera a nadie sobre su familia.

##### En esos días

Esto introduce un evento nuevo en la historia.

##### Bigtán y Teres

Estos son nombres de hombres.

#### Esther 2:22

##### Cuando el asunto fue revelado a Mardoqueo

Esto se puede declarar de manera activa. Traducción Alterna: "Cuando Mardoqueo se enteró de lo que estaban planificando"

##### en nombre de Mardoqueo

Esto es una expresión idiomática. Traducción Alterna: "de parte de Mardoqueo"

##### El informe fue investigado y confirmado, y ambos hombres fueron colgados de la horca

Esto puede ser declarado de manera activa. Traducción Alterna: "El rey investigó y confirmó el informe, y ordenó a sus sirvientes a que ahorcaran a los dos hombres"

##### la horca

Esto era una estructura utilizado para matar gente atando un lado de la soga a la parte superior de la estructura y el otro lado alrededor del cuello y colgándolos. Traducción Alterna: "un marco para colgar personas"

##### el suceso fue escrito

Esto puede ser declarado de manera activa. Traducción Alterna: "Ellos documentaron este suceso"

### Translation Questions

#### Esther 2:1

##### ¿Qué le recomendaron los jóvenes al rey?

Luego, los jóvenes del rey recomendaron que se realizará una búsqueda de bellas jóvenes vírgenes para el rey.

#### Esther 2:3

##### ¿Bajo el cuidado de quién se pondrían las vírgenes?

Las vírgenes serían puestas bajo el cuidado de Hegai, el oficial del rey, quien estaba a cargo de las mujeres.

#### Esther 2:5

##### ¿Quién se había llevado a Mardoqueo de Jerusalén?

Nabucodonosor, rey de Babilonia, se había llevado a Mardoqueo de Jerusalén.

#### Esther 2:7

##### ¿Cuál era el otro nombre de Ester?

El otro nombre de Ester era Hadasa.

##### ¿Cómo se relaciona Ester con Mardoqueo?

Mardoqueo, quien era el tío de Ester, la tomó como su propía hija.

#### Esther 2:8

##### ¿ Qué le proporcionó Hegai a Esther?

Hegai le proveyó cosméticos y su porción de comida.

#### Esther 2:10

##### ¿Por qué Ester no le dijo a nadie cual era su pueblo o sus parientes?

Ester no le había dicho a nadie cual era su pueblo o sus parientes, porque Mardoqueco le había ordenado que no lo dijerá .

#### Esther 2:12

##### Cuando una joven iba al rey, ¿Qué le daban?

Cuando una joven iba al rey, se le daba todo lo que ella deseara de la casa de las mujeres .

#### Esther 2:14

##### ¿Cuándo regresaría una jóven al rey?

Una jóven no volvería al rey de nuevo a menos que él se hubiera complacido mucho con ella y la hubiera llamado de nuevo.

#### Esther 2:15

##### ¿Por qué pidió Ester?

Ella no pidió nada más que lo que el oficial del rey Hegai, quien estaba a cargo de las mujeres, le sugirió.

##### ¿Cuándo fue llevada Ester al rey Asuero?

Ester fue llevada al rey Asuero en el décimo mes, que es el mes de Tebet, en el séptimo año de su reinado.

#### Esther 2:17

##### ¿Por qué el rey colocó la corona real en la cabeza de Ester y la hizo reina?

El rey amaba a Ester más que a todas las demás mujeres, y ganó el favor y la bondad ante él, más que todas las demás vírgenes, de modo que él colocó la corona real sobre su cabeza y la hizo reina.

#### Esther 2:19

##### ¿Qué intentaron hacerle Bigtán y Teres al rey Asuero?

Bigtán y Teres intentaron hacerle daño al rey Asuero.

#### Esther 2:22

##### ¿Qué pasó con Bigtán y Teres?

Ambos hombres fueron ahorcados de una horca.

Chapter 3

1Después de estas cosas, el Rey Asuero promovió a Amán hijo de Hamedata el Agagueo, y lo colocó en asiento de autoridad sobre todos los oficiales que estaban con él. 2Todos los siervos del rey que estaban en la puerta del rey siempre se arrodillaban y se postraban ante Amán, como el rey había ordenado que hicieran. Pero Mardoqueo ni se arrodilló ni se postró.3Entonces los siervos del rey que estaban en la puerta del rey le dijeron a Mardoqueo: "¿Por qué desobedeces la orden del rey?" 4Ellos hablaban con él día tras día, pero él se negaba a obedecer sus demandas. Así que ellos hablaron con Amán sobre el asunto de Mardoqueo para ver si se quedaba así, ya que Mardoqueo les había dicho que él era judío.5Cuando Amán vió que Mardoqueo no se arrodilló ni se postró ante él, Amán se llenó de ira. 6El consideró la idea de matar sólo a Mardoqueo, ya que el siervo del rey le había dicho quien era el pueblo de Mardoqueo. Amán quería exterminar a todos los judíos, el pueblo de Mardoqueo, que estaban en el reino de Asuero.7En el primer mes (que es el mes de Nisán) en el año duo-décimo del rey Asuero, ellos echaron el Pur, es decir echaron la suerte ante Amán, suerte para cada día y mes, hasta que la suerte calló sobre el duo-décimo mes (el mes de Adar).8Entonces Amán le dijo al rey Asuero: "Hay cierto pueblo esparcido y disperso entre todas tus provincias de tu reino. Sus leyes son diferentes a las de otros pueblos, y no obedecen los decretos del rey, por lo cual no es conveniente dejarlos que se queden. 9Si le complace al rey, dé la orden para matarlos, y yo pagaré diez mil talentos de plata en las manos de aquellos que están encargados de los negocios del rey para ponerlos en los tesoros del rey."10Entonces el tomó el anillo de sellar de su mano y se lo dió a Amán hijo de Hamedata el Agagueo, enemigo de los judíos. 11El rey le dijo a Amán: "Veré que el dinero se te devuelva a tí y a tu pueblo. Tu harás con el como tu quieras."12Entonces los escribas del rey fueron convocados en el día trece del primer mes, y fue escrito un decreto que contenía todo lo que Amán había ordenado a todos los gobernadores de las provincias del rey, aquellos que estaban sobre las provincias, a los gobernadores de todos los puebos y a los oficiales de todos los pueblos, a cada provincia en su idioma y a cada pueblo en su propio lenguaje. Fue escrito en el nombre del rey Asuero y sellado con su anilo. 13Los decretos fueron entregados por correo a todas las provincias del rey, para aniquilar, matar, y destruir a los judíos, desde los pequeños hasta los ancianos, niños y mujeres, en un día - el décimo tercer día del duo-décimo mes (el cual es el mes de Adar) y saquearles sus posesiones.14Una copia del decreto fue hecha ley en cada provincia. En cada provincia fue conocido a todo el pueblo que ellos deberían prepararse para ese día. 15Los corredores salieron a toda prisa para distribuir las órdenes del rey. El decreto también fue distribuído en el palacio de Susa. El rey y Amán se sentaron a tomar, pero la ciudad de Susa estaba en gran confusión.

#### Esther 3:1

##### Después de estas cosas

Esto introduce un evento nuevo en la historia.

##### Amán hijo de Hamedata el Agagueo

Este es el nombre y descripción de Amán, uno de los oficiales del rey.

##### colocó en asiento de autoridad sobre todos los oficiales que estaban con él.

Aquí "asiento de autoridad" representa su posición o estatus en el gobierno. Traducción alterna: "lo promovió sobre los demás oficiales" o "le dio más autoridad que a los todos los demás oficiales"

##### se arrodillaban... se postraban

Estas acciones representan sumisión a la autoridad de Amán.

##### postraban ante Amán

"se humillaron a sí mismos y se acostaron de forma plana sobre el suelo ante Amán"

#### Esther 3:3

##### el asunto de Mardoqueo para ver si se quedaba así

"para averiguar qué Amán haría sobre las acciones de Mardoqueo"

#### Esther 3:5

##### no se arrodilló ni se postró

No haciendo estas acciones, Mardoqueo mostró falta de respeto de la posición en el gobierno de Amán.

##### Amán se llenó de ira

Aquí se habla de la ira de Amán como algo que lo podía llenar. Traducción alterna: "Amán se volvió muy enojado"

##### Él consideró la idea de matar sólo a Mardoqueo

"Él rechazó la idea de matar sólo a Mardoqueo." Esto también puede ser declarado de forma positiva. Traducción alterna: "Él quería matar más que sólo a Mardoqueo"

##### exterminar a todos los judíos,

"deshacerse de todos los judíos" o "matar a todos los judíos"

#### Esther 3:7

##### En el primer mes

"En el mes primero"

##### que es el mes de Nisán

"Nisán" es el nombre del primer mes del calendario hebreo. Es durante la última parte de marzo y la primera parte de abril en los calendarios occidentales.

##### en el año duo-décimo del rey Asuero

"en el año número 12 del rey Asuero" o "cuando el rey Asuero había reinado por alrededor de doce años"

##### el Pur, es decir echaron la suerte

"ellos lanzaron el Pur -- esto es el lote o sorteo--"

##### duo-décimo mes

"mes doce"

##### el mes de Adar

"Adar" es el nombre del doce y último mes del calendario hebreo. Es durante la última parte de febrero y la primera parte de marzo en calendarios occidentales.

#### Esther 3:8

##### cierto pueblo

"un grupo de gente". Esto se refiere a los judíos como un grupo étnico.

##### esparcido y disperso

"que viven en muchos diferentes lugares"

##### provincias

Traduce esto como en 1:1.

##### no es conveniente dejarlos que se queden

"el rey no debe dejarlos permanecer". Esto puede ser declarado de forma positiva. Traducción alterna: "el rey debe removerlos"

##### del rey... rey

Amán habló al rey en tercera persona como una señal de respeto. Traducción alterna: "tu... tú"

##### yo pagaré... en las manos de aquellos

Aquí "manos" se refiere a los hombres. "Pagaré" significa pagarles. Traducción alterna: "Yo pagaré... a los hombres"

##### diez mil talentos de plata

"340 toneladas métricas de plata"

#### Esther 3:10

##### anillo de sellar

un anillo especial que puede ser usado para imprimir el sello oficial del rey en una proclama.

##### Veré que el dinero se te devuelva a tí

El significado de la frase no está clara. Significado posible son 1) "yo te retornaré el dinero a ti" 2) "toma el dinero y dáselolo a los hombres así como has dicho."

#### Esther 3:12

##### los escribas del rey fueron llamados... un decreto que contenía todo lo que Amán había ordenado

Esto puede ser escrito de forma activa. Traducción alterna: "El rey llamó sus escribas... ellos escribieron el decreto conteniendo todo lo que Amán había mandado"

##### día trece del primer mes

Este es el primer mes del mes en el calendario hebreo. El día trece está cerca el comienzo de abril en calendario occidentales.

##### gobernadores de las provincias del rey

"gobernantes de las provincias." Traduce "provincia" como en el 1:1.

##### Fue escrito en el nombre del rey Asuero y sellado con su anillo

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "Ellos escribieron el decreto en el nombre del rey Asuero y Amán lo selló con el anillo del rey"

##### en el nombre del

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "Ellos escribieron el decreto en el nombre del rey Asuero y Amán lo selló con el anillo del rey.

##### entregados por correo

entregado -- Esta expresión idiomática significa que ellos personalmente entregaron las cartas. Traducción alterna: "entregaron personalmente"

##### aniquilar, matar, y destruir

Estas palabras significan la misma cosa y enfatizan la destrucción completa. Traducción alterna: "destruirán completamente"

##### décimotercer día del duo-décimo mes

"el día trece del mes doce."

##### el cual es el mes de Adar

"Adar" es el nombre del mes doce y último del calendario hebreo. El día trece está cerca del comienzo de marzo en el calendario occidental.

##### saquearles

"tomarles", "llevarles"

#### Esther 3:14

##### Una copia del decreto fue hecha ley en cada provincia

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "Los oficiales en cada provincia hicieron la copia de la carta convertirse en ley"

##### provincia

Traduce esto como en el 1:1.

##### En cada provincia fue conocido a todo el pueblo

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "Ellos le dijeron a todas las personas en cada provincia"

##### ese día

"este día"

##### El decreto también fue distribuído

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "Ellos también distribuyeron el decreto"

##### Susa

##### estaba en tumulto.

"estaba en estado de gran confusión"

### Translation Questions

#### Esther 3:1

##### ¿Quién se arrodilló y se postró ante Amán?

Todos los siervos del rey que estaban en la puerta del rey siempre se arrodillaron y se postraron ante Amán.

#### Esther 3:3

##### ¿Qué se negó a hacer Mardoqueo?

Mardoqueo se negó a cumplir con las demandas de los siervos del rey.

#### Esther 3:5

##### ¿A quién quiso matar Amán?

Amán quería matar a Mardoqueo así como a todos los judíos.

#### Esther 3:7

##### Cuando lanzaron suerte, ¿Qué mes eligieron?

Cuando lanzaron suerte, eligieron el duodécimo mes (el mes de Adar).

#### Esther 3:8

##### ¿Cuánto dinero estaba dispuesto a poner Hamán en el tesoro del rey si el rey daba una orden de matar a los judíos?

Amán estaba dispuesto a poner diez mil talentos de plata en la tesorería del rey si el rey daba una orden de matar a los judíos.

#### Esther 3:12

##### ¿Cómo se entregaron los documentos a todas las provincias del rey?

Los documentos fueron entregados por correo en mano por mensajeros a todas las provincias del rey.

#### Esther 3:14

##### ¿Cómo respondió Susa al decreto?

La ciudad de Susa estaba en gran confusión .

Chapter 4

1Cuando Mardoqueo supo todo lo que se había hecho, se desgarró la ropa y se puso cilicio y cenizas. El salió al centro de la ciudad, y gritó con un grito fuerte y amargo. 2El sólo fue hasta el portón del rey, porque no se permitía a nadie entrar vestido en ropa de cilicio. 3En todas las provincias donde la ordenanza y el decreto del rey llegaban, había un gran luto entre los judios, con ayuno, duelo y lamento. Muchos de ellos estaban acostados en cilicio y cenizas.4Cuando las mujeres jóvenes y las sirvientas de Ester vinieron a ella y se lo dijeron, la reina se angustió. Ella envió vestiduras a Mardoqueo (para que se quitara su cilicio), pero él no las aceptó. 5Entonces, Ester llamó a Hatac, uno de los oficiales del rey que habia sido asignado a servirle. Ella le ordenó que fuera a Mardoqueo para investigar que había pasado y cuál era el significado.6Entonces Hatac fué a Mardoqueo en la plaza al frente del portón del rey. 7Mardoqueo le reportó lo que le había pasado, y la cantidad de plata que Amán había prometido pesar y poner en el tesoro del rey para conseguir matar a los judios. 8También le dió una copia del decreto que fué dado en Susa para la destrucción de los judíos. Hizo esto para que Hatac pudiera mostrárselo a Ester, y hacerla responsable de ir al Rey a rogar en su favor, y suplicarle en favor de su pueblo.9Entonces Hatac fué y le dijo a Ester lo que Mardoqueo había dicho. 10Y Ester habló con Hatac y le dijo que regresara a Mardoqueo. 11También le dijo: "Todos los sirvientes del Rey, y el pueblo de las provincias del Rey, saben que cualquier hombre o mujer que entra al patio interior sin ser convocado, una sola ley hay al respecto: tiene que morir - a menos que el Rey le extendiere el cetro de oro para que el viva. Yo no he sido llamada para que vaya al Rey en los ultimos treinta días." 12Entonces Hatac le reportó las palabras de Ester a Mardoqueo.13Mardoqueo envió este mensaje:"Tu no debes pensar que por vivir en el palacio del Rey, tu escaparás sobre todos los otros judios. 14Si tu te quedas callada en este tiempo, alivio y rescate subirá para los judios de otro sitio, pero tu y la casa de tu padre perecerá. ¿Quién sabe si tu has venido a esta posición real para un tiempo como éste?"15Entonces Ester envió este mensaje a Mardoqueo, 16"ve y reune a todos los judíos que viven en Susa, y ayunen por mi. No coman ni beban por tres días, noche y día. Mis muchachas jóvenes y yo, ayunaremos de la misma manera. Entonces yo iré al rey, aunque sea contra la ley. Y si yo perezco, que perezca." 17Mardoqueo se fue, e hizo todo lo que Ester le dijo que hiciera.

#### Esther 4:1

##### supo todo lo que se había hecho

"supieron sobre esas cartas"

##### se desgarró la ropa y se puso cilicio y cenizas

Estos actos son signos de severa tristeza. TA: "desgarraron sus vestiduras y se vistieron de cilicio y ceniza para mostrar su sufrimiento"

##### provincias

Traduce esto como en 1:1.

##### había un gran luto entre los judios

"los judíos sufrieron grandemente"

##### acostados en cilicio y cenizas

"recostados, vestidos en cilicio y cenizas" (UDB)

#### Esther 4:4

##### las mujeres jóvenes y las sirvientas

"sirvientas y sirvientes" (siervas y siervos)

##### vestiduras a Mardoqueo

"para Mardoqueo vestirse"

##### Hatac

##### uno de los oficiales del rey que habia sido asignado a servirle

Esto puede ser expresado de forma activa. Traducción Alterna: "uno de los oficiales al cual el rey había asignado a servirle a ella"

#### Esther 4:6

##### Hatac

Traduce el nombre de este hombre como en 4:4.

##### en la plaza al frente

"la plaza de la ciudad"

##### Amán

Traduce el nombre como en 3:1.

##### También le dió

"Mardoqueo también dió a Amán"

##### suplicarle en favor

"suplicarle por el favor del rey"

#### Esther 4:9

##### cualquier hombre o mujer que entra al patio interior ... a menos que el Rey le extendiere el cetro de oro

Esta clausura condicional puede ser expresada como una declaración. También puede ser de ayuda dividirlos en dos oraciones. Traducción Alterna: "ningún hombre ni mujer está permitido ver al rey adentro del patio interior a menos que el rey los llame. La persona que rompa esta ley será ejecutado a menos que el rey extienda su cetro de oro a ellos"

##### treinta días

"30 días"

#### Esther 4:13

##### alivio y rescate subirá para los judíos de otro sitio

Aquí se habla de "alivio"y "rescate" como si fueran cosas vivas que puedan levantarse. Traducción Alternativa: "alguien más se levantará de otro sitio y rescatará a los judíos"

##### ¿Quien sabe si tu has venido a esta posición real para un tiempo como este?

El propósito de esta pregunta es hacer que Ester piense profundamente sobre su rol en esta situación. Traducción Alterna: "¿Quién sabe? A lo mejor era para un tiempo como este que fuistes coronada como reina".

#### Esther 4:15

##### Susa

Traduce como en 1:1.

##### ayunen por mi ... ayunaremos

Ayunar era un acto simbólico que los judíos hacían cuando estaban orando intensamente. Esto puede hacerse explícito. Traducción Alterna: "ayunen y oren por mi ... oraré y ayunaré

##### tres días

"3 días"

### Translation Questions

#### Esther 4:1

##### ¿Hasta dónde llegó Mardoqueo? ¿Por qué?

Subió solo hasta la portón del rey, porque no se le permitía a nadie entrar por el portón vestido en ropa de cilicio.

#### Esther 4:4

##### Cuando Ester envió prendas para vestir a Mardoqueo, ¿cómo respondió él?

Cuando ella envió prendas para vestir a Mardoqueo, él no las aceptó

#### Esther 4:6

##### ¿Qué le reportó Mardoqueo a Hatac?

Mardoqueo le reportó todo lo que le había sucedido, y la cantidad de plata que Amán había prometido pesar y poner en lo tesoro del rey para conseguir matar a los judíos.

##### ¿Por qué Mardoqueo le dio a Hatac una copia del decreto que se emitió en Susa para la destrucción de los judíos?

Mardoqueo hizo esto para que Hatac pudiera mostrárselo a Ester, y para que Hatac le diera la responsabilidad de acudir al rey para pedirle su favor y suplicarle en nombre de su pueblo.

#### Esther 4:9

##### ¿Qué pasaba si un hombre o una mujer iba al rey, dentro del patio interior, sin ser convocado?

Cualquier hombre o mujer que entra al patio interior sin ser convocado, una sola ley hay al respecto: tiene que morir - a menos que el rey le extendiere el cetro de oro para que el viva.

#### Esther 4:13

##### ¿Qué dijo Mardoqueo que sucedería si Ester se quedara callada en ese momento?

Si Ester permanecía en silencio en ese momento, la ayuda y el rescate para los judíos subiría de otro lugar, pero ella y la casa de su padre perecerían.

#### Esther 4:15

##### ¿Qué le dijo Ester a Mardoqueo que hiciera?

Ester le dijo a Mardoqueo que reuniera a todos los judíos que viven en Susa y que ayunaran por ella durante tres días.

Chapter 5

1Después de tres días, Ester se puso sus ropas reales y estuvo de pie en el jardin interior del palacio del rey, en frente de la casa del rey. El rey estaba sentado en su trono real, en la casa real, de frente a la entrada de la casa. 2Cuando el rey vió a la Reina Ester de pie en la corte, se ganó su favor. El extendió el cetro de oro que tenía en su mano hacia ella. Ester se acercó y tocó la punta del cetro.3Luego el rey le dijo a ella: "¿Qué quieres, Reina Ester? ¿Cúal es tu petición? Hasta la mitad de mi reino te será dado." 4Ester dijo: "Si le place al rey, permita que el rey y Amán vengan hoy a un banquete que tengo preparado para el rey."5Luego el rey dijo, "Traigan a Amán rápidamente, para hacer lo que Ester dice." Así que el rey y Amán fueron al banquete que Ester había preparado. 6Mientras el vino estaba siendo servido en el banquete, el rey le dijo a Ester: "¿Cúal es tu petición? Ésta te será concedida. ¿Cuál es tu solicitud? Hasta la mitad del reino te será entregado."7Ester contestó: "Mi petición y solicitud es ésta: 8si he hallado favor ante los ojos del rey y si le place al rey conceder mi petición y honrar mi solicitud, venga el rey y Amán al banquete que prepararé mañana para ustedes, entonces contestaré la pregunta del rey."9Amán salió aquel día gozoso y con corazón contento. Pero cuando Amán vio a Mardoqueo en el portón del palacio del rey, y éste ni se levantó ni se atemorizó ante él, Amán se llenó de ira contra Mardoqueo. 10Sin embargo, Amán se controló y se fue a su casa. Envió a buscar a sus amigos y los reunió con su esposa, Zeres. 11Amán les contó sobre el esplendor de sus riquezas, el número de sus muchos hijos, todas las promociones con que el rey lo habia honrado; y cómo él había superado a todos los oficiales y sirvientes del rey.12Amán dijo: "La Reina Ester no ha invitado a otra persona, sino a mí, para ir con el rey al banquete que ella preparó. E incluso mañana, volví a ser invitado por ella para estar junto al rey. 13Pero todo esto no vale nada para mí mientras vea a Mardoqueo el Judío sentado en el portón del palacio del rey."14Y le dijeron Zeres su esposa y todos sus amigos: "Que construyan una horca de cincuenta codos de alto. En la mañana habla al rey para que cuelguen a Mardoqueo en ella. Luego vete gozoso con el rey al banquete." Esto complació a Amán e hizo que se construyera la horca.

#### Esther 5:1

##### se gano su favor

él le agrado ella o él la aprobó a ella.

##### El extendió el cetro de oro que tenía en su mano hacia ella.

El hizo esto para mostrat que él estaba complacido con ella.

##### tocó la punta del cetro.

Ella probablemente hizo esto para mostar que ella respetaba su autoridad y que estaba agradecida de su amabilidad para con ella.

#### Esther 5:3

##### Hasta la mitad de mi reino te será dado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "si tu me lo pides yo te daré la mitad de mi reino, yo te lo daría".

##### "Si le place al rey, permita que el rey y Amán vengan hoy a un banquete que tengo preparado para el rey."

Traducción alterna: "Oh, Rey, si te place, venga y traiga a Amán...para usted" o "Si usted desea, Señor, venga y deje que Amán venga con usted..."

##### Amán

Traducir según en 3:1.

#### Esther 5:5

##### ¿Cúal es tu petición?

El nombre abstracto de petición se expresar con el verbo pideme o preguntame. Traducción alterna: ¿Qué es lo que me preguntas? o ¿Qué es lo que tu quieres?

##### Te será concedida"

Esto puede expresarse en forma activa. Traducción alterna: Yo te daré lo que has pedido o Yo haré lo que has pedido.

##### Hasta la mitad del reino te será entregado.

Traducción alterna: Si tu me pides la mitad del reino, yo te la daría.

#### Esther 5:7

##### Mi petición y solicitud

Las palabras petición y solicitud significan la misma cosa. Ella probablemente utilizo estas palabras juntas de manera que su hablar fuera formal y respetuoso al rey.

##### si he hallado favor ante los ojos del rey

Hallar favor significa ser aprobado o que él está complacido con ella. "Ante los ojos del rey", es una metáfora que representa su evaluación. Traducción alterna" "si el rey me evalúa y aprueba" o "si el rey se complace conmigo".

##### si he hallado favor ante los ojos del rey y si le place al rey

Para mostrar respeto al rey, la gente no le decia tú, sino usted.

##### venga el rey y Amán

Traducción alterna: Por favor venga y traiga a Amán o Por favor venga y deje que Amán venga con usted.

##### entonces contestaré la pregunta del rey

Esto puede ser traducido añadiendo su u otras palabras para mostrar respeto. Traducción alterna: y yo contestaré a su pregunta.

#### Esther 5:9

##### Mardoqueo no se levantó

Levantarse era un signo de respeto. Mardoqueo no le dió a Amán un respeto especial.

##### se llenó de ira

Estar lleno de ira, representaba el estar muy enojado. Traducción alterna: el estaba extremadamente enojado.

##### Sin embargo

Aquí se puede traducir en una frase su significado. "A pesar de estar muy enojado..."

##### Amán se controló

Controlarse a si mismo significa rehusarse a hacer algo que desea mucho hacer. Amán no quería demostrar a Mardoqueo que el estaba muy enojado. Traducción alterna: Amán se negó a mostrar cúan enojado él estaba.

##### Zeres

Este es el nombre de una mujer.

##### Amán les contó sobre el esplendor de sus riquezas

Esplendor y riquezas son nombres abstractos. Traducción Alterna: Amán les contó a ellos cuan grande era su riqueza o Amán les contó sobre todas las grandes cosas que él poseía.

##### todas las promociones con que el rey lo habia honrado

El nombre abstracto de promoción se puede expresar como un verbo "promover". Traducción alterna: Como el rey lo había promovido a él de muchas maneras y lo había honrado o como el rey lo ha honrado por mucho tiempo dando importancia a su trabajo.

##### cómo él había superado a todos los oficiales y sirvientes del rey

Superar a otros representaba que era mas importante que ellos. Traducción alterna: como el se había hecho mas importante que todos los oficiales y los sirvientes del rey.

#### Esther 5:12

##### no ha invitado a otra persona, sino a mí

Esto se puede expresar positivamente. Traducción alterna: solo yo

##### esto no vale nada para mí

esto no me hace feliz o no me satisface

#### Esther 5:14

##### horca

Una estructura usada para matar a alguien amarrando el final de una soga alrededor de la parte de arriba de la estructura y el otro final de la soga alrededor del cuello de la persona, colgandolo. Vea como tradujo esto en 2:22.

##### cincuenta codos

"50 codos de alto'' Debe convertir esta medida en una moderna. Traducción alterna: 23 metros de alto.

##### Esto complació a Amán

Esto le gustó a Amán.

### Translation Questions

#### Esther 5:1

##### ¿Dónde estaba el patio interior del palacio del rey?

El patio interior del palacio del rey estaba frente a la casa del rey.

##### Cuando el rey vio a Ester, la reina de pie en el jardín interior en la corte, ¿Por qué le ofreció el cetro de oro?

Ester ganó el favor ante su vista, así que le tendió el cetro de oro hacia ella..

#### Esther 5:3

##### ¿Qué pidió Ester del rey?

Ella pidió que el rey y Amán asistieran a una fiesta que ella había preparado para él.

#### Esther 5:7

##### ¿Qué le pidió Ester al rey la segunda vez?

Ella pidió que el rey y Amán asistieran a una fiesta que ella había preparado para ellos.

#### Esther 5:9

##### ¿Qué contó Amán a su familia?

Amán les contó el esplendor de sus riquezas y el número de sus muchos hijos, cómo había avanzado sobre todos los funcionarios y los sirvientes del rey.

#### Esther 5:12

##### ¿Por qué sintió Amán que el hecho de ser invitado a los banquetes no valía nada para él?

Ser invitado a los banquetes no valía nada para él mientras viera a Mardoqueo el judío sentado a la puerta del rey.

#### Esther 5:14

##### ¿Qué le dijo Zeres a Amán que hiciera? ¿Por qué? .

Zeres le dijo que hiciera una horca de cincuenta codos de altura para poder colgar a Mardoqueo

Chapter 6

1Esa noche el rey no pudo dormir y ordenó a sus siervos traerle los archivos de los eventos de su reino, y estaban siendo leídos en voz alta al rey. 2Se encontró grabado allí que Mardoqueo había dicho acerca de Bigtán y Teres, dos de los oficiales del rey que guardaban la entrada, que habían intentado hacerle daño al rey Asuero. 3El rey preguntó: "¿Qué fue hecho para darle honor o reconocimiento a Mardoqueo por haber hecho esto?" Entonces los hombres jóvenes del rey, sus siervos, dijeron: "Nada fue hecho por él."4El rey dijo: "Quién está en el patio?" En ese momento Amán había entrado a los atrios del patio de la casa del rey para hablar con él acerca del ahorcamiento de Mardoqueo en la horca que él había preparado. 5Los siervos del rey le dijeron: "Amán está parado en el patio." El rey djo: "Déjenlo que entre." 6Cuando Amán entró, el rey le dijo: "¿Qué se le debería hacer al hombre en quién el rey tiene complacencia en honrar?" Entonces Amán dijo en su corazón: "¿A quién le complacería al rey honrar más que a mí?"7Amán le dijo al rey: " Para el hombre en quien el rey tiene complacencia en honrar, 8que le traigan vestidos reales, vestiduras que el rey ha vestido, y un caballo en el que el rey haya cabalgado y en cuya cabeza está la diadema real. 9Entonces que los vestidos y el caballo sean dados al más noble de los oficiales del rey. Dejen que vistan al hombre en quien el rey tiene placer en honrar y que lo escolten a caballo por las calles de la ciudad. Que proclamen ante él: '¡Esto es lo que se hace a aquel en quien el rey toma placer en honrar!'"10Entonces el rey le dijo a Amán: "De prisa, toma las vestiduras y el caballo, como tu has dicho, y haz esto a Mardoqueo, el judío que está en la puerta del rey. No falles en un detalle de lo que tu hayas dicho." 11Entonces Amán tomó las vestiduras y el caballo. Vistió a Mardoqueo y lo escoltó a caballo por las calles de la ciudad. Y proclamó ante él: "¡Esto es lo que se hace a aquel en quien el rey toma placer en honrar!"12Mardoqueo regresó a la puerta del rey. Pero Amán se apresuró a su casa, lamentandose, con su cabeza cubierta. 13Amán dijo a Zeres, su esposa, y a todos sus amigos todo lo que le había sucedido. Entonces sus hombres que eran conocidos por su sabiduría, y su esposa Zeres, le dijeron: "Si Mardoqueo, ante el cual has comenzado a caer, es judío, no podrás con él, pero ciertamente caerás ante él." 14Mientras hablaban con él, llegaron los oficiales del rey, y se apresuraron a llevar a Amán al banquete que Ester había preparado.

#### Esther 6:1

##### Bigtán y Teres

Estos son los nombres de dos hombres. Se hablan de ellos en el 2:19, pero el nombre de Bigtana, allí se deletrea como "Bigtán". Usted puede traducir su nombre como lo hizo allí

##### Entonces se encontró en las memorias

Aquí "encontró" es una metáfora para aprendizaje. Ambos "encontró"y "memorias" pueden ser expresados en forma activa. Traducción alterna: "Ellos encontraron que los escritores se habían memorizado allí" o "Ellos aprendieron lo que los escritores habían escrito"

##### ¿Qué fue hecho para darle honor

Esto puede ser expresado en forma activa.Traducción alterna: "¿Qué yo hice para darle honor?" o "¿Qué hicimos nosotros para darle honor?"

##### Nada fue hecho por él

Esto puede ser expresado en forma activa. Sin embargo, puede ser bueno encontrar una manera que no les dé la impresión que los siervos estaban acusando al rey. Traducción alterna: "Nadie hizo nada por Mardoqueo"

#### Esther 6:4

##### Amán

Traduzca el nombre de este hombre como lo hiciste en el 3:1.

##### los atrios del patio

"el primer patio de afuera"

##### ahorcamiento de Mardoqueo

Puede aclararse cuál fue el propósito de ahorcarlo. Traducción alterna: "matar a Mardoqueo ahorcándolo" (Ver:

##### la horca que él había preparado

La horca era una estructura que era usada para matar a las personas ahorcándolas de ellas. Vea cómo tradujo "horca"en el 5:14. Traducción alterna: "la estructura que él colocó para ahorcarlo"

##### había preparado

"construido"

##### el rey tiene complacencia en honrar

Tomar placer en hacer esto es una expresión idiomática de estar contento en hacer aglo o querer hacer algo. Traducción alterna: "el rey está contento de honrar" o "el rey quiere honrar"

##### dijo en su corazón

El corazón representa los pensamiento y actitudes. Traducción alterna: "pensó" o "se dijo a sí mismo"

##### ¿A quién le complacería al rey honrar más que a mí?

Esto puede ser expresado como una oración. "Seguramente no hay nadie a quien el rey le complacería honrar mas que a mí"

#### Esther 6:7

##### que le traigan vestiduras reales

Esto puede expresarse en forma activa. Traducción alterna: "dejen que alguien les traiga vestiduras reales" o "díganle a sus siervos que traigan vestiduras reales"

##### en cuya cabeza está la diadema real

La palabra "en cuya" se refiere al caballo. La diadema real es un símbolo especial que representa a la familia del rey.

##### Entonces que los vestidos y el caballo sean dados

Esto puede expresarse en forma activa. "Entonces dejen que les den los vestidos y el caballo"

##### Y que proclamen

"Dejen que el noble oficial y los siervos proclamen"

#### Esther 6:10

##### No falles en ningún detalle que tu hayas dicho.

La frase "en ningún detalle"enfatiza que él debe hacer absolutamente todo lo que él dijo. Puede expresarse positivamente. Traducción alterna: "Asegúrate de hacer todo lo que has dicho"

#### Esther 6:12

##### con su cabeza cubierta.

Las personas a menudo se cubrían su cabezas para mostrar que ellos estaban, o extremadamente tristes o avergonzados. (Ver:

##### Zeres

Traduzca el nombre de esta mujer como lo hiciste en el 6:12.

##### ante el cual has comenzado a caer

Ellos hablan como si Amán y Mardoqueo estuvieron en una batalla. y Amán estaba comenzando a perder la batalla. Perder la batalla representa ser deshonrado. Traducción alterna: "ante quien te estás volviendo menos honrado" o "ante quien estás siendo humillado"

##### no podrás con él

"tú no ganarás contra él." Ellos hablaron de Amán y Mardoqueo como si ellos estuvieran en batalla. Superar a alguien representa tener más honor que él. Traducción alterna: "tú no tendrás más honor que el que él tiene"

##### pero ciertamente caerás ante él

Ellos hablaron de Amán y Mardoqueo como si ellos estuvieran en batalla. Caer o perder una batalla, representa ser deshonrado. Traducción alterna: "tú ciertametne serás deshonrado ante él" o "tú ciertamente serás humillado ante él"

### Translation Questions

#### Esther 6:1

##### ¿Por qué el rey ordenó a los sirvientes que trajeran los registros de los acontecimientos de su reinado?

Esa noche el rey no pudo dormir, y ordenó a sus siervos que le trajeran los registros de los acontecimientos de su reinado.

##### ¿Qué se había hecho para dar honor o reconocimiento a Mardoqueo por hablarle al rey de Bigtana y Teres?

No se había hecho nada para darle honor o reconocimiento a Mardoqueo por haberle dicho al rey sobre Bigtana y Teres.

#### Esther 6:4

##### Cuando el rey le preguntó a Amán qué debía hacerse para el hombre al que el rey se complace en honrar, ¿de quién creía Amán que estaba hablando el rey?

Cuando el rey le preguntó a Amán qué debía hacerse para el hombre al que el rey se complace en honrar, Amán, creía que el rey estaba hablando de sí mismo.

#### Esther 6:7

##### ¿Quién vestirá al hombre a quien el rey se complace en honrar y lo llevará en el caballo por las calles de la ciudad?

Uno de los funcionarios más nobles del rey vestiría al hombre a quien el rey se complace en honrar y lo guiaría a caballo por las calles de la ciudad.

#### Esther 6:10

##### ¿Quién vistió a Mardoqueo y lo condujo a caballo por las calles de la ciudad?

Amán vistió a Mardoqueo y lo condujo a caballo por las calles de la ciudad.

#### Esther 6:12

##### ¿Sobre qué le advirtieron los hombres sabios de Amán y su esposa?

Sus hombres sabios y su esposa le dijeron que si Mardoqueo era judío, Amán no lo vencería, sino que ciertamente caería ante él.

Chapter 7

1Así que el rey y Amán fueron al banquete con la Reina Ester. 2En este segundo día, mientras estaban sirviendo vino, el rey le dijo a Ester: "¿Cuál es tu petición, Reina Ester? Te será concedido. ¿Cuál es tu solicitud? Hasta la mitad del reino te será concedido."3Entonces la Reina Ester respondió: "Si he hallado gracia en tus ojos, rey, y si te complace, que mi vida me sea dada a mí- esta es mi petición, y pido esto también para mi pueblo. 4Porque hemos sido vendidos, yo y mi pueblo, para ser destruidos, asesinados y aniquilados. Si sólo hubiéramos sido vendidos a esclavitud, como esclavos varones y hembras, yo hubiera permanecido callada, pues ninguna aflicción como ésta, justificaría molestar al rey." 5Entonces el Rey Asuero le dijo a Ester, la reina: "¿Quién es? ¿Dónde se halla esa persona que ha llenado su corazón para hacer tal cosa?"6Ester dijo: "¡El hombre hostil, ese enemigo, es éste malvado Amán!" Entonces Amán estaba aterrorizado ante el rey y la reina. 7El rey, enfurecido, se puso de pie del lugar donde bebían vino en el banquete, y se fue al jardín del palacio pero Amán se quedó para rogarle por su vida a la Reina Ester. El se dio cuenta que el desastre estaba siendo decidido en contra suya.8Entonces el rey regresó desde el jardín del palacio al salón donde el vino se había sido servido. Amán acababa de caer sobre el sofá donde Ester estaba. El rey dijo: "¿Él atacará a la reina en mi presencia, en mi propia casa?" Tan pronto como estas palabras salieron de la boca del rey los siervos cubrieron el rostro de Amán.9Entonces Harbona, uno de los oficiales que servía al rey, dijo: "Una horca de cincuenta codos de alto se levanta al lado de la casa de Amán. El la levantó para Mardoqueo, el que habló para proteger al rey." El rey dijo: "Cuélguenlo en ella." 10Así que ellos colgaron a Amán en la horca que él había preparado para Mardoqueo. Entonces el enojo del rey se redujo.

#### Esther 7:1

##### Amán

Traduce el nombre de este hombre como hiciste en 3:1.

##### En este segundo dia

"en este segundo dia de ayuno"

##### mientras estaban sirviendo vino

"mientras los sirvientes estaban sirviendo el vino y dándolo a ellos" o "mientras el vino estaba siendo servido"

##### Cual es tu petición

El nombre abstracto "petición"puede ser expresado con el verbo "lo que pidas" o "desea." Traducción Alterno: "¿Que tú pides?" o ¿Qué tú quieres?" (Ver:

##### Te será concedido

Esto puede ser declarado en forma activo. Traducción Alterno: "Yo de daré lo que tu pidas" o "Yo haré por ti lo que pidas"

##### Hasta la mitad del reino, y te será concedido

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Activa: "Si pides hasta la mitad de mi reino, te lo daré" (Ver:

#### Esther 7:3

##### Si he hallado favor en tus ojos, rey

"Encuentra favor" es un modismo que significa ser aprobado de o que está complacido con ella. "En tus ojos" es una metáfora representando su evaluación. Traducción Alterna: "si tu me evaluas y aprueba" o "si tu estás complacido conmigo"

##### que mi vida me sea dada

Dar vida representa rescatando una persona de ser asesinada. Traducción Alterna: "salva mi vida"

##### esta es mi petición

El nombre abstracto "petición" puede ser expresado con el verbo "lo que pidas". Traducción Alterna: "esto es lo que yo pido"(Ver:

##### por cuanto hemos sido vendidos

Ser vendido representa ser traicionado. Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alterna: "porque alguien nos ha traicionado" o "Porque alguien nos ha puesto en peligro de nuestros enemigos"

##### para ser destruido, asesinado y aniquilado

Aquí las tres palabras tienen el mismo significado y son usados para énfasis. Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alterna: "para que nuestros enemigos nos destruyan, maten y nos aniquilen"

##### Donde está el que ha llenado su corazón para hacer estas cosas

Llenar el corazón para hacer algo es un modismo significando atreverse hacer algo. Traducción Alterna: "Dónde está aquel que se atrevió hacer tal cosa"

#### Esther 7:6

##### aterrorizado

"extremadamente asustado"

##### El rey se levantó airado

Estar airado es un modismo para estar extremadamente enojado. Traducción Alterna: "El rey estaba extremadamente enojado y se levantó"

##### para rogarle por su vida a la Reina Ester

"para rogarle a la Reina Ester que salvara su vida"

##### Se dio cuenta que el desastre estaba siendo decidido

Aquí viendo representa dándose cuenta o entendiendo. Traducción Alterna: "Él entendió que desastre estaba siendo decidido"

##### desastre se estaba decidiendo en contra suya por el rey

Esto puede declararse en forma activa. El nombre abstracto "desastre" puede expresarse con verbos mas concretos "destruir" o "matar." Traducción Alterna: "el rey estaba decidiendo causarle desastre encontra de él" o "el rey estaba decidiendo destruirlo"

#### Esther 7:8

##### donde el vino se había servido

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alterna: "donde los sirvientes habían servido el vino"

##### lecho

una pieza larga de mueble donde una persona puede sentarse o acostarse

##### ¿Él atacará la reina en mi presencia en mi propia casa?

El rey usa esta pregunta para mostrar su asombro y enojo de lo que Amán estaba haciendo. Traducción Alterna: "¡Él aún se atreve atacar la reina en mi presencia y en mi propia casa!"

##### atacar la reina

"atacar la reina". Esta frase es un aforma respetuosa para referirse a ultraje.

##### Tan pronto como esta oración salió de la boca del rey

Las palabras que salen de la boca representan hablar. Traducción Alterna: "Tan pronto como el rey dijo esto"

##### los sirvientes cubrieron el rostro de Amán

Aparentemente ellos hicieron esto porque entendieron que el rey quería matar a Amán. Traducción Alterna: "los sirvientes cubrieron el rostro de Amán como señal que él sería asesinado"

#### Esther 7:9

##### Harbona

Este es el nombre de un hombre. (Ver:

##### una horca de cincuenta codos de alto

Puedes convertir "cincuenta codos"a una medida moderna. Traduce esto como lo hicste en una frase similar en 5:14. Traducción Alterna: "veintitres metros alto"

##### Entonces el enojo del rey se redujo

Se habla del enojo del rey como si fuera un fuego grande que se volvió mas pequeño. Traducción Alterno: "Entonces el enojo del rey se redujo" o "Entonces el rey no estaba tan enojado"

### Translation Questions

#### Esther 7:3

##### ¿Cuál fue la petición de Esther?

Quería que su vida y también las vidas de su gente fueran entregadas a ella.

##### ¿Qué dijo Ester que habría hecho si su gente hubiera sido vendida como esclava?

Si su gente solo hubiera sido vendida a la esclavitud, ella dijo que se habría mantenido callada.

#### Esther 7:6

##### ¿A quién describió Ester como "el hombre hostil, ese enemigo ..."

Esta fue la descripción de Ester de Amán.

#### Esther 7:8

##### Después de que Amán se cayó en el sofá donde estaba Ester, ¿Qué pensaba el rey que estaba haciendo Amán?

Después de que Amán se cayó en el sofá donde estaba Ester, el rey pensó que estaba atacando a la reina en presencia del rey.

#### Esther 7:9

##### ¿Dónde dijo el rey que colgaran a Amán?

El rey dijo que colgaran a Amán en la horca que Amán habIa preparadó para Mardoqueo.

Chapter 8

1En ese día el rey Asuero le dio a la reina Ester la propiedad de Amán, el enemigo de los judíos. Y Mardoqueo comenzó a servir delante del rey, porque Ester le dijo al rey cómo Mardoqueo estaba relacionado con ella. 2El rey tomó su anillo de sellar, el cual él había recuperado de Amán, y se lo dio a Mardoqueo. Ester designó a Mardoqueo estar a cargo de la propiedades de Amán.3Entonces Ester le habló otra vez al rey. Ella se postró boca abajo en tierra y lloró mientras le suplicaba a él ponerle fin al plan malvado de Amán el Agagueo, al que él había ideado en contra de los judíos. 4Entonces el rey extendió su cetro dorado a Ester, ella se levantó y se puso de pie delante del rey.5Ella dijo: "Si agrada al rey, y si he hallado favor ante tus ojos, si esto pareciere correcto ante el rey, y yo soy agradable ante tus ojos, que se escriba un decreto para revocar las cartas escritas por Amán, hijo de el Hamedata el Agagueo, las cartas que él escribió para destruir a los Judíos quienes están en todas las provincias del rey. 6Porque, ¿cómo podría yo resistir y ver desastre caer sobre mi pueblo? ¿Cómo podría yo soportar viendo la destrucción de mis familiares?"7El rey Asuero le dijo a la reina Ester y a Mardoqueo, el Judío: "Mira, le he dado a Ester la casa de Amán, y ellos lo han colgado en la horca, porque él iba a atacar a los Judíos. 8Escribe otro decreto para los Judíos en nombre del rey y séllalo con el anillo de sellar del rey. Porque el decreto que ya ha sido escrito en nombre del rey y sellado con el anillo del rey no puede ser revocado."9Luego los escribas del rey fueron llamados en ese tiempo, en el tercer mes, el cual es el mes de Siván, en el día veintitrés del mes. Un deccreto fue escrito conteniendo todo lo que Mardoqueo estaba ordenando sobre los Judíos. Estaba escrito para los gobernadores de las provincias, los gobernadores y oficiales de las provincias que estaban localizados desde India hasta Etiopía, 127 provincias, a cada provincia escrito en su propia escritura, y a cada pueblo en su idioma, y a los Judíos en su propia escritura e idioma.10Mardoqueo escribió en nombre del rey Asuero y lo selló con el anillo de sellar del rey. Él envió los documentos con mensajeros montados sobre caballos veloces que eran usados en el servicio del rey, criado por el semental real. 11El rey le dio a los judíos quienes estaban en cada ciudad, permiso para reunirse y ponerse de pie para proteger sus vidas: para aniquilar, para matar, y destruir cualquier fuerza armada de cualquier pueblo o provincia que pudiera atacarlos, niños y mujeres incluídos, o saquear sus posesiones. 12Esto estaría en efecto en todas las provincias del rey Asuero, en el día trece del duodécimo mes, el cual es el mes de Adar.13Una copia del decreto debía ser emitido como una ley y públicamente expuesto a todas las personas. Los judíos debían estar listos ese día para tomar venganza sobre sus enemigos. 14Así que los mensajeros corrieron sobre los caballos reales que eran usados en el servicio del rey. Ellos fueron sin demora. El decreto del rey también fue emitido desde el palacio de Susa.15Entonces Mardoqueo dejó la presencia del rey vestido de ropas reales de azul y blanco, con una gran corona de oro y una túnica púrpura de lino fino. Y la ciudad de Susa gritó y se regocijó. 16Los judíos tenían luz y contentamiento, gozo y honor. 17En cada provincia y en cada ciudad, dondequiera que llegó el decreto del rey, había contentamiento y gozo entre los judíos, un banquete y día de fiesta. Muchos de entre la variedad de personas de la tierra se volvieron judíos, porque el miedo de los judíos había caído sobre ellos.

#### Esther 8:1

##### Amán

Traduzca el nombre de este hombre como lo hizo en 3:1.

##### anillo de sellar

Este anillo tenía el nombre o la marca del rey. Cuando ponía un sello de cera en los papeles importantes, el presionaba la marca en el sello. Si un papel tenía esta marca en su sello, la gente sabía que lo que estaba escrito en el papel estaba escrito con la autoridad del rey y debía ser obedecido. Vea como tradujo esto en 3:10.

##### se lo dio a Mardoqueo

Al darle su anillo de sellar a Mardoqueo, el rey le dio a Mardoqueo la autoridad de escribir papeles importantes que la gente tendría que obedecer.

##### finca de Amán

Esto se refiere a las cosas que le habían pertenecido a Amán y que el rey le había dado a Ester.

#### Esther 8:3

##### suplicaba

"rogar"

##### ponerle fin al plan malvado de Amán el Agagueo

"Ponerle fin" es una expresión idiomática que significa detener algo. Traducción Alterna: "detener el plan malvado de Amán el agagueo" o "prevenir que ocurrieran las cosas malvadas que Amán el agagueo había planificado"

##### el Agagueo

Traduzca esto como lo hizo en 3:1.

##### la estrategia que él había ideado

"la trama que él se había inventado" o "la trama que Amán había inventado"

##### el rey extendió su cetro dorado a Ester

El hizo esto para demostrar que estaba contento con ella. Vea como tradujo una frase similar en 5:1.

#### Esther 8:5

##### Si agrada al rey

"Si lo que pido le agrada al rey"

##### si he hallado favor ante tus ojos

"hallar favor" es una expresión idiomática que significa ser aprobado por él o que a él le place. "ante tus ojos" es una metáfora que representa su evaluación. Traducción Alterna: "si me evalúas y apruebas" o "si yo te agrado"

##### si esto pareciere correcto ante el rey

"ante el rey" es una metáfora que representa su evaluación. Traducción Alterna: "si lo que yo pido se ve bien en la evaluación del rey"

##### y yo soy agradable ante tus ojos

"ante tus ojos" es una metáfora que representa su evaluación. Traducción Alterna: "y si tú me evalúas y te agrado" o "si estas contento conmigo"

##### revocar

"cancelar oficialmente"

##### Hamedata

##### provincias

Traduzca esto como lo hizo en 1:1.

##### ¿cómo podría yo resistir y ver desastre caer sobre mi pueblo? ¿Cómo podría yo soportar, viendo la destrucción de mis familiares?

Ester utilizó estas preguntas para demostrar que ella estaría extremadamente triste si su gente fuera destruída. Traducción Alterna: "no puedo soportar ver el desastre caer sobre los judíos. No puedo resistir ver a mis familiares morir."

#### Esther 8:7

##### la casa de Amán

Esto representa todo lo que Amán había tenido. Traducción Alterna: "todo lo que le perteneció a Amán" o "toda la propiedad de Amán"

##### la horca

Traduzca esto como lo hizo en 6:4.

##### Escribe... en nombre del rey

Escribir algo con el nombre del rey representa escribirlo con su autoridad, o escribirlo como su representante.

##### Porque el decreto... el anillo del rey no puede ser revocado

Esto puede ser declarado de manera activa. Traducción Alterna: "Pues nadie puede revocar el decreto" o "Pues nadie puede cancelar el decreto"

##### Porque el decreto... el anillo del rey no puede ser revocado

La información dada entre las palabras "decreto" y "no puede" es la razón por la cual el rey no puede revocar el decreto de Amán. Puede ser demostrado claramente que esa fue la razón por la palabra "Porque." Traducción Alterna: "Pues yo no puedo revocar el decreto que ya ha sido escrito, porque fue escrito con el nombre del rey y sellado con el anillo del rey."

##### el decreto que ya ha sido escrito en nombre del rey

Escribir algo con el nombre del rey representa escribirlo con su autoridad, o escribirlo como su representante.

#### Esther 8:9

##### llamados

"convocados"

##### en el tercer mes, el cual es el mes de Siván, en el día veintitrés del mes

tercer día del mes- "Siván" es el nombre del tercer mes en el calendario hebreo. El día veintitrés está cerca del medio de Junio en los calendarios occidentales.

##### Un decreto fue escrito

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción Alterna: "Ellos escribieron un decreto"

##### provincias

Traduzca esto como lo hizo en 1:1.

##### escrito en su propia escritura

"escrito con su propia letra." Hay diferentes sistemas de escrituras alrededor del mundo.

#### Esther 8:10

##### escribió en nombre del rey Asuero

Escribir algo con el nombre del rey representa escribirlo con su autoridad, o escribirlo como su representante.

##### anillo de sellar

traduzca esto como lo hizo en 8:1

##### mensajeros

"gente que lleva el mensaje"

##### criado por el semental real

El semental real era el mejor caballo del rey. Los caballos que se utilizaban para el servicio del rey eran sus crías. Traducción Alterna: "la cría del mejor caballo del rey"

##### permiso

"derecho"

##### ponerse de pie

Esto es una metáfora para luchar y no huir. Traducción Alterna: "luchar"

##### el día trece del duodécimo mes, el cual es el mes de Adar.

Traduzca esto como lo hizo en 3:12

#### Esther 8:13

##### tomar venganza sobre sus enemigos

Tomar venganza es una expresión idiomática que significa herir a alguien que te ha herido. Traducción Alterna: "luchar contra sus enemigos"

##### Ellos fueron sin demora

"Sin demora" es una expresión idiomática que significa que no se demoraron o no esperaron. Traducción Alterna: "Ellos se fueron inmediatamente"

##### Susa

Esta es la ciudad donde estaba el palacio del rey. Vea como lo tradujo en 1:1.

#### Esther 8:15

##### la ciudad de Susa gritó y se regocijó

La "ciudad" representa a la gente que vive en ella. Traducción Alterna: "La gente de la ciudad de Susa gritó y se regocijó"

##### gritó y se regocijó

La palabra "regocijó" dice como gritaron. Traducción Alterna: "gritaron con regocijo"

##### tenían luz y contentamiento

Los significados posibles son 1) tener luz es una metáfora de tener felicidad. Traducción Alterna: "estaban felices y contentos" o 2) tener luz es una metáfora de sentirse próspero y salvo. Traducción Alterna: "se sentían salvos y estaban contentos"

##### y honor

Los significados posibles son 1) otra gente honraba a los judíos. Traducción Alterna: "y otra gente los honraba a ellos" o 2) los judíos se sentían honrados"

##### dondequiera que llegó el decreto del rey

Llegar a lugares representa ir a lugares. Traducción Alterna: "dondequiera que los hombres del rey llevaron su decreto" o "dondequiera que el decreto de el rey fue leído"

##### provincia

Traduzca como en 1:1.

##### día de fiesta

"celebración"

##### el miedo de los judíos había caído sobre ellos

Miedo cayendo sobre gente representa a la gente teniendo mucho miedo. Traducción Alterna: "ellos se habían vuelto muy temerosos de los judíos"

### Translation Questions

#### Esther 8:1

##### ¿Por qué estuvó Mardoqueo a cargo de la herencia de Amán?

Ester designó a Mardoqueo para que se hiciera cargo de los bienes de Amán.

##### ¿Por qué Mardoqueo comenzó a servir ante el rey?

Mardoqueo comenzó a servir ante el rey, ya que Ester le contó al rey cómo se relacionaba Mardoqueo con ella.

#### Esther 8:3

##### ¿Qué hizo el rey para que Ester pudiera levantarse y presentarse ante él?

El rey extendió el cetro de oro a Ester; Así que ella se levantó y se puso de pie delante del rey.

#### Esther 8:5

##### ¿Qué cartas escribió Amán?

Amán escribió las cartas sobre la destrucción de los judíos que estaban en todas las provincias del rey.

#### Esther 8:7

##### ¿Por qué necesitaba Ester escribir otro decreto para los judíos en nombre del rey?

Ester necesitaba escribir otro decreto para los judíos en nombre del rey, porque el primer decreto que ya había sido escrito en el nombre del rey y sellado con el anillo del rey no podía ser revocado.

#### Esther 8:9

##### ¿Cuándo fueron llamados los escribas del rey?

Los escribas del rey fueron llamados en el tercer mes, que es el mes Siván, en el día veintitrés del mes.

#### Esther 8:10

##### ¿Qué les dio el rey permiso para que los judíos hicierán? El rey dio permiso a los judíos para reunirse y hacer una postura para proteger sus vidas; para matar y destruir cualquier fuerza armada de cualquier pueblo o provincia que pudiera atacarlos, incluidos los niños y las mujeres, o para saquear sus posesiones.

.

#### Esther 8:15

##### ¿Por qué muchos de la variedad de pueblos de la tierra se convirtieron en judíos?

Muchos de entre la variedad de pueblos de la tierra se convirtieron en judíos, porque el temor de los judíos había caído sobre ellos.

Chapter 9

1Ahora, en el duodécimo mes, el cual es el mes de Adar, en el décimo tercer día, cuando la ley del rey y su decreto estaban a punto de ejecutarse, en el día cuando los enemigos de los judíos anhelaban ganar poder sobre ellos, fue revertida. Los judíos ganaron poder sobre aquellos que los odiaban a ellos. 2Los judíos se reunieron en sus ciudades a través de todas las provincias del rey Asuero, para poner sus manos sobre aquellos quienes intentaron traer desastre sobre ellos. Nadie podía estar de pie en contra de ellos, ya que el temor de ellos había caído sobre todos los pueblos.3Todos los oficiales de las provincias, los gobernadores de las provincias, los gobernadores y los administradores del rey, ayudaron a los judíos porque el temor de Mardoqueo había caído sobre ellos. 4Pues Mardoqueo era grande en la casa del rey, y su fama se había esparcido a través de todas las provincias, porque el hombre Mardoqueo se estaba engrandeciendo. 5Los judíos atacaron a sus enemigos con la espada, matando y destruyéndolos e hicieron lo que deseaban con aquellos que los odiaban.6En la misma fortaleza de Susa, los judíos mataron y destruyeron a quinientos hombres. 7Ellos mataron a Parsandata, Dalfón, Aspata, 8Porata, Adalía, Aridata, 9Parmasta, Arisai, Aridai, Vaizata 10y los diez hijos de Amán hijo de Hamedata, el enemigo de los judíos. Pero ellos no tomaron botín alguno.11Aquel día el número de los que mataron en Susa, la ciudad fortificada, fue reportado al rey. 12El rey le dijo a la reina Ester: "Los judíos han matado a quinientos hombres en la ciudad de Susa, incluyendo a los diez hijos de Amán. ¿Qué pues han hecho ellos en el resto de las provincias del rey? Ahora, ¿cuál es tu petición? Te será concedida a ti. ¿Cuál es tu solicitud? Te será concedida."13Ester dijo: "Si le place al rey, permita que los judíos que están en Susa les sea permitido llevar a cabo este decreto mañana también, y permita que los cuerpos de los hijos de Amán sean colgados en la horca." 14Así que el rey ordenó que esto fuera hecho. El decreto fue dado en Susa, y colgaron a los diez hijos de Amán.15Los judíos que estaban en Susa se juntaron en el décimocuarto día del mes de Adar, y mataron trescientos hombres más en Susa, pero no echaron mano sobre los bienes. 16El resto de los judíos que estaban en las provincias del rey se juntaron para defender sus vidas, y se aliviaron de sus enemigos y mataron setenta y cinco mil de aquellos quienes los odiaban, pero ellos no echaron mano sobre los objetos de valor de aquellos quienes mataron.17Esto ocurrió en el día trece del mes de Adar. En el día catorce ellos descansaron e hicieron de ese un día de banquetes y de regocijo. 18Pero los judíos que estaban en Susa se reunieron en el décimotercer y décimocuarto día. En el décimoquinto día ellos descansaron e hicieron día de banquete y regocijo. 19Es por esto que los judíos de la aldeas, quienes hacían sus casas en áreas rurales, observaban el décimocuarto día del mes de Adar como un día de regocijo y de banquete, y como un día en el cual ellos se enviaban regalos de alimentos los unos a los otros.20Mardoqueo registraba estas cosas y enviaba cartas a todos los judíos que estaban en todas las provincias del rey Asuero, tanto cercano como lejano, 21obligándolos a guardar los días catorce y quince de Adar todos los años. 22Estos fueron los días cuando los judíos se aliviaron de sus enemigos y el mes cuando su tristeza se convertía en gozo y su luto en un día de celebración. Debían de hacerlos días de banquete y de regocijo y de enviarse regalos de alimentos los unos a los otros y regalos a los pobres.23Así que los judíos continuaron la celebración que habían comenzado, haciendo lo que Mardoqueo les había escrito a ellos. 24Para ese tiempo, Amán el hijo de Hamedata, el enemigo de todos los judíos, había conspirado en contra los judíos para destruirlos, él echó la Pur (esto es que echó la suerte), para arruinar y destruirlos. 25Pero cuando el asunto llegó ante el rey, él dio órdenes por cartas de que el plan malvado que Aman había desarrollado en contra de los judíos debería recaer sobre su propia cabeza, y que sus hijos debían ser colgados en la horca.26Por lo tanto llamaron estos días Purim, por el nombre Pur. A causa de todo lo que estaba escrito en esta carta, y todo lo que ellos habían visto y que les había sucedido a ellos, 27los judíos aceptaron una nueva costumbre y tarea. Esta costumbre sería para ellos mismos, sus descendientes, y todos los que se unieran a ellos. Sería que ellos celebrarían estos dos días cada año. Lo celebrarían de cierta manera y al mismo tiempo cada año. 28Estos días eran para ser celebrados y observados en cada generación, cada familia, cada provincia, y cada ciudad. Estos judíos y sus descendientes no dejarían de observar fielmente estos días del Purim, para que así nunca se olvidaran.29La reina Ester, hija de Abihail y Mardoqueo el judío escribieron con plena autoridad y confirmaron esta segunda carta acerca de Purim.30Cartas fueron enviadas a todos los judíos a las 127 provincias del reino de Asuero, deseando para los judíos seguridad y verdad. 31Estas cartas confirmaron los días del Purim en su tiempo asignado, como Mardoqueo el judío y la reina Ester obligaron a los judíos. Los judíos aceptaron esta obligación para ellos mismos y sus descendientes, como también aceptaron los tiempos de ayuno y de lamentaciones. 32La orden de Ester confirmó estas regulaciones concernientes al Purim, y fue escrita en el libro.

#### Esther 9:1

##### el duodécimo mes, el cual es el mes de Adar

traduce esto como lo hizo en la frase similar en el 3:12

##### cuando la ley del rey y su decreto estaban a punto de ejecutarse

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "cuando el pueblo estaban a punto de llevar a cabo le ley y decreto del rey"

##### cuando la ley del rey y su decreto estaban a punto de ejecutarse

"a punto de" es una expresión idiomática que significa hacer algo que fue mandado o planifiado. Traducción alterna: "cuando las personas estaban a punto de obedecer la ley y decreto del rey"

##### ganaron poder sobre aquellos

Ganar poder sobre personas es una expresión idiomática para vencerlos. Traducción alterna: "vencer a los judíos"

##### fue revertida.

"la situación fue revertida." La situación siendo revertida es una metáfora que significa que sucedió lo opuesto a lo esperado. Traducción alterna: "lo opuesto sucedió"

##### provincias

Traduce como en el 1:1.

##### poner sus manos sobre aquellos quienes intentaron traer desastre sobre ellos

Poner las manos en las personas es una metonimia de pelear en contra de ellos. Traducción alterna: "pelear con sus enemigos"

##### quienes intentaron traer desastre sobre ellos

Traer desastre a las personas es una expresión idiomática que significa causar que un desastre les suceda. En este caso se refiere a destruirles. Traducción alterna: "quien trató de destruirles"

##### Nadie podía estar de pie en contra de ellos

estar de pie en contra de personas representa resistir su ataque. Traducción alterna: "nadie podía pelear en contra los judíos con éxito"

##### el temor de ellos había caído sobre todos los pueblos

temor caído sobre las personas representa tener mucho miedo. Traducción alterna: "todas las personas tuvieron mucho miedo de los judíos"

#### Esther 9:3

##### oficiales de las provincias

"gobernantes de las provincias"

##### el temor de Mardoqueo había caído sobre ellos

Temor cayendo en las personas representa personas teniendo mucho miedo. Traducción alterna: "Ellos tenían mucho miedo de Mardoqueo"

##### era grande en la casa del rey

"era bien importante en el palacio del rey"

##### su fama se había esparcido a través de todas las provincias

Fama esparciéndose a través de los lugares representa personas en esos lugares conociendo sobre cuán grande él era. Traducción alterna: "a través de las provincias las personas conocieron cuán grande él era"

#### Esther 9:6

##### Susa

traduce el nombre de esta ciudad como lo hizo en el 1:1

##### fortaleza

"la ciudad fortificada"

##### quinientos hombres

"500 hombres"

##### Parsandata, Dalfón, Aspata, Porata, Adalía, Aridata, Parmasta, Arisai, Aridai, Vaizata

##### diez hijos

"10 hijos"

##### Amán

Traducir el nombre de este hombre como lo hiciste en el 3:1.

##### Hamedata

Traducir el nombre de este hombre como lo hizo en el 3:1.

##### el enemigo de los judíos

Esta frase nos habla sobre Amán.

#### Esther 9:11

##### quinientos hombres

"500 hombres"

##### diez hijos

"10 hijos"

##### ¿Qué pues han hecho ellos en el resto de las provincias del rey?

El rey utiliza esta pregunta para mostrar que él cree que los judíos deben haber matado también muchas personas en las demás provincias. Traducción alterna: "¡Qué habrán hecho ellos en el resto de las provincias del rey!" o "Ellos deben haber matado muchos más en el resto de las provincias del rey."

##### ¿cuál es tu solicitud?

El sustantivo abstracto "solicitud" o "pedido" puede ser expresado con el verbo "pide" o "desea" Traducción alterna: "¿Qué tú pides?" o "¿Qué tú deseas?"

##### Te será concedida a ti

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "Yo te daré lo que me pidas" o "Yo haré por ti lo que tú me pidas"

##### ¿Cuál es tu petición?

El sustantivo abstracto "petición" puede ser expresado con el verbo "pide" o "desea". Traducción alterna: "¿Qué tú me pides?" o "¿Qué tú deseas?"

#### Esther 9:13

##### llevar a cabo este decreto mañana también

"Llevar a cabo" es una expresión idiomática que significa hacer algo que fue ordenado o planificado. Traducción alterna: "obedecer el decreto de hoy mañana también" o "hacer mañana también lo que fue decretado que ellos debían hacer hoy"

##### diez hijos

"10 hijos"

##### la horca.

Traduce esto como lo hizo en el 5:14.

#### Esther 9:15

##### el décimocuarto día del mes de Adar

"Adar" es el nombre del duodécimo y último mes del calendario hebreo. El día catorce está cerca del comienzo de marzo.

##### no echaron mano sobre los bienes

poner las manos sobre cosas representa llevárselas. Traducción alterna: "se llevaron ningunos bienes" o "no se llevaron nada de los bienes"

##### trescientos

"300"

##### setenta y cinco mil

"75,000"

##### no echaron mano sobre los objetos de valor de aquellos quienes mataron

Echar mano sobre las cosas representa llevárselas. Traducción alterna: "ellos no se llevaron ninguno de los objetos de valor de las personas que mataron"

##### objetos de valor

"cosas que son valiosas" o "poseciones"

#### Esther 9:17

##### el día trece del mes de Adar

Traduce esto como hizo frase similar en el 3:12.

##### en el día catorce, ellos descansaron

"En el día catorce de Adar, los judíos quienes estaban en las provincias descansaron"

##### los judíos que estaban en Susa se reunieron

Por qué se reunieron se puede declarar claramente. Traducción alterna: "los judíos quienes estaban en Susa se reunieron para pelear en contra de sus enemigos"

#### Esther 9:20

##### guardar los días catorce y quince de Adar todos los años

Para guardar el día es una expresión idiomática que significa celebrarlo. Traducción alterna: "celebrar el día catorce y quince de cada año"

##### su tristeza se convertía en gozo

convertirse representa cambio. El sustantivo abstracto de tristeza y gozo puede ser expresado con "triste" y "gozoso". Traducción alterna: "ellos cambiaron de estar tristes a estar bien gozosos"

#### Esther 9:23

##### Información general:

Este pasaje resume mucha de la historia de Ester para explicar la razón del festival de Purim.

##### Amán el hijo de Hamedata el agagueo

Traduce estos nombres como lo hizo en el 3:1.

##### él echó la Pur

"Pur" era la palabra persa para "sorteo". La frase "echó suertes" explica lo que "echó Pur" significa.

##### echó la suerte

Por qué él echó suerte puede ser clarificado. Traducción alterna: "él echó suertes para averiguar cuál sería el mejor día para atacar a los judíos"

##### Pero cuando el asunto llegó ante el rey

El texto hebreo puede también ser interpretado para significar, "Pero cuando Ester vino ante el rey." Algunas versiones modernas escogen esta interpretación.

##### el plan malvado que Aman había desarrollado en contra de los judíos debería recaer sobre su propia cabeza

"recaer sobre su propia cabeza" significa que debería ser hecho a Amán. Traducción alterna: "el plan malvado de Amán desarrollado para los judíos debería hacérsele a él."

#### Esther 9:26

##### llamaron estos días Purim, por el nombre Pur

Para llamar algo por otra cosa es una expresión idiomática que significa darle el mismo nombre o uno similar. Traducción alterna: "Ellos llamaron estos días Purim, como la palabra Pur"

##### Purim

Este es el festival que conmemora la salvación del pueblo judío en la antigua Persia de el complot de Amón para destruir y matar todos los judíos en un mismo día.

##### el nombre Pur

Puede ser clarificado lo que "Pur" significa. Traducción alterna:

##### Estos días eran para ser celebrados y observados

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "los judíos debían celebrar y observar estos días"

##### no dejarían de observar fielmente

Esto puede ser declarado de forma positiva. Traducción alterna: "siempre observarían fielmente"

#### Esther 9:29

##### reina Ester, hija de Abihail y Mardoqueo el judío escribieron... esta segunda carta

Ester era la hija de Abihail. Ester y Mardoqueo escribieron la carta.

##### Abihail

Traduce este nombre de hombre como en el 2:15.

##### segunda carta

"carta adicional"

#### Esther 9:30

##### Cartas fueron enviadas a todos los judíos

Esto puede ser declarado de forma activa. Traducción alterna: "Ellos enviaron cartas a todos los judíos"

##### deseando para los judíos seguridad y verdad

Los sustantivos abstractos de "seguridad" y "verdad" pueden ser expresados con frases. Traducción alterna: "deseando que los judíos estén seguros y las personas fueran fieles a los judíos" )

##### Los judíos aceptaron esta obligación para ellos mismos y sus descendientes

Aceptando una obligación es una metáfora por estar de acuerdo con la obligación. El sustantivo abstracto "obligación" puede ser expresado con el verbo "obligar." Traducción alterna: "Los judíos estuvieron de acuerdo y dijeron que ellos y sus descendientes estaban obligados a celebrar los días de Purim"

##### aceptaron los tiempos de ayuno y de lamentaciones

Aceptando tiempos de ayuno y lamentación es una metáfora para estar de acuerdo con ayunar y lamentarse durante ciertos momentos. Traducción alterna: "ellos estuvieron de acuerdo de ayunar y lamentarse en ciertos momentos" )

### Translation Questions

#### Esther 9:1

##### ¿Por qué nadie pudo oponerse a los judíos?

Nadie podía oponerse a los judíos, porque el temor de ellos había caído sobre todos los pueblos.

#### Esther 9:3

##### ¿Qué hicieron los judíos a sus enemigos?

Los judíos atacaron a sus enemigos con la espada, matándolos y destruyéndolos, e hicieron lo que querían a los que los odiaban.

#### Esther 9:11

##### ¿A quién mataron los judíos?

Los judíos mataron a quinientos hombres en la ciudad de Susa, incluidos los diez hijos de Amán.

#### Esther 9:13

##### ¿Qué pasó con los cuerpos de los diez hijos de Amán?

Los cuerpos de los diez hijos de Amán fueron colgados en la horca.

#### Esther 9:15

##### ¿Cuántos hombres mataron los judíos el día catorce del mes de Adar?

El día catorce del mes de Adar, los judíos mataron a trescientos hombres más en Susa.

#### Esther 9:17

##### ¿Por qué los judíos de las aldeas observan el decimocuarto día del mes de Adar como un día de regocijo y de banquetes?

Los judíos de las aldeas observan el decimocuarto día del mes de Adar como un día de regocijo y de banquetes porque dejaron de matar, y descansaron e hicieron de eso un día de fiesta y alegría.

#### Esther 9:20

##### ¿Con qué frecuencia obligó Mardoqueo a los judíos a guardar el decimocuarto y decimoquinto día de Adar?

Mardoqueo los obligó a cumplir el decimocuarto y decimoquinto día de Adar cada año.

#### Esther 9:23

##### ¿Qué significa Pur?

Pur significa 'lotes' o "suerte".

#### Esther 9:26

##### ¿Por qué los judíos y sus descendientes nunca dejarían de observar fielmente estos días de Purim?

Los judíos y sus descendientes nunca dejarían de observar fielmente estos días de Purim, para que nunca los olvidaran.

Chapter 10

1Luego el rey Asuero impuso un impuesto en la tierra y en la zona costera a lo largo del mar. 2Todos los logros de su fuerza y poderío, junto con toda la cuenta de la grandeza de Mardoqueo a quien el rey había levantado, están escritos en el Libro de las Crónicas de los reyes de Media y Persia.3Mardoqueo, el Judío, era el segundo en rango al rey Asuero. Él era grande entre los Judíos y popular con sus muchos hermanos Judíos, pues el buscó el bienestar de su gente y habló para la paz de toda su gente.

#### Esther 10:1

##### impuso un impuesto en la tierra y en la zona costera a lo largo del mar

Imponer un impuesto significa hacer que las personas paguen un impuesto. La tierra y zonas costeras representan a las personas que viven allí. Traducción alterna: "hizo que las personas viviendo en la tierra y en las zonas costeras junto al mar, pagaran un impuesto"

##### Todos los logros

El sustantivo abstracto de "logros"puede ser expresado con el verbo "lograr" o la frase "hacer grandes cosas." Traducción alterna: "Todo lo que él había logrado" o "todas las grandes cosas que él hizo"

##### toda la cuenta de la grandeza de Mardoqueo a quien el rey había levantado

Levantar a alguien en grandeza representa hacer grande a alguien. Traducción alterna: "la cuenta entera de cómo el Rey ha hecho a Mardoqueo grande" o "la cuenta entera de cómo fue Mardoqueo porque el rey lo ha hecho grande" (Ver:

#### Esther 10:3

##### segundo en rango al rey Asuero

"la persona más importante después del Rey Asuero"

##### hermanos Judíos

La palabra "hermanos" representa a las personas que son como él. Traducción alterna: "compañeros judíos"

##### él buscó el bienestar de su gente

Buscar algo es una metáfora para trabajar duro por algo. El sustantivo abstracto "bienestar" puede ser traducido con una frase con el verbo "prosperar" e el adjetivo "asegurar." Traducción alterna: "él trabajó duro para que su pueblo prosperara" o "él trabjó duro para que su pueblo se asegurara"

##### habló para la paz de toda su gente.

"él representó al pueblo para que ellos puedan tener paz"

### Translation Questions

#### Esther 10:1

##### ¿Dónde impuso el rey Asuero un impuesto?

El rey Asuero impuso un impuesto sobre la tierra y sobre las zonas costeras a lo largo del mar.

##### ¿Dónde estaban todos los logros de su fuerza y poderio del rey Asuero escritos?

Todos los logros de su fuerza y poderio fueron escritos en El Libro de las Crónicas de los reyes de Media Y Persia.

#### Esther 10:3

##### ¿Cuál era el rango de Mardoqueo el judío?

Mardoqueo el judío fue segundo en rango al rey Asuero.

##### ¿Por qué fue Mardoqueo grande entre los judíos y popular con sus muchos hermanos judíos?

Era grande entre los judíos y popular con sus muchos hermanos judíos, porque buscó el bienestar de su pueblo y habló por la paz de todo su pueblo.

## Eclesiastés

Chapter 1

1Estas son las palabras del Maestro, el descendiente de David y rey en Jerusalén. 2El Maestro dice esto. "Como un vapor de niebla, como una brisa en el viento, todo se desvanece, dejando muchas preguntas. 3¿Qué ganancia obtiene la humanidad de toda la obra que trabajan bajo el sol?4Una generación va, y otra generación viene, pero la tierra queda para siempre. 5El sol sale y se pone y se apresura al lugar donde sale otra vez. 6El viento sopla hacia el sur y circula hacia el norte, siempre yendo a lo largo de su camino y regresando otra vez.7Todos los ríos fluyen al mar, pero el mar nunca se llena. Al lugar donde los ríos van, allí van otra vez. 8Todo se vuelve fastidioso, y nadie puede explicarlo. El ojo no está satisfecho con lo que ve, ni el oído se llena por lo que escucha.9Lo que sea que haya sido, es lo que va a ser, y lo que sea que haya sido hecho, es lo que será hecho. No hay nada nuevo bajo el sol. 10¿Hay algo sobre lo que se pueda decir: 'Mira, esto es nuevo?' Lo que sea que existe ya ha existido por un largo tiempo, durante siglos que fueron antes que nosotros. 11Nadie parece recordar las cosas que pasaron en tiempos antiguos, y las cosas que pasaron mucho después, y eso que pasará en el futuro, probablemente tampoco será recordado."12Yo soy el Maestro, y he sido rey sobre Israel en Jerusalén. 13Yo apliqué mi mente al estudio y a buscar la sabiduría de todo lo que está hecho bajo el cielo. Esa búsqueda es una pesada tarea que Dios le ha dado a los hijos de la humanidad para que estén ocupados. 14Yo he visto todas las obras que son hechas bajo el sol, y mira, todas ellas son vapor y un intento de pastorear el viento. 15¡Lo torcido no puede ser enderezado! ¡Lo perdido no puede ser contado!16Yo le he hablado a mi corazón diciendo: "Mira, yo he adquirido mayor sabiduría que todos los que estaban antes que yo en Jerusalén. Mi mente ha visto gran sabiduría y conocimiento." 17Así que, yo apliqué mi corazón a conocer sabiduría y también la insensatez y la tontería. Yo vine a entender que esto es también un intento de pastorear el viento. 18Porque en la abundancia de sabiduría hay mucha frustración, y ese que incrementa su conocimiento, incrementa su dolor.

#### Ecclesiastes 1:1

##### "Como un vapor de niebla, como una brisa en el viento, ..."

Estas dos frases tienen el mismo significado y se unen para dar énfasis.

##### ¿Qué ganancia obtiene la humanidad... bajo el sol?

"La humanidad no obtiene ganancia... bajo el sol".

#### Ecclesiastes 1:4

##### Información general:

El autor presenta el orden natural de la vida según él la entiende.

#### Ecclesiastes 1:7

##### Información general:

El autor continúa con sus observaciones del orden natural de las cosas.

##### Todo se vuelve fastidioso

Como el hombre es incapaz de explicar estas cosas, se hace inútil tratar de explicarlas. Traducción Alterna: "todo se vuelve agotador"

##### El ojo no está satisfecho con lo que ve, ...

Uno simplemente no puede reducir a una explicación sencilla lo que uno ve. Traducción Alterna: "Una persona no se satisface con lo que sus ojos ven".

##### ni el oído se llena por lo que escucha

Uno no puede simplemente reducir a una explicación sencilla lo que uno oye. Traducción Alterna: "tampoco está contenta una persona con lo que sus oídos oyen"

#### Ecclesiastes 1:9

##### Información general:

No hay nada nuevo sobre el hombre y sus actividades.

##### lo que sea que haya sido hecho, es lo que será hecho

Traducción Alterna: "lo que sea que la gente haya hecho, es lo que la gente hará en el futuro"

##### ¿Hay algo sobre lo cual se pueda decir: 'Mira, esto es nuevo?'

Traducción Alterna: "No hay nada sobre lo que alguien pueda decir: 'Mira, esto es nuevo'?

##### probablemente tampoco será recordado

Traducción Alterna: "la gente probablemente tampoco lo recuerde"

#### Ecclesiastes 1:12

##### Yo apliqué mi mente

Traducción Alterna: "Yo determiné" o "Yo decidí en mi mente"

##### al estudio y a buscar

Estas dos frases significan los mismo, y enfatizan que él estudió diligentemente.

##### hijos de la humanidad

Traducción Alterna: "seres humanos" (Ver:

##### todos los actos que son hechos

Traducción Alterna: "todo lo que la gente hace"

##### vapor

"Neblina" o "aliento". No dura. TA: "temporero" o "sin valor" . Lo que la gente hace es como el vapor, porque es temporero y sin valor.

##### un intento de pastorear el viento

El Maestro dice que las cosas que la gente hace son como tratar de atrapar el viento o evitar que el viento sople.

##### ¡Lo torcido no puede ser enderezado! ¡Lo perdido no puede ser contado!

Traducción Alterna: "¡La gente no puede enderezar las cosas que están torcidas! ¡Ellos no pueden contar lo que no está ahí!

#### Ecclesiastes 1:16

##### Yo le he hablado a mi corazón

Traducción Alterna: "Yo he determinado" o "Yo he decidido en mi mente"

##### insensatez y la tontería

Las palabras "insensatez" y "tontería" comparten significados similares y se refieren al que piensa y se comporta de manera tonta, respectivamente.

##### es también un intento de pastorear el viento

Vea cómo se tradujo esto en 1:12.

### Translation Questions

#### Ecclesiastes 1:1

##### ¿De quién descendió el Maestro?

El Maestro era descendiente de David, rey en Jerusalén.

#### Ecclesiastes 1:4

##### ¿Que durará para siempre?

La tierra durará para siempre.

#### Ecclesiastes 1:7

##### ¿Por que el ojo no es satisfecho?

El ojo no es satisfecho por lo que ve.

#### Ecclesiastes 1:9

##### ¿Que será hecho?

Lo que ha sido hecho es lo que será hecho.

#### Ecclesiastes 1:12

##### ¿A qué el Maestro aplicó su mente?

El maestro aplicó su mente a estudiar y a buscar sabiduría de todo lo que esta bajo el cielo.

##### ¿A qué, todas las obras que son hechas bajo el sol suman?

Todas las obras que son hechas bajo el sol suman a vapor y a intentar de pastorear el viento.

#### Ecclesiastes 1:16

##### ¿En donde hay mucha frustración?

En la abundancia de sabiduría hay mucha frustracion.

Chapter 2

1Dije en mi corazón: "Ven ahora, yo te probaré con alegría. Así que disfruta el placer.'' Pero mira, esto también es solo una brisa pasajera. 2Dije acerca de la risa: ''Es locura,'' y sobre el placer: ''¿De que sirve?"3Exploré en mi corazón como satisfacer mis deseos con vino. Dejé que mi mente me guiara con sabiduría, aunque yo continuaba aferrándome a la tontería. Yo quería encontrar lo que era bueno que la gente hiciera debajo del cielo durante los días de sus vidas.4Realicé grandes cosas. Construí casas para mí y planté viñedos. 5Construí para mí jardines y parques; yo planté toda clase de árboles frutales en ellos. 6Yo creé estanques de agua para regar un bosque donde árboles crecerían.7Compré esclavos y esclavas; Tuve esclavos nacidos en mi palacio. También tuve grandes manadas y rebaños de ganado, mucho más que cualquier rey que gobernó antes de mí en Jerusalén. 8También acumulé plata y oro para mí, los tesoros de reyes y provincias. Yo tengo cantores y cantoras para mí, las delicias de los hijos de la humanidad, y muchas concubinas.9Así que me volví más grande y más rico que todos los que estuvieron antes de mí en Jerusalén, y mi sabiduría permaneció conmigo. 10Todo lo que mis ojos deseaban, yo no me retuve de ello. Yo no retuve mi corazón de ningún placer, porque mi corazón se regocijaba en todo mi trabajo y el placer era mi recompensa de todo mi trabajo.11Entonces miré todos los obras que mis manos habían realizado, y en el trabajo que había hecho, pero de nuevo, todo era vapor y un intento de pastorear el viento. No había ganancia debajo del sol en eso. 12Entonces comencé a considerar la sabiduría, y también la locura y la tontería. ¿Qué puede hacer el próximo rey, que vendrá después del rey, que ya no haya sido hecho?13Entonces yo comencé a entender que la sabiduría tiene ventajas sobre la tontería, así como la luz es mejor que la oscuridad. 14El hombre sabio usa sus ojos en su cabeza para ver a donde va, pero el tonto camina en la oscuridad, sin embargo, yo sé que el mismo destino está esperando por todos.15Entonces dije en mi corazón: ''Lo que le sucede al tonto, me sucederá también a mí. Entonces, ¿qué diferencia hay si soy muy sabio?'' Yo he concluído en mi corazón: ''Esto es también solo vapor.'' 16Porque el hombre sabio, como el tonto, no será recordado por mucho tiempo. En los días venideros, todo habrá sido ya olvidado. El hombre sabio morirá, así como el tonto muere.17Así que detesté la vida porque todo el trabajo hecho debajo del sol era malo para mí. Esto era porque todo es vapor y un intento de pastorear el viento. 18Odio todos mis logros por los cuales he trabajado debajo del sol porque los dejaré atrás, al hombre que viene después de mí.19Porque, ¿quién sabe si él será un hombre sabio o un tonto? Sin embargo, él será amo sobre todo lo que mi trabajo y sabiduria han construido debajo del sol. Esto también es vapor. 20Por lo tanto, mi corazón comenzó a desesperar sobre todo el trabajo que hice debajo del sol.21Porque puede haber alguno que haya trabajado con sabiduría, con conocimiento, y destreza, pero, él dejará todo lo que tiene a un hombre que no ha hecho nada de eso. Esto también es vapor y una gran tragedia. 22Porque, ¿qué beneficio gana la persona que trabaja duramente y trata en su corazón de completar su labor debajo del sol? 23Cada día su trabajo es doloroso y lleno de tensión, y en la noche su alma no encuentra descanso. Esto es también vapor.24No hay nada mejor que simplemente comer y beber y estar satisfechos con todo lo que es bueno en su trabajo. Ví que esta verdad viene de la mano de Dios. 25Porque, ¿quién puede comer o quién puede tener alguna clase de placer fuera de Dios?26Porque cualquiera que Lo complace, Dios le da sabiduría, conocimiento y gozo. Sin embargo, al pecador, Él le da el trabajo de reunir y almacenar para que él se lo dé a alguien que complace a Dios. Esto también es vapor y es un intento de pastorear el viento.

#### Ecclesiastes 2:1

##### Dije en mi corazón

Traducción Alterna: "Me dije a mí mismo"

##### yo te probaré con alegría

Aquí la palabra "tú" se refiere a él mismo. Traducción Alterna: "Yo me probaré a mí mismo con cosas que me hagan feliz."

##### Pues disfruta el placer

Traducción Alterna: "Así que, voy a disfrutar de cosas que me den placer a mí."

##### Dije acerca de la risa: ''Es locura",

Traducción Alterna: "Yo dije que es locura reírse de las cosas".

##### ¿De qué sirve?

Traducción Alterna: "Es inútil"

#### Ecclesiastes 2:3

##### Exploré en mi corazón

Traducción Alterna: "Yo pensé mucho sobre"

##### satisfacer mis deseos con vino

Traducción Alterna: "usar el vino para hacerme feliz"

##### Dejé que mi mente me guiara con sabiduría

Traducción Alterna: "Yo pensé sobre las cosas que la gente sabia me había enseñado"

##### durante los días de sus vidas

Traducción Alterna: "mientras viven"

#### Ecclesiastes 2:4

##### Construí casas para mí y planté viñedos

El escritor probablemente dijo a la gente que hiciera el trabajo. Traducción Alterna: "Yo tuve gente que construyó casas y plantó viñedos para mí."

##### jardines y parques

Estas dos palabras tienen significados parecidos y se refieren a hermosos huertos de árboles frutales.

##### para regar un bosque

"para proveer agua para un bosque"

##### bosque donde árboles crecerían

Traducción Alterna: "bosque donde árboles crecieron"

#### Ecclesiastes 2:7

##### tuve esclavos nacidos en mi palacio

Traducción Alterna: "tuve esclavos que nacieron en mi palacio" o "Mis esclavos tuvieron hijos y ellos también fueron mis esclavos"

##### los tesoros de reyes y provincias

Esto se refiere al oro y otras riquezas que las ciudades vecinas fueron obligadas a pagar al rey de Israel.

##### delicias de los hijos de la humanidad, y muchas concubinas y esposas

Traducción Alterna: "Yo disfruté mucho mis muchas esposas y concubinas, como cualquier hombre lo haría".

#### Ecclesiastes 2:9

##### mi sabiduría permaneció conmigo

"yo continué actuando sabiamente" o "yo continué siendo sabio"

##### Todo lo que mis ojos deseaban

Traducción Alterna: "Cualquier cosa que vi y deseé"

##### yo no me retuve de ellas

Esto puede expresarse en forma positiva. Traducción Alterna: "yo lo retuve para mí"

##### Yo no retuve mi corazón de ningún placer

Esto puede expresarse en forma positiva. Traducción Alterna: "Yo me permití disfrutar de todo lo que me hacía feliz"

##### mi corazón se regocijaba

Traducción Alterna: "yo me alegraba"

#### Ecclesiastes 2:11

##### todos los hechos que mis manos habían realizado

Traducción Alterna: "todo lo que yo habia logrado"

##### vapor y un intento de pastorear el viento

Ver cómo se tradujo esto en 1:12.

##### locura y tontería

Ver cómo se tradujo esto en 1:16.

##### ¿Qué puede hacer el próximo rey, ... que ya no haya sido hecho?

El escritor usa esta pregunta para enfatizar su punto de que el próximo rey no podrá hacer nada de más valor que lo que él ya ha hecho. Traducción Alterna: "El próximo rey no puede hacer cosa alguna... que no haya sido ya hecha."

##### el próximo rey, que vendrá después del rey

"el rey... que suceda al rey actual." Esto fue escrito probablemente por el rey actual, así que "después del rey" puede también ser traducido como "después de mí" (UDB)

#### Ecclesiastes 2:13

##### sabiduría tiene ventajas sobre la tontería, así como la luz es mejor que la oscuridad

La sabiduría es mejor que la tontería, así como la luz es mejor que la oscuridad

##### El hombre sabio usa sus ojos en su cabeza para ver a dónde va

Traducción Alterna: "El hombre sabio es como una persona que usa sus ojos para ver por dónde él va."

##### usa sus ojos en su cabeza para ver

Traducción Alterna: "puede ver"

##### el tonto camina en la oscuridad

Traducción Alterna: "el tonto es como una persona que camina en la oscuridad"

#### Ecclesiastes 2:15

##### dije en mi corazón

"yo me dije a mí mismo"

##### Entonces, ¿qué diferencia hay si soy muy sabio?'

El escritor usa esta pregunta para enfatizar su punto de que no hay beneficio en ser sabio. Traducción Alterna: "Así que no hace diferencia si yo soy muy sabio."

##### Yo he concluido en mi corazón

Traducción Alterna: "Yo concluí"

##### vapor

Ver cómo se tradujo esto en 1:12.

##### el hombre sabio, como el tonto, no será recordado por mucho tiempo

Traducción Alterna: "la gente no recordará al hombre sabio por mucho tiempo, así como no recuerda al tonto por mucho tiempo"

##### todo habrá sido ya olvidado

Traducción Alterna: "la gente habrá olvidado todo hace mucho tiempo."

#### Ecclesiastes 2:17

##### todo el trabajo hecho

Traducción Alterna: "todo el trabajo que la gente hace"

##### vapor y un intento de pastorear el viento

Ver cómo se tradujo esto en 1:12.

#### Ecclesiastes 2:19

##### Porque, ¿quién sabe si él será un hombre sabio o un tonto?

Traducción Alterna: "Porque nadie sabe si él será un hombre sabio o un tonto."

##### él será

"él" se refiere a la persona que heredará la riqueza de Salomón

##### mi corazón comenzó a desesperar

Traducción Alterna: "yo comencé a desesperarme"

#### Ecclesiastes 2:21

##### una gran tragedia

"un gran desastre"

##### Porque, ¿qué beneficio gana la persona que trabaja duramente y trata en su corazón de completar su labor debajo del sol?

Traducción Alterna: "Porque la persona que trabaja tan duramente y trata en su corazón de completar su trabajo bajo el sol, nada gana.

##### trabaja duramente y trata en su corazón

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y enfatizan cuán vigorosamente la persona trabaja.

##### trata en su corazón

Traducción Alterna: "trata ansiosamente"

##### doloroso y lleno de tensión

Estas dos palabras significan básicamente lo mismo y enfatizan cuan difícil es el trabajo de la persona.

##### su alma no encuentra descanso

Traducción Alterna: "su mente no descansa" o "él continúa preocupándose"

#### Ecclesiastes 2:24

##### esta verdad viene de la mano de Dios

Traducción Alterna: "esta verdad viene de Dios"

##### Porque, ¿quién puede comer o quién puede tener alguna clase de placer fuera de Dios?

Traducción Alterna: "Porque nadie puede comer o tener alguna clase de placer apartado de Dios."

#### Ecclesiastes 2:26

##### para que él se lo dé a alguien que complace a Dios

La palabra "él" se puede referir a Dios o al pecador. La palabra "lo" se refiere a aquello que el pecador reúne y almacena. La siguiente traducción es una manera de decir esto sin dejar claro quién es el que da las cosas que fueron almacenadas. Traducción Alterna: "de modo que el que complace a Dios puede obtenerlo"

##### vapor y es un intento de pastorear el viento

Ver cómo se tradujo esto en 1:12.

### Translation Questions

#### Ecclesiastes 2:1

##### ¿Que era solo una brisa temporera?

Placer era solo una brisa temporera.

#### Ecclesiastes 2:3

##### ¿Que queria descubrir el Maestro?

El Maestro queria descubrir lo que era bueno para que las personas hagan bajo el cielo durante los dias de sus vidas.

#### Ecclesiastes 2:4

##### ¿Por que el Maestro creó estanques de agua?

El Maestro creó estanques de agua para regar el bosque donde árboles crecerían.

#### Ecclesiastes 2:7

##### ¿Como hizo el Maestro cosas que traerán placer a cualquier hombre en la tierra?

Por medio de numerosas esposas y concubinas, él hizo cosas que traerán placer a cualquier hombre en la tierra.

#### Ecclesiastes 2:9

##### ¿En que se regocijaba el corazón del Maestro?

El corazón del Maestro se regocijaba en toda su labor.

#### Ecclesiastes 2:11

##### ¿En donde no habia ningún provecho?

No habia ningún provecho debajo el sol.

#### Ecclesiastes 2:13

##### ¿A donde van todos?

El mismo destino es para todos.

#### Ecclesiastes 2:15

##### ¿Quién no es recordado por mucho tiempo?

El hombre sabio, como el necio, no es recordado por mucho tiempo.

#### Ecclesiastes 2:17

##### ¿Porqué el Maestro odia todos sus logros?

El Maestro odiaba todos sus logros por que tuvo que dejarlo todos atrás para el hombre que viene después de el.

#### Ecclesiastes 2:19

##### ¿Como se siente el corazón del Maestro por su trabajo?

El corazón del Maestro comenzó a desesperarse por todo el trabajo que él hizo.

#### Ecclesiastes 2:21

##### ¿Por que el alma del que trabaja fuertemente no encuentra descanso en la noche?

Cada dia su trabajo es doloroso y lleno de tensión, asi que en la noche su alma no encuentra descanso.

#### Ecclesiastes 2:24

##### ¿ Hay algo mejor para cualquier persona?

No hay nada mejor para cualquier persona que simplemente comer y beber y ser satisfecho con todo lo que es bueno en su trabajo.

#### Ecclesiastes 2:26

##### ¿Qué le da Dios al pecador?

Al pecador, Dios le da el trabajo de recoger y guardar para que el le de a alguien que complace a Dios.

Chapter 3

1Para todo hay un tiempo señalado, y una temporada para cada propósito bajo el cielo. 2Hay un tiempo para nacer y un tiempo para morir, un tiempo para sembrar y un tiempo para arrancar las plantas, 3un tiempo para matar y un tiempo para sanar, un tiempo para derrumbar y un tiempo para construir.4Hay un tiempo para llorar y un tiempo para reir, un tiempo para estar de luto y un tiempo para bailar, 5un tiempo para tirar piedras y un tiempo para recoger piedras, un tiempo para abrazar a otras personas y un tiempo para dejar de abrazar.6Hay un tiempo para buscar cosas y un tiempo para dejar de buscar, un tiempo para guardar cosas y un tiempo para tirar cosas, 7un tiempo para desgarrar ropa, y un tiempo para reparar ropa, un tiempo para guardar silencio y un tiempo para hablar.8Hay un tiempo para amar y un tiempo para odiar, un tiempo para la guerra y un tiempo para la paz. 9¿Qué ganancia obtiene el obrero de su trabajo? 10Yo he visto el trabajo que Dios le ha dado a los seres humanos para completar.11Dios ha hecho todo apropiado a su propio tiempo. Él también ha puesto la eternidad en sus corazones. Pero la humanidad no puede comprender las obras que Dios ha hecho, desde sus comienzos todo el camino hasta su final.12Yo sé que no hay nada mejor para cualquiera que regocijarse y hacer el bien mientras tenga vida, 13y que todos deben comer y beber, y deben entender cómo disfrutar el bien que procede de su trabajo. Esto es un regalo de Dios.14Yo sé que cualquier cosa que Dios hace dura para siempre. Nada puede serle añadido o quitado, porque es Dios quien lo ha hecho para que la gente se acerque a Él con honor. 15Cualquier cosa que existe ya ha existido; lo que existirá ya ha existido. Dios hace que los seres humanos busquen cosas escondidas.16Yo he visto la maldad que está debajo del sol, donde debe haber justicia, y en lugar de justicia, había maldad allí. 17Yo dije en mi corazón: "Dios juzgará a los justos y a los malvados en el tiempo correcto para todo asunto y toda obra."18Yo dije en mi corazón: "Dios prueba a los seres humanos para demostrarles que son como animales."19Pues el destino de los hijos de la humanidad y el destino de los animales es el mismo destino. La muerte de uno es como la muerte del otro. El aliento es el mismo para todos ellos. No hay ventaja para la humanidad sobre los animales. ¿Pues no es todo un aliento? 20Todo va para el mismo lugar. Todo procede del polvo, y todo regresa al polvo.21¿Quién sabe si el espíritu de la humanidad va hacia arriba y el espíritu de los animales va hacia abajo dentro de la tierra? 22Pues nuevamente me di cuenta que no hay nada mejor para alguien que tomar placer en su trabajo, pues esa es su mision. ¿Quién lo puede traer de vuelta para que vea lo que sucede después de él?

#### Ecclesiastes 3:1

##### Información general:

El escritor cabia a enumerar varios merismos sobre la vida.

##### Para todo hay un tiempo señalado, y una temporada para cada propósito

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y están combinadas para dar énfasis.

##### nacer y ... morir... matar y ... sanar...

Estos son varios aspectos de la vida según se describen desde un extremo al otro.

##### un tiempo para arrancar las plantas

Posibles significados son: 1) "un tiempo para cosechar"; o 2) "un tiempo para desyerbar"; o 3) "un tiempo para arrancar".

#### Ecclesiastes 3:4

##### Información general:

El escritor continúa con merismos sobre la vida.

##### llorar y ... reír ... luto y ... bailar

Estos son varios aspectos de la vida según se describen desde un extremo al otro.

#### Ecclesiastes 3:6

##### Información general:

El escritor continúa con merismos sobre la vida.

#### Ecclesiastes 3:8

##### Información general:

El escritor termina con los merismos sobre la vida.

##### ¿Qué ganancia obtiene el obrero de su labor?

Esta es una pregunta que provoca el pensamiento para dirigir al lector hacia el próximo tema de discusión.

#### Ecclesiastes 3:11

##### ha puesto la eternidad en sus corazones

Aquí la palabra "sus" se refiere a los seres humanos. Traducción Alterna: "ha puesto la eternidad en los corazones de las personas"

#### Ecclesiastes 3:12

##### deben entender cómo disfrutar

El escritor está enfatizando la práctica de disfrutar el trabajo uno, no un conocimiento intelectual de cómo hacer para disfrutar el trabajo de uno.

#### Ecclesiastes 3:14

##### Cualquier cosa que existe ya ha existido

Ver cómo se tradujo esta frase en 1:9.

#### Ecclesiastes 3:16

##### Yo he visto la maldad ... había maldad allí

Estas dos frases tienen el mismo significado y enfatizan cuán común es el comportamiento malvado.

##### había maldad allí

Traducción Alterna: "la gente a menudo encuentra maldad"

##### Yo dije en mi corazón:

Traducción Alterna: "Yo me dije:"

##### todo asunto y toda obra

Estas dos frases tienen básicamente el mismo significado y se refieren a toda acción que la gente realiza.

#### Ecclesiastes 3:19

##### No hay ventaja para la humanidad sobre los animales.

Traducción Alterna: "La humanidad no es mejor que los animales."

##### ¿... no es todo solo un aliento?

Traducción Alterna: "Todo es solo aliento"

#### Ecclesiastes 3:21

##### ¿Quién sabe si el espíritu ... dentro de la tierra?

El escritor está haciendo una reclamación de que los animales tienen espíritu. Traducción Alterna: "Nadie sabe si el espíritu... dentro de la tierra?

##### no hay nada mejor para alguien que

Ver cómo se tradujo esta frase en 3:12.

##### ¿Quién lo puede traer ... después de él?

Nadie ha levantado a alguna persona o animal de la muerte. Traducción Alterna: "Nadie puede traer... después de él."

### Translation Questions

#### Ecclesiastes 3:1

##### ¿Para qué cosas hay una temporada?

Hay una temporada para cada proposito debajo del cielo.

#### Ecclesiastes 3:8

##### ¿Qué vió el Maestro?

El Maestro vió el trabajo que Dios le ha dado a los seres humanos para completar.

#### Ecclesiastes 3:11

##### ¿Qué puso Dios en los corazones de las personas?

Dios puso eternidad en sus corazones.

#### Ecclesiastes 3:12

##### ¿Qué es un regalo de Dios?

Lo bueno que viene del trabajo de uno mismo es un regalo de Dios.

#### Ecclesiastes 3:14

##### ¿Por que nada puede ser añadido o removido de todo lo que Dios hace?

Nada puede ser añadido o removido, por que es Dios quien lo ha hecho.

#### Ecclesiastes 3:16

##### ¿Qué es muchas veces encontrado en lugar de justicia?

En lugar de justicia la iniquidad es muchas veces encontrada.

#### Ecclesiastes 3:19

##### ¿Como es que las personas son como animales?

Como animales, todas las personas mueren. Todos respiran el mismo aire. Todo viene del polvo, y vuelve al polvo.

#### Ecclesiastes 3:21

##### ¿Cual es la asignación para cada persona?

La asignación para cada persona es tomar placer en su trabajo.

Chapter 4

1Otra vez yo pensé acerca de toda la opresión que es hecha bajo el sol. ¡Y vi, las lágrimas de la gente oprimida, y no tenían a alguien que los confortara! ¡El poder estaba en las manos de sus opresores, y no había alguien para confortarlos!2Así que yo felicito a la gente muerta, esos quienes ya han muerto, no los vivos, aquellos quienes están aún vivos. 3Sin embargo, más afortunado que ambos es aquel quien no ha vivido aún, el que no ha visto ninguno de los actos malvados que son hechos debajo del sol.4Entonces yo vi que cada obra de trabajo y cada trabajo hábil vino a ser la envidia del vecino. Esto también es vapor y un intento de pastorear el viento.5El necio dobla sus manos y no trabaja, así que su comida es su propia carne. 6Pero mejor es un puñado de ganancia con trabajo tranquilo que dos puñados con trabajo que trata de pastorear el viento.7Entonces yo pensé otra vez sobre más inutilidad, más vapor desapareciendo debajo del sol. 8Está la clase de hombre que está sólo. Él no tiene a nadie, ni hijo ni hermano. No hay fin a todo su trabajo, y sus ojos no se satisfacen con obtener riqueza. Él piensa: "¿Para quién me estoy fatigando y privándome a mí mismo de placer?" Esto también es vapor, una mala situación.9Dos personas trabajan mejor que una; juntas pueden ganar una buena paga por su trabajo. 10Porque si uno cae, el otro puede levantar a su amigo. Por otro lado, la tristeza le sigue al que está solo cuando cae, si no hay quien lo levante. 11Si dos se acuestan juntos, pueden calentarse, pero ¿cómo puede calentarse uno solo?12Un hombre solo puede ser dominado, pero dos pueden soportar un ataque, y una soga de tres hilos no es rota rápidamente.13Es mejor ser un joven pobre pero sabio que un rey viejo y tonto que ya no sabe escuchar las advertencias. 14Esto es verdad aún si el joven llega a ser rey desde la prisión, o aún si naciera pobre en su reino.15Sin embargo, yo vi a todos los que estaban vivos y caminando debajo del sol sometiéndose a otro hombre joven que se levantó como rey. 16No hay fin para todas las personas que quieren obedecer al nuevo rey, pero más tarde muchas de ellas ya no lo alabarán. Sin duda esta situación es vapor y un intento de pastorear el viento.

#### Ecclesiastes 4:1

##### El poder estaba en las manos de sus opresores

Traducción Alterna: "Sus opresores tienen gran autoridad"

##### no había alguien para confortarlos

Nadie con autoridad defendía a los oprimidos.

#### Ecclesiastes 4:2

##### más afortunado que ambos es aquel quien no ha vivido aún,

Traducción Alterna: "aquel que aún no ha nacido está mejor que ambos de ellos"

#### Ecclesiastes 4:4

##### a envidia del vecino

Posible significados pueden ser: 1) la envidia del vecino del objeto que su vecino hizo o 2) la envidia del vecino de las habilidades que tiene su vecino.

##### vapor y un intento de pastorear el viento

Nadie puede controlar o dirigir al viento como pueden hacer con los animales. Ver como se tradujo esto en 1:12.

#### Ecclesiastes 4:5

##### dobla sus manos y no trabaja

El doblar sus manos es un gesto de pereza y es otra manera de decir que la persona se rehusa a trabajar.

##### así que su comida es su propia carne

Traducción Alterna: "como resultado, el causa su propia ruina."

##### trabajo que trata de pastorear el viento.

No todo trabajo es de ganacia o provechoso como el tratar de controlar el viento.

#### Ecclesiastes 4:7

##### ni hijo ni hermano

Esta persona no tiene familia.

##### sus ojos no se satisfacen

Traducción alterna: "él no está satisfecho" (See:

##### ¿Para quién me estoy fatigando y privándome a mí mismo de placer?

Traducción Alterna: "¿Se beneficiará otro de mi arduo trabajo y no lo disfrutaré yo mismo?" o "Mi trabajo no beneficiará a nadie y yo no lo estoy disfrutando."

#### Ecclesiastes 4:9

##### Si dos se acuestan juntos, pueden calentarse,

El escritor habla de dos personas manteniendose calientes cada uno en una noche fría.

##### ¿cómo puede calentarse uno solo?

Traducción Alterna: "una persona no puede calentarse cuando está sola."

#### Ecclesiastes 4:12

##### soportar un ataque

"se defienden contra un ataque"

##### una soga de tres hilos no es rota rápidamente

Traducción Alterna: "las personas no pueden romper fácilmente una soga hecha de tres hilos."

#### Ecclesiastes 4:13

##### si naciera pobre en su reino.

Traducción Alterna: "si hubiera nacido de padres pobres quienes vivían en la tierra que él algún día gobernaría."

#### Ecclesiastes 4:15

##### Información General:

En vez de seleccionar a un hombre sabio, el pueblo escogió al hijo del rey quien no tenía ninguna sabiduría.

##### vivos y caminando

Las palabras "vivos" y "caminando" basicamente significa la misma cosa y se combinan para enfatizar.

##### No hay fin para todas las personas

Traducción Alterna: "Son demasiadas de muchas personas"

##### vapor y un intento de pastorear el viento.

Ve cómo se tradujo esto en 1:12.

### Translation Questions

#### Ecclesiastes 4:1

##### ¿Para quién no hay un confortador?

No hay confortador para las lagrimas de los oprimidos.

#### Ecclesiastes 4:2

##### ¿Quien es mas afortunado que los vivos y los muertos?

Mas afortunado que los vivos y muertos es aquel que no ha vivido aún.

#### Ecclesiastes 4:5

##### ¿Que es mejor que dos puñados de ganancias con el trabajo que trata de pastorear el viento?

Mejor es un puñado de ganancia con trabajo tranquilo que dos puñados con el trabajo que trata de pastorear el viento.

#### Ecclesiastes 4:9

##### ¿Por qué son dos personas mejores que una?

Dos personas son mejores que una por que si uno cae, la otra puede levantar su amigo.

#### Ecclesiastes 4:12

##### ¿Que no se rompe rapidamente?

Una cuerda triple no se rompe rapidamente.

#### Ecclesiastes 4:13

##### ¿Que es mejor que ser un rey viejo y tonto?

Es mejor ser un joven pobre pero sabio que ser un rey viejo pero tonto.

#### Ecclesiastes 4:15

##### ¿Que quieren hacer las personas con el nuevo rey?

Las personas quieren obedecer el nuevo rey.

Chapter 5

1Cuida tu conducta cuando vayas a la casa de Dios. Ve ahí para escuchar. Escuchar es mejor que cuando los tontos ofrecen sacrificios sin saber que lo que hacen en la vida es malvado.2No seas muy rápido en hablar con tu boca, y no dejes que tu corazón sea muy rápido en traer algún asunto ante Dios. Dios está en el cielo, pero tú estás en la tierra, así que deja que tus palabras sean pocas. 3Si tienes muchas cosas que hacer y por qué preocuparte, probablemente tendrás pesadillas. Mientras más palabras hables, más tonterías probablemente dirás.4Cuando le hagas un voto a Dios, no te tardes en hacerlo, porque Dios no tiene placer en los tontos. Haz lo que prometes que vas a hacer. 5Es mejor no hacer un voto, que hacer uno que no cumplas.6No le permitas a tu boca hacer que tu carne peque. No le digas al mensajero del sacerdote: "Ese voto fue un error." ¿Por qué airar a Dios al jurar falsamente, provocando a Dios a destruir el trabajo de tus manos? 7Porque en muchos sueños, así como en muchas palabras, hay vapor sin sentido. Así que témele a Dios.8Cuando veas que los pobres están siendo oprimidos y robados del trato justo y correcto en tu provincia, no te asombres como si nadie lo supiera, porque hay gente en el poder que observa a los que están debajo de ellos, y hay otros aún más arriba de ellos. 9Aún más, el producto de la tierra es para todos, y el rey mismo toma de los productos de los campos.10Cualquiera que ama la plata no será satisfecho con plata, y cualquiera que ame la riqueza siempre querrá más. Esto, también es vapor. 11Según la prosperidad crece, así también crece la gente que la consume. ¿Qué ventaja en riquezas hay para el dueño, excepto el verla con sus ojos?12El sueño de un hombre trabajador es agradable, aunque coma mucho o poco, pero la riqueza de una persona rica no le permite dormir bien.13Hay una maldad severa que yo he visto bajo el sol: riquezas acumuladas por el dueño, resultando en su propia miseria. 14Cuando el hombre rico pierde su riqueza por la mala suerte, su propio hijo, uno que ha engendrado, se queda con las manos vacías.15Así como un hombre nace desnudo del vientre de su madre, así también dejará esta vida desnudo. Él no puede llevar en su mano nada de su trabajo. 16Otra maldad severa es que exactamente como una persona vino, así también se debe ir. Así que, ¿qué ganancia consigue alguno en trabajar para el viento? 17Durante sus días, come con la oscuridad y está grandemente angustiado con enfermedad y enojo.18Mira, lo que yo he visto que es bueno y apropiado es comer y beber y disfrutar la ganancia de todo nuestro trabajo, mientras trabajamos bajo el sol, durante los días de esta vida que Dios nos ha dado. Porque esta es la mision del hombre.19Cualquiera a quien Dios le haya dado riquezas y abundancia y la habilidad de recibir su porción y regocijarse con su trabajo-- esto es un regalo de Dios. 20Pues no trae a la memoria muy a menudo, los días de su vida, porque Dios hace que esté ocupado con las cosas que él disfruta hacer.

#### Ecclesiastes 5:1

##### Ve ahí para escuchar

Es más importante ir al templo a escuchar y aprender sobre la ley de Dios con el fin de obedecer a Dios, que ofrecer sacrificios pero continuar pecando contra Dios.

#### Ecclesiastes 5:2

##### hablar con tu boca

Hacer una promesa o voto a Dios.

##### No seas muy rápido... no dejes que tu corazón sea muy rápido

Estas dos frases significan lo mismo.

##### deja que tus palabras sean pocas

"no digas demasiado"

#### Ecclesiastes 5:4

##### Dios no tiene placer en los tontos

Una característica de un tonto es hacer promesas o votos que no tiene intención de guardar o cumplir.

#### Ecclesiastes 5:6

##### No le permitas a tu boca hacer que tu carne peque

"No permitas que lo que digas te haga pecar"

##### ¿Por qué airar a Dios... manos?

"Sería tonto hacer enojar a Dios... manos".

##### destruir el trabajo de tus manos

"destruir todo lo que hagas"

##### Porque en muchos sueños, así como en muchas palabras, hay vapor insignificante

"Multiplicar palabras no les da sustancia, así como tener muchos sueños no los hace más reales".

#### Ecclesiastes 5:8

##### "los pobres están siendo oprimidos y robados"

Traducción Alterna: "personas oprimen a la gente pobre y les roban"

##### trato justo y correcto

Las palabras "justo" y "correcto" básicamente significan lo mismo y se refieren al tipo de trato que la gente merece. Traducción Alterna: "trato justo".

##### no te asombres

"no te sorprendas" (UDB)

##### hay gente en el poder

Traducción Alterna: "hay gente con autoridad"

##### otros aún más altos sobre ellos

Hay otros hombres que gobiernan por encima de los hombres en autoridad. Traducción Alterna: "hombres que tienen aun más autoridad de la que ellos tienen"

##### el producto de la tierra

Traducción Alterna: "el alimento que la tierra produce"

#### Ecclesiastes 5:10

##### Esto también es vapor

Tal como un vapor no tiene sustancia, así no hay satisfacción en desear dinero.

##### Según la prosperidad crece

Traducción Alterna: "Según una persona se hace más próspera"

##### así también crece la gente que la consume

Posibles significados son: 1) "así también la persona gasta más dinero" o 2) "así también habrá más gente que use su riqueza".

##### ¿Qué ventaja en riquezas hay para el dueño, excepto el velarla con sus ojos?

Traducción Alterna: "El único beneficio que el dueño tiene de la riqueza es que él puede mirarla"

#### Ecclesiastes 5:12

##### El sueño de un hombre trabajador es dulce

Un hombre que hace un trabajo bueno u honesto puede estar satisfecho consigo mismo sabiendo que él hizo bien el trabajo del día independientemente de su paga.

##### aunque coma mucho o poco

"sea que coma poca comida o mucha comida"

##### no le permite dormir bien

Una persona rica nunca está satisfecha con su riqueza. Se mantiene despierta durante la noche preocupada por su dinero. Traducción Alterna: "lo mantiene despierto de noche"

#### Ecclesiastes 5:13

##### riquezas acumuladas por el dueño

Traducción Alterna: "un dueño acumula riquezas"

##### a través de la mala suerte

Posibles significados son: 1) "a través de desgracia" o 2) "a través de un mal negocio".

##### su propio hijo... se queda con las manos vacías

Aquí la frase "con las manos" se refiere a propiedad. Traducción Alterna: "él no deja posesiones para su propio hijo"

#### Ecclesiastes 5:15

##### un hombre nace desnudo... dejará esta vida desnudo

En adición a estar sin ropa, aquí la palabra "desnudo" enfatiza que la gente nace sin nunguna posesión. Traducción Alterna: "un hombre está desnudo y no posee nada cuando nace... él dejará esta vida de la misma manera"

##### dejará esta vida

Traducción Alterna: "morirá"

##### Él no puede llevar en su mano nada

Traducción Alterna: "No puede llevarse nada con él"

##### como una persona vino, así también él se debe ir

Esto se refiere al nacimiento y la muerte de una persona y expresa la misma idea que el versículo anterior.

##### Así que, ¿qué ganancia consigue alguno en trabajar para el viento?

El escritor utiliza esta pregunta para enfatizar su punto de que no hay beneficio en trabajar para el viento. Traducción Alterna: "Nadie obtiene ganancia alguna en trabajar para el viento".

##### trabajar para el viento

Posibles significados son: 1) "tratar de agarrar el viento" o 2) "trabajando para el aire que respira"

##### Durante sus días, él come con la oscuridad

Aquí la palabra "oscuridad" se refiere a circunstancias tristes. Posibles significados son: 1) "Durante su vida él come en lamentación" o 2) "Se pasa su vida de luto"

##### y está grandemente angustiado con enfermedad y enojo

Traducción Alterna: "y sufre grandemente, estando enfermo y enojado"

#### Ecclesiastes 5:18

##### Mira

"presta atención" o "escucha"

##### lo que yo he visto que es bueno y apropiado

Aquí las palabras "bueno" y "apropiado" básicamente significan lo mismo. La segunda intensifica el significado de la primera. Traducción Alterna: "lo que yo he visto que es lo mejor para hacer."

##### durante los días de esta vida que Dios nos ha dado

Traducción Alterna: "mientras Dios nos permita vivir"

##### la asignación del hombre

Posibles significados son: 1) "la recompensa del hombre" o 2) "la suerte del hombre en la vida"

#### Ecclesiastes 5:19

##### riquezas y abundancia

Estas dos palabras básicamente significan lo mismo. Ellas se refieren al dinero y las cosas que una persona puede comprar con dinero.

##### recibir su porción y regocijarse con su trabajo

Esto expresa la habilidad de estar contento y disfrutar el trabajo de uno.

##### él no trae a la memoria

Aquí la palabra "él" se refiere a la persona a quien Dios le ha dado un regalo. Traducción Alterna: "él no se acuerda"

##### los días de su vida

Traducción Alterna: "las cosas que han pasado durante su vida"

##### esté ocupado

"se mantenga ocupado"

### Translation Questions

#### Ecclesiastes 5:1

##### ¿Por que las personas deberian ir a la casa de Dios?

Las personas deberían ir a la casa de Dios para escuchar.

#### Ecclesiastes 5:2

##### ¿Por qué las personas deberían dejar que sus palabras sean pocas?

Dios esta en el cielo, pero las personas estan en la tierra, asi que deberian dejar que sus palabras sean pocas.

#### Ecclesiastes 5:4

##### ¿Que es mejor para una persona hacer que hacer un voto que no cumpla?

Es mejor que una persona no haga un voto que hacer un voto y que no lo cumpla.

#### Ecclesiastes 5:8

##### Cuando alguien ve al pobre siendo oprimido y robado del tratamiento justo y bueno, ¿Por qué deberia estar asombrado como si nadie lo supiera?

Cuando alguien ve al pobre siendo oprimido y robado el tratamiento justo y bueno, no deberia estar asombrado como si nadie lo supiera, por que hay gente con poder que velan sobre todos ellos, y hay otros aún mas arriba de ellos.

#### Ecclesiastes 5:10

##### ¿Que sucede mientras la prosperidad crece?

Mientras la prosperidad crece, tambien crece la gente que la consume.

#### Ecclesiastes 5:12

##### ¿Que no permite que una persona rica duerma bien?

La riqueza de una persona rica no le permite dormir bien.

#### Ecclesiastes 5:13

##### ¿Que sucede cuando el hombre rico pierde su riqueza a traves de mala suerte?

Cuando el hombre rico pierde su riqueza por la mala suerte, su propio hijo, uno que ha engendrado, se queda con las manos vacías.

#### Ecclesiastes 5:15

##### ¿Como nace un hombre y como deja esta vida?

Un hombre nace desnudo del vientre de su madre, así que tambien dejará esta vida desnudo.

#### Ecclesiastes 5:19

##### ¿Por que una persona no trae a a la memoria muy a menudo los dias de su vida?

Una persona no trae a la memoria a menudo los dias de su vida, por que Dios lo hace estar ocupado con las cosas que el disfruta hacer.

Chapter 6

1Hay una maldad que he visto bajo el sol, y es severa para los hombres. 2Dios pudiera dar riquezas, bienes, y honor a un hombre para que no le falte nada que desee para sí mismo, pero luego Dios no le da ninguna habilidad para disfrutarlo. En vez, alguien más usa sus cosas. Esto es vapor, una aflicción malvada.3Si un hombre es padre de cientos de hijos y vive por muchos años, para que los días de sus años sean muchos, pero si su corazón no es satisfecho con bien y no es sepultado con honor, entonces digo que un bebé que nace muerto está mejor que él. 4Aun el bebé que nace en inutilidad y pasa a la oscuridad, y su nombre permanece oculto.5Aunque este niño no ve el sol o conoce nada, tiene descanso aunque ese hombre no lo tuvo. 6Aún si un hombre viviera por dos mil años pero no aprende a disfrutar las cosas buenas, va al mismo lugar que todos los demás.7Aunque todo el trabajo de un hombre es para llenar su boca, sin embargo su apetito no es satisfecho. 8Ciertamente, ¿qué ventaja tiene la persona sabia sobre el necio? ¿Qué ventaja tiene el hombre pobre aún si conoce cómo actuar en frente de otra gente?9Es mejor estar satisfecho con lo que los ojos ven que andar deseando un antojo, lo cual también es vapor y un intento de pastorear el viento. 10Lo que sea que haya existido siempre se le ha dado su nombre, y como es la humanidad ya ha sido conocido. Así que se ha vuelto inútil estar en desacuerdo con aquél que es el juez poderoso de todos. 11Mientras más palabras son dichas, más incrementa la inutilidad, ¿pues que ventaja es esa para un hombre? 12Pues, ¿quién sabe qué es bueno para un hombre en su vida inutil durante sus contados días, por los que pasa como una sombra? ¿Quién puede decirle a un hombre qué vendrá bajo el sol después que el muera?

#### Ecclesiastes 6:1

##### es severo para los hombres

Traducción Alterna: "causa sufrimiento a la gente"

##### riquezas, bienes

Estas dos palabras significan básicamente lo mismo. Se refieren al dinero y las cosas que una persona puede comprar con dinero.

##### no le falte nada

Traducción Alterna: "él tenga todo"

##### Dios no le da ninguna habilidad para disfrutarlo

Adquirir riquezas o posesiones y no tener la capacidad de disfrutarlas es inútil.

##### Esto es vapor, una aflicción malvada

No ser capaz de disfrutar las posesiones propias es una terrible aflicción o maldición.

#### Ecclesiastes 6:3

##### es padre de cientos de hijos

Traducción Alterna: "es padre de 100 hijos"

##### vive por muchos años, de modo que los días de sus años son muchos

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y se unen para dar énfasis.

##### su corazón no se satisface con bien

Traducción Alterna: "él no se satisface con cosas buenas"

##### él no es sepultado con honor

Posibles significados son: 1) "nadie lo entierra" o 2) "nadie lo entierra apropiadamente".

##### tal bebé nace en futilidad

Traducción Alterna: "ese bebé nació para nada"

##### pasa a la oscuridad

Aquí la palabra "oscuridad" puede referirse al mundo de los muertos o a algo que es difícil de entender. Traducción Alterna: "muere inexplicablemente"

##### su nombre permanece oculto

Traducción Alterna: "nadie conoce su nombre"

#### Ecclesiastes 6:5

##### tiene descanso aunque ese hombre no lo tuvo

Un niño que nació muerto nunca experimentó dificultad, se mantuvo en descanso. Mientras que el hombre que vivió muchos años sin satisfacción carece de descanso.

##### Aun si un hombre viviera por dos mil años

Esta es una exageración para indicar que no importa cuánto viva una persona si no disfruta las cosas buenas de la vida.

##### dos mil años

Traducción Alterna: "2,000 años"

##### pero no aprende a disfrutar las cosas buenas

Este es el punto, que el hombre necesita aprender a disfrutar las cosas buenas que la vida le ofrece.

#### Ecclesiastes 6:7

##### para llenar su boca

Traducción Alterna: "para poner alimento en su boca" o "para comer"

##### su apetito no se llena

Traducción Alterna: "él no satisface su apetito"

##### ¿qué ventaja tiene la persona sabia sobre el necio?

La sabiduría de una persona sabia no le da derecho a comodidad adicional alguna. Traducción Alterna: "la persona sabia no tiene ventaja alguna sobre la necia".

##### ¿Qué ventaja tiene el hombre pobre aun si él conoce cómo actuar en frente de otra gente?

Traducción Alterna: "El hombre pobre no tiene ventaja alguna, incluso si sabe cómo comportarse frente a otras personas".

#### Ecclesiastes 6:9

##### lo que los ojos ven

Una persona puede ver estas cosas porque ella ya las tiene. Traducción Alterna: "lo que una persona tiene"

##### andar deseando un antojo

Esto se refiere a cosas que una persona desea pero no tiene. Traducción Alterna: "desear lo que no se tiene"

##### es vapor y un intento de pastorear el viento

Ver cómo se tradujo esto en 1:12.

##### Lo que sea que haya existido, siempre se le ha dado su nombre

Traducción Alterna: "La gente ya ha dado nombre a todo lo que existe"

##### cómo es la humanidad ya ha sido conocido

Traducción Alterna: "la gente ya sabe cómo es la humanidad"

### Translation Questions

#### Ecclesiastes 6:1

##### ¿Que maldad vió el Maestro?

El Maestro vió que Dios pudiera a dar riquezas y honor a un hombre para que no le falte nada que desee para si mismo, pero luego Dios no le da ninguna habilidad para disfrutarlo. Sin embargo, alguien más usa sus cosas.

#### Ecclesiastes 6:3

##### ¿Si el corazon de un hombre no es satisfecho con lo bueno y no es enterrado con honor, quién está en un lugar mejor que el?

Si el corazón de un hombre no está satisfecho con lo bueno y no es enterrado con honor, entonces un bebé que nace muerto esta en un lugar mejor que él.

#### Ecclesiastes 6:5

##### Aunque un hombre viviera dos mil años pero no aprende a disfrutar cosas buenas, ¿a donde va?

Aunque un hombre viviera dos mil años pero no aprende a disfrutar cosas buenas, el va al mismo lugar que los demas.

#### Ecclesiastes 6:7

##### Aunque todo el trabajo de un hombre es para llenar su boca, ¿Que sucede?

Aunque todo el trabajo de un hombre llena su boca, sin embargo su apetito no es satisfecho.

#### Ecclesiastes 6:9

##### ¿Que sucede mientras mas palabras son dichas?

Mientras mas palabras son dichas, mas aumenta la inutilidad.

Chapter 7

1Un buen nombre es mejor que un perfume costoso, y el día de la muerte es mejor que el día del nacimiento. 2Es mejor ir a una casa de luto, que a una casa de fiesta, porque el luto viene a toda la gente al final de la vida, así que la gente viva debe poner esto en su corazón.3La aflicción es mejor que la risa, porque después de la tristeza del rostro viene la alegría del corazón. 4El corazón del sabio está en la casa de luto, pero el corazón de los tontos está en la casa de la fiesta.5Es mejor escuchar el regaño de los sabios, que escuchar la canción de los tontos. 6Porque como el crujido de las espinas quemándose bajo una olla, así también es la risa de los tontos. Esto, también, es vapor.7La extorsión ciertamente hace tonto a un hombre sabio, y un soborno corrompe el corazón.8El final de un asunto es mejor que el principio; y la gente paciente de espíritu es mejor que los orgullosos de espíritu. 9No sean rápidos en enojarse en su espíritu, porque el enojo vive en el corazón de los tontos.10No digas: "¿Por qué los días de antes son mejores que estos?" Porque no es por sabiduría que tú haces esta pregunta.11La sabiduría es tan buena como las cosas valiosas que heredamos de nuestros antepasados. Provee beneficios para aquellos que ven el sol. 12Porque la sabiduría provee protección, como el dinero puede proveer protección, pero la venjata del conocimiento es que la sabiduría da vida a quien sea que la tenga.13Consideren la obra de Dios: ¿quién puede enderezar lo que sea que Él ha hecho torcido?14Cuando los tiempos sean buenos, vivan felizmente en esos tiempos, pero cuando los tiempos sean malos, consideren esto: Dios ha permitido que ambos existan lado a lado. Por esta razón, nadie sabrá nada de lo que viene despues de él.15He visto muchas cosas en mis días insignificantes. Hay personas justas que mueren a pesar de su honradez, y hay personas malignas que viven una larga vida a pesar de su maldad. 16No sean altivos, sabios en sus propios ojos. ¿Por qué habrían de destruirse ustedes mismos?17No sean muy malos o tontos. ¿Por qué habrían de morir antes de su tiempo? 18Es bueno que ustedes se aferren a esta sabiduría, y que no dejen ir la justicia. Porque la persona que teme a Dios alcanzará todas sus deberes.19La sabiduría es poderosa en el hombre sabio, más que diez gobernantes en una ciudad. 20No hay hombre justo en la tierra que haga lo bueno y nunca peque.21No escuches cada palabra que es hablada, porque podrías oír a tu siervo maldecirte. 22De la misma manera, conoce tú mismo que en tu propio corazón tú has maldecido a otros con frecuencia.23Todo esto lo he probado con sabiduría. Yo digo: "Seré sabio," pero fue más de lo que yo pude ser. 24La sabiduría está muy lejos y muy profundo. ¿Quién puede encontrarla? 25Yo dirigi mi corazón a aprender y a examinar y a buscar la sabiduría y la explicacion de la realidad, y para entender que el mal es estúpido y la tontería es locura.26Yo encontré que cualquier mujer cuyo corazón está lleno de trampas y redes, cuyas manos son cadenas, es más amarga que la muerte. Quien sea que complace a Dios escapará de ella, pero el pecador será tomado por ella.27"Consideren lo que yo he descubierto," dice el Maestro. "Yo he estado añadiendo un descubrimiento a otro, para encontrar una explicación de la realidad. 28Esto es lo que todavía estoy buscando, pero yo no la he encontrado. Yo encontré a un hombre justo entre mil, pero no encontré una mujer entre todas ellas.29Yo solo he descubierto esto: que Dios creó a la humanidad recta, pero ellos se han alejado, buscando muchas dificultades."

#### Ecclesiastes 7:1

##### Un buen nombre

Traducción Alterna: "Una buena reputación"

##### la gente viva debe poner esto en su corazón

Ellos necesitan considerar qué clase de nombre o reputación ellos tienen y dejarán atrás cuando mueran. Traducción Alterna: "aquellos que están vivos deben pensar seriamente sobre esto".

#### Ecclesiastes 7:3

##### tristeza del rostro

Esto se refiere a estar triste. Traducción Alterna: "una experiencia que entristezca a una persona"

##### alegría del corazón

Aquí la palabra "corazón" se refiere a los pensamientos y emociones de una persona. "Alegría" describe el estado de las emociones de estar contento y tranquilo. Traducción Alterna: "buen pensar"

##### El corazón del sabio está en la casa de los lamentos

Traducción Alterna: "La gente sabia piensa profundamente sobre la muerte"

##### pero el corazón de los tontos está en la casa de los festines

Traducción Alterna: "pero la gente tonta solo piensa sobre su propio disfrute"

##### la casa de los lamentos... la casa de los festines

Estas frases se refieren a lo que ocurre en estos lugares.

#### Ecclesiastes 7:5

##### el regaño de los sabios

Traducción Alterna: "cuando la gente sabia te regaña"

##### escuchar la canción de los tontos

Traducción Alterna: "escuchar a los tontos cantar"

##### como el crujido de las espinas quemándose bajo una olla, así también es la risa de los tontos

La "risa de los tontos" es comparada con espinas que se queman, que son ruidosas pero pronto se consumen.

#### Ecclesiastes 7:7

##### extorsión

Esto se refiere a forzar a alguien a dar dinero u otros objetos de valor a otro para que esa persona no le cause daño. Esto se considera malo.

##### hace tonto a un hombre sabio

Posibles significados son: 1) "convierte al hombre sabio en un hombre tonto" o 2) "hace que el consejo del hombre sabio parezca un consejo tonto".

##### corrompe el corazón

Aquí la palabra "corazón" se refiere a la mente. Traducción Alterna: "arruina la capacidad de una persona para pensar y juzgar correctamente"

#### Ecclesiastes 7:8

##### la gente paciente de espíritu es mejor que los orgullosos de espíritu

Aquí la palabra "espíritu" se refiere a la actitud de una persona. Traducción Alterna: "la gente paciente es mejor que la gente orgullosa" o "una actitud paciente es mejor que una actitud orgullosa"

##### No sean rápidos en enojarse en su espíritu

Traducción Alterna: "No se enojen rápidamente" o "No tengan mal carácter"

##### el enojo vive en el corazón de los tontos

El enojo se compara a algo que vive dentro de la gente tonta. Traducción Alterna: "la gente tonta está llena de enojo"

#### Ecclesiastes 7:10

##### ¿Por qué los días de antes son mejores que estos?

La persona hace esta pregunta para protestar sobre el momento presente. Traducción Alterna: "Las cosas eran mejores en el pasado que lo que son ahora"

##### no es por sabiduría que tú haces esta pregunta

La persona que está haciendo esta declaración no está comparando el presente y el pasado en forma lógica, sino subjetiva. Traducción Alterna: "si tú fueras sabio, tú no harías esta pregunta" o "hacer esta pregunta demuestra que tú no eres sabio"

#### Ecclesiastes 7:11

##### aquellos que ven el sol

Traducción Alterna: "aquellos que están vivos"

##### la venjata del conocimiento es que la sabiduría da vida

Posibles significados son: 1) que el escritor usa las palabras "conocimiento" y "sabiduría" para expresar el mismo significado, o 2) "la ventaja de conocer la sabiduría es que ella da vida".

##### da vida a quien sea que la tenga

"La" se refiere a la sabiduría. El conocimiento y la sabiduría "dan vida" en diferentes formas. Elegir buenas inversiones, hacer buenos amigos, escoger estilos de vida saludables, vivir en paz con otros son solo algunas formas en que la sabiduría "da vida".

#### Ecclesiastes 7:13

##### ¿quién puede enderezar lo que sea que Él ha hecho torcido?

Traducción Alterna: "Nadie puede enderezar cualquier cosa que haya hecho torcida".

#### Ecclesiastes 7:14

##### Cuando los tiempos sean buenos... cuando los tiempos sean malos

"Cuando ocurren cosas buenas... cuando ocurren cosas malas"

##### vivan felizmente en esos tiempos

"alégrense por esas cosas buenas"

##### lado a lado

"al mismo tiempo"

##### nada de lo que viene detrás de él

Posibles significados son: 1) "cosa alguna que ocurra en el futuro"; o 2) "cosa alguna que ocurra en el mundo después que él muera"; o 3) "cosa alguna de lo que le ocurrirá después que él muera".

#### Ecclesiastes 7:15

##### a pesar de su honradez

"aunque ellos sean justos"

##### altivos, sabios en sus propios ojos

altivos, sabios en sus propios ojos - Estas dos expresiones significan básicamente lo mismo y se unen para dar énfasis.

##### No sean altivos

altivos - "No pienses que eres más justo de lo que realmente eres"

##### sabios en sus propios ojos

Traducción Alterna: "sabios en su propia opinión"

##### ¿Por qué habrían de destruirse ustedes mismos?

El escritor usa esta pregunta para enfatizar que ser altivo destruye a una persona. Traducción Alterna: "No hay razón para destruirte a ti mismo".

#### Ecclesiastes 7:17

##### ¿Por qué habrían de morir antes de su tiempo?

"No hay razón para que mueran antes de lo que deberían".

##### se aferren a esta sabiduría

"se comprometan con esta sabiduría"

##### ustedes... no dejen ir a la justicia

"ustedes no deben dejar de tratar de ser justos" o "ustedes deberían mantenerse tratando de ser justos"

##### alcanzará todas sus obligaciones

"hará todo lo que Dios espera de él".

#### Ecclesiastes 7:19

##### más que diez gobernantes en una ciudad

La sabiduría está siendo comparada a muchos gobernantes de una ciudad. La sabiduría puede hacer a una persona más importante que muchos gobernantes de una ciudad.

##### haga lo bueno y nunca peque

Traducción Alterna: "haga buenas obras y no peque"

#### Ecclesiastes 7:21

##### cada palabra que es hablada

Traducción Alterna: "todo lo que dice la gente"

##### conoce tú mismo

"Tú mismo sabes". Aquí "tú mismo" se usa para enfatizar que "tú sabes".

##### en tu propio corazón

Traducción Alterna: "en tus propios pensamientos"

#### Ecclesiastes 7:23

##### Todo esto lo he probado

"Todo esto sobre lo que ya he escrito lo he probado"

##### fue más de lo que yo pude ser

"estaba más allá de mi capacidad para entender"

##### muy lejos y muy profundo

La sabiduría fue difícil de agarrar. Cuando había entendimiento, era muy limitado. Se requería una comprensión más profunda de la que el autor podía obtener. Traducción Alterna: "difícil de entender"

##### ¿Quién puede encontrarla?

El escritor usa esta pregunta para enfatizar la dificultad en entender la sabiduría. Traducción Alterna: "Nadie puede entenderla".

##### Yo giré mi corazón

Aquí la palabra "corazón" ser refiere a la mente. Traducción Alterna: "Giré mis pensamientos" o "Determiné"

#### Ecclesiastes 7:26

##### cualquier mujer cuyo corazón está lleno de trampas y redes, cuyas manos son cadenas

El escritor dice que la mujer seductora es como trampas que usan los cazadores para cazar animales.

##### cuyo corazón está lleno de trampas y redes

Aquí la palabra "corazón" se refiere a los pensamientos y emociones. Esta es una mujer que solo está interesada en su propio beneficio. Traducción Alterna: "que quiere atrapar a alguien"

##### trampas y redes

Estas dos palabras se refieren a formas en que la gente atrapa animales. Ella continuamente piensa en formas de atrapar hombres para que tengan que darle cosas.

##### cuyas manos son cadenas

Aquí la palabra "manos" se refiere a poder y control. Traducción Alterna: "de quien nadie puede escapar"

##### el pecador será tomado por ella

Traducción Alterna: "ella capturará al pecador"

#### Ecclesiastes 7:27

##### añadiendo un descubrimiento a otro

Traducción Alterna: "descubriendo una cosa tras otra"

##### para encontrar una explicación de la realidad

Traducción Alterna: "para ser capaz de explicar la vida"

##### un hombre justo entre mil

Solo un hombre justo fue encontrado en un grupo de 1,000 hombres. Traducción Alterna: "1 hombre justo entre 1,000"

##### una mujer entre todos esos

No se encontró mujer justa alguna en un grupo de 1,000 mujeres.

#### Ecclesiastes 7:29

##### pero ellos se han alejado, buscando muchas dificultades

Posibles significados son: 1) "ellos han hecho muchos planes pecaminosos"; o 2) "ellos han hecho difíciles sus propias vidas".

##### ellos se han alejado

Aquí la palabra "ellos" se refiere a "la humanidad".

### Translation Questions

#### Ecclesiastes 7:1

##### ¿Por que es mejor ir a una casa de luto que una casa de fiesta?

Es mejor ir a una casa de luto a una casa de fiesta, por que el luto viene a todas personas al final de la vida.

#### Ecclesiastes 7:3

##### ¿Donde esta el corazón del sabio?

El corazón del sabio esta en la casa de luto.

#### Ecclesiastes 7:5

##### ¿Como es la risa de los insensatos?

Como el crujido de las espinas quemandose bajo una olla, asi es la risa de los tontos.

#### Ecclesiastes 7:7

##### ¿Que hace a un hombre sabio necio?

Extorsion hace un hombre sabio necio.

#### Ecclesiastes 7:8

##### ¿Por que las personas no deberian ser rapidos para enojarse en sus espiritus?

Las personas no deberian ser rapidos para enojarse en sus espiritus, porque el enojo vive en el corazon de los tontos.

#### Ecclesiastes 7:11

##### ¿Como es la sabiduría mejor que el dinero?

La sabiduría provee protección como el dinero puede proveer protección, pero la ventaja del conocimiento es que la sabiduría da vida a quien la tenga.

#### Ecclesiastes 7:14

##### Cuando los tiempos son buenos, ¿Como debieran vivir?

Cuando los tiempos son buenos, las personas debieran vivir felizmente.

#### Ecclesiastes 7:15

##### ¿Que le pasó a las personas malvadas quien el Maestro vió?

El Maestro vió a las personas malvadas quienes viven una vida larga a pesar de su maldad.

#### Ecclesiastes 7:17

##### ¿Que le sucederá a la persona que teme a Dios?

La persona que teme a Dios alcanzará todos sus deberes.

#### Ecclesiastes 7:21

##### ¿Porqué las personas no deben escuchar toda palabra que es hablada?

Las personas no deben escuchar toda palabra que es hablada porque podrías oir a tu siervo maldecirte.

#### Ecclesiastes 7:23

##### ¿Donde está la sabiduría?

La sabiduría está muy lejos y muy profundo.

#### Ecclesiastes 7:26

##### ¿Por quien el pecador sera tomado?

El pecador será tomado por una mujer quien su corazón está lleno de trampas y redes, y quien sus manos son cadenas.

#### Ecclesiastes 7:27

##### Aunque el Maestro encontró un hombre justo en medio de mil, ¿Que no encontro?

Aunque el Maestro encontró un hombre justo en medio de mil, una mujer en medio de todas ellas no encontró.

Chapter 8

1¿Quién es un hombre sabio? ¿Quién sabe qué significan los eventos en la vida? La sabiduría en un hombre hace que su rostro brille, y la dureza de su rostro es cambiada.2Yo te aconsejo que obedezcas el mandato del rey por el juramento de Dios a protejerlo. 3No te apresures a irte de su presencia, y no te levantes en apoyo de algo erróneo, pues el rey hace todo lo que desea. 4La palabra del rey gobierna, así que, ¿quién le dirá: "Qué estás haciendo?"5Quien sea que guarde los mandamientos del rey, evita el daño. El corazón de un hombre sabio, reconoce el curso apropiado y el tiempo de acción. 6Pues para cada asunto hay una respuesta correcta y un tiempo para responder, porque los problemas del hombre son grandes. 7Nadie sabe que vendra despues. ¿Quién puede decirle qué viene?8Nadie gobierna su aliento, como para detener el aliento, y nadie tiene poder sobre el día de su muerte. Nadie es despedido del ejército durante una batalla, y la maldad no rescatará a aquellos que son sus esclavos. 9Yo me he dado cuenta de todo esto. Yo he aplicado mi corazón a toda clase de trabajo que se hace debajo del sol. Hay un tiempo cuando una persona oprime a otra hasta que la lastima.10Así que, vi a los malvados enterrados públicamente. Eran tomados del área santa y enterrados, y fueron alabados por gente en la ciudad donde habían hecho sus obras malvadas. Esto también es inutilidad. 11Cuando una sentencia en contra de un crimen malvado no es ejecutada rápidamente, esto seduce a los corazones de los humanos a hacer el mal.12Aún si un pecador hace el mal cien veces y aún vive por un largo tiempo, aún sé que le irá bien a aquellos que respetan a Dios, quienes honran Su presencia con ellos. 13Pero no le irá bien a un hombre malvado; su vida no será prolongada. Sus días son como una sombra fugaz porque no honra a Dios.14Hay otro vapor inútil, otra cosa más que se hace en la tierra. Cosas le pasan a las personas justas como le pasan a las personas malvadas, y cosas le pasan a las personas malvadas como le pasan a las personas justas. Yo digo que esto también es vapor inútil. 15Así que, yo recomiendo la felicidad, porque un hombre no tiene mejor cosa debajo del sol que comer y beber y ser feliz. Es la felicidad lo que le acompañará en su obra todos los días de su vida que Dios le ha dado debajo del sol.16Cuando yo apliqué mi corazón para conocer sabiduría y para entender el trabajo que es hecho en la tierra, trabajo a menudo hecho sin sueño para los ojos de noche o de día, 17entonces yo consideré todas las obras de Dios, y que el hombre no puede entender el trabajo que es hecho debajo del sol. No importa cuánto un hombre trabaje para encontrar la respuesta, no la encontrará. Aunque un hombre sabio pudiera creer que sabe, él realmente no sabe.

#### Ecclesiastes 8:1

##### ¿Quién es un hombre sabio? ¿Quién sabe qué significan los eventos en la vida?

El escritor formula estas preguntas como guías, para proveer la respuesta en lo que dice después.

##### causa que su rostro brille

Esto significa que la cara de la persona mostrará que ella tiene sabiduría. Traducción Alterna: "se deja ver en su rostro"

##### la dureza de su rostro

Traducción Alterna: "su áspera apariencia"

#### Ecclesiastes 8:2

##### el juramento de Dios a protejerlo

"el juramento que tú hiciste ante Dios de protegerlo"

##### No te apresures a irte de su presencia

Posibles significados son: 1) No tengas prisa de dejar físicamente su presencia; ó 2) Manténte fiel al rey, no te apresures a abandonarlo por otro.

##### La palabra del rey gobierna

Traducción Alterna: "Lo que dice el rey es la ley"

##### quién le dirá a él

Traducción Alterna: "nadie puede decirle a él"

##### ¿Qué estás haciendo?

Traducción Alterna: "Tú no deberías estar haciendo lo que estás haciendo".

#### Ecclesiastes 8:5

##### El corazón de un hombre sabio, reconoce

El "corazón" se refiere a los pensamientos. Traducción Alterna: "Un hombre sabio reconoce"

##### ¿Quién puede decirle lo que viene?

Esta pregunta enfatiza que nadie sabe lo que ocurrirá en el futuro. Traducción Alterna: "Nadie puede decirle lo que está por venir".

#### Ecclesiastes 8:8

##### Nadie gobierna su aliento, como para detener el aliento, y nadie tiene poder sobre el día de su muerte

Así como nadie tiene la capacidad de dejar de respirar, nadie puede continuar viviendo cuando es tiempo de morir.

##### la maldad no rescatará a aquellos que son sus esclavos

El escritor habla sobre la maldad como si ésta fuera un amo que tuviera esclavos.

##### aplicado mi corazón

Vea cómo tradujo esto en 1:16.

##### toda clase de trabajo que se hace

Traducción Alterna: "cada clase de trabajo que la gente hace"

#### Ecclesiastes 8:10

##### los malvados enterrados públicamente

A la gente mala que moría se les daba entierros honorables. Estaba implicado que sus cuerpos debieron haber sido arrojados al montón de desechos de la ciudad o algo similar. Traducción Alterna: "la gente enterró públicamente a los malvados"

##### eran tomados del área santa y enterrados, y fueron alabados por gente

Traducción Alterna: "La gente los sacó de la región santa y los enterró y los alabó"

##### Cuando una sentencia en contra de un crimen malvado no es ejecutada rápidamente

Traducción Alterna: "Cuando la gente en autoridad no ejecuta rápidamente una sentencia contra un crimen de maldad"

##### seduce a los corazones de los humanos

Aquí la palabra "corazón" se refiere a la voluntad. Traducción Alterna: "tienta a los seres humanos"

#### Ecclesiastes 8:12

##### cien veces

Traducción Alterna: "100 veces"

##### le irá bien a aquellos que respetan a Dios

Traducción Alterna: "les irá bien en la vida a los que respetan a Dios"

##### que respetan a Dios, quienes honran Su presencia

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y se unen para dar énfasis.

##### su vida no será prolongada

Traducción Alterna: "Dios no le prolongará la vida"

##### Sus días son como una sombra fugaz

Posibles significados son: 1) el escritor compara la extensión de la vida de la persona malvada con una sombra que pasa rápidamente; ó 2) la calidad o disfrute de la vida es fugaz para una persona malvada, no hay sustancia en su vida.

#### Ecclesiastes 8:14

##### vapor inútil

"sin sentido" o "inutilidad". Cosas que ocurren, pero no deberían. Tales como cosas buenas ocurriendo a gente malvada y cosas malas ocurriendo a gente buena.

##### otra cosa más que se hace en la tierra

Traducción Alterna: "algo más que la gente hace en la tierra"

##### todos los días de su vida que Dios le ha dado

Traducción Alterna: "durante tanto tiempo como Dios le permita vivir"

#### Ecclesiastes 8:16

##### apliqué mi corazón

aplicar la mente y el entendimiento a descifrar algo. Vea cómo tradujo esto en 1:16.

##### el trabajo que es hecho en la tierra

Traducción Alterna: "el trabajo que la gente hace en la tierra"

##### sin sueño para los ojos

Traducción Alterna: "sin dormir"

##### el trabajo que es hecho debajo del sol

Posibles significados son: 1) "el trabajo que Dios hace debajo del sol"; ó 2) "el trabajo que Dios le permite a la gente hacer debajo del sol".

### Translation Questions

#### Ecclesiastes 8:1

##### ¿Qué es un hombre sabio?

Un hombre sabio es alguíen que conoce lo que cada evento en la vida significa.

#### Ecclesiastes 8:2

##### ¿Por que las personas no debieran avanzar para estar fuera de la presencia del rey, y no debieran estar en favor de algo malo?

Las perosnas no debieran avanzar fuera de la presencia del rey, y no debieran estar en favor de algo malo, por que el rey hace lo que sea que el desea.

#### Ecclesiastes 8:5

##### ¿Quien evita el daño?

Quien sea que guarde los mandamientos del rey evita daño.

#### Ecclesiastes 8:8

##### ¿Sobre quien nadie tiene poder?

Nadie tiene poder sobre el aliento de vida, y nadie tiene el poder sobre el dia de su muerte.

#### Ecclesiastes 8:10

##### ¿Por quien son los malvados alabados?

Los malvados son alabados por personas en la ciudad donde ellos han hecho sus hechos malvados.

#### Ecclesiastes 8:12

##### ¿Aunque un pecador hace mal cien veces y como quiera vive por un largo tiempo, que le sucederá a aquellos que respetan a Dios?

Aunque un pecador hace mal cien veces y como quiera vive por un largo tiempo, le irá bien a aquellos que respetan a Dios, quienes honran su presencia con ellos.

#### Ecclesiastes 8:14

##### ¿Por qué el Maestro recomienda la felicidad?

El maestro recomienda la felicidad, por que un hombre no tiene nada mejor bajo el sol que comer y beber y ser feliz.

#### Ecclesiastes 8:16

##### ¿Que no entiende el hombre?

El hombre no puede entender el trabajo que es hecho debajo el sol.

Chapter 9

1Pues yo pensaba todas estas cosas en mi mente para poder entender sobre las personas justas y sabias y sus obras. Todas ellas están en las manos de Dios. Nadie sabe si el amor o el odio van a llegar a alguien.2Todos tienen el mismo destino. El mismo destino le espera a las personas justas y las malvadas, los buenos, los limpios y los impuros, y el que sacrifica y el que no sacrifica. Así como morirán las personas buenas, así también el pecador. Así como morirá la persona que jura, así también el hombre que teme hacer un juramento.3Hay un mal destino para todo lo que se hace debajo del sol, un destino para todos. Los corazones de los seres humanos están llenos de maldad, y la locura está en sus corazones mientras viven. Así que, después de eso van a los muertos.4Para cualquiera que está unido a todos los vivos, hay esperanza, así como un perro vivo es mejor que un león muerto. 5Porque las personas vivas saben que van a morir, pero los muertos no saben nada. Ya no tienen ninguna recompensa porque su memoria es olvidada.6Su amor, odio y envidia se han desvanecido hace mucho tiempo. nunca volverán a tener un lugar en nada hecho bajo el sol. 7Sigue tu camino, come tu pan con alegría, y bebe tu vino con un corazón alegre, pues Dios aprueba la celebración de buenas obras. 8Deja que tus ropas siempre sean blancas y tu cabeza ungida con aceite.9Vive felizmente con la esposa a quien amas todos los días de tu vida de inutilidad, los días que Dios te ha dado debajo del sol durante tus días de inutilidad. Esa es tu recompensa en la vida por tu trabajo debajo del sol. 10Lo que sea que tu mano encuentre para hacer, trabaja en ello con tu fuerza, porque no hay trabajo o explicación o conocimento o sabiduría en el Seol, a donde tú vas.11Yo he visto algunas cosas interesantes debajo del sol: La carrera no le pertenece a las personas rápidas. La batalla no le pertenece a las personas fuertes. El pan no le pertenece a las personas sabias. Las riquezas no le pertenecen a las personas de entendimiento. El favor no le pertenece a las personas de conocimiento. Por el contrario, el tiempo y la suerte les afecta a todos. 12Pues nadie sabe su tiempo de morir, igual que los peces atrapados en una red de muerte, o como las aves atrapadas en una trampa. Como animales, los seres humanos están encarcelados en tiempos malos que repentinamente caen sobre ellos.13Yo también he visto la sabiduría debajo del sol de una manera que me pareció grandiosa. 14Había una ciudad pequeña con sólo unos pocos hombres en ella, y un gran rey fue contra ella y la sitió y construyó grandes rampas contra ella. 15Ahora, en la ciudad fue encontrado un hombre sabio pobre, quien, por su sabiduría salvó la ciudad. Pero luego, nadie recordó a ese mismo hombre pobre.16Así que, yo concluí: "La sabiduría es mejor que la fuerza, pero la sabiduría del hombre pobre es despreciada, y sus palabras no son escuchadas."17Las palabras de las personas sabias habladas suavemente son escuchadas mejor que los gritos de cualquier gobernante entre tontos. 18La sabiduría es mejor que armas de guerra, pero un pecador puede arruinar mucho bien.

#### Ecclesiastes 9:1

##### yo pensaba todas estas cosas en mi mente

Traducción Alterna: "Yo pensé profundamente sobre todo esto"

##### Todas ellas están en las manos de Dios

Aquí la palabra "ellas"se refiere a "las personas justas y sabias" como también "sus obras".

##### en las manos de Dios

Aquí la palabra "manos" se refiere a poder y autoridad. Traducción Alterna:"bajo el control de Dios" (Ver:

#### Ecclesiastes 9:2

##### personas justas y las malvadas

##### los límpios y los impuros

##### el que sacrifica y el que no sacrifica.

##### las personas buenas... así también el pecador

##### la persona que jura ... así también el hombre que teme hacer un juramento

#### Ecclesiastes 9:3

##### todo lo que se hace

Traduccion Alterna: "todo lo que la gente hace"

##### un destino

Aquí la palabra "destino"se refiere a muerte.

##### Los corazones de los seres humanos están llenos de maldad, y la locura está en sus corazones

Aquí la palabra "corazones" se refiere a pensamientos y emociones. Traducción Alterna: "Los seres humanos están llenos de maldad, y sus pensamientos son locura"

##### ellos van a los muertos

Traducción Alterna: "ellos van al lugar de los muertos" o "ellos mueren".

#### Ecclesiastes 9:4

##### su memoria es olvidada

Traducción Alterna: "las personas los olvidan"

#### Ecclesiastes 9:6

##### cualquier cosa debajo del sol

Traducción Alterna: "cualquier cosa que la gente hace debajo del sol"

##### come tu pan con alegría y toma tu vino con corazón alegre

Estas dos frases comparten significados similares y enfatizan la importancia de disfrutar las actividades básicas de la vida.

##### come tu pan con alegría

Traducción Alterna: "disfruta tu comida"

##### toma tu vino con un corazón alegre

Aquí la palabra "corazón" se refiere a las emociones. Traducción Alterna: "toma tu vino alegremente"

##### Deja que tus ropas siempre sean blancas y tu cabeza ungida con aceite.

Vestir ropa blanca y ungir la cabeza de uno con aceite eran ambos señales de alegría y celebración.

##### tu cabeza ungida con aceite

Traducción Alterna: "unge tu cabeza con aceite"

#### Ecclesiastes 9:9

##### Vive felizmente con la esposa a quien tú amas

Uno debe amar la esposa que tiene. Traducción Alterna: "Como tienes una esposa a quien amas, vive felizmente con ella"

##### Lo que sea que tu mano encuentre hacer

Traducción Alterna: "Cualquier cosa que tu seas capaz de hacer"

##### no hay trabajo o explicación o conocimento o sabiduría

Traducción Alterna: "los muertos no trabajan o explican o conocen o tienen sabiduría"

#### Ecclesiastes 9:11

##### el tiempo y la suerte afecta a todos

"lo que ocurre y cuando ocurre les afecta a todos"

##### afecta a todos

Aquí las palabras "todos ellos" se refiere a carrera, batalla, pan, riquezas y favor.

##### como peces... como aves... Como animales, seres humanos

La muerte atrapa a los seres humanos cuando ellos no la esperan, como las personas atrapan animales cuando ellos no lo esperan.

##### en tiempos malévolos que repentinamente caen sobre ellos

Posibles significados son 1) "en malas circunstancias que repentinamente les ocurre" 2) "por muerte que repentinamente les sobreviene."

#### Ecclesiastes 9:13

##### en la ciudad fue encontrado un hombre sabio, pobre

Traducción Alterna: "en la ciudad, la gente encontró un hombre sabio pobre" o "un hombre sabio pobre vivivía en la ciudad"

#### Ecclesiastes 9:16

##### la sabiduría del hombre pobre es despreciada

Como el hombre era pobre, la gente no apreciaba su sabiduría, ni lo honraba por su sabiduría. Traducción Alterna: "la gente despreciaba la sabiduría del hombre pobre"

##### sus palabras no son escuchadas

La gente dejó de escucharlo. Traducción Alterna: "ellos no escuchaban lo que él decía" o "ellos no tomaban su consejo"

#### Ecclesiastes 9:17

##### son escuchadas mejor

Traducción Alterna: "son entendidas mejor"

### Translation Questions

#### Ecclesiastes 9:1

##### ¿Quién está en las manos de Dios?

Las personas justas y sabias estan en las manos de Dios.

#### Ecclesiastes 9:2

##### ¿Qué es igual para todos?

Todos tienen el mismo destino.

#### Ecclesiastes 9:3

##### ¿De qué son los corazones de los humanos llenos?

Los corazones de los humanos son llenos de maldad.

#### Ecclesiastes 9:4

##### ¿Por que los muertos ya no tienen recompensa?

Los muertos ya no tienen recompensa por que su memoria es olvidada.

#### Ecclesiastes 9:6

##### ¿Que desapareció hace tiempo?

El amor, el odio y la envidia de los muertos ha desvanecido hace mucho tiempo.

#### Ecclesiastes 9:9

##### ¿Que debieran hacer las perosnas con lo que sea que sus manos encuentren hacer?

Lo que sea que sus manos encuentren hacer, debieran trabajarlo con sus fuerzas.

#### Ecclesiastes 9:11

##### ¿En que son los seres humanos encarcelados?

Los seres humanos son encarcelados en tiempos malvados que repentinamente caen sobre ellos.

#### Ecclesiastes 9:13

##### ¿Qué le sucedió al hombre pobre y sabio, por quién su sabiduría salvó la ciuidad?

Nadie se acordó del hombre pobre y sabio, quién su sabiduría salvó la ciudad.

#### Ecclesiastes 9:17

##### ¿Qué es mejor que las armas de guerra?

La sabiduría es mejor que las armas de guerra?

Chapter 10

1Así como las moscas muertas causan que el perfume apeste, así mismo una pequeña tontería puede dominar la sabiduría y el honor. 2El corazón de una persona sabia se inclina a la derecha, pero el corazón de una persona tonta se inclina a la izquierda. 3Cuando una persona tonta camina por una ruta, su pensamiento es deficiente, probándole a todas las personas que él es un tonto.4Si las emociones de un gobernante se levantan en contra tuya, no dejes tu trabajo. La calma puede tranquilizar una gran furia.5Hay un mal que yo he visto debajo del sol, un tipo de error que proviene de un gobernante: 6a los tontos les son dadas posiciones de liderazgo, mientras que a los hombres exitosos les son dadas posiciones bajas. 7Yo he visto esclavos montados a caballo, y hombres exitosos caminando como esclavos sobre la tierra.8Cualquiera que excave un hoyo puede caer en él, y cuando sea que alguien derrumbe un muro, una serpiente lo puede morder. 9Quien sea que corte piedras puede ser herido por ellas, y el hombre que corte madera está en peligro por ella.10Si una espada de hierro está sin afilar, y un hombre no la afila, entonces debe usar más fuerza, pero la sabiduría provee una ventaja para el éxito. 11Si una serpiente muerde antes de ser encantada, entonces no hay ventaja para el encantador.12Las palabras de la boca de un hombre sabio son corteces, pero los labios de un tonto se lo tragan a él mismo.13Mientras las palabras comienzan a fluir de la boca de un tonto, la estupidez sale y al final su boca fluye con locura malvada. 14Un tonto multiplica las palabras, pero nadie sabe lo que viene. ¿Quién sabe lo que viene después?15El trabajo duro de los tontos los cansa, de manera que ni tan siquiera saben el camino al pueblo.16¡Ay de ti, tierra, si tu rey es un muchacho, y si tus líderes comienzan a festejar en la mañana! 17¡Pero bendita eres tú, tierra, si tu rey es el hijo de nobles, y si tus líderes comen en el tiempo correcto, para fortaleza y no para emborracharse!18Por causa de la pereza el techo se hunde, y por causa de las manos ociosas la casa gotea. 19Las personas preparan comida para reírse, el vino trae disfrute a la vida, y el dinero provee para toda necesidad.20No maldigas al rey, ni tan siquiera en tu mente, y no maldigas a las personas ricas en tu habitación. Porque un pájaro del cielo puede cargar tus palabras; lo que sea que tenga alas puede esparcir el asunto.

#### Ecclesiastes 10:1

##### como las moscas muertas ... así mismo una pequeña tontería

Asi como las moscas muertas causan que el perfume apeste, asimismo la tonteria

##### El corazón de una persona sabia ... el corazón de una persona tonta

Aqui la palabra "corazón" se refiere a la mente o deseo. Traducción Alterna: "La forma en que una persona sabia piensa ... la forma en que una persona tonta piensa"

##### se inclina a la derecha ...se inclina a la izquierda

Aqui la palabra "derecha" e "izquierda" se refiere a lo que es correcto o incorrecto. Traducción Alterna:" tiende a hacer lo que es correcto ... tiende a hacer lo que es incorrecto"

##### su pensamiento es deficiente

Traducción Alterna:"el es estúpido"

#### Ecclesiastes 10:4

##### Si las emociones de un gobernante se levantan en contra tuya

Traducción Alterna:" Si un gobernante se enoja contigo"

#### Ecclesiastes 10:5

##### a los tontos les son dadas posiciones de liderazgo

:"Los gobernantes dan posiciones de liderazgo a los tontos"

##### a los hombres exitosos les son dadas posiciones bajas.

Traducción Alterna:" Le dan bajas posiciones a los hombres exitosos"

#### Ecclesiastes 10:8

##### Información General:

El trabajo no es sin riesgos.

##### puede ser herido por ellas

Traducción Alterna:"esas piedras lo pueden lastimar a él"

#### Ecclesiastes 10:10

##### Información General:

Algunos proverbios

##### la sabiduria provee una ventaja para el éxito

Una persona sabia ha afilado su espada y no tendrá que trabajar muy fuerte.

##### antes de ser encantada

Traducción Alterna:" antes de que el encantador de serpiente, la encante"

#### Ecclesiastes 10:12

##### Información General:

Los proverbios continuan.

##### Las palabras de la boca de un hombre sabio son clementes

Traducción Alterna:"Las cosas que dice un hombre sabio son clementes"

##### los labios de un tonto se lo tragan a él mismo

Aqui la palabra " tragar" tiene el sentido de destruir. Traducción Alterna:" Las cosas que un tonto dice lo destruyen a él"

#### Ecclesiastes 10:13

##### Mientras las palabras comienzan a fluir de la boca de un tonto

Traducción Alterna:" Mientras el tonto comienza a hablar"

##### al final su boca fluye con locura malvada

Traducción Alterna:" Cuando él termina de hablar, él habla locura malvada"

##### Un tonto multiplica las palabras

Traducción Alterna: "Un tonto sigue hablando"

##### nadie sabe lo que viene

Ver como tradujiste esto en 8:5.

##### ¿Quién sabe lo que viene después de él?

El escritor hace esta pregunta para enfatizar que nadie sabe lo que lo que ocurrirá en el futuro. Traducción Alterna:" Nadie sabe lo que vendrá después de el."

#### Ecclesiastes 10:15

##### los cansa

"causa que ellos se sientan cansados"

##### de manera que ellos ni tan siquiera saben el camino al pueblo

Posibles significados son 1) que la persona tonta se cansa de trabajar fuertemente que él no sabe como encontrar su camino para ningun sitio, o 2) que la persona tonta se cansa de trabajar fuertemente porque él no sabe como llegar a su casa.

#### Ecclesiastes 10:16

##### ¡Ay de ti, tierra ... ¡Pero bendita eres tú, tierra

En estos versos, el escritor esta hablando a la nación como si fuera una persona.

##### si tu rey es un muchacho joven

Esto significa que el rey es sin experiencia o inmaduro. Algunas versiones modernas, sin embargo, interpretan la palabra del Hebreo como "un siervo."

##### comienzan a festejar en la mañana

Esto implica que los líderes estan mas preocupados con pasar un buen tiempo que en dirigir la nación.

##### rey es el hijo de nobles

Esto implica que el hijo ha sido entrenado por sus ancianos en las costumbres de ser un buen rey.

#### Ecclesiastes 10:18

##### Por causa de la vagancia el techo se hunde

La persona vaga no le da el mantenimento regular de la casa.

##### por causa de las manos ociosas

Traducción Alterna: "por la persona ociosa"

##### personas preparan comida para reírse

Traducción Alterna: "La gente prepara comida para asi reirse"

##### el vino trae disfrute a la vida

Traducción Alterna: "el vino ayuda a la gente a disfrutar de la vida"

##### el dinero provee para toda necesidad

Posibles significados son 1) "el dinero provee para cada necesidad" o 2) "el dinero provee para ambos comida y vino."

#### Ecclesiastes 10:20

##### ni tan siquiera en tu mente

" ni tan siquiera en tus pensamientos"

##### personas ricas en tu habitación

" personas ricas cuando estas en tu cuarto." Esto significa que no debes maldecir a las personas ricas aun cuando estes en un lugar privado donde nadie te puede oir.

##### Porque un pájaro del cielo ... puede cargar tus palabras

Estas dos líneas significan básicamente lo mismo y son combinadas con el énfasis. El escritor usa la metáfora de un pájaro para decir que las personas van a encontrar lo que dijiste, de una forma u otra.

### Translation Questions

#### Ecclesiastes 10:1

##### ¿Que comprueba a todos que el hombre es un necio?

Cuando el pensamiento de un hombre es deficiente, esto comprueba a todos que él es un necio.

#### Ecclesiastes 10:5

##### ¿Que vió el maestro a los esclavos haciendo?

El Maestro vió esclavos montados a caballos.

#### Ecclesiastes 10:8

##### ¿Qué puede pasar cuando alguien derriba un muro?

Cuando alguien derriba un muro, una serpiente lo puede morder.

#### Ecclesiastes 10:10

##### ¿Qué sucede si un hombre no afila una espada desafilada de hierro?

Si un hombre no afíla una espada desafilada de hierro, entonces debe usar mas fuerzas.

#### Ecclesiastes 10:13

##### ¿Al final, con que fluye la boca de un necio?

Al final, la boca de un necio fluye con locura malvada.

#### Ecclesiastes 10:16

##### ¿Cuando hay peligro en la tierra?

Hay peligro en la tierra cuando el rey es un muchacho, y los líderes comienzan a festejar en la mañana.

#### Ecclesiastes 10:18

##### ¿Por qué gotea la casa?

La casa gotea por las manos ociosas.

#### Ecclesiastes 10:20

##### ¿Por qué las personas no deben maldecir al rey?

Las personas no deben maldecir al rey, por que un pájaro en el cielo podría cargar sus palabras.

Chapter 11

1Envía tu pan sobre las aguas, pues lo encontrarás otra vez después de muchos días. 2Compártelo con siete, aún ocho personas, porque tú no sabes qué desastres vendrán sobre la tierra. 3Si las nubes están llenas de lluvia, se vacían a sí mismas sobre la tierra, y si un árbol cae hacia el sur o hacia el norte, hacia dondequiera el árbol caiga, allí permanecerá.4Cualquiera que observe el viento puede no sembrar, y cualquiera que observe las nubes puede que no coseche. 5Así como tú no conoces el camino del viento, ni cómo los huesos de un bebé crecen en el vientre preñado, así tampoco puedes comprender la obra de Dios, quien creó todo.6En la mañana siembra tu semilla; hasta el atardecer, trabaja con tus manos según necesites, porque tú no conoces cuál prosperará, sea de mañana o de atardecer, o esto o aquello, o si ambos serán buenos por igual. 7Ciertamente la luz es agradable, y es una cosa placentera para los ojos ver el sol. 8Si alguien vive muchos años, déjale ser feliz en todos ellos, pero déjale pensar acerca de los días de oscuridad que vienen, porque serán muchos. Todo lo que viene es vapor desapareciendo.9Alégrate, hombre jóven, en tu juventud, y deja que tu corazón esté gozoso en los días de tu juventud. Persigue los buenos deseos de tu corazón, y cualquier cosa que esté a la vista de tus ojos. Sin embargo, conoce que Dios te traerá a juicio por todas estas cosas. 10Aleja el enojo de tu corazón, e ignora cualquier dolor en tu cuerpo, porque la juventud y su fuerza son vapor.

#### Ecclesiastes 11:1

##### Envía tu pan sobre las aguas, pues lo encontrarás otra vez después de muchos días

Posibles significados son: 1) que una persona debe sr generosa con sus posesiones y entonces recibirá generosamente de otros , o 2) que una persona debe invertir sus recursos en el extranjero y se beneficiará de ello.

##### Compártelo con siete, aún ocho personas

Posibles significados son: 1) para compartir tus posesiones con muchas personas, o 2) para invertir tus recursos en múltiples lugares.

##### siete, aún ocho

Traducción Alterna: "7, aún 8" o "múltiple"

##### qué desastres vendrán sobre la tierra

Aquí la frase "sobre la tierra" significa "en el mundo" o "en la sociedad".

##### se vacían a sí mismas sobre la tierra

Aquí la frase "sobre la tierra" significa "en el suelo".

##### hacia el sur o hacia el norte

Traducción Alterna: "en cualquier dirección"

#### Ecclesiastes 11:4

##### Cualquiera que observe el viento puede no sembrar

Posibles significados son: 1) "Cualquier granjero que le preste atención al viento, no va a siembrar cuando el viento esté en dirección contraria" o 2) "Cualquier granjero que preste demasiada atención al viento nunca sembrará".

##### cualquiera que observe las nubes puede que no coseche

Posibles significados son: 1) "Cualquier granjero que le preste atención a las nubes no cocechará cuando esté a por llover" o 2) "Cualquier granjero que le preste demasiada atdención a las nubes nunca cocechará".

##### cómo los huesos de un bebé crecen

Posibles significados: 1) "como un bebé crece"

#### Ecclesiastes 11:6

##### trabaja con tus manos

Traducción Alterna: "sigue trabajando"

##### sea de mañana o de atardecer, o esto o aquello

Estas dos frases básicamente significan lo mismo y enfatizar que el trabajo de la persona puede prosperar, no importa en el tiempo que él lo hizo. Traducción Alterna: "ya sea la semilla que tu plantaste en la mañana o la semilla que tu plantaste en la noche".

##### luz es dulce

Aquí la palabra "luz" se refiere a poder ser capáz de ver el sol y por lo lo tanto, estar vivo. Traducción Alterna: "poder ser capáz de ver el sol, es dulce" o "estar vivo es dulce".

##### para los ojos ver el sol

Esta frase básicamente significa lo mismo que la frase anterior. Traducción Alterna: "para una persona ver el sol" o "estar vivo". "Vea: y

##### felíz en todos ellos

Aquí la palabra "ellos" se refiere a los años que una persona está viva.

##### los días de oscuridad que vienen

Aquí la palabra "oscuridad" se refiere a muerte. Traducción Alterna: "cuántos días estará muerto".

##### porque serán muchos

Aquí la palabra "ellos" se refiere a "días de oscuridad". Traducción Alterna: "porque él estará muerto por más días de lo que él está vivo" o "porque él estará muerto para siempre".

##### Todo lo que viene

Posibles significados son: 1) "Todo lo que pasa después de muerto" o "Todo lo que pasa en el futuro".

#### Ecclesiastes 11:9

##### Alégrate, hombre jóven, en tu juventud, y deja que tu corazón esté gozoso en los días de tu juventud

Estas dos frases básicamente significan lo mismo y son combinadas para dar enfasis.

##### deja que tu corazón esté gozoso

Aquí la palabra "corazón" se refiere a las emociones. Traducción Alterna: "sé alegre"

##### Persigue los buenos deseos de tu corazón

Aquí la palabra "corazón" puede referirse a la mente o emociones. Traducción Alterna: "Persigue las cosas buenas que tú deseas" o "Persigue las cosas buenas que tú haz determinado seguir"

##### cualquier cosa que esté a la vista de tus ojos

Traducción Alterna: "cualquier cosa que tú veas que desees" o "cualquier cosa que veas para ser mejor"

##### Dios te traerá a juicio por todas estas cosas

Traducción Alterna: "Dios te hará dar cuentapor todas tus acciones"

##### Aleja el enojo de tu corazón

Traducción Alterna: "Reusarse a estar enojado"

### Translation Questions

#### Ecclesiastes 11:1

##### ¿Por que debieran las personas compartir su pan con siete u ocho personas?

Las personas debieran compartir con siete u ocho personas, por que no saben que desastres vendrán sobre la tierra.

#### Ecclesiastes 11:4

##### ¿Qué las personas no pueden comprender?

Las personas no pueden comprender la obra de Dios.

#### Ecclesiastes 11:6

##### ¿Por cuanto tiempo las personas deben sembrar semillas?

Las personas deben sembrar semillas desde la mañana hasta el atardecer.

#### Ecclesiastes 11:9

##### ¿Qué debieran las personas sacar de sus corazones?

Las personas debieran sacar enojo de sus corazones.

Chapter 12

1También recuerda a tu Creador en los días de tu juventud, antes de que los días de dificultad lleguen y antes de que los años lleguen cuando tú digas: "No tengo ningún placer en ellos;" 2haz esto antes de que la luz del sol y la luna y las estrellas se oscurezca y nubes oscuras regresen después de la lluvia.3Ese será el tiempo cuando la guarda del palacio tiemble, y los hombres fuertes se joroben, y las mujeres dejen de moler porque son pocas, y aquellos que miran por las ventanas ya no vean claramente.4Ese será el tiempo cuando las puertas se cierren en la calle, y el sonido de las tiendas de moler se detiene, cuando los hombres son sorprendidos por la voz de un ave, y el cantar de las voces de las niñas se desvanece.5Ese será el tiempo cuando los hombres le tendrán miedo a las alturas y a los peligros en el camino, y cuando el árbol de almendra florecerá, y cuando las langostas se arrastrarán, y cuando los deseos naturales fallarán. Entonces el hombre va a su hogar eterno y los dolientes bajan por las calles.6Recuerda a tu Creador antes de que se corte el cordón de plata, o el envase dorado sea aplastado, o la jarra sea quebrada en el arroyo, o la rueda del molino sea rota en el pozo, 7antes de que el polvo regrese a la tierra de donde vino, y el espíritu regrese a Dios que lo dio.8"Una neblina de vapor," dice el Maestro, "todo es vapor que se desvanece." 9El Maestro era sabio y le enseñó conocimiento a la gente. Él estudió y comtempló y ordenó muchos proverbios.10El Maestro buscó escribir usando palabras vivas de verdad, y rectas. 11Las palabras de las personas sabias son como aguijones. Como clavos metidos profundamente son las palabras de los maestros en el conjunto de sus proverbios, que son enseñados por un pastor.12Hijo mío, sé consciente de algo más: el hacer muchos libros, lo que no tiene fin, y el mucho estudio traen fatiga al cuerpo.13La conclusión del asunto luego de que todo haya sido escuchado, es que debes temer a Dios y guardar sus mandamientos, porque esto es el deber de la humanidad. 14Pues Dios traerá toda obra a juicio, junto a toda cosa escondida, sea buena o mala.

#### Ecclesiastes 12:1

##### "No tengo ningún placer en ellos;"

Aquí la palabra "ellos" se refiere a los años.

#### Ecclesiastes 12:3

##### Información general

El escritor describe una casa donde varias actividades han sesado. Eso aparenta ser una metáfora para el cuerpo humano como cuando este se vuelve viejo.

#### Ecclesiastes 12:4

##### Información general:

El escritor continúa con la metáfora.

##### las puertas se cierren en la calle

Traducción Alterna: "pueblo cierren las puertas que dan a la calle"

##### cuando los hombres son sorprendidos por la voz de un ave

Traducción Alterna: "cuando la voz de un ave sorprende a los hombres"

#### Ecclesiastes 12:5

##### Información general:

El escritor continúa con la metafora.

##### cuando los deseos naturales fallarán

Traducción Alterna: "cuando la gente no desee hacer más lo que antes hacían naturalmente"

##### cuando el árbol de almendra florecerá

El "árbol de almendra" es un árbol que florece en el invierno con flores blancas.

##### Entonces el hombre va a su hogar eterno

Esto se refiere a la muerte.

##### los dolientes bajan por las calles

Posibles significados son: 1) que los dolientes bajan por las calles para asistir al funeral o 2) que los dolientes bajan por las calles a la casa de la persona que está por morir.

#### Ecclesiastes 12:6

##### antes de que se corte el cordón de plata... o la rueda del molino sea rota en el pozo

El escritor compara la muerte con varios objetos rotos. La muerte romperá el cuerpo así de repente como las personas accidentalmente rompen estos objetos mientras ellos los utilicen.

##### se corte el cordón de plata

"alguien corte el cordón de plata"

##### el envase dorado sea aplastado

"alguien aplaste el envase dorado"

##### la jarra sea quebrada

"alguien quiebre la jarra"

##### la rueda del molino sea rota

"alguien rompa la rueda de molino"

##### el polvo regrese a la tierra

Aquí la palabra "polvo" se refiere al cuerpo humano que se ha descompuesto.

#### Ecclesiastes 12:8

##### "todo es vapor que se desvanece."

"todo dura solo un corto tiempo, así como el vapor que se desaparece."

##### comtempló y ordenó

"pensó mucho sobre esto y organizó" o "pensó mucho sobre esto y escribió."

#### Ecclesiastes 12:10

##### Las palabras de las personas sabias... que son enseñados por un pastor.

El escritor compara al maestro que utiliza sus palabras para instruir al pueblo hacia el pastor quien utiliza sus herramientas para dirigir su manada.

##### Las palabras de las personas sabias son como aguijones.

"las personas sabias nos alientan a actuar, como una vara afilada para alentar a un animal a moverse."

##### las palabras de los maestros en el conjunto de sus proverbios,

"las palabras de aquellos que son expertos en la colección de proverbios."

##### que son enseñados por un pastor

"a los que un pastor les enseña"

#### Ecclesiastes 12:12

##### el hacer muchos libros, lo que no tiene fin

"la gente nunca se detendrá de hacer muchos libros"

##### traen fatiga al cuerpo

"hace que la persona se canse"

#### Ecclesiastes 12:13

##### La conclusión del asunto

"el final del asunto"

##### luego de que todo haya sido escuchado

Traducción Alterna: "luego de que tú hayas escuchado todo"

### Translation Questions

#### Ecclesiastes 12:1

##### ¿Cuando debieran las personas recordar su Creador?

Las personas debieran recordar su Creador en los dias de su juventud.

#### Ecclesiastes 12:3

##### ¿Por que las mujeres que muelan cesan?

Las mujeres que muelan cesan por que son pocas.

#### Ecclesiastes 12:4

##### ¿Cuando serán los hombres sorprendidos?

Los hombres serán sorprendidos por la voz de un ave.

#### Ecclesiastes 12:6

##### ¿A donde regresará el polvo?

El polvo regresará a la tierra de donde vino.

#### Ecclesiastes 12:8

##### ¿Que le enseñó el Maestro a las personas?

El Maestro le enseñó a las personas conocimiento.

#### Ecclesiastes 12:10

##### ¿Como qué son las palabras del sabio?

Las palabras del sabio son como aguijones.

#### Ecclesiastes 12:12

##### ¿Qué trae el mucho estudio?

Mucho estudio trae fatiga al cuerpo?

#### Ecclesiastes 12:13

##### ¿Cual es la conclusión del asunto?

La conclusión del asunto es que las personas deben temer a Dios y guardar sus mandamientos?

## Cántico de Salomón

Chapter 1

1El Cantar de los Cantares, que Salomón escribió. La joven mujer hablando a su amado. 2¡Oh, si el me besara con sus besos de su boca, porque su amor es mejor que el vino! 3Tus aceites de unción tienen una fragancia deleitosa; tu nombre es como un perfume que fluye, así las jóvenes mujeres te aman. 4Llévame contigo y correremos. La mujer hablándo a sí misma: el rey me ha traído a sus habitaciones. La mujer hablando a su amado: yo me alegro y me regocijo por ti; déjame celebrar tu amor; es mejor que el vino. Es natural que otras mujeres te adoren. La mujer hablando a la otra mujer.5Soy morena pero hermosa, ustedes hijas de los hombres de Jerusalén, morena como las tiendas de Cedar, hermosa como las cortinas de Salomón. 6No me mires fijamente porque mi piel es oscura, porque el sol me ha quemado. Los hijos de mi madre se enojaron conmigo; me hicieron la cuidadora de los viñedos, pero mi propio viñedo no cuidé. La mujer hablando a su amado.7Dime, tú a quien yo amo: ¿Dónde das de comer a tu rebaño? ¿Dónde haces descansar a tu rebaño al mediodía? ¿Porqué debería ser yo como alguien que vaga junto al rebaño de tus compañeros? Su amado le contesta:8Si no lo sabes, la más bella entre las mujeres, sigue las huellas de mi rebaño y pastorea tus cabritos cerca de las tiendas de los pastores.9Yo te comparo, mi amada, a una yegüa entre los caballos de los carros de Faraón. 10Tus mejillas son hermosas con adornos, tu cuello con collares de joyas. 11Yo haré para tí adornos de oro con cuentas de plata. La mujer hablando a sí misma.12Mientras el rey se recostaba en su cojín, mi nardo emitía su fragancia. 13Mi amado es para mí como un saquito de mirra que pasa la noche descansando entre mis pechos. 14Mi amado es para mí como un racimo de flores de alheña en los viñedos de En Gadi. El amado hablándole a ella.15En realidad, tu eres hermosa, mi amada; en realidad, tu eres hermosa; tus ojos son como palomas. La amada hablando a su amado.16En realidad, tu eres hermoso, mi amado, que bien parecido. Las abundantes plantas sirven como nuestro lecho. 17Las vigas de nuestra casa son las ramas de los árboles de cedro y nuestro techo son ramas de ciprés.

#### Song of Solomon 1:1

##### Información general

Ver: y

##### Información general

La parte uno del libro empieza en 1:2

##### Cantar de los Cantares

"El mejor cantar" o "El cantar más excelente"

##### que es de Salomón

"El cual es acerca de Salomón" o "el cual compuso Salomón"

##### Tus aceites de unción

Los aceites que se pasan por el cuerpo.

##### Tienen una fragancia deleitosa

Huelen delicioso

##### Tu nombre es como un perfume que fluye

La mujer se da cuenta de que su amante tiene una buena reputación. Traducción alterna: "Tu nombre es tan maravilloso como el aroma del perfume que alguien derramó"

##### Llévame contigo

"Tráeme contigo". La palabra "contigo" se refiere al amante.

##### Correremos

Se refiere a la mujer con su amante.

##### "por ti"

"gracias a ti"

##### Déjame celebrar

"Déjame alabar/festejar"

##### Es natural que otras mujeres te adoren

"Todos los que te aman están en lo correcto"

#### Song of Solomon 1:5

##### Soy morena pero hermosa

Mi piel es oscura, pero aun así soy hermosa

##### morena como las tiendas de Cedar

Las tribus nómades de Cedar usaban cuero de cabras oscuras para construir sus tiendas. La mujer compara su piel con estas tiendas.

##### hermosa como las cortinas de Salomón

Ella compara su piel con las hermosas cortinas que Salomón fabricaba para su palacio o para el templo.

##### Los hijos de mi madre

"Mis medios hermanos". Estos hermanos probablemente tenían la misma madre que la mujer pero no el mismo padre.

##### cuidadora de los viñedos

La persona que cuidaba de los viñedos

##### pero mi propio viñedo no cuidé

La mujer se compara a sí misma con un viñedo. Traducción alterna: "pero no he sido capaz de cuidarme a mí misma"

#### Song of Solomon 1:7

##### Das de comer a tu rebaño

Alimentas a tu rebaño

##### Descansar a tu rebaño

recostar a tu rebaño

##### ¿Porqué debería ser yo como alguien que vaga junto al rebaño de tus compañeros?

Traducción alterna: "Cuéntame para que yo así no tenga que vagar junto al rebaño de tus compañeros cuando estoy buscándote a ti"

##### Vaga

Da vueltas

##### Compañeros

Amigos o colegas de trabajo

#### Song of Solomon 1:8

##### Sigue las huellas de mi rebaño

Va por detrás de mi rebaño

##### Huellas

Marcas en el suelo de las pezuñas del rebaño

##### Pastorea tus cabritos

"Apacienta tus cabritos" o "da de comer a tus cabritos"

#### Song of Solomon 1:9

##### Información general

El amante de la mujer continúa hablando

##### Mi amada

La única que amo

##### a una yegua entre los caballos de los carros de Faraón

El amante compara a la joven mujer con una hermosa yegua.

##### Los caballos de los carros de Faraón

Los caballos de Faraón que llevaban carros

##### con cuentas de plata

Con partes de plata

#### Song of Solomon 1:12

##### Se recostaba en su cojín

Se sentaba en su mesa

##### Emitía su fragancia

Despedía su dulce aroma

##### Nardo

Un aceite que las personas obtenían de un nardo costoso o de la planta de nardo(una planta valeriana con pequeñas flores rosas o blancas)usada para suavizar la piel y tener un aroma agradable.

##### Mi amado es para mí como

Para mí, mi amado es como

##### Pasa la noche descansando entre mis pechos

"Se recuesta entre mis pechos durante toda la noche". Las mujeres se ponían un poco de mirra entre sus pechos para darles un aroma agradable continuo.

##### Flores de alheña

Flores de un pequeño árbol del desierto que las personas usaban como perfume.

#### Song of Solomon 1:15

##### Sí

Esta palabra añade énfasis a lo que sigue. Traducción alterna: "Realmente"

##### Tus ojos son como palomas

Las palomas son símbolos de pureza, inocencia, mansedumbre y amor. Traducción alterna: Tus ojos son tan dulces y encantadores como los ojos de las palomas.

#### Song of Solomon 1:16

##### Sí

Esta palabra añade énfasis a lo que sigue. Traducción alterna: "Realmente"

##### Hermoso

"guapo" o "encantador" o "hermoso"

##### Las exuberantes plantas

Plantas que son verdes, húmedas y que crecen abundantemente.

##### Sirven como nuestro lecho

"Son nuestro lecho". La mujer describe cómo ellos se acuestan sobre las plantas exuberantes como si estas fueran su lecho.

##### Las vigas de nuestra casa son las ramas de los árboles de cedro

La mujer describe al bosque como si este fuera su casa. Traducción alterna: "Las ramas de los árboles de cedro son como las vigas de nuestra casa"

##### Vigas

Troncos largos que sostienen la casa.

##### Nuestro techo son ramas de ciprés

"Y las ramas de ciprés son como nuestro techo"

##### Techo

Pedazos de madera que sostienen el tejado/la parte superior de una casa

### Translation Questions

#### Song of Solomon 1:1

##### ¿Quién es el escritor de Cantar de los Cantares?

Salomón

##### ¿Que le pide la jóven mujer que su amado le haga?

Que él la besara con sus besos de su boca.

##### ¿Que dice la joven mujer que es mejor que el vino?

Su amor es mejor que el vino.

##### ¿Como dice la joven mujer el nombre de su amado?

Mi amado.

##### ¿Donde ha traído el rey a la joven mujer?

A sus habitaciones.

#### Song of Solomon 1:5

##### ¿Como describe la joven mujer su piel?

Soy morena

##### ¿Por qué no quiere que la otra mujer la mire?

Porque mi piel es oscura, porque el sol me ha quemado.

##### ¿Que hizo el hermano de la joven cuando estaban enojados con ella?

La hicieron la cuidadora de los viñedos

#### Song of Solomon 1:7

##### ¿Que le pregunta la mujer a su amado?

Dime tu a quien yo amo?

#### Song of Solomon 1:8

##### ¿Como dice su amado que la joven mujer puede encontrarlo?

Sigue las huellas de mi rebaño.

#### Song of Solomon 1:9

##### ¿Con qué el amado compara a la joven mujer?

Con una yegua

##### ¿Qué dice su amado que está en su mejilla y cuello?

Tus mejillas son hermosas con adornos, y tu cuello con collares de joyas.

##### ¿Que dice su amado que él hará para ella?

Adornos de oro con cuentas de plata.

#### Song of Solomon 1:12

##### ¿Dónde estaba el rey mientras la mujer se hablaba a sí misma?

Recostado en su cojín

##### ¿Dónde pasa la noche su amado?

Descansando entre sus pechos.

##### ¿A qué asemeja la joven mujer a su amado?

A un racimo de flores

#### Song of Solomon 1:15

##### ¿Cómo describe su amado sus ojos?

Como palomas

#### Song of Solomon 1:16

##### ¿Que dice la mujer que usaba como cama?

Las abundantes plantas.

##### ¿De quédice la mujer que están hechas las vigas?

De ramas de los árboles de cedro.

Chapter 2

1Yo soy sólo una flor en la llanura, sólo un lirio en el valle. El hombre hablándole a ella 2Como un lirio entre espinos, así eres tú, mi amor, entre las hijas de los campesinos. La mujer hablando a sí misma3Como un árbol de albaricoque es entre los árboles del bosque, así es mi amado entre los hombres jóvenes. Yo me siento bajo su sombra con gran deleite y su fruto es dulce para mi gusto. 4Él me trajo al salón de banquete y su bandera sobre mí fue su amor. La mujer hablando a su amado5Reanímame con tortas de pasas y refréscame con albaricoques, porque estoy débil de amor. La mujer hablándo a sí misma: 6su mano izquierda está bajo mi cabeza y su mano derecha me abraza. La mujer hablándo a otras mujeres.7Quiero que me prometan, hijas de Jerusalén, por las gacelas y las ciervas de los campos, que ustedes no interrumpirán mientras hacemos el amor hasta que terminemos. La mujer hablando a sí misma8¡Ahí está el sonido de mi amado! ¡Oh!, ahí viene, dando brincos sobre las montañas, saltando sobre las colinas. 9Mi amado es como una gacela o como un cervatillo; miren, se detiene detrás de nuestro muro, mirando a través de la ventana, mirando a través del enrejado.10Mi amado me habló diciendo: "Levántate, mi amada; hermosa mía, ven conmigo. 11Mira, el invierno ya pasó; la lluvia terminó y se fue.12Han aparecido las flores en la tierra; la temporada de poda y el canto de los pájaros ha llegado y el sonido de las palomas es escuchado en nuestra tierra. 13El árbol de higos ha madurado sus higos verdes y los viñedos están florecidos; ellos dan su fragancia. Levántate mi amada, mi hermosa y ven.14Paloma mía, que estas en la grieta de la roca, en las secretas grietas de los riscos de la montaña, déjame ver tu rostro. Déjame escuchar tu voz, porque tu voz es dulce y tu rostro es hermoso." La mujer hablándo a sí misma.15Atrapa las zorras por nosotros, las zorras pequeñas que arruinan el viñedo, porque nuestro viñedo está floreciendo.16Mi amado es mío y yo soy de él; el pastorea entre los lirios con placer. La mujer hablando a su amado: 17vete mi amado, antes que el viento suave del amanecer sople y las sombras desaparezcan. Vete; sé como una gacela o un joven ciervo en las escabrosas montañas.

#### Song of Solomon 2:1

##### Información general

Ver: y

##### Yo soy sólo una flor en la llanura

La mujer se compara a sí misma con una flor en la llanura para enfatizar que ella es una joven común y frágil del campo que no merece toda la atención que su amante le está dando.

##### La llanura

Un pedazo de tierra que es plana, que no tiene árboles y en la cual crecen diferentes tipos de pastos y flores

##### Sólo un lirio en el valle

La mujer se compara a sí misma con un lirio en el valle por la misma razón que ella se comparó con una flor en la llanura.

##### Lirio

Una flor con aroma agradable que tiene forma de trompeta

##### El valle

Esto se refiere a un área plana y larga entre montañas.

##### Como un lirio...los campesinos

El hombre quiere decir que la mujer es mucho más hermosa y preciosa que todas las demás mujeres, tal como el lirio es mucho más hermoso y precioso que todas las espinas que pueden rodearlo.

##### Mi amor

Mira cómo tradujiste esto en 1:9

##### Las hijas de los campesinos

"otras mujeres jóvenes"

#### Song of Solomon 2:3

##### Como un árbol de albaricoque...los hombres jóvenes

Así como el árbol de albaricoque es más hermoso y atractivo que cualquiera de los otros árboles en el bosque, así el amado de la mujer es más hermoso y atractivo que los otros hombres jóvenes.

##### árbol de albaricoque

árbol que da un fruto dulce, pequeño y amarillo.

##### Yo me siento bajo su sombra con gran deleite

La mujer encuentra gran alegría y confort al estar cerca de su amado.

##### Su fruto es dulce para mi gusto

La mujer compara el deleite en su amado con un dulce fruto.

##### Salón de banquete

Una habitación larga, en donde las personas compartían mucha comida y disfrutaban visitarse unos a otros.

##### y su bandera

Una "bandera" era un retazo largo de tela que las personas sostenían bien alto en frente de un ejército, con el fin de mostrar el camino y dar aliento a los hombres.

##### su bandera sobre mí fue su amor

La mujer habría estado nerviosa de entrar al salón del banquete, pero el amor de su amado le mostró el camino y le dio aliento para entrar. Traducción alterna: "pero su amor me guió y me dio aliento como alguien que usa una bandera"

#### Song of Solomon 2:5

##### Reanímame

"Devuélveme mi fuerza" o "dame energía"

##### con tortas de pasas

"alimentándome con tortas hechas de pasas que se cocinan junto a la masa" o "dándome tortas de pasas"

##### Refréscame con albaricoques

"Renuévame dándome albaricoques" o "ayúdame dándome albaricoques"

##### Porque estoy débil de amor

Porque mi amor es tan fuerte que me siento débil.

##### Mano izquierda...mano derecha

brazo izquierdo...brazo derecho

##### Me abraza

Me sostiene

#### Song of Solomon 2:7

##### Hijas de Jerusalén

Mujeres jóvenes de Jerusalén

##### por las gacelas y las ciervas de los campos

Estos animales del campo son tímidos pero se mueven con absoluta libertad.

##### Las gacelas

Animales muy parecidos a los alces, las gacelas son tímidas pero rápidas y esbeltas.

##### De los campos

que viven en los campos

##### no interrumpirán mientras hacemos el amor hasta que terminemos

"No nos interrumpirán mientras hacemos el amor hasta que hayamos terminado"

##### interrumpirán

"molestar"

#### Song of Solomon 2:8

##### Información general

Aquí comienza la parte dos del libro.

##### Oh, ahí viene

La palabra "Oh" añade énfasis a lo que sigue. Traducción alterna: "Realmente"

##### dando brincos sobre las montañas, saltando sobre las colinas

"Brincando en las montañas, corriendo sobre las colinas". El amado corre rápida y agraciadamente como una gacela, aún en el terreno rocoso de las montañas y colinas.

##### Como una gacela o como un cervatillo

La mujer compara a su amado con una gacela o con un cervatillo porque él es rápido, hermoso y agraciado como estos animales.

##### Una gacela

Mira cómo tradujiste "las gacelas" en 8:2

##### Un cervatillo

un ciervo joven

##### Miren, se detiene

La palabra "miren" significa que la mujer vio algo interesante

##### detrás de nuestro muro

"Del otro lado de nuestro muro". La mujer está en una casa y su amado fuera de esa casa.

##### Nuestro muro

La palabra "nuestro" se refiere a la mujer y a las otras personas que están en la casa con ella.

##### mirando a través de la ventana

Él observa a través de las ventana

##### mirando a través del enrejado

él espía través del enrejado

##### enrejado

rejas de madera que alguien construyó para cubrir las ventanas o alguna entrada.

#### Song of Solomon 2:10

##### Levántate

Ponte de pié

##### Mi amada

mira cómo tradujiste esto en 1:9

##### Mira, el invierno

La palabra "mira" añade énfasis a lo que sigue. Traducción alterna: Realmente

##### la lluvia terminó y se fue.

En Israel, sólo llueve durante el invierno

#### Song of Solomon 2:12

##### Han aparecido las flores

Traducción alterna: "Tu puedes ver las flores" o "las personas pueden ver las flores".

##### en la tierra

sobre toda la tierra

##### la temporada de poda

la temporada en la que la gente poda

##### El canto de los pájaros

y (la temporada) en que los pájaros cantan

##### Poda

Se refiere a cuando se cortan las ramas de una planta para que esta produzca más fruto o luzca mejor.

##### el sonido de las palomas es escuchado

Traducción alterna: "Puedes escuchar el sonido de las palomas o las personas pueden escuchar el sonido de las palomas"

##### Los viñedos están florecidos

Los viñedos están floreciendo o los viñedos tienen flores

##### Ellos dan

"Ellos" se refiere a las flores de los viñedos.

##### Fragancia

dulce aroma

#### Song of Solomon 2:14

##### Información general

El amado de la mujer está hablando

##### Paloma mía

El amado de la mujer compara a la mujer con una paloma porque ella tiene un rostro hermoso y ua voz hermosa, así como la paloma, y también porque él estaba con ella en un lugar lejos de las demás personas, así como las palomas viven lejos de las personas.

##### La grieta de la roca

Los lugares secretos de los riscos. Las grietas son rupturas en los bordes de las rocas de las montañas.

##### en las secretas grietas de los riscos de la montaña

En los lugares secretos de los lados inclinados de la montaña. Esta frase describe el lugar donde el amado quiere ver el rostro de la mujer.

##### Tu rostro

"tu apariencia" o "tu forma" o "cómo luces"

#### Song of Solomon 2:15

##### Los chacales

Esto también podría traducirse como "los zorros". Estos animales son como perros pequeños. La palabra "zorros" se usaba frecuentemente en la poesía del amor para representar a los hombres jóvenes malos que querían arruinar a una mujer joven

##### por nosotros

"nosotros" podría referirse a 1) la mujer y su amante o 2) la mujer y el resto de su familia

##### Los chacales pequeños

"Los chacales jóvenes". Los chacales dan a luz a sus crías en la primavera, cuando los viñedos florecen.

##### Que arruinan

"Que dañan" o "que destruyen". Los chacales y zorros destruyen los viñedos cavando hoyos y comiendo las viñas y las uvas. Esto también podría representar a los hombres jóvenes que aruinan a las mujeres jóvenes.

##### está floreciendo

Esto podría representar a una joven mujer lista para casarse y tener hijos. Mira cómo tradujiste esto en 2:12.

#### Song of Solomon 2:16

##### Mi amado es mío

Mi amado me pertenece a mí

##### Y yo soy de él

Y yo pertenezco a él

##### Él apacienta

"Él se alimenta" o "come pastos". La mujer compara a su amado con un animal que come plantas entre los lirios, como una gacela o un joven ciervo.

##### Amanecer

La parte del día en la que el sol se levanta

##### las sombras huyan

La mujer describe a las sombras como si ellas estuvieran huyendo de la luz del sol. Traducción alterna: "las sombras desaparezcan"

##### Como una gacela o un joven ciervo

Mira cómo tradujiste esto en 2:8

##### Gacela

Animal parecido a un alce con cuernos redondeados.

##### Ciervo

Un ciervo adulto

##### Escabrosas

rocosas

### Translation Questions

#### Song of Solomon 2:1

##### ¿Cómo se describe la mujer a si misma?

Solo una flor en la llanura, un lirio en el valle.

##### ¿Cómo dice el hombre que era como una de las hijas de sus campesinos?

Como un lirio entre espinos.

#### Song of Solomon 2:3

##### ¿Cómo describe la mujer a su amado entre los hombres jóvenes?

Como un árbol de albaricoque

##### ¿Dónde se sentó la mujer?

Bajo su sombra

##### ¿Que era dulce para su gusto?

Su fruto

##### A donde la llevo el hombre joven?

Al salón de banquete

##### ¿Cuál era la bandera sobre ella?

Su amor

#### Song of Solomon 2:5

##### ¿Con qué quería revivir y refrescar la mujer joven?

Con tortas de pasas y con albaricoques.

##### ¿Dónde estaban la mano izquierda y derecha del hombre joven?

La mano izquierdabajo mi cabeza, y la mano derecha me abraza.

#### Song of Solomon 2:7

##### ¿Qué quería la mujer joven que jurará la hija de los hombres de Jerusalén?

¿Que no interrumpieran mientras hacian el amor hasta que terminemos.

#### Song of Solomon 2:8

##### ¿Qué sonido escuchó la mujer joven?

El sonido de su amado

##### ¿Qué dijo ella que su amado estaba haciendo?

Dando brincos sobre las montañas, saltando sobre las colinas.

##### ¿Cómo dijo ella que era su amado?

Como una gacela o como un cervatillo.

#### Song of Solomon 2:10

##### ¿Qué quería su amado que ella hiciera?

Levántate, mi amada, y ven conmigo.

##### ¿Qué dijo que era pasado y qué se acabó y se fue?

El invierno ya pasó, la lluvia terminó y se fue.

#### Song of Solomon 2:12

##### ¿Qué había aparecido en la tierra?

Las flores

##### ¿Para qué era el tiempo?

Para la poda y el canto de los pájaros ha llegado y el sonido de la paloma.

##### ¿Qué maduró y quedó en flor?

El árbolde higos y los viñedos están florecidos.

##### ¿Qué quería su amado que su amada hiciera?

Levantate y ven

#### Song of Solomon 2:14

##### ¿Cómo la llamaba?

Paloma mía.

##### ¿Qué era lo que ella quería ver y oir?

Ver su rostro y escuchar su dulce voz.

#### Song of Solomon 2:15

##### ¿Qué quería la mujer atrapar?

Atrapar las zorras.

#### Song of Solomon 2:16

##### ¿ A quién pertenece el amado de la mujer?

Pertenece a la mujer.

##### ¿A quién pertenece la mujer?

La mujer pertenece al amado.

##### ¿Qué hace su amado entre los lirios?

Pastorea con placer.

##### ¿Qué ella quiere que su amado haga?

Que se vaya

##### ¿Cuándo ella quiere que su amado se vaya?

Antes que el viento suave del amanecer sople y las sombras desaparezcan.

##### ¿ A qué ella quiere se parezca?

Como un joven ciervo o una gacela.

Chapter 3

1En la noche en mi cama yo estaba buscando al que amo; yo le busqué, pero no pude encontrarle. 2Me dije a mí misma: "Me levantaré e ire a través de la ciudad, a través de las calles y las plazas; yo buscaré a mi amado." Yo lo busqué pero no lo encontré.3Los vigilantes me encontraron mientras hacían sus rondas en la ciudad. Yo les pregunté: "¿Ustedes han visto a mi amado?" 4Fue poco después de haberlos pasado que encontré a aquel a quien ama mi alma. Lo agarré y no le deje ir hasta que lo llevé a la casa de mi madre, a la habitación de la que me concibió. La mujer hablando a las otras mujeres.5Quiero que ustedes juren, hijas de los hombres de Jerusalén, por las gacelas y los antílopes del campo, que no nos interrumpirán hasta que terminemos de hacer el amor. La joven mujer hablando a sí misma.6¿Qué es lo que viene desde el desierto como una columna de humo, perfumado con incienso y mirra, con todos los polvos vendidos por mercaderes? 7Miren, es la cama de Salomón; sesenta guerreros la rodean, sesenta soldados de Israel.8Ellos son expertos con la espada y diestros en guerra. Cada hombre tiene su espada a su lado, armados contra los terrores de la noche. 9El rey Salomón hizo para sí un carruaje de madera del Líbano.10Sus postes eran hechos de plata; la parte trasera de oro y su silla en tela de púrpura. Su interior era decorado con amor por las hijas de los hombres de Jerusalén. La joven mujer hablando a las mujeres de Jerusalén: 11sálgan hijas de los hombres de Sión, miren al rey Salomón luciendo la corona con la que su madre lo coronó el día de su boda, en ese feliz día de su vida.

#### Song of Solomon 3:1

##### yo estaba buscando al que amo; yo le busqué

Esto se repite por énfasis.

##### yo le busqué, pero no pude encontrarle

"quería estar con él" o "estaba buscándolo"

##### yo estaba buscando al que amo

mira cómo tradujiste "a quien ama mi alma" en 1:7

##### iré a través de la ciudad

caminaré a través de la ciudad

##### a través de las calles y las plazas

La palabra "plaza" indica el área central de una ciudad en donde las calles se juntan. Normalmente es un área donde las personas venden cosas, un mercado, y un lugar donde las personas se reúnen para hablar.

##### Busqué

Traté de hallar

#### Song of Solomon 3:3

##### Vigilantes

Hombres que tenían el trabajo de cuidar la ciudad durante la noche para mantener el pueblo a salvo

##### mientras hacían sus rondas en la ciudad

"quienes andaban alrededor de la ciudad" o "quienes caminaban por la ciudad"

##### Habitación

la habitación para dormir

##### de la que me concibió

"la que se quedó embarazada de mí" o "la que me llevaba en su vientre". Esto se refiere a su madre.

#### Song of Solomon 3:5

##### Quiero que ustedes juren...hasta que terminemos

Mira cómo tradujiste esto en 2:7

#### Song of Solomon 3:6

##### Información general

Aquí comienza la parte tres del libro

##### ¿Que es lo que viene desde el desierto

El grupo de personas está viajando desde el desierto hasta Jerusalén. Porque el desierto está en lo bajo del valle del Jordán y Jerusalén en lo alto de las montañas, y para llegar a Jerusalén el pueblo debe subir.

##### Como una columna de humo

Debido a que el pueblo levantaba mucho polvo por el aire mientras caminaban, a la distancia, ese polvo se veía como humo. Traducción alterna: "Con columnas de humo que se levantaban"

##### perfumado con incienso y mirra

Traducción alterna: "El dulce aroma del humo de mirra y del incienso lo rodea"

##### con todos los polvos vendidos por mercaderes

Traducción alterna: "y el dulce aroma del humo de los polvos que los mercaderes venden"

##### Polvos

un polvo fino que queda después de aplastar algo sólido

##### Miren

Esta palabra muestra que el que habla ahora descubre la respuesta a la pregunta del verso 6.

##### Es la cama

Esto se refiere a una cama con un cubrecama que puede ser llevada de un lado a otro.

##### sesenta guerreros la rodean, sesenta soldados de Israel.

Estas dos frases se refieren a las mismas sesenta personas. La segunda frase aclara que los "guerreros" son los "soldados de Israel"

##### Guerreros

hombres que pelean

#### Song of Solomon 3:8

##### En guerra

en batalla

##### armados contra

"para protegerse de" o "para pelear contra"

##### Terrores de la noche

Esto representa cualquier peligro que pueda venir durante la oscuridad de la noche, como los ladrones.

##### Carruaje de madera

Esto era como una silla de postes/palos largos usada para llevar a personas importantes.

#### Song of Solomon 3:10

##### Sus postes

La palabra "sus" refiere al carruaje del rey Salomón

##### Postes

Se refiere a los pedazos de madera que sostenían las telas alrededor de la silla

##### decorado con amor

"Hechos con amor" o "bordado con amor". Esto indica que las mujeres hicieron el carruaje hermoso, en especial manera, para demostrar su amor por Salomón.

##### miren al rey Salomón

"vean al rey Salomón". La palabra "mirar" aquí se refiere a contemplar a algo o alguien durante un largo tiempo, usualmente con admiración.

##### luciéndo la corona

usando la corona

### Translation Questions

#### Song of Solomon 3:1

##### ¿A quién estaba anhelando la mujer pero no podía encontrar?

La mujer estaba anhelando por aquel a quien ella amaba pero no lo podía encontrar.

##### ¿A quién estaba buscando la mujer por las calles y plazas pero no podía encontrar?

La mujer estaba buscando por las calles y plazas pero no podía encontrar a su amado.

#### Song of Solomon 3:3

##### ¿Que le preguntó la mujer al vigilante cuando la encontraron?

Ella les preguntó: "¿Has visto a mi amado?"

##### ¿Cuando ella encontró al que su alma amaba?

Ella encontró a quien su alma amaba un poco después de haber pasado al vigilante en la ciudad.

##### ¿Qué hizo ella con su amado?

Ella lo sostuvo y no lo dejaba ir hasta que lo llevó a la casa de su madre.

#### Song of Solomon 3:5

##### ¿Qué quería la mujer que las hijas de los hombres de Jerusalén prometieran?

La m ujer quería que las hijas de los hombres de Jerusalén prometieran que no interrumpirían hasta que terminaran de hacer el amor.

#### Song of Solomon 3:6

##### ¿Qué vio la joven mujer saliendo del desierto que estaba perfumado con mirra y con incienso y polvos?

Ella vió la cama portátil de Salomón con 60 guerreros alrededor de ella.

#### Song of Solomon 3:8

##### ¿En que eran bueno los guerreros?

Los guerreros eran buenos con la espada y en guerra.

##### ¿Qué hizo Salomón para sí mismo?

El rey Salomón hizo una silla sedán de madera del Líbano.

#### Song of Solomon 3:10

##### ¿A qué se parecía la silla sedán de Salomón?

La silla tenía postes de plata, la parte de atrás de oro, un asiento de tela de púrpura y estaba decorada con amor.

##### ¿A qué la joven mujer quería las mujeres de Jerusalén miraran?

Ella quería que ellas miraran al rey Salomón.

##### ¿Qué estaba vistiendo el rey Salomón el dia de su boda?

Él llevaba una corona con la que su madre lo coronó en el dia de su boda.

Chapter 4

1¡Oh!, tú eres hermosa, mi amada; tú eres hermosa. Tus ojos son como palomas detrás de tu velo. Tu cabello como rebaño de cabras bajando el Monte de Galaad.2Tus dientes son como rebaños de ovejas recien cortadas, saliendo de su lugar de lavado. Cada una tiene una gemela y no falta ninguna entre ellas.3Tus labios como hilos de escarlata; tu boca es hermosa. Tus mejillas son como mitades de granadas tras tu velo.4Tu cuello como la torre de David construída en filas de piedras, con miles de escudos colgando de ella, todos escudos de soldados. 5Tus pechos como dos cervatillos, como gemelos de gacelas, pastando entre los lirios.6Hasta que llegue el amanecer y las sombras se vayan, iré a la montaña de mirra y a la colina de incienso. 7Eres hermosa en cada aspecto, mi amada y no hay defecto en ti.8Mi novia, ven conmigo al Líbano. Ven conmigo desde el Líbano; ven desde la cima del Amaná, desde la cumbre del Senir y del Hermón, desde las guaridas de los leones, desde las guaridas de los leopardos.9Tú has robado mi corazón, hermana mía, novia mía; tu has robado mi corazón, con solo mirarme, con solo una joya en tu collar.10¡Cúan hermoso es tu amor, mi hemana, mi novia! Mucho mejor es tu amor que el vino y las fragancias de tu perfume más que cualquier especia. 11Tus labios, mi novia, destilan miel; miel y leche bajo tu lengua. La fragancia de tus vestidos es como la fragancia del Líbano.12Mi hermana, mi novia es un jardín cerrado, un jardín cerrado, una primavera que está sellada. 13Tus ramas son una ranura de árboles de granada con frutos escogidos, plantas de alheña y nardo, 14nardo y azafrán, cálamo y canela con toda clase de especias, mirra y sábila con toda especia fina.15Tú eres un jardín de primavera, un pozo de agua fresca, corrientes que fluyen del Líbano. La joven mujer hablando a su amado 16Despierta, viento del norte; ven viento del sur; sopla en mi jardín para que mis especias puedan ofrecer su aroma. Que mi amado venga a su jardín y coma algo de sus frutos escogidos.

#### Song of Solomon 4:1

##### Información general

ver: y

##### Oh, tu eres hermosa...ojos son como palomas

Mira cómo tradujiste esto en 1:15

##### Tu cabello...Monte de Galaad

Las cabras son normalmente de color oscuro y, cuando andan por las montañas, sus pelajes lucen como las largas ondas del cabello de una mujer.

#### Song of Solomon 4:2

##### Tus dientes domo rebaños de ovejas recien esquiladas

Luego de que se les corta la lana a las ovejas, se las lava y sus pieles quedan bien blancas. Esta frase compara la blancura de los dientes de la mujer con el brillo de la lana de las ovejas luego de que se les saca la lana.

##### Un rebaño de ovejas recién esquiladas

Traducción alterna: "un rebaño de ovejas cuyas lanas han cortado"

##### Saliendo de su lugar de lavado

Se insinúa que las ovejas salen del agua. Traducción alterna: "que salen del agua luego de que las han lavado"

##### Cada una tiene una gemela

Las ovejas normalmente dan a luz dos corderitos a la misma vez. Estos corderitos gemelos normalmente son idénticos. Cada uno de los dientes de la mujer tiene un diente igual del otro lado de la boca. Es como si los dientes tuvieran gemelos, así como los corderitos.

##### no falta ninguna entre ellas

Ninguno de sus dientes ha perdido a su diente gemelo del otro lado. La mujer no ha perdido ningún diente.

##### No falta

se refiere a perder a un ser querido

#### Song of Solomon 4:3

##### Información general

El amante continúa alabando/halagando a la mujer

##### Como hilos de escarlata

En esta frase se compara el color de los labios de la mujer con hilo de escarlata. Traducción alterna: "son tan rojos como hilo de escarlata"

##### Escarlata

Un color rojo oscuro muy similar al color de la sangre.

##### es hermosa

es bella

##### como mitades de granadas

Las granadas son suaves, redondas y tienen un color rojo muy fuerte. Traducción alterna: "rosados y redondos como dos mitades de granadas"

##### Tras tu velo

Mira cómo tradujiste esto en 4:1

#### Song of Solomon 4:4

##### Información general

El amante continúa alabando a la mujer

##### Tu cuello como

Traducción alterna: "Cuello largo y hermoso como"

##### de David

que David construyó

##### Construida en filas de piedras

Las mujeres tenían collares que cubrían sus cuellos enteros con filas de adornos. El amante compara estas filas de adornos con las filas de piedras de la torre. Traducción alterna: "que tiene muchas filas de piedras"

##### con miles de escudos

El amante compara los adornos de los collares de la mujer con escudos que cuelgan de la torre.

##### Miles de escudos

1000 escudos

##### Todos escudos de soldados

"Todos los escudos pertenecen a poderosos guerreros"

##### Como dos cervatillos, como gemelos de gacelas

Los pechos de la mujer son hermosos, suaves y atractivos como dos cervatillos o dos gacelas bebés.

##### Gemelos

Los dos bebés que una madre dio a luz al mismo tiempo

##### Gacelas

Mira cómo tradujiste "gacelas" en 2:7

##### pastando entre los lirios

"Comiendo plantas entre los lirios". Los hermosos cervatillos y gacelas bebés son aun más hermosos cuando están rodeados por lirios.

#### Song of Solomon 4:6

##### Información general

El amante continúa alabando a la mujer

##### Hasta que llegue el amanecer y las sombras se vayan

Mira cómo tradujiste el renglón 2:16 donde las palabras son las mismas que estas.

##### iré a esas montañas con mirra e incienso

El amante expresa su deseo de disfrutar los pechos de la mujer comparándolos con las montañas o colinas que a él le gustan. Sus pechos son redondos y protuberantes como montañas y colinas. Ellos huelen tan bien como la mirra y el incienso.

##### iré a esas montañas...colina de incienso.

Estas frases representan el mismo pensamiento en formas diferentes para enfatizar la atracción de los pechos de la mujer.

##### La montaña con mirra

La montaña de mirra o la montaña que tiene mirra en ella.

##### Eres hermosa en cada aspecto

"Cada parte de ti es hermosa" o "todo de ti es hermoso"

##### Mi amada

Mira cómo tradujiste esto en 1:9

##### No hay defecto en ti

No tienes defectos

#### Song of Solomon 4:8

##### Información general

El amante continúa hablando a la mujer.

##### ven conmigo...guaridas de los leopardos.

El amante quiere que la novia vaya con él, lejos de lugares salvajes y peligrosos. Esta es una metáfora y la pareja no está realmente en estas montañas o en estas guaridas.

##### desde el Líbano

lejos del Líbano

##### Amaná

El nombre de una montaña cercana al Damasco

##### Senir

El nombre de una montaña cercana a Amaná y Hermón. Algunas personas piensan que este se refiere al mismo monte de Hermón.

##### Guaridas

Lugares donde los leopardos y los leones viven, como cuevas en el suelo.

#### Song of Solomon 4:9

##### Información general

El amante continúa hablando a la mujer

##### Has robado mi corazón

Él dice que su afecto y amor ahora pertencen a ella. Traducción alterna: "tú has capturado mi amor"

##### Hermana mía

La mujer es tan querida por el amante como si esta fuera su propia hermana. Ellos en realdad no son hermano y hermana. Traducción alterna: "mi querida", "cariño"

##### Con solo mirarme, con solo una joya en tu collar

Ambas cosas, los ojos de la mujer y su joyería, atraían a su amante.

#### Song of Solomon 4:10

##### Información general

El amante continúa alabando a la mujer

##### Cuán hermoso es tu amor

Tu amor es maravilloso

##### Mi hermana, mi novia

Mira cómo tradujiste esto en 4:9

##### Mucho mejor es tu amor que el vino

Estas frases repiten la misma idea con palabras diferentes por énfasis.

##### Mucho mejor es tu amor que el vino

"Tu amor es mucho mejor que el vino". Mira cómo tradujiste esto en 1:1

##### Las fragancias de tu perfume más que cualquier especia

El aroma de tus aceites es mejor que el aroma de cualquier especia.

##### Fragancias...perfume

mira cómo tradujiste esto en 1:1

##### Especia

plantas o semillas secas que tienen un buen aroma o sabor

##### Tus labios...bajo tu lengua

Estas frases repiten la misma idea con palabras diferentes por énfasis.

##### Tus labios mi, mi novia, destilan miel

El amante piensa que los besos de la mujer son dulces como la miel o que las palabras que ella dice son dulces como la miel.

##### miel y leche bajo tu lengua

El amante piensa que los besos de la mujer son dulces como la leche y la miel o que ella dice cosas que son tan dulces como la leche y la miel.

##### la fragancia de tus vestidos es como la fragancia del Líbano.

"El aroma de tus ropas es como el aroma del Líbano". Muchos árboles de cedro crecían en el Líbano. Los árboles de cedro huelen muy bien, por eso el Líbano tenía aroma dulce y fresco.

#### Song of Solomon 4:12

##### Información general

El amante continúa alabando a la mujer

##### Mi hermana, mi novia

Mira cómo tradujiste esto en 4:9

##### Es un jardín cerrado

"Es un jardín que está cerrado". El amante compara a la mujer con un jardín cerrado porque ella le pertenece solo a él y solo él puede disfrutarla. Él podría también estar diciendo que ella aún es virgen y que él aún no la ha disfrutado.

##### una primavera que está sellada

El amante compara a la mujer con una primavera sellada por la misma razón que la comparó con un jardín cerrado.

##### Tus ramas...toda especia fina

El amante describe cuán maravillosa es la mujer al describirla como un jardín repleto de cosas hermosas.

##### una ranura

Un lugar donde muchos árboles crecen juntos

##### con frutos escogidos

con los mejores tipos de frutos

##### alheña

Mira cómo tradujiste esto en 1:12

##### nardo

Mira cómo tradujiste esto en 1:12

##### nardo

Mira cómo tradujiste esto en 4:12

##### azafrán

Especia que sale de las partes secas del hilo amarillo en el centro de una flor.

##### calamo

Esta es una caña con aroma agradable que las personas usaban para hacer el aceite de unción/para ungir.

##### canela

Especia hecha de la corteza de un árbol que las personas usaban para cocinar.

##### mirra

Mira cómo tradujiste esto en 1:12

##### sabila

Una planta larga y grande con un aroma muy dulce

##### toda especia fina

Las mejores especias

#### Song of Solomon 4:15

##### Información general

El amante continúa alabando/halagando a la mujer.

##### Tu eres un jardín de primavera

"Tú eres primavera en un jardín". El amante describe cuán maravillosa ella es, al compararla con agua fresca.

##### Agua fresca

Agua que es buena para beber

##### corrientes que fluyen del Líbano

Las corrientes del Líbano eran limpias y frescas porque el Líbano tenía montañas cubiertas con árboles.

##### Despierta...puedan ofrecer su aroma

La mujer les habla al viento del norte y al viento del sur como si estos fueran personas.

##### Despierta

Empiecen a moverse

##### sopla en mi jardín

Con "jardín" la mujer se refiere a su cuerpo.

##### puedan ofrecer su aroma

enviar sus dulces aromas

##### Que mi amado...frutos escogidos.

La mujer invita a su amado a disfrutarla como esposa.

##### Frutos escogidos

Frutos maravillosos

### Translation Questions

#### Song of Solomon 4:1

##### ¿Cómo el amante de la mujer describe sus ojos?

Sus ojos eran como palomas detrás de su velo.

##### ¿Cómo el amante de la mujer describe su cabello?

Su cabello era como un rebaño de cabras bajando el Monte de Galaad.

#### Song of Solomon 4:2

##### ¿Cómo su amante describe sus dientes?

Sus dientes son como ovejas hembras recien esquiladas y lavadas

#### Song of Solomon 4:3

##### ¿Qué dijo el amado de la mujer sobre sus labios y su boca?

Él dijo sus labios eran como un hilo de escarlata y su boca era atractiva.

##### ¿Cómo el amado de la mujer describe sus mejillas?

Él describió sus mejillas como mitades de granada detrás de su velo.

#### Song of Solomon 4:4

##### ¿Cómo el amado de la mujer describe su cuello?

Él describió su cuello como la torre que Davis construyó en filas de piedra con mil escudos de soldados colgando en el.

##### ¿Cómo el amado de la mujer describe sus dos pechos?

Él describió sus dos pechos como dos cervatillos, gemelos de una gacela, pastando entre lirios.

#### Song of Solomon 4:6

##### ¿Dónde iría su amante hasta que llegara el amanecer y las sombras huyeran?

Él dijo que iría a la montaña de mirra y el cerro de incienso.

##### ¿En que manera era su amor bella?

Su amor era bella en toda manera.

##### ¿Qué no tenía su hermoso amor?

Su hermoso amor no tenía defecto alguno.

#### Song of Solomon 4:9

##### ¿Cómo llamó Salomón a su novia?

Salomón la llamó su hermana.

##### ¿Qué le dijo Salomón a su novia que ella le había robado?

Él dijo que ella le había robado su corazón.

##### ¿Qué dijo Salomón que era bello y que era mejor que?

Salomón dijo que su amor era hermoso y mejor que el vino.

#### Song of Solomon 4:10

##### ¿A qué era mejor el olor de su perfume?

El olor de su perfume era mejor que cualquier especia.

##### ¿Con qué dijo él que destilaban los labios de su novia yque estaba debajo de su lengua?

Él dijo que los labios de su novia destilaban con miel y ella tenía miel y leche debajo de su lengua.

##### ¿A qué olían las ropas de la mujer?

Sus ropas olían como la fragancia del Líbano.

#### Song of Solomon 4:12

##### ¿A qué clase de jardín y a qué clase de manantial dijo Salomón que su hermana, su novia, se parecía?

Salomón dijo que ella era como un jardín cerrado y como un manantial que estaba sellado.

##### ¿A qué se asemejó las ramas de la mujer?

Sus ramas se asemejaban a una arboleda de granada con frutos escogidos y plantas y toda clase de las mas finas especies.

#### Song of Solomon 4:15

##### ¿A qué clase de aguas Salomón describe a su amante?

Él la describió como un jardín de primavera, un pozo de agua fresca, y corrientes fluyendo hacia el Líbano.

##### ¿Sobre que desea la joven mujer que soplen los vientos del norte ydel sur y por qué?

Ella deseaba que los vientos del norte y del sur soplaran sobre su jardín para que sus especies dieran su fragancia.

##### ¿Qué deseaba ella que su amado hiciera y comiera?

Ella deseaba que su amado viniera a su jardín y comiera y bebiera del fruto que escogiera.

Chapter 5

1Yo he entrado a mi jardín, mi hermana, mi novia; yo he unido mi mirra con mi especia. Yo he comido mi panal con mi miel; yo he bebido mi vino con mi leche. Los amigos hablando a los amantes: coman, amigos; beban y embriáguense con amor. La mujer joven hablando con ella misma.2Yo estaba dormida, pero mi corazón estaba despierto en un sueño. Hay un sonido de mi amado llamando y diciendo: "Ábreme a mí, mi hermana, mi amor, mi paloma, mi perfecta, pues mi cabeza está mojada con rocío, mi cabello con la humedad de la noche."3"Yo me he quitado mi túnica; ¿debería yo ponermela otra vez? Yo me he lavado mis pies; ¿debería yo ensuciármelos?" 4Mi amado puso sus manos a través de la apertura del cerrojo de la puerta y mi corazón fue movido por él.5Yo me levanté para abrirle la puerta para mi amado; mis manos estaban goteando mirra, mis dedos húmedos con mirra, en la manija de la puerta.6Yo abrí la puerta para mi amado, pero mi amado se había volteado e ido. Mi corazón se hundió; Yo me desanime. Yo lo busqué, pero no lo encontré a él; Yo lo llamé, pero él no me contestó.7El guardián quien fue cerca de la ciudad me encontró; ellos me golpearon y me hirieron; los guardias en las murrallas se llevaron mi manto. La mujer joven hablando a las mujeres de la ciudad.8Yo quiero que ustedes prometan, hijas de Jerusalén, que si ustedes encuentran a mi amado, díganle que yo estoy enferma por mi amor por él. Las mujeres de la ciudad hablando a la mujer joven.9¿Cómo es tu amado mejor que otro hombre amado, tú quien eres hermosa entre las mujeres? ¿Por qué es tu amado mejor que otro amado, que tú nos pides hacer un pacto como este? La joven mujer hablando a las mujeres de la ciudad.10Mi amado es radiante y sonrosado, sobresaliendo entre diez mil. 11Su cabeza es hermosa como el oro más puro; su pelo es rizo y negro como un cuervo.12Sus ojos son como palomas al lado de las corrientes de agua, lavados en leche, montados como joyas.13Sus cachetes son como una cama de especias, produciendo un aromático olor. Sus labios son como lirios, goteando mirra.14Sus brazos son redondos como el oro rodeado con joyas; su abdomen es márfil cubierto con safiros.15Sus piernas son como pilares de mármol, establecido sobre bases de oro puro; su apariencia es como el Líbano, deseado como los cedros.16Su boca es la más dulce; él es completamente encantador. Este es mi amado, y este es mi amigo, hijas de Jerusalén.

#### Song of Solomon 5:1

##### Información general

ver: y

##### Yo he entrado

Es claramente el amante de la mujer quien está hablando

##### Yo he entrado a mi jardín

El hombre describe a la mujer como un jardín. En la noche de bodas, el hombre finalmente puede disfrutar completamente a su mujer. Él describe esto como si entrara a su jardín.

##### Mi hermana

El hombre llama a su mujer su hermana porque él la ama tanto como amaría a su hermana. Traducción alterna: "la única que amo"

##### yo he reunido mi mirra...con mi leche.

El hombre usa estas imágenes de un jardín para indicar que él ha disfrutado muchos aspectos de la mujer.

##### especia

Plantas que tienen un aroma o sabor fuerte

#### Song of Solomon 5:2

##### Información general

Aquí empieza la parte cuatro del libro

##### Información general

La mujer joven usa eufemismos para describir su sueño, así que este puede interpretarse de dos formas: 1) la mujer describe el sueño sobre una noche en la que su amado la visita en casa o 2) la mujer describe un sueño sobre acostarse con su amado.

##### Pero mi corazón estaba despierto

Traducción alterna: "pero mi mente estaba despierta" . Traducción alterna: "pero mis sentimientos estaban vivos/activos"

##### Ábreme a mí

Esto se refiere a abrir una puerta pero también puede interpretarse como una petición sexual. Traducción alterna: "abre la puerta para que entre" o "ábrete para mí"

##### Mi hermana

Este es un término de afecto, cariño. Mira cómo tradujiste esto en 4:9.

##### Mi amor

Mira cómo tradujiste esto en 1:9

##### Mi paloma

Mira cómo tradujiste esto en 2:14

##### Mi perfecta

"Mi fiel, mi inocente"

##### Rocío

Gotas de agua o rocío que se forman durante el frío de la noche, cuando la temperatura desciende.

##### Mi cabello con la humedad de la noche

El aire húmedo de la noche hace que el cabello del hombre esté húmedo porque él está afuera.

##### mi cabeza está mojada con rocío, mi cabello con la humedad de la noche

Estas dos oraciones significan básicamente lo mismo.

#### Song of Solomon 5:3

##### Túnica

Ropa fina y delgada que las personas usaban en su piel

##### ¿debería yo ponermela otra vez?

Traducción alterna: No quiero ponérmela de nuevo.

##### Yo me he lavado mis pies

Las posibles interpretaciones son 1) la joven mujer había lavado sus pies para poder ir a la cama o 2) La palabra "pies" a veces se usa como eufemismos para referirse a las partes privadas de una mujer. Traducción alterna: "Me lavé"

##### Mi amado puso sus manos a través de la apertura del pestillo de la puerta

Los posibles significados son 1) el amante pone sus manos a través de un hollo en la puerta para poder abrirla o 2) Esto describe el inicio del acto sexual. En este contexto, "manos" funcionaría como un eufemismo para las partes privadas del hombre.

##### Mi amado

Mira cómo tradujiste esto en 1:12

##### pestillo de la puerta

candado de la puerta

#### Song of Solomon 5:5

##### Yo me levanté para abrirle la puerta para mi amado

Los significados posibles son: 1) la joven mujer salió de la cama para dejar entrar a su amado a su casa o 2) "Yo me preparé bien para poder abrirme sexualmente a mi amado"

##### Mis manos...mis dedos

estas palabras se refieren a los genitales de la mujer.

#### Song of Solomon 5:6

##### Información general

La joven mujer continúa describiendo su sueño

##### Yo abrí la puerta para mi amado

Traducción alterna: "Me abrí a mí misma a mi amado"

##### Mi amado

Mira cómo tradujiste esto en 1:12

##### Mi corazón se hundió; Yo me volví abatida

Mi alma se fue, cuando él habló. Traducción alterna: "Cuando él habló, senti como si hubiera muerto".

#### Song of Solomon 5:7

##### El guardián

Aquellos que miran y cuidan la ciudad durante la noche.

##### me encontraron

la palabra "me" se refiere a la joven mujer.

##### me golpearon

me pegaron, me hicieron daño

##### me hirieron

me dejaron herida

##### los guardias en las murallas

Los hombres que cuidaban las murallas

##### manto

Tela que las personas usaban por encima de su otra ropa, cuando salían al público.

#### Song of Solomon 5:8

##### Yo quiero que ustedes prometan, hijas de Jerusalén

Mira cómo tradujiste "quiero que prometan, hijas de Jerusalén" en 2:7.

##### yo estoy enferma por mi amor por él

Su amor es tan fuerte que ella se siente enferma.

#### Song of Solomon 5:9

##### tú quien eres hermosa entre las mujeres

Mira cómo tradujiste "la más hermosa de las mujeres" en 1:8

##### Por qué es tu amado mejor

"Qué es lo que a tu amado hace mejor que (otros)"

##### que tú nos pides hacer un pacto como este

que te hace pedirnos este pacto

##### un pacto como este

mira el pacto en 5:8

#### Song of Solomon 5:10

##### es radiante y rojizo

Aquí la mujer describe la piel de su amado. Traducción alterna: "tiene piel radiante y rojiza"

##### radiante

completamente sano o puro. El amado tiene una piel bien cuidada.

##### Rojizo

Un color saludable de la piel que es marrón rojizo

##### sobresaliendo entre diez mil

"De 10000, él es el mejor". Traducción alterna: "Mejor que todos los demás" o "Nadie más es como Él"

##### Su cabeza es el oro más puro

Para la mujer, la cabeza de su amado es tan preciosa como el oro puro.

##### un cuervo

Un pájaro con plumas muy negras.

#### Song of Solomon 5:12

##### Información general

La joven mujer continúa describiendo a su amado

##### Sus ojos son como palomas

Mira cómo tradujiste "tus ojos son como paloma" en 1:15

##### al lado de las corrientes de agua

La mujer usa esta imagen para decir que los ojos de su amado son tan húmedos como las corrientes de agua.

##### lavados en leche

"Ellos mismos lavados en leche". Las palomas representan sus pupilas, las cuales están rodeadas por el resto de su ojo, el cual es blanco como la leche.

##### Montados como joyas

Sus ojos son tan hermosos que parecen joyas que un artesano cuidadosamente ha puesto en su lugar.

#### Song of Solomon 5:13

##### Información general

La joven mujer continúa describiendo a su amado

##### Sus cachetes...aromático olor

Esto quiere decir que sus cachetes son como camas de especias porque ambos cachetes emanan un aroma agradable.

##### camas de especias

jardín o parte de un jardín en donde las personas obtienen especias

##### produciendo un aromático olor

que emiten/producen aromas muy agradables

##### Sus labios son como lirios

La mujer probablemente compara los labios del hombre con lirios, porque ambos son hermosos y huelen muy bien.

##### Lirios

Mira cómo tradujiste esto en 2:16

##### Goteando mirra

"Que gotea la mejor mirra". Sus labios son húmedos y tienen un aroma increíble parecido al aroma de la mirra.

#### Song of Solomon 5:14

##### Información general

La joven mujer continúa describiendo a su amado

##### Sus brazos son redondos como el oro conjunto con joyas

"Sus brazos son como contenedores de oro que tienen joyas en ellos". La mujer usa este ejemplo para decir que sus brazos son hermosos y preciosos.

##### su abdomen es márfil cubierto con safiros.

"Su abdomen es como suave marfil que tiene safiros a su alrededor". La mujer usa este ejemplo para decir que su abdomen es hermoso y precioso.

##### Marfil

El diente blanco de un animal, que es similar a un hueso. Las personas usan marfil para hacer artesanías suaves y brillosas.

##### Safiro

El safiro es un tipo de piedra muy valioso. Este safiro tenía probablemente un color amarillento o dorado.

#### Song of Solomon 5:15

##### Información general

La joven mujer continúa describiendo a su amado

##### Sus piernas son como pilares de mármol

Sus piernas son hermosas, y fuertes como pilares de mármol.

##### Mármol

Piedra fuerte/dura que viene de diferentes colores, la cual es pulida para hacerla más suave.

##### Establecido sobre bases de oro puro

Traducción alterna: "que tiene bases de oro puro como su cimiento". Sus pies son tan preciosos y valiosos como las bases de oro puro que son el cimiento de los pilares de mármol.

##### su apariencia es como el Líbano

"Su apariencia es como el Líbano". El Líbano era un área hermosa repleta de montañas y árboles.

##### deseado como los cedros

"Tan deseado como los cedros" o "excelente como los cedros"

#### Song of Solomon 5:16

##### Información general

La mujer joven continúa describiiendo a su amado

##### Su boca es la más dulce

la mujer usa esta imagen para describir los ricos besos de su amado o las dulces palabras que él dice

##### él es completamente encantador

"cada parte de él es encantadora" o "todo de él es encantador"

##### Este es mi amado, y este es mi amigo

La palabra "este" se refiere a la persona que la mujer acaba de describir. Esta frase también se podría traducir como "asi es como mi amado y mi amigo es"

##### hijas de Jerusalén

Mira cómo tradujiste esto en 1:5

### Translation Questions

#### Song of Solomon 5:1

##### ¿A dónde había venido Salomón?

Salomón había venido a su jardín.

#### Song of Solomon 5:2

##### ¿De qué estaba soñando la novia de Salomón?

Ella estaba soñando que su amado estaba tocando a la puerta y hablando.

#### Song of Solomon 5:3

##### ¿Qué ya había hecho el amor de Salomón?

Ella ya se había quitado su túnica y lavado sus pies.

##### ¿Dónde había puesto su mano Salomón?

Salomón había puesto su mano a través de la abertura del cerrojo de la puerta.

#### Song of Solomon 5:5

##### ¿Con qué estaban goteando las manos de la novia cuando ella abrió la puerta?

Sus manos estaban goteando con mirra húmeda.

#### Song of Solomon 5:6

##### ¿Qué encontró la novia cuando abrió la puerta y cómo ella se sintió?

Ella encontró que su amado se había volteado y se había ido, por lo que su corazón se hundió y ella se entristeció.

#### Song of Solomon 5:7

##### ¿Qué hizo el vigilante cuando encontró la novia de Salomón?

La golpearon y la hirieron y le quitaron su manto.

#### Song of Solomon 5:8

##### ¿Qué le pidió la novia a las mujeres de Jerusalén que prometieran?

Ella pidió a las mujeres de Jerusalén que prometieran que ellas le dirían si encontraban a su amado.

##### ¿Cómo el amado de la joven mujer hacía que ella se sintiera?

El amado de la joven mujer hacía que ella se sintiera enferma de amor.

#### Song of Solomon 5:9

##### ¿Qué pidieron las mujeres jóvenes a la novia?

Ellas le preguntaron cómo y porqué su amado es mejor que otro.

#### Song of Solomon 5:10

##### ¿Cómo la joven mujer describe a su amado?

Ella lo describió como radiante, bronceadoy sobresaliente.

##### ¿Cómo la mujer describe la cabeza y cabello de su amado?

Ella describió su cabeza como oro puro y su cabello como rizado y negro.

#### Song of Solomon 5:12

##### ¿Cómo la mujer describe los ojos de su amado?

Ella describió sus ojos como palomas bañadas en leche.

#### Song of Solomon 5:13

##### ¿Cómo la novia de Salomón describe sus mejillas y labios?

Ella describió sus mejillas como un jardín de especias y sus labios como lirios empapados en mirra.

#### Song of Solomon 5:14

##### ¿Cómo describió la mujer los brazos y abdomen de su amado?

Ella describió los brazos como oro con joyas y su abdomen como márfil cubierto con safiros.

#### Song of Solomon 5:15

##### ¿Cómo la muejer describió las piernas de su amado y su apariencia?

Ella describió sus piernas como pilares de marmol con bases de oro y su apariencia como el Líbano, tan especias como los cedros.

#### Song of Solomon 5:16

##### ¿Cómo describió la novia de Salomón la boca de su amado y a Salomón a las hijas de Jerusalen?

Ella describió su boca como la mas dulce y que Salomón era completamente hermoso.

Chapter 6

1¿A dónde se ha ido tu amado, más hermosa de las mujeres? ¿En qué dirección se ha ido tu amado, para que podamos buscarlo contigo? La mujer joven hablando a sí misma.2Mi amado ha bajado hacia su jardín, a las camas de especias, para pastorear en el jardín y recoger lirios. 3Yo soy de mi amado, y mi amado es mío; el pastorea alrededor de los lirios con placer. El amado de la mujer hablándole a ella.4Tú eres hermosa como Tirsa, mi amor, encantadora como Jerusalén, impresionante como un ejército abanderado.5Pon tus ojos lejos de mí, pues ellos me abruman. Tu cabello es como un rebaño de cabras bajando de los montes de Galaad,6Tus dientes son como un rebaño de ovejas que suben del lugar de lavado. Cada una tiene una gemela, y ninguna entre ellas está afligida. 7Tus cachetes son como mitades de granadas detrás de tu velo. El amante de la mujer hablándose a sí mismo8Hay sesenta reinas, ochenta concubinas, y mujeres jóvenes sin número. 9Mi paloma, mi perfecta, es la única; es la hija especial de su madre; ella es la favorita de las mujeres que la cargaron. Las hijas de mis compatriotas la miraron y la llamaron bendita; las reinas y las concubinas la miraron también y la alabaron. Lo que las reinas y concubinas dijeron:10"¿Quién es esta que aparece como el amanecer, tan hermosa como la luna, tan brillante como el sol, tan impresionante como un ejército abanderado?" El amante de la mujer hablándose a sí mismo.11Yo bajé al bosque de los árboles de nueces para ver el crecimiento joven en el valle, para ver si los viñedos han reverdecido, y si las granadas estaban en flor. 12Yo estaba tan feliz que sentí que estaba montado en el carruaje de un príncipe. El amante de la mujer hablándole a ella.13Regresa, regresa, tú, mujer perfecta; regresa, regresa para que yo pueda mirarte. La mujer joven hablándole a su amado ¿Por qué me miras, la mujer perfecta, como si yo estuviera bailando entre dos filas de bailarinas?

#### Song of Solomon 6:1

##### Información general

ver: y

##### En qué dirección se ha ido tu amado

¿Por qué camino se ha ido tu amado?

##### Más hermosa de las mujeres

Mira cómo tradujiste esto en 1:8

##### Para que podamos buscarlo contigo

Traducción alterna: "cuéntanos, para que podamos buscarlo contigo"

#### Song of Solomon 6:2

##### Mi amado ha bajado hacia su jardín

Ver la explicación de esta imagen en 5:1

##### a las camas de especias

Mira cómo tradujiste "cama de especias" en 5:13. El amado vino para disfrutar las atracciones físicas de la mujer, las cuales son maravillosas, como especias.

##### Para apacentar en el jardín y recoger lirios

La mujer usa estas imágenes para indicar que su amado se está deleitando en ella.

##### apacentar

Mira cómo tradujiste ·"él apacienta" en 2:16

##### recoger lirios

Para juntar lirios

##### lirios

Mira cómo tradujiste esto en 2:16

##### Yo soy de mi amado y mi amado es mío

Mira cómo tradujiste "mi amado es mío y yo soy de él" en 2:16.

##### El apacienta alrededor de los lirios con placer

Mira cómo tradujiste esto en 2:16

#### Song of Solomon 6:4

##### Información general

Aquí empieza la parte cinco del libro

##### hermosa como Tirsa,mi amor, encantadora como Jerusalén

El amante compara la belleza y dulzura de la mujer con hermosas y agradables ciudades.

##### encantadora

Mira cómo tradujiste esto en 1:5

##### impresionante como un ejército con sus estandartes.

Impresionante como un ejército con sus estandartes. La belleza de la mujer es tan poderosa que esta hace que su amado se sienta sin ayuda, como si un ejército se estuviera acercando a él.

#### Song of Solomon 6:5

##### Información general

El amante continúa alabando a la mujer

##### me abruman

"Me impresionan". Los ojos de la mujer son tan poderosos que estos hacen que su amado se sienta aterrado y con miedo porque no puede resistir su poder.

##### Tu cabello...de los montes de Galaad

Mira cómo tradujiste "tu cabello... del monte de Galaad" en 4:1

#### Song of Solomon 6:6

##### Información general

El amante continúa alabando a la mujer

##### Tus cachetes son como mitades de granadas detrás de tu velo.

Mira cómo tradujiste esto en 4:3

#### Song of Solomon 6:8

##### Hay sesenta reinas, ochenta concubinas

Hay 60 reinas y 80 concubinas

##### mujeres jóvenes sin número

Las palabras "sin número" quieren decir que nadie puede contar a las mujeres. Traducción alterna: Multitudes de mujeres jóvenes

##### Mi paloma, mi perfecta

Mira cómo tradujiste "mi paloma, mi perfecta" en 5:2

##### es la única

Es única o es una en un millón.El amante compara a la mujer con todas las otras mujeres. Aunque hay muchas mujeres jóvenes excelentes, esta mujer sobresale de todas, siendo única entre el resto.

##### es la hija especial de su madre

"Ella es la hija única de su madre" o "Ella es la hija de su madre, que es una en un millón"

##### De la mujer que la cargó

"de la mujer que la dio a luz". Esta frase se refiere a su madre.

##### y la llamaron bendita

"Y declararon que las cosas habían ido bastante bien para ella" o "dijeron que ella era afortunada"

#### Song of Solomon 6:10

##### Información general

Lo que las reinas y concubinas decían de la mujer joven. Sin embargo, algunas versiones interpretan que es el amante de la mujer el que también habla aquí.

##### ¿Quién es esta que aparece como el amanecer

Ellos hacen esta pregunta para decir que piensan que la mujer es increíble. Traducción alterna: "esta es una mujer increíble, ella aparece como el amanecer"

##### Que aparece como el amanecer

Traducción alterna: "ella aparece/llega como el amanecer". El amante usa esta imagen para decir que la mujer es tan hermosa y majestuosa como el amanecer cuando este empieza a brillar/alumbrar.

##### tan impresionante como un ejército con sus estandartes

Inspiradora/impresionante como un ejército con sus estandartes. La belleza de la mujer es tan poderosa que hace que las otras mujeres se sientan sin ayuda, como si un ejército estuviera acercándose a ellas. Mira cómo tradujiste esto en 6:4

#### Song of Solomon 6:11

##### Información general

El amante finaliza hablando a sí mismo

##### Arboleda

Mira cómo tradujiste esto en 4:12

##### crecimiento joven

plantas jóvenes o nuevos frutos

##### han reverdecido

"han producido sus capullos". Capullos son las pequeñas partes redondas de una planta, las cuales al abrirse se convierten en flores.

##### estaban en flor

Dieron sus flores

##### Yo estaba tan feliz que sentí que estaba montado en el carruaje de un príncipe

El amante usa esta imagen para expresar su felicidad.

#### Song of Solomon 6:13

##### Vuelve, vuelve

Regresa, regresa. Se repite por énfasis.

##### mirarte

observar intencionalmente a alguien o algo durante un largo tiempo.

##### como si yo estuviera bailando entre dos filas de bailarinas

sería algo hermoso ver a la mujer bailar con las otras bailarinas.

### Translation Questions

#### Song of Solomon 6:1

##### ¿Qué preguntas hicieron las mujeres de Jerusalén sobre la joven mujer?

Elas preguntaron dónde se había ido su amado y en qué dirección se había ido.

##### ¿Qué deseaban buscar las mujeres jóvenes?

Las mujeres jóvenes deseaban buscar al amado de la joven mujer.

#### Song of Solomon 6:2

##### ¿Qué dijo la joven mujer que su amado estaba haciendo?

La joven mujer dijo que él estaba en su jardín de especias para pastorear en el jardín y recoger lirios.

##### ¿A quién pertenecía la joven mujer y su amante?

La joven mujer y su amante se pertenecían el uno al otro.

##### ¿Dónde el amante de la joven mujer pastoreaba?

El amante de la joven mujer pastoreaba entre los lirios.

#### Song of Solomon 6:4

##### ¿Qué dos ciudades usó el amnte de la mujer para describirla?

Él la describió como dos ciudades, Tirsa y Jerusalen.

##### ¿Cómo se sentía su amado acerca de ella?

Él sentía que ella era completamente fascinante.

#### Song of Solomon 6:5

##### ¿Po qué el amante de la mujer deseaba que ella dejara de mirarlo?

El amante de la mujer deseaba que ella dejara de mirarlo porque sus ojos lo trastornaban.

##### ¿Cómo el amante de la mujer describió su cabello?

Él describiósu cabello como una manada de cabras en las laderas del Monte Galaad.

#### Song of Solomon 6:6

##### ¿Cómo su amante describió sus dientes?

Él describió sus dientes como un rebaño de ovejas que suben del lugar de lavado

##### ¿Cómo su amante describió sus mejillas?

Su amante describió sus mejillas como mitades de granadas detras de su velo.

#### Song of Solomon 6:8

##### ¿Cuántas otras mujeres dijo el amante de la mujer que había?

Él dijo que había 60 reinas, 80 concubinas y mujeres jóvenes sin número.

##### ¿Cómo el amante de la mujer describió su paloma?

El amante de la mujer la describió como pura, la única, y la hija especial y favorita de su madre.

##### ¿Qué dijeron las reinas y las concubinas de ella cuando la vieron?

Las reinas y las concubinas la alabaron.

#### Song of Solomon 6:10

##### ¿Cómo el amante de la mujer la describió?

El amante de la mujer la describió como el amanecer, la luna, el sol, y completamente fascinante.

#### Song of Solomon 6:11

##### ¿Por qué el amante de la mujer va a la arboleda de nueces?

El amante de la mujer fue a la arboleda de nueces para ver si las viñas habían reverdecido y las granadas estaban en flor.

##### ¿Cómo se sentía el amante de la mujer?

El amante de la mujer se sentía cómo si estuviera montado en un carruaje de un príncipe.

#### Song of Solomon 6:13

##### ¿Qué deseaba hacer el amante de la mujer?

El amante de la mujer deseaba que ella volviera a él.

##### ¿Por qué el amante de la mujer deseaba que ella regresara a él?

La amante de la mujer deseaba que ella volviera a él para que poder contemplarla.

##### ¿Qué dijo la jóven mujer acerca de ella misma?

La joven mujer se describió a sí misma como la mujer perfecta que parecía estar bailando entre dos filas de las bailarinas.

Chapter 7

1¡Cuán hermosos tus pies lucen en tus sandalias, hija de príncipe! Las curvas de tus caderas son como joyas, el trabajo de las manos de un maestro artesano.2Tu ombligo es como un envase redondo; en donde siempre yo me regocije en su belleza. Tu barriga tiene un hermoso color y es redonda como un montón de trigo.3Tus dos pechos son como dos cervatillos, gemelos de una gacela. 4Tu cuello es como una torre de marfil; tus ojos como los estanques en Hesbón junto a la puerta de Bat Rabim. Tu naríz es como la torre en el Líbano que mira hacia Damasco.5Tu cabeza en ti es como el Monte Carmelo; el cabello en tu cabeza es cómo púrpura oscura. Tu cabello que cuelga es tan bello que el rey no puede dejar de admirarlo. 6¡Cuán bella y hermosa tu eres, amada mía, con tus delicias!7Tu estatura es como aquella de una palma de dátiles, y tus pechos como racimos de fruta. 8Yo pensé: "Yo quiero subir esa palmera; Yo tomaré de sus ramas." Que tus pechos sean como racimos de uvas, y que la fragancia de tu nariz sea como albaricoques.9Que tu boca sea como el mejor vino, fluyendo suavemente a mi amada, deslizándose sobre nuestros labios y dientes. La jóven mujer hablando a su amante.10Yo soy de mi amado, y él me desea a mí. 11Ven, mi amado, vamos afuera en el campo; vamos pasemos la noche en las aldeas.12Levantémonos temprano para ir a los viñedos; veamos si las vides han florecido, si las flores han abierto, y si las granadas están florecidas. Allí yo te daré mi amor.13Las mandrágoras dan su fragancia; en la puerta donde nos estamos quedando hay toda clase de las mejores frutas; nuevas y viejas, que yo he almacenado para ti, mi amado.

#### Song of Solomon 7:1

##### Cuán hermosos tus pies lucen en tus sandalias

Continuando desde 6:13, el amante describe a la mujer mientras ella baila. Traducción alterna: "tus pies se ven tan hermosos en tus sandalias mientras tú bailas"

##### Hija de príncipe

Aunque la mujer no nació en la realeza, la forma en la que ella actúa y la forma en que luce la hacen parecer hija de un príncipe. Traducción alterna: "tú que tienes un caracter noble" o "tú que eres elegante"

##### Las curvas de tus caderas son como joyas

La forma de las caderas de la mujer son como piedras preciosas hechas de forma perfecta por un hábil artesano. Traducción alterna: "Las curvas de tus caderas son tan hermosas como las hermosas curvas de las joyas que fabrica un artesano"

##### Las caderas

Se refiere a los bordes de las piernas de la mujer, arriba de sus rodillas.

#### Song of Solomon 7:2

##### Información general

El amante de la mujer joven continúa describiendo a la única que ama.

##### Tu ombligo es como un envase redondo

El ombligo de la mujer tiene la forma perfecta de un envase redondo. Traducción alterna: Tu ombligo está perfectamente hecho, como un envase redondo"

##### Ombligo

El huequito en el estómago, el cual es lo que queda del cordón umbilical que une al bebé con su madre cuando está en el vientre.

##### que nunca carezca de vino mezclado

Las personas usaban recipientes grandes para mezclar vino con agua o con nieve para alguna fiesta o evento especial. Traducción alterna: "Que yo siempre disfrute su belleza" o "que las personas siempre se regocijen en su belleza"

##### Tu barriga es como un montículo de trigo

Las personas pensaban que el color del trigo era el color de piel más hermoso y que los montículos redondos de trigo eran hermosos. Traducción alterna: "Tu barriga tiene un hermoso color y es redonda, como un montículo de trigo"

##### Montículo de trigo

Pila de granos de trigo que quedan luego de que las personas cosechan y limpian el trigo.

##### cercado con lirios

Las hermosas flores hacen la pila de trigo más hermosa. Traducción alterna: "que tiene lirios a su alrededor"

##### Lirios

Un tipo de flor que es larga

#### Song of Solomon 7:3

##### Información general

El amante de la joven mujer sigue describiendo a quien ama.

##### Tus dos pechos son como dos cervatillos, gemelos de una gacela

Mira cómo tradujiste esto en 4:4

##### Tu cuello es como una torre de marfil

El amante compara el cuello de la mujer con una torre hecha de marfil.

##### Marfil

El diente blanco de un animal, que es similar a un hueso. Las personas usan marfil para hacer artesanías y para hacer que las cosas luzcan hermosas.

##### ojos como los estanques en Hesbón

Traducción alterna: "Tus ojos son tan claros y brillantes como los estanques de agua en Hesbón"

##### Hesbón

El nombre de una ciudad al este del Río Jordán.

##### Bat Rabim

El nombre de una ciudad.

##### Tu naríz es como la torre en Líbano

Su nariz es larga y recta, así como la torre es alta y recta.

##### que mira hacia Damasco

Que permite a las personas mirar hacia Damasco

#### Song of Solomon 7:5

##### Información general

El amante continúa describiendo a la que ama

##### Tu cabeza en ti es como el Carmelo

La mujer es comparada con el Monte Carmelo, el cual se levanta sobre todo lo que está a su alrededor.

##### púrpura oscura

Las posibles traducciones son 1) negro oscuro o 2)rojo oscuro

##### El rey es sujeto cautivo por tus trenzas

Traducción alterna: "Tu pelo que cuelga es tan hermoso que el rey no puede dejar de admirarlo"

##### Trenzas

Las partes de cabello que caen de la cabeza de una mujer. También se puede traducir como "rulos" o "risos"

#### Song of Solomon 7:7

##### Información general

El amante describe lo que a él le gustaría hacer con su amada.

##### Tu estatura es como aquella de una palma de dátiles

Tu te sostienes como una palmera. La mujer es alta, permanece recta, derecha y es atractiva como una palmera.

##### palmera de dátiles

un árbol alto y recto que produce un dulce fruto, marrón y pegajoso que crece en grupos

##### tus pechos como racimos de fruta

Los frutos de una palmera crecen en ramas largas y hermosas que caen del árbol.

##### Yo quiero subir..sus ramas.

El hombre quiere sostener a la mujer

##### Que tus pechos sean como racimos de uvas

El hombre quiere sentir sus pechos que son firmes pero a la vez suaves como uvas llenas de jugo.

##### Que la fragancia de tu nariz sea como albaricoques.

"que la fragancia de tu nariz huela tan bien como los albaricoques"

##### albaricoques

esto se refiere a frutas sabrosas y dulces de color amarillo

#### Song of Solomon 7:9

##### Información general

El amante continúa describiendo lo que a él le gustaría hacer con la que ama.

##### Que tu boca sea como el mejor vino

Traducción alterna: "Quiero probar tu boca como el mejor vino"

##### fluyendo suavemente a mi amada

"Que fluye suavemente para la que amo". El amante disfruta de los besos delicados de la mujer.

##### Deslizándose sobre sus labios y dientes

"Que recorre mis labios y dientes" o "que se desparrama sobre nuestros labios y dientes"

#### Song of Solomon 7:10

##### Yo soy de mi amado

Mira cómo tradujiste "Yo pertenezco a mi amante" en 6:2.

##### Y él me desea a mí

"Y él está apasionado conmigo" o "y él me quiere"

#### Song of Solomon 7:12

##### Información general

La mujer continúa hablando a su amado

##### Levantémonos temprano

Despertémonos temprano

##### Han florecido

están empezando a florecer

##### flores

flores que estan abiertas

##### están florecidas

tienen flores abiertas en la planta

##### Te daré mi amor

"Te mostraré mi amor" o "Haré el amor contigo"

#### Song of Solomon 7:13

##### Información general

La mujer continúa hablando a su amado

##### mandrágoras

Este es el nombre de plantas que emanan una fragancia fuerte pero agradable. La esencia es apenas tóxica, pero es estimulante, lo cual refuerza el deseo de hacer el amor.

##### dan su fragancia

Producen su esencia

##### En la puerta

Se insinúa que la puerta pertenece a su casa. Traducción alterna: "sobre la entrada de nuestra casa", "a las puertas de nuestra casa"

##### hay toda clase de las mejores frutas, nuevas y viejas

hay fruta de la mejor, fruta vieja y nueva

##### almacenado para ti

guardado para ti o protegido para ti

### Translation Questions

#### Song of Solomon 7:1

##### ¿Cómo Salomón describe los pies en sus sandalias y las curvas de su cadera?

Él describió sus pies en sus sandalias como bellos y las curvas de su cadera como joyas.

#### Song of Solomon 7:2

##### ¿Cómo Salomón describe el ombligo y barriga de su amor?

Salomón describió el ombligo de su amor como un envase redondo que nunca falta el vino mezclado y su barriga como un montón de trigo rodeada de lirios.

#### Song of Solomon 7:3

##### ¿Cómo Salomó describe los dos pechos de su amante?

Salomón describió sus dos pechos como dos cervatillos, gacelas gemelas.

##### ¿Cómo Salomón describió el cuello de su amante, los ojos y la nariz?

Salomón describió su cuello como torre de marfil, sus ojos como un estanque, y su nariz como una torre del LÍbano.

#### Song of Solomon 7:5

##### ¿Cómo Salomón describe la cabeza y el cabello de su amante?

Salomón describió su cabeza como el Monte Carmelo y su cabello oscuro.

#### Song of Solomon 7:7

##### ¿Cómo Salomón describió a su amante y sus pechos?

Él la describió como una palmera de datiles y sus pechos como un racimo de frutas.

##### ¿Qué deseaba él también que los pechos de su amante y su aliento pareciera?

Él también deseaba que los pechos de su amante fueran como un racimos de uvas y su aliento dulce como el olor a albaricoques.

#### Song of Solomon 7:9

##### ¿A qué él deseaba que la boca de su amante se parciera?

Él deseaba que su boca fuera como el mejor vino.

#### Song of Solomon 7:10

##### ¿A quién le pertenecía la joven mujer y a quien él deseaba?

La joven mujer pertenecía a su amado y su amado la deseaba.

##### ¿A dónde deseaba la joven mujer que su amado fuera con ella?

Ella deseaba que él fuera al campo para pasar la noche en las aldeas.

#### Song of Solomon 7:12

##### ¿Por qué ella deseaba que su amado se levantara temprano?

Ella deseaba qu su amado se levantara temprano para ver si las viñas en los veñedos y las granadas estaban florecidas.

##### ¿Qué ella dijo que le daría a su amado cuando ellos fueran a los viñedos?

Ella dijo que le daría su amor.

#### Song of Solomon 7:13

##### ¿Qué dijo ella que las mandrágoras harían?

Ella dijo que las mandrágoras darían su fragancia.

##### ¿Que ella dijo estaba en la puerta donde ellos se estaban quedando?

Ella dijo que en la puerta donde ellos se estaban quedando había toda clase de frutas, nuevas y viejas, que ella había almacenado para él.

Chapter 8

1Desearía que fueras como mi hermano, quien se amamantó en los pechos de mi madre. Entonces, cuando sea que te encuentre afuera, yo podría besarte, y nadie me avergonzaría.2Yo te guiaría y te traería a la casa de mi madre, y tú me enseñarías. Te daría vino con especias y algo de jugo de mis granadas. La joven mujer habla consigo misma: 3Su mano izquierda está bajo mi cabeza y su mano derecha me abraza. La mujer habla con las otras mujeres.4Yo quiero que me juren, hijas de los hombres de Jerusalén, que no interrumpirán nuestro hacer el amor hasta que se acabe. Las mujeres de Jerusalén hablando.5¿Quién es este que viene subiendo del desierto, recostándose en su amada? La joven mujer está hablándole a su amante: yo te desperté bajo el árbol de melocotón, ahí donde tu madre te concibió, allí ella te dió a luz, ella te entregó.6Ponme como un sello sobre tu corazón, como un sello sobre tu brazo, pues el amor es tan fuerte como la muerte. La devoción apasionada es tan fuerte como el Seol; sus llamas estallaron, es una llama ardiendo, una llama más caliente que cualquier otro fuego.7Las aguas embravecidas no pueden apagar el amor, ni las inundaciones pueden barrerlo. Si un hombre da todas las posesiones en su casa por amor, la oferta sería absolutamente rechazada. Los hermanos de la joven mujer hablan entre ellos.8Tenemos una hermana menor, y sus pechos aún no han crecido. ¿Qué podemos hacer nosotros por nuestra hermana en el día cuando ella sea prometida en matrimonio?9Si ella es una pared, nosotros construiremos en ella una torre de plata. Si ella es una puerta, nosotros la adornaremos con tablas de cedro. La mujer joven habla consigo misma.10Yo era una pared, pero mis pechos son ahora como las torres de una fortaleza; entonces yo estoy completamente madura en sus ojos. La mujer joven habla consigo misma.11Salomón tenía un viñedo en Baal Hamón. Él alquiló el viñedo a aquellos que lo atenderían. Cada uno debía traer mil siclos de plata para su fruto. 12Mi viñedo es propiamente mío; los mil siclos te pertenecen a tí, mi querido Salomón, y los doscientos siclos son para aquellos que lo atienden por su fruto. El amante de la mujer le está hablando a ella.13Tú que vives en los jardínes, mis compañeros están escuchando tu voz; déjame ser quien la escucha también. La mujer joven le habla a su amante.14Apúrate, mi amado, y sé como una gacela o un ciervo joven en las montañas de especias.

#### Song of Solomon 8:1

##### Información general

ver: y

##### que fueras como mi hermano

La mujer desearía poder mostrarle su afecto a su amante en público tal como ella lo hace con su hermano. Ella no está diciendo que una mujer puede hacer el amor con su hermano.

##### encuentre afuera

encuentre en público

##### Yo podría besarte

Una mujer probablemente besaría a su hermano en la mejilla para saludarlo

##### me despreciaría

me haría sentir verguenza

#### Song of Solomon 8:2

##### Información general

La mujer joven sigue hablando a su amante

##### Yo te guiaría y te traería a la casa de mi madre

Si el amante fuera su hermano, ella podría llevarlo a su casa. Esto era normal en esa cultura y aún hoy lo es en algunas.

##### y tú me enseñarías

Esto también podría traducirse como "y ella me enseñaría". Ya que la mujer no tiene experiencia haciendo el amor, ella se imagina que su amante o su madre le enseñarían cómo debería hacerlo.

##### Te daría vino con especias y algo de jugo de mis granadas

La mujer usa estas imágenes para decir que ella se entregará a su amante y hará el amor con él.

##### vino con especias

"vino que tiene especias". Esto representa el poder tóxico/fuerte de hacer el amor.

##### Jugo de mis granadas

La mujer usa el ejemplo del extracto de las granadas como representación de que el líquido de sus pechos es dulce.

##### Su mano izquierda...me abraza

Mira cómo tradujiste "su mano izquierda está debajo de mi cabeza y su maño derecha me abraza" en 2:5

#### Song of Solomon 8:4

##### Yo quiero que...los hombres de Jerusalén

Mira cómo tradujiste esto en 2:7

##### que no interrumpirán...hasta que se acabe

Mira cómo tradujiste esto en 2:7

#### Song of Solomon 8:5

##### Información general

Aquí empieza la parte seis del libro, la última parte.

##### ¿Quién es esta que viene subiendo del desierto

Traducción alterna: "Mira a esta increíble mujer mientras ella viene". Mira cómo tradujiste una frase similar en 6:10

##### yo te desperté

Yo te levanté

##### Árbol de melocotón

Mira cómo tradujiste esto en 2:3

##### Ahí

Bajo el árbol de melocotón

##### Ella te entregó

Ella te hizo nacer

#### Song of Solomon 8:6

##### Información general

La mujer joven continúa hablando a su amante

##### Ponme como un sello sobre tu corazón, como un sello sobre tu brazo

Los posibles significados son: 1) Ya que los sellos eran muy importantes, las personas los usaban alrededor de su cuello o en su mano fuerte. La mujer quiere estar con su amado constantemente como un sello. 2) Un sello muestra quien posee la cosa que tiene el sello puesto. La mujer quiere ser el sello en el corazón y brazo de su amante para poder decir que todos sus pensamientos, emociones y acciones le pertenecen a ella.

##### Pues el amor es tan fuerte como la muerte

La muerte es fuerte porque esta llega a las personas más poderosas del mundo.

##### tan implacable como el Seol

"Tan dura como el Seol". El Seol no permite que las personas vuelvan a la vida una vez que ellos ya han muerto. El amor es tan persistente como el Seol porque nunca cambia.

##### sus llamas estallaron,cualquier otro fuego

El amor es tan poderoso como el fuego.

##### estallaron

se prendieron de repente

#### Song of Solomon 8:7

##### Información general

La mujer continúa hablando a su amante

##### Las aguas embravecidas no pueden apagar el amor

El amor es tan fuerte que es como un fuego tan ardiente que no se apaga ni con un océano lleno de agua.

##### aguas embravecidas

"océanos de agua" o "mucha cantidad de agua"

##### no pueden apagar

no pueden extinguir, no pueden acabar

##### ni las inundaciones pueden barrerlo

El amor nunca cambia, siempre es el mismo, y es algo que nisiquiera una poderosa inundación puede mover.

##### Inundaciones

En Israel, el agua de lluvia pasa por valles angostos. Esto crea una inundación de agua tan poderosa que puede mover enormes rocas y árboles. Incluso hoy, las inundaciones a veces se llevan por delante puentes muy fuertes.

##### barrerlo

llevarlo, hacerlo desaparecer

##### Si un hombre diera...la oferta sería absolutamente rechazada

"Incluso si un hombre...él sería completamente rechazado"

##### todas las posesiones en su casa

todo lo que él posee

##### por amor

con el fin de recibir amor, con el fin de comprar amor

##### la oferta sería absolutamente rechazada

"las personas lo rechazarían completamente" o "las personas se burlarían de él duramente". (ver:

#### Song of Solomon 8:8

##### hermana menor

hermana más joven

##### ella sea prometida en matrimonio

Traducción alterna: "un hombre venga y quiera casarse con ella"

#### Song of Solomon 8:9

##### Información general

Los hermanos de la mujer siguen hablando entre ellos

##### Si ella es una pared...tablas de cedro

Porque sus pechos son pequeños, ella tiene un pecho plano, así como una pared plana o puerta plana. Los hermanos deciden adornarla para que ella luzca más hermosa.

##### La adornaremos

la decoraremos

#### Song of Solomon 8:10

##### mis pechos son ahora como las torres de una fortaleza

Los pechos de la mujer son fuertes como torres

##### entonces yo estoy completamente madura en sus ojos

Su amado ahora ve que ella es una mujer completamente desarrollada y eso le agrada. Traducción alterna: "Soy deleitosa para mi amado"

##### En sus ojos

Aquí sus ojos se refiere a su amante. Traducción alterna: "para él"

#### Song of Solomon 8:11

##### Baal Hamón

Este es el nombre de una ciudad al norte de Israel. .

##### Él alquiló el viñedo

Él rentó el viñedo

##### a aquellos que lo atenderían

a la gente que cuidaría del viñedo

##### Cada uno debía traer mil siclos de plata para su fruto.

Traducción alterna: "Se suponía que cada hombre debía darle a Salomón mil siclos como pago por el fruto del viñedo"

##### traer mil siclos de plata para su fruto

"Traer 1000 siclos de plata" (ver: y

##### Mi viñedo es propiamente mío

"Yo estoy a cargo de mi propio viñedo". La mujer se refiere a ella misma como un viñedo, así como en 1:5.

##### los mil siclos te pertenecen a tí, mi querido Salomón

La mujer le da las ganancias de su viñedo a Salomón, aunque todo pertenece a ella y ella puede dárselo a quien quiera.

#### Song of Solomon 8:13

##### tu voz

a tu voz

##### déjame ser quien la escucha también

"Déjame oírla". La palabra "la" se refiere a la voz de la mujer.

#### Song of Solomon 8:14

##### sé como una gacela o un ciervo joven

Mira cómo tradujiste esto en 2:16

##### las montañas de especias

"Las montañas que tienen especias sobre ellas". La mujer usa esta imagen para invitar a su amado a disfrutar de ella. Mira cómo el amante usa la imagen de una montaña de mirra y una colina de incienso en 4:6

### Translation Questions

#### Song of Solomon 8:1

##### ¿Cómo es que la mujer desea que su amado sea y por qué?

Ella desea que ella fuera como su hermano y así ella podría besarle en cualquier momento y nadie la avergonzaría.

#### Song of Solomon 8:2

##### ¿A donde es que la mujer quisiera llevar a su amado?

Ella le traería a la casa de su madre para que le enseñara.

##### ¿Donde esta la mano derecha e izquierda de su amado?

Su mano izquierda está bajo su cabeza y su mano derecha la abraza a ella.

#### Song of Solomon 8:4

##### ¿Qué es lo que la mujer quiere que las mujeres de Jerusalén le juren?

La mujer quiere que las mujeres o hijas de Jerusalén le prometan que ellas no interrumpirán a su amado y a ella mientras hacen el amor.

#### Song of Solomon 8:5

##### ¿Qué respondieron las mujeres de Jerusalén?

Ellas respondieron preguntando quien era él que venia del desierto, recostandose en su amada.

##### ¿Qué le respondió la mujer joven a su amante cuando ella desperto bajo el árbol de melocotón?

Ella le dijo a él que su madre su madre lo concibió y lo dió a luz bajo el árbol de melocotón,.

#### Song of Solomon 8:6

##### ¿Qué quería la joven mujer que su amante hiciera y porque?

Ella queria que él le pusiera como un sello sobre su corazón porque su amor era tan fuerte como la muerte y como llama ardiente.

#### Song of Solomon 8:7

##### ¿Qué no puede apagar el amor?

Las aguas embravecidas no pueden apagar el amor.

#### Song of Solomon 8:8

##### ¿Qué es lo que los hermanos de la mujer decian de su hermana menor?

Ellos decían que sus pechos aún no habían crecido y ellos se preguntaban que podrían ellos hacer cuando ella fuera prometida en matrimonio.

#### Song of Solomon 8:9

##### ¿Qué es lo que los hermanos de la mujer dijeron que harían si ella fuera una pared?

Si ella fuera una pared, ellos construirían una torre de plata sobre ella.

##### ¿Qué es lo que los hermanos de la mujer harían si ella fuera una puerta?

Si ella fuera una puerta, ellos la adornarían con tablas de cedro.

#### Song of Solomon 8:10

##### ¿Cómo se describe la mujer a ella misma?

Ella se describe a si misma como una pared con pechos como las torres de una fortaleza y completamente madura.

#### Song of Solomon 8:11

##### ¿Qué dijo la mujer joven que Salomón hizo con su viñedo en Baal Hamón?

Salomón alquiló su viñedo a aquellos que lo atenderían.

##### ¿Qué es lo que la mujer joven dijo sobre su viñedo y aquellos que lo mantenían?

Ella dijo que del viñedo mil siclos le pertenecían a Salomón y que aquellos que lo mantenían recibirían doscientos siclos.

#### Song of Solomon 8:13

##### ¿Qué fue lo el amante de la mujer le dijo a ella que vive en los jardines sobre sus amigos, así como él, querían?

El le dijo que sus amigos, como él, querian ser los que escucharan su voz.

#### Song of Solomon 8:14

##### ¿Qué es lo que la mujer joven quería que hiciera su amado y cómo fuera?

Ella quería que su amado se apurara y fuera como un ciervo joven.

## Lamentaciones

Chapter 1

1La ciudad que una vez estuvo llena de personas, ahora está sola. Se ha convertido como una viuda, aunque era una nación poderosa. Era una princesa entre las naciones, pero ahora es forzada a la esclavitud. 2Ella llora y gime en la noche, y sus lágrimas cubren sus mejillas. Ninguno de sus amantes la consuela. Todos sus amigos la han traicionado. Ellos se han convertido en sus enemigos.3Después de la pobreza y la aflicción, Judá se ha ido al exilio. Vive entre las naciones y no encuentra descanso. Todos sus perseguidores la tomaron en su desesperación.4Los caminos de Sion se lamentan porque nadie viene a las celebraciones fijadas. Todas sus puertas están desoladas. Sus sacerdotes gimen. Sus vírgenes están apenadas y ella misma está en completa angustia. 5Sus adversarios se han vuelto sus amos; sus enemigos prosperan. EL SEÑOR la ha afligido por sus muchos pecados. Sus niños pequeños van a ser esclavos de sus enemigos.6Y la belleza ha dejado a la hija de Sión. Sus príncipes han venido a ser como ciervos que no pueden encontrar pasto, y van sin fuerzas delante de su perseguidor.7En los días de su aflicción y desamparo, Jerusalén recordará todos sus tesoros preciosos que tuvo en días anteriores. Cuando su pueblo cayó en la mano del adversario, nadie la ayudó. Los adversarios la vieron y se rieron de su destrucción.8Jerusalén pecó grandemente, por lo tanto, ha sido despreciada como algo sucio. Todos los que la honraron, ahora la desprecian ya que han visto su desnudez. Ella gime y trata de alejarse. 9Se ha vuelto impura debajo de sus faldas. No piensa sobre su futuro. Su caída fue terrible. No hubo nadie que la consolara. Ella clamó: "¡Mira mi aflicción, SEÑOR, pues el enemigo se ha vuelto muy grande!"10El enemigo ha puesto su mano en todos nuestros tesoros preciosos. Ella ha visto las naciones entrar a su santuario, aún cuando Tú has ordenado que ellos no deben entrar en tu lugar de asamblea.11Todo su pueblo gime mientras ellos buscan pan. Ellos han dado sus tesoros preciosos por comida para restaurar sus vidas. Mira, SEÑOR, y considérame, pues yo no tengo valor. 12¿No es nada para ustedes lo qué me pasa a mi? Mira y ve si la amargura de alguien más es como la amargura que me está siendo impuesta, ya que EL SEÑOR me ha tormentado en el día de su enojo feroz.13ÉL ha enviado fuego desde lo alto que ha consumido mis huesos. ÉL ha extendido una red para mis pies y me hizo volver. ÉL me ha hecho constantemente desolada y débil. 14EL yugo de mis trangresiones está atado por Su mano. Ellas están enlazadas juntas y colocadas sobre mi cuello. ÉLha hecho fallar mi fuerza. EL Señor me ha entregado a sus manos, y no soy capaz de pararme.15ELSeñor ha hechado a un lado a todos mis hombres poderosos que me defendieron. ÉL ha llamado una asamblea en contra mía para pisotear mis hombres vigorosos. EL SEÑOR ha pisoteado la hija virgen de Judá en el lagar.16Por estas cosas yo lloro. Agua fluye de mis ojos desde que el consolador, quien debería restaurar mi vida, está muy lejos de mí. Mis hijos están desolados porque el enemigo ha triunfado. 17Sión ha extendido sus manos ampliamente; no hay nadie para consolarla. EL SEÑOR ha ordenado que aquellos alrededor de Jacob deberían ser sus adversarios. Jerusalén es algo impuro para ellos.18EL SEÑOR es justo, pues yo me he rebelado en contra de su mandato. Escuchen, todos ustedes pueblos, y vean mi amargura. Mis vírgenes y mis hombres vigorosos se han ido a cautiverio. 19Yo llamé a mis amigos, pero ellos fueron traicioneros hacia mí. Mis sacerdotes y mis ancianos perecieron en la ciudad, mientras ellos buscaban comida para restaurar sus vidas.20Mira, SEÑOR, pues yo estoy en angustia; mi estómago se revuelve, mi corazón está perturbado dentro de mí, pues yo he sido muy rebelde. Afuera, la espada desconsuela una madre, dentro de la casa hay solamente muerte.21Ellos han escuchado mi gemir, pero no hay nadie para consolarme. Todos mis enemigos han escuchado de mi problema y ellos están contentos que TU lo hayas hecho. TU has traído el día que has prometido; ahora hazlos como yo. 22Permite que toda su maldad venga delante de TI. Haz con ellos como haz hecho conmigo a causa de todas mis transgresiones. Mis gemidos son muchos y mi corazón desfallece.

#### Lamentations 1:1

##### Información General:

Ver and y

##### Ella

El escritor de Lamentaciones escribe acerca de la ciudad de Jerusalén como una mujer. (Ver:

##### Como una viuda

Esta frase compara a Jerusalén a una mujer quien esta sin protección porque su esposo ha muerto.

##### Ella fue una princesa entre las naciones

Traducción Alterna: "Otras naciones dieron honra a Jerusalén como ellos darían honra a la hija de un rey"

##### Forzada a la esclavitud

Traducción Alterna: " Forzada a ser una esclava"

##### Ella llora y lamenta

El autor describe Jerusalén como teniendo emociones como un ser humano. La ciudad también representa a sus habitantes.Traducción Alterna: "Aquellos quienes viven en ella lloran y se lamentan".

##### Llora y lamenta

La palabra "lamenta " se refiere a los sonidos que una persona hace cuando ellos "lloran" fuertemente".

#### Lamentations 1:3

##### Judá ha ido a exilio

Traducción Alterna: " el pueblo de Judá ha sido tomado por una tierra extranjera" Ver:

##### Ella

Ella es el reino de Judá, quien es descrito como una mujer. Ella tambien representa a los ciudadanos de Judá.

##### encuentra sin descanso

"No encuentra descanso." Traducción Alterna: " esta siempre asustado"

##### Todos sus perseguidores la superaron

Traducción Alterna: " Todos los que la perseguían lograron capturarla" o "Todos los que la estaban buscando la encontraron"

##### en su desesperación

Traducción Alterna: "cuando ella estaba desesperada"

#### Lamentations 1:4

##### Los caminos de Sion lamentan

El autor habla de los caminos que conducen a Sión lamentándose como si ellos fueran seres humanos

##### Las fiestas acordadas

"Las fiestas que Dios les dijo que celebraran"

##### Sus puertas ... sus sacerdotes

La palabra "ella" se refiere a Sión.

##### Está en completa angustia

" está amargada" o " está desesperándose"

##### Sus adversarios se han convertido en sus amos

"Los enemigos de Sión gobiernan sobre ella"

##### Sus enemigos prosperan

" sus enemigos se enriquecen" o " sus enemigos se están haciendo grandes"

##### SEÑOR

Este es el nombre de Dios que Él le reveló a Su pueblo en el Antiguo Testamento. Vea la página de translationWord acerca del SEÑOR concerniente a como traducir esto.

#### Lamentations 1:6

##### Belleza ha dejado a la hija de Sión

Traducción Alterna: " Todo lo que era hermoso acerca de la hija de Sión es destruído!"

##### Hija de Sión

Este es un nombre poético para Jerusalén, del cual se habla aqui como si ella fuera una mujer

##### Como ciervo que no puede encontrar pasto

Los príncipes son comparados con ciervos que no tienen nada que comer.

##### Ciervo

El ciervo es un animal de medio tamaño, que come hierba, a menudo cazado por el hombre para alimento. Es tambien un animal hermoso para observarlo.

##### sin fuerza delante de

Traducción Alterna: " pero no son lo suficientemente fuertes para huir de"

##### Su perseguidor

Traducción Alterna: "la persona que los está persiguiéndo"

#### Lamentations 1:7

##### En los dias de su aflicción y su desamparo

Traducción Alterna: " durante su aflicción y su desamparo" o " cuando Jerusalén es afligida y desamparada"

##### Jerusalén traerá a la memoria

Traducción Alterna: "Jerusalén recordará"

##### Tesoros

"Riqueza"

##### En dias anteriores

Traducción Alterna: "en el pasado" o " antes que este desastre ocurriera"

##### Cuando su pueblo cayó en la mano del adversario

Aqui la palabra "mano" se refiere al ejército del enemigo. Traducción Alterna: " Cuando el adversario conquistó y capturó su pueblo"

##### Nadie la ayudó

"No habia ayudante para ella"

##### La vio y se rió de su destruccion

Esto significa que se alegraron y se burlaron de Jerusalén cuando fue destruída

##### en su destruccion

Traducción Alterna: " porque ella fue destruída" o " mientras ellos la destruían"

#### Lamentations 1:8

##### Jerusalén pecó grandemente

Esto describe a Jerusalén como una persona quien ha pecado, mientras que también representa a los habitantes de Jerusalén

##### despreciado como algo que está sucio

De acuerdo a la ley del Antiguo Testamento, una mujer era ritualmente impura durante su sangrado mensual. "Los pecados de Jerusalén la han hecho sucia e impura, y por lo tanto ella era inaceptable ante Dios

##### su desnudez

Jerusalén es descrita como una mujer cuyas partes privadas han sido mostradas a todo el mundo para avergonzarla. Traducción Alterna: "su desnudo"

##### Su caída fue terrible

Traducción Alterna: "su caída fue asmobrosa" o "aquellos que vieron su destrucción fueron sorprendidos"

##### Mira a mi aflicción, SEÑOR

Posibles significados son estos 1) el autor de Lamentaciones habla ahora directamente al SEÑOR o 2) Jerusalén es descrita como hablando al SEÑOR como una persona

##### Mira a

Traducción Alterna: "Pon atención a "

#### Lamentations 1:10

##### ha puesto su mano en

Traducción Alterna: "ha tomado posesión de " o " ha robado"

##### Tesoros

Riquezas

##### Ella ha visto

La palabra "ella" se refiere a Jerusalén

##### Tu has ordenado

la palabra "Tu" se refiere al SEÑOR. Esto significa el autor o la ciudad todavia están hablando, después de comenzar en 1: 8

#### Lamentations 1:11

##### su pueblo

La palabra "su" refiere a Jerusalén quien es descrita como si ella fuese una mujer. Traducción Alterna: "sus habitantes" o " la gente de la ciudad"

##### tesoros

"riquezas"

##### a restaurar sus vidas

Traducción Alterna: " salvar sus vidas" o " restaurar su fuerza"

##### Mira , SEÑOR, y considérame

Aquí Jerusalén comienza a hablar directamente al SEÑOR

##### ¿No es nada para ti, todos los que pasan?

Esta es una acusación de las personas que pasan por Jerusalén y no les importa. Tiene la forma de una pregunta retórica para reprenderlos fuertemente. Traducción Alterna: "¡Todos ustedes que pasan cerca deben preocuparse más por mi aflicción!"

##### No es nada para ti

Aqui Jerusalén continúa hablando, pero ahora a la gente que pasa cerca. (Ver: )

##### Ve y mira si la amargura de alguien mas esta siendo como la amargura que esta siendo aplicada a mi

La implicación aqui es que no hay nadie mas que haya sufrido tanto.

##### Mira y ve

Estas palabras comparten significados similares. Juntas ellas invitan al lector a comprender que nadie ha sufrido tanto

##### la amargura que me esta siendo infligida

Traducción Alterna: " la amargura que el SEÑOR ha infligido sobre mi"

##### en el dia de su ira feroz

Traducción Alterna: "cuando estaba ferozmente enojado"

#### Lamentations 1:13

##### Él ha enviado fuego a mis huesos

en este pasaje "Él" refiere a Dios y "mis" a Jerusalén, quien todavia habla a otra gente como si el fuera una persona.

##### ha enviado fuego a mis huesos, y los ha conquistado

Traducción Alterna: " ha enviado un doloroso castigo a mi ser interior, y me ha destruido" o " ha enviado un castigo destructivo en medio de Jerusalén, y ha destruido la ciudad"

##### me entregó en sus manos

Traducción Alterna: " dejó mis enemigos vencerme"

#### Lamentations 1:15

##### mis hombres poderosos que me defendieron

En esta sección Jerusalén todavia es descrita como una mujer hablando de sí misma

##### hombres poderosos

"soldados muy fuertes"

##### una asamblea

Aqui se habla del ejército enemigo atacando a Jerusalén como si fuera una reunión de personas que se han juntado para acusar y condenar a alguien. Traducción Alterna: " un ejército"

##### hombres vigorosos

hombres en el tiempo mas fuerte de sus vidas

##### El Senor ha pisoteado...en el lagar de vino

Aqui el juicio de Dios es descrito como si Jerusalén fuera uvas que han sido pisoteadas para sacarle el jugo

##### la hija virgen de Judá

Este es un nombre poético de Jerusalén, que se habla de ella como si ella fuera una mujer. La palabra "virgen" sugiere que esta mujer es pura.

#### Lamentations 1:16

##### Yo lloro

Esto es todavia Jerusalén hablando como si fuera una mujer, ahora teniendo la emoción de tristeza

##### Sión ha extendido ampliamente sus manos

Sión es como una persona que levanta sus manos para pedir ayuda. Aqui Jerusalén no habla por sí misma, pero el autor describe a Jerusalén.

##### los que están cerca de Jacob

Traducción Alterna: "la gente alrededor de Jacob" o " las naciones alrededor de Jacob"

##### deberían ser sus adversarios

Aqui la palabra "sus" refiere a Jacob

#### Lamentations 1:18

##### Yo me he rebelado

Aqui Jerusalén empieza a hablar otra vez, como si ella fuera una mujer

##### Vean mi amargura

Traducción Alterna: " vean cuán extremadamente triste yo estoy"

##### Mis vírgenes y mis hombres vigorosos

Traducción Alterna: " tantos de mi pueblo"

##### Hombres vigorosos

Vea como se tradujo esto en 1:15.

##### ellos fueron desleales hacia mi

Traducción Alterna: " ellos me traicionaron"

##### para restaurar sus vidas

Traducción Alterna: " para salvar sus vidas" o "para restaurar su fuerza"

#### Lamentations 1:20

##### Por que estoy en angustia

Jerusalén continúa hablando de sí misma como si ella fuera una mujer, pero ahora habla directamente al SEÑOR.

##### mi estómago se revuelve

La palabra " revolver" significa volverse alrededor violentamente, normalmente dando vueltas. Esto no significa literalmente, pero es como se siente.

##### mi corazón está perturbado dentro de mi

Traducción Alterna: "mi corazón está roto" o " Yo estoy extremadamente triste"

##### la espada priva

La espada representa al enemigo, y "toma" significa "matar". Traducción Alterna: "el enemigo mata"

##### dentro de la casa solo hay muerte

Posiblesv significados son 1) en la casa todo el mundo está muriendo o 2) la casa es como una tumba

#### Lamentations 1:21

##### Ellos han escuchado mi gemido

Jerusalén continúa hablando como una persona

##### Tú lo has hecho

Aqui la palabra "Tú" se refiere al SEÑOR

### Translation Questions

#### Lamentations 1:1

##### ¿En qué se ha convertido la ciudad de Jerusalén, aunque alguna vez fue una gran nación?

La ciudad se ha convertido como una viuda.

#### Lamentations 1:3

##### ¿Qué Judá no puede encontrar, aunque ella vive entre las naciones?

Judá no puede encontrar descanso aunque ella vive entre naciones.

#### Lamentations 1:4

##### ¿Por qué el SEÑOR ha aflijido a la ciudad de Jerusalén?

El SEÑOR ha afligido la ciudad de Jerusalén por sus muchos pecados.

#### Lamentations 1:6

##### ¿Qué ha dejado a la hija de Sión?

La belleza ha dejado a la hija de Sión.

#### Lamentations 1:7

##### ¿Qué tuvo Jerusalén en los días anteriores que ahora ella recuerda?

Jerusalén recuerda todo los tesoros preciosos que ella tuvo en días anteriores.

#### Lamentations 1:8

##### ¿En qué se ha convertido Jerusalén porque ha pecado en gran manera?

Jerusalén se ha convertido como en un paño menstrual.

#### Lamentations 1:10

##### ¿Qué ha visto Jerusalén entrar a su santuario aunque el SEÑOR había ordenado que ellas no debían entrar?

Jerusalén ha visto las naciones entrar a su santuario

#### Lamentations 1:11

##### ¿Qué hace el pueblo mientras ellos buscan pan?

El pueblo gime mientras ellos buscan pan.

#### Lamentations 1:13

##### ¿Qué ha extendido el SEÑOR delante de los pies de Jerusalén para hacerla volver?

El SEÑOR ha extendido una red delante de los pies de Jerusalén.

##### ¿Qué ha fallado por el yugo de las transgresiones de Jerusalén que están enlazadas juntas y colocadas sobre su cuello?

Las fuerzas de Jerusalén han fallado por el yugo de sus transgresiones colocado en su cuello.

#### Lamentations 1:15

##### ¿Cómo qué el SEÑOR ha pisoteado la hija virgen de Judá?

El SEÑOR ha pisoteado la hija virgen de Judá como uvas en un lagar.

#### Lamentations 1:16

##### ¿Por qué los hijos de Jerusalén están desolados?

Los hijos de Jerusalén están desolados porque el enemigo ha triunfado.

#### Lamentations 1:18

##### ¿Quién ha ido a cautividad porque Jerusalén se rebeló en contra de los mandamientos del SEÑOR?

Las vírgenes y hombres vigorosos de Jerusalén han ido a cautiverio.

##### ¿Quién pereció en la ciudad mientras ellos buscaban comida para restaurar sus vidas?

Los sacerdotes y ancianos de Jerusalén perecieron en la ciudad.

#### Lamentations 1:20

##### ¿Qué ha cambiado en Jerusalén porque ella se ha rebelado gravemente?

El corazón de Jerusalén ha cambiado dentro de ella.

#### Lamentations 1:21

##### ¿Qué hacen los enemigos de Jerusalén cuando escuchan de su adversidad?

Los enemigos de Jerusalén se alegran.

##### ¿Qué le pide Jerusalén al SEÑOR que haga a sus enemigos mientras vienen delante del SEÑOR?

Jerusalén le pide al SEÑOR que atormente a sus enemigos como el SEÑOR la ha atormentado a ela por todas sus transgresiones.

Chapter 2

1EL SEÑOR ha cubierto la hija de Sión bajo la nube de su enojo. ÉL ha arrojado el esplandor de Israel del cielo a la tierra. No se ha acordado de su banquillo en el día de su enojo. 2EL SEÑOR ha tragado y no ha tenido compasión de todos los pueblos de Jacob. En los días de su enojo, ÉL ha derrumbado las ciudades fortificadas de la hija de Judá; en deshonra ÉL ha derribado al suelo el reino y sus gobernantes.3Con enojo feroz ÉL ha cortado cada cuerno de Israel. Ha retirado su mano derecha de delante del enemigo. Ha quemado a Jacob como un fuego ardiente que devora todo a su alrededor. 4Como un enemigo ÉL ha doblado su arco hacia nosotros, con su derecha está listo para disparar. Ha matado a todos quienes han sido tan agradables para ÉL, en la tienda de la hija de Sión; y ha derramado su ira como fuego.5EL SEÑOR se ha vuelto como un enemigo. ÉL se ha tragado a Israel y todos sus palacios. ÉL ha destruido sus fortalezas. Ha aumentado el luto y la lamentación dentro de la hija de Judá. 6Ha atacado su tabernáculo como a una cabaña de jardín. Ha destruido el lugar de la asamblea solemne. EL SEÑOR ha causado que ambos, la asamblea solemne y el día de reposo sean olvidados en Sión, pues ha despreciado a ambos, al rey y al sacerdote en la indignación de su enojo.7EL SEÑOR ha rechazado su altar y repudiado su santuario. ÉL ha dado los muros de sus palacios en la mano del enemigo. Ellos han levantado un grito en la casa del SEÑOR, como en el día de una fiesta señalada.8EL SEÑOR decidió destruir la ciudad amurallada de la hija de Sión. ÉL ha estirado la línea de medición y no ha retenido su mano de destruir la muralla. Y ha hecho las murallas y el muro para lamentar; juntos ellos se desperdician. 9Sus puertas se han hundido en el suelo; ÉL ha destruido y roto las barras de su puerta. Su rey y sus príncipes están entre las naciones, la ley ya no está y sus profetas no encuentran visión del SEÑOR.10Los ancianos de la hija de Sión se sientan en el suelo en silencio. Ellos han arrojado polvo en sus cabezas y se han puesto tela áspera. Las vírgenes de Jerusalén inclinaron sus cabezas al suelo.11Mis ojos han fallado de sus lágrimas; mi estómago se revuelve; mis partes interiores se derraman al suelo a causa de la destrucción de la hija de mi pueblo, hijos e infantes desfallecen en las calles de la ciudad. 12Ellos dicen a sus madres: "¿Dónde está el grano y el vino?" mientras ellos desfallecen como un hombre herido en las calles de la ciudad, sus vidas son derramadas en el seno de sus madres.13¿Qué puedo decirte a ti, hija de Jerusalén? ¿A qué puedo yo compararte, que pueda yo consolarte, hija virgen de Sión? Tu herida es tan grande como el mar. ¿Quién puede sanarte? 14Tus profetas han visto falsas e indignas visiones para ti. Ellos no han expuesto tu iniquidad para restaurar tus fortunas, pero por ti ellos han dado declaraciones que son falsas y engañosas.15Todos aquellos que pasan junto al camino aplauden sus manos a ti. Ellos sisean y sacuden sus cabezas en contra de la hija de Jerusalén y dicen: "¿Es ésta la ciudad que ellos llamaron ´La Perfección de la Belleza´, ´El Gozo de Toda la Tierra´?" 16Todos tus enemigos abren sus bocas y se mofan de ti. Ellos comentan despectivamente y rechinan sus sientes y dicen: "¡Nos la hemos tragado! ¡Este es el día que nosotros hemos esperado! ¡Hemos vivido para verlo!"17EL SEÑOR ha hecho lo que ha planificado hacer. ÉL ha cumplido Su palabra. ÉL te ha derrocado sin piedad, pues ha permitido que el enemigo se regocije sobre ti; ÉL ha levantado el cuerno de tus enemigos.18¡Sus corazones clamaron al Señor, murallas de la hija de Sión! Hagan que sus lágrimas fluyan como un río día y noche. No se den a ustedes mismos alivio, a sus ojos no den alivio. 19¡Levántate, clama en la noche, al comienzo de las vigilias nocturnas! Derrama tu corazón como agua delante del rostro del SEÑOR. Levanta tus manos a ÉL por las vidas de tus hijos que desfallecen de hambre en la esquina de cada calle."20Mira, SEÑOR, y considera aquellos a quienes has tratado de esta manera. ¿Deberían las mujeres comer el fruto de sus vientres, los hijos a quienes ellos han cuidado? ¿Debería el sacerdote y el profeta ser asesinados en el santuario del SEÑOR?21Ambos, el joven y el viejo se acuestan en el polvo de las calles. Mis mujeres jóvenes y mis hombres jóvenes han caído por la espada; TÚ los has matado sin misericordia. 22Tú has convocado, como si vinieran a una fiesta, a mis atacantes de todos lados. En el dia del enojo del SEÑOR nadié escapó o sobrevivió; aquellos quienes crié y sustente mi enemigo los destruyó.

#### Lamentations 2:1

##### Información General:

Un poema nuevo inicia. El escritor de Lamentaciones usa muchas diferentes maneras para expresar que el pueblo de Israel ha perdido el favor de Dios.

##### nube de su enojo

Posibles significados son 1) Dios amenaza con lastimar a la gente de Jerusalén o 2) Dios ya ha lastimado a la gente

##### hijas de Sión.....hijas de Judá

Estos son nombres poéticos para Jerusalén, de quien se habla aquí como si ella fuera una mujer

##### Él ha arrojado el esplendor de Israel del cielo a la tierra

" Jerusalén ha perdido todo favor con el Señor

##### no recordada

"ignorada" "no tomada en cuenta"

##### su banquillo

Aqui " banquillo" representa el lugar donde Dios actúa con la amabilidad de estar presente. Referentes posibles son 1) " su querida ciudad de Jerusalén" o 2) " su pacto con Israel".

##### dia de su enojo

un período general de tiempo, no un día de 24 horas . Traducción Alterna: "en el momento en que mostró su enojo"

##### tragado

"completamente destruído" como un animal dejando nada cuando el traga comida

##### las ciudades fortificadas de la hija de Judá

Posibles significados son 1) las ciudades fortificadas a través de Judá o 2) los muros fortificados de Jerusalén

#### Lamentations 2:3

##### Información General:

El escritor continúa el uso de metáforas para expresar la oposición de Dios a Judá

##### Él ha cortado cada cuerno de Israel

Aqui "cuerno"

##### retirado su mano derecha

"dejando de protegernos de nuestros enemigos"

##### Él ha doblado Su arco hacia nosotros

Un soldado tiene que doblar su arco a fin de que pueda dispararlo. Traducción Alterna: " Él ha alistado su arco para dispararnos

##### tienda de la hija de Sión

Traducción Alterna: " las casas del pueblo en Jerusalén.

##### Hija de Sión

Esta es una expresión poética para Jerusalén, de quien se habla aqui como si ella fuera una mujer

##### derramado su ira como fuego

"muestra lo enojado que está al destruir todo como lo haría una persona que prende fuego"

#### Lamentations 2:5

##### tragado

Vea como usted tradujo esto en 2.1

##### Él ha aumentado luto y lamentación

Traducción Alterna: " Él ha causado que mas y mas gente se enlutezca y lamente"

##### Hija de Judá

este es un nombre poético para Jerusalén, de quien se habla aqui como si ella fuera una mujer.

##### una cabaña o choza de jardin

un edificio muy pequeño para guardar herramientas agrícolas o para albergar a alguien que cuida un jardín

##### causado que ambos, la asamblea solemne y el día de Reposo sean olvidados en Sión

Traducción Alterna: "hizo que la gente en Sión olvidara tanto la asamblea solemne como el dia de reposo"

#### Lamentations 2:7

##### Ha entregado ... a la mano del enemigo.

"El ha dado...al enemigo"

##### los muros de sus palacios

Aqui la palabra "ella" puede referirse a Jerusalén o al templo. Traducciones posibles son 1)"los muros de los palacios de Jerusalén" o 2) "los muros del templo"

##### Ellos han levantado un grito en la casa del SEÑOR, como en el día de una fiesta señalada.

Esta es una comparación irónica entre los ruidosos y felices festivales de Israel y los gritos fuertes de victoria de los babilonios.

#### Lamentations 2:8

##### hija de Sión

Este es un nombre poético para Jerusalén, de quien se habla aqui como si fuera una mujer

##### Ha estirado la línea de medición

Traducción Alterna: "El ha medido la longitud del muro" asi el sabe exactamente cuanto va a destruir

##### no ha retenido su mano de destruir

Traducción Alterna: " Él ha destruido usando todo su poder"

##### retenido su mano

"mantenido su mano para sí mismo"

##### Él ha hecho las murallas y el muro para lamentar; ellos juntos se desperdician

"Porque él ha destruido las murallas y los muros, ellos son como gente quienes lamentan y han perdido su fuerza! "

##### Murallas

Ciudades antiguas tenian un "muro" principal para mantener atacantes afuera, y una línea exterior de "murallas" para mantener a los atacantes de la pared.

#### Lamentations 2:10

##### Hija de Sión

Este es un nombre poético para Jerusalén, de quien se habla aqui como si ella fuera una mujer

##### sentarse en el suelo

para mostrar que ellos estaban de luto

#### Lamentations 2:11

##### Información General:

El escritor pasa de describir a Jerusalén a describir su propia experiencia.

##### Mis ojos han fallado de sus lágrimas

Traducción Alterna: "Yo he llorado hasta que ya no puedo llorar más"

##### mis partes interiores se derraman en el suelo

Traducción Alterna: "Mi ser interior entero está en pena"

##### a causa de la destrucción de la hija de mi pueblo

"la hija de mi pueblo" es un nombre poético de Jerusalén, de quien se habla aqui como si ella fuera una mujer. Traducción Alterna: "porque mi pueblo ha sido aplastado"

##### ¿Dónde está el grano y el vino?

La frase "grano y vino" es una manera común de decir "comida y bebida". Traducción Alterna: "danos algo para comer y beber".

#### Lamentations 2:13

##### Información General:

El escritor comienza a dirigirse a Jerusalén

##### ¿Qué puedo decirte ... Jerusalén?

" No hay nada que yo pueda decirte ... Jerusalén".

##### hija de Jerusalén

Este es un nombre poético para Jerusalén, de quien se habla aqui como si ella fuera una mujer.

##### ¿A que puedo yo compararte ...Sión?

"No hay nada a quien yo pueda compararte ... Sión".

##### ¿Quién puede sanarte?

"Nadie puede sanarte".

#### Lamentations 2:15

##### aplauden sus manos ... sisean y sacuden sus cabezas

formas en las cuales la gente hace burla de otros y les insulta

##### la hija de Jerusalén

Este es un nombre poético para Jerusalén, de quien se habla aqui como si ella fuera una mujer.

##### ¿Es ésta la ciudad que ellos llamaron "La Perfección de la Belleza", "El Gozo de Toda la Tierra?"

Esta pregunta es usada para expresar sarcasmo. "¡Esta ciudad que ellos llamaron "La Perfección de la Belleza", "El Gozo de Toda la Tierra" no es tan bella o gozosa nunca más!"

##### Nos la hemos tragado

"Nosotros hemos destruido Jerusalén completamente" como un animal traga su comida.

#### Lamentations 2:17

##### el ha levantado el cuerno de sus enemigos

Aqui "cuerno"

#### Lamentations 2:18

##### Su corazón gritó

Posibles significados son 1) " El pueblo de Jerusalén gritó desde su ser interior" o 2) el El orador quiere que los muros le griten al SEÑOR.

##### Murallas de la hija de Sion ... de cada calle.

El escrtor habla a los muros de Jerusalén. El quiere que el pueblo de Jerusalén haga lo que el está diciendo que haga.

##### La hija de Sión

Este es un nombre poético para Jerusalén, del cual se habla aqui como si ella fuera una mujer

##### Hagan sus lágrimas fluir como un rio

"lloren muchas lágrimas"

##### dia y noche

"todo el tiempo"

##### no darse alivio

"no permitirse descanso"

##### al inicio de las vigilias nocturnas

"muchas veces durante la noche" esto es, cada momento que un vigilante se activa

##### Levanta tus manos

Esta era una acción frecuentemente hecha mientras se ora

##### en la esquina de cada calle

"donde las calles se juntan" o "por los caminos"

#### Lamentations 2:20

##### ¿Deberian las mujeres comer el fruto de sus vientres ... para?

Tradcción Alterna: " ¡Mujeres no deben comer sus propios niños ... para!"

##### el fruto de sus vientres

"hijos que aún son jóvenes"

#### Lamentations 2:21

##### el joven y el viejo

el más débil y el más fuerte de los adultos

##### mis terrores

"los atacantes que temía"

##### como llamarías a la gente a un dia de fiesta

" como si ellos estuvieran viniendo a una fiesta"

### Translation Questions

#### Lamentations 2:1

##### ¿Cómo el Señor expresa su enojo a causa de la rebelión de Jeremías?

Él ha tomado la belleza de Israel, no tiene compasión por los pueblos de Jacob y ha derrumbado las ciudades fortificadas de Judá.

#### Lamentations 2:3

##### ¿Cómo su enojo afecta a Israel y Sión?

El Señor ha removido toda la fuerza de Israel y ha derramado Su ira en Sión.

#### Lamentations 2:5

##### ¿Cómo se muestra el enojo del Señor?

El Señor se ha vuelto como un enemigo, Él ha destruído el palacio y el tabernáculo y ha despreciado a ambos, al rey y al sacerdote.

#### Lamentations 2:7

##### ¿Por qué el enemigo se siente victorioso?

Se sienten victoriosos porque el Señor rechazó su altar y les ha dado los muros de los palacios a ellos.

#### Lamentations 2:8

##### ¿Qué ha pasado con las puertas y barras de Sión?

Sus puertas se han hundido en el suelo y el SEÑOR ha destruído y roto sus barras de las puertas.

#### Lamentations 2:10

##### ¿Cómo los ancianos y vírgenes muestran que están de luto?

Los ancianos se sientan en el suelo, se arrojan polvo en sus cabezas mientras están vestidos con telas ásperas. Las vírgenes inclinaron sus cabezas al suelo.

#### Lamentations 2:11

##### ¿Por qué Jeremás se está lamentando?

Porque no hay nada para que su pueblo coma o beba.

#### Lamentations 2:15

##### ¿Qué hacen los burladores mientras pasan por la ciudad?

Ellos aplauden, sisean y sacuden sus cabezas, silban y crujen sus dientes.

#### Lamentations 2:18

##### ¿Cómo la gente muestra su arrpentimiento?

Ellos claman al Señor y levantan sus manos a Él por el bien de sus hijos.

#### Lamentations 2:20

##### ¿Por qué las personas están rogando por la misericordia de Dios?

Porque los ha tratado tan severo, ellos tienen hambre y están preocupados de que sus sacerdotes sean asesinados.

#### Lamentations 2:21

##### ¿Cómo Jeremías describe el día de la ira del SEÑOR?

En el día de la ira del SEÑOR, el SEÑOR mató a jóvenes y ancianos, nadie sobrevivió y Él no mostró compasión.

Chapter 3

1Yo soy un hombre que ha visto miseria bajo la vara de la furia del SEÑOR. 2ÉL me exilió y me hizo caminar en oscuridad en lugar de en luz. 3Ciertamente ÉL volteó su mano en mi contra una y otra vez, el día entero. 4Hizo que mi carne y piel se desgastaran; Y quebró mis huesos.5ÉL construyó obras de asedio en mi contra, y me rodeó con amargura y privación. 6ÉL me hizo vivir en lugares oscuros, como aquellos que murieron hace mucho. 7ÉL construyó una muralla alrededor de mí y no pude escapar. Hizo mis cadenas pesadas 8y a pesar de que clamo y pido ayuda, ÉL silencia mi oración.9ÉL obstruyó mi camino con una muralla de piedra labrada; hizo mis caminos torcidos. 10Es como un oso esperando emboscarme, un león escondido; 11ÉL puso a un lado mis caminos, y me ha desolado.12ÉL tensó su arco y me puso como un objetivo para su arco. 13ÉL perforó mis riñones con los arcos de su aljaba. 14Me convertí en un hazmerreír para todo mi pueblo, el objeto de su burla el día entero. 15ÉL me llenó de amargura y me forzó a beber ajenjo.16ÉL aplastó mis dientes con gravilla; me ha empujado al suelo. 17Mi alma es privada de paz; he olvidado lo que es la felicidad. 18Así que yo digo: "¡SEÑOR! mi fuerza y esperanza han perecido".19Recuerden mi aflicción y mis andanzas, el ajenjo y amargura. 20Yo continuamente los recuerdo y estoy inclinado dentro de mí. 21Pero yo recuerdo esto y tengo espeanza.22EL amor firme del SEÑOR nunca acaba y su compasión nunca termina, 23ellos son nuevos cada día; tu fidelidad es grande. 24"Yo dije EL SEÑOR es mi herencia", por lo tanto en ÉL esperaré.25EL SEÑOR es bueno con aquellos que esperan por ÉL, con aquel que lo busca. 26Es bueno esperar calladamente por la salvación del SEÑOR. 27Es bueno que un hombre sufra en su juventud. 28Dejen que se sienta solo en silencio, porque fue DIOS quien le permitió sufrir. 29Dejen que ponga su boca en el polvo, quizás todavía haya esperanza.30Dejen que dé su mejilla al que lo golpeó, y dejen que sea lleno con desgracia. 31Pues EL SEÑOR no nos rechazará por siempre, 32pues aunque Él causa dolor, Él tendrá compasión de acuerdo a la abundancia de su amor firme. 33Pues ÉL no aflige ni atormenta a los hijos de la humaidad.34Para aplastar bajo el pie a todos los prisioneros de la tierra, 35para negar a un hombre justicia en la presencia del MAS ALTO, 36para negar justicia a una persona, ¡EL SEÑOR no aprobaría tales cosas!37¿Quién ha hablado y decretado a meos que EL SEÑOR lo ordene? 38¿No es de la boca del MAS ALTO que vienen ambas cosas, calamidades y bien? 39¿Cómo puede alguna persona viva quejarse? ¿Cómo puede una persona quejarse por el castigo de sus pecados?40Permítannos examinar nuestros caminos y probarlos, y regresar al SEÑOR. 41Permítannos levantar nuestros corazones y nuestras manos a DIOS en los cielos: 42"Hemos transgredido y rebelado, y TÚ no has perdonado. 43Te has cubierto a TÍ mismo con enojo y nos haz perseguido, TÚ has matado y no haz perdonado.44Te haz cubierto a ti mismo con una nube para que ninguna oración pueda atravesarla. 45Nos haz hecho como sucia escoria y desperdicios entre las naciones. 46Todos nuestros enemigos nos maldicen, 47pánico y trampas han venido sobre nosotros, ruina y destruccción.48Mis ojos fluyen con corrientes de lágrimas porque mi pueblo es destruido. 49Mis ojos derramarán lágrimas sin cesar; sin alivio, 50hasta que ÉL miré hacia abajo y EL SEÑOR vea desde el cielo.51Mis ojos tienen dolor a causa de todas las hijas de mi ciudad. 52He sido cazado como a un pájaro, aquellos que eran mis enemigos; me cazaron sin ninguna razón. 53Ellos me han lanzado a un pozo y lanzaron una piedra sobre mí, 54y aguas se vierten sobre mi cabeza. Yo dije: "¡Ha llegado mi fin!"55Llamé a tu nombre, SEÑOR, desde las profundidades del pozo. 56TÚ escuchaste mi voz cuando yo dije: "No cierres tu oído a mi llanto por ayuda." 57TÚ te acercaste en el día que yo te llamé; Tú dijiste: "No temas."58¡SEÑOR, TÚ defendiste mi caso, salvaste mi vida! 59SEÑOR, has visto el mal que ellos me han hecho; juzga mi caso. 60TÚ has visto sus insultos, todos sus conspiraciones en mi contra, 61TÚ has escuchado su desprecio, SEÑOR, y todos sus planes con respecto a mí.62Los labios de aquellos que se levantan en mi contra, y sus acusaciones, viene en mi contra todo el día. 63Mira cómo ellos se sientan y se levantan; ellos se burlan de mí con sus canciones.64Devuélveles, SEÑOR, de acuerdo a lo que ellos han hecho. 65¡TÚ harás que sus corazones sean avergonzados! ¡Que tu condenación sea sobre ellos! 66¡TÚ los persigues en ira y los destruyes de debajo de los cielos, SEÑOR!

#### Lamentations 3:1

##### Oración de Enlace:

Un poema nuevo comienza

##### bajo la vara de furia del SEÑOR

La vara es un palo que usaba la gente para golpear y castigar a alguien. Traducción Alterna: " Porque el SEÑOR está enojado golpeándome".

##### camina en la oscuridad en lugar de la luz

Esto significa que vive en confusión y oscuridad

##### el volvió su mano contra mi

Traducción Alterna: "Él se hizo mi enemigo" o " Él usa su poder para castigarme"

#### Lamentations 3:5

##### Él construyó obras de asedio contra mí.

Las obras de asedio son rampas de tierra que permiten al ejército atacante cruzar las murallas de la ciudad e invadir la ciudad. Traducción Alterna: "Me rodeó como si fuera una ciudad bajo ataque".

##### me rodeó de amragura y privación

Traducción Alterna: " rodeándome de cosas que son dolorosas y dificiles de soportar"

##### el calló mi oración

Traducción Alterna: " él se negó a escuchar mi oracion"

#### Lamentations 3:9

##### obstruyó mi camino

"me impidió escapar de él"

##### piedra labrada

piedras que alguien ha cortado con formas regulares que ajustan juntas y hacen la muralla fuerte

##### piedra; él hizo mis caminos torcidos

Posibles significados son 1) "piedra; y así no puedo ir a ninguna parte" o 2) " piedra; cada camino que tomo no me lleva a ningun lugar"

##### el puso a un lado mis caminos

Posibles significados son 1) "me sacó fuera del camino" o 2) "él hizo que mi camino fuera en la dirección equivocada"

#### Lamentations 3:12

##### el tensó su arco

Vea como fue traducido en 2:3

##### Aljaba

Bolsa que se usa en la espalda para guardar flechas.

##### riñones

órganos abdominales que llenan a la vejiga de orina. Traducción Alterna: "profundo en mi cuerpo"

##### un hazmerreir para todo mi pueblo

Posibles significados son 1) "alguien de quien todo Israel se rie" o 2) "alguien de quien toda la gente en la tierra se rie"

##### El me llenó de amargura

"Esto es como si él me ha forzado a comer hierbas amargas"

##### ajenjo

jugo amargo de las hojas y flores de una planta

#### Lamentations 3:16

##### El aplastó ... él me ha empujado

son dos expresiones para Dios humillando a el autor

##### Mi alma está privada de paz

El autor no está experimentando alegría o gozo en su vida

##### Mi fortaleza ha perecido

Algunas versiones traducen, "Mi gloria ha perecido" pero aqui "gloria" representa resistencia o fuerza.

#### Lamentations 3:19

##### ajenjo y amargura

ajenjo es una planta que dá un líquido el cual es muy amargo para beber. "Ajenjo" y "amargura" tienen significados similares y enfatizan que esto es algo que es muy amargo.

##### Yo estoy inclinado dentro de mi

Esta expresión se refiere a depresión y desespero. Traducción Alterna: "mi alma se derrite dentro de mi" o " yo estoy en desespero"

##### Pero yo traigo esto a memoria

El autor está diciendo a la audiencia en que tiene su esperanza

#### Lamentations 3:22

##### Su fidelidad

El escritor habla del SEÑOR

##### El SEÑOR es mi herencia

"Porque el SEÑOR está conmigo, yo tengo todo lo que necesito"

#### Lamentations 3:25

##### aquellos que esperan por El

Significados posibles son 1)"todos aquellos quienes dependen de El" (UDB) o 2)" aquel que espera pacientemente a que Él actúe".

##### aquel que lo busca

Traducción Alterna: " la persona que lo busca"

##### soportar el yugo

"sufrir"

##### se pone sobre él

"el yugo es puesto sobre él

##### pone su boca en el polvo

Traducción Alterna: " inclinarse con su boca en el suelo"

#### Lamentations 3:30

##### Información General:

El escritor habla de quien espera por el SEÑOR (3:25)

##### Dejen que dé su mejilla a quien lo golpeó

"Dejen que la gente lo golpee" o

##### aunque él causa

"aunque el SEÑOR causa"

##### hijos de la humanidad

Traducción Alterna: "seres humanos" o "pueblo"

#### Lamentations 3:34

##### aplastar bajo su pie

"para abusar" o "para matar"

#### Lamentations 3:37

##### ¿No es de la boca del Más Alto que ambos, calamidades y el bien vienen a ser?

Traducción Alterna: "Dios decreta desastre o éxito para cada persona."

#### Lamentations 3:40

##### Permítanmos levantar nuestros corazones y nuestras manos

Era costumbre que los israelitas levantaran las manos cuando oraban a Dios. Traducción Alterna: "Oremos sinceramente con las manos levantadas"

##### Nosotros hemos transgredido y rebelado

Las palabras "transgredido" y "rebelado" comparte significados similares. Juntas indican que la transgresión es lo mismo que la rebelión contra el SEÑOR.

##### Te has cubierto a ti mismo con enojo

Aqui se habla de enojo como si fuera un vestido que Dios se ha puesto: Los hebreos frecuentemente hablaban de emciones como si fueran ropa. Traducción Alterna: "Has estado enojado"

#### Lamentations 3:44

##### Informació General:

La oración que comienza en 3:40 continua aqui.

##### Te has cubierto a ti mismo con una nube para que ninguna oración pueda atravesarla

Traducción Alterna: "Usas las nubes como escudo para alejar nuestras oraciones".

##### Nos has hecho como escoria sucia y rechazo

Las palabras "escoria sucia " y "rechazo" ambas se refieren a cosas que el pueblo ha rechazado y arrojado. Traducción Alterna: " "Tu nos has arrojado lejos como si fueramos solo basura".

##### entre las naciones

Significados posibles son 1) que otras naciones los ven a ellos como desechos (UDB) o 2) que el SEÑOR los ha desechado como basura entre las naciones.

##### ruina y destrucción

Estas dos palabras comparten significado similar y se refiere a la destrucción de Jerusalén. Traducción Alterna: "Destrucción total".

#### Lamentations 3:48

##### Mis ojos fluyen con corrientes de lágrimas

"Las lágrimas fluyen de mis ojos como el agua fluye en un río" porque estoy llorando

##### porque mi pueblo es destruido

Vea como se tradujo esto en 2:11.

#### Lamentations 3:51

##### Mis ojos me causan pena

Traducción Alterna: " lo que veo me causa mucho dolor"

##### todas las hijas de mi ciudad

Significados posibles son 1) las mujeres de Jerusalén o 2) todas las habitantes de Jerusalén.

##### Ellos me han lanzado a un pozo

Traducción Alterna: " Me han matado ahogándome en un pozo."

##### lanzaron una piedra sobre mi

Los posibles significados son 1) "me tiraron piedras" o 2) "han cubierto el pozo con una piedra".

##### Me han sacado (cortado)

Traducción Alterna: "Me han matado "o" me estoy ahogando "

#### Lamentations 3:55

##### llamé a tu nombre

Traducción Alterna: "Te llamé por ayuda"

##### desde las profundidades del pozo

Los posibles significados son 1) "de un pozo muy profundo" o 2) "de la tumba".

##### tu escuchaste mi voz

Traducción Alterna:"Tu escuchaste lo que dije"

##### No cierres tu oído

Traducción Alterna: "no te resistas a escuchar"

#### Lamentations 3:58

##### ¡Tú defendiste mi caso, Tú salvaste mi vida!

Esto presenta una imagen de un tribunal, donde el orador está en juicio. En esta imagen, Dios argumenta por él, como defiende un abogado a su cliente. Traducción Alterna: "usted discutió por mí en la corte" Ver: y

##### juzga mi caso

Aqui Dios ya no se muestra como abogado, sino como el juez.

##### sus insultos, todos sus conspiraciones en mi contra

Estas dos frases comparten significados similares y se combinan para dar énfasis.

##### escucharon su desprecio

Traducción Alterna: los escuché burlarse de mí

#### Lamentations 3:62

##### Los labios de aquellos que se levantan en mi contra

Traducción Alterna: "Las palabras que los que se levantan contra mí hablaron"

##### aquellos que se levantan contra mi

Traducción Alterna: "aquellos que me atacan"

##### cómo ellos se sientan y luego se levantan

Traducción Alterna: " todo lo que hacen ellos"

#### Lamentations 3:64

##### Devuélveles, SEÑOR, de acuerdo a lo que ellos han hecho

Traducción Alterna: " Ellos me han hecho sufrir, SEÑOR, asi que por favor hazles a ellos sufrir ahora"

##### deja que sus corazones sean desvergonzados

Traducciñn Alterna: " causando que no sientan verguenza"

##### debajo de los cielos

Traducción Alterna: " Donde quiera que estén en la tierra"

### Translation Questions

#### Lamentations 3:1

##### ¿Qué dice el escritor que el SEÑOR ha volteado en contra de él todo el día?

La mano del SEÑOR está volteada en mi contra todo el día.

#### Lamentations 3:5

##### ¿Qué dice el escritor que el SEÑOR ha construído alrededor de él para que él no pueda escapar?

El SEÑOR ha construído una muralla alrededor de él.

#### Lamentations 3:9

##### ¿Con qué animal el escritor compara al SEÑOR y dice que está esperando para emboscarle?

El escritor describe al SEÑOR como un oso que está esperando para emboscarle.

#### Lamentations 3:12

##### ¿En qué se ha convertido el escritor para todo su pueblo?

El escritor se ha convertido en un "hazmerreír" para todo su pueblo.

#### Lamentations 3:16

##### ¿Qué el escritor no puede recordar desde que el SEÑOR ha removido la paz de su vida?

El escritor ya no puede recordar ninguna alegría.

#### Lamentations 3:19

##### ¿Cuál es el humor del escritor cuando se recuerda de su aflicción?

El humor del escritor es uno de desesperación dentro de sí mismo cuando él recuerda su aflicción.

#### Lamentations 3:22

##### ¿Qué dice el escritor que ocurre de nuevo cada mañana?

El escritor dice que las acciones misericordiosas del SEÑOR ocurren de nuevo cada mañana.

#### Lamentations 3:25

##### ¿Cómo es el SEÑOR para aquél que espara por Él y para aquellos que esperan en silencio por la salvación dek SEÑOR?

El SEÑOR es bueno con aquellos que esperan por Él y esperan en silencio por la salvación del SEÑOR.

##### ¿Cómo debe sentarse una persona porque el SEÑOR lo ha puesto sobre él?

Una persona debe sentarse sola y en silencio porque el SEÑOR lo ha puesto sobre él.

#### Lamentations 3:30

##### ¿Qué muestra el SEÑOR aunque Él trae dolor?

El SEÑOR muestra compasión aunque Él trae dolor.

##### ¿Desde dónde el SEÑOR no oprime o atormenta los hijos de los hombres?

El SEÑOR no oprime o atormenta a los hijos de los hombres desde Su corazón.

#### Lamentations 3:37

##### ¿Qué dos cosas salen de la boca del MÁS ALTO?

Calamidad y éxito salen de la boca del MÁS ALTO.

#### Lamentations 3:40

##### Qué deben las personas elevar ante Dios en los cielos cuando ellos prueben y examinen sus caminos y se vuelvan al SEÑOR?

Las personas deben elevar sus corazones y sus manos a Dios en los cielos.

##### ¿Qué deben admitir las personas que ellos han hecho en contra del SEÑOR mientras ellos oraban?

Ellos deberían admitir que ellos han pecado y se han rebelado en contra del SEÑOR.

#### Lamentations 3:44

##### ¿Qué dice el escritor que el SEÑOR los ha hecho ser entre las personas?

El SEÑOR los ha hecho ser desechos y desperdicios entre las personas.

#### Lamentations 3:48

##### ¿Cómo el escritor describe las lágrimas que caen de sus ojos?

Sus lágrimas son como corrientes de aua que fluyen de sus ojos.

#### Lamentations 3:51

##### ¿Qué dice el escritor mientras sus enemigos lo cazan y destryuen su vida en un pozo y ponen una piedra sobre él?

Él dice: "¡Ha llegado mi fin!"

#### Lamentations 3:55

##### ¿Qué el SEÑOR le dijo al escritor cuando él llamo el nombre del SEÑOR y le preguntó al SEÑOR que escuchara su llanto por ayuda?

El SEÑOR le dijo: "¡No temas!"

#### Lamentations 3:58

##### ¿Cómo el escritor le pide al SEÑOR que juzgue su caso?

Él le pide al SEÑOR que juzgue su caso justamente.

#### Lamentations 3:62

##### ¿De qué es el escritor objeto de sus enemigos, ya sea en su sentar o levantar?

Él es objeto de sus canciones de burlas.

#### Lamentations 3:64

##### ¿Qué le pide el escritor al SEÑOR que haga con sus enemigos?

Él le pide al SEÑOR que les devuelva tanto daño como el que sus manos han causado.

Chapter 4

1El oro se ha empañado; ¡cómo ha cambiado el oro más puro! Las piedras santas son esparcidas en la esquina de cada calle. 2Los hijos preciosos de Sión valían su peso en oro puro, pero ahora no valen más que jarras de arcilla, ¡el trabajo de las manos de un alfarero!3Incluso los chacales ofrecen su pecho para amamantar sus cachorros, pero la hija de mi pueblo se ha vuelto cruel, como las avestruces en el desierto.4La lengua del bebé lactante se pega al techo de su boca de sed; los niños piden comida, pero no hay nada para ellos. 5Aquéllos que solían festejar con comidas caras ahora mueren de hambre en las calles; aquéllos que fueron traídos vistiendo vestiduras púrpuras, ahora se acuestan sobre pilas de basura.6El castigo de la hija de mi pueblo es más grande que el de Sodoma, y fue volcado en un momento y nadie levantó una mano para ayudarla.7Sus líderes eran más puros que la nieve, más blancos que la leche; sus cuerpos fueron más rojizos que el coral, su forma era como el zafiro. 8Su apariencia ahora es más oscura que el hollín; ellos no son reconocidos en las calles. Su piel se ha marchito en sus huesos; se han vuelto tan secos como madera.9Aquellos que han sido asesinados por espada eran más felices que aquellos asesinados por hambre, quienes fueron desgastados, por la falta de cualquier cosecha del campo. 10Las manos de la mujer compasiva han hervido a sus propios hijos; ellos se volvieron su comida durante el tiempo cuando la hija de mi pueblo estaba siendo destruida.11EL SEÑOR mostró toda su ira; ÉL derramó su enojo feroz. ÉL encendió un fuego en Sión que consumió sus fundamentos.12Los reyes de la tierra no creyeron, ni tampoco los habitantes del mundo, los enemigos u oponentes podían entrar a las puertas de Jerusalén. 13Esto pasó a causa de los pecados de sus profetas y las iniquidades de sus sacerdotes quienes derramaron la sangre de los justos en medio de ella.14Ellos vagaron, ciegos, por las calle. Fueron tan contaminados por esa sangre que a ninguno le era permitido tocar sus vestiduras. 15"¡Aléjense! ¡Impuros!" el pueblo les gritó. "¡Aléjense! ¡Aléjense! ¡No toquen!" Así que ellos deambularon; las personas dijeron entre las naciones: "Ellos no pueden quedarse aquí más tiempo."16EL SEÑOR mismo los esparció; no los vigila más. Ellos no honran a los sacerdores y no mostraron ningún favor a los ancianos.17Nuestros ojos fallaron, mirando en vano por ayuda; desde nuestras torres de vigilancia, nosotros velamos por una nación que no podía rescartarnos. 18Ellos siguieron nuestros pasos, nosotros no podíamos caminar en nuestras calles. Nuestro fin estaba cerca y nuestros días fueron contados, nuestro fin había venido.19Nuestros perseguidores eran más ágiles que las águilas en el cielo. Ellos nos persiguieron a las montañas y nos acecharon en el desierto. 20El aliento en nuestras fosas nasales, el ungido del SEÑOR, ÉL fue capturado en sus pozos; de quien fue dicho: "Bajo su sombra nosotros viviremos entre las naciones."21Regocíjense y estén contentos, hija de Edom, ustedes que viven en la tierra de Uz. Pero la copa tambien pasarán a ustedes, se emborracharán y se desnudarán. 22Hija de Sión, tu castigo vendrá a un fin, ÉL no extenderá tu exilio. Pero a la hija de Edom, castigará y destapará sus pecados.

#### Lamentations 4:1

##### Informacion General:

Un nuevo poema comienza. Ver y y

##### piedras sagradas

las piedras que construyeyon el templo

##### en la esquina de cada calle

Vea como se tradujo en 2:18.

##### hijos de Sión

Significados posibles son 1) Los jóvenes de Jerusalén o 2) Todo el pueblo de Jerusalén

##### ¡ahora no valen más que jarras de arcilla, el trabajo de las manos de un alfarero!

Traducción Alterna: "¡la gente los considera tan inútiles como los frascos de arcilla que hacen los alfareros!"

#### Lamentations 4:3

##### los chacales ofrecen su pecho para amamantar sus cachorros

Esto significa que las madres chacales permiten libremente que sus bebés se amamanten

##### Chacales

Perros salvajes feroces, lo peor de los animales inmundos.

##### la hija de mi pueblo

Este es un nombre poético para Jerusalén, del cual se habla aquí como si fuera una mujer. Vea cómo tradujo esto en 2:11

#### Lamentations 4:4

##### aquellos que fueron traídos vistiendo vestiduras púrpuras

Llevar ropa escarlata era una señal de que una persona era próspera y rica.

#### Lamentations 4:6

##### Castigo

Significados posibles son 1) "castigo por el pecado" o 2) "pecado"

##### la hija de mi pueblo

Este es un nombre poético para Jerusalén, del cual se habla aquí como si fuera una mujer.

##### fue volcado en un momento

"Dios lo destruyó en un momento"

##### nadie levantó una mano para ayudarla

"aunque nadie la ayudó"

#### Lamentations 4:7

##### Sus líderes eran más puros que la nieve, más blancos que la leche

Posibles significados; 1) "Nuestros líderes antes eran hermosos para mirar" (UDB) porque estaban físicamente sanos o 2) la gente amaba a sus líderes porque los líderes eran moralmente puros de la manera en que la nieve y la leche nuevas son de color blanco puro

##### Sus lideres

lideres de Jerusalén

##### robusto

aspecto saludable

##### coral

Una sustancia roja dura como una roca que proviene del mar y se usa como joyería.

##### zafiro

una piedra azul costosa usada en joyeria

##### su apariencia ahora es más oscura que el hollín

Esto puede significar 1) que el sol ha oscurecido la piel de los líderes o 2) que el hollín de los fuegos que quemaron a Jerusalén cubrió sus caras.

##### ellos no son reconocidos

Traducción Alterna: " nadie los reconoce"

##### se han vuelto tan secos como madera.

porque no tienen suficiente agua y comida.

#### Lamentations 4:9

##### Aquellos que han sido asesinados por espada

Traducción Alterna: " Aquellos a quienes los soldados enemigos han matado"

##### aquellos asesinados por hambre

Traducción Alterna: los que mueren de hambre "

##### desgastados

Traducción Alterna: "Los que se adelgazaron y se debilitaron porque se morían de hambre".

##### perforados por la falta de cualquier cosecha del campo

Aquí se habla de falta de comida como si fuera una espada. Traducción Alterna: : "a quien el hambre ha matado". (Ver: y )

##### Las manos de la mujer compasiva

Traducción Alterna: "mujer compasiva"

#### Lamentations 4:11

##### El SEÑOR mostró toda su ira; Él derramó su enojo feroz

El SEÑOR estaba muy enojado, y Él hizo todo lo que quiso hacer para mostrar que Él estaba enojado.

##### Él derramó su enojo feroz

El enojo de Dios es como un líquido caliente y abrasador que se derrama

##### El encendió un fuego en Sión

Esto puede significar 1) que la ira de Dios es como un fuego que destruyó a Jerusalén, o 2) que Dios causó que los enemigos quemaran a Jerusalén con fuego.

#### Lamentations 4:12

##### Los reyes de la tierra no creyeron, ni tampoco creyeron los habitantes del mundo

"Nadie en ninguna parte creyó"

##### enemigos u oponentes

Estas dos palabras significan básicamente la misma cosa y enfatizan que estas son personas quienes deseaban dañar a Jerusalén. Traducción Alterna: " cualquier tipo de enemigo" Ver:

##### los pecados de sus profetas y las iniquidades de sus sacerdotes

Estas dos lineas comparten significados similares y enfatizan que esos líderes espirituales fueron largamente responsables por la caída de Jerusalén. Traducción Alterna: "los terribles pecados de sus profetas y sacerdotes"

##### quienes derramaron la sangre de los justos

Tanto los sacerdotes como los profetas fueron culpables de asesinato. Traducción Alterna:: "que han asesinado a los justos"

#### Lamentations 4:14

##### Ellos fueron tan contaminados por esa sangre

Debido a que han cometido un asesinato, son ritualmente impuros, incapaces de adorar a Dios o estar con personas comunes.

#### Lamentations 4:16

##### esparcidos

esparcidos los profetas y sacerdotes

##### no lo los vigila más

No continúa aceptándolos por más tiempo" o "Ya no continúa aprobándolos".

#### Lamentations 4:17

##### Nuestros ojos fallaron, mirando en vano por ayuda

Los posibles significados son 1) buscaron personas para ayudarlos, pero nunca llegó ayuda o 2) siguieron buscando ayuda de personas que nunca hubieran podido ayudarlos.

##### Ellos siguieron nuestros pasos

Traducción Alterna: "Nuestros enemigos nos siguieron dondequiera que fuimos"

##### Nuestro fin

Traducción Alterna: " El tiempo para nosotros morir"

#### Lamentations 4:19

##### El aliento en nuestras fosas nasales

Este es un título para el rey, que proporciona vida a su gente como el aliento mantiene el cuerpo vivo.

##### fue capturado en sus pozos

Aquí "pozos" se refiere a la trampa de los enemigos, su plan para atrapar al rey. Traducción Alterna: "Los enemigos hicieron planes para capturar a nuestro rey, y lo hicieron"

#### Lamentations 4:21

##### Regocíjense y estén contentos

Estas dos palabras significan básicamente lo mismo y enfatizan la intensidad de la alegría. El escritor usa estas palabras sarcásticamente. Traducción Alterna: "estén muy contentos"

##### Hija de Sión ... hija de Edom

Estos son nombres poéticos para la gente de Jerusalén y de la tierra de Edom, de los que se habla aquí como si fueran mujeres.

##### a ustedes también la copa pasará

El vino que la gente beberá de la copa es un símbolo de la ira del SEÑOR. Traducción Alterna: "El SEÑOR también les juzgará"

##### Él no extenderá tu exilio

Aqui la palabra "Él" se refiere a el SEÑOR.

##### destapará sus pecados

"expondrá sus pecados"

### Translation Questions

#### Lamentations 4:1

##### ¿Qué ha pasado con el oro y las piedras santras?

El oro se ha empañado completamente, el oro más puro ha cambiado y las piedras santas han sido derramadas en la cabeza de cada calle.

##### ¿Qué eran los hijos de Sión y cómo estan valorads ahora?

Los hijos de Sión eran preciosos, valían más que oro puro, pero ahora son considerados como jarras de arcilla hechas por las manos de un alfarero.

#### Lamentations 4:3

##### ¿Cómo actúan las hijas de su pueblo?

Son tan crueles como los avestruces en el desierto.

#### Lamentations 4:4

##### ¿Qué le pasa a la lengua del bebé lactante y qué están pidiendo los niños?

La lengua del bebé lactante se pega al techo de su boca de sed y los niños piden pan, pero no hay nada para ellos

##### ¿Qué ha pasado con los que solían comer comida caras y aquellos que vestían con ropa escarlata?

Aquellos que solían comer comida cara, ahora están abandonados y hambrientos, y aquellos que usaban ropa escarlata ahora están en la cima de basura amontonada.

#### Lamentations 4:6

##### ¿Cuán grande es la inequidad de la hija de su pueblo?

La inequidad de la hija es más grande que el pecado de Sodoma.

#### Lamentations 4:7

##### ¿Cómo eran sus líderes antes y cómo son ahora?

Sus líderes eran como nieve brillaba, tan blanco como la leche, sus cuerpos eran más rojizos que los corales, su forma era como el zafiro. Ahora la oscuridad ennegreció sus apariencias, ellos no son reconocibles y su piel se aferra a sus huesos marchitos.

#### Lamentations 4:9

##### ¿Qué dice Jeremías sobre aquellos quienes han sido asesinados por hambre, comparado a aquellos asesinados por la espada?

Jeremás sice que aquellos asesinados por la espada están mejor que aquellos asesinados por hambre.

##### ¿Qué hacían las mujeres compasivas con sus hijos?

Ellas hervían a sus propios hijos y sus hijos se volvían su comida.

#### Lamentations 4:11

##### ¿Como el SEÑOR satisfació su ira?

El SEÑOR satisfizo su ira cuando Él derramó su enojo ardiente, encendió un fuego en Sión y devoró sus fundamentos.

#### Lamentations 4:12

##### cQué no creyeron los reyes y los habitantes del mundo que pasaría a Jerusalén?

Ellos no creyeron que un enemigo podía entrar a las puertas de Jerusalén.

##### ¿Qué hizo el enemigo por los pecados de los profetas y las iniquidades de los sacerdotes?

El enemigo entró por las puertas de Jerusalén.

#### Lamentations 4:14

##### ¿Qué les ocurrió a esos profetas y esos sacerdotes?

Ellos vagaron como hombres ciegos en las calles y fueron contaminados por esa sangre así que nadie pudo tocar sus vestiduras.

##### ¿Qué gritaron los profetas y los sacerdotes?

Los profetas y los sacerdotes gritaron y dijeron que huyeran y no los tocaran.

##### ¿A dónde fueron los profetas y los sacerdotes?

Ellos vagaron a otras tierras donde los gentiles dijeron que ellos ya no podían vivir ahí.

#### Lamentations 4:16

##### ¿Qué le hizo el SEÑOR a los profetas y los sacerdotes?

El SEÑOR esparció los profetas y los sacerdotes y ya no los ve con ningún favor.

##### ¿Cómo reciben a los sacerdotes y cómo reciben a los ancianos?

Los sacerdotes ya no son respetados y a los ancianos no les muestran preocupación.

#### Lamentations 4:17

##### ¿Qué falló en encontrar ayuda sin valor?

Sus ojos fallaron en encontrar ayuda.

##### ¿Qué les hizo el enemigo a ellos?

Ellos cazaron sus pasos pasando por sus calles.

##### ¿Qué dijeron las personas sobre su fin?

Ellos dijeron que su fin estaba cerca, sus días estaban terminados y su fin había llegado.

#### Lamentations 4:19

##### ¿Cómo las personas describieron los perseguidores y qué le hicieron los perseguidores a ellos?

Los perseguidores eran más ágiles que las águilas y los persiguieron a ellos a las montañas y esperaron por ellos en el desierto.

##### ¿Qué le pasó a su rey?

Su rey fue capturado en llos pozos de sus enmigos.

#### Lamentations 4:21

##### ¿Por qué le dicen a la hija de Edom que se regocije y esté contenta?

A ella le dicen que se regocije y esté contenta porque la copa tambien le pasaría a ella y ella estará borracha y se desnudará.

##### ¿Qué le dicen a la hija de Sión?

A ella le dicen que su culpabilidad se a terminado y el SEÑOR no la tendrá en exilio más.

##### ¿Qué le dicen a la hija de Edom?

A la hijma de Edom le dicen que el SEÑOR castigará su culpa y destapará sus pecados

Chapter 5

1Recuerda, SEÑOR, lo que nos ha pasado, mira y observa nuestra desgracia. 2Nuestra herencia ha sido devuelta a extraños; nuestras casas a extranjeros. 3Nos hemos vuelto huérfanos, sin padres, y nuestras madres son como viudas. 4Debemos pagar plata para el agua que bebemos y para tener nuestra propia madera.5Aquellos que nos persiguen, están cerca detrás de nosotros; estamos fatigados y no podemos encontrar descanso. 6Nos hemos dado nosotros mismos a Egipto y a Asiria para tener suficiente comida. 7Nuestros padres pecaron, y ya no están, y nosotros cargamos sus iniquidades.8Esclavos gobiernan sobre nosotros, y no hay nadie que nos libere de su tierra. 9Tomamos nuestro pan arriesgando nuestras vidas, por causa de la espada en el desierto. 10Nuestra piel esta tan caliente como un horno a causa del ardor del hambre.11Mujeres son violadas en Sión, y vírgenes en las ciudades de Judá. 12Príncipes son colgados de sus propias manos, y no muestran honor a los ancianos.13Los hombres jóvenes son forzados a moler granos con una piedra de molino, y niños se tambalean cargando un montón de de madera. 14Los ancianos han dejado la puerta de la ciudad, y los hombres jóvenes han dejado su música.15El gozo de nuestro corazón ha cesado y nuestro baile se ha vuelto en lamento. 16La corona se ha caído de nuestra cabeza; ¡Ay de nosotros, pues hemos pecado!17Por esto nuestro corazón se ha enfermado, y nuestros ojos se han oscurecido, por estas cosas nuestros ojos se han empañado, 18pues el Monte Sión está desolado, con chacales merodeando sobre él19Pero TÚ, SEÑOR, reinas por siempre, y te sentarás sobre tu trono de generación en generación. 20¿Por qué nos olvidas por siempre? ¿Por qué nos abandonas por tantos días? 21Restaúranos para TÍ mismo, SEÑOR, y nosotros seremos restaurados. Renueva nuestros días como al principio. 22Nos haz rechazado por completo y estás enojado con nosotros en gran manera

#### Lamentations 5:1

##### Información General:

Un nuevo poema comienza. "Ver y.

##### Recuerda

"Piensa en esto"

##### mira y observa nuestra desgracia

"mira el estado vergonzoso en el que estamos"

##### Nuestra herencia ha sido devuelta a extraños

"Ustedes han dejado a extranjeros tomar posesión de nuestra herencia"

##### nuestros casas a extranjeros

"ustedes han dejado a extranjeros tomar posesión de nuestras casas.

##### Nos hemos vuelto huérfanos...nuestras madres son como viudas

La gente de Jerusalén no tiene a nadie que los proteja porque los hombres murieron en la batalla o se fueron al exilio.

##### Debemos pagar plata para el agua que bebemos

"Debemos pagar plata a nuestros enemigos para beber nuestra propia agua"

##### debemos pagar plata para tener nuestra propia madera.

"nuestros enemigos nos venden nuestra propia madera"

#### Lamentations 5:5

##### Los que están cerca detrás de nosotros

El ejército babilonio

##### dado nosotros mismos a

Traducción Alterna: "hicimos un trato con" o "nos rendimos a ".

##### para tener suficiente comida

Traducción Alterna: "para que tuvieramos comida para comer"

##### y ya no están

Traducción Alterna: "Ellos han muerto"

##### nosotros cargamos sus iniquidades

Traducción Alterna: " nosotros cargamos el castigo por sus pecados"

#### Lamentations 5:8

##### Esclavos gobiernan sobre nosotros

Los posibles significados son 1) "Ahora las personas que gobiernan sobre nosotros son esclavos de sus propios amos en Babilonia" (UDB) o 2) "Las personas que solían ser esclavos en Babilonia ahora gobiernan sobre nosotros".

##### nos libere de su mano

Aqui la palabra "mano" se refiere a "Poder". Traducción Alterna: " para rescatarnos de su poder"

##### por causa de la espada en el desierto

Traducción Alterna: "porque hay personas en el desierto que matan a otros con espadas".

#### Lamentations 5:11

##### Mujeres son violadas en Sión...vírgenes en las ciudades de Judá

Traducción Alterna: "Todas las mujeres, jóvenes y viejas, son violadas en Jerusalén y en las ciudades de Judá."

##### Príncipes son colgados por sus propias manos

Los posibles significados son 1) "Con sus propias manos, colgaron a los príncipes" o 2) ataron las manos de cada príncipe juntas con un extremo de una cuerda y ataron el otro extremo para que los pies del príncipe no pudieran tocar el suelo.

#### Lamentations 5:13

##### ancianos

hombres que ya no son más "hombres vigorosos"

##### la puerta de la ciudad

donde los ancianos darían consejo legal, pero también donde las personas se reunían socialmente

##### su música

parte de la vida social a la puerta de la ciudad.

#### Lamentations 5:15

##### La corona se ha caído de nuestra cabeza

Los posibles significados son 1) "Ya no usamos flores en nuestras cabezas para las celebraciones" o 2) "Ya no tenemos un rey".

#### Lamentations 5:17

##### nuestros ojos se han oscurecido

Traducción Alterna: "es dficil poder ver debido a nuestras lagrimas"

##### chacales

Vea cómo tradujo esto en 4: 3. Se pensaba que los lugares en ruinas y desiertos estaban habitados por ciertos tipos de animales salvajes, incluidos los chacales.

#### Lamentations 5:19

##### tu trono

"su poder y autoridad para gobernar como Rey"

##### de generación en generación

Traducción Alterna: "siempre"

##### ¿Por qué nos olvidas por siempre? ¿Por qué nos abandonas por tantos días?

Traducción Alterna: "¡Es como si nos olvidaras para siempre o no regresaras a nosotros por mucho tiempo!"

##### Renueva nuestros días a como eran hace tiempo

Traducción Alterna: "Haz que nuestras vidas sean buenas, como solían ser "o" Haznos tan grandes como solíamos ser"

##### a menos que nos hayas rechazado por completo y estás enojado con nosotros más allá de toda medida.

Los posibles significados son 1) que el escritor tiene miedo de que el SEÑOR esté demasiado enojado para restaurarlos o 2) que está diciendo que el SEÑOR está demasiado enojado para restaurarlos

### Translation Questions

#### Lamentations 5:1

##### ¿Qué le pide Jeremías al SEÑOR?

Jeremías le pide al SEÑOR que recuerde lo que les ha pasado y que mire su desgracia.

##### ¿Qué le dice Jeremías al SEÑOR que le ha pasado a su herencia?

Jeremías le dice al SEÑOR que sus herencias han sido devuelta a extraños y sus casas a extranjeros.

#### Lamentations 5:5

##### ¿Cómo Jeremías describe lo que les está pasando a ellos?

Sus enemigos corren detrás de ellos, están fatigados y se han acercado a los egipcios y asisios por comida.

##### ¿Qué están diciendo las personas sobre pecado?

Están diciendo que sus padres pecaron y ellos cargan los pecados de sus padres.

#### Lamentations 5:8

##### ¿Qué están diciendo las personas sobre los esclavos?

Las personas están diciendo que los esclavos gobiernan sobre ellos y no hay nadie que los rescate.

##### ¿Cómo se describen a ellos mismos cuando salen en busca de pan?

Ellos arriesgan sus vidas para buscar pan en la cara de la espada en el desierto.

##### ¿Cómo ellos describen su piel?

Su piel es como un horno y arde por la fiebre de la hambruna.

#### Lamentations 5:11

##### ¿Qué le pasó a las mujeres y a las vírgenes?

Las mujeres de Sión y las vírgenes de las ciudades de Judá fueron violadas.

##### ¿Qué le pasó a los príncipes y a los ancianos?

Los príncipes fueron colgados de sus propias manos y los ancianos no fueron honrados.

#### Lamentations 5:13

##### ¿Qué le pasó a los hombres jóvenes y a los hombres vigorosos?

Los hombres vigorosos fueron traídos a la casa de moliendar y los hombres jóvenes se tambaleaban debajo de los troncos.

##### ¿Qué les pasó a los ancianos y los hombres vigorosos?

Los ancianos fueron removidos las puertas de laq ciudad y los hombres vigorosos de su música.

#### Lamentations 5:15

##### ¿Cómo ellos describen el gozo de su corazón, sus bailes y su corona?

Su gozo ha cesado, sus bailes se han vuelto en lamento y la corona se les ha caìdo de sus cabezas.

#### Lamentations 5:17

##### ¿Qué ellos dicen sobre sus corazones y sus ojos?

Sus corazones se han enfermado y sus ojos se han oscurecido.

#### Lamentations 5:19

##### ¿Qué ellos dicen sobre el trono y el reino del SEÑOR?

El SEÑOR reina para siempre y su trono es de generación en generación.

##### ¿Qué le preguntan al SEÑOR?

Le preguntan al SEÑOR si Él se olvidará de ellos para siempre y si Él los devolvera a Él.

## Joel

Chapter 1

1Esta es la palabra del SEÑOR que vino a Joel, hijo de Petuel. 2Oigan esto, ustedes ancianos, y escuchen, ustedes todos los habitantes de la tierra. ¿Ha sucedido esto alguna vez en sus días o en los días de sus antepasados? 3Háblenle de esto a sus hijos, y que sus hijos se lo cuenten a sus hijos, y sus hijos a la próxima generación.4Lo que el enjambre de langostas ha dejado, la gran langosta se ha comido; lo que la gran langosta ha dejado, el saltamontes se ha comido; y lo que el saltamontes ha dejado, la oruga se ha comido.5¡Despierten, borrachos, y lloren! Giman, todos los bebedores de vino, porque el vino dulce se les ha quitado. 6Pues una nación se ha levantado sobre mi tierra, fuerte y sin número. Sus dientes son los dientes de un león, y tiene los dientes de una leona. 7Ha convertido mi viña en un lugar terrible y ha rapado mi higuera. Le ha quitado su corteza y la ha desechado; las ramas están blancas.8Lamentense como una virgen vestida con un saco por la muerte de su joven esposo. 9La ofrenda de grano y la ofrenda de bebida han sido cortadas de la casa del SEÑOR. Los sacerdotes, los siervos del SEÑOR, lamentense. 10Los campos han sido devastados, y la tierra se ha debilitado. Porque el grano ha sido destruído, el vino nuevo se ha secado, y el aceite está dañado.11Avergüéncense, agricultores, y giman, viñadores, por el trigo y la cebada. Porque la cosecha de los campos se ha perdido. 12Las vides se han marchitado y las higueras se han secado, los árboles de granadas y también las palmeras, y los manzanos-- todos los árboles del campo se han secado. Pues el gozo se ha secado de los descendientes de la humanidad.13¡Vístanse con sacos y estén de luto, sacerdotes! Giman, siervos del altar. Vengan, pasen toda la noche en un saco, ustedes siervos de mi Dios. Porque la ofrenda de grano y la ofrenda de bebida han sido quitadas de la casa de su Dios. 14Declaren un ayuno santo, y convoquen una santa asamblea. Reúnan a los ancianos y a todos los habitantes de la tierra a la casa del SEÑOR su Dios, y clamen al SEÑOR.15¡Ay del día! Porque el día del SEÑOR ya casi está aquí. Con él vendrá la destrucción de parte del Todopoderoso. 16¿No se ha cortado el alimento frente a nuestros ojos, y el gozo y la alegría de la casa de nuestro Dios? 17Las semillas se pudren debajo de sus terrones, los graneros están desolados, y los corrales han sido derribados, porque el grano se ha secado.18¡Como gimen los animales! Los rebaños de ganado están sufriendo porque no tienen pastos. También los rebaños de ovejas sufren. 19SEÑOR, yo clamo a Ti. Pues el fuego ha devorado los pastos del desierto, y las llamas han quemado todos los árboles de los campos. 20Hasta los animales de los campos braman por Ti, pues los manantiales se han secado, y el fuego ha devorado los pastos del desierto.

#### Joel 1:1

##### Información General:

Dios habla a través de Joel al pueblo de Israel usando poesía.

##### la palabra del Señor que vino

"la palabra que el SEÑOR Dios habló"

##### SEÑOR

Este es el nombre de Dios que Él reveló a su pueblo en el Antiguo Testamento. Vea la página translationWord acerca del SEÑOR para sobre como traducir esto.

##### Petuel

El padre de Joel.

##### ¿Ha pasado esto alguna vez en tus días o en los días de tus ancestros?

Traducción Alterna: "Esto nunca ha pasado antes ya sea a ustedes o a sus ancestros"

#### Joel 1:4

##### el enjambre de langostas

grandes grupos de insectos como los saltamontes que vuelan juntos y se alimentan de grandes áreas de alimentos.

##### el enjambre de langostas...la gran langosta...saltamontes...oruga

Estos son, respectivamente, una langosta adulta que puede volar, una langosta muy grande para volar fácilmente, una langosta con alas muy pequeñas para volar y una langosta recién nacida que todavía no ha desarrollado alas. Utilice nombres que puedan ser entendidos en tu lengua.

#### Joel 1:5

##### Información General:

Dios le advierte al pueblo de Israel sobre la llegada del ejército de langostas.

##### borrachos, y lloren! Giman, todos los bebedores de vino

Si su lengua tiene sólo una palabra para "llorar" y "gemir", puede combinar estas líneas: "gente que ama el vino deben gritar en tristeza"

##### una nación

El enjambre de langostas es como un ejército invasor.

##### Sus dientes... tiene los dientes... Ha convertido ... ha rapado

Las langostas son como una nación que es como una persona. Se puede referir a la nación como "ella", o a las langostas como "ellas", o a los invasores como una persona (Versión ULB).

##### Sus dientes son los dientes de un león, y tiene los dientes de una leona.

Estas dos líneas comparten un significado similar. La referencia a que los dientes de las langostas son tan afilados como los dientes de los leones enfatiza la ferocidad con la que devoraran completamente todos los cultivos de la tierra.

##### mi tierra... mi viña... y mi higuera

La tierra, viña e higuera del SEÑOR.

##### aterrador

Aquellos que ven la tierra están espantados u horrorizados porque está completamente destruída.

#### Joel 1:8

##### Información General:

Dios le continúa hablando al pueblo de Israel.

##### la tierra se ha debilitado

Aquí se habla de la tierra como si fuera una persona. Sin embargo, otras versiones interpretan este pasaje como una metáfora diferente: "la tierra se lamenta".

#### Joel 1:11

##### Información General:

Dios le continúa hablando al pueblo de Israel.

##### cebada

un tipo de hierba, como el trigo, cuyas semillas se pueden utilizar para hacer pan

##### marchitado

secado y muerto

##### higueras... granadas... manzos

diferentes tipos de frutas

#### Joel 1:13

##### Información General:

Dios le habla a los sacerdotes en Israel

##### ¡Vístanse con sacos y estén de luto, sacerdotes! Giman, siervos del altar. Vengan, pasen toda la noche en un saco, ustedes siervos de mi Dios.

Dios les está diciendo a los sacerdotes que se humillen a sí mismos y clamen de tristeza. Traducción Alterna: "Todos ustedes sacerdotes estén de luto y giman y humíllensen pasando toda la noche vestidos con sacos"

##### la ofrenda de grano y la ofrenda de bebida

ofrendas que se realizaban regularmente en el templo

##### de la casa de su Dios

el templo en Jerusalén

#### Joel 1:15

##### Información General:

Esto es lo que Dios les está diciendo a los sacerdote para que ellos digan.

##### ¿No se ha cortado el alimento frente a nuestros ojos, y el gozo y la alegría de la casa de nuestro Dios?

Traducción Alterna: "Hemos visto nuestros suministros de alimentos agotados, y ellos han cortado el gozo y la alegría de la casa de nuestro Dios."

##### frente a nuestros ojos

"de nosotros". Esto se refiere a toda la nación de Israel.

##### el gozo y la alegría

Estas dos palabras significan básicamente lo mismo. Juntas enfatizan que no hay ningún tipo de actividad alegre ocurriendo en el templo.

##### terrones

trozos de tierra

#### Joel 1:18

##### Información General:

Dios les continúa diciendo a los sacerdotes sobre cómo deben orar por Israel.

##### gemir

hacer un sonido profundo debido al dolor

##### el fuego ha devorado ... las llamas han quemado

Estas dos frases similares trabajan unidas para mostrar que toda la tierra, ya sea cultivada o no, fue destruída.

##### manantiales

pequeños arroyos

### Translation Questions

#### Joel 1:1

##### ¿De quien viene la Palabra a Joel?

La palabra del SEÑOR viene a Joel.

##### ¿A quienes los ancianos debian de llevar la Palabra del SEÑOR?

Ellos debian de llevar la Palabra a sus hijos, y sus hijos debian repetirla a sus hijos

#### Joel 1:4

##### ¿Que le paso a lo que la langosta dejo sin tocar?

El Saltamontes se ha comido lo que dejo sin tocar la langosta.

#### Joel 1:5

##### ¿Porque se lamentaran los bebedores de vino?

Ellos se lamentaran porque le han quitado el vino dulce.

##### ¿En que ha convertido el enemigo la viña?

La ha convertido en un lugar siniestro.

#### Joel 1:8

##### ¿Porque razon esta de duelo la Virgen?

La virgen esta de duelo por la muerte de su esposo joven.

##### ¿Que le ha pasado al grano?

El grano ha sido destruido.

#### Joel 1:13

##### ¿Que ha sido retenido de la casa de Dios?

La ofrenda del grano y la ofrenda de la bebida han sido quitadas de la casa de su Dios.

#### Joel 1:15

##### ¿Cuando llegara el dia de nuestro SEÑOR?

El dia del SEÑOR ya casi esta aquí.

##### ¿Que es lo que se ha desolado?

Los graneros son los que se han desolado.

#### Joel 1:18

##### ¿Porque esta sufriendo el ganado?

El ganado sufre porque no tienen pasto.

##### ¿A quien llama Joel?

Joel llama al SEÑOR.

##### ¿Por quién estan sedientos los animales del campo?

Los animales del campo estan sedientos por el SEÑOR.

Chapter 2

1¡Soplen la trompeta en Sion, y suenen una alarma en Mi monte santo! Que todos los habitantes de la tierra tiemblen de miedo, porque ya viene el día del SEÑOR; de hecho, está cerca. 2Es un día de oscuridad y tristeza, un día de nubes y densas tinieblas. Como el amanecer que se dispersa en las montañas, un gran y poderoso ejército se acerca. Nunca ha habido un ejército como éste, y nunca más lo habrá, aún después de muchas generaciones.3Un fuego está consumiendo todo lo que está frente a él, y detrás de él una llama está quemándose. La tierra es como el huerto del Edén frente a él, pero detrás hay un desierto arruinado. Por cierto, nada se le escapará.4La apariencia del ejército es como de caballos, y corren como jinetes. 5Saltan con un ruido como el de los carros en las cimas de las montañas, como el ruido de llamas encendidas que devoran la hojarasca, como un poderoso ejército listo para la batalla.6En su presencia la gente está en angustia y a todos les palidecen los rostros. 7Corren como poderosos guerreros; escalan las murallas como soldados; marchan, cada uno a su paso, y no se salen de sus filas.8Ninguno empuja al otro hacia el lado; ellos marchan, cada uno en su senda; penetran las defensas y no se salen de fila. 9Se apresuran sobre la ciudad, corren sobre la muralla, se trepan en las casas, y penetran las ventanas como ladrones.10La tierra se sacude frente a ellos, los cielos tiemblan, el sol y la luna se oscurecen, y las estrellas dejan de brillar. 11El SEÑOR alza Su voz delante de Su ejército, porque Sus guerreros son numerosos; porque son fuertes, esos que ejecutan Sus mandatos. Porque el día del SEÑOR es grande y muy terrible. ¿Quién lo sobrevivirá?12"Aún ahora," dice el SEÑOR, "regresen a Mí de todo corazón. Ayunen, lloren y lamentense." 13Rasguen su corazón y no solo sus vestidos, y regresen a el SEÑOR su Dios. Porque Él es bondadoso y misericordioso, lento para airarse y abundante en la fidelidad del pacto, y Él quisiera dejar de inflir castigo.14¿Quién sabe? ¿Quizas cambiará y tendrá compasión, y dejará una bendición tras Él, una ofrenda de grano y una ofrenda de bebida para el SEÑOR su Dios?15Toquen la trompeta en Sion, convoquen un ayuno santo, y convoquen una santa asamblea. 16Reúnan al pueblo, convoquen una asamblea santa. Reúnan a los ancianos, junten a los niños y a los infantes de pecho. Dejen que los novios salgan de sus habitaciones, y las novias de sus cámaras nupciales.17Dejen que los sacerdotes, los siervos del SEÑOR, lloren entre el pórtico y el altar. Dejen que digan: "Ten piedad de Tu pueblo, SEÑOR, y no avergüences a Tu herencia, de manera que las naciones se enseñoreen sobre ellos. ¿Por qué habrían de decir entre las naciones: '¿Dónde está su Dios?'"18Entonces el SEÑOR sintió celo por Su tierra y tuvo piedad de Su pueblo. 19El SEÑOR le contestó a Su pueblo: "Miren, Yo les enviaré grano, vino nuevo y aceite. Ustedes estarán satisfechos con ellos, y Yo ya no los convertiré en una desgracia entre las naciones.20Quitaré los atacantes del norte lejos de ustedes. y los conduciré a una tierra seca y abandonada. La parte delantera de su ejército entrará al mar oriental, y la parte postrera al mar occidental. Su hedor subirá, y su olor apestoso ascenderá." Ciertamente, Él ha hecho cosas grandes.21No temas, tierra, alégrate y regocíjate, porque el SEÑOR hará cosas grandes. 22No teman, bestias del campo, porque los pastos del desierto brotarán, los árboles darán su fruto, y las higueras y las vides producirán su cosecha completa. 23Alégrate, pueblo de Sion, y regocíjense en el SEÑOR su Dios. Porque Él les dará las lluvias de otoño a su tiempo y dejará caer lluvias para ustedes, la lluvia otoñal y la lluvia primaveral como antes.24Los pisos donde se trilla el grano se llenarán de trigo, y las tinajas rebosarán de vino nuevo y aceite. 25"Yo les restauraré los años de cosechas que el enjambre de langostas se ha comido - la gran langosta, la langosta devoradora, y la langosta destructora - Mi poderoso ejército que Yo envié entre ustedes.26Ustedes comerán en abundancia y se saciarán, y alabarán el nombre de el SEÑOR su Dios, Quien ha hecho maravillas entre ustedes, y Yo jamás volveré a traer vergüenza sobre Mi pueblo. 27Ustedes sabrán que Yo estoy entre Israel, y que soy el SEÑOR su Dios, y que no hay nadie más, y nunca más avergonzaré a Mi pueblo.28Acontecerá luego que Yo derramaré mi Espíritu sobre toda carne, y sus hijos y sus hijas profetizarán. Sus ancianos soñarán sueños, sus hombres jóvenes verán visiones. 29También sobre los siervos y siervas, en aquellos días derramaré mi Espíritu.30Mostraré maravillas en los cielos y sn la tierra, sangre, fuego y pilares de humo. 31El sol se convertirá en tinieblas y la luna se convertirá en sangre, antes de que llegue el gran y terrible día del SEÑOR.32Acontecerá que todos los que invoquen el nombre del SEÑOR serán salvos. Porque en el Monte Sion y en Jerusalén habrá quienes escaparán, como ha dicho el SEÑOR, y entre los sobrevivienes, aquellos a quienes el SEÑOR llama.

#### Joel 2:1

##### Información General:

Joel continúa con la poesía que comenzó en el capítulo anterior.

##### Soplen la trompeta ... suenen una alarma

Joel está enfatizando la importancia de reunir al pueblo de Israel en preparación para la destrucción que viene.

##### día de oscuridad y tristeza

Las palabras "oscuridad" y "tristeza" comparten significados similares y enfatizan la intesidad de la oscuridad. Ambas palabras se refieren a un tiempo de desastre y juicio divino. Traducción Alterna: "un día que está lleno de oscuridad" o "un día de juicio terrible."

##### tristeza

oscuridad total o parcial

##### día de nubes y densas tinieblas

Esta frase significa lo mismo que la frase anterior e intensifica la idea de ésta. Como esa frase, ambas "nubes" y "densas tinieblas" se refieren al juicio divino. Traducción Alterna: "un día lleno de nubes oscuras de tormenta."

##### Como el amanecer que se dispersa en las montañas, un gran y poderoso ejército se acerca

Traducción Alterna: "Un ejército grande y poderoso viene sobre las montañas a la tierra. Se esparcieron por la tierra como la luz del sol naciente."

##### un gran y poderoso ejército

Las palabras "gran" y "poderoso" comparten un significado similar aquí y enfatizan la fuerza del ejército. Traducción Alterna: "un enorme enjambre de langostas"

#### Joel 2:3

##### Información General:

La descripción de Joel sobre el ejército que se acerca continúa.

##### la tierra es como el huerto del Edén

El jardín del Edén era un lugar hermoso.

##### La tierra es como el huerto del Edén frente a ellos, pero detrás de ellos hay un desierto arruinado

Esto muestra un contraste para resaltar la destrucción que el fuego está producuiendo.

#### Joel 2:4

##### Información General:

La descripción continúa con los ruidos de un ejército de caballos.

##### caballos

Un animal grande y rápido con cuatro patas.

##### La apariencia del ejército es como de caballos

La cabeza de una langosta se ve como la cabeza de un caballo pequeño y el ejército es fuerte y rápido como un caballo.

##### corren como jinetes

El ejército se mueve rápidamente, como los hombres que cabalgan caballos lo harían.

##### Saltan

Un caballo salta o brinca mientras corre rápidamente.

##### un ruido como el de los carros ... como el ruido de llamas encendidas ... como un poderoso ejército listo para la batalla

Estas frases se comparan con el ruido que produce un ejército de langostas.

#### Joel 2:6

##### Información General:

Joel continúa describiendo el ejército de langostas del SEÑOR.

##### Corren como poderosos guerreros ... escalan las murallas como soldados

El ejército de langostas son descritos como si actuaran como lo harían soldados verdaderos.

##### murallas

murallas que rodean las ciudades

#### Joel 2:8

##### Información General:

La descripción del ejército de langostas del SEÑOR continúa.

##### penetran las defensas

Traducción Alterna: vencen a los soldados defendiendo la ciudad.

#### Joel 2:10

##### La tierra se sacude frente a ellos, los cielos tiemblan, el sol y la luna se oscurecen, y las estrellas dejan de brillar.

Hay tantas langostas que la tierra y el cielo se sacuden y todos los objetos en el cielo no se pueden ver.

##### El SEÑOR alza Su voz

El SEÑOR muestra el poder y el mandato de Dios sobre el ejército. Traducción Alterna: "El SEÑOR tiene el control"

##### es grande y muy terrible

En esta frase ambas descripciones tienen el mismo significado. Traducción Alterna: "grandemente terrible"

##### ¿Quién lo sobrevivirá?

Traducción Alterna: "Nadie será suficientemente fuerte para sobrevivir el juicio del Señor".

#### Joel 2:12

##### Regresen a Mí de todo corazón

Traducción Alterna: "Apártense de sus pecados y sean completamente devotos a mí" .

##### Rasguen su corazón y no solo sus vestidos

Rasgar sus propios vestidos es un acto externo que demuestra vergüenza o arrepentimiento. "Rasguen su corazón" también se refiere a que deben tener una actitud interna de arrepentimiento.

##### Apartarse

Detenerse

#### Joel 2:14

##### ¿Quién sabe? ¿Quizas cambiará... Dios?

"Tal vez el SEÑOR se aparte de su enojo ... Dios."

#### Joel 2:15

##### aposentos nupciales

habitaciones, generalmente en las casas de los padres, donde las novias esperarían por sus ceremonias de boda.

#### Joel 2:17

##### tu herencia

el pueblo de Israel, quienes son la gente especial de Dios.

##### ¿Por qué habrían de decir entre las naciones: "¿Dónde está su Dios?'"

Traducción Alterna: "Otras naciones no deben decir que el Dios de Israel ha abandonado a su pueblo." .

#### Joel 2:18

##### Su tierra

"la nación de Israel"

##### Su pueblo

"el pueblo de Israel"

##### Miren

"Presten atención a lo que les voy a decir"

##### una desgracia

"Que no merece respeto"

#### Joel 2:20

##### Información General:

Dios mantiene su promesa con Israel.

##### norte ... este ... oeste

Estas direcciones provienen de la perspectiva de personas que viven en la tierra de Israel.

#### Joel 2:21

##### No temas, tierra

"No teman, pueblo de la tierra",

##### del desierto brotarán

plantas buenas para alimento crecerán en la tierra

##### lluvias de otoño y la lluvia de primavera

Las primeras lluvias en las temporadas de lluvias a principios de diciembre y las últimas lluvias en abril y mayo.

#### Joel 2:24

##### tinajas

grandes contenedores de líquidos

##### los años de cosechas que el enjambre de langostas se ha comido

"los cultivos que cuidadaste por años y que los enjambres de langostas se han comido"

##### enjambre de langostas ... la gran langosta, la langosta devoradora, y la langosta destructora

Vea cómo tradujo estas palabras en 1:4.

#### Joel 2:26

##### Información General:

El Señor le continúa prometiendo cosas buenas al pueblo de Israel.

#### Joel 2:28

##### Información General:

El Señor le continúa prometiendo cosas buenas al pueblo de Israel.

##### Yo derramaré mi Espíritu

"Les daré generosamente de la misma forma en la que una persona vierte agua"

##### toda carne

"toda gente"

#### Joel 2:30

##### Información General:

El SEÑOR les continúa hablando de las cosas que va a hacer en el futuro.

##### sangre, fuego y pilares de humo

La "sangre" simboliza la muerte de las personas. Traducción Alterna: "muerte, fuego y pilares de humo"

##### la luna se convertirá en sangre

Aquí la palabra "sangre" se refiere al color rojo. Usted puede facilitar el verbo para esta frase. Traducción Alterna: "y la luna se convertirá roja como la sangre"

##### el gran y terrible día

Aquí la palabra "gran" modifica la palabra "terrible". Traducción Alterna: "un día grandemente aterrador."

#### Joel 2:32

##### en el Monte Sión y en Jerusalén

Estos nombres se refieren al mismo lugar. Traducción Alterna: "en el Monte Sión en Jerusalén."

##### y entre los sobrevivienes, aquellos a quienes el SEÑOR llama

Traducción Alterna: "aquellos a los que el Señor llame serán sobrevivientes"

##### sobrevivientes

personas que superan un evento terrible como una guerra o un desastre

### Translation Questions

#### Joel 2:1

##### ¿Porqué deben temblar de miedo todos los habitantes de la tierra?

Ellos deben de temblar de miedo, ya que el dia del SEÑOR viene.

##### ¿Cuando ha habido un ejercito como este?

Nunca ha habido un ejercito como este, y nunca lo habra otra vez.

#### Joel 2:3

##### ¿Como deja la tierra detras el ejercito?

La tierra que deja detras el ejercito queda arruinada.

#### Joel 2:4

##### ¿Como a que se parece o actua el ejército?

El ejército se parece a los caballos y corren como jinetes.

#### Joel 2:8

##### ¿Como entra el ejercito a la ciudad?

Ellos entran a la ciudad de prisa, corren en la pared, se suben en las casas y entran por las ventanas como ladrones.

#### Joel 2:10

##### ¿De quien es este ejercito?

Este ejército es del SEÑOR.

#### Joel 2:12

##### ¿Cuales son las dos cosas que deben de rasgar?

Ellos deben de rasgarse sus corazones y sus vestidos.

##### ¿Porque han de volver al SEÑOR las personas?

El es misericordioso y lleno de gracia, lento para la ira y abundante en amor, y El no quisiera infligirles el castigo.

#### Joel 2:15

##### ¿Porque las personas han de soplar la trompeta en Zion?

Ellos deberian de soplar una trompeta para convocar al ayuno, y a la asamblea sagrada.

#### Joel 2:18

##### ¿Que ha sido el pueblo del SEÑOR para las naciones?

El pueblo del SEÑOR ha sido una desgracia para las naciones.

#### Joel 2:21

##### ¿Porque la tierra no ha de temer?

La tierra no ha de temer puesto que el SEÑOR ha hecho grandes cosas.

#### Joel 2:24

##### ¿Quien ha mandado el ejercito poderoso?

El SEÑOR ha mandado el ejercito poderoso.

#### Joel 2:26

##### ¿Traera de nuevo el SEÑOR verguenza a su pueblo ?

No, El nunca traera de nuevo verguenza a su pueblo.

#### Joel 2:28

##### ¿Que pasará cuando el SEÑOR derrame Su espíritu?

Sus hijos e hijas profetizarán, sus ancianos soñaran sueños, y sus jóvenes verán visiones.

#### Joel 2:30

##### ¿Que enseñara el SEÑOR en los cielos y en la tierra?

El SEÑOR enseñara maravillas en los cielos y en la tierra.

##### ¿En que se tornará el sol?

El sol se tornará en tinieblas.

#### Joel 2:32

##### ¿Quien sera salvo en ese momento?

Todos los que invoque el nombre del SEÑOR serán salvos.

Chapter 3

1Miren, en aquellos días y en ese tiempo, cuando Yo devuelva los exiliados de Judá y Jerusalén, 2Yo reuniré a todas las naciones, y los bajaré al valle de Josafat. Yo los juzgaré allí, por causa de Mi pueblo y Mi heredad Israel, a quienes ellos dispersaron entre las naciones, y porque dividieron Mi tierra. 3Ellos echaron suertes por Mi pueblo, cambiaron un niño por una prostituta, y vendieron una niña por vino para poder beber.4Ahora, ¿por qué están airados conmigo, Tiro, Sidón y todas las regiones de Filistea? ¿Se vengarán de Mí? Aunque se venguen de Mí, inmediatamente Yo devolveré su venganza sobre su propia cabeza. 5Porque ustedes tomaron Mi plata y Mi oro, y trajeron Mis tesoros preciosos dentro de sus templos. 6Ustedes vendieron a la gente de Judá y de Jerusalén a los griegos para removerlos lejos de su territorio.7Miren, estoy a punto de removerlos del lugar donde ustedes los vendieron, y les devolveré a ustedes el pago sobre sus propias cabezas. 8Venderé sus hijos y sus hijas, por la mano del pueblo de Judá. Ellos los venderán a los Sabeos, a una nacion distante. Porque el SEÑOR ha hablado.9Proclamen esto entre las naciones: 'Prepárense ustedes mismos para la guerra, despierten a los hombres fuertes, dejen que se acerquen, dejen que todos los hombres de batalla suban. 10Conviertan sus arados en espadas y sus cuchillos de podar en lanzas. Dejen que diga el débil: "Yo soy fuerte."11Avanzen y vengan, todas ustedes naciones cercanas, reúnanse allí. SEÑOR, trae a Tus poderosos guerreros.'12Dejen que las naciones se despierten a sí mismas y suban al valle de Josafat. Porque allí Me sentaré a juzgar a todas las naciones de alrededor. 13Metan la hoz, porque la cosecha está madura. Vengan, aplasten las uvas, porque el lagar está lleno. Las tinajas rebosan, pues su maldad es enorme."14Hay un tumulto, un tumulto en el valle del Juicio. Porque el día del SEÑOR está cerca en el valle del Juicio. 15El sol y la luna se oscurecen, las estrellas retienen su brillantez.16El SEÑOR rugirá desde Sion, y alzará Su voz desde Jerusalén. Los cielos y la tierra temblarán, mas el SEÑOR será un refugio para Su pueblo, y una fortaleza para el pueblo de Israel. 17"Así conocerán que Yo soy el SEÑOR su Dios que vivo en Sion, Mi monte santo. Entonces Jerusalén será santa, y ningún ejército volverá a marchar en medio de ella otra vez.18Acontecerá ese día que las montañas deramarán vino dulce, las colinas fluirán con leche, todos los arroyos de Judá fluirán con agua, y una fuente saldrá de la casa del SEÑOR y regará el valle de Sitim. 19Egipto se convertirá en una devastación abandonada, y Edom se convertirá en un desierto abandonado, por la violencia infligida sobre el pueblo de Judá, porque derramaron sangre inocente en su tierra.20Mas Judá será habitada para siempre, y Jerusalén será habitada de generación a generación. 21Yo vengaré su sangre que todavía no he vengado," pues el SEÑOR habita en Sion.

#### Joel 3:1

##### Información General:

Dios continúa hablando de eventos futuros.

##### Miren

Aquí la palabra "Miren" le añade énfasis a lo que sigue.

##### en aquellos días y en ese tiempo

La frase "en ese tiempo" significa lo mismo que "en aquellos días" y la intensifica. Traducción Alterna: "en esos mismos días" o "en ese mismo momento".

##### cuando Yo devuelva los exiliados de Judá y Jerusalén

Traducción Alterna: "Cuando envíe los exiliados de vuelta a Judá y Jerusalén"

##### Mi pueblo y Mi heredad Israel

Estas dos frases enfatizan cómo el SEÑOR ve a Israel como Su propia gente preciosa. Traducción Alterna: "El pueblo de Israel, el cual es mi herencia."

##### cambiaron un niño por una prostituta, y vendieron una niña por vino para poder beber

Estos son ejemplos de las cosas que ellos hicieron y no indican lo que le hicieron a dos niños en particular. Traducción alterna: "e hicieron cosas como cambiar a un niño por una prostituta y vender a una niña por vino, para que pudieran beber"

#### Joel 3:4

##### Información General:

Dios le habla a la gente de las naciones que rodean a Israel.

##### ¿por qué están airados conmigo?

Dios usa esta pregunta para regañar a la gente de Tiro, Sidón y Filistea. Traducción Alterna: "ustedes no tienen el derecho de enojarse conmigo" .

##### ¿Se vengarán de Mí?

Dios usa esta pregunta para hacer que la gente piense sobre lo que está haciendo. Traducción Alterna: "ustedes piensan que pueden vengarse de mí" .

##### inmediatamente Yo devolveré su venganza sobre su propia cabeza

Aquí la palabra "cabeza" se refiere a la persona. La venganza que ellos le querían exigir al SEÑOR, Él se las hará pasar a ellos. Traducción Alterna: "Yo les causaré sufrir la venganza que ustedes intentaron poner en Mi"

##### venganza

"venganza" o "devolver"

#### Joel 3:7

##### del lugar donde ustedes los vendieron

El pueblo de Israel dejará los lugares en donde eran esclavos y regresarán a la tierra de Israel.

##### les devolveré a ustedes el pago

Traducción Alterna: "devolver lo que merecen"

##### por la mano del pueblo de Judá

Traducción Alterna: "por el poder de la gente de Judá" o "por la gente de Judá"

##### Sabeos

la gente de Sabea. Esta gente habitaba en el sur de Israel.

#### Joel 3:9

##### Prepárense ustedes mismos para la guerra ... despierten a los hombres fuertes

Ambas de estas frases están diciendo que preparej soldados para la guerra.

##### despierten a los hombres fuertes

"preparen a los hombres poderosos para la acción"

##### Conviertan sus arados en espadas y sus cuchillos de podar en lanzas. Dejen que diga el débil: "Yo soy fuerte."

Estas dos frases comparten significados similares. Ambas instruyen a la gente a que conviertan sus herramientas agrícolas en armas.

##### hoja de arado

herramientas que se utilizan para romper el suelo con el fin de plantar cultivos

##### cuchillos de podar

cuchillos que se utilizan para cortar pequeñas ramas

#### Joel 3:11

##### todas ustedes naciones, reúnanse allí

"reúnanse todos para la batalla."

##### SEÑOR, trae a Tus poderosos guerreros

En el medio de este mensaje para los enemigos de Israel, esta oración está dirigida al SEÑOR. Quizá esto era para hacer que los enemigos temieran al ejército del SEÑOR.

#### Joel 3:12

##### Información General:

El SEÑOIR le continúa hablando a las naciones.

##### Dejen que las naciones se despierten a sí mismas ... a todas las naciones de alrededor

Las palabras "naciones" y "las naciones de alrededor" se refieren a las mismas naciones que rodean a Judá. El SEÑOR los juzgará en el valle de Josafat por lo que le han hecho a Jerusalén.

##### Metan la hoz ... porque el lagar está lleno

Los significados posibless son 1) que el ataque a las naciones pecadoras es como cosechar grano y aplastar uvas, o 2) la urgencia de juzgar a las naciones pecadoras es como la urgencia de recoger los cultivos maduros y triturar uvas.

##### lagar

prensa de vino

##### Metan la hoz, porque la cosecha está madura

El SEÑOR habla de las naciones como si ellas fueran un campo de cultivos listo para la cosecha. Traducción Alterna: "Metan en la hoz, porque las naciones son como una cosecha madura"

##### Metan la hoz

"Muevan la hoz para cortar el grano"

##### hoz

un cuchillo largo y curvo que se utiliza para cortar el grano

##### la cosecha está madura

"el grano está listo para ser cosechado"

##### Vengan, aplasten las uvas, porque el lagar está lleno

El SEÑOR habla de las naciones como si fueran un montón de uvas en un lagar, listas para que la gente las aplasten. Traducción Alterna: "Vengan, aplasten a las naciones, porque ellas son como uvas en un lagar"

##### Las tinajas rebosan, pues su maldad es enorme

El SEÑOR habla de la maldad de las naciones como si fuera el jugo que fluye del lagar hasta las tinajas que lo recogen. Las tinajas no son lo suficientemente grandes para contener la cantidad de maldad que fluye de ellas.

#### Joel 3:14

##### un tumulto, un tumulto

Un tumulto es ruido causado por una gran multitud. Esto se repite para mostrar que será muy ruidoso por todas las personas.

##### valle del Juicio ... valle del Juicio

Esta frase se repite para mostrar que el juicio ciertamente sucederá.

#### Joel 3:16

##### El SEÑOR rugirá desde Sion, y alzará Su voz desde Jerusalén

Ambas frases significan que el SEÑOR gritará con una voz fuerte, clara y poderosa desde Jerusalén. Si su lengua solo tiene una palabra para "gritar", esto se puede usar como una frase. Traducción Alterna: "El SEÑOR gritará desde Jerusalén"

##### El SEÑOR rugirá

Los significados posibles son 1) "El SEÑOR rugirá como un león" o 2) "El SEÑOR rugirá como trueno."

##### Los cielos y la tierra temblarán

El rugido del SEÑOR es tan poderoso que hará temblar los cielos y la tierra.

##### el SEÑOR será un refugio para Su pueblo, y una fortaleza para el pueblo de Israel

Estas dos frases significan que el SEÑOR protegerá a su pueblo. Una fortaleza es un refugio fuerte usado para proteger a las personas durante la guerra. Traducción Alterna: "El SENOR será un fortaleza fuerte para su pueblo"

#### Joel 3:18

##### Información General:

Dios continúa hablando sobre el día del Señor.

##### las montañas deramarán vino dulce

"vino dulce será derramado de las montañas." Esta es una exageración para demostrar que la tierra es muy fértil. Traducción Alterna: "En las montañas habrá viñedos que producen mucho vino dulce"

##### las colinas fluirán con leche

"leche fluirá de las colinas." Traducción Alterna: "en las colinas tu ganado y tus cabras producirán mucha leche"

##### todos los arroyos de Judá fluirán con agua

"agua fluirá a través de todos los arroyos de Judá"

##### regará el valle de Sitim

"enviará agua al Valle de Acacia." "Sitim" es el nombre de un lugar en el lado este del río Jordán. Significa "los árboles de Acacia."

##### Egipto se convertirá en una devastación abandonada

Traducción Alterna: "Egipto será destruído y la gente lo abandonará" o "Las naciones enemigas destruirán Egipto y el pueblo egipcio abandonará su país"

##### Edom se convertirá en un desierto abandonado

"Edom se convertirá en un desierto y la gente lo abandonará"

##### por la violencia infligida sobre el pueblo de Judá

"debido a las cosas violentas que Egipto y Edom le hicieron al pueblo de Judá"

##### porque derramaron sangre inocente en su tierra

"sangre inocente" se refiere a las personas inocentes que fueron asesinadas. Traducción Alterna: "porque Egipto y Edom asesinaron personas inocentes en la tierra del pueblo de Judá"

#### Joel 3:20

##### Información General:

El SEÑOR continúa hablando sobre el día del Señor.

##### Judá será habitada para siempre

Esto se puede expresado en voz activa. Traducción Alterna: "La gente habitará Judá para siempre"

##### Jerusalén será habitada de generación a generación

Traducción Alterna: "Generación tras generación, la gente habitará Jerusalén"

##### Yo vengaré su sangre que todavía no he vengado

Traducción Alterna: "Yo castigaré a los enemigos que asesinaron al pueblo de Israel y que aún no han sido castigados"

### Translation Questions

#### Joel 3:1

##### ¿A quien llevara el SEÑOR al valle de Josafat?

El SEÑOR traera las naciones al valle de Josafat.

##### ¿A quienes esparcieron las naciones?

Las naciones esparcieron al pueblo del SEÑOR?

#### Joel 3:4

##### ¿Con quien estan bravos las regiones de Tiro, Sidón y todo el el territorio de Filistea?

Tiro, Sidón y todos los territorios de Filestea estan bravos con el SEÑOR.

##### ¿Que hicieron con el tesoro del SEÑOR Tiro, Sidón y los Filisteos?

Ellos trajeron Sus tesoros dentro de sus templos.

##### ¿Que le hicieron Tiro, Sidón y Filistia al pueblo de Juda y Jerusalén?

Ellos vendieron a los griegos el pueblo para así removerlos lejos de sus territorios.

#### Joel 3:7

##### ¿Que le hara el SEÑOR a los hijos e hijas de Tiro, Sidón y Filistea?

El SEÑOR venderá a sus hijos e hijas a los Sabeos, por la mano del pueblo de Juda.

#### Joel 3:12

##### ¿Que le hará el SEÑOR a todas las naciones alrededor?

El SEÑOR se sentará a juzgar a todas las naciones alrededor.

#### Joel 3:14

##### ¿Que le pasara al sol, a la luna y a las estrellas?

El sol y la luna se oscurecerán y las estrellas no alumbrarán.

#### Joel 3:16

##### ¿Que dos cosas el SEÑOR será para su pueblo?

El SEÑOR será un refugio y una fortaleza para Su pueblo.

##### ¿Quien vive en Sion?

El Dios de ellos, el SEÑOR vive en Sion.

#### Joel 3:18

##### ¿Con que las colinas fluiran?

Las colinas fluiran con leche.

##### ¿Quien sera abandonado debido a la violencia perpetrada en Juda?

Egipto se convertirá en una devastación, y Edom se convertira en un desierto abandonado.

## Amós

Chapter 1

1Estas son las cosas referentes a Israel que Amós, uno de los pastores en Tecoa, recibió en revelación. Él recibió estas cosas en los días de Uzías, rey de Judá, y también en los días de Jeroboam hijo de Joás, rey de Israel, dos años antes del terremoto. 2Él dijo: "El SEÑOR rugirá desde Sión; Él levantará Su voz desde Jerusalén. Los pastizales de los pastores se secarán; la cima del Monte Carmelo se marchitará."3Esto es lo que el SEÑOR dice: "Por tres pecados de Damasco, incluso por cuatro, Yo no revocaré el castigo, porque ellos trillaron Galaad con instrumentos de hierro. 4Yo enviaré fuego a la casa de Hazael, y devorará las fortalezas de Ben Adad.5Yo romperé las cerraduras de Damasco y cortaré al hombre que vive en Biqat-aven, y también al hombre que sostiene el cetro en Bet Edén. El pueblo de Aram irá cautivo a Kir," dice el SEÑOR.6Esto es lo que el SEÑOR dice: "Por tres pecados de Gaza, incluso cuatro, Yo no revocaré el castigo, porque ellos se llevaron cautivos un pueblo completo, para entregarlos a Edom. 7Yo enviaré fuego sobre los muros de Gaza, y devorará su fortaleza.8Yo cortaré al hombre que viva en Asdod y al hombre que sostiene el cetro de Ascalón. Yo voltearé mi mano en contra de Ecrón, y el resto de los filisteos perecerán," dice el SEÑOR.9Esto es lo que el SEÑOR dice: "Por tres pecados de Tiro, incluso cuatro, Yo no revocaré el castigo, porque ellos han entregado un pueblo completo a Edom, y ellos rompieron su pacto de hermandad. 10Yo enviaré fuego sobre los muros de Tiro, y devorará su fortaleza."11Esto es lo que el SEÑOR dice: "Por tres pecados de Edom, incluso cuatro, Yo no revocaré el castigo, porque él persiguió a su hermano con la espada y arrojó toda compasión. Su enojo rugió continuamente y su ira duró para siempre. 12Yo enviaré fuego sobre Temán, y devorará los palacios de Bosra."13Esto es lo que el SEÑOR dice: "Por tres pecados del pueblo de Amón, incluso cuatro, Yo no revocaré el castigo, porque ellos desgarraron a las mujeres embarazadas de Galaad, para ellos poder agrandar sus fronteras.14Yo encenderé un fuego en los muros de Rabá, y devorará los palacios, con un grito en el día de batalla, con una tempestad en el día del torbellino. 15Su rey irá cautivo, él junto con sus oficiales," dice el SEÑOR.

#### Amos 1:1

##### las cosas...que Amos...recibió por revelación

Todo lo que Dios hizo que Amós entendiera a través de lo que Amós vio u oyó.

##### El Señor rugirá desde Sion; El levantará Su voz desde Jerusalén.

Estas dos frases comparten el mismo significado. Las dos juntas enfatizan que el Señor grita fuertemente al prepararse para juzgar a la nación.

##### El Señor rugirá

como 1) un león 2) como el trueno

##### El Señor

Este es el nombre de Dios que Él reveló a Su pueblo en el Antiguo Testamento. Vea la página de translationWord sobre El Señor referente a cómo traducir ésto.

#### Amos 1:3

##### Por tres pecados... aún por cuatro

"Por muchos pecados...por demasiados pecados" o "Porque ... ha pecado demasiado, ha pecado más de lo que puedo permitir"

##### No quitaré el castigo

"Ciertamente castigaré a ese pueblo"

#### Amos 1:5

##### quebrar al hombre

Aquí "quebrar" significa "destruír" o " ahuyentar"

##### el hombre que sostiene el cetro en Bet-Edén

Algunas versiones modernas interpretan ésto como el mismo hombre que vive en Bicat Avén.

##### el hombre que vive en Bicat Avén

Algunas versiones modernas interpretan ésto queriendo decir "El pueblo que vive en Bicat Avén". Las versiones que utilizan "el hombre" generalmente interpretan esta expresión como referida al rey.

##### Bicat Avén ... Bet-Edén ... Kir

nombres de ciudades

##### Edén

diferente del Jardín del Edén

##### el hombre que sostiene el cetro

el rey o el jefe

#### Amos 1:6

##### Por tres pecados ...aún por cuatro, no quitaré el castigo

Vea cómo tradujo esta frase en 1:3.

#### Amos 1:8

##### quitar

Aquí "quitar" significa "destruír" o "ahuyentar"

##### el hombre que vive en Asdod

Algunas versiones modernas interpretan que ésto significa "El pueblo que vive en Asdod". Las versiones que contienen "el hombre" generalmente interpretan esta expresión como refiriéndose al rey.

##### el hombre que sostiene el cetro en Ascalón

Algunas versiones modernas interpretan ésto como el mismo hombre que vive en Asdod.

##### Volveré mi mano contra Ecrón

o "lucharé contra Ecrón"

#### Amos 1:9

##### Por tres pecados... aún por cuatro, no quitaré el castigo

Vea cómo tradujo esta frase en 1:3.

##### su pacto de hermandad

"el acuerdo que hicieron para tratarse como hermanos"

#### Amos 1:11

##### Por tres pecados... aún por cuatro, no quitaré el castigo

Vea cómo tradujo esta frase en 1:3.

##### Su ira duró para siempre

"Su ira ha durado hasta ahora"

##### Bosra

Ver:

#### Amos 1:13

##### Por tres pecados... aún por cuatro, no quitaré el castigo

Vea cómo tradujo esta frase en 1:3.

#### Amos 1:14

##### con tempestad en el día del torbellino de viento

"con varias cosas malas que suceden al mismo tiempo"

##### tempestad... torbellino de viento

dos clases de tormentas violentas

##### torbellino de viento

una especie de tormenta en la que el viento gira en círculos

### Translation Questions

#### Amos 1:1

##### ¿Cómo recibió Amós las cosas de que hablaba acerca de Israel?

Amós recibió las cosas de que hablaba acerca de Israel por revelación.

##### ¿Cuál era la ocupación de Amós?

Amós era un pastor de ovejas.

#### Amos 1:3

##### ¿Por qué EL SEÑOR declaró castigo contra Damasco?

Porque los habitantes de Damasco pecaron una y otra vez.

#### Amos 1:6

##### ¿Por qué declaró EL SEÑOR castigo contra Gaza?

Porque los habitantes de Gaza pecaron una y otra vez.

##### ¿Qué declaró EL SEÑOR que haría a los palacios de Ben Hadad, Gaza y Tiro?

EL SEÑOR dijo que prendería fuego sobre los muros de Gaza, y todas sus fortalezas serían destruidas.

#### Amos 1:9

##### ¿Por qué declaró EL SEÑOR castigo contra Tiro?

Porque los habitantes de Tiro pecaron una y otra vez.

#### Amos 1:11

##### ¿Por qué declaró EL SEÑOR castigo contra Edom?

Porque los habitantes de Edom pecaron una y otra vez.

#### Amos 1:13

##### ¿Por qué declaró Jehová castigo contra Amón?

Porque los habitantes de Amón pecaron una y otra vez.

#### Amos 1:14

##### ¿Qué declaró EL SEÑOR que haría a los palacios de Rabá?

EL SEÑOR declaró que prendería fuego sobre los muros de Rabá.

##### ¿Qué declaró EL SEÑOR que pasaría al rey de Amón?

El rey y sus principes irían juntos al destierro.

Chapter 2

1Esto es lo que el SEÑOR dice: "Por tres pecados de Moab, aún por cuatro, Yo no revocaré el castigo, porque él quemó los huesos del rey de Edom hasta calcinarlos.2Yo enviaré fuego sobre Moab, y devorará la fortaleza de Queriot. Moab morirá en un alboroto, con gritos y el sonido de trompeta. 3Yo destruiré al juez en ella, y mataré a todos los príncipes con él," dice el SEÑOR.4Esto es lo que el SEÑOR dice: "Por tres pecados de Judá, aún por cuatro, Yo no revocaré el castigo, porque ellos rechazaron la ley del SEÑOR y no guardaron sus estatutos. Sus mentiras causaron que ellos se desviaran, detrás de las cuales sus padres también caminaron. 5Yo enviaré fuego a Judá, y devorará las fortalezas de Jerusalén."6Esto es lo que el SEÑOR dice: "Por tres pecados de Israel, aún por cuatro, Yo no revocaré el castigo, porque ellos vendieron al inocente por plata y al necesitado por un par de sandalias.7Ellos pisotean sobre las cabezas de los pobres como la gente pisotea sobre polvo en el suelo; ellos echan lejos al oprimido. Un hombre y su padre duermen con la misma muchacha y así profanan Mi Santo nombre. 8Ellos se acuestan junto a cada altar en ropas tomadas como promesas, y en la casa de los dioses de ellos beben el vino de aquellos quienes fueron castigados.9Aún así, Yo destruí a los amorreos delante de ellos, cuya altura era como la altura de los cedros; él era fuerte como los robles. Aún así, Yo destruí sus frutos arriba y sus raíces abajo. 10También, Yo los traje a ustedes de la tierra de Egipto y los guié por cuarenta años en el desierto para poseer la tierra de los amorreos.11Yo levanté profetas de entre sus hijos y nazareos de sus hombres jóvenes. ¿No es así, gente de Israel?, esta es la declaración del SEÑOR. 12Pero ustedes convencieron a los nazareos de beber vino y ordenaron a los profetas a no profetizar.13Miren, Yo los aplastaré a ustedes como un carreta que está llena de grano y puede aplastar a alguien. 14La persona ágil no encontrará escape; el fuerte no le añadirá a su propia fuerza; tampoco ni el poderoso podrá salvarse a sí mismo.15El arquero no resistirá; el corredor rápido escapará; el jinete no se salvará a sí mismo. 16Aún los soldados más valientes huirán desnudos en ese día, esta es la declaración del SEÑOR.

#### Amos 2:1

##### Por tres pecados... aún por cuatro, no quitaré el castigo

Vea cómo tradujo esta frase en 1:3.

##### ceniza

los desechos calcinados que quedan luego de quemar conchas marinas y cierta clase de rocas

#### Amos 2:2

##### Queriot

Ver:

##### Moab morirá

"El pueblo de Moab morirá"

#### Amos 2:4

##### Por tres pecados... aún por cuatro, no quitaré el castigo

Vea cómo tradujo esta frase en 1:3.

##### Sus mentiras

Esta expresión aquí probablemente signifique "dioses falsos" o "ídolos"

##### extraviarse ... caminado

Se habla de la adoración a los ídolos como si el pueblo anduviera caminando detrás de estos dioses falsos

#### Amos 2:6

##### Por tres pecados... aún por cuatro, no quitaré el castigo

Vea cómo tradujo esta frase en 1:3.

#### Amos 2:7

##### pisotear

herida producida por pisar con fuerza, repetidamente y a propósito

##### apartan a los oprimidos

"ellos se rehusan escuchar a los oprimidos que dicen ser tratados injustamente"

#### Amos 2:9

##### cuya altura era como la altura de los cedros; era fuerte como los robles

"quien era tan alto como los árboles más altos que conozcan y tan fuerte como la madera más fuerte que conozcan"

#### Amos 2:11

##### declaración del Señor

trate de traducir esta frase de la misma manera cada vez que aparezca en este libro.

#### Amos 2:13

##### Mira

Traducción Alterna: "Escucha" o "Presta atención a lo que estoy por decirte"

#### Amos 2:15

##### El arquero no resistirá

"El arquero huirá"

##### el corredor más rápido no escapará

"el corredor más rápido será capturado"

##### el hombre que anda a caballo no podrá salvar su vida

"el hombre que anda a caballo morirá"

##### huirá desnudo

Los significados posibles son: 1) " huirá sin sus armas" o 2) "huirá sin ropa"

##### declaración del Señor

Traduzca esta frase como lo hizo en 2:11.

### Translation Questions

#### Amos 2:1

##### ¿Por qué declaró EL SEÑOR castigo contra Moab?

Porque los habitantes de Moab pecaron una y otra vez.

#### Amos 2:4

##### ¿Por qué declaró EL SEÑOR castigo contra Judá?

Porque los habitantes de Judá pecaron una y otra vez.

##### ¿Qué declaró EL SEÑOR que haría a las fortalezas de Moab y Judá?

EL SEÑOR declaró que haría caer fuego sobre Judá y todas sus fortalezas serían destruidas.

#### Amos 2:7

##### ¿Por qué declaró EL SEÑOR castigo contra Israel?

Porque los habitantes de Israel pecaron una y otra vez.

#### Amos 2:9

##### ¿Cómo derrotaron los israelitas a los Amorreos?

Los israelitas derrotaron a los Amorreos con la ayuda de EL SEÑOR.

#### Amos 2:11

##### ¿Qué hicieron los Israelitas con los profetas que elegió EL SEÑOR de entre ellos?

Los Israelitas ordenaron a los profetas que se callaran.

##### ¿Qué hicieron los Israelitas con los nazareos que eligió Jehová de entre ellos?

Los Israelitas hiceron que los nazareos pecaran, forzándolos a beber vino.

#### Amos 2:13

##### ¿Qué no podrán hacer la persona veloz y la persona fuerte?

La persona veloz no podrá escapar y la persona fuerte se volverá débil.

#### Amos 2:15

##### ¿Qué declaró EL SEÑOR acerca del arquero, el corredor rápido, el jinete y los guerreros valientes?

EL SEÑOR declaró que el arquero no resistirá, el corredor rápido no escapará, el jinete no podrá salvarse y los guerreros valientes correrán por sus vidas.

Chapter 3

1Escuchen esta palabra que el SEÑOR ha hablado contra ustedes, pueblo de Israel, en contra de toda la familia que yo traje de la tierra de Egipto: 2"Yo los escogí solo a ustedes de todas las familias de la tierra. Por lo tanto, Yo los castigaré por todos sus pecados."3¿Caminaran dos juntos a menos que ellos lo hayan acordado? 4¿Rugirá el leon en el bosque cuando él no tenga una víctima?¿Gruñirá un joven león desde su guarida si él no ha atrapado nada?5¿Puede un ave caer en una trampa sobre el suelo cuando no hay carnada puesta para él? ¿Puede una trampa saltar de la tierra cuando ésta no ha atrapado nada? 6¿Sonará la trompeta en una ciudad y el pueblo no temblará? ¿Vendrá un desastre a una ciudad que el SEÑOR no haya enviado?7Ciertamente el SEÑOR Dios no hará nada a menos que Él revele Su plan a sus siervos los profetas. 8El león ha rugido, ¿quién no temerá? El SEÑOR Dios ha hablado, ¿quién no profetizará?9Proclamen esto en las fortalezas en Asdod y en las fortalezas en la tierra de Egipto, digan: "Reúnanse ustedes mismos en las montañas de Samaria y vean que gran confusión hay en ella y que opresión hay en ella. 10Porque ellos no saben como hacer el bien, esta es la declaración del SEÑOR. Ellos acumulan violencia y destrucción en sus fortalezas."11Por lo tanto, esto es lo que dice el SEÑOR Dios: "Un enemigo rodeará la tierra. Él derribará tus baluartes y saqueará tus fortalezas." 12Esto es lo que el SEÑOR dice: "Como el pastor rescata de la boca del león solo dos patas, o un pedazo de oreja de la oveja, así será rescatado el pueblo de Israel que vive en Samaria, con solo la esquina de un sofá, o solo la esquina de una cama."13Escucha y testifica contra la casa de Jacob, esta es la declaración del SEÑOR Dios, el Dios de los ejércitos: 14" Porque en el día que Yo castigue los pecados de Israel, Yo tambien castigaré los altares de Betel. Los cuernos del altar serán cortados y caerán a tierra.15Yo destruiré la casa de invierno con la casa de verano. Las casas de marfíl perecerán y las casas grandes se desvanecerán. Esta es la declaración del SEÑOR."

#### Amos 3:3

##### Información General:

Dios contestará estas preguntas en 3:7. (Ver:

#### Amos 3:5

##### Información General:

Dios contestará estas preguntas en 3:7. (Ver:

#### Amos 3:7

##### Ciertamente El Señor Dios no hará nada a no ser que revele Su secreto ... a los profetas

"El Señor Dios revelará primero... a los profetas antes de hacer algo"

#### Amos 3:9

##### declaración del Señor

Traduzca esta frase tal como lo hizo en 2:11.

#### Amos 3:11

##### sofá

un asiento lo suficientemente grande como para recostarse en él.

##### con sólo el rincón de un sofá, o sólo el rincón de una cama

Este pasaje en Hebreo es difícil de comprender, y algunas versiones modernas lo interpretan de formas diferentes. La interpretación de UDB, adoptada por algunas versiones modernas, usa un símil. Significa que sólo unos pocos Israelitas serán salvos, así como el dueño de una casa es capaz de salvar sólo algunos de sus muebles cuando su casa se incendia.

#### Amos 3:13

##### declaración del Señor Dios

trate de traducir esta frase de la misma manera cada vez que aparezca en este libro.

##### los cuernos del altar

Éstos se parecían a cuernos de toro saliendo de donde los lados se juntaban en la parte de arriba y eran símbolos que demostraban cuán fuerte era ese dios.

#### Amos 3:15

##### la casa del invierno con la casa del verano

"todas las casas"

##### marfil

los dientes y los cuernos de animales grandes.

##### declaración del Señor

Traduzca ésto tal como lo hizo en 2:11.

### Translation Questions

#### Amos 3:1

##### ¿Contra quién es esta palabra de EL SEÑOR?

La palabra de EL SEÑOR es contra el pueblo de Israel.

##### ¿A quién escogió EL SEÑOR de todas las familias de la tierra?

EL SEÑOR escogió al pueblo de Israel.

#### Amos 3:3

##### ¿Qué deben hacer dos personas para poder caminar juntas?

Dos personas tienen que ponerse de acuerdo.

#### Amos 3:5

##### Cuando viene un desastre sobre una ciudad, ¿quién lo ha enviado?

EL SEÑOR lo ha enviado.

#### Amos 3:7

##### ¿Qué hace EL SEÑOR antes de tomar acción?

EL SEÑOR revela su plan a sus servidores, los profetas, antes de tomar acción.

#### Amos 3:9

##### ¿Qué vería Egipto si viera lo que está pasando en Samária?

Egipto vería una gran confusión y opresión en ella.

##### ¿Qué guardaba Israel en sus fortalezas?

Israel guardaba violencia y destrucción en sus fortalezas.

#### Amos 3:11

##### ¿Qué castigo declara Jehová contra Israel?

EL SEÑOR declara que un enemigo rodeará la tierra y destrozará sus defensas y saqueará sus fortalezas.

##### ¿Quién escapará el castigo de EL SEÑOR?

Nadie de Israel escapará el castigo de EL SEÑOR.

#### Amos 3:13

##### En el diá que EL SEÑOR castiga los pecados de Israel, ¿a quién más castigará?

EL SEÑOR también castigará los altares de Betel.

Chapter 4

1Escuchen esta palabra, ustedes vacas de Basán, ustedes que están en la montaña de Samaria, ustedes quienes oprimen a los pobres, ustedes que aplastan a los necesitados, ustedes que dicen a sus maridos: "Traiganos bebidas." 2El Señor Dios ha jurado por su santidad: "Mira, los días vendrán sobre ustedes cuando se les llevará lejos con ganchos, y a los últimos de ustedes con anzuelos.3Ustedes saldrán a través de las grietas en la muralla de la ciudad, cada una de ustedes irá a través de ella, y serán arrojadas hacia Harmón, esta es la declaración del Señor."4"Vayan a Betel y pequen, a Gilgal y multipliquen el pecado, traigan sus sacrificios cada mañana, sus diezmos cada tres días. 5Ofrezcan un sacrificio de acción de gracias con pan; anuncien ofrendas voluntarias; anunciénlas, por sus lugares, ustedes gente de Israel, esta es la declaración del Señor Dios.6Yo les di limpieza de dientes en todas tus ciudades y falta de pan en todos tus lugares. Sin embargo no te has vuelto a mí, esta es la declaración del Señor. 7Yo también detuve la lluvia cuando todavía quedaban tres meses para la cosecha. Yo hice llover en una ciudad, y que no lloviera en otra ciudad. En un pedazo de tierra llovió, pero el pedazo de tierra donde no llovió se seco.8Dos o tres ciudades se tambalearon a otra ciudad para beber agua, pero no estaban satisfechos. Sin embargo ustedes no se han vuelto a mí, esta es la declaración del Señor. 9Yo te afligí con tizón y moho. Las multitudes de tus jardines, tus viñedos, tus árboles de higo, y tus arboles de olivo, las langostas los devoraron a todos. Sin embargo ustedes no se han vuelto a mí, esta es la declaración del Señor10Yo te envie una plaga como en Egipto. Yo maté a tus jóvenes con la espada, se llevaron lejos tus caballos, e hice que el hedor de su campamento llegara hasta sus fosas nasales. Sin embargo ustedes no se han vuelto a mí, esta es la declaración del Señor. 11Yo derribé ciudades entre ustedes, como cuando Dios derribó Sodoma y Gomorra. Fueron como una antorcha ardiente sacada del fuego. Sin embargo ustedes no se han vuelto a mí, esta es la declaración del Señor.12Por lo tanto Yo haré algo terrible a ustedes, Israel; y porque haré algo terrible a ustedes, ¡prepárate para conocer a tu Dios, Israel! 13Pues, mira, Él que formó las montañas tambien creó el viento, revela sus pensamientos a la humanidad, hace de mañana la oscuridad, y pisa en los lugares altos de la Tierra. Señor, Dios de los ejercitos es su nombre."

#### Amos 4:1

##### los llevarán con ganchos, y a sus descendientes con anzuelos de pescador

Estas dos líneas significan lo mismo básicamente y enfatizan que el enemigo capturará al pueblo como la gente atrapa a los peces. Traducción Alterna: " los vencerán a todos ustedes y los obligarán a irse con ellos" o " los pondrán en anzuelos como a los peces y se los llevarán"

#### Amos 4:3

##### roturas en la pared de la ciudad

lugares en donde el enemigo ha roto la pared de la ciudad para entrar

##### serán expulsados hacia Hermón

"los expulsarán hacia Hermón" o "sus enemigos los forzarán a abandonar la ciudad hacia Hermón"

##### Hermón

Este puede ser el nombre de un lugar que no conocemos. O quizás pueda referirse al Monte Hermón, y algunas versiones modernas lo interpretan de esta manera.

##### así declara el Señor

Esta frase es usada para demostrar que las cosas que el Señor dice ciertamente sucederán. Traduzca esta frase tal como lo hizo en 2:11.

#### Amos 4:4

##### Vayan a Betel y pequen, a Gilgal y multipliquen su pecado

"Porque rehusan arrepentirse, los sacrificios que ofrezcen en Betel y Gilgal sólo me enfurecen más aún

##### traigan sus sacrificios... sus diezmos... ofrezcan un sacrificio de acción de gracias... proclamen ofrendas voluntarias; anúncienlas

Si su idioma posee una manera de demostrar que el pueblo se rehusa a entender que el hacer estas cosas no les traería ningún bien, pero aún así no dejan de hacerlo, puede usarla aquí.

##### sus diezmos cada tres días

En vez de "cada tres días", algunas versiones dicen "cada tres años". Ésto es porque se suponía que los Israelitas debían traer sus diezmos cada tres años.

##### declaración del Señor Dios

Traduzca ésto tal como lo hizo en 3:13.

#### Amos 4:6

##### diente limpio

"hambre " o "hambruna" (Ver: y

##### no han regresado a mí

Traducción Alterna: "no han dejado de pecar contra mí"

##### declaración del Señor

Traduzca esta frase tal como lo hizo en 2:11.

#### Amos 4:8

##### los herí con viento seco y con moho

"A veces les dí muy poca lluvia y a veces demasiada"

##### plaga

enfermedad que seca y mata a las plantas

##### moho

cultivos que por permanecer húmedos demasiado tiempo no crecen a causa de ésto

##### no han regresado a mí

Traduzca esta frase tal como lo hizo en 4:6.

##### declaración del Señor

Traduzca esta frase tal como o hizo en 2:11.

#### Amos 4:10

##### hice que el hedor de su campo subiera hasta sus narices

Traducción Alterna: "llené el aire con el hedor de su campo" o " no pudieron alejarse del hedor de su campo".

##### hedor

muy mal olor, especialmente de cadáveres

##### fueron como vara ardiendo arrebatada del fuego

Traducción Alterna: " Rápidamente los saqué del fuego como una vara ardiendo" o "los dejé quemarse parcialmente antes de sacarlos rápidamente del fuego".

##### no han regresado a mí

traduzca esta frase tal como lo hizo en 4:6.

##### declaración del Señor

Traduzca esta frase tal como lo hizo en 2:11.

### Translation Questions

#### Amos 4:1

##### ¿Qué nombre le da EL SEÑOR a las esposas de los ricos que viven en Samaria?

Jehová las llama vacas gordas.

##### ¿Qué les hacen las esposas de los ricos a los pobres de Samaria?

Oprimen a los pobres y aplastan al necesitado.

##### ¿Qué declara EL SEÑOR que sucederá a las esposas de los ricos en Samaria?

EL SEÑOR declara que llegará el día cuando serán llevadas con garfios enganchados en sus narices, hasta la última de ellas será arrastrada con un anzuelo.

#### Amos 4:4

##### ¿Qué le encanta hacer al pueblo de Israel?

El pueblo de Israel se complace en pecar en Betel y multiplicar su pecado en Gilgal, trae sacrificios y diezmos, para orecer un sacrificio de agradecimiento y proclamar ofrendas voluntarias.

#### Amos 4:6

##### ¿Qué hizo EL SEÑOR a la lluvia para que el pueblo de Israel le volviera a El?

EL SEÑOR retuvo la lluvia del pueblo.

#### Amos 4:8

##### ¿Qué hizo EL SEÑOR a los huertos, a los viñedos y a los árboles para que el pueblo de Israel le volvería a El?

EL SEÑOR afligió los huertos,los viñedos y los árboles con moho y langosta.

#### Amos 4:10

##### ¿Qué hizo Jehová a los jóvenes para que el pueblo de Israel le volvería a El?

Jehová mató a filo de espada a los jóvenes.

##### ¿Qué hizo EL SEÑOR a las ciudades para que el pueblo de Israel se volviera a Él?

EL SEÑOR destruyó las ciudades como hizo contra Sodoma y Gomorra.

##### ¿Cómo respondió el pueblo de Israel a los intentos de EL SEÑOR para hacerles que volvieran a Él?

El pueblo de Israel no volvió al SEÑOR

#### Amos 4:12

##### ¿Qué dice EL SEÑOR al pueblo de Israel que deben prepararse para hacer?

EL SEÑOR les dice que se preparen para encontrar a su Dios.

##### ¿Quién formó las montañas y reveló sus pensamientos a la humanidad.

EL SEÑOR formó las montañas y reveló sus pensamientos a la humanidad.

Chapter 5

1Escucha esta palabra que yo levanto como lamento sobre ti, casa de Israel. 2La virgen de Israel ha caído; ella no se levantará más; ella es abandonada en su tierra; no hay nadie para levantarla.3Porque esto es lo que el SEÑOR Dios dice: "La ciudad que se fue con miles le quedarán cien, y la que se fue con cien le quedrán diez, pertenecientes a la casa de Israel."4Porque esto es lo que el SEÑOR le dice a la casa de Israel: "¡Búscame y vive! 5No busques a Betel; ni entres a Gilgal; ni te aventures a Beerseba. Pues Gilgal ciertamente irá cautiva, y Betel se convertirá en nada.6Busca al SEÑOR y vive, o Él irrumpirá como fuego en la casa de José. Devorará, y no habrá quien lo apague en Betel. 7¡Aquellas personas convertirán la justicia en una cosa amarga y lanzarán la rectitud al suelo!"8Dios hizo las Pléyades y el Orión; Él convierte la oscuridad en la mañana; Él hace al día oscuro con la noche y llama a las aguas del mar; Él las derrama sobre la faz de la tierra. ¡El SEÑOR es Su nombre! 9Él trae destrucción repentina sobre el fuerte para que la destrucción venga sobre las fortalezas.10Ellos odian a cualquiera que los corrige en la puerta de la ciudad, y aborrecen a quien habla la verdad. 11Porque tú pisoteas al pobre y tomas las porciones de trigo de él, aunque has construido casas de piedra elaborada, tú no vivirás en ellas. Tienes viñedos encantadores, pero no beberás sus vinos.12Porque Yo sé cuántas son tus ofensas y cuán grande son tus pecados, tú que afliges al justo, tomas sobornos y haces a un lado al necesitado en la puerta de la ciudad. 13Por lo tanto, cualquier persona prudente está silenciosa en tal tiempo, porque es un tiempo maligno.14Busca el bien y no el mal, para que puedas vivir. Así el SEÑOR, el Dios de los ejércitos, realmente estará contigo, mientras tú digas 'Él es.' 15Odia el mal, ama el bien, establece justicia en la puerta de la ciudad. Quizás el SEÑOR, el Dios de los ejércitos, será gentil al remanente de José.16Por lo tanto, esto es lo que el SEÑOR dice, el Dios de los ejércitos, el Señor: "Llorando estarán en todas las esquinas, y ellos dirán en todas las calles: '¡Ay! ¡Ay!' Ellos llamarán a los granjeros para el luto y a los dolientes a llorar. 17En todos los viñedos habrá llanto, porque Yo pasaré entre medio de ti," dice el SEÑOR.18¡Ay para tí quien deseas el día del SEÑOR! ¿Por qué deseas el día del SEÑOR? Habrá oscuridad y no luz, 19como cuando un hombre huye de un león y un oso lo encuentra, o va a una casa y pone su mano sobre el muro y una serpiente lo muerde. 20¿No será el día del SEÑOR oscuridad y no luz? ¿Tristeza y no resplandor?21"Yo odio, Yo desprecio tus festivales, Yo no me deleito en tus asambleas formales. 22Aunque Me ofrezcas tus ofrendas quemadas y ofrendas de grano, Yo no las aceptaré, tampoco miraré a las ofrendas de compañerísmo de tus animales gordos.23Quita de Mí el ruido de tus canciones; Yo no escucharé el sonido de tus arpas. 24En cambio, que la justicia fluya como agua, y la rectitud como un arroyo constantemente fluyendo.25¿Me traíste sacrificios y ofrendas en el desierto por cuarenta años, casa de Israel? 26Levantarán a Sicut como su rey, y Quiyún, su dios estrella, ídolos que han hecho para ustedes mismos.27Por lo tanto, Yo te exiliaré más allá de Damasco," dice el SEÑOR, cuyo nombre es el Dios de los ejércitos.

#### Amos 5:1

##### la virgen de Israel ha caído...ella no se levantará ... ella yace .. no hay nadie que la levante

"el pueblo de Israel ha muerto violentamente ... no se levantará .. está en el suelo ... no hay quien lo levante"

#### Amos 5:4

##### búsquenme

"vengan a mí por ayuda"

##### Betel será reducida a nada

"Betel será destruída por completo" Traducción Alterna: "gente vendrá y destruirá a Betel por completo"

#### Amos 5:6

##### El caerá como fuego

"El se convertirá en un fuego que surge de repente y destruye todo"

##### convierten la justicia en algo amargo y arrojan lo recto al suelo

llaman a lo malo bueno y tratan a lo bueno como algo sin importancia

##### convierten la justicia en algo amargo

o "tuercen la justicia" o "hacen lo que no es justo pero dicen que sí lo es"

##### arrojan lo recto al suelo

o "tratan a lo recto como si fuera tan poco importante como el polvo"

#### Amos 5:8

##### las Pléyades y Orión

grupos de estrellas

#### Amos 5:10

##### pisotear

"oprimir en gran manera"

#### Amos 5:12

##### apartan al necesitado a la puerta de la ciudad

"no permiten que los pobres traigan sus casos a los jueces"

##### toda persona prudente calla

Aquellos que no quieren que los malvados les hagan daño no dicen nada sobre las malas acciones.

#### Amos 5:14

##### establezcan la justicia a la puerta de la ciudad

o "vean que se haga justicia en las cortes de la ciudad"

#### Amos 5:16

##### lamentos

llantos fuertes, largos y tristes

#### Amos 5:18

##### ¿Por qué desean el día del Señor?

Traduccion Alterna: "¡No deberían desear el día del Señor!"

##### Será de oscuridad y no de luz

"Cosas malas, no cosas buenas, sucederán ese día"

##### ¿No será el día del Señor de oscuridad y no de luz?

Traducción Alterna: "¡El día del Señor ciertamente será de oscuridad y no de luz!" o "¡Cosas malas, no cosas buenas, verdaderamente sucederán en el día del Señor!"

#### Amos 5:21

##### Aborrezco, desprecio sus festivales

La palabra "desprecio" es una palabra intensa que describe el "odio". Juntas las dos palabras enfatizan la intensidad del desprecio del Señor por los festivales religiosos. Traducción Alterna: "Odio profundamente sus celebraciones"

#### Amos 5:23

##### ruido

sonidos desagradables

#### Amos 5:25

##### ¿Me has ofrecido sacrificios ... Israel?

Traducción Alterna: Posiblemente 1) "¡No te ordené que me ofrecieras sacrificios ... Israel!" o 2)"¡No fue a mí a quien ofreciste sacrificios ... Israel!"

##### Sicut ... Kaiwan

dioses paganos

##### Kaiwan

Quiyún o Quiún

### Translation Questions

#### Amos 5:1

##### ¿Quién ha caído en este lamento?

La Virgen Israel ha caído.

#### Amos 5:4

##### ¿Qué le dice EL SEÑOR a la casa de Israel que haga?

EL SEÑOR dice que lo busquen y vivan!

#### Amos 5:8

##### ¿Qué EL SEÑOR trae sobre los fuertes?

EL SEÑOR trae destrucción repentina sobre los fuertes.

#### Amos 5:10

##### ¿A quién el fuerte odia y aborrece?

Los fuertes odian a cualquier persona que les corrija y aborrecen a cualquier persona que habla la verdad.

##### ¿Qué habían hecho los fuertes para que EL SEÑOR les castigará?

Los fuertes habían pisoteado a los pobres.

#### Amos 5:12

##### ¿Qué hace una persona prudente durante tal tiempo malo?

Una persona prudente se queda callada.

#### Amos 5:14

##### ¿Qué debe hacer la gente para que EL SEÑOR esté con ellos de verdad?

La gente debe buscar lo bueno y no lo malo.

#### Amos 5:16

##### ¿Qué se oirá en las calles cuando EL SEÑOR pase de entre la gente?

Se oirá llantos y lamentos.

#### Amos 5:18

##### ¿Qué será el día del SEÑOR?

Será osuridad y no luz. ¿No será el día del SEÑOR oscuridad y no luz?

#### Amos 5:21

##### ¿Qué piensa EL SEÑOR de las asambleas solemnes del pueblo?

Jehová no se deleita en las asambleas solemnes del pueblo.

#### Amos 5:23

##### ¿Qué quiere ver EL SEÑOR fluir del pueblo?

EL SEÑOR quiere ver la justicia y la rectitud fluir del pueblo.

#### Amos 5:25

##### ¿Qué habían hecho el pueblo para sí mismos?

El pueblo habían hecho ídolos para sí mismos.

#### Amos 5:27

##### ¿A dónde enviará EL SEÑOR al pueblo?

EL SEÑOR exiliará al pueblo más allá de Damasco.

Chapter 6

1¡Ay de aquellos que están cómodos en Sión, y de aquellos que están seguros en el país montañoso de Samaria, los hombres notables de lo mejor de las naciones, a quienes la casa de Israel viene por ayuda! 2Sus líderes dicen: "Vayan a Calne y miren; de ahí vayan a Hamat, la gran ciudad; entonces desciendan a Gat de los filisteos. ¿Son ellos mejores que sus dos reinos? ¿Es su frontera más grande que la frontera de ustedes?"3¡Ay de aquellos que posponen el día del desastre y hacen que el trono de la violencia se acerque! 4Ellos se acuestan en camas de marfíl y descansan en sus sofás. Ellos comen corderos del rebaño y becerros del establo.5Ellos cantan canciones tontas al son del arpa; ellos improvisan con instrumentos como David hizo. 6Ellos beben vino de envases y se ungen a sí mismos con los más finos aceites, pero ellos no se afligen sobre la ruina de José.7Así que ellos ahora irán al exilio con los primeros exiliados, y el festín de aquellos quienes reposan ya pasará. 8"Yo, el SEÑOR Dios, me he jurado a Mí mismo, esta es la declaración del SEÑOR Dios, el Dios de los ejércitos, Yo detesto el orgullo de Jacob; Yo odio sus fortalezas. Por lo tanto, Yo entregaré la ciudad con todo lo que hay en ella."9Y vendrá a ser que si quedan diez hombres en una casa, todos morirán. 10Cuando el pariente de un hombre venga a recoger sus cuerpos, el que ha de cremarlos luego de sacar los cuerpos fuera de la casa, si él le dice a la persona en la casa: "¿Hay alguien contigo?" Si la persona dice: "No." Entonces, él dirá: "Estén callados, porque no debemos mencionar el nombre del SEÑOR."11Pues, miren, el SEÑOR dará una orden, y la casa grande será destrozada en pedazos, y la casa pequeña en pedacitos.12¿Acaso los caballos corren en riscos rocosos? ¿Acaso alguno ara ahí con bueyes? Aún así, ustedes han convertido la justicia en veneno y la fruta de la virtud en amargura. 13Ustedes quienes se alegran sobre Lo-debar, quienes dicen: "¿No hemos tomado Karnaim por nuestra propia fuerza?"14Pero miren, Yo levantaré contra ustedes una nación, casa de Israel, esta es la declaración del SEÑOR Dios, el Dios de los ejércitos. Ellos los afligirán a ustedes desde Lebo-hamat hasta el arroyo de Arabá.

#### Amos 6:1

##### relajados

descansados y sin preocuparse que Dios los juzgará

##### ¿Son aquellos mejores que sus dos reinos?

Traducción Alterna: "Ellos no son mejores que sus dos reinos".

##### ¿Es su frontera más extensa que la de ustedes?

"Su frontera es más pequeña que la de ustedes" o ""Esos países son más pequeños que Judá y Samaria"

#### Amos 6:3

##### hacen que el trono de violencia se acerque

"actúan de tal manera que Dios traerá gente violenta para juzgarlos"

##### el trono de violencia

"un reino enemigo violento"

##### yacer ... reposar

Los Israelitas de aquellos tiempos generalmente comían sentados sobre un paño sobre el suelo o sobre un asiento sencillo.

##### camas de marfil

"camas adornadas con marfil que las hacer lucir mejor" o "camas costosas"

##### marfil

los dientes y cuernos de animales grandes.

##### reposar

" acostarse como personas que no les gusta trabajar"

##### sillones

asientos suaves lo suficientemente largos como para recostarse

#### Amos 6:5

##### improvisan en los instrumentos

Significados posibles: 1) inventan nuevas canciones y maneras de tocar los instrumentos o 2)inventan nuevos instrumentos.

##### tazones

recipientes usados para los servicios en los templos, más grandes que aquellos que usa una persona en una comida

##### no guardan luto

"no se sienten tristes y actúan como si un ser amado ha muerto"

#### Amos 6:7

##### declaración del Señor Dios

Traduzca ésto tal como lo hizo en 3:13.

##### aborrezco sus fortalezas

"Odio al pueblo de Israel porque confían en sus fortalezas, y no en mí, para que los proteja"

##### fortalezas

muros construidos alrededor de las ciudades para protegerlas de atacantes

#### Amos 6:9

##### el pariente de un hombre viene a recoger los cuerpos- el que los va a cremar luego de sacar los cuerpos de la casa-si él dice a la persona que está en la casa," ¿Hay otro contigo?"

El significado de estas palabras no es claro. Algunos significados posibles: 1)el "pariente del hombre" es aquel que "saca los cuerpos y los crema", y le habla a la persona que se esconde dentro de la casa luego que los diez miembros de la familia murieron. 2)el "pariente del hombre" que "viene a recoger los cuerpos" es una persona diferente del "que crema...los cuerpos", y ellos hablan entre sí en la casa: "el pariente de un hombre viene a recoger los cuerpos junto con el que crema los cuerpos luego de haber salido de la casa -si mientras están dentro de la casa el pariente le dice a quien quema los cuerpos, "¿Eres tú?"

##### cremar

quemar el cuerpo de un muerto

##### cuerpos

cadáveres, cuerpos muertos

#### Amos 6:11

##### mira

"Escucha" o "Presta atención a lo que estoy a punto de decirte"

##### la casa grande será reducida a pedazos, y la pequeña a pedacitos

Estas dos frases comparten significados similares. El contraste entre la "casa grande" y la "casa pequeña" implica que se refiere a todas las casas. Significados posibles: 1) El Señor ordenará a otros que destruyan cada casa o 2) El Señor mismo destruirá casa casa sólo dando la orden.

##### la casa grande será reducida a pedazos

Traducción Alterna: "el enemigo destrozará la casa grande a pedazos"

##### a pedazos... a pedacitos

Puede usar la misma palabra para ambas frases

##### la casa pequeña a pedacitos

Traducción Alterna: "la casa pequeña será destrozada en pedacitos"

#### Amos 6:12

##### Información General:

Amós usa dos preguntas retóricas para llamar la atención sobre el reproche que sigue.

##### ¿Corren los caballos por las peñas?

Es imposible que un caballo corra por los peñascos sin salir lastimado. Amós usa esta pregunta retórica para reprenderlos por sus acciones.

##### ¿Ara uno con bueyes allí?

Uno no ara en terreno rocoso. Amós usa esta pregunta retórica para reprenderlos por sus acciones.

##### Pero ustedes han convertido la justicia en veneno

"Pero ustedes hacen leyes que hieren a gente inocente"

##### y el fruto de la rectitud en amargura

"y castigan a quienes hacen lo correcto" (Ver:

##### Lo Debar ... Carnayin

Nadie conoce en dónde están estas ciudades

#### Amos 6:14

##### mira

Traducción Alterna: "escucha" o " presta atención a lo que estoy a punto de decirte".

##### declaración del Señor Dios

traduzca ésto tal como lo hizo en 3:13.

##### desde Lebó- Jamat hasta el arroyo del Arabá

Traducción Alterna: "desdela frontera norte de su nación hasta la frontera sur"

##### arroyo

pequeño río que fluye sólo durante la estación húmeda

### Translation Questions

#### Amos 6:1

##### ¿Sobre quién declara EL SEÑOR una aflicción?

EL SEÑOR declara una aflicción a los que viven cómodos en Sión y los que viven seguros en el monte de Samaria.

#### Amos 6:5

##### ¿Qué hacen con su tiempo los que reciben la aflicción de EL SEÑOR?

Los que reciben la aflicción de EL SEÑOR usan su tiempo descansando, festejando, cantando y tomando.

##### ¿Qué no hacen con su tiempo los que reciben la aflicción de EL SEÑOR?

Los que reciben la aflicción de EL SEÑOR no están usando su tiempo para aflijirse sobre las ruinas de José.

#### Amos 6:7

##### ¿Dónde van ahora los que reciben la aflicción de EL SEÑOR?

Los que reciben la aflicción deL SEÑOR van al exilio.

##### ¿Qué detesta EL SEÑOR sobre esta gente de Jacob?

EL SEÑOR detesta la arrogancia y las fortalezas de Jacob.

#### Amos 6:11

##### ¿Qué pasará a las casas de esta gente de Jacob?

Sus casas serán destrozadas en pedazos.

#### Amos 6:12

##### ¿Qué ha hecho esta gente de Jacob a la justicia y a la rectitud?

Esta gente ha convertido la justicia en veneno y el fruto de la rectitud en amargura.

#### Amos 6:14

##### ¿Qué declara EL SEÑOR que hará contra la casa de Israel?

EL SEÑOR declara que levantará una nación enemiga contra ellos.

##### ¿Qué hará esta nación en contra de la casa de Israel?

Esta nación afligirá la casa de Israel.

Chapter 7

1Esto es lo que el SEÑOR Dios me mostró a mí. Miren, el formó un enjambre de langostas cuando comenzó a brotar la cosecha de la primavera, y miren, esta fue la cosecha tardía luego de la cosecha del rey. 2Cuando ellas terminaron de comer la vegetación de la tierra, entonces yo dije: "SEÑOR Dios, por favor perdona; ¿Cómo sobrevivirá Jacob? Pues él es muy pequeño." 3El SEÑOR cedió en cuanto a esto. "Esto no pasará", Él dijo.4Esto es lo que el SEÑOR Dios me mostró: Miren, el SEÑOR DIOS llamó al fuego para juzgar. Este secó la extensa y profunda agua debajo de la tierra y habría devorado la tierra también. 5Pero yo dije: "SEÑOR Dios, por favor detente;¿Cómo Jacob sobrevivirá? Pues él es muy pequeño." 6El SEÑOR cedió en cuanto a esto, "Esto tampoco sucederá." dice el SEÑOR Dios.7Esto es lo que Él me mostró: Miren, el SEÑOR estaba de pie al lado del muro, con una plomada en su mano. 8El SEÑOR me dijo: "¿Amós, qué tu ves? Yo dije: "Una plomada." Entonces el SEÑOR dijo: "Mira, Yo pondré una plomada entre mi pueblo de Israel. Yo no los perdonaré más.9Los lugares altos de Isaac serán destruídos, los santuarios de Israel serán arruinados, y Yo me levantaré contra la casa de Jeroboan con la espada.10Entonces Amasías, el sacerdore de Betel, envió un mensaje a Jeroboan, rey de Israel: "Amós ha conspirado contra tí en medio de la casa de Israel. La tierra no puede soportar todas sus palabras. 11Pues esto es lo que Amós dijo: 'Jeroboan morirá por la espada, e Israel seguramente irá al exilio lejos de su tierra."12Amasías dijo a Amós: "Vidente, vete, vuelve corriendo a la tierra de Juda y allí come pan y profetiza. 13Pero no profetices nunca más aquí en Betel, pues este es el santuario del rey y una casa real."14Entoces Amós le dijo a Amasías: "Yo no soy un profeta ni hijo de profeta. Yo soy un pastor, y cuido de los árboles de higos de sicómoro. 15Pero el SEÑOR me tomó del pastoreo del rebaño y me dijo: 'Ve, profetiza a mi pueblo Israel.'16Ahora escucha la voz del SEÑOR. Tu dices: 'No profetices contra Israel y no hables contra la casa de Isaac.' 17Por lo tanto esto es lo que el SEÑOR dice: 'Tu esposa será una prostituta en la ciudad; tus hijos y tus hijas caerán por la espada; tu tierra será medida y dividida; tu morirás en una tierra inmunda, e Israel seguramente irá al exilio desde esta tierra.'"

#### Amos 7:1

##### Mira...mira

El escritor le está contando al lector que está a punto de decir algo sorprendente. Tu idioma puede tener una manera de expresar ésto.

##### ¿Cómo sobrevivirá Jacob?

"¡Jacob no puede sobrevivir!"

#### Amos 7:4

##### Mira

El escritor le está contando al lector que algo sorprendente está apunto de suceder. Tu idioma puede tener una manera de expresar ésto.

##### ¿Cómo sobrevivirá Jacob?

Traducción Alterna: "¡Jacob ciertamente no sobrevivirá!" o "¡Dile a Jacob por favor lo que él necesita hacer eso para sobrevivir!"

#### Amos 7:7

##### plomada de albañil

cuerda delgada con un peso en un extremo que se usa en construcción para asegurarse que las paredes se estén levantando alineadas.

#### Amos 7:9

##### Isaac ... Israel

el pueblo del reino del norte de Israel

#### Amos 7:10

##### el sacerdote

Significados posibles: 1) Amasías era el único sacerdote de Bet-el o 2) Amasías era el líder de los sacerdotes de Bet-el.

##### Amós ha conspirado contra tí en medio de la casa de Israel

Traducción Alterna: "Amós está aquí en la tierra de Israel, y está planeando hacerte cosas malignas"

##### La tierra no puede soportar todas sus palabras

"El pueblo podría creerle y así hacer cosas que destruyan a la nación"

#### Amos 7:12

##### come el pan allí y profetiza

"vé si puedes hacer que la gente allí te pague para que profetizes"

#### Amos 7:14

##### boyero

Aquí significa probablemente "uno que cuida a las ovejas", ya que se lo llama "pastor" en 1:1.

#### Amos 7:16

##### una tierra inmunda

Esta expresión representa aquí cualquier territorio extranjero, donde el pueblo no es aceptable ante Dios.

### Translation Questions

#### Amos 7:1

##### En su visión, ¿qué Amós vio que El SEÑOR formaba en la primavera?

Amós vió al SEÑOR formando enjambres de langostas en la primavera para que se comieran la vegetación de la tierra.

##### Cuando Amós le preguntó a EL SEÑOR que perdonara a Jacob y no trajera desastre sobre ellos, ¿qué contestó EL SEÑOR?

EL SEÑOR contestó que eso no sucederá.

#### Amos 7:4

##### En su visión, ¿a qué vió Amós que EL SEÑOR llamaba?

Amós vió a EL SEÑOR llamar fuego para juzgar.

##### Cuando Amós pidió a EL SEÑOR que perdonara a Jacob y no traer este desastre sobre ellos, ¿qué contestó EL SEÑOR?

EL SEÑOR contestó que este desastre tampoco sucederá.

#### Amos 7:7

##### En su visión, ¿qué Amós vió que El Señor hacía?

Amós vió al Señor de pie al lado de una pared con una plomada en la mano.

##### ¿Qué dijo El Señor que era el significado de la plomada?

El Señor dijo que la plomada significa que Israel no podrá salvarse más.

#### Amos 7:9

##### ¿Qué declaró EL SEÑOR que haría a Israel?

EL SEÑOR declaró que derribaría los lugares altos y los santuarios de Israel.

#### Amos 7:10

##### ¿De qué acusó a Amós Amasías, el sacerdote de Betel?

Lo acusó de conspirar contra Jeroboán rey de Israel.

##### ¿Qué había profetizado Amós sobre Jeroboán?

Amós había profetizado que Jeroboán moriría por la espada.

#### Amos 7:12

##### ¿Adónde le dijo Amasías a Amós que volviera y profetizara?

Le dijo que volviera y profetizara a la tierra de Judá.

#### Amos 7:14

##### ¿Qué era el trabajo de Amós antes de que EL SEÑOR lo llamara para ser su profeta?

Amós era un pastor de ovejas y cultivador de las higueras sicómoros.

#### Amos 7:16

##### ¿Qué declaró EL SEÑOR contra Amasías, sacerdote de Betel?

EL SEÑOR declaró que Amasías moriría en tierra inmunda y su esposa se convertiría en prostituta y sus hijos y sus hijas caerían a espada. Su tierra sería medida y repartida y él moriría en una tierra inmunda.

##### ¿Qué declaró EL SEÑOR que haría a Israel?

Jehová declaró que Israel sería llevado cautivo de su tierra.

Chapter 8

1Esto es lo que el Señor Dios me mostró. ¡Mira, una canasta de frutas de verano! 2Él dijo: "¿Qué es lo que ves, Amos?" Yo dije: "Una canasta de frutas de verano." Luego el Señor me dijo: "El final ha llegado para mi pueblo Israel; Yo no voy a perdónarlos más. 3Las canciones del templo se convertirán en gemidos en ese día," esta es la declaración del Señor Dios. "Los cadáveres serán muchos, en cada lugar ellos los lanzarán en silencio!"4Escuchen esto, ustedes que pisotean a los necesitados y eliminan los pobres de la tierra. 5Ellos dicen: "¿Cuándo pasará la luna nueva, para poder vender grano de nuevo? ¿Cuándo terminará el día de reposo, para que podamos vender trigo? Nosotros haremos la medida pequeña y aumentaremos el precio, mientras hacemos trampa con balanzas falsas. 6Esto es para que podamos vender trigo malo, comprar al pobre con plata, y al necesitados para un par de sandalias."7El Señor ha jurado por el orgullo de Jacob: "Ciertamente Yo nunca olvidaré ninguna de sus acciones." 8¿No temblará por esto la tierra, y todo el que viva en ella llorará? Todo se levantará como el Río Nilo, y será lanzado y hundido, como el río de Egipto.9"Vendrá en este día, esta es la declaración del Señor Dios: Yo haré la puesta del sol a mediodía, y Yo voy a oscurecer la tierra a la luz del día. 10Yo voy a cambiar sus festivales en luto y todas sus canciones en lamentación. Yo haré que todos ustedes vistan tela de costal y tengan calvicie en cada cabeza. Yo haré que sea como luto por un hijo unigénito, y amargura en su día final.11Mira, los días estan viniendo, esta es la declaración del Señor Dios, cuando Yo enviaré una hambruna en la tierra, no una hambre de pan, ni sed de agua, pero por oír las palabras del Señor. 12Ellos tambalearán de mar a mar; ellos correrán desde el norte hacia el este para buscar la palabra del Señor, pero no la encontrarán.13En ese día, las hermosas vírgenes y los jóvenes se desmayarán de sed. 14Aquellos que juran por el pecado de Samaria, ellos caerán y nunca volverán a levantarse."

#### Amos 8:1

##### Mira

Traducción Alterna: "Escucha" o "Presta atención a lo que estoy a punto de decirte".

##### declaración del Señor Dios

Traduzca ésto tal como lo hizo en 3:13.

##### en todo lugar

"en muchos lugares"

#### Amos 8:4

##### ustedes que pisotean y quitan

Amós le está hablando a aquellos que "venden" y "comercializan" (8:5).

##### pisotear

Vea cómo tradujo ésto en 2:7.

##### Dicen, "¿Cuándo pasará la luna nueva así podremos vender los granos de nuevo? ¿Cuándo se acabará el Sabbath, así podremos vender el trigo de nuevo?"

"Ellos están preguntando siempre cuándo se terminará el mes, para poder vender los granos de nuevo, y cuándo se acabará en Sabbath para poder volver a vender el trigo en el mercado"

##### Achicaremos la medida y aumentaremos el precio, y engañaremos con pesas falsas

Los comerciantes usaban pesas falsas que mostraban que la cantidad de grano que estaban entregando era más de lo que era en realidad, y que el peso del pago era menos de lo que realmente era.

##### a los necesitados por un par de sandalias

Traducción Alterna: "y compramos a los necesitados por un par de sandalias"

#### Amos 8:7

##### SEÑOR ha jurado por la gloria de Jacob

"SEÑOR ha jurado por Sí mismo, diciendo" o "SEÑOR, de quien Jacob está tan orgulloso, ha jurado"

##### río de Egipto

otro nombre para el Río Nilo

#### Amos 8:9

##### declaración del Señor Dios

Traduzca ésto tal como lo hizo en 3:13.

#### Amos 8:11

##### declaración del Señor Dios

Traduzca ésto tal como lo hizo en 3:13.

##### se tambalearán ... correrán

Algunos caminarán lentamente y se caerán con facilidad, como una persona que muere de hambre, y otros irán de aquí para allá rápidamente pero sin sentido.

##### de mar a mar; correrán del norte al este buscando la palabra

Significados posibles: 1) vea UDB, o 2) " de un mar a otro y desde el norte hasta el este. Irán corriendo para buscar la palabra".

##### de mar a mar ... del norte al este

Para una presona que está en Bet-el, ésto puede tener dirección circular: el Mar Muerto (sur) hacia el Mar Mediterráneo(oeste), hacia el norte y hacia el este

#### Amos 8:13

##### desmayar

perder todas sus fuerzas

##### Como el camino a Beerseba existe

Ésto es probablemente una referencia a los caminos que los peregrinos usaban hacia Beerseba para ir allí a adorar a los ídolos.

### Translation Questions

#### Amos 8:1

##### ¿Qué le mostró EL SEÑOR a Amós?

EL SEÑOR le mostró una canasta de fruta madura.

##### ¿Qué dijo EL SEÑOR que había llegado por su pueblo Israel?

EL SEÑOR dijo que había llegado el final de su pueblo Israel.

#### Amos 8:4

##### ¿Cuáles pecados había cometido el pueblo de Israel?

El pueblo de Israel había pisoteado a los necesitados y había exterminado a los pobres de la tierra.

##### ¿Por qué la gente anhelaba que la fiesta de luna nueva y el sábado terminaran?

Porque la gente quería vender grano de nuevo hacer trampa al pobre.

#### Amos 8:7

##### ¿Qué dijo EL SEÑOR que nunca haría con ninguna de las acciones de la gente?

EL SEÑOR dijo que nunca olvidaría las acciones de la gente.

#### Amos 8:9

##### En aquel día, ¿Qué dijo EL SEÑOR que haría al sol?

EL SEÑOR dijo que haría que el sol se ocultara al mediodia.

##### ¿Cómo se vestiría la gente aquel día?

La gente se vestiría de saco.

#### Amos 8:11

##### ¿Qué hambre dijo EL SEÑOR que mandaría a la tierra?

EL SEÑOR dijo que mandaría hambre de oír la palabra del Señor.

#### Amos 8:13

##### En aquel día, ¿Quiénes se desmayarían de sed?

Las jóvenes vírgenes y los jóvenes se desmayarían de sed.

##### ¿Quiénes dijo EL SEÑOR que nunca se volverían a levantar?

EL SEÑOR dijo que aquellos que juran por el pecado de Samaria nunca se volverían a levantar.

Chapter 9

1Yo ví al Señor parado al lado del altar, y Él dijo, " Golpea la parte superior de los pilares para que los cimientos se sacudan. Rómpelos en pedazos sobre todas sus cabezas, y yo mataré a los últimos de ellos con la espada. Ninguno de ellos irá lejos, ninguno de ellos escapará. 2Aunque caven en el Seol, de allí mi mano los tomará. Aunque suban al cielo, de allí los haré descender.3Aunque ellos se escondan en la cima del Carmelo, allí los buscaré y los tomaré. Aunque ellos están ocultos a mi vista en el fondo del mar, allí daré órdenes a la serpiente, y ella los morderá. 4Aunque ellos vayan al cautiverio, conducidos por sus enemigos ante ellos, allí daré órdenes a la espada, y ella los matará. Yo mantendré mis ojos en ellos para mal y no para bien."5El SEÑOR, Dios de los ejércitos toca la tierra y se derrite; todos los que viven en ella lloran; todo crecerá como el rio, y vuelve a hundirse como el rio de Egipto. 6Es él quien construye sus pasos en los cielos, y ha establecido su bóveda sobre la tierra. El llama a las aguas del mar, y las derrama sobre la superficie de la tierra, y su nombre es el SEÑOR.7¿No son ustedes como la gente de Etiopía para mí, pueblo de Israel? esta es la declaración del SEÑOR. ¿No saqué a Israel de la tierra de Egipto, a los filisteos de Creta y a los arameos de Kir? 8Miren, los ojos del señor Dios están sobre el reino pecaminoso, y yo lo destruiré de la faz de la tierra, excepto que no destruiré totalmente la casa de Jacob; esta es la declaración del SEÑOR.9Miren, Yo daré una orden, y Yo haré temblar la casa de Israel entre todas las naciones, como se sacude el grano en un colador, para que ni la piedra más pequeña caiga al suelo. 10Todos los pecadores de mi pueblo morirán por la espada, aquellos que dicen, ' El desastre no sobrevendrá ni nos alcanzará a nosotros.'11En ese día levantaré la tienda de David que ha caído y cerraré sus brechas. Yo levantaré sus ruinas, y lo reconstruiré como en los días pasados. 12Para que puedan poseer el remanente de Edom, y todas las naciones que son llamadas por mi nombre, esta es la declaración del SEÑOR, él hace esto.13Miren, vendrán días, esta es la declaración del SEÑOR, cuando el labrador alcanzará al segador, y el pisador de uvas alcanzará al que siembra. Las montañas derramarán vino dulce, y todas las colinas fluirán con él.14"Haré volver del cautiverio a mi pueblo Israel. Ellos construirán las ciudades arruinadas y las habitarán, plantarán viñas y beberán su vino, y ellos harán huertos y comerán sus frutos. 15Los plantaré sobre su tierra, y nunca más serán arrancados de la tierra que yo les he dado", dice el SEÑOR tu Dios.

#### Amos 9:1

##### Rómpelos

Significados posibles: 1) rompe los pedazos del templo o 2) rompe las cimas de los pilares.

##### Aunque caven hasta el Seol, mi mano los tomará desde allí. Aunque suban hasta el cielo, los haré descender desde allí.

Traducción Alterna: "No importa dónde traten de ir, yo estaré allí para atraparlos"

#### Amos 9:3

##### serpiente

Un animal marino feroz y desconocido, ni la serpiente del jardín del Edén ni una serpiene común.

##### Pondré mis ojos sobre ellos

Si su idioma contiene alguna expresión que describa a quien habla como alguien que desea hacer el bien a otros, pero puede ser usada cuando el que habla también quiere hacer daño; quizás quiera usarla aquí.

##### y no para bien

una frase para asegurarse de que el que está escuchando entienda "para hacer daño"

#### Amos 9:5

##### Aquel que construye sus escalones en los cielos

Estos son probablemente los escalones que los pueblos antiguos imaginaban que conducían al palacio de Dios en los cielos. Sin embargo, algunas versiones modernas buscan interpretar una palabra hebrea diferente con el significado de "palacio" o "habitaciones". Aquí "sus escalones" sirva probablemente como metonimia del palacio de Dios.

##### ha establecido sus cimientos sobre la tierra

Algunas versiones traducen ésto como "ha establecido sus soportes en la tierra", esto es, las estructuras sobre las que la tierra descansa.

#### Amos 9:7

##### declaración del Señor

Traduzca esta frase tal como lo hizo en 2:11.

#### Amos 9:9

##### uno sacude el grano en una zaranda, para que ni siquiera una sola piedra caiga a la tierra

La imagen aquí es del grano cayendo a través de la zaranda y las piedras manteniéndose afuera. Algunas versiones dan a entender que "ni aún la piedra más pequeña caerá", significa que el buen grano no caerá por la zaranda juntamente con el material no deseado.

##### zaranda

un objeto cuya superficie contiene muchos agujeros pequeños que permiten el paso de sustancias pequeñas, y previenen el paso de otras más grandes

#### Amos 9:11

##### tienda ... roturas ... ruinas

Luego de que SEÑOR destruya el reino de Israel, éste será como una tienda cuyos postes de madera han colapsado, una pared que ha sido destruída en varias partes, y una casa que ha sido derribada.

##### roturas

partes de una pared que han caído

##### ruinas

lo que queda luego de que un edificio es destruído

##### el remanente de Edom

Lo que Israel no ha conquistado aún de la región, o del pueblo de Edom.

#### Amos 9:13

##### Mira

El escrito le dice al lector que va a contarle algo sorprendente. Su idioma quizás tenga una forma de expresar ésto.

##### Las montañas destilarán vino dulce, y éste correrá por todas las colinas.

Estas dos líneas significan lo mismo básicamente, y enfatizan que la tierra será muy productiva.

#### Amos 9:14

##### nunca más serán arrancados de la tierra

Traducción Alterna: "nadie más podrá alguna vez volverlos a arrancar de la tierra" "vivirán para siempre en la tierra tal como una planta mantiene sus raíces en el suelo"

##### arrancar

tirar de una planta y sus raíces fuera del suelo.

### Translation Questions

#### Amos 9:1

##### ¿Quién escapará del juicio del Señor de Israel?

Nadie escapará del juicio del Señor.

#### Amos 9:3

##### ¿Qué hará El Señor a los que se esconderían en el fondo del mar?

El Señor ordenará a la serpiente que los muerda.

##### ¿Para qué fijará sus ojos El Señor en Israel?

El Señor fijará sus ojos en Israel para mal, y no para bien.

#### Amos 9:5

##### ¿Qué hacen los habitantes cuando EL SEÑOR toca la tierra para derretirla?

Los habitantes lloran cuando EL SEÑOR toca la tierra para derretirla.

#### Amos 9:7

##### ¿De dónde sacó EL SEÑOR a Israel?

EL SEÑOR sacó a Israel de Egipto.

##### ¿De dónde sacó EL SEÑOR a los filisteos?

EL SEÑOR sacó a los filisteos de Creta.

##### ¿Dice EL SEÑOR que destruirá por completo al pueblo de Israel?

EL SEÑOR dice que nunca destruirá por completo al pueblo de Israel.

#### Amos 9:9

##### ¿Que decían los pecadores en Israel, aquellos que EL SEÑOR matará?

Los pecadores en Israel decían que no les alcanzaría el desastre.

#### Amos 9:11

##### En aquel día, ¿Qué dice EL SEÑOR que levantará?

EL SEÑOR dice que levantará el tabernáculo caído de David.

#### Amos 9:13

##### ¿Con qué dice EL SEÑOR que se destilarán las montañas y qué correrá de sus colinas?

Las montañas destilarán vino dulce y correrá por todas sus colinas.

#### Amos 9:14

##### ¿De qué promete EL SEÑOR traer a su pueblo Israel?

EL SEÑOR promete traer a su pueblo Israel de su cautiverio.

##### Después de que EL SEÑOR trae a su pueblo Israel de su cautiverio, ¿cuánto tiempo se quedará en la tierra?

Su pueblo Israel se quedará para siempre en la tierra.

## Abdias

Chapter 1

1La Visión de Abdías. El Señor Dios dice esto sobre Edom: Nosotros hemos escuchado un reclamo del SEÑOR y un embajador ha sido enviado entre las naciones, diciendo: "¡Levántense! ¡Levantémonos contra ella para la batalla! 2Mira, Yo te haré pequeño entre las naciones, tú serás despreciado en gran manera.3El orgullo de tu corazón te ha engañado, tú que vives en las hendíduras de la roca, en tu noble casa; que dices en tu corazón: "¿Quién me derribará a tierra?"4Aunque te eleves alto como el águila y aunque tu nido se encuentra entre las estrellas, te derribaré de allí, dice el SEÑOR.5Si los ladrones vinieran a ti, si los robadores vinieran de noche (¡cómo ustedes serán eliminados!), ¿Robarían solo lo suficiente para ellos mismos? Si los recogedores de uvas vinieran a ti, ¿Dejarían ellos algunas espigas? 6¡Cómo Esaú ha sido saqueado y sus tesoros escondidos buscados!7Todos tus hombres aliados te enviarán camino hacia la frontera. Los hombres que estaban en paz contigo te han engañado, y prevalecieron contra ti. Los que comen tu pan te han tendido una trampa. No hay entendimiento en él. 8"En ese día," dice el SEÑOR, " ¿destruiré los hombres sabios de Edom y el entendimiento desde la montaña de Esaú? 9Tus hombres poderosos serán atemorizados, Temán, así que cada hombre sea cortado de la montaña de Esaú por la masacre.10Debido a la violencia hecha a tu hermano Jacob, estarás cubierto de vergüenza, y serás cortado para siempre. 11El día que te pusiste a un lado, el día en que extraños se llevaron su riqueza, y los extranjeros entraron por sus puertas, y echaron suertes por Jerusalén, tú eras como uno de ellos.12Pero no te alegres en el día de tu hermano, en el día de su desgracia, y no te regocijes sobre Judá en el día de su destrucción; no te jactes en el día de su angustia. 13No entres en la puerta de Mi pueblo en el día de su desgracia; no te regocijes de su aflicción en el día de su desastre, no hagas botín de su riqueza en el día de su ruina. 14No te pares en las encrucijadas, para acabar a sus fugitivos y no entregues a sus sobrevivientes en el día de angustia.15Porque el día de el SEÑOR está cerca sobre todas las naciones. Como has hecho, se te hará; tus actos regresarán en tu propia cabeza. 16Porque como tuviste bebiendo en Mi santo monte, beberán todas las naciones continuamente. Beberán y tragarán y serán como si nunca hubieran existido.17Pero en el Monte Sión habrá aquellos que escapen y estos serán santos; y la casa de Jacob recuperará sus posesiones.18La casa de Jacob será un fuego, y la casa de José una llama, y la casa de Esaú será hojarasca, y ellos los quemarán y consumirán. No habrá sobrevivientes en la casa de Esaú, porque el SEÑOR lo ha dicho."19Los del Neguev poseerán el monte de Esaú y los del Sefela la tierra de los filisteos. Ellos poseerán la tierra de Efraín y la tierra de Samaria; y Benjamín poseerá Galaad.20Los desterrados del ejército del pueblo de Israel poseerán la tierra de Canaán tan lejos como Sarepta. Los exiliados de Jerusalén, que están en Sefarad, poseerán las ciudades del Neguev. 21Los libertadores subirán al Monte Sión para gobernar la región montañosa de Esaú, y el reino pertenecerá al SEÑOR.

#### Obadiah 1:1

##### El SEÑOR

Este es el nombre de Dios que Él reveló a su pueblo en el Antiguo Testamento. Observa la página translationWord acerca del SEÑOR concerniente a como traducir esto.

##### embajador ha sido enviado

Traducción Alterna: "Dios ha enviado un embajador"

##### Ponte de pie

"Levántate" Esta fraes es usada para decir al pueblo que se prepare.

##### Contempla

Traducción Alterna: "mira" o "escucha" o "presta atención a lo que estoy pronto a decirte"

##### serás grandemente despreciado

"los pueblos de otras naciones te odiarán" Ver:

#### Obadiah 1:3

##### Información General:

La visión de Abdías concerniente a Edom continúa.

##### El orgullo de tu corazón

El SEÑOR usa la parte del cuerpo de una persona que está asociado con emociones para referirse al pueblo de Edom sintiendo orgullo.

##### en las hendiduras de la roca

"en las grietas en la roca"

##### en tu noble hogar

"en tu hogar que fue edificado en un lugar alto"

##### ¿Quién me derribará a tierra?

Esta pregunta está mostrando como los edomitas fueron orgullosos y se sentían seguros. Traducción Alterna: "Yo estoy seguro de todo atacante." (Ver:

##### Aunque te eleves alto como el águila y aunque tu nido se encuentra entre las estrellas

Ambas frases están diciendo Edom está construída mucho mas alto de lo posible, para decir que fue construído en un lugar muy alto.

##### Te derribare de ahí

Orgullo esta asociado con altura y humildad esta asociada con estar bajo. El SEÑOR dice Él derribará a Edom para decir que lo humillará" Ver:

#### Obadiah 1:5

##### Información General:

El SEÑOR coninúa dando a Abdías Su mensaje a Edom.

##### si ladrones vinieron de noche

"o si ladrones vienen durante la noche"

##### ladrones

personas que roban cosas al ser violentos con otras gente

##### como ustedes serán eliminados

El SEÑOR añade esta frase en el centro de otra oración para expresar que el castigo de Edom es impactante. Traducción Alterna: "ah, estás completamente destruído."

##### ¿Robarían solo lo suficiente para ellos mismos?

Traducción Alterna: "Ellos sólo robarían suficiente para ellos mismos."

##### Como Esaú ha sido saqueado, y sus tesoros escondidos buscados

Traducción Alterna: "Ah, enemigos han perseguido a Esaú; ellos han buscado su tesoro escondido."

##### saqueado

buscar cosas para robarlas

#### Obadiah 1:7

##### Información General

El SEÑOR continúa dando a Abadías Su mensaje a Edom.

##### tus aliados

La palabra "tus"se refiere a la nación de Edom.

##### te enviaré en tu camino a la frontera

"los enviaré fuera de su tierra." El pueblo de Edom tratará refugiarse en las tierras de sus aliados, pero sus aliados no dejará al pueblo de Edom quedarse en su tierra.

##### No hay entendimiento en el

"Edom no puede entender"

##### No , en ese día, dice el SEÑOR, "destruiré... montaña de Esaú?

"En ese día', dice el SENOR, 'Yo seguramente destruiré...montana de Esaú."

##### Tus hombres poderosos desmayarán

"Tus fuertes guerreros tendrán miedo"

##### Temán

el nombre de una región en la tierra de Edom.

##### para que cada hombre sea cortado de la montaña de Esaú por matanza

Traducción Alterna: "para que no haya mas gente en las montanas de Esaú porque los enemigos los mataron."

##### montana de Esaú

La mayor parte de la tierra de Esaú era montañas, así que esta es una manera de referirse a la tierra de Esaú.

#### Obadiah 1:10

##### Información General:

El SEÑOR continúa dando a Abdías Su mensaje a Edom.

##### tu hermano Jacob

Traducción Alterna: "tus familiares quienes son los descendientes de Jacob."

##### tu serás cubierto con vergüenza

"tu estarás completamente avergonzado"

##### serás cortado para siempre

"nunca existirás otra vez."

##### se mantuvo al margen

"observó y no hizo nada para ayudar"

##### extraños

personas de otras naciones

##### su riqueza

La palabra "su"se refiere a "Jacob," la cual es otra forma de referise al pueblo de Israel.

##### echaron suertes por Jerusalén

Esta frase significa "ellos echaron suertes para decidir quien obtendría las cosas valiosas que tomaron de Jerusalén."

##### eras como uno de ellos

"era como si tu fueras uno de esos extraños y forasteros"

#### Obadiah 1:12

##### Información General:

El SEÑOR continúa dando a Abdías Su mensajea Edom.

##### no presumas sobre

"no estés feliz debido a" o "no tomes placer en"

##### tu hermano

Esto era una manera de referirse al pueblo de Israel porque Jacob y Esau eran hermanos.

##### dia

Traducción Alterna: "dia de castigo"o "tiempo de castigo."

##### infortunio

"desastre" o "problema"

##### en el dia de su destrucción

"en el dia que sus enemigos lo destruyeron"

##### en el dia de su aflicción

"debido al tiempo que ellos están sufriendo"

##### calamidad... desastre... ruina

Estas son todas diferentes traducciones de la misma palabra. Los traductores deben usar una palabra para traducir estas tres.

##### sobre su aflicción

"debido a las cosas malas que le ocurrieron a ellos"

##### no saqueen su riqueza

"no tomen su riqueza" o "no roben su riqueza"

##### encrucijadas

un lugar donde dos caminos se juntan

##### acabar con sus fugitivos

"para matar al peblo de Israel quien esta tratando de escapar" o "para atrapar aquellos quienes estaban tratando de escapar" (UDB)

##### no entregues sus sobrevivientes

"no captures a aquellos que aún están vivos y darlos a sus enemigos"

#### Obadiah 1:15

##### Información General:

El SEÑOR continúa dando a Abdías Su mensaje a Edom.

##### Por cuánto el dia del SEÑOR está cerca sobres todas las naciones

"Pronto el tiempo vendrá cuando el SEÑOR mostrará a todas las naciones que Él es Señor."

##### Como has hecho, te sera hecho

"Te haré a ti lo mismo que tu hiciste a otros."

##### tus obras volveran sobre tu propia cabeza

Traducción Alterna: "sufrirás las consecuencias de las cosas que has hecho."

##### Como tu

La palabra "ustedes" se refiere al pueblo de Edom

##### como has tomado

Los profetas describen al pueblo a quien el SENOR ha castigado como tomando el castigo del SENOR. Traducción Alterna: "como yo te he castigado."

##### mi montaña santa

Esta es una manera de referirse a Jerusalen.

##### que todas las naciones tomaran contínuamente

Traducción Alterna: "Yo castigaré todas las naciones sin parar." El SEÑOR castigó a Jerusalén, pero se detuvo antes de destruir todas las personas. Sin embargo, Él castigará el resto de las naciones hasta que ellos ya no existan mas.

#### Obadiah 1:17

##### Información General:

El SEÑOR continúa dando a Abdías Su mensaje.

##### escapar

"escapar el castigo del SEÑOR." Estas son las personas que aún están vivas después del castigo del SEÑOR.

##### y estos

La palabra "estos"se refiere al monte Sion."

##### casa de Jacob... José una llama

El SEÑOR compara las casas de Jacob y José al fuego porque ellos destruirán a Esau como el fuego que rapidamente y completamente quema la paja.

##### rastrojo

"paja" o "cascarill." Los pedazos de planta que se dejan después de cosecharlas.

##### y ellos

La palabra "ellos" se refiere a la casa de Jacob y la casa de José.

##### los quemará

La palabra "ellos" se refiere a los descendientes de Esaú, que son la nación de Edom.

##### no habrá sobrevivientes de la casa de Esaú

"Ninguna persona de la casa de Esaú sobrevivirá"

#### Obadiah 1:19

##### Benjamín

"la tribu de Benjamín" o "el pueblo de Benjamín"

#### Obadiah 1:20

##### Los desterrados del ejército del pueblo de Israel

"Aquellos de los ejércitos del pueblo de Israel que estaban enexilio"

##### ejército

un grupo grande de personas

##### Sarepta

Este es el nombre de una ciudad fenicia en la costa del Mediteraneo entre Tiro y Sidón.(Ver:

##### Sefarad

Este es el nombre de un lugar cuya ubicación es desconocida.

##### libertadores

Esto se refiere a varios lideres militares israelitas a quien Dios usará para derrotar la nación de Edom.

### Translation Questions

#### Obadiah 1:1

##### ¿Cual fue el proposito del SEÑOR en mandar un embajador a las naciones?

El SEÑOR mando un embajador a las naciones para que se alzaran en guerra en contra de Edom.

#### Obadiah 1:3

##### ¿Cual era uno de los pecados de los Edomitas?

Los Edomitas eran orgullosos en su corazon y no creian que nadie los podria derribar al suelo.

#### Obadiah 1:7

##### ¿Quien ha de engañar y prevalecer en contra de Edom?

Los hombres que tienen una alianza de paz con Edom han de engañar y traicionar a Edom.

#### Obadiah 1:10

##### ¿Porque Edom sera cubierto de verguenza y exterminado para siempre?

Edom sera cubierto de verguenza y exterminado para siempre por la violencia que Edom hizo a su hermano Jacob.

##### ¿Que paso el día que Edom se mantuvo distante de Jacob?

En ese día, extraños se llevaron las riquezas y los extranjeros entraron por sus puertas y echaron suertes por Jerusalén.

#### Obadiah 1:12

##### ¿Que le dijo el SEÑOR a Edom con referencia a Juda en el dia de la angustia de Juda?

El SEÑOR le dijo a Edom, no te alegres en el día de tu hermano, en su desgracia, no te regocijes de su destrucción, no te jactes en el día de su angustia. No hacer botín de su riqueza, no pararse en las encrucijadas para acabar a sus fugitivos y no entregar a los sobrevivientes en el día de su angustia.

#### Obadiah 1:15

##### ¿ Que dijo el SEÑOR que le iba a devolver sobre su cabeza a Edom?

El SEÑOR le dijo: como has hecho, se te hará; tus actos regresarán en tu propia cabeza.

#### Obadiah 1:17

##### ¿Que podrán algunos hacer en el Monte de Sión a pesar de la angustia de Juda?

Algunos en el Monte de Sión podran escapar a pesar de la angustia de Juda.

##### ¿Cuantos en Edom escaparan el juicio del SEÑOR?

No habrá sobrevivientes.

#### Obadiah 1:19

##### ¿Quién poseerá entonces el monte de Esaú?

Los del Neguev lo poseerán.

#### Obadiah 1:20

##### ¿Desde dónde será juzgado el monte de Esaú?

Entonces, el monte de Esaú será juzgado desde el monte de Sión.

## Jonás

Chapter 1

1Ahora la palabra de EL SEÑOR vino a Jonás hijo de Amitai, diciendo: 2"Levántate y ve a Nínive, la gran cuidad, y profetiza en contra de ella, porque su maldad ha llegado delante de Mí." 3Pero Jonás se levantó para huir de la presencia de EL SEÑOR y se fue a Tarsis. Él bajó a Jope y encontró un barco que iba a Tarsis. Así que pagó el boleto y abordó el barco para salir a Tarsis, lejos de la presencia de EL SEÑOR.4Pero EL SEÑOR envió un gran viento en el mar y se convirtió en una fuerte tormenta. Pronto parecía que el barco se iba a romper. 5Los marineros se asustaron mucho y cada uno comenzó a clamar a su propio dios. Ellos echaron la carga del barco al mar para hacerlo más liviano. Pero Jonás había bajado al fondo del barco y estaba acostado profundamente dormido.6Así que el capitán vino a él y le dijo, "¿Qué tú haces durmiendo? ¡Levántate! ¡ Clama a tu dios! Puede ser que tu dios nos tome en cuenta y no nos haga morir" 7Todos se dijeron unos a otros: " Vengan, vamos a echar suerte, para así saber quién es el causante de este mal que nos está ocurriendo." Así que echaron suerte, y ésta cayó en Jonás.8Luego ellos le dijeron a Jonás, " Por favor, dinos quién es el causante de este mal que nos está ocurriendo. ¿Cúal es tu trabajo, y de dónde vienes? ¿Cúal es tu país y de qué pueblo vienes?" 9Jonás le dijo," Yo soy hebreo; y temo al SEÑOR, el Dios de los cielos, quién hizo el mar y la tierra seca." 10Entonces los hombres sintieron más miedo y le dijeron a Jonás," ¿Qué es lo que has hecho? Los hombres sabían que él estaba huyendo de la presencia del SEÑOR, pues Jonás le había dicho.11Luego le dijeron a Jonás, "¿Qué te haremos para que el mar se calme para nosotros? Pues el mar se había vuelto más y más violento. 12Jonás les dijo," Levánteme y echénme al mar. Luego el mar se calmará para ustedes, pues sé que es por mí que se ha levantado esta gran tormenta contra ustedes." 13Sin embargo, los marineros remaron fuerte para volver a tierra, pero no pudieron porque el mar se volvía más y más violento contra ellos.14Luego, clamaron al SEÑOR y dijeron, "Te rogamos SEÑOR, te rogamos, no nos dejes morir y no permitas que carguemos la culpa de su muerte, porqué Tú, SEÑOR, has hecho como tú has querido." 15Así que levantaron a Jonás y lo echaron al mar y este se calmo. 16Luego, los hombres temieron mucho al SEÑOR. Ellos ofrecieron sacrificios al SEÑOR e hicieron votos.17Ahora, EL SEÑOR preparó un gran pez para que se tragara a Jonás y Jonás estuvo en el estómago del pez por tres días y tres noches.

#### Jonah 1:1

##### la palabra de SEÑOR vino

Esta es una expresión idomática que quiere decir que el SEÑOR habló. "El SEÑOR habló su mensaje"

##### la palabra de el SEÑOR

Aquí "palabra"representa el mensaje de el SEÑOR. Traducción Alterna: "el mensaje de el SEÑOR"

##### El SEÑOR

Este es el nombre de Dios que ÉL reveló a su pueblo en el Antiguo Testamento. Ver la página de traducción de Palabras acerca de cómo traducir esto.

##### Amitai

Este es el nombre del padre de Jonás.

##### Levántate y ve a Nínive, la gran cuidad

"Vaya a la ciudad importante de Nínive"

##### Levántate y ve

Esta es un expresión común para vieajar a lugares distantes.

##### profetiza en contra de ella

"advierte al pueblo"

##### su maldad ha llegado delante de Mí

"Yo sé que han estado pecando continuamente"

##### se levantó para huir de la presencia de Yahvé

"huyó de el SEÑOR." "se levantó" se refiere a Jonás irse de donde estaba.

##### la presencia de Yahvé

Jonás estaba tratando de huir de el SEÑOR

##### e ir a Tarsis

"y fue a Tarsis." Tarsis estaba en la dirección opuesta a Nínive. Esto puede expresarse explícitamente. Traducción Alterna: "y fue en la dirección opuesta, hacia Tarsis"

##### Él bajó a Jope

"Jonás se fue a Jope"

##### un barco

Un "barco" es un tipo de barco muy grande que puede navegar en el mar y llevar muchos pasajeros o carga pesada.

##### Así que pagó la tarifa

"Allí Jonás pagó por el viaje."

##### abordó el barco

"y subió al barco"

##### con ellos

La palabra ellos"" se refiere a los otros que iban en el barco.

##### lejos de la presencia de el SEÑOR

Jonás esperaba que el el SEÑOR no estuviese presente en Tarsis.

#### Jonah 1:4

##### Pronto parecía

Esto se puede ver de manera explícita como que pensaban que se rompería el barco. Traducción Alterna: "Los hombres pensaron"

##### se iba a romper

Esto se puede ver de forma activa como. Tradución Alterna : "romperse en pedasos"

##### Los marineros

los hombres que trabajaban en el barco

##### su propio dios

Aquí "dios" se refiere a falsos dioses e ídolos que el pueblo adoraba.

##### Ellos echaron la carga del barco

" Los hombres lanzaron fuera del barco las cosas pesadas" Esto se hacia para prevenir que se hundiera el barco.

##### para hacerlo más liviano.

Haciendo que el barco fuera mas liviano, le premitiría flotar mejor. Traducción Alterna: "para ayudar al barco a flotar mejor"

##### Pero Jonás había bajado al fondo del barco

Janás hizo esto antes de que la tormenta comenzara.

##### bajado al fondo del barco

"dentro del barco"

##### estaba acostado profundamente dormido

"estaba acostado durmiendo" o "estaba acostado ahí y profundamente dormido." Por esta razón, la tormenta no lo había despertado.

#### Jonah 1:6

##### Así que el capitán vino a él y le dijo

"El hombre encargado del barco fue donde Jonás y le dijo"

##### ¿Qué estas haciendo durmiendo?

¿Por qué estas durmiendo? Él usó esta pregunta retórica para regañar a Jonás. Traducción Alterna. "Deja de dormir!"

##### ¡Levántate!

Esto se refiere a hacer alguna actividad. Por causa de Jonás, el capitán le está diciendo que se levante y que ore a su Dios para que les permita llegar a salvo.

##### ¡ Clama a tu dios!

"Ora a tu Dios!" "Llama" se refiere a atraer la atención de alguien.

##### Puede ser que tu dios nos tome en cuenta y no nos haga perecer"

La información implícita de que el Dios de Jonás podría salvarlos , se puede ver de manera explícita. Traducción Alterna: "Quizas tu Dios escuchará y nos salvará para que no muramos"

##### Todos se dijeron unos a otros:

"Los marineros se dijeron unos a otros"

##### Vengan, vamos a echar suerte, para así saber quién es el causante de este mal que nos está ocurriendo.

"Debemos tirar suerte para ver quién es el causante de este problema." Los hombres creían que los dioses controlarían el que la suerte cayera, de manera que les dijera, lo que ellos necesitaban saber. Esta era una forma de adivinación.

##### este mal

Esto se refiere a la terrible tormenta.

##### y ésta cayó en Jonás

"la suerte mostró que Jonás era la persona culpable"

#### Jonah 1:8

##### Luego ellos le dijeron a Jonás

"Entonces los hombres que estaban trabajando en el barco le dijeron a Jonás

##### Por favor, dinos quién es el causante de este mal que nos está ocurriendo

"Quíen causó esta cosa mala que nos esta ocurriendo?

##### temo al SEÑOR

La palabra "temo" se refiere a Jonás teniedo un profundo respeto hacia Dios .

##### ¿Qué es lo que has hecho?

Los hombres que estaban en el barco usaron esta pregunta retórica , para mostrar cuan molestos estaban con Jonás. Traducción Alterna: "Tú has hecho algo terrible"

##### él estaba huyendo de la presencia del SEÑOR

"Jonás estaba huyendole al SEÑOR." Jonás estaba buscando escapar de la presencia del SEÑOR, como si el SEÑOR estuviera presente solo en la tierra de Israel.

##### pues les había dicho

Lo que el les dijo a ellos puede verse claramento dicho en. Tradución Alterna:"por que él les dijo 'Estoy tratando de huír del SEÑOR"

#### Jonah 1:11

##### le dijeron a Jonás

"los hombres del barco le dijeron a Jonás" o "los marineros le dijeron a Jonás"

##### hacerte para que el mar se calme para nosotros

"hacer contigo para que el mar se calme"(UBD)

##### el mar se había vuelto más y más violento

Esta era la razón por la cual los hombres le preguntaron a Jonás, que se supone que ellos debían hacer. La razón también se puede encontrar al principio del verso 11en el UDB.

##### pues sé que es por mí que se ha levantado esta gran tormenta contra ustedes

"por que yo sé que esta gran tormenta es por causa mia"

##### Sin embargo, los marineros remaron fuerte para volver a tierra

Los hombres no querían tirar a Jonás al mar, así que remaron fuertemente , como si estuvieran excavando en el agua para regresar a tierra.

##### el mar se volvía más y más violento

"la tormenta empeoró y las olas se hicieron más grandes"

#### Jonah 1:14

##### Luego

Por causa de que la tormenta empeoraba, ellos dijeron Traducción Alterna:"Porque la tormenta se puso más fuerte"( Ver:

##### clamaron al SEÑOR

"los hombres oraron al SEÑOR"

##### no nos dejes perecer por cuenta de la vida de este hombre

"Porfavor no nos mates porque hicimos que este hombre muriera"o "Vamos a hacer que este hombre muera. Pero porfavor, no nos mates.

##### y no permitas que carguemos la culpa de su muerte

"y porfavor, no nos culpes por su muerte "o " no nos consideres culpable, cuando este hombre muera." El escritor habla de "culpa" como si este fuera un objeto, que se podía poner encima de una persona. Esto se refiere a hacer a una persona culpable por sus acciones.

##### y el mar detuvo su furia

"el mar paró de moverse con furia" o "el mar se calmo"( UDB)

##### los hombres temieron mucho al SEÑOR

"se maravillaron del poder del SEÑOR"(UBD)

#### Jonah 1:17

##### Información General

Algunas versiones enumeran este verso como el primer verso del capítulo 2. Deberías enumerar los versos de acuerdo con la versión principal que tu grupo lingüístico usa.

##### Ahora

Esta palabra es usada en inglés para referirse a una nueva parte de la historia.

##### tres días y tres noches

"tres días y noches"

### Translation Questions

#### Jonah 1:1

##### ¿ A dónde le dijo el Señor a Jónas que fuera, y que hiciera?

El Señor le dijo a Jonás que fuera a Nínive y profetizara contra de ella.

##### ¿Qué hizo Jonás después que el Señor lo envió?

Jonás se escondió de la presencia de El Señor y se fué a Tarsis.

#### Jonah 1:4

##### ¿Qué el Señor le hizo al barco al que Jonás abordó?

El Señor envió grandes vientos al mar y el barco parecía que se iba a romper.

##### ¿Qué hicieron los marineros en medio de la tormenta?

Los marineros se asustaron y le lloraron a su propio dios.

#### Jonah 1:6

##### ¿Como los marineros determinaron cuál era la causa del mal que les ocurría, y cuál fue el resultado?

Los marineros echaron suertes para determinar quién era la causa del mal, y la suerte indicó que la causa del mal era Jonás.

#### Jonah 1:8

##### ¿Qué razón les dio Jonás a los marineros para explicar la causa del mal que les estaba ocurriendo?

Jonás les explicó que la causa del mal fue porque él se estaba escondiendo de la presencia del Señor.

#### Jonah 1:11

##### ¿Qué Jonás les dijo a los marineros que hicieran para que la tormenta parara?

Jonás le dijo a los marineros que lo tiraran al mar para que la tormenta parara.

#### Jonah 1:14

##### ¿Qué dos cosas le pidieron los marineros al Señor?

Los marineros le pidieron al Señor que no los dejara morir y que no los culpara por la muerte de Jonás.

##### ¿Qué pasó cuando los marineros tiraron a Jonás al mar?

Cuando los marineros tiraron a Jonás al mar, el mar se calmó.

#### Jonah 1:17

##### ¿Qué le pasó a Jonás cuando los marineros lo tiraron al mar?

Cuando los marineros tiraron a Jonás al mar, un pez muy grande se lo tragó. Jonás pasó tres días y tres noches en el estómago del pez.

Chapter 2

1Luego, Jonás le oró al SEÑOR, su Dios, desde el vientre del pez. 2Él dijo: "Clamé al SEÑOR acerca de mi gran tristeza y Él me contestó; ¡desde el vientre del Seol grité por auxilio! Tú escuchaste mi voz.3Me habías echado a las profundidades, dentro del corazón de los mares, y las corrientes me rodearon; todas Tus olas y ondas pasaron sobre mí. 4Y yo dije: "Estoy fuera de tus ojos; aún así volveré a mirar hacia tu santo templo."5Las aguas se cerraron a mi alrededor hasta mi cuello; la profundidad me rodeaba; las plantas marinas se arropaban alrededor de mi cabeza. 6Bajé hasta las bases de las montañas; la tierra con sus barrotes me encerraron para siempre. ¡Más Tú rescataste mi vida de lo profundo, SEÑOR, mi Dios!7Cuando mi alma se desmayó dentro de mí, yo llamé desde mi mente al SEÑOR; luego mi oración llegó a Ti, a tu santo templo. 8Aquellos quienes prestan atención a los dioses inútiles rechazan tu fidelidad hacia ellos mismos.9Pero en cuanto a mí, yo haré sacrificio a Ti con voz de acción de gracias; yo cumpliré aquello que he prometido. ¡La salvación viene del SEÑOR! 10Luego, EL SEÑOR le habló al pez y vomitó a Jonás sobre la tierra seca.

#### Jonah 2:1

##### SEÑOR, su Dios

Esto significa "SEÑOR, el Dios que él adoraba." La palabra "su" no significa que Jonás era dueño de Dios.

##### Él dijo

"Jonás dijo"

##### Clamé al SEÑOR acerca de mi angustia

"Le oré al SEÑOR acerca de mi gran tribulación." Aunque Jonás le estaba orado al SEÑOR, él uso el nombre del SEÑOR aquí y no "Tú". Traducción Alterna: "SEÑOR te clamé a ti a acerca de mi angustia"

##### Él me contestó

"El SEÑOR me contestó" o "'Él me ayudó"

##### desde el vientre del Seol

"desde el centro del Seol" o "desde la parte profunda de Seol". Posibles significados son 1) Jonás estaba hablando como si el estar en el vientre del pez fuera estar en el Seol o 2) Jonás creyó que estaba a punto de morir e ir al Seol o 3) Él hablaba como si ya hubiera muerto he ido allí.

#### Jonah 2:3

##### Información General:

Esto es una continuación de la oración de Jonás que comenzó en 2:1. En el verso 4 Jonás habló de algo que él había orado antes de esta oración.

##### a las profundidades, dentro del corazón de los mares

Esto habla de la inmensidad del océano en el cual estaba Jonás.

##### dentro del corazón de los mares

"al fondo del mar"

##### las corrientes me rodearon

"el agua del mar se me encerraba a mi alrededor"

##### olas y ondas

Estos son disturbios en la superficie del océano.

##### Estoy fuera

Esto puede ser expresado de forma activa. Traducción Alterna: "Tu me haz alejado de ti" o "Me haz enviado lejos"

##### de tus ojos

"de ti". Cuando Jonás dijo "tus ojos" él estaba hablando del SEÑOR en su totalidad.

##### aún así volveré a mirar hacia tu santo templo

Jonás ha deseado que, a pesar de todo lo que estaba atravesando, él verá el templo.

#### Jonah 2:5

##### Información general:

Esto es una continuación de la oración de Jonás que comenzó en 2:1.

##### Las aguas

"Las aguas" se refiere al mar.

##### mi cuello

Algunas versiones entienden que la palabra hebrea en esta expresión significa "mi vida". En esa interpretación, las aguas estaban a punto de quitarle la vida a Jonás.

##### la profundidad me rodeaba

"las aguas profundas estaban a mi alrededor"

##### algas

"hierba que crece en el mar"

##### la tierra cerro sobre mi sus barras para siempre

Jonás uso una metáfora para comparar la tierra a una prisión. Traducción Alterna: "la tierra era como uns prisión que estaba a punto de encerrarme para siempre"

##### Más Tú levantaste mi vida de la fosa

Jonás habla del lugar de los muertos como si fuera una fosa. Traducción Alterna: "Pero Tú salvastes mi vida del lugar de los muertos" o "Pero Tú me salvastes del lugar donde las personas muertas están"

##### SEÑOR, mi Dios!

En algunis lenguajes puede ser más natural poner esto al comienzo de la oración o al lado de la palabra "Tú".

#### Jonah 2:7

##### Información general:

Esta es la continuación de la oración de Jonás que comenzó en 2:1.

##### yo me acorde del SEÑOR

Como Jonás estaba orandole al SEÑOR, puede estar más claro en algunos lenguajes decir "yo pesé en ti, SEÑOR" o "SEÑOR, pensé en ti". (UDB)

##### luego mi oración llegó a Ti, a tu santo templo

Jonás habla como si su oración pudiera viajar hacia Dios y su tiempo. Traducción Alterna: "entonces Tú en tu santo templo escuchastes mi oración"

##### Aquellos quienes prestan atención a los dioses inútiles

"Personas que le prestan atención a los dioses inútiles"

##### rechazan tu fidelidad hacia ellos mismos

"te rechazan a ti, quien sería fiel a ellos"

#### Jonah 2:9

##### Información general:

Esta es la continuación de la oración de Jonás que comenzó en 2:1.

##### Pero en cuanto a mí

Esta expresión en español muestra que hay un contraste entre las personas de las cuales Jonás acababa de hablar y él mismo. Ellos prestaron atención a dioses inútiles, pero él adoraban al SEÑOR. Traducción Alterna: "Pero yo"

##### yo haré sacrificio a Ti con voz de acción de gracias

Esto significa que Jonás le agradecería a Dios mientras le ofrecía un sacrificio a él. No es claro si Jonás pensaba en agradecer a Dios cantando o gritando alegremente.

##### ¡La salvación viene del SEÑOR!

Esto puede ser refrasiado para que el nombre abstracto "salvación" sea expresado como el verbo "salvar". "El SEÑOR es el que salva personas"

##### sobre la tierra seca

"sobre el suelo" o "hacia la orilla"

### Translation Questions

#### Jonah 2:1

##### ¿Que hizo Jonás mientras estaba en la barriga del pez?

Jonás llamó al Señor para que lo ayudara.

#### Jonah 2:3

##### ¿Qué Jonás pensó que nunca iba a poder hacer de nuevo?

Jonás pensó que nunca más iba a poder ver el Templo Sagrado del Señor.

#### Jonah 2:5

##### ¿De donde el Señor sacó a Jonás?

El Señor sacó a Jonás del fondo de un pozo.

#### Jonah 2:7

##### ¿Qué pasa a los que prestan atención a dioses inútiles?

A esos que prestan atención a dioses inútiles, rechazan tu fidelidad hacia ellos.

#### Jonah 2:9

##### ¿Qué promesa hizo Jonás dentro de la barriga del pez?

Jonás prometió cumplir las promesas que habia hecho.

##### ¿De donde Jonás dice que viene la salvación?

Jonás dice que la salvación viene del Señor.

##### ¿Que el Señor le dijo al pez que hiciera?

El Señor le dijo al pez que vomitara a Jonás en tierra seca.

Chapter 3

1La palabra del SEÑOR vino a Jonás una segunda vez, diciendo: 2"Levántate, ve a Nínive, esa gran ciudad, y proclama el mensaje que te ordené que dieras." 3Así que Jonás se levantó y fue a Nínive en obediencia a la palabra del SEÑOR. Nínive era una ciudad grande, que tomaba tres días para caminarla.4Jonás comenzó a entrar a la ciudad y después de un día de viaje él habló fuerte y dijo: "En cuarenta días Nínive será destituída." 5La gente de Nínive le creyó a Dios y proclamaron un ayuno. Todos ellos se vistieron de cilicio, desde el mayor de ellos hasta el menor.6Pronto las noticias llegaron al rey de Nínive. Él se levantó de su trono, se quitó su túnica, se cubrió de cilicio y se sentó en cenizas. 7Él envió una proclamación que decía: "En Nínive, por la autoridad del rey y sus nobles, no permitan que ningún hombre o animal, manada o rebaño, pruebe algo. Que ellos no coman ni tomen agua.8Pero permitan que tanto hombre y animal se cubran de cilicio y clamen en alta voz a Dios. Permitan que todos se vuelvan de sus malos caminos y de la violencia que hay en sus manos. 9¿Quién sabe si Dios se arrepienta y cambie de opinión y aleje su ira feroz para que no muramos."10Dios vió lo que ellos hicieron, que se volvieron de sus malos caminos. Así que Dios cambió de opinión, acerca del castigo que Él había dicho que les haría a ellos, y no lo hizo.

#### Jonah 3:1

##### La palabra del SEÑOR vino

Esta es una expresión idiomática que significa el SEÑOR habló. Vea cómo tradujiste esto en 1:1. Traducción Alterna: "El SEÑOR habló su mensaje"

##### La palabra de el SEÑOR

Aquí "palabra" representa el mensaje de el SEÑOR. Traducción Alterna: "el mensaje de el SEÑOR"

##### Levántate, vé a Nínive, esa gran ciudad

"Ve a la ciudad importante de Nínive"

##### Levántate

Esto se refiere a irse del lugar donde uno está.

##### proclama a ella el mensaje que te mandé que le dieras

"dile al pueblo lo que yo te digo que le digas."

##### Así que Jonás se levantó y fue a Níniveh en obediencia a la palabra del SEÑOR

"Esta vez Jonás obedeció a el SEÑOR y fue a Nínive."

##### Así que Jonás se levantó

"Así que Jonás se fue de la playa." "Se levantó" se refiere a dejar el lugar done estaba Jonás

##### Ahora

Esta palabra se usa aquí para marcar un cambio de la historia a informacón sobre Nínive.

##### una de tresdías de viaje

"una ciudad de tres días de viaje." Una persona tendría que caminar por tres dias para atravesarla por completo a city of three days' journey." A person had to walk for three days to completely go through it.

#### Jonah 3:4

##### después de un día de viaje

Significados Posibles son 1) "después que Jonás caminó por un día él proclamó" o 2) "mientras Jonás caminó durante el primer día, el proclamó"

##### después de un día de viaje

"a que la ente podría viajar en un día. Traducción Alterna: "después que Jonás caminó por un día"

##### él proclamó y dijo

"él proclamó" o "él gritó"

##### Cuarenta días

"40 días"

##### se vistieron de ropa de saco

Por que la gente viste tela de saco puede decirse mas claramente. Traducción Alterna: "Ellos se pusieron tela áspera para demostrar que estaban arrepentidos por haber pecado"

##### desde el mayor de ellos hasta el menor.

"Desde el más significativo al menos importante" o "incluyendo todas las personas importantes y todos los menos importantes" (UDB)

#### Jonah 3:6

##### las noticias

"el mensaje de Jonás

##### se levantó de su trono

"Se levantó de su trono" o "Él se puso de pie de su trono" El rey dejó su trono para mostrar que estaba actuando con humildad.

##### trono

Un trono es la silla en la cual se sienta el rey. Muestra que él es el rey.

##### Él envió una proclamación que decía

"Él envió una proclamación que decía" o "Él envió sus mensajeros para anunciar al pueblo de Nínive."

##### nobles

"Consejeros" (UDB) Estos eran hombres importantes que ayudaban al rey para gobernar la ciudad.

##### ni manada ni rebaño

Esto se refiere a dos tipos de animales que la gente cuidadban. Traducción Alterna: "ganado u ovejas"

##### Que ellos no coman ni tomen agua

"Ellos no deben comer ni beber nada." La razón que para que no debían comer o beber nada se puede expresar explícitamente añadiendo "para mostrar que estaban arrepentidos de sus pecados"

#### Jonah 3:8

##### Información general

Esto es una continuación de lo que el rey le dijo al pueblo de Nínive.

##### Pero permita que ambos

"Permita a ambos"

##### hombre y animal se cubran con ropa de saco

Esto se puede expresar en forma activa. Traducción Alterna: "permita a la gente y los animales vestir tela de saco" o "permita que la gente se cubran y sus animales de tela de saco"

##### animal

La palabra se refiere a los animales que la gente poseen.

##### clamen en alta voz a Dios

"oren fervientemente a Dios". Por lo que deben orar puede expresarse más explícitamente. Traducción Alterna: "clamen fuertemente a Dios y pidan misericordia"

##### la violencia que hay en sus manos

Esto quiere decir "las cosas violentas que él hace"

##### ¿Quién sabe?

El rey usó esta pregunta retórica para lograr que la gente pensara acerca de algo que quizás no habían pensado posible, que si ellos dejaran de pecar, Dios quizás no los mataría. Podría traducirse com una declaración: "No sabemos" o podría decirse como una palabra y ser parte de la próxima oración: 'Quizás"

##### Dios puede desistir y cambie de opinión

"Dios puede decidir hacer algo diferente" o "Puede que Dios no haga lo que dijo que haría"

##### nosotros no perezcamos

"no muramo"Aquí perecer es igual a ahogarse en el mar.

#### Jonah 3:10

##### Dios vió lo que ellos hicieron

"Dios entendió que ellos dejaron de hacer cosas malas."

##### se volvieron de sus malos caminos

El autor habla de la gente que dejaron de pecar como quienes vuelven la epalda a un objeto.

##### Dios cambió de opinión, acerca del castigo que Él había dicho que les haría a ellos

"Dios cambió su modo de pensar sobre el castigo que había dicho que les daría" o "Dios decidió no castigarles como había dicho que haría"

##### Él no lo hizo.

Lo que Dios iba hacer puede expresarse explicitamente. Traducción Alterna: "y él no los castigó' o y él no los destruyó"

### Translation Questions

#### Jonah 3:1

##### ¿Qué El Señoré le dijo a Jonás que hiciera por segunda vez?

El Señor le dijo a Jonás por segunda vez que fuera a Nínive y proclamara su mensaje.

##### ¿Cómo respondió Jonás esta vez a la orden que El Señor le dió?

Jonás obedeció al Señor y fué a Nínive.

#### Jonah 3:4

##### ¿Que mensaje Jonás le proclamó a Nínive?

Jonás proclamó que en cuarenta días la ciudad iba a ser destruída.

#### Jonah 3:8

##### ¿Cómo respondieron la gente de Nínive al mensaje del Señor?

La gente de Nínive ayunaron, se cubrieron con ropa de saco, dejaron de hacer el mal, y le lloraron a Dios.

##### ¿Qué esperanza tenía el rey de Nínive para la gente de su ciudad?

El rey de Nínive tenía esperanza de que Dios desistiera y alejara su ira feróz.

#### Jonah 3:10

##### ¿Cómo respondio Dios al arrepentimiento de Nínive?

Dios cambió de opinión hacerca del castigo y decidió no castigarlos como dijo que haría.

Chapter 4

1Pero esto no le gusto a Jonás y se enojo mucho. 2Así que Jonás oró a SEÑOR y dijo, "Ah, SEÑOR, "¿no fue esto lo que dije cuando estaba en mi propia tierra? Por eso yo actué así y traté de huir a Tarsis- porque sé que eres un Dios de gracia, de compasión, lento para la ira, de gran fidelidad y te arrepientes de enviar desastres. 3Por tanto, ahora SEÑOR, te ruego que me quites la vida, pues es mejor para mi morir que estar vivo."4El SEÑOR dijo, "¿Es bueno que estés tan enojado?" 5Luego Jonás salió de la ciudad y se sentó en la parte este de la ciudad. Allí construyó un refugio y se sentó debajo de él, en la sombra para ver que le podría pasar a la cuidad.6EL SEÑOR Dios preparó una planta trepadora e hizo que creciera sobre Jonás para que sirviera de sombra sobre su cabeza para aliviar su gran tristeza. Jonás estaba muy agradecido por la planta. 7Pero Dios tenía listo un gusano al amanecer del siguiente día. Este atacó la planta y esta se marchitó.8Sucedió que cuando el sol salió la siguiente mañana, Dios preparó un viento caliente que venía del este. También, el sol castigó la cabeza de Jonás y se desmayó. Luego Jonás deseó morir. Se dijo a sí mismo," Es mejor para mí morir que vivir." 9Luego Dios le dijo a Jonás: "¿Esta bien que te enojes por causa de la planta?" Jonás le contestó: "Es bueno que esté enojado, aún hasta la muerte."10EL SEÑOR dijo, "Tú has tenido compasión por la planta, por la cual no trabajastes ni la hicistes crecer. Creció en una noche y se murió en una noche. 11En cuanto a Mí, ¿no debo tener compasión por Nínive, la gran cuidad, en la cual hay más de cientoveintemil personas que no saben la diferencia entre su mano derecha y su mano izquierda, y tambíen mucho ganado?"

#### Jonah 4:1

##### Ah, SEÑOR

La palabra "Ah" expresa los sentimientos de frustración de Jonás.

##### no fue esto lo que dije cuando estaba en mi propia tierra

Jonás usa esta pregunta retórica para demostrarle a Dios cuán enojado él estaba. También, lo que Jonás dijo cuando estaba en su ciudad puede ser indicado explícitamente. TA: "Cuando yo estaba en mi propia ciudad yo sabía que si yo advertía a las personas de Nínive, ellos se arrepentirían y Tú no los destruirías"

##### yo actué así y traté de huir a Tarsis

Los posibles significados son 1) "Yo traté de prevenir esto de viajar a Tarsis" o 2) "Yo actué rápidamente y traté de viajar a tarsis" o 3) "Yo hice todo lo que Yo podía para viajar a Tarsis".

##### abundante fidelidad

"muy fiel" o "amar a una persona mucho" (UDB)

##### que desiste de enviar desastres

Esto significa "Tú dijiste que enviarías un desastre por los pecados, pero luego Tú decidiste que no". TA: "Tú decidiste no castigar a las personas que pecaron"

##### que me quites la vida

La razón de Jonás por querer morir puede ser indicada explícitamente. TA: "desde que Tú no destruirás a Nínive así como Tú dijiste que harás, por favor déjame morir"

##### pues es mejor para mi morir que estar vivo

"Yo prefiero morir que vivir" o "porque Yo quiero morir. Yo no quiero vivir"

#### Jonah 4:4

##### Es bueno que estés tan enojado

Dios usa est pregunta retórica para confrontar a Jonás por algo que no se supone que él se enoje. TA: "Tu enojo no es bueno."

##### salió de la ciudad

"se fue de la ciudad de Nínive"

##### que seriá de la cuidad

"Lo que le pasaría a la ciudad" (UDB). Jonás quería ver si Dios destruiría la ciudad o no la destruiría.

#### Jonah 4:6

##### sobre Jonás para que sirviera de sombra sobre su cabeza

"sobre la cabeza de Jonás para raparla"

##### para aliviar su angustia

"para proteger a Jonás del calor del sol"

##### Pero Dios tenía listo un gusano

"Dios envío un gusano" (UDB)

##### Este atacó la planta

"el gusano se comió la planta"

##### esta se marchitó

La planta se secó y murió. TA: "la planta murió"

#### Jonah 4:8

##### Dios preparó un viento caliente que venía del este

Dios causó que un viento caliente del este a soplar en Jonás. Si el viento solo significa un fresco o frío viento puede tratar esto. TA: "Dios envió un soplo de aire caliente desde el este hacia Jonás"

##### el sol castigó

"el sol estaba muy caliente"

##### en la cabeza de Jonás

Jonás debió sentirse el soplo de calor en su cabeza. TA: "en Jonás"

##### se desmayó

"él se volvió muy débil" o "él perdió su fuerza"

##### Es mejor para mí morir que vivir

"Yo prefiero morir que vivir" o "porque Yo quiero morir. Yo no quiero vivir." Ver como tradujo esto en 4:1.

##### Está bien que estés tan enojado por causa de la planta

Dios reta a Jonás por estar enojado porque la planta se murió y como quiera querer que Dios matara las personas de Nínive. TA: "Tu enojo sobre la planta muriéndose no es bueno".

##### Está bien que estés tan enojado por causa de la planta

La información implícita puede ser echa explícita. TA: "Ustedes deben estar más concientes sobre el pueblo de Nínive muriendo que sobre una planta morirse."

##### Esta bien que estoy enojado, aún hasta la muerte

"Es bueno que Yo esté enojado. ¡Ahora Yo estoy enojado lo suficiente para morir!" (UDB)

#### Jonah 4:10

##### el SEÑOR dijo

el SEÑOR dijo a Jonás"

##### no debo tener compasión por Nínive, la gran cuidad...ganado

Dios usa esta pregunta para enfatizar con su clamor que él debía tener compasión con Nínive. TA: "Yo ciertamente debería tener compasión por Nínive, porque es una ciudad importante...castigo".

##### en la cual hay más

Esto puede ser el comienzo de una nueva oración. TA: "Aquí hay más" o "Tiene más"

##### cientoveintemil personas

120,000 personas

##### que no saben la diferencia entre su mano derecha y su mano izquierda

Esto puede ser una manera de decir "Ellos no pueden distinguir la diferencia entre el bien y el mal."

##### y tambíen mucho ganado

El autor está apuntando el profundo arrepentimiento de Nínive por el alcance que SEÑOR tomó nota de la participación de las bestias en el acto de arrepentimiento.

### Translation Questions

#### Jonah 4:1

##### ¿Que fue lo que a Jonás le parecía mal?

A Jonás le pareció mal que el Señor cambió de opinión y no castigó a la gente de Nínive.

##### ¿Cuál fue la razón por la cual Jonás intentó huir a Tarsis?

Jonás dijo que el sabía que el Señor era un Dios de gracia, de compasión, lento en ira, abundante en amor y dulzura, y desiste de enviar desastres.

##### ¿Qué Jonás quería que el Señor le hiciera?

Jonás quería que el Señor le quitara la vida.

#### Jonah 4:4

##### ¿Qué preguntas le hizo el Señor a Jonás?

El Señor le preguntó a Jonás si era bueno que estubiese enojado?

##### ¿Por qué Jonás salió de la ciudad y se sentó?

Jonás quería ver que le podía pasar a la ciudad.

#### Jonah 4:6

##### ¿Qué el Señor le hizo a Jonás mientras el se sentaba fuera de la ciudad?

El Señor primero preparó una planta para que le diera sombra y aliviara su gran trisreza. Pero hizo un gusano para que la matara al día siguiente.

#### Jonah 4:8

##### ¿Que le preguntó el Señor a Jonás?

El Señor le preguntó si estaba bien que estubiera molesto por lo de la planta.

#### Jonah 4:10

##### ¿Cómo se sintió Jonás acerca de la planta que le dió sombra?

Jonás tuvo compasión por la planta.

##### ¿Por qué el Señor tuvo compasión?

El Señor tuvo compasión por la gente de Nínive y por su ganado.

## Miqueas

Chapter 1

1Esta es la palabra del Señor que vino a Miqueas el de Moréset, en los días de Jotam, Acaz, y Ezequías, reyes de Judá, la palabra que él vio concerniente a Samaria y Jerusalén.2Escuchen, todos los pueblos. Escucha, tierra, y todo lo que está en ti. Dejen que el SEÑOR Dios sea testigo contra ustedes, el Señor desde Su santo templo. 3Miren, el SEÑOR sale de Su lugar; Él descenderá y pisará sobre los lugares altos de la tierra. 4Las montañas se derretirán debajo de Él; los valles se romperán como cera ante el fuego, como las aguas que se vierten en un lugar empinado.5Todo esto es por causa de la rebelión de Jacob, y por causa de los pecados de la casa de Israel. ¿Cuál fue la razón de la rebelión de Jacob? ¿No fue Samaria? ¿Cuál fue la razón para los lugares altos de Judá? ¿No fue Jerusalén?6"Yo haré a Samaria un montón de ruinas en el campo, como un lugar para plantar viñedos. Voy a tirar sus piedras de construcción en el valle; voy a descubrir sus cimientos. 7Todas las figuras talladas de ella serán destrozadas en pedazos; y todas las ofrendas a ella serán quemadas. De todos sus ídolos haré una ruina. Ella los reunió con las ganancias de su prostitución, y como el pago a una prostituta ellos regresarán.''8Por esta razón me lamentaré y gemiré; iré descalzo y desnudo; aullaré como chacales y lamentaré como buhos. 9Porque su herida es incurable, pues ha llegado a Judá. Ha alcanzado la puerta de mi pueblo, a Jerusalén. 10No lo digas en Gat; no lloren por nada. En Bet Le Afrá yo me revuelco en el polvo.11Pasen por ahí, habitantes de Safir, en desnudez y vergüenza. Los habitantes de Zaanán no salgan. Bet Esel lamenta, pues su protección les es quitada. 12Porque los habitantes de Marot esperan ansiosamente buenas noticias, porque el desastre ha bajado del SEÑOR a las puertas de Jerusalén.13Amarren el carro al equipo de caballos, habitantes de Laquis. Tú, Laquis, fuiste el comienzo del pecado de la hija de Sion, porque las transgresiones de Israel fueron encontradas en ti. 14Así que tú le darás un regalo de despedida a Moréset Gat; el pueblo de Aczib decepcionará a los reyes de Israel.15Yo volveré a traerles un conquistador, habitantes de Maresa; el esplendor de Israel volverá a Adulam. 16Afeítate la cabeza y córtate el cabello por los niños en quienes te deleitas. Hazte tan calvo como las águilas, porque tus hijos irán al exilio lejos de ti.

#### Micah 1:1

##### La palabra del Señor que vino

"La palabra que el Señor Dios habló"

##### Jehová

Este es el nombre de Dios que El reveló a Su pueblo en el Antiguo Testamento. Ver la página de Palabra de Traducción acerca de Jehová referente a cómo traducir esto.

##### El Moreset

Esto significa que él es de Moreset, la cual es una ciudad de Judá.

##### En los días de Jotam, Acaz y Ezequías, reyes de Judá

"Cuando Jotam, Acaz y Ezequías era reyes de Judá"

##### La palabra que él vio concerniente a Samaria y Jerusalén

Traducción Alterna: "la visión que él vio concerniente a la gente de Samaria y Jerusalén"

#### Micah 1:2

##### Informacion General

Miqueas 1: 2-7 es acerca del juicio de Dios sobre Samaria

##### Escuchen, todos Uds. pueblos. Escucha, Tierra y todo lo que está en tí

Esto comienza la profecía de Miqueas. Ambas oraciones significan lo mismo y enfatizan que todo el mundo sobre la Tierra debe escuchar. Miqueas habla como si toda la gente de la Tierra lo estuvieran escuchando a él. (Ver: y )

##### El descenderá y pisará sobre los lugares altos de la Tierra

Traducción Alterna: El destruirá completamente los lugares altos de la Tierra como si El estuviera aplastándolos con Su pie"

##### Las montañas se derretirán debajo de El, los valles se separarán como la cera ante el fuego, como las aguar que se vierten desde un lugar empinado

Esto significa que cuando Dios venga a destruir a los santuarios paganos, no habrá nada que pueda detenerlo.

#### Micah 1:5

##### Todo esto a causa de la rebelión de Jacob y a causa de los pecados de la casa de Israel

Estas frases significan básicamente lo mismo y enfatizan que Jehová está actuando debido a los pecados del reino del Norte tanto como del reino del Sur.

##### Todo esto es

"El Señor vendrá y juzgará"

##### ¿Cuál fue la razon de la rebelión de Jacob? ¿No fue Samaria?

Aqui "Jacob" se refiere al reino del Norte de Israel. Miqueas utiliza la pregunta para enfatizar que los pueblos de Samaria son la razón por la cual Dios vendrá a juzgar el reino de Israel.

##### Cual fue la razón para los lugares altos de Judá? ¿No fue Jerusalén?

Miqueas utiliza la pregunta para enfatizar que el pueblo de Jerusalén es la razón por la cual Dios vendrá a juzgar el reino de Judá

#### Micah 1:6

##### Yo haré

Aquí "Yo" se refiere a Jehová.

##### serán triturados a pedazos... serán quemados

"Yo lo trituraré... Yo lo quemaré"

##### Yo arrastraré sus piedras de construcción

Aquí "su" se refiere a la ciudad de Samaria.

##### Porque desde la ofrenda de su prostitucion ella los reunió, y como el pago de una prostituta ellos volverán

A menudo la adoración a los ídolos incluían dormir con una prostituta en el templo pagano.

#### Micah 1:8

##### Información General

Miqueas 1: 8-16 es acerca del juicio de Dios sobre Judá

##### Yo me lamentaré

Aquí "yo" se refiere a Miqueas

##### Yo iré descalzo y desnudo

Esto es un símbolo de extremo luto y angustia

##### Desnudo

Seguramente Miqueas no estaba enteramente desnudo. Probablemente estaba usando un taparrabo.

##### Aullaré como los chacales y me lamentaré como los búhos

Estos animales son conocidos por sus gritos fuertes y ásperos. Y se encuentran en desiertos. Traducción Alterna: "Tu aullarás y te lamentarás como los animales de la noche"

##### Porque su herida es incurable

Aquí "su" se refiere a la ciudad de Samaria. Esto significa que nada puede detener al ejército enemigo que viene a destruir al pueblo de Israel.

##### Porque ha llegado a Judá

Aquí se refiere a la "herida", esto es, al ejército que Dios usará para castigar a Samaria.

##### Bet Le Afra

Quizás quieras hacer una anotación que diga "El nombre de la ciudad significa "casa de polvo"

##### Yo me revuelco en el polvo

Los pueblos bajo el juicio de Dios están expresando su dolor de una manera intensa.

#### Micah 1:11

##### Información General

Para los significados de los nombres de las aldeas y las ciudades, quizás quieras incluir esa información en una nota.

##### Safir

El nombre de esta ciudad suena como uno que significa "hermoso". Contrasta con la "desnudez y verguenza".

##### En desnudez y vergüenza

Los ejércitos enemigos a menudo hacían caminar a sus prisioneros totalmente desnudos. Y había vergüenza en ser un pueblo conquistado.

##### Zaanán

El nombre de esta ciudad significa "salir". Ellos tienen demasiado miedo como para salir y ayudar.

##### Bet Esel

El nombre de esta ciudad significa "casa de quitar"

##### Porque su protección les es quitada

Traducción Alterna: "Porque Yo he quitado todo aquello que pueda protegerlos"

##### Marot

El nombre de esta ciudad signifca "amargura"

##### Porque el desastre ha bajado del Señor

"Desastre" es una palabra importante en Miqueas y que surgirá nuevamente.

#### Micah 1:13

##### Laquis

Hay un juego de palabras aquí, ya que Laquis suena como "a los carros" en Hebreo. El pueblo estaba enganchando sus carros para escapar, no para pelear. Laquis le seguía en importancia a Jerusalén en Judá.

##### La hija de Sión

La "hija" de una ciudad significa las personas de la ciudad. Traducciones alternativas: "el pueblo de Sion" o "las personas que viven en Sión"

##### Porque las transgresiones de Israel fueron encontradas en tí

Traducción Alterna: "porque tú desobedeciste como lo hizo el pueblo de Israel"

##### Mereset Gat

Quizás quieras agregar una nota que diga "El nombre de Moreset significa "partir" y es similar en sonido a la palabra "novio". Es como si Moreset es la novia que Asiria lleva y el "regalo de despedida" es la dote. Moreset Gat era el pueblo natal de Miqueas.

##### Aczib

Quizás quieras agregar una nota que diga: "El nombre de esta ciudad suena casi como la palabra Hebrea "cosa engañosa"

#### Micah 1:15

##### Yo volveré a traerles

Aquí "Yo" se refiere a Jehová.

##### Maresa

Quizás quieras hacer una nota que diga: "Aquí hay un juego de palabras con el nombre de la aldea y la palabra hebrea para "conquistador". Este término fue usado en la conquista de Canaán por parte de Israel; ahora Israel será conquistada. Esta aldea probablemente está cerca de la aldea natal de Miqueas, Moreset Gat

##### Adulam

Esto se refiere a la ciudad real de los Filisteos.

##### Aféitate la cabeza y córtate el pelo

Afeitarse la cabeza era un signo de luto para los israelitas.

### Translation Questions

#### Micah 1:1

##### ¿Quiénes erán los Reyes de Judá cuando la palabra de el SEÑOR vino a Miqueas?

Los Reyes erán, Jotam, Acaz y Ezequías.

#### Micah 1:2

##### ¿De dónde vendrá el SEÑOR y pisará?

El SEÑOR sale de su lugar, descenderá y pisará sobre los lugares altos de la tierra.

#### Micah 1:5

##### ¿Por qué el SEÑOR traerá éste juicio?

Por causa de la rebelión de Jacob y los pecados de la casa de Israel.

#### Micah 1:6

##### ¿Cómo Samaria reunió figuras talladas, regalos e ídolos

Con las ganancias de su prostitución.

#### Micah 1:8

##### ¿Cómo Miqueas expresa su pena por los pecados de Israel y Jacob?

Se lamentará y gemirá; irá descalzo y desnudo, aullará como chacales y se lamentará como buhos.

#### Micah 1:11

##### ¿Por qué Bet Esel llora?

Por que su protección le fue quitada.

#### Micah 1:13

##### ¿Cuál fue la ciudad de comienzo del pecado de la hija de Sión?

La ciudad de Laquis.

#### Micah 1:15

##### ¿Por quién los israelitas se afeitaron sus cabezas?

Por los niños en quienes se deleita.

Chapter 2

1Ay de aquellos quienes planifican iniquidad, a aquellos quienes planifican en sus camas para hacer el mal. En la luz de la mañana lo hacen porque tienen poder. 2Ellos desean campos y se apoderan de ellos; ellos desean casas y las toman. Ellos oprimen a un hombre y su casa, a un hombre y su heredad.3Por lo tanto, el SEÑOR dice esto: "Miren, Yo estoy a punto de traer desastre en contra de este clan, del cual ustedes no removerán sus cuellos. Ustedes no caminarán arrogantemente, porque será un tiempo de maldad. 4En ese día sus enemigos cantarán una canción acerca de ustedes, y lamentarán con una lamentación angustiosa. Ellos cantarán: 'Nosotros los israelitas estamos completamente arruinados; el SEÑOR cambia el territorio de mi pueblo. ¿Cómo puede Él quitármelo? ¡Él reparte nuestros campos a los traidores!'" 5Por lo tanto, ustedes, gente rica, no tendrán descendientes para dividir el territorio por suertes en la asamblea del SEÑOR.6"No profeticen," dicen ellos. "Ellos no deben profetizar estas cosas; reproches no deben venir." 7¿Realmente debería ser dicho, casa de Jacob: "Está el Espíritu del SEÑOR enojado? ¿Realmente son éstas Sus obras?" ¿Acaso Mis palabras no le hacen bien a cualquiera que camine rectamente? 8Últimamente Mi pueblo se ha levantado como un enemigo. Ustedes quitan la túnica, la vestidura, de aquellos quienes pasan sin sospechar nada, como soldados que regresan de la guerra a lo que ellos creen que es seguridad.9Ustedes sacan a las mujeres que le pertenecen a Mi pueblo de sus agradables casas; ustedes quitan Mi bendición de sus niños para siempre. 10Levántense y váyanse, porque este no es un lugar donde ustedes se pueden quedar, a causa de su inmundicia; está destruido con total destrucción. 11Si alguien viene a ustedes en un espíritru de falsedad y miente diciendo: "Yo les profetizaré sobre vino y bebida fuerte," él sería considerado como profeta para este pueblo.12Yo seguramente los reuniré a todos ustedes, Jacob. Yo seguamente reuniré el remanente de Israel. Yo los traeré a todos juntos como ovejas en un redil, como un rebaño en medio de su pasto. Allí habrá un fuerte ruido a causa de la multitud. 13Alguien que abre el camino para ellos, irá delante de ellos. Ellos forzarán la puerta y saldrán; su Rey pasará delante de ellos. El SEÑOR estará a la cabeza,

#### Micah 2:1

##### Información General

Ahora, en Miqueas 2:1-11 la atención gira de las ciudades que están siendo juzgadas hacia los líderes en Israel que están tomando ventaja de los pobres y no están siguiendo las órdenes de Dios.

#### Micah 2:3

##### Este clan

Este "clan" se refiere a toda la comunidad de Israel, cuya gente rica están oprimiendo a los pobres. Los pecados de los líderes están regresando sobre la nación entera.

##### Del cual Uds. no removerán sus cuellos.

Jehová pretende que Su castigo es como el yugo alrededor de sus cuellos. Es algo que derribará el orgullo de los ricos.

##### Lamentarán con lamentaciones en gemidos

" ellos llorarán fuertemente"

##### ¿Cómo puede El quitarlo de mí?

El enemigo utiliza una pregunta en su canción para expresar la sorpresa que los líderes ricos en Israel sentían porque Dios había tomado sus tierras y las había entregado a alguien más, tal como ellos las habían tomado de los pobres. Traducción Alterna: "¡El la ha tomado de mí!"

##### Por lo tanto, Uds. gente rica no tendrán descendencia para dividir el territorio por suertes en la asamblea de Jehová

Aquellos que tomaron la tierra de los pobres no recibirán la herencia que les negaron a otros.

#### Micah 2:6

##### Información General

Miqueas 2:6-11 se enfoca en los profetas que no han predicado correctamente, aquellos que han rechazado a Miqueas y más modos en que los ricos han abusado de su poder.

##### Ellos dicen

"el pueblo de Israel dice"

##### Ellos no deben profetizar

"Los profetas no deben profetizar"

##### ¿Está el Espíritu del Señor enojado? ¿Son éstas realmente Sus obras?

El pueblo usa las preguntas para enfatizar que han mal interpretado y no creen que Dios realmente los castigaría

##### ¿Acaso mis palabras no hacen bien a cualquiera que camine rectamente?

Miqueas utiliza una pregunta para enseñar al pueblo. Traducción Alterna: "Mi mensaje es bueno para aquellos que están preocupados en hacer lo que está correcto"

##### Mi pueblo

Aquí "Mi" se refiere a Jehová.

##### Uds. quitan la túnica, las vestiduras de aquellos que pasan sin sospechar nada.

Los significados posibles son 1) Miqueas quiere decir que los malvados hombres ricos están literalmente robando las túnicas, pero esto no es muy probable. O 2) Miqueas se refiere a los acreedores que retenían la vestidura exterior de la gente pobre que venía a pedir dinero, y entregaban esa vestidura como garantía de que reintegrarían el dinero. De acuerdo a la ley en Exodo ellos debían devolver la vestidura antes de caer la noche porque podría ser la única cosa que el hombre pobre tuviera para mantenerlo abrigado a la noche.

#### Micah 2:9

##### Información General

Jehová continúa hablando a las personas ricas malvadas de Israel

##### Uds. le quitan Mi bendición a sus pequeños hijos para siempre

Esto se refiere, en general, a las bendiciones que Dios le ha dado a Su pueblo. Puede referirse a 1) ser propietarios de tierras en Israel 2) un futuro promisorio o 3) a los padres de los niños, granjeros que trabajaron duro para restablecer la nación.

##### Está destruido con total destruccion

Traducción Alterna: "Yo lo destruiré completamente"

##### El será considerado

Traducción Alterna: "Uds. lo considerarán"

#### Micah 2:12

##### Información General

Jehová continúa hablando. Al final de este capítulo, Jehová se muestra a Si Mismo como un pastor que protege a Su pueblo. El puede estar refiriéndose a aquellos en Jerusalén que han regresado de Asiria.

##### Alguien que abre su camino... Jehová estará a su cabeza.

Esta es una imagen del Rey liderando a Su pueblo fuera de una ciudad amurallada.

### Translation Questions

#### Micah 2:1

##### ¿Dónde el pueblo planifica hacer maldad?

En sus camas a la luz de la mañana, se apoderan de los campos y las casas; oprimen al hombre a su casa y su heredad.

#### Micah 2:3

##### ¿Por qué la gente rica no tiene descendientes para dividir su territorio?

El SEÑOR les cambia el territorio y reparte los campos a los traidores.

#### Micah 2:6

##### ¿De quién el pueblo de el SEÑOR tira la cuerda?

De los que pasan sin sospechar nada como soldados que regresan de la guerra, lo que ellos creen es seguridad.

#### Micah 2:9

##### ¿Por qué el pueblo de el SEÑOR debía levantarse y salir del lugar?

Debido a la inmundicia que había en el lugar y estaba en total destrucción.

#### Micah 2:12

##### ¿Quién reunirá el remanente de Israel?

El SEÑOR.

Chapter 3

1Yo dije: "Ahora escuchen, ustedes líderes de Jacob y gobernantes de la casa de Israel: ¿no es correcto para ustedes entender la justicia? 2Ustedes, que odian el bien y aman el mal, ustedes que les quitan su piel, su carne de sus huesos-- 3ustedes que también comen la carne de Mi pueblo, y les arrancan su piel, rompen sus huesos, y los cortan en pedazos, tal como carne para una olla, tal como carne en un caldero.4Entonces, ustedes gobernantes, clamarán al SEÑOR, pero Él no les responderá. Él ocultará Su rostro de ustedes en ese tiempo, porque han hecho obras malas."5El SEÑOR dice esto acerca de los profetas que hacen que Mi pueblo deambule: "Para aquellos que los alimentan, ellos anuncian: 'Habrá prosperidad.' Pero para aquellos que nada ponen en sus bocas, ellos empiezan una guerra en su contra. 6Por lo tanto, será para ustedes noche sin visión; será oscura para que ustedes no hagan ninguna adivinación. El sol se ocultará sobre los profetas, y el día será oscuro sobre ellos. 7Los videntes serán puestos en vergüenza, y los adivinos serán confundidos. Todos ellos se cubrirán sus labios, pues no hay respuesta de Mí."8Pero en cuanto a mí, yo estoy lleno de poder por el Espíritu del SEÑOR, y estoy lleno de justicia y fuerza, para declarar a Jacob su transgresión, y a Israel su pecado.9Ahora, escuchen esto, ustedes líderes de la casa de Jacob, y gobernantes de la casa de Israel, ustedes, los que detestan la justicia, y pervierten todo lo correcto. 10Ustedes construyen Sion con sangre y Jerusalén con iniquidad. 11Sus líderes juzgan por un soborno, sus sacerdotes enseñan por un precio, y sus profetas hacen adivinación por dinero. Aún así, se apoyan en el SEÑOR y dicen: "¿No está el SEÑOR con nosotros? Ningún mal vendrá sobre nosotros."12Por lo tanto, a causa de ustedes, Sion será arado como un campo, Jerusalén será un montón de escombros, y la colina del templo será como una colina boscosa.

#### Micah 3:1

##### Informacion General

El Capítulo 3 se enfoca en los líderes corruptos de Israel.

##### Yo dije

Aquí "yo" se refiere a Miqueas.

##### ¿No es correcto para Uds. entender la justicia?

Miqueas utiliza una pregunta para regañar a los líderes porque no estaban protegiéndolos o tratándolos justamente.

##### Uds. que les arrancan la piel, su carne de sus huesos, tal como la carne en una olla

Miqueas utiliza esta terrible imagen de un carnicero cortando a los animales en trozos de carne para enfatizar cuán molesto está Dios con los líderes porque son tan crueles con aquellos a quienes deberían estar protegiendo.

#### Micah 3:4

##### Información General

Miqueas continúa hablando

##### clamarán a Jehová

"clamar a Jehová por ayuda"

##### El ocultará Su rostro de Uds.

Esto significa que Dios no escuchará sus lamentos. Ellos no escuchaban los lamentos de los pobres, y entonces recibirán el mismo trato de parte de Dios.

#### Micah 3:5

##### Información General

Miqueas continúa hablando juicio contra los falsos profetas.

##### Será noche para Uds... el día será oscuridad sobre ellos

Jehová está diciendo en 3:6 que estos falsos profetas ya no recibirán el mensaje de Dios para el pueblo de israel. Los profetas a veces recibían los mensajes de Dios a través de visiones, o sueños por la noche.

##### Los videntes serán avergonzados y los adivinos serán confundidos

"Esto causará que los videntes sean avergonzados, y Yo confundiré a los adivinos"

##### Todos ellos cubrirán sus labios

"Ellos ya no hablarán"

##### Pues no hay respuesta de Mi

Esto significa que Dios estará callado como parte de su castigo.

#### Micah 3:8

##### Pero en cuanto a mi.

El "mi" se refiere a Miqueas, un verdadero profeta, colocándose aparte de los falsos profetas.

##### Yo estoy lleno del poder del Espíritu de Jehová, y estoy lleno de Justicia y fuerza

El Espíritu de Jehová ha elegido darle a Miqueas poder, justicia y fuerza de un modo especial y fuerte. Traducción Alterna: "El Espíritu de Jehová me ha llenado con poder, justicia y fuerza" o "El Espíritu de Jehová me ha otorgado poder, justicia y fuerza"

##### Para declararle a Jacob su transgresión, y a Israel su pecado

Estas dos frases significan lo mismo y enfatizan que tanto los pueblos del reino del norte como del reino del sur han pecado.

#### Micah 3:9

##### Uds. construyen a Sión con sangre y a Jerusalén con iniquidad

Los ricos se estaban construyendo hermosas casas para sí, a menudo a expensas y maltrato de los pobres.

##### sangre

Aquí "sangre" se refiere a asesinato (Ver: )

##### ¿No está Jehová con nosotros? Ningún mal vendrá sobre nosotros.

Miqueas cita a los líderes que creen erróneamente que Jehová no los va a castigar por sus obras pecaminosas. La palabra hebrea para "malvado" aquí es la misma que para "desastre" en 2:3, una palabra clave en el libro.

#### Micah 3:12

##### A causa de Uds.

Aquí "Ustedes" se refiere a los sacerdotes, profetas y líderes del versículo anterior.

##### Sión será arado como un campo, Jerusalén será un montón de escombros, y la colina del templo será como una colina forestada.

Miqueas quiere decir que Jerusalén será totalmente destruida. Una ciudad grande con muchas personas viviendo allí será abandonada y crecerá

##### Sión será arada como un campo

Después de su destrucción, Jerusalén estará lista para ser arada. Traducción Alterna: "Otros pueblos ararán a Sión como un campo"

##### Y la colina del templo será como una colina forestada

Ni siquiera el área del templo será perdonada. Los líderes lo han corrompido y también será destruido.

### Translation Questions

#### Micah 3:1

##### ¿Quién come la carne de el pueblo de el SEÑOR?

Los líderes de Jacob y gobernantes de la casa de Israel.

#### Micah 3:4

##### ¿ Por qué el SEÑOR esconderá su rostro de los líderes de Jacob?

Por que han hecho malas obras.

#### Micah 3:5

##### ¿Por qué los profetas no volverán a tener visiones proféticas?

Por que los profetas engañan anunciando paz a los que le dan de comer y declaran guerra a los que no les llenan la boca.

#### Micah 3:9

##### ¿Para qué los líderes juzgan?

Juzgan por un soborno.

Chapter 4

1Pero en los últimos días sucederá que el monte de la casa del SEÑOR será establecido sobre los otros montes. Será extaltado sobre las colinas, y pueblos fluirán a él.2Muchas naciones irán y dirán: "Vengan, subamos al monte del SEÑOR, a la casa del Dios de Jacob. Él nos enseñará Sus caminos, y nosotros caminaremos en sus senderos." Pues desde Sion la ley saldrá, y la palabra del SEÑOR desde Jerusalén. 3Él juzgará de entre muchos pueblos y decidirá concerniente a numerosas naciones lejanas. Ellos forjarán sus espadas en azadas y sus lanzas en hoces. Una nación no levantará espada contra otra nación, ni se entrenarán más para la guerra.4En cambio, ellos sentarán a cada persona debajo de su viña y debajo de su higuera. Nadie los asustará, porque la boca del SEÑOR de los ejércitos ha hablado. 5Pues todos los pueblos caminan, cada uno, en el nombre de su dios. Pero nosotros caminaremos en el nombre del SEÑOR nuestro Dios por siempre y para siempre.6"En ese día," dice el SEÑOR, "Yo juntaré al cojo y reuniré al marginado, aquellos a quienes Yo he afligido. 7Yo convertiré al cojo en un remanente, y a los expulsados en una nación fuerte, y Yo, el SENOR, reinaré sobre ellos en el Monte Sion, ahora y para siempre. 8En cuanto a ti, vigilante para el rebaño, colina de la hija de Sión, a ti vendrá, tu antiguo dominio será restaurado, el reino que le pertenece a la hija de Jerusalén.9Ahora, ¿por qué gritas tan alto? ¿No hay rey entre ustedes? ¿Su consejero ha muerto? ¿Es esto el por qué el dolor te aflige como a una mujer de parto? 10Ten dolor y trabaja para dar a luz, hija de Sion, como una mujer de parto. Pues ahora irás fuera de la ciudad, vivirás en el campo e irás a Babilonia. Allí serás rescatada. Allí el SEÑOR te rescatará de la mano de tus enemigos.11Ahora, muchas naciones se han juntado en contra tuya; ellas dicen: 'Déjala que sea profanada; deja que nuestros ojos se jacten sobre Sion.'" 12El profeta dice: "Ellos no conocen los pensamientos del SEÑOR, ni tampoco entienden Sus planes, pues Él los ha reunido como gavillas para la era."13El SEÑOR dice: "Levántate y trilla, hija de Sion, porque Yo haré que tu cuerno sea de hierro, y haré que tus pezuñas sean de bronce. Tú aplastarás a muchos pueblos. Yo dedicaré su injusta riqueza a Mí mismo, el SEÑOR, sus posesiones para Mí, el Señor de toda la tierra."

#### Micah 4:1

##### El monte de la casa de Jehová será establecido

Traducción Alterna: "Jehová establecerá el monte sobre el cual se construye Su templo."

##### Sobre los otros montes

Esto significa que el Monte Sión será el más importante de todos los montes. Puede también significar que este monte será el más alto en el mundo, no sólo en el área.

##### Será establecido sobre los otros montes

Traducción Alterna: "será honrado más que cualquier otro monte"

##### Los pueblos fluirán hacia él

Los pueblos de las naciones irán al monte de Jehová como fluye un arroyo. Esto significa que mucha gente irá. Traducción Alterna: "los pueblos de las naciones fluirán como un arroyo hacia él" o "los pueblos de las naciones irán a él"

#### Micah 4:2

##### Subamos al monte de Jehová, a la casa del Dios de Jacob

Tanto el monte como la casa son referencias al templo en Jerusalén.

##### El nos enseñará Sus caminos, y nosotros andaremos por Sus senderos

Aquí "Sus caminos" y "Sus senderos" refieren a lo que Dios quiere que haga el pueblo. También "caminar" significa que ellos obedecerán lo que El diga.

##### Porque la ley saldrá de Sión, y la palabra de Jehová desde Jerusalén

Aqui las palabras "ley" y "palabra" hablan de la misma cosa. Las naciones del mundo escucharán la ley de Dios en Jerusalén.

##### azadas

Una azada es un filo que las personas utilizan para cavar en la tierra para poder plantar semillas.

##### Ellos forjarán sus espadas en azadas y sus lanzas en hoces.

Ambas frases significan que ellos tornarán sus instrumentos de guerra en herramientas que usarán para proveer comida.

##### Hoces

Una hoz es utilizada para cortar ramas o tallos de una planta para hacerla producir mejor. (podar)

#### Micah 4:4

##### Información General

Miqueas continúa describiendo "los últimos días" cuando la gente aprenda y obedezca la ley de Jehová.

##### Bajo su viña y bajo sus higueras

Esta es una imagen de la gente viviendo en paz.

##### Porque la boca de Jehova de los Ejércitos ha hablado

Traducción Alterna: "Porque Jehová de los Ejércitos ha hablado"

##### Caminaremos... en el nombre de

Esta frase significa adorar y obedecer.

#### Micah 4:6

##### Información General

Jehová describe "los últimos días" cuando el pueblo aprenda y obedezca la ley de Jehová.

##### En ese día

"En el futuro"

##### Yo juntaré al cojo

"Yo reuniré a aquellos que son débiles"

##### Y recogeré a los expulsados

"Y recogeré a aquellos que yo causé que salieran"

##### Y a los expulsados en una nación fuerte

Traducción Alterna: "Y los que yo ahuyenté, los haré una nación fuerte"

##### Torre de vigilancia para el rebaño

Jehová utiliza esta frase para enfatizar que la gente de Jerusalén se supone que deben guardar y cuidar de todas las demás personas de Israel

##### Colina de la hija de Sión

La "hija" de una ciudad significa a las personas de esa ciudad. Traducción Alterna: "la colina donde vive la gente de Sión"

##### colina

Algunas versiones modernas entienden que esta palabra hebrea significa "fuerte" o "fortaleza"

#### Micah 4:9

##### Ahora, ¿porqué gritas tan fuerte?

Miqueas se burla de la gente, tratando de hacer que ellos piensen acerca de porqué Dios los está tratando de esta forma. Traducción Alterna: "Ahora gritan fuerte"

##### ¿No hay un rey entre ustedes? ¿Ha muerto su concejero? ¿Es por esto que el dolor aflige como a una mujer de parto?

Miqueas continúa dirigiéndose a la gente en un tono burlón. La respuesta a estas preguntas es "NO". El rey y los consejeros aún están ahí, pero son inútiles e impotentes. Traducción Alterna: "Así que ¿porque gimen ahora? ¿Es porque no tienen rey? ¿Toda su gente sabia ha muerto? Están gimiendo fuerte como una mujer que está dando a luz a un bebé" (UDB)

##### Ten dolor y trabaja para dar a luz, hija de Sión, como una mujer en trabajo de parto.

Miqueas utiliza la imagen de una mujer de parto para enfatizar la agonía del exilio. El quiere decir que ellos deberían estar en dolor porque Dios los está castigando al enviarlos lejos de Israel. Muchos de ellos no regresarán jamás a casa.

##### Allí serás rescatada. Ahí Jehová te rescatará

Traducción Alterna: "Allí Jehová te rescatará"

#### Micah 4:11

##### Informacion General

Jerusalén derrotará a sus enemigos.

##### Déjala que sea deshonrada; deja que sus ojos se relaman sobre Sión

Traducción Alterna: "Destruyamos la ciudad de Jerusalén y destruyamos a su gente para que nos sintamos muy complacidos con su caída"

##### Porque El los ha reunido como gavillas para el piso trillado.

Esto significa que Dios también está preparando castigo para los pueblos de las naciones.

#### Micah 4:13

##### Información General

Jahová presenta las metáforas del piso trillado. (Ver: 4:11)

##### Levántate y trilla, hija de Sión

Dios usará el pueblo de Sión para castigar a los pueblos de las naciones.

##### Haré que tu cuerno sea de hierro, y yo haré que tus cascos sean de bronce

Jehová está comparando al pueblo de Sión a los fuertes bueyes que apisonarían el trigo. Esto significa que Jehová hará que el pueblo de Israel sea fuerte nuevamente para que puedan derrotar a otras naciones.

### Translation Questions

#### Micah 4:1

##### ¿Cuándo el monte de la casa de el SEÑOR, será establecido sobre los otros montes?

Será en los últimos días.

#### Micah 4:2

##### ¿ Por qué muchas naciones quieren ir al monte de el SEÑOR?

Para que el SEÑOR le enseñe Sus caminos y poder andar por Sus senderos

#### Micah 4:4

##### ¿ En qué caminan los otros pueblos?

Cada uno de los otros pueblos caminan en el nombre de su dios.

#### Micah 4:6

##### ¿ A quién el SEÑOR juntará?

Juntará a la coja, a la perseguida y a las que había maltratado.

#### Micah 4:9

##### ¿Dónde será rescatada la hija de Sión?

En la ciudad de Babilonia.

#### Micah 4:11

##### ¿De acuerdo al profeta, quién no conoce los pensamientos de el SEÑOR?

Muchas naciones.

#### Micah 4:13

##### ¿ A quién el SEÑOR le consagrará las injustas ganancias de muchas naciones?

Al SEÑOR, el Señor de toda la tierra.

Chapter 5

1Ahora, júntense en rangos de batalla, hija de soldados; los soldados han levantado un sitio alrededor de la ciudad, con una vara ellos golpearán al juez de Israel en la mejilla.2Pero tú, Belén Efrata, a pesar de que tú eres pequeña entre los clanes de Judá, de ti uno vendrá para gobernar en Israel, cuyo orígen es desde los tiempos antiguos, desde la eternidad. 3Por lo tanto, Dios los entregará, hasta el tiempo cuando ella, quien está de parto de a luz un niño, y el resto de sus hermanos, regresen al pueblo de Israel.4Él se levantará y pastoreará Su rebaño en la fuerza del SEÑOR, en la majestad del nombre del SEÑOR Su Dios. Ellos permanecerán, pues entonces Él será grande hasta los confines de la tierra. 5Él será nuestra paz. Cuando los asirios vengan a nuestra tierra, cuando ellos marchen contra nuestras fortalezas, entonces nosotros nos levantaremos contra ellos a siete pastores y ocho líderes sobre los hombres.6Ellos pastorearán la tierra de Asiria con la espada, y la tierra de Nimrod en sus puertas. Él nos rescatará de los asirios, cuando ellos vengan a nuestra tierra, cuando ellos marchen dentro de nuestras fronteras. 7El remanente de Jacob será en medio de muchos pueblos, como rocío del SEÑOR, como lluvia sobre la hierba, que no espera por un hombre, y ellos no esperan por los hijos de los hombres.8El remanente de Jacob será entre las naciones, entre muchos pueblos, como un león entre los animales del bosque, como un leoncillo entre rebaños de ovejas. Cuando él pasa entre ellos, él los pisoteará y los rasgará en pedazos, y no habrá quien los salve. 9Tu mano se levantará contra tus enemigos, y los destruirá.10"Esto sucederá en aquel día," dice el SEÑOR, "que Yo destruiré tus caballos de entre ustedes y demoleré tus carros. 11Yo destruiré las ciudades en tu tierra y derribaré todas tus fortalezas.12Yo destruiré la hechicería en tu mano, y tú nunca más tendrás ningún adivino. 13Yo destruiré tus figuras talladas y tus pilares de piedra de entre ustedes. Tú nunca más adorarás la fabricación de tus manos. 14Yo arrancaré de raíz las imágenes de Asera de entre ustedes y Yo destruiré tus ciudades. 15Yo ejecutaré venganza con ira y furia en las naciones que no han escuchado."

#### Micah 5:2

##### Pero tú, Belén Efrata

Jehováhabla a la gente de este pueblo como si estuvieran allí escuchando.

##### Efrata

Este es el nombre donde se encontraba Belén o es simplemente otro nombre para Belén.Belén está a unas seis millas al sur de Jerusalén. Era la ciudad natal del rey David. Los traductores pueden agregar esta nota al pie: "El nombre 'Ephrathah' significa 'para ser fructífero'"

##### Aunque seas pequeño entre los clanes de Judá

Esto significa que Dios hará grandes cosas a través de un pueblo pequeño e insignificante.

##### vendrá a mí

Aquí "yo" se refiere a Yahvé.

##### cuyo comienzo es desde la eternidad.

Esto se refiere al gobernante que desciende de la antigua familia del rey David. Las frases "de la la eternidad" significan básicamente lo mismo y enfatizan la antigüedad.

##### Por eso Dios los entregará.

"Por eso Dios abandonará al pueblo de Israel"

##### Hasta el momento en que la que está de parto tiene un hijo.

Esto se refiere al momento en que nace el gobernante, un tiempo limitado.

##### el resto de sus hermanos

"El resto de sus compañeros israelitas". Estos son los israelitas en el exilio. Aquí "su" se refiere al niño que será gobernante.

#### Micah 5:4

##### Información General

Estos versículos continúan describiendo al soberano de Belén.

##### El se levantará y pastoreará a su rebaño en la fuerza de Jehová

Traducción Alterna: "El liderará a Su pueblo en la fuerza de Jehová"

##### En la majestad del nombre de Jehova su Dios

Traducción Alterna: "En la poderosa autoridad de Jehová su Dios"

##### Ellos permanecerán

Aquí "ellos" se refiere al pueblo de Israel. La palabra "Israel" o "Jerusalén" está implícita. Traducción Alterna: "El pueblo permanecerá en Israel" o "El pueblo permanecerá en Jerusalén"

##### Porque entonces El será grande hasta los confines de la tierra

Esto significa que en el futuro todos los pueblos de cada nación dará honor al soberano de Israel

##### El será nuestra paz

Aquí "nuestra" se refiere a Miqueas y al pueblo de Israel. Traducción Alterna: "El será un hombre de paz"

##### siete pastores y siete líderes por encima de los hombres

Aquí "pastores" significa "gobernantes" También quizás desees agregar una nota que diga "Los números "siete" y "ocho" combinados significan que habrá más que suficientes líderes para alcanzar las necesidades.

#### Micah 5:6

##### Ellos pastorearán la tierra de Asiria

Aquí se menciona la derrota de los Asirios como si fueran ovejas pastoreadas.

##### la tierra de Nimrod

Este es otro nombre para la tierra de Asiria. Nimrod fue un cazador y uno de los primeros líderes. Los traductores pueden agregar esta nota: "El nombre de "Nimrod" significa "rebelión"

##### en sus entradas

Esta expresión puede ser entendida como "en sus puertas". Las puertas de la ciudad eran espacios públicos donde los líderes a menudo tomaban importantes decisiones.

##### El nos rescatará

"El soberano rescatará"

##### Como rocío de Jehová, como chubascos sobre el pasto

Esto enfatiza que el pueblo de Judá será una bendición refrescante para las naciones.

##### Que no espera por un hombre, y ellos no esperan por los hijos de los hombres

Tradución Alterna: "y ellos esperan y dependen de Dios"

#### Micah 5:8

##### Entre las naciones, entre muchos pueblos

Estas dos frases significan básicamente la misma cosa y enfatizan que el "remanente de Jacob" vivirá en muchas naciones diferentes.

##### como un león entre los animales del bosque, como un león joven entre los rebaños de ovejas. Cuando el pasa entre ellas, las pisoteará y las despedazará.

Esto enfatiza que el pueblo de Israel tendrá el poder y el coraje -durante el exilio- para juzgar y destruir a sus enemigos.

#### Micah 5:10

##### Sucederá en aquel día

Esto se refire a un momento indefinido en el futuro, probablemente durante el exilio.

##### Yo destruiré tus caballos de entre ustedes y demoleré sus carruajes

El puelo de Israel utilizaba caballos y carruajes solamente en la batalla. También podría haber involucrado alianzas con extranjeros, con países impíos. Dios no quería que el pueblo confiara en sus armas de guerra para protegerlos, más de lo que ellos confiaban en El.

#### Micah 5:12

##### Información General

Jehová continúa hablando al pueblo de Israel.

### Translation Questions

#### Micah 5:1

##### ¿ Co?n qué atacará el enemigo al líder de Israel

Con una vara.

#### Micah 5:2

##### ¿ Por cuánto tiempo renunciará Dios a los clanes de Judá?

Hasta que dé a luz la que ha de dar a luz.

#### Micah 5:4

##### ¿ Quién pastoreará su rebaño con el poder de el SEÑOR?

El hombre que estará por nacer en el nombre de el SEÑOR, su Dios.

#### Micah 5:6

##### ¿ Para qué el remanente de Jacob no espera?

Para ser como rocio que viene de el SEÑOR, como lluvias sobre la hierba, como león entre las fieras de la selva y leoncillo entre los rebaños de ovejas.

#### Micah 5:8

##### ¿ Qué sucederá cuando la mano de los israelitas caiga contra sus enemigos?

Los destruirá.

#### Micah 5:12

##### ¿ En quiénes el SEÑOR ejecutará venganza?

En las naciones que no obedecieron.

Chapter 6

1Ahora escuchen lo que el SEÑOR dice: "Levántate y presenta tu caso ante las montañas; deja que las colinas escuchen tu voz. 2Escuchen la acusación del SEÑOR, ustedes montañas, y ustedes cimientos duraderos de la tierra. Porque el SEÑOR tiene una acusación con su pueblo, y Él peleará en la corte contra Israel."3"Pueblo mío, ¿qué te he hecho? ¿Cómo te he agobiado? ¡Testifica contra Mí! 4Porque Yo te hice subir de la tierra de Egipto y te rescaté de la casa de esclavitud. Envié a Moisés, Aarón y Miriam a tí. 5Pueblo mío, recuerda lo que Balac, rey de Moab tramó, y cómo Balaam, hijo de Beor, le respondió a él mientras ibas desde Sitim hasta Gilgal, para que pudieras conocer los hechos justos del SEÑOR."6¿Qué debería traer yo al SEÑOR, mientras me inclino al Dios Altísimo? ¿Debería venir a Él con ofrendas quemadas, con terneros de un año? 7¿El SEÑOR estará complacido con miles de carneros o con diez mil ríos de aceite? ¿Debería dar mi primogénito por mi transgresión, el fruto de mi cuerpo por mi propio pecado? 8Él te ha dicho, hombre, lo que es bueno y lo que el SEÑOR requiere de tí: Actúa justamente, ama la bondad y camina humildemente con tu Dios.9La voz del SEÑOR está haciendo una proclamación a la ciudad, aún ahora, la sabiduría reconoce Tu nombre: "Presta atención a la vara y al que la ha puesto en su lugar. 10Hay riqueza en las casas de los malvados que es deshonesta, y falsas medidas que son abominables.11¿Debería Yo considerar inocente a una persona que usa balanzas fraudulentas, con un saco de pesas engañosas? 12Los hombres ricos están llenos de violencia, los habitantes han hablado mentiras y su lengua en su boca es engañosa.13Por lo tanto, Yo te he golpeado con una herida severa, te he hecho una ruina por causa de tus pecados. 14Tú comerás pero no estarás satisfecho; tu vacío permanecerá dentro de ti. Tú almacenarás bienes, pero no están a salvo, y lo que salves, Yo lo entregaré a la espada. 15Tú sembrarás, pero no cosecharás; Tú pisaras las aceitunas, pero no té ungirás con el aceite; prensaras las uvas pero no tomarás el vino.16Los mandamientos hechos por Omri han sido guardados, y todas las obras de la casa de Acab. Tú caminas por sus consejos. Así que Yo té haré, ciudad, una ruina, y ustedes, habitantes, un objeto de burla, y ustedes cargarán desprecio como mi pueblo.

#### Micah 6:1

##### Levántate y presenta tu caso... El peleará en la corte contra Israel

En 6: 1-5 Miqueas utiliza la figura de una corte. Jehová habla delante de los testigos para determinar porqué el pueblo de Israel ha abandonado a Dios y ha comenzado a adorar ídolos.

##### Las montañas... las colinas.. cimientos duraderos de la tierra

Miqueas está hablándoles a estas cosas como si fueran humanos. Miqueas está utilizando las montañas, las colinas y los cimientos de la tierra como un testigo eterno contra la idolatría de Su pueblo.

#### Micah 6:3

##### Informacion General

Esto continúa la demanda de Jehová contra el pueblo de Israel. (Ver 6:1)

##### Pueblo mio, ¿qué te he hecho? ¿Cómo te he agobiado? ¡Testifica en contra de mi!!

Dios utiliza preguntas para enfatizar que El es un Dios bueno, y que El no ha hecho nada para motivar que el pueblo deje de adorarle. Traducción Alterna: "Mi pueblo, Yo he sido bueno con ustedes. No he hecho nada para hacer que Uds. se cansen de mi. Si Uds. piensan que lo he hecho, testifiquen en mi contra, ahora"

##### Casa de Esclavitud

Traducción alterna: "el lugar donde ustedes fueron esclavos"

##### Traer a la mente

"recuerda"

##### Balac. rey de Moab tramó, y lo que Balaam, hijo de Beor, le respondió

Esto hace referencia a un evento en el pasado, cuando el Rey Balac contrató a Balaam para maldecir al pueblo de Israel. Sin embargo, Dios solamente le permitió a Balaam bendecir al pueblo.

##### Beor

Este es el nombre del padre de Balaam.

##### Sitim

Este es el nombre de un lugar en Moab.

##### Para que pudieras conocer los hechos justos de mí, Jehová

"Para que recuerden quien soy Yo, y qué he hecho por ustedes"

#### Micah 6:6

##### ¿Qué debería traer a Jehová, mientras me inclino ante el Dios Altísimo? ¿Debería venir a El con ofrendas quemadas, con terneros de un año? ¿Estará Jehová complacido con miles de carneros o con diez mil rios de aceite? ¿Debería yo entregar a mi primogénito por mi transgresión, el fruto de mi cuerpo por mi propio pecado?

Miqueas utiliza las preguntas para enseñar al pueblo de Israel acerca de lo que realmente es complacer a Dios. Traducción Alterna:" Seguramente no pensarán que podrán complacer a Dios trayéndole un ternero de un año, 1.000 carneros, 10.000 ríos de aceite, o aún su primogénito como sacrificio por sus pecados."

##### Mi primogénito por mi transgresión, el fruto de mi cuerpo por mi propio pecado

Estas dos frases significan la misma cosa.

##### El te ha dicho

"Jehová te ha dicho"

#### Micah 6:9

##### La voz de Jehová está haciendo una proclama a la ciudad

Traducción Alterna: "Jehová está haciendo un anuncio al pueblo de Jerusalén"

##### Aún ahora la sabiduría reconoce Tu nombre

Traducción Alterna: "y la persona sabia temerá a Jehová" o "y la persona sabia obedecerá lo que Jehová diga"

##### Presten atención a la vara, y a Aquel que la ha puesto en su lugar

Aquí "la vara" se refiere al ejército enemigo con quien Jehová disciplinará a Su pueblo.

##### Falsas medidas

Esto se refiere a pesas que pesaban los artículos de manera incorrecta,, a fin de que la persona pudiera engañar a otros a conciencia y ganar más dinero para sí.

#### Micah 6:11

##### Debería yo considerar inocente a una persona si utiliza balanzas fraudulentas, con una bolsa de pesas engañosas

Jehová utiliza una pregunta para enfatizar que El considera culpable a la persona que engaña a otros a fin de ganar más dinero. Traducción Alterna: "Yo ciertamente consideraré culpable a una persona si utiliza balanzas injustas y pesas a fin de engañar a otros y ganar más dinero para sí"

##### Los hombres ricos están llenos de violencia

"Los hombres ricos se aprovechan de los pobres"

##### Los habitantes han hablado mentiras, y sus lenguas en sus bocas son engañosas

Ambas cláusulas significan la misma cosa y están combinadas para otorgar énfasis. Traducción Alterna: "Todos ustedes son mentirosos". Esto debería tener un impacto emocional en los lectores.

#### Micah 6:13

##### Por lo tanto, Yo les he herido con una herida severa... pero no beberás vino

Jehová describe Su castigo hacia Su pueblo como permitir que el ejército enemigo venga y tome todo lo que han sembrado, preparado y almacenado para sí

#### Micah 6:16

##### Informacion General

Jehová continúa hablando al pueblo de Israel

##### Los mandamientos hechos por Omri han sido guardados

"Ustedes han hecho lo que Omri mandó"

##### Omri... Acab

Estos dos hombres fueron reyes del reino de Israel en el Norte. Dios los consideraba muy malvados.

##### Ustedes caminan por sus consejos

"Ustedes han hecho las cosas malvadas que Omri y Acab decían a la gente que hicieran"

##### Un objeto de burla

Esto es, algo motivo de burla mediante un silbido.

### Translation Questions

#### Micah 6:1

##### ¿ Qué hará el SEÑOR contra Israel?

Les hará juicio.

#### Micah 6:3

##### ¿ Qué es lo que el SEÑOR manda a su pueblo hacer contra Él?

Que le responda que mal les ha hecho.

#### Micah 6:6

##### ¿ Qué es lo que el SEÑOR exige de su pueblo?

Actuar con justicia, amar la misericordia y caminar en humildad con tu Dios.

#### Micah 6:11

##### ¿ De quién es la lengua engañosa?

Los ricos de la ciudad y sus habitantes.

#### Micah 6:13

##### ¿ Por qué el SEÑOR hizo la ciudad una ruina?

Por haber seguido los manatos y prácticas de Omrí y de la familia de Acab.

#### Micah 6:16

##### ¿ Por consejo de quién la ciudad camina?

Por los consejos de Omrí y la casa de Acab.

Chapter 7

1¡Ay de mí! Pora mí es como cuando la cosecha de los frutos de verano ha terminado, y aún la recolección del sobrante de uvas en los viñedos. No hay más racimos de frutas para ser encontrados, ninguno de los higos tempranos que yo deseo. 2La gente fiel ha desaparecido de la tierra, no hay persona recta en toda la humanidad. Todos ellos están al acecho para derramar sangre, cada uno caza a su propio hermano con una red.3Sus manos son muy buenas haciendo daño: el gobernante pide dinero, el juez está listo para los sobornos, y el hombre poderoso le dice a otros lo que él desea obtener. Así, ellos conspiran juntos. 4El mejor de ellos es como el zarzal, el más recto es como el arbusto de espinos. Este es el día anunciado por tus vigilantes, el día de tu castigo. Ahora es el tiempo de su confusión.5No confíen en ningún vecino, no pongan confianza en ningún amigo. Sean cuidadosos sobre lo que ustedes dicen aún a la mujer que descansa en tus brazos. 6Pues un hijo deshonra a su padre, una hija se levanta en contra de su madre, y una nuera en contra de su suegra. Los enemigos del hombre son la gente de su propia casa.7Pero en cuanto a mí, yo miraré al SEÑOR. Yo esperaré por el Dios de mi salvación, mi Dios me escuchará. 8No te regocijes sobre mí, mi enemigo. Luego de yo caer, yo me levantaré. Cuando me siente en la oscuridad, el SEÑOR será una luz para mí.9Debido a que yo pequé en contra del SEÑOR, yo soportaré Su ira hasta que Él defienda mi causa, y ejecute el juicio para mí. Él me traerá a la luz, y yo Lo veré rescatándome en Su justicia.10Entonces mi enemiga lo verá y vergüenza cubrirá a la que me dijo: "¿Dónde está el SEÑOR tu Dios?" Mis ojos la verán, ella será pisoteada como el lodo en las calles.11El día de construir tus murallas vendrá, en ese día las fronteras se extenderán bien lejos. 12En aquel día tu pueblo vendrá a tí, desde Asiria y las ciudades en Egipto, desde Egipto hasta el gran río, el Eufrates, de mar a mar, y de montaña a montaña. 13Esas tierras serán abandonadas debido al pueblo que está viviendo ahí ahora, debido a los frutos de sus obras.14Pastorea a Tu pueblo con Tu vara, el rebaño de Tu heredad. Ellos viven solos en un bosque, en el medio de la plantación. Que ellos pasten en Basán y en Galaad como en los días pasados. 15Como en los días cuando ustedes salieron de la tierra de Egipto, Yo les mostraré a ellos maravillas.16Las naciones verán y se avergonzarán de todo su poder. Ellos pondrán sus manos en sus bocas; sus oídos serán ensordecidos. 17Ellos lamerán el polvo como una serpiente, como las criaturas que se arrastran sobre la tierra. Ellos vendrán fuera de sus guaridas con miedo; ellos vendrán con miedo a Ti, SEÑOR nuestro Dios, y ellos se asustarán debido a Ti.18¿Quién es un Dios como Tú, Tú que quitas el pecado, Tú que pasas por alto la transgresión del remanente de tu heredad? Tú no guardas Tu ira para siempre, porque Tú amas enseñarnos Tu pacto de fidelidad.19Tú tendrás otra vez compasión de nosotros; Tú pisotearás nuestras iniquidades bajo Tus pies. Tú lanzarás todos nuestros pecados en las profundidades del mar. 20Tú le darás la verdad a Jacob y el pacto de fidelidad a Abraham, como Tú juraste a nuestros ancestros en los días pasados.

#### Micah 7:1

##### Para mí es como la cosecha de la fruta de verano... los higos tempranos.

Miqueas enfatiza que ya no hay gente honesta, leal a Dios en Israel. Traducción Alterna: "Para mi el pueblo de Israel son como la viña luego de la cosecha y el espigueo. Las viñas están desnudas. Yo ya no puedo encontrar fruta, pero aún anhelo comer un higo maduro.

##### La gente fiel ha desaparecido... con una red.

Miqueas exagera para mostrar cuan mala es la situación. El siente que no queda nadie bueno en Israel.

#### Micah 7:3

##### Información General

Miqueas continúa hablando acerca del pueblo de Israel.

##### Sus manos son muy buenas

Traducción Alterna: "Las personas son muy buenas"

##### El mejor de ellos es como las zarzas, el más recto es una cerca de espinas

Esto significa que aún los mejores líderes en Israel causaban daño y no tenían valor alguno.

##### Es el día anunciado por tus guardianes, el día de tu castigo

Aqui "tus" aún se refiere al pueblo de Israel. Traducción Alterna: "Sus profetas les han dicho que Jehová los castigaría"

##### Ahora es el tiempo de su confusión

Esto puede referirse a una derrota militar. Traducción Alterna: "Ahora está aquí, y ellos no entenderán que está sucediendo"

#### Micah 7:5

##### Información General

Miqueas continúa hablando al pueblo de Israel.

##### No confíen en ningún vecino... gente de su propia casa.

Miqueas continúa mostrando que ya no hay nadie bueno, honesto y leal a Dios entre el pueblo de DIos. Aquí el enfatiza que ellos ni siquiera pueden confiar en amigos o familia.

#### Micah 7:7

##### Pero en cuanto a mí

Aqui "mi" se refiere a Miqueas.

##### No te regocijes por mi

Miqueas no se está refiriendo sólo a él. El quiere decir que el enemigo no debería regocijarse por lo que le pase a todo el pueblo de Israel.

##### Cuando me siente en la oscuridad, Jehová será una luz para mi.

Miqueas se refiere al desastre que está viniendo sobre el pueblo de Israel como la "oscuridad". El quiere decir que aunque DIos dejará que el enemigo venga a destruirlos ahora, El vendrá y los rescatará en el futuro.

#### Micah 7:9

##### Porque yo pequé

Miqueas no está refiriéndose sólo a él. El quiere decir que todo el pueblo de Israel ha pecado.

##### Hasta que El defienda mi causa y ejecute el juicio para mi

Esto se refiere a cuando Dios decida que El ha castigado a Su pueblo lo suficiente. Entonces El castigará a los pueblos de otras naciones que hayan dañado al pueblo de Israel.

##### El me traerá a la luz

Traducción Alterna: "El vendrá y nos salvará de nuestros enemigos. Será como traer a una persona desde la oscuridad a la luz"

#### Micah 7:10

##### Entonces mi enemigo

Miqueas no se refiere sólo a sí. El se refiere al enemigo de todo el pueblo de Israel.

##### ¿Adonde está Jehová tu Dios?

El enemigo utiliza una pregunta para burlarse del pueblo de Israel. TA: "Jehová tu Dios no puede ayudarte"

##### Mis ojos

Traducción Alterna: "Yo" o "Nosotros"

##### La mirarán

Aquí "la" se refiere al enemigo que hirió al pueblo de Israel.

##### Ella será pisoteada

Traducción Alterna: "Sus enemigos los pisoterán"

#### Micah 7:11

##### Vendrá el día de construir tus murallas

Aquí "murallas" hace referencia a las murallas alrededor de sus ciudades, que proveían seguridad y preservación de sus enemigos.

##### Las fronteras serán extendidas muy lejos

Traducción Alterna: "Jehová extenderá grandemente las fronteras de tu tierra" o "Jehová aumentará grandemente el tamaño de tu reino"

##### Esas tierras serán abandonadas

Traducción Alterna: "Esas tierras estarán vacías" o "Nadie vivirá en esas tierras"

#### Micah 7:14

##### Pastorea a tu pueblo con tu vara, el rebaño de tu heredad.

Miqueas está orando a Jehová, pidiéndole que proteja a Su pueblo de Israel una vez más. Aquí "vara" se refiere al liderazgo de Dios y Su guía, como un pastor utiliza su palo para guiar y proteger a sus ovejas.

##### Ellos viven solos en un bosque

Miqueas quiere decir que algunos pueblos están viviendo donde la tierra es pobre y están aislados y no pueden adquirir los bienes que necesitan fácilmente.

##### Déjalos pastar en Basán y Galaad

Estas regiones son conocidas como tierra rica para producir comida. Así que Miqueas está pidiendo que se extienda el territorio, uno que había sido perdido ante los invasores años antes.

##### Como en los días pasados

Esto puede hacer referencia a cuando Salomón era rey.

##### Yo les mostraré

Aquí "Yo" se refiere a Jehová.

#### Micah 7:16

##### Ellos pondrán sus manos sobre sus bocas, sus oídos estarán sordos

Esto muestra cuán consternados están, tanto que no pueden responder. Ver el UDB

##### Ellos lamerán el polvo como una serpiente, como criaturas que se arrastran sobre la tierra

Ambas frases significan casi lo mismo. Los enemigos de Dios serán completamente humillados y vendrán a El con temor luego que vean las cosas poderosas que El hace.

#### Micah 7:18

##### Quien es un Dios como Tú

Miqueas utiliza la pregunta para enfatizar que no hay nadie que hace las cosas que Jehová hace.

##### El remanente de Tu heredad

"Aquellos de nosotros, Tu pueblo elegido, que hemos sobrevivido a Tu castigo"

#### Micah 7:19

##### Tu tendrás

Aquí "Tu" se refiere a Jehová

##### De nosotros

Aquí "nosotros" se refiere a Miqueas y el pueblo de Israel.

##### Tu pisotearás nuestras iniquidades debajo de Tus pies. Tu arrojarás todos nuestros pecados a la profundidad del mar

Esto significa que Dios perdonará completamente los pecados del pueblo y nunca más castigará a la gente por ellos.

##### Darás verdad a Jacob y Pacto de Fidelidad a Abraham

Aquí "Jacob" y "Abraham", que son ancestros de la nación de Israel, se refieren al pueblo de Israel ahora.

##### A nuestros ancestros

Esto hace referencia a Abraham y Jacob, y quizás a otros que estaban vivos cuando Dios hizo Su pacto con Israel.

### Translation Questions

#### Micah 7:1

##### ¿ Quién ha perecido de la tierra?

El bondadoso.

#### Micah 7:3

##### ¿Quiénes predijeron el día del castigo de las personas restantes?

Los vigilantes lo predijeron.

#### Micah 7:5

##### ¿Quiénes son los enemigos de un hombre?

Sus enemigos son la gente de su propia casa.

#### Micah 7:7

##### ¿Qué sucedería después de que caiga Miqueas?

Él se levantará y el SEÑOR será una luz para él.

#### Micah 7:9

##### ¿Por cuánto tiempo soportará Miqueas la ira del SEÑOR?

La soportará hasta que el SEÑOR defienda su causa y ejecute juicio para él.

#### Micah 7:10

##### ¿A quién mirarán los ojos de Miqueas?

Mirarán a la enemiga.

#### Micah 7:11

##### ¿Qué sucederá cuando llegue un día para construir las murallas?

Ese día las fronteras se extenderán bien lejos.

#### Micah 7:14

##### ¿Cómo le pidió Miqueas al SEÑOR que pastoreara a Su pueblo?

Miqueas le pidió al SEÑOR que pastoreara a Su pueblo con Su vara.

##### ¿Qué le mostrará el SEÑOR a Su pueblo?

Le mostrará maravillas.

#### Micah 7:16

##### ¿Qué verán las naciones y se avergonzarán?

Verán y se avergonzarán de todo su poder.

##### ¿A Quién vendrán las naciones y temerán?

Vendrán y temerán al SEÑOR.

#### Micah 7:18

##### ¿Por qué el SEÑOR no guardará Su ira para siempre?

No la guardará guardará para siempre porque Él ama enseñar su pacto de fidelidad.

#### Micah 7:19

##### ¿En dónde el SEÑOR lanzará todos los pecados del pueblo de Israel?

Él los lanzará en las profunidades del mar.

## Nahúm

Chapter 1

1La declaración sobre Nínive. El Libro de la Visión de Nahúm, el Elcosita.2El SEÑOR es un Dios celoso y se desquita; el SEÑOR se venga y está lleno de ira; el SEÑOR toma venganza de Sus adversarios, y prolonga su ira hacia sus enemigos. 3El SEÑOR es lento para airarse y grande en poder; de ninguna manera declarará inocente a sus enemigos. El SEÑOR se mueve en el torbellino y en la tormenta, y las nubes son el polvo de sus pies.4Él reprende el mar y lo hace secar; Él seca todos los ríos. Basán es debil, y también Carmel; las flores del Líbano son débiles. 5Las montañas tiemblan en su presencia, y las colinas se derriten; la tierra colapsa en su presencia, de hecho, el mundo y toda la gente que lo habitan.6¿Quién puede pararse frente a su ira? ¿Quién puede resistir la fureza de su enojo? Su ira se derrama como fuego, y las piedras son partidas por Él.7El SEÑOR es bueno, una fortaleza en el día del problema; y es fiel con los que buscan refugio en Él. 8Pero acabará completamente con sus enemigos con una inundación abrumadora; Él los perseguirá hasta dentro de las tinieblas.9Que tramas contra Jehova? 10El arrasara y no tomara venganza dos veces de su enemigo! Cual espinas entretejidas y cual borrachos en su embriaguez, seran consumidos como paja seca. 11De ti salio un consejero de Balial que tramo el mal contra Jehovah.12Esto dice el SEÑOR: "Aunque ellos estén en su fuerza máxima y en su mayor numero, aún así serán cortados; su pueblo no será más. Mas tú, Judá: aunque Yo te haya afligido, ya no te afligiré más. 13Ahora yo romperé el yugo de ellos de encima de ti; Yo quebraré tus cadenas."14Y el SEÑOR ha dado un mandato acerca de ustedes, Nínive: "No habrá más descendientes que lleven tu nombre. Yo echaré las figuras talladas y las figuras de metal de las casas de tus dioses. Yo excavaré tus tumbas porque ustedes son despreciables."15Miren, ¡en las montañas están los pies de alguien que está trayendo buenas noticias; que está anunciando la paz! Celebren sus festivales, Judá, y cumplan sus votos, pues el malo no les invadirá más; está completamente cortado de entre ustedes.

#### Nahum 1:1

##### Información general

Nahúm describe la destrucción de Nínive en poesía.

##### La declaración sobre Nínive

"Un mensaje de Dios sobre la ciudad de Nínive".

##### El elcosita

Una persona del pueblo de Elcos (Ver:

#### Nahum 1:2

##### El SEÑOR

Este es el nombre de Dios que él reveló a su gente en el Antiguo Testamento. Para la traducción de la palabra Yahweh, vea la página translationWord.

##### El SEÑOR, de ninguna manera, declarará a sus enemigos inocentes.

Esto significa que el SEÑOR juzgará y castigará a sus enemigos cuando ellos lo desobedezcan.

##### El SEÑOR se mueve en el torbellino y en la tormenta

Así como el viento es fuerte y la tormenta, también, el SEÑOR se mueve con poder. Traducción Alterna: " viene con poder"

##### El polvo de sus pies

" El polvo que levanta el SEÑOR con sus pies".

#### Nahum 1:4

##### Información general:

Nahúm continúa describiendo el poder del SEÑOR sobre todo el mundo.

##### Las montañas tiemblan en Su presencia y las colinas se derriten; la tierra se colapsa en su presencia.

Traducción Alterna: " Las montañas, las colinas e incluso la tierra le temen al SEÑOR"

##### Tiemblan

Como una persona que tiene miedo.

##### Colapsa

"Cae al suelo por temor".

#### Nahum 1:6

##### Información general:

Nahúm hablando sobre el poder del SEÑOR

##### Fiereza de Su enojo

"intensidad del enojo del SEÑOR" o "tamaño del enojo del SEÑOR"

##### Su ira se derrama como fuego y las piedras son partidas por Él.

Traducción Alterna: "El SEÑOR derrama su ira como fuego y destruye las piedras."

#### Nahum 1:7

##### Fortaleza

Un lugar seguro construido para protegerse contra los enemigos.

##### Día del problema

Cuando el enemigo ataca. Traducción Alterna: "cuando suceden cosas malas"

#### Nahum 1:9

##### Información general:

Nahúm le dice al pueblo de Nínive cómo el SEÑOR se encargará de ellos.

##### Lo acabará por completo

"Detener completamente lo que uno hace".

##### El mal no se levantará una segunda vez

Traducción Alterna: "Él no te atacará una segunda vez"

##### Se han de enredar... se saturarán... por su embriaguez... serán consumidos

Nahúm le habla en pocas palabras a los Israelitas sobre el pueblo de Nínive.

##### Se han de enredar como espinos

"Enfrentar muchos problemas que les impedirán atacar"

##### Serán completamente devorados

El SEÑOR destruirá completamente a Nínive.

##### Promovió la maldad

Animó a la gente a hacer cosas malas.

#### Nahum 1:12

##### Información general:

El SEÑOR le habla a los Israelitas sobre Nínive.

##### Ellos...serán cortados... su pueblo no será más.

El pueblo de Nínive

##### Aún así serán cortados

"Ellos serán cortados" . El SEÑOR usa la imagen de cortar la lana de una oveja para demostrar cómo Él cortará al ejército de Nínive aunque sean muchos. Traducción Alterna: "Ellos serán destruidos."

##### Romperé ese yugo de ellos de encima de ti

Traducción Alterna: "Liberarte de la esclavitud de esas personas"

##### Quebraré tus cadenas

"Romper las cadenas con las que ellos te ataron como esclavo."

#### Nahum 1:15

##### En las montañas están los pies de alguien que está trayendo buenas noticias

"Alguien está trayendo buenas noticias"

##### El malvado...está

Nahúm se refiere a los ninivitas como si ellos fueran una persona.

##### Está completamente cortado

Nahúm está hablando de un evento futuro como si ya hubiera sucedido.

### Translation Questions

#### Nahum 1:2

##### ¿De qué está lleno el SEÑOR ?

El SEÑOR está lleno de ira.

##### ¿En contra de quién toma El SEÑOR Su venganza?

El SEÑOR se venga de sus enemigos.

##### ¿A través de qué elementos el SEÑOR se manifiesta?

El SEÑOR se manifiesta a través del viento y la tormenta.

#### Nahum 1:4

##### ¿Qué les está pasando a las flores del Líbano?

Las flores del Líbano se marchitan.

##### ¿Qué le pasa a la tierra en la presencia del SEÑOR?

La tierra se conmueve en la presencia del SEÑOR.

#### Nahum 1:7

##### ¿A qué podemos comparar al SEÑOR en el día de angustia?

El SEÑOR es una fortaleza de refugio en el dia de angustia.

##### ¿Hasta dónde perseguirá el SEÑOR a Sus enemigos?

El SEÑOR perseguirá a sus enemigos y los llevará hasta las tinieblas.

#### Nahum 1:12

##### ¿Qué hará el SEÑOR al yugo del pueblo?

Él romperá el yugo del pueblo.

#### Nahum 1:14

##### ¿Por qué cavará el SEÑOR tumbas para el Pueblo de Nínive?

El cavará sus tumbas, ya que el pueblo de Nínive es malvado.

#### Nahum 1:15

##### ¿Dónde están los pies de aquel que trae buenas noticias?

En las montañas están los pies de aquel que trae buenas noticias.

##### ¿Por qué Judá ha de celebrar los festivales y mantener sus promesas?

Judá ha de celebrar sus festivales y mantener sus promesas, porque así el malvado no los invadirá mas.

Chapter 2

1El que los hara pedazos se está levantando contra ustedes. Pongan guardias en las murallas de la ciudad, protejan los caminos, háganse fuertes, reúnan sus ejércitos. 2Pues el SEÑOR está restaurando la majestad de Jacob, como la majestad de Israel, aunque los saqueadores los debastaron y destruyeron las ramas de sus vides.3Los escudos de sus hombres fuertes son rojos, y los valientes están vestidos de escarlata; los carros brillan con su metal en el día que se preparan, y las lanzas de ciprés se tiran al aire. 4Los carros de caballos avanzan por las calles; van y vienen por las calles anchas. Parecen antorchas y corren como relámpago.5El que los quebrará en pedazos a ustedes llama a sus oficiales; ellos tropiezan contra ellos mismos al marchar; avanzan para atacar la muralla de la ciudad. El escudo grande se prepara para proteger a estos atacantes.6Las puertas en los ríos se abren con fuerza y el palacio cae en ruinas. 7Huzzab es despajada de sus ropas y es quitada. Sus sirvientas gimen como palomas golpeándose sus pechos.8Nínive es como un estanque de agua que se desborda con su gente que huye como agua rápida. Otros gritan: "Paren, paren," pero nadie mira hacia atrás. 9Tomen el botín de plata, tomen el botín de oro, pues no tiene fin el esplendor de todas las cosas hermosas de Nínive. 10Nínive está vacía y en ruinas. El corazón de todos se derrite; tiemblan las rodillas de todos y la angustia está en todos; sus rostros están pálidos.11¿Dónde está ahora la guarida de los leones, el lugar donde lactan los cachorros, el lugar donde el león y la leona andan con los cachorros, donde no le temían a nada? 12El león destrozó a sus víctimas por sus cachorros; estranguló a sus víctimas por sus leonas, y llenó su cueva de víctimas, sus guaridas de osamenta destrozadas.13"Miren, Yo estoy contra ustedes - esta es la declaración de el SEÑOR de los ejércitos. Yo haré arder los carros de ustedes en el humo, y la espada devorará a sus leones jóvenes. Yo quitaré el botín de la tierra de ustedes, y las voces de sus mensajeros no se escucharán más."

#### Nahum 2:1

##### Información general:

Nahúm continúa describiendo la destrucción de Nínive en la poesía que comenzó en 1:1.

##### El que los quebrantará en pedazos

La imagen es la de alguien rompiendo una maceta. Traducción alterna: "Él, quien los destruirá".

##### El que los quebrará

La persona que es "el que" no es clara, entonces traduzca usando el término general: "Alguien que los romperá en pedazos."

##### Pongan guardias en las murallas de la ciudad, protejan los caminos háganse fuertes, reúnan sus ejércitos.

Prepararse para la guerra

##### Pongan guardias en las murallas de la ciudad

"Pongan guardias en las murallas para protección."

##### Pues el SEÑOR está restaurando la majestad de Jacob

Esto significa que el SEÑOR hará a Jacob y a Israel grandes y la gente los admirará nuevamente.

##### Saqueadores

Personas que roban cosas por la fuerza, usualmente en la guerra.

##### Los devastaron

Destruyeron todo.

##### Destruyeron las ramas de sus vides

Aquí se refiere a la nación como si fuera una vid cultivada. TA: " y arrancaron de raíz a tu nación como si fuera un viñedo". .

#### Nahum 2:3

##### Sus hombres fuertes

Los soldados del que "quebrará" a Nínive "en pedazos" (2:1).

##### Ciprés

Un tipo de árbol cuya madera se utiliza para fabricar armas. .

##### Los carros avanzan por las calles

"Los conductores de los carros manejan alocadamente por las calles". .

##### Los carros parecen antorchas

Esto se refiere al brillo de los carros, debido a que ellos reflejan la luz del sol. .

#### Nahum 2:5

##### Quebrará en pedazos

Traducir esto de la misma forma como lo hiciste en 2:1.

##### Llama a sus oficiales

Posibles significados: 1) "Reune a sus oficiales" o 2) "piensa en sus oficiales".

##### ellos, ellos mismos, avanzan

Los soldados que atacarán Nínive.

##### Al marchar

Mientras marchan

#### Nahum 2:6

##### Huzzab (la reina)

Puede referirse a la reina o ídolo asirio. Si se refiere a la reina, entonces el versículo quiere decir que los soldados que atacaron le quitaron su ropa para humillarla. Si se refiere a ella como ídolo, entonces el versículo quiere decir que los atacantes quitaron el oro y la plata de la imagen.

##### Sus sirvientas gimen como palomas

"La sirvientas de la reina suenan como las palomas cuando gimen" al lamentar la pérdida de poder de la reina.

#### Nahum 2:8

##### Saqueado

Cosas robadas a la fuerza, usualmente en la guerra.

##### No tiene fin

Esta es una forma de decir que existe una gran cantidad de algo. Traducción Alterna: "existe una gran cantidad de eso"

##### El esplendor de todas las cosas hermosas de Nínive

Posibles significados: 1) "abundancia de todas las cosas hermosas" o 2) " cantidad de todas las cosas hermosas".

##### El corazón de todos se derrite

"Todas las personas pierden su valentía"

#### Nahum 2:11

##### Guarida de los leones

Se compara a Nínive con la guarida de un león porque es un lugar donde viven los asesinos y donde ellos traen lo que han robado de la gente a la que asesinaron.

##### Estranguló

"Asfixió". Los leones muerden la garganta de sus víctimas para que dejen de respirar.

##### Llenó su cueva de sus víctimas, sus guaridas de cadáveres destrozados.

Estas dos frases dicen lo mismo de maneras distintas. La guarida de un león, su lugar de escondite, es generalmente una cueva.

#### Nahum 2:13

##### Vean

"Entiendan esto".

##### La espada devorará a sus leones jóvenes.

"Sus soldados morirán violentamente".

##### La espada

"soldados con espadas"

##### Devorará

"comer por completo"

##### Sus leones jóvenes

"Sus mejores hombres jóvenes"

##### Yo quitaré el saqueo de la tierra de ustedes

La palabra "saqueo" hace referencia a la riqueza que Nínive quitó y trajo de otras tierras. Esto significa que el SEÑOR destruirá la habilidad de Nínive para robar a otras naciones.

### Translation Questions

#### Nahum 2:1

##### ¿Qué está restaurando el SEÑOR?

El SEÑOR está restaurando o trayendo de nuevo la Majestad de Jacob.

#### Nahum 2:3

##### ¿De qué color son los escudos de sus hombres guerreros?

Los escudos de Sus hombres guerreros son rojos.

##### ¿Qué se precipita sobre las calles?

Los carros tirados por caballos se precipitan por las calles.

#### Nahum 2:6

##### ¿Qué se ha ordenado?

Se ha ordenado: que la reina ha sido desnudada y sea quitada; sus esclavas se golpean el pecho y gimen al igual que las palomas.

#### Nahum 2:8

##### ¿Qué hará la gente de Nínive?

Ellos escaparán como el agua corriendo.

#### Nahum 2:11

##### ¿A qué le tenían miedo los leones?

Ellos no le tenían miedo a nada.

##### ¿Con qué llenaron sus cuevas y guaridas los leones?

El león llenó su cueva con victimas y sus guaridas con sus presas.

#### Nahum 2:13

##### ¿Qué le hará el SEÑOR a Nínive?

El SEÑOR quemará sus carros tirados por caballos y los convertirá en humo, Devorará sus leones jóvenes y cortará de la tierra a su presa.

Chapter 3

1¡Ay de la ciudad llena de sangre! Está llena de mentiras y propiedades robadas; siempre hay víctimas en ella. 2Pero ahora es el sonido de latigazos y el ruido del alboroto de ruedas, y los brincos de carros de caballos.3Hay hombres de a caballo atacando, espadas flameantes, lanzas brillantes, grandes montones de cuerpos muertos. Son innumerables; sus atacantes tropiezan con ellos. 4Esto está sucediendo debido a las acciones lujuriosas de la hermosa prostituta, la experta en brujería, que vende naciones con su prostitución, y pueblos con sus actos de brujería.5Miren, Yo estoy contra ti - esta es la declaración del SEÑOR de los ejércitos - alzaré tu falda sobre tu rostro y mostraré tus partes privadas a las naciones, tu vergüenza a los reinos. 6Lanzaré suciedad repugnante sobre ti y te haré detestable; te convertiré en alguien que todos mirarán. 7Acontecerá que todo el que te mire huirá de ti y dirá: 'Nínive está destruida; ¿quién llorará por ella?' ¿Dónde hallaré a alguien que te consuele?"8Nínive, ¿eres tú mejor que Tebas, que fue construida sobre el Río Nilo, que tenía agua alrededor de ella, cuya defensa fue el océano, cuya muralla fue el mismo mar? 9Etiopía y Egipto eran su fortaleza, y no habia final en esto; Fut y Libia fueron aliadas para ella.10Sin embargo, Tebas fue llevada; fue al cautiverio; sus niños pequeños fueron destrozados en pedazos a la entrada de cada calle; sus enemigos echaron suertes por sus hombres honorables, y todos sus grandes hombres fueron encadenados. 11Tú también te emborracharás; tratarás de esconderte y tú también buscarás refugio de tus enemigos.12Todas tus fortalezas serán como árboles de higos con los higos maduros: que si son sacudidos, caen en la boca del que come. 13Mira, la gente entre ustedes son mujeres; las puertas de tu tierra han sido abiertas de par en par ante tus enemigos; el fuego ha devorado sus vigas.14Ve a saca agua para el asedio; refuerza tus fortalezas; entra al barro y pisa el mortero; recoge los moldes para los ladrillos. 15El fuego te devorará allí, y la espada te destruirá. Te devorará como las langostas jóvenes que lo devoran todo. multipliquense ustedes tantos como las langostas jóvenes, tantos como las langostas maduras.16Has multiplicado a tus mercaderes más que las estrellas en los cielos; pero son como langostas jóvenes: saquean la tierra y luego se van volando. 17Tus príncipes son tantos como las langostas maduras, y tus generales son como enjambres de ellas que acampan en las murallas en un día frío. Pero cuando sale el sol, se van volando a dónde nadie sabe.18Rey de Asiria, tus pastores están dormidos; tus gobernantes están descansando. Tu pueblo está disperso por las montañas, y no hay quien lo reúna. 19No hay sanidad posible para tus heridas. Tus heridas son severas. Todo el que oiga las noticias acerca de ti aplaudirá con gozo sobre ti. ¿Quién ha escapado de tu maldad constante?

#### Nahum 3:1

##### Información general:

Nahúm continúa describiendo la destrucción de Nínive en la poesía que comenzó en 1:1.

##### La ciudad llena de sangre

Los soldados de Nínive mataron a mucha gente. Traducción Alterna: "la ciudad es responsable por la muerte de muchas personas."

#### Nahum 3:3

##### Grandes montones de cuerpos. Son innumerables

El autor destaca la masacre contra Nínive, razón por la cual lo menciona 3 veces.

##### Cuerpos

Cuerpos de personas que han muerto

##### Son innumerables

"Hay muchos cuerpos".

##### La hermosa prostituta... experta en brujería

Al igual que las prostitutas venden placer físico y que los brujos venden conocimiento y poder a través de la magia; la gente de Nínive vende a las personas que han capturado en la guerra y se benefician de sus pecados.

#### Nahum 3:5

##### Vean

Esta palabra sirve para llamar la atención a lo que sigue.

##### ¿Quién llorará por ella? " ¿Dónde hallaré a alguien que te consuele?"

Traducción Alterna: " nadie llorará por ella', y no puedo hallar quién la consuele".

#### Nahum 3:8

##### Información general:

Nahúm le habla a las personas de Nínive como si ellos fueran la ciudad.

##### ¿eres tú mejor que Tebas, ... , cuya muralla fue el mismo mar?

Traducción Alterna: " No eres mejor que Tebas, ..., cuya muralla fue el mismo mar".

##### Tebas

La antigua capital de Egipto que había sido conquistada por los asirios.

##### cuya defensa fue el océano, cuya muralla fue el mismo mar

Estas dos frases tienen un significado similar. Las palabras "océano" y "mar" se refieren al Río Nilo que pasaba cerca de la ciudad y dificultó los ataques. .

##### Defensa... muralla

Las ciudades antiguas tenían un "muro" principal para alejar a los atacantes y una fila exterior de "defensa" para mantener alejados del muro a los atacantes.

#### Nahum 3:10

##### Información general:

Nahúm le habla a las personas de Nínive como si ellos fueran la ciudad.

##### Sin embargo

Esto señala que continúa la comparación entre Nínive y Tebas en 3:8. Posibles significados: "aún así" (UDB)o "a pesar de eso"

##### Tebas

La antigua capital de Egipto que había sido conquistada por los asirios.

##### Fue llevada... sus enemigos

Se refiere a Tebas.

##### Destrozados en pedazos

Los invasores mataron a los niños de Tebas con la misma facilidad en la que alguien rompe una maceta de barro .

##### Encadenados

Esclavizados. Traducción Alterna: "hechos esclavos"

#### Nahum 3:12

##### Información general:

Nahúm le habla a las personas de Nínive como si ellos fueran la ciudad.

##### Fortalezas

Esta palabra, que también puede traducirse como "fortificación", se refiere a todos los de Nínive y al Imperio Asirio.

##### Todas tus fortalezas serán como higueras con los higos maduros más tempranos: si son sacudidos, caen en la boca del que come.

La ciudad de Nínive será fácilmente arrebatada como el fruto de un árbol.

##### la gente entre ustedes son mujeres

"Tu gente es débil y no se puede defender a sí misma".

##### Sus vigas

Largas barras de madera que fortalecen las puertas e impiden que puedan ser abiertas desde afuera de la ciudad. Al quemar las barras es imposible cerrar la ciudad de nuevo.

#### Nahum 3:14

##### Información general:

Nahúm le habla a las personas de Nínive como si ellos fueran la ciudad.

##### Te devorará como las langostas jóvenes que lo devoran todo

Te destruirán como las langostas que devoran todo en su camino.

##### Te devorará

El "fuego" y la "espada"

##### Multiplíquense tanto como las langostas jóvenes, tanto como las langostas maduras

Langostas maduras- "¡Multiplíquense como langostas jóvenes! ¡Multiplíquense como langostas adultas!" Estas palabras probablemente inician un nuevo párrafo.

##### Multiplíquense tanto como las langostas jóvenes

Esto significa que ellos se convertirán en una gran ciudad con mucha gente y destruirán otras tierras.

#### Nahum 3:16

##### Información general:

Nahúm le habla a las personas de Nínive como si ellos fueran la ciudad.

##### Has multiplicado a tus mercaderes más que las estrellas en los cielos

Los mercaderes de Nínive, al igual que las estrellas en el cielo, son imposibles de contar. Traducción Alterna: "Tienes más mercaderes de los que alguien puediera contar".

##### Mercaderes

"Comerciantes" o "quienes compran y venden cosas"

##### Príncipes

Usar una palabra equivalente a "líderes" políticos. (UDB)

##### Generales

Usar una palabra equivalente a "líderes" militares u otra autoridad de gobierno.

#### Nahum 3:18

##### Pastores

"Pastores" se refiere a los gobernadores de los asirios.

##### ¿Quién ha escapado de tu maldad constante?

Traducción Alterna: " Tus constantes malas acciones han lastimado a muchas personas y naciones".

### Translation Questions

#### Nahum 3:1

##### ¿De qué está llena la ciudad?

La ciudad esta llena de sangre, mentiras y propiedad robada.

#### Nahum 3:3

##### ¿A cuántas personas matarán los que atacan montados a caballos?

Habrán muchísimos cadáveres, una pila de muertos, y un sin fin al número de los heridos.

##### ¿Por qué están pasando estas cosas?

Esto está pasando por culpa de las acciones lujuriosas de la prostituta hermosa.

#### Nahum 3:5

##### ¿Qué hará el SEÑOR de los ejércitos contra la prostituta, ya que Él está en contra de ella?

El SEÑOR alzará su falda sobre su rostro y mostrará sus partes privadas a las naciones, su vergüenza a los reinados. El lanzará suciedad asquerosa sobre ella y la hará detestable. Él la hará de tal manera que todo el mundo la mire.

#### Nahum 3:8

##### ¿De quién eran las paredes que formaban el mar?

Las paredes de Tebas era el mar.

#### Nahum 3:10

##### ¿Quiénes echaron suertes por los hombres con honor de Tebas?

Los enemigos de Tebas echaron suertes por sus hombres con honor.

#### Nahum 3:12

##### ¿Qué pasará si las Fortalezas de Nínive son sacudidas?

Si las fortalezas de Nínive son sacudidas, ellos caerán en la boca del que come.

#### Nahum 3:16

##### ¿Cuántos príncipes hay?

Los príncipes son tantos como las langostas.

#### Nahum 3:18

##### ¿Qué harán todos aquellos que oigan las noticias de lo que te pasó a ti?

Todo aquel que oiga lo que te pasó, aplaudirá con sus manos en alegría.

## Habacuc

Chapter 1

1El mensaje que recibió Habacuc el profeta, 2"SEÑOR, ¿he llorado por Tú ayuda por mucho tiempo, y tú actuas como si no me escucharás? He gritado con horror, "¡Violencia!" pero tú no me salvas.3¿Por qué me haces ver la iniquidad y ver malas acciones? La destrucción y la violencia están delante de mí; hay lucha, y peleas en todas partes. 4Por lo tanto, la ley se debilita, y la justicia no dura por mucho tiempo. Pues los malos rodean a los justos; por lo tanto, la falsa justicia sale." EL SEÑOR le responde a Habacuc:5"Mira a las naciones y examínalas; ¡Quedate maravillado y asombrado! Pues ciertamente haré algo en tús días que tú no creerás cuando se te informe. 6¡Pues mira! Estoy por levantar a los Caldeos, esa nación feroz e impetuosa. Ellos marchan por todo lo ancho de la tierra para apoderarse de las casas que no son de ellos. 7Son terribles y espantosos; su juicio y esplendor salen de ellos mismos.8Sus caballos también son más veloces que los leopardos, más rápidos que los lobos nocturnos. De manera que sus caballos galopean y sus jinetes vienen de una gran distancia, vuelan como un águila avanzando para comer. 9Todos ellos vienen por violencia; sus multitudes se van como el viento del desierto, y se reúnen cautivos como arena.10Así que se burlan de los reyes, y los gobernantes son sólo una burla para ellos. Se ríen de cada fortaleza, pues amontonan tierra y se la llevan. 11Entonces el viento soplará con prisa; este destruirá. Son hombres culpables y su fuerza es su dios." Habacuc le hace otra pregunta al SEÑOR:12¿No eres tú de los tiempos antiguos, SEÑOR mi Dios, Mi Santo? Nosotros no moriremos. El SEÑOR ha ordenado juicio para ellos, y tu, ROCA, tú los has puesto para correción de ellos.13Tus ojos son demasiado puros para mirar al mal, y no puedes mirar la maldad con favor; ¿por qué entonces has mirado favorablemente a esos quienes traicionan? ¿Por qué guardas silencio mientras los malvados destruyen a los que son más justos que ellos? 14Tú creas a los hombres como peces en el mar, como cosas que se arrastran sin alguien que los gobierne a ellos.15Ellos los sacan a todos con anzuelos; arrastran a los hombres y los recogen en su red. Esto es el porque ellos se regocijan y gritan con entusiasmo. 16Es por esto que hacen sacrificio a sus redes de pescar y queman incienso a su malla, pues las bestias gordas son su porción y las carnes grasientas son su alimento. 17¿Irán ellos entonces a vaciar sus redes y continuar la masacre de las naciones, no sintiendo compasión?

#### Habakkuk 1:1

##### El mensaje que Habacuc, el profeta, recibió

Estas palabras introducen los primeros dos capítulos del libro. Si en tu lengua necesitas una oración completa; puedes escribir de este modo: "Este es el mensaje que Habacuc el profeta recibió de Dios".

##### El SEÑOR

Este es el nombre del SEÑOR, que Él reveló a su gente en el Antiguo Testamento. Para una traducción vea la página translationWord.

##### ¿Por cuánto tiempo pediré por tu ayuda y no me oirás?

Traducción Alterna: "He estado pidiendo tu ayuda durante un largo tiempo, pero tú actúas como si no me escucharas.

#### Habakkuk 1:3

##### Información general

Habacuc continúa su oración a Dios.

##### La contención se eleva

La lucha entre personas se hace más común

##### Los malos rodean a los justos

Esto puede significar que los justos sufren la injusticia porque 1) "los malos tienen más poder que los justos" o 2) "hay más malos que justos".

##### La falsa justicia sale

Traducción alterna: "la maldad sucede en vez de la justicia" o "la injusticia se eleva".

#### Habakkuk 1:5

##### Información general

El SEÑOR responde la oración de Habacuc.

##### Miren las naciones y examínenlas

"Aprendan lo que está sucediendo en otras naciones".

##### Lo ancho de la tierra

Esto puede significar 1) todo lugar en Judá o 2) todo lugar en el mundo.

##### Apoderarse

Tomar a la fuerza o robar de sus propietarios

##### Casas

Casas

##### Ellos...ellos...ellos mismos

Los soldados caldeos. Dios elevará a la nación caldea, y los soldados caldeos invadirán Judá.

##### Son aterradores y temibles

Las palabras "aterradores" y "temibles" quieren decir básicamente lo mismo y enfatizan que ellos hicieron a otros tener miedo. Traducción alterna: "Ellos hicieron a otros temer"

##### Proceden de

"Vienen de"

#### Habakkuk 1:8

##### Sus caballos...sus caballos

Los caballos de los caldeos

##### Más rápidos que los lobos nocturnos

Los caballos de los caldeos son comparados con los lobos feroces que corren tras su presa por la noche cuando están muy hambrientos porque no han comido en todo el día.

##### Sus jinetes

Los soldados caldeos que andan a caballo

##### Leopardos

Gatos grandes y ágiles

##### Vuelan como un águila

"Los jinetes cabalgan tan rápido como las águilas vuelan"

##### Sus multitudes se van como el viento del desierto, y reúnen cautivos como arena.

Los caldeos son muchos, y así como los granos de arena que el viento levanta en una tormenta son muchos para contar, nadie puede contar las personas que ellos capturan y hacen prisioneras.

#### Habakkuk 1:10

##### Información general

El SEÑOR continúa describiendo a los soldados caldeos.

##### El viento soplará con prisa

El ejército de los invasores caldeos es comparado al viento, el cual sopla con prisa en un lugar y rápidamente continúa con el lugar siguiente.

#### Habakkuk 1:12

##### Información general

Habacuc habla al SEÑOR acerca de los caldeos.

##### ¿No eres Tú de los tiempos antiguos, SEÑOR mi Dios, Santo mío?

Traducción alterna: "Tú eres eterno, SEÑOR mi Dios, Santo mío"

##### los...los

Los caldeos

##### Roca

El protector de Israel

##### Los has establecido para la corrección

"Los has establecido con el propósito de corregir a Israel"

#### Habakkuk 1:13

##### Información general

Habacuc continúa hablando al SEÑOR acerca de los caldeos.

##### los que traicionan

"los caldeos, en quienes nadie puede confiar"

##### Tragan

"destruyen" (UDB)

##### Como peces en el mar...como cosas que se arrastran.

Estas dos frases expresan la misma idea, la idea de que Dios permitió que los caldeos trataran a los israelitas como si fueran criaturas de poco valor y no como las personas deberían ser tratadas.

#### Habakkuk 1:15

##### Información general:

Habacuc continúa hablando al SEÑOR acerca de los caldeos.

##### Anzuelos...redes de pescar

herramientas usadas para atrapar peces

##### Malla

una herramienta usada para atrapar "cosas que se arrastran" (1:13)

##### las bestias gordas son su porción y las carnes gracientas son su alimento.

Traducción alterna: "los mejores animales y la mejor carne son su distribución de la comida"

##### Porción

una pequeña parte de algo más grande que es distribuído entre muchas personas.

##### Vaciar sus redes de pescar

Los pescadores vacían sus redes con el fin de lanzarlas otra vez y atrapar más peces.

### Translation Questions

#### Habakkuk 1:1

##### ¿Qué pregunta le hace Habacuc al SEÑOR a medida que él empieza su profecía?

Habacuc le pregunta al SEÑOR, por qué Él no lo ha oído ni salvado, aunque él ha gritado que lo ayude.

#### Habakkuk 1:3

##### ¿Qué le hace el SEÑOR ver a Habacuc?

El SEÑOR hace que Habacuc vea la injusticia, lo equivocado, la destrucción, la violencia, las peleas y las disputas.

##### ¿Qué clase de justicia es la que está avanzando?

La justicia falsa es la que está avanzando.

#### Habakkuk 1:5

##### ¿Qué le dice el SEÑOR a Habacuc, que el verá en sus días?

El SEÑOR le dice a Habacuc, que el verá a los caldeos marchar en la tierra prometida para apoderarse de las viviendas de la tierra.

##### ¿Qué clase de personas son los caldeos?

Los caldeos son aterradores y personas a las cuales temer.

#### Habakkuk 1:8

##### ¿Qué ganan los caldeos con la violencia?

Los caldeos con la violencia recogen a cautivos como si fueran arena.

#### Habakkuk 1:10

##### ¿Cuál es la actitud de los caldeos hacia otros reyes y gobernantes?

Los caldeos se burlan de otros reyes y gobernantes.

#### Habakkuk 1:12

##### ¿Quién ha ordenado que los caldeos sean los que vengan y traigan la sentencia?

El SEÑOR ha ordenado que los caldeos vengan y traigan la sentencia.

##### ¿Qué títulos Habacuc usa para referirse al SEÑOR?

Habakkuk utiliza títulos como "mi Dios", "El Santo" y "La Roca" para referirse al SEÑOR.

#### Habakkuk 1:13

##### ¿Cuál pregunta o queja le presenta Habacuc al SEÑOR?

Habacuc le pregunta al SEÑOR por qué se mantiene callado mientras que el malo se traga al más justo.

#### Habakkuk 1:15

##### ¿De qué se regocijan los que están llevando a cabo la matanza de las naciones?

Ellos están gozando mientras recogen y arrastran lejos a hombres.

##### ¿Cuál ocupación dice Habacuc se parece a recoger a hombres para juicio?

Habacuc dice que recoger a hombres para juicio es como recoger red de peces.

##### ¿Cuál emoción les falta a aquellos que están llevando a cabo la matanza de las naciones?

Aquellos llevando la matanza de las naciones les falta la compasión.

Chapter 2

1Me pararé en mi puesto de guardia y me colocaré en la torre de vigilancia, y yo velaré con cuidado para ver qué él me dirá y yo debo dejar de quejarme y estar de acuerdo con Dios.2El SEÑOR me contestó y dijo: "Escribe esta visión, y escribe sin duda en las tablas para que él que esté leyendo entonces pueda correr. 3Porque la visión es aún para un tiempo futuro y va finalmente a hablar y no fallará. Aunque se demore, espéralo. Pues ciertamente vendrá y no tardará.4¡Mira! Aquel cuyos deseos no están bien dentro de él, está hinchado. Pero el justo vivirá por su fé. 5Porque el vino es un traidor del jóven hombre arrogante, de manera que no se mantenga, sino que agrande su deseo como el sepulcro y, como la muerte, nunca satisfecha. Él toma para sí mismo a toda nación y reúne para sí mismo a todas las personas.6No creará todo esto un dicho para ridiculizarlo y una canción burlona acerca de él, diciendo: ¡Ay de aquel que está aumentando lo que no es de él! Pues, ¿por cuánto tiempo aumentarán el peso de las promesas que ustedes han tomado? 7¿Los que están enojados contigo vendrán otra vez, de los que tú temes comenzarán a atacar? Llegarás a ser una víctima para ellos. 8Porque tú has asaltado a muchos pueblos, todo el remanente de los pueblos te asaltarán a ti. Porque has derramado sangre humana y has actuado con violencia en contra de la tierra, las ciudades. y todos los que viven en ellas.9¡Ay! para el quien crea ganancias deshonestas para su casa, para así poner en alto su nido para guardarse a sí mismo de la mano del mal. 10Porque tú cortaste muchos pueblos, provocarás vergüenza para tu familia y para tí mismo. 11Porque las piedras clamarán desde el muro, y las vigas de madera les responderán.12¡Ay! de aquel que edifica una ciudad con sangre, y establece un pueblo en injusticia. 13¿No viene del SEÑOR de los ejércitos que los pueblos trabajen para el fuego y que todas las otras naciones se fatiguen para nada? 14Mas la tierra será llena del conocimiento de la gloria del SEÑOR como las aguas cubren el mar.15¡Ay!, de aquel que hace que beba su vecino, tú que añades tu veneno a la bebida hasta emborracharlos para poder mirar su desnudez. 16Serás lleno de vergüenza en vez de gloria. Bebe de el también, y revela tu propia desnudez. La copa de la mano derecha del SEÑOR llegará en su turno a tí, y la desgracia cubrirá tu honor.17La violencia hecha al Líbano te incomodará y la destrucción de animales te horrorizará. Porque has derramado sangre humana y has actuado con violencia contra la tierra, las ciudades, y todos los que viven en ellas.18¿De qué te sirve la figura tallada? Porque el que la ha tallado, o el que funde una figura de metal fundido, es un maestro de mentiras; porque confía en su propia obra cuando hace estos dioses mudos. 19¡Ay! de aquel que le dice a la madera: "¡Despierta! O a la piedra muda: "¡Levántate!" ¿Estas cosas enseñan? Mira, está cubierta de oro y plata, pero no hay ningún aliento en ella. 20¡Mas el SEÑOR está en Su santo templo! Guarde silencio delante de Él toda la tierra."

#### Habakkuk 2:1

##### Yo...mi...me

Habacuc

##### Él

El SEÑOR

##### Me pararé en mi puesto de guardia y me colocaré en mi tierra de vigilancia

Estas frases dicen la misma cosa de dos formas diferentes. "Me pararé en mi puesto en la torre de vigilancia". Habacuc usa estas frases para compararse a sí mismo, esperando escuchar a Dios, con un soldado en guardia en una torre de vigilancia.

##### Debo dejar de quejarme

La palabra "dejar" habla de cambiar la forma de pensar como si esto fuera cambiar una cosa por otra. Traducción Alterna: "Debo dejar de quejarme y estar de acuerdo con Dios."

#### Habakkuk 2:2

##### Información general:

El SEÑOR responde a Habacuc

##### Graba esta visión, y escribe claramente en las tablas.

Ambas frases están diciendo lo mismo de dos formas diferentes. Traducción Alterna: "escribe claramente en las tablas lo que Dios va a decirte."

##### Tablas

Estas son pedazos planos de piedra o barro que eran usados para escribir.

##### El que las lea, pueda correr

Esto puede decir que: 1) alguien correrá con las tablas y se las leerá a las personas. 2) cualquiera que las lee será capaz de leerlas fácilmente.

##### y hablará finalmente

Lo que está escrito sucederá o se hará realidad.

##### Y no tardará

Significados posibles: 1) y no esperará o 2) "y no vendrá lentamente"

#### Habakkuk 2:4

##### Información general

El SEÑOR continúa respondiendo a Habacuc.

##### ¡Mira!

La palabra "¡mira!" aquí, añade énfasis a lo que sigue.

##### Aquel cuyos deseos no están bien dentro de él...el joven arrogante...él no se mantenga, sino que agranda su deseo...toma para sí mismo...reúne para sí mismo

El SEÑOR habla de los caldeos como si fueran sólo una persona.

##### Toma para sí mismo a toda nación y reúne para sí mismo a todos los pueblos

Esto es decir lo mismo en dos maneras diferentes. "Él junta a todas las personas de cada nación" "Él" se refiere a los caldeos como si fueran una sóla persona.

##### Reúne

Junta

##### toda...todos

Un número muy grande

#### Habakkuk 2:6

##### Información general

El SEÑOR continúa respondiendo a Habacuc.El SEÑOR se refiere a los caldeos como si fueran una sóla persona.

##### ¿Por cuánto tiempo aumentarán el peso de las promesas que ustedes han tomado?

"En algún momento ya no podrán tomar promesas de las personas" Esto puede significar: 1)Los caldeos son como ladrones que están tomando promesas que ellos han forzado a otras personas a hacer 2) El SEÑOR está teniendo en cuenta lo que los caldeos han robado y algún día les pedirá que paguen por ello.

##### Promesas

Promesas por una deuda a pagar, normalmente escrita en arcilla.

##### ¿No se levantarán de repente los que te están mordiendo, y despertarán los que te están aterrorizando?

Esta pregunta fue hecha con el fin de hacer que los caldeos piensen acerca de la respuesta. "Aquellos que están enojados contigo vendrán contra ti, aquellos a los que les temes comenzarán a atacar"

##### Los que te están mordiendo

Esta es una expresión idiomática que habla de aquellos que tienen deudas que deben pagar. Sin embargo, algunas versiones modernas interpretan que esta frase significa acreedores, no deudores.

##### Los que te están aterrorizando

Esto se refiere a los mismos deudores. Ellos aterrorizarán a los caldeos al atacarlos en venganza de las deudas injustas que ellos fueron forzados a tener.

##### Levantarán

"crecer en número" o "hacerse más poderosos"

##### Saqueado

Robado o tomado a la fuerza

#### Habakkuk 2:9

##### Información general

El SEÑOR continúa respondiendo a Habacuc. Él se refiere a los caldeos como si fueran una sola persona.

##### Quien crea ganancias deshonestas para su casa

"Quien trabaja para obtener ganancias deshonestas para su familia"

##### Poner en alto su nido

"construir su casa lejos de los problemas"

##### La mano del mal

Traducción Alterna: "la mano del mal", tratando al "mal" como una persona o "persona mala". .

##### Has concebido vergüenza para tu casa al cortar a tantos pueblos

"Porque tú cortaste a tantos pueblos, tu familia sufrirá vergüenza."

##### cortar

destruyendo

##### Has pecado contra ti mismo

"Te has lastimado a ti mismo"

##### Piedras...vigas de madera

Las "piedras" y "vigas de madera" representan a la gente lastimada en la construcción de la casa, quienes representan a la gente destruida por los caldeos.

##### Clamarán

Hacer acusaciones a Dios en contra del constructor de la casa.

##### Les responderán

Estar de acuerdo con las acusaciones

#### Habakkuk 2:12

##### Información general

El SEÑOR continúa respondiendo a Habacuc. Él se refiere a los caldeos como si fueran una sola persona.

##### Ay de quel que edifica una ciudad con sangre, y establece un pueblo en iniquidad.

Estas dos frases dicen lo mismo en formas diferentes. Traducción Alterna: "Una advertencia a los caldeos que construyeron sus ciudades con lo que le robaron a la gente que mataron".

##### Con sangre

Matando pueblos .Traducción Alterna: "aquel que mata pueblos y roba sus bienes para construir una ciudad".

##### Y establece un pueblo en iniquidad

"Aquel que construye una ciudad con mal comportamiento". Los caldeos construyeron sus ciudades usando los bienes de los pueblos que mataron.

##### ¿No viene del SEÑOR de los ejércitos que los pueblos trabajen para el fuego y que todas las otras naciones se fatiguen para nada?

Dios causó la destrucción de lo que los pueblos construyeron. Está dicho en dos maneras diferentes con el fin de hacer más claro el significado. Traducción Alterna: "El SEÑOR es el único que hace que aquello que los pueblos se esforzaron en construir sea destruido por el fuego y quede en la nada."

#### Habakkuk 2:15

##### Información general

El SEÑOR continúa respondiendo a Habacuc. Él se refiere a los caldeos como si fueran una persona.

##### Añades tu veneno

"Añades tu veneno a su bebida"

##### Serás atracado de vergüenza en vez de gloria

"Como buscaste grande gloria, Dios traerá sobre ti grande vergüenza"

##### Bebe de él

Bebe de la copa envenenada

##### La copa de la mano derecha del SEÑOR llegará en su turno a ti

"Así como El SEÑOR castigó a otras naciones con su poder, te castigará a ti con todo su poder".

##### La copa

"El vino envenenado"

##### Mano derecha

La mano más fuerte

##### Llegará en su turno a ti

"vendrá a ti como lo hizo con otros"

##### desgracia cubrirá tu honor

"Todos verán tu desgracia y nadie verá tu honor"

#### Habakkuk 2:17

##### Información general

Dios continúa hablando de cómo él castigará a los caldeos.

##### La destrucción de animales te horrorizará

"La muerte de animales te hará tener miedo"

#### Habakkuk 2:18

##### "te"

La palabra "te" hace referencia a los caldeos.

##### Funde una figura

Este es el proceso de hacer una estatua vertiendo metal líquido en algo tallado de la forma que se desea. El metal tomará la forma de la fundición y se endurecerá como una figura o estatua.

##### Fundido

Esta es la palabra para el metal cuando este está en su forma líquida.

##### Un maestro de mentiras

Esta frase se refiere a aquel que talló o fundó una figura. Haciendo un dios falso, esta persona está enseñando una mentira.

### Translation Questions

#### Habakkuk 2:1

##### ¿Que estaba vigilando cuidadosamente Habacuc?

Habacuc vigilaba cuidadosamente para ver qué le diría el SEÑOR .

#### Habakkuk 2:2

##### ¿Qué le dijo el SEÑOR a Habacuc que debe de hacer con la visión?

El SEÑOR le dijo a Habacuc que grabara la visión en unas tabletas .

##### ¿Qué garantía le dio el SEÑOR a Habacuc acerca de la visión?

El SEÑOR le aseguró a Habacuc de que la visión ocurriría aunque se retrasara.

#### Habakkuk 2:4

##### ¿Cómo dijo el SEÑOR que viviría la persona recta?

El SEÑOR dijo que la persona recta vivirá por su fe.

##### ¿Cuáles tres cosas dice el SEÑOR que nunca alcanzarán satisfacción?

El SEÑOR dice que el deseo de un hombre arrogante y joven, la tumba y la muerte nunca alcanzan satisfacción.

#### Habakkuk 2:6

##### ¿Qué dice el SEÑOR le pasará al joven arrogante que ha saqueado a muchas naciones?

El SEÑOR dice que el joven arrogante será saqueado a su vez por el remanente de las personas.

#### Habakkuk 2:9

##### ¿Contra quién declara el SEÑOR la primera aflicción?

El SEÑOR declara una aflicción contra aquel que forja ganancias malas para su casa.

##### ¿Quiénes dice el SEÑOR dará gritos por la vergüenza y el pecado?

El SEÑOR dice que las piedras gritarán por la vergüenza y el pecado.

#### Habakkuk 2:12

##### ¿Contra quién declara el SEÑOR una segunda aflicción?

El SEÑOR declara una aflicción en contra de aquel que construye una ciudad con sangre e iniquidad.

##### ¿Qué promete el SEÑOR que sucederá en la tierra en un futuro?

El SEÑOR promete que la tierra estará llena del conocimiento de la gloria del SEÑOR.

#### Habakkuk 2:15

##### ¿Contra quién declara el SEÑOR una tercera aflicción?

El SEÑOR declara una tercera aflicción contra aquel que hace que su vecino tome bebida estimulante para poder mirar en su desnudez.

##### ¿Qué le pasará en su turno a aquel que hace que su vecino se intoxique con bebida estimulante?

La copa de la mano derecha del SEÑOR le llegará en su turno a aquel que hace que su vecino se intoxique con bebida estimulante.

#### Habakkuk 2:18

##### ¿En qué está poniendo su confianza aquel que ha esculpido una figura?

El está poniendo su confianza en su propia obra manual cuando esculpe dioses mudos.

##### ¿Qué se debe de hacer delante del SEÑOR, El cual está en Su santo templo?

Todos debemos estar en silencio delante del SEÑOR en Su santo templo.

Chapter 3

1La oración de Habacuc el profeta: 2SEÑOR, he oído tu noticia, y tengo miedo. SEÑOR, aviva tu obra en medio de estos tiempos; en medio de estos tiempos hazla conocer; recuerda tener compasión en tu ira.3Dios vino de Temán, y el Santo, del Monte Parán. Selah. Su gloria cubrió los cielos, y la tierra estaba llena de Su alabanza.4Los dos rayos de Su mano eran tan brillantes como el relámpago, donde Su fuerza estaba escondida. 5La enfermedad mortal fue delante de Él, y la plaga iba detrás de Sus pies.6Se puso de pie y midió la tierra; miró y sacudió las naciones. Aún las montañas eternas fueron despedazadas, y las colinas perpetuas se postraron. Su camino es eterno.7Vi las tiendas de Cusán en aflicción, y las telas de las tiendas en la tierra de Madián temblar. 8¿Estaba el SEÑOR enojado con los ríos? ¿Estaba tu ira contra los ríos, o tu furia contra el mar, cuando cabalgaste sobre tus caballos y tus carros victoriosos?9¡Has sacado tu arco sin cubierta; pusiste flechas en tu arco! Selah. Dividiste la tierra con ríos. 10Las montañas te vieron y se torcieron de dolor. Los diluvios de agua pasaron sobre ellas; el mar profundo levantó un clamor. Alzó sus olas.11El sol y la luna se detuvieron arriba en sus lugares altos a la luz de tus flechas y volaron, al resplandor del relámpago de tu lanza. 12Has marchado sobre la tierra con indignación. En ira has trillado las naciones.13Saliste para la salvación de tu pueblo, para la salvación de tu ungido. Destrozaste la cabeza de la casa de los malvados para exponer la base del cuello.14Has perforado la cabeza de sus guerreros con sus propias flechas ya que vinieron como una tormenta para dispersarnos, su vanagloria es como uno que devora al pobre en un escondite. 15Has viajado sobre el mar con tus caballos, y amontonado las grandes aguas.16¡Escuché, y mis entrañas temblaron! Mis labios temblaron al sonido. La descomposición entra en mis huesos, y debajo de mí mismo tiemblo mientras espero en silencio para que el día de la gran tristeza llegue sobre el pueblo que nos invade.17Aunque la higuera no florezca y no haya fruto en las viñas; y aunque el producto del olivo decepcione y los campos no produzcan alimento; y aunque el rebaño esté separado de la manada y no haya ganado en los corrales, esto es lo que haré.18Pero, yo me regocijaré en el SEÑOR. Estaré gozoso debido al Dios de mi salvación. 19El SEÑOR Dios es mi fortaleza y hace mis pies como de venados. Él me hace seguir adelante en mis lugares altos.

#### Habakkuk 3:1

##### He oído tu informe

Esto puede significar: 1) "He oído a pueblos hablar acerca de lo que has hecho" o 2) "He oído lo que has dicho"

##### Aviva tu obra

"Devuélvele la vida a tu obra" o "Haz de nuevo lo que has hecho antes"

##### Hazla conocer

"Haz que tu trabajo sea conocido"

#### Habakkuk 3:4

##### Información general

Habacuc continúa describiendo su visión del SEÑOR.

##### Rayos

Estas son las entradas de luz que vienen de fuentes de luz tales como el sol.

##### Su...su...sus

Del SEÑOR

#### Habakkuk 3:6

##### Información general

Habacuc continúa describiendo su visión del SEÑOR.

##### Midió la tierra

Esto puede significar: 1) Él la estudió de la manera en que un conquistador lo haría antes de asignar porciones a sus gobernadores o 2) Él la hizo sacudir.

##### Montañas eternas...colinas perpetuas

"Montañas que han existido desde el principio de los tiempos... colinas que existirán hasta el fin de los tiempos". Si en tu idioma no hay palabras diferentes para "colinas" y "montañas" o para "eternas" y "perpetuas", puedes combinarlas como hizo la ULB.

##### Se postraron

En adoración a Dios. "Se tiraron al piso"

#### Habakkuk 3:7

##### Información general

Habacuc continúa describiendo su visión del SEÑOR.

##### Las tiendas de Cusán en aflicción, y las telas de las tiendas...de Madián temblar.

Los pueblos de Madián y Cusán que tiemblan con miedo son como telas de tiendas que se mueven cuando el viento sopla.

##### Cusán

Esto puede ser 1) el nombre de un grupo de personas desconocidas o 2) lo mismo que Cus

##### ¿Estaba el SEÑOR enojado con los ríos? ¿Estaba tu ira contra los ríos, o tu furia contra el mar...carros victoriosos?

Si en tu idioma no existen palabras diferentes para "enojado", "ira" y "furia", puedes combinar las oraciones: "¿Estaba el SEÑOR enojado con los ríos? ¿Estaba tu furia contra el mar... carros victoriosos?" Traducción Alterna: "El SEÑOR no estaba enojado con los ríos. Tu ira no estaba contra los ríos, ni estaba tu furia contra el mar... carros victoriosos".

##### Cabalgaste sobre tus caballos y tus carros victoriosos

Así como un soldado cabalgaría sobre un caballo o un carro hacia la batalla, el SEÑOR vino para salvar al pueblo de Israel.

#### Habakkuk 3:9

##### Selah

Este término significa "parar y pensar" o "levantar, exaltar"

##### Las montañas te vieron y se torcieron de dolor

Cuando Dios dividió la tierra, las montañas se movieron, como si ellas pudieran ver las acciones de Dios y reaccionar desviándose de donde la tierra fue dividida.

##### El mar profundo levantó un clamor

El sonido de grandes olas en el mar

##### ¡Alzó sus olas!

el nivel del agua se levanta

#### Habakkuk 3:11

##### Información general

Habacuc continúa describiendo su visión del SEÑOR.

##### A la luz de tus flechas

Porque la luz de las flechas del SEÑOR eran muy brillantes.

##### Has marchado sobre la tierra con indignación. En ira has trillado las naciones.

Estas dos oraciones tienen significados similares. Ambas refieren a que el SEÑOR castiga a las naciones por su maldad.

##### Indignación

Enojo por algo que está mal.

#### Habakkuk 3:13

##### Información general

Habacuc describe al SEÑOR

##### Tu ungido

Esto puede también significar "tu Mesías", pero la referencia es claramente hacia "tu pueblo", así que usa un sustantivo común aquí, no como un nombre propio.

##### Destrozaste la cabeza de la casa de los malvados

"Tu destrozaste completamente al líder de los malvados" .

#### Habakkuk 3:14

##### Información general

Habacuc describe al SEÑOR destruyendo a los caldeos.

##### Vinieron como una tormenta

El poder y la rapidez de los caldeos mientras atacaban al pueblo de Israel se compara con la venida de una tormenta repentina.

##### Alarde

fanfarroneo

##### Devora al pobre en un escondite

Encuentra a la gente pobre que se esconde de ellos y los mata y les quita todos sus bienes

##### Devora

Come todo rápidamente

#### Habakkuk 3:16

##### Información general

Habacuc describe su miedo cuando él piensa sobre cómo el SEÑOR castigará a los caldeos.

##### ¡Mis entrañas temblaron! mis labios temblaron...la descomposición entra en mis huesos y debajo de mi mismo tiemblo

Esto se refiere al miedo causado al pensar en los momentos venideros. Habacuc usa varias partes de su cuerpo para expresar que cada parte de él tiene miedo.

##### Descomposición

Pudrición

#### Habakkuk 3:17

##### Higuera...vides...olivo...campos...rebaño...ganado

No hay alimento. Estas son casi todas las fuentes de alimento que se pueden encontrar en la tierra de Israel.

#### Habakkuk 3:18

##### Información general

Habacuc alaba al SEÑOR.

##### Regocijaré... estar feliz

Ambas palabras quieren decir "estar alegre", pero si en tu idioma existe una palabra especial para alegrarse después de ganar una batalla, usa esa "exaltación" aquí.

##### Hace mis pies como los del ciervo; me hace seguir adelante en mis lugares altos

Tener los pies como los del ciervo le da a Habacuc la habilidad de trepar precipicios rocosos y empinados. Las palabras "lugares altos" hacen referencia a los lugares fuera del alcance del peligro. Él dice que Dios le está dando la habilidad de encontrar un lugar de seguridad.

### Translation Questions

#### Habakkuk 3:1

##### Habiendo oído el informe del SEÑOR, ¿Cuál es la respuesta emocional de Habacuc?

Habiendo oido el informe del SEÑOR, Habacuc tiene miedo.

##### ¿Qué le pide Habacuc al SEÑOR que recuerde?

Habacuc le pide al SEÑOR que recuerde la compasión en su Ira.

#### Habakkuk 3:4

##### ¿Cuando el SEÑOR vino, qué vino antes y después de El?

Cuando Dios vino, la pestilencia vino antes de Él y la plaga vino después de Él.

#### Habakkuk 3:6

##### ¿Qué le hizo el SEÑOR a las naciones en Su ira?

El SEÑOR sacudió a las naciones.

#### Habakkuk 3:13

##### ¿Por qué el SEÑOR siguió adelante con su indignación?

El SEÑOR siguió adelante en Su indignación para la salvación de Su gente y de su Ungido.

##### ¿A quién destroza el SEÑOR en Su indignación?

El SEÑOR destroza la cabeza de la casa del malvado.

#### Habakkuk 3:14

##### ¿Qué hicieron los soldados malvados cuando vinieron a esparcir la gente del SEÑOR?

Los soldados alardearon sobre la gente del SEÑOR.

#### Habakkuk 3:16

##### ¿Qué está esperando Habakkuk calladamente que pase?

Habakkuk está esperando calladamente porque el día de la angustia caiga sobre la gente que invadió a la gente del SEÑOR.

#### Habakkuk 3:17

##### ¿Qué dificultades está sufriendo la gente del SEÑOR?

El higo y los árboles de olivos no están produciendo, los campos no rinden comida y no hay ganado.

#### Habakkuk 3:18

##### A pesar de las dificultades, ¿Qué hará Habacuc?

A pesar de las dificultades, Habacuc se regocijará en el SEÑOR.

##### ¿Hacia donde lleva El SEÑOR a Habacuc?

El SEÑOR lleva a Habacuc a lugares de grandes alturas.

## Sofonías

Chapter 1

1Esta es la palabra de SEÑOR que vino a Sofonías hijo de Cushi, hijo de Gedalías, hijo de Amarías, hijo de Ezequías, en los días de Josías hijo de Amón, rey de Judá. 2"YO destruiré por completo todo sobre la superficie de la tierra, esta es la declaración del SEÑOR. 3YO voy a destruir hombres y bestias; YO voy a destruir las aves del cielo y los peces del mar, haré ruinas a los malvados. Quitaré a los hombres de la superficie de la tierra, esta es la declaración del SEÑOR4Levantaré mi mano sobre Judá y todos los habitantes de Jerusalén. Yo cortaré cada remanente de Baal de este lugar y los nombres de las personas idólatras entre sus sacerdotes, 5las personas que en sus casas adoran los cuerpos celestiales, y las personas que adoran y juran al SEÑOR, pero también juran por su rey. 6Yo también voy a cortar a aquellos que se han apartado de seguir al SEÑOR, los que ni buscan al SEÑOR ni piden su dirección."7¡Estén en silencio ante el SEÑOR! Porque el día del SEÑOR está cerca; el SEÑOR ha preparado el sacrificio, y separó sus invitados. 8"Ocurrirá en el día del sacrificio del SEÑOR, que YO castigaré a las princesas y a los hijos del rey, y a todos los que están vestidos en vestimenta de extranjero. 9En ese día, voy a castigar a todos aquellos que adoran a Dagón, los que llenan las casas de sus amos con violencia y engaño.10Y será en aquel día, esta es la declaración de SEÑOR, que un clamor vendrá de la entrada del Pez, desde el Segundo Distrito, y un quebrantamiento desde las colinas. 11Laméntensen, habitantes del mercado, porque todos los mercaderes van a ser arruinados; todos esos que pesan plata serán cortados.12Y acontecerá en ese tiempo que YO voy a buscar a Jerusalén con lámparas, y castigaré a los hombres que han reposado como el vino, y que dicen en sus corazones, el SEÑOR no hará nada, bueno, o malo.' 13¡Sus bienes serán arrebatados, y sus casas serán abandonadas en ruinas! Ellos construirán casas, pero no vivirán en ellas, y plantarán viñedos pero no beberán de sus vinos.14¡El gran día del SEÑOR está cerca, muy cerca! 15¡El sonido del día de SEÑOR será el de un guerrero que llora profundamente! Ese día será el día de furia, un día de quebranto y angustia; un día de tormenta y devastación, un día de oscuridad y tinieblas, un día de nubes y profunda oscuridad. 16Será un día de trompetas y alarmas contra las ciudades fortificadas y las altas murallas.17Porque traeré tribulación sobre los hombres, para hacerlos caminar como hombres ciegos, porque cometieron pecado contra el SEÑOR. Su sangre será derramada como polvo, y su carne interna como basura. 18Ni su plata ni su oro podrá salvarlos en el día de la furia de SEÑOR. En el fuego de su celo toda la tierra será consumida, porque Él traerá un completo y terrible fin para todos los habitantes de la tierra."

#### Zephaniah 1:1

##### la palabra de SEÑOR que vino

"la palabra que el SEÑOR Dios habló"

##### SEÑOR

Este es el nombre de Dios que El reveló a su pueblo en el Antiguo Testamento. Ver la página traducciónPalabra sobre SEÑOR sobre como traducir esto.

##### Yo destruiré por completo todo sobre la superficie de la tierra...Quitaré a los hombres de la superficie de la tierra

Estas son exageraciones deliberadas por el SEÑOR para expresar su ira por el pecado del pueblo.

##### Quitaré

Se habla de destruir como si fuera cortar aquello de que era parte.

#### Zephaniah 1:4

##### Milcom

"Milcom" es posiblemente otro nombre para el ídolo "Molech".

#### Zephaniah 1:7

##### el SEÑOR ha preparado el sacrificio, y separó sus invitados

Este lenguaje muestra el plan último de Dios y como usa los enemigos de su pueblo para lograr sus propósitos. .

##### vestidos en vestimenta de extranjero

Esta frase sugiere que los Israelitas usaban ropa similar a los extranjeros para mostrar simpatía como sus cotumbres y a la adoración de sus dioses extranjeros. .

##### En ese día,

"En el día de el SEÑOR"

##### todos aquellos que saltan la puerta

Esto es una referencia a gente que adoraban un dios llamado Dagan. Traducción Alterna:"todos aquellos que adoraban Dagan" .

#### Zephaniah 1:10

##### declaración de SEÑOR

Traducción Alterna: "lo que el SEÑOR ha declarado" o "lo que el SEÑOR ha dicho solemnemente"

##### entrada del Pez

La entrada del Pez era una de las entradas en el muro de la ciudad

##### desde el Segundo Distrito

Traducción Alterna: "Clamar fuertemente desde el Segundo Distrito". El Segundo Distrito era una parte nueva de Jerusalén.

##### desde las colinas

esto se refiere a las colinas alrededor de Jerusalén. Traducción Alterna: "desde las colinas alrededor de Jerusalén."

##### mercaderes van a ser arruinados; todos esos que pesan plata serán cortados.

Traducción Alterna: "para aquellos que compran y venden bienes, los mercaderes, serán matados."

#### Zephaniah 1:12

##### buscar a Jerusalén con lámparas

Nadie podrá esconderse de Dios.

##### reposado como el vino

Se sienten seguros de problemas.

##### dicen en sus corazones

hablan con certeza.

#### Zephaniah 1:14

##### cerca, cerca y apresurándose

la repetición de la palabra "cerca" junto a la frase äpresurándose rápidamente" enfatizan que el día cuando el SEÑOR juzgue la gente pronto sucederá. Traducción Alterna: "cerca y estará aquí pronto"

##### Ese día será el día de furia, un día de quebranto y angustia

Esta declaración enfatiza cuán terrible será el juicio de Dios. Las múltiples figuras retóricas son acumulativas y muestran la naturaleza destructiva de este juicio final por Dios. Crea énfasis.

##### día de quebranto y angustia

Las palabras "quebranto" y "angustia" significan casi lo mismo y enfatizan la intensidad del quebranto de la gente. Traducción Alterna: "un día cuando el pueblo sentirá un quebranto terrible."

##### día de tormenta y devastación

Aquí la palabra "tormenta" se refiere a juicio divino. La palabra "devastación" describe los efectos de ese juicio. Traducción Alterna: "un día de tormentas devaltadoras" o "un dóa de juicio devastador".

##### día de oscuridad y tinieblas

Las palabras"oscuridad" y "tinieblas" comparten significados similares y enfatizan la intensidad de la oscuridad. Ambas palabras se refieren a un tiempo de desastre o juicio divino. Traducción Alterna: "un día que está lleno de oscuridad" o "un día de juicio terrible."

##### día de nubes y profunda oscuridad

Esta frase significa lo mismo como, e intensifica la idea de la frase anterior. Como esa frase, ambas las "nubes" y "tinieblas" se refieren a juicio divino. Traducción Alterna: "un día lleno de oscura nubes de tormenta."

##### día de trompetas y alarmas

Las palabras "trompetas" y "alarmas" basicamente significan lo mismo aquí. Ambas son medios para llemar a soldados a prepararse para : "un día cuando la gente suenen la alarma para la batalla."

##### las ciudades fortificadas y las altas torres

Estas dos frases se refieren ambas a fortalezas militares. Traducción Alterna: 'ciudades bien fortificadas"

#### Zephaniah 1:17

##### caminar como hombres ciegos, ...derramada como polvo,... y su carne interna como basura

Estas tres frases indican comparaciones para mostra lo que tienen en común.

##### El fuego de su celo

Esto se refiere al poder de la ira de el SEÑOR.

### Translation Questions

#### Zephaniah 1:1

##### ¿Qué Le dijo Dios a Sofonías que Él le haría a las aves del cielo, y los peces del mar y a los hombres?

Dios Le dijo a Sofonías que Él destruiría las aves del cielo, los peces del mar y a los hombres.

#### Zephaniah 1:4

##### ¿Cuál es el nombre del idólo del cual Dios dijo que Él cortaría cada remanente?

El nombre del idólo es Baal.

##### ¿A quiénes adoran las personas en sus casas?

Las personas en sus casas adoran a los cuerpos celestiales.

#### Zephaniah 1:7

##### ¿Qué deben de hacer las personas en la presencía del SEÑOR?

Las personas deben de estar en silencio en la presencía del SEÑOR.

##### ¿A quién dijo el SEÑOR que Él castigaría en el día de sacrificio

En el día de sacrificio, el SEÑOR dijo que Él castigaría a las princesas y a los hijos del rey, y a todos los que están vestidos en vestimenta de extranjero. También a todos los que adoran a Dagón, los que llenan las casas de sus amos con violencía y engaño.

#### Zephaniah 1:10

##### ¿Qué sonidos saldrán de la entrada del Pez Y desde el Segundo Distrito en aquel día?

En aquel día saldrá un clamor desde la entrada del Pez y desde el Segundo Distrito.

##### ¿Qué le pasará a los mercaderes en aquél día?

En aquél día los mercaderes van hacer arruinados.

#### Zephaniah 1:12

##### ¿Qué dijeron algunos de los hombres de Jerusalén sobre el SEÑOR?

Algunos de los hombres de Jerusalén dijeron en sus corazones,´´el SEÑOR no hará nada, bueno, o malo."

#### Zephaniah 1:14

##### ¿Qué día será un día de furía, un día de angustía y un día de oscuridad?

El día del SEÑOR será un día de furía, un día de angustia y u día de oscuridad.

#### Zephaniah 1:17

##### ¿De quién será la sangre derramada como polvo en el día del SEÑOR?

La sangre de los hombres que cometieron pecado contra el SEÑOR será derramada como el polvo en el día del SEÑOR.

##### ¿Qué no podrá salvarlos en aquél día?

NI su plata ni su oro podrá salvarlos en el día de la furía del SEÑOR.

Chapter 2

1Congréguense y reúnanse, nación no avergonzada, 2antes que el decreto tenga efecto, y el día pase como el tamo; antes que la furia de la ira del SEÑOR venga sobre ustedes, antes que el día de la ira del SEÑOR venga sobre ustedes. 3¡Busquen al SEÑOR, toda la gente humilde en la tierra, obedezcan este decreto! Busquen la justicia. Busquen humildad y quizás ustedes serán protegidos en el día de la ira del SEÑOR.4¡Porque Gaza será abandonada, y Ascalón será asolada. Ellos expulsarán a Asdod en el mediodía, y sacarán de raíz a Ecrón! 5Dolor fuerte a los habitantes en la costa del mar, la nación de los queretitas. El SEÑOR ha hablado contra ustedes, Canaán, tierra de los filisteos. YO voy a destruirlos hasta que no quede ningún habitante.6Entonces la costa del mar va a convertirse en pastos para los pastores, y corrales para las ovejas. 7La región de la costa será para el remanente de la casa de Judá, quien va a pastorear sus rebaños allí. En el atardecer, el pueblo dormirá en las casas de Ascalón, porque el SEÑOR su Dios va a cuidar de ellos y restaurará sus fortunas.8"YO he escuchado las burlas de Moab, y las maldiciones del pueblo de Amón, cuando ellos se burlaron de mi pueblo, y violaron sus límites. 9Por lo tanto, mientras YO viva, esta es la declaración de SEÑOR de los ejercitos, Dios de Israel, Moab va a convertirse como Sodoma, y el pueblo de Amón como Gomorra; un lugar de ortigas y pilas de sal, desierto por siempre. Pero el remanente de mi pueblo les va a robar, y el resto de mi nación tomará posesión de ellos.10Esto le pasará a Moab y a Amón por causa de su orgullo, porque afrentaron y se burlaron del pueblo del SEÑOR de los ejércitos. 11Entonces ellos van a temer al SEÑOR, porque él se burlará de todos los dioses de la tierra. Desde cada costa, todos van a adorarlo a Él, cada uno desde su propio lugar.12Ustedes etíopes también serán traspasados por mi espada 13y la mano de Dios atacará el norte y destruirá Asiria, para que Nínive se convierta en desastre abandonado, tan seca como un desierto. 14Luego, rebaños se recostarán allí, cada animal de las naciones, ambos, el búho del desierto, y el erizo, van a descansar en la parte alta de sus columnas. Un llamado saldrá de las ventanas; escombros estarán en los caminos de las puertas; sus vigas de árboles talladas serán expuestas.15Esta es la ciudad regocijada que vivía sin temor, que dijo en su corazón, "Yo soy, y nada me es igual." Como ella se ha convertido en un horror, un lugar para que las bestias se recuesten en ella. Cualquiera que pase junto a ella silbará y agitará su puño.

#### Zephaniah 2:1

##### Congréguensen y reúnanse

Estas dos frases significan la misma cosa. Juntos intensifican el mandato para que las personas se reúnan para arrepentirse de sus pecados. Traducción alterna: "'juntarse"'

##### Nación no avergonzada

La nación no es culpable de sus pecados.

##### El día pasecomo el tamo

El tamo es una parte insignificante parte de la planta que será desechado y asi este día pasará rápidamente. .

##### Antes que la furia de la ira de el SEÑOR venga sobre ustedes, antes que el día de la ira de el SEÑOR venga sobre ustedes.

Este profeta repite la misma frase casi exactamente para enfatizar cuan terrible será el juicio de el SEÑOR y la urgencia de que la gente se arrepienta. .

##### Ira de el SEÑOR

Esto representa la intención de Dios de castigar.

#### Zephaniah 2:4

##### Saquearán a Asdod en el día, y sacarán de raíz a Ecrón!

Las personas serán rápido y completamente removidas de estas ciudades.

##### Hasta que no quede ningún habitante

Traducción alterna: "'hasta que no haya nadie"'

#### Zephaniah 2:6

##### Entonces la costa del mar se convertirá .. rebaño para las ovejas

Parte del significado de este verso no esta claro y es traducido en diferentes formas por versiones modernas.

##### Dormirá

significa dormir en una cama.

#### Zephaniah 2:8

##### Declaración de el SEÑOR de los ejercitos

"'lo que el SEÑOR de los ejercitos ha declarado"' o "lo que el SEÑOR de los ejrcitos solemnemente dijo"'

#### Zephaniah 2:12

##### sus dinteles

Cuando los edificios eran destruídos y se caían las columnas usadas para la decoración y apoyo usualmente permanecían de pie.

##### vigas

Las vigas son piezas largas y gruesas de maderas que son usadas para mantener un edificio estable.

#### Zephaniah 2:15

##### silbará y sacudirá su mano

En este caso el silbido es un sonido de enojo. Esta frase indica enojo extremo del pueblo hacia Ninive.

### Translation Questions

#### Zephaniah 2:1

##### ¿Qué tendrá que hacer la gente para evitar la furíade la ira del SEÑOR?

La gente tendría que buscar al SEÑOR, obedecer el decreto, buscar justicia y humildad para evitar la furía de la ira del SEÑOR.

#### Zephaniah 2:4

##### ¿Qué le pasará aquellos que no hagan caso a la advertencia del SEÑOR?

La gente será destruída.

#### Zephaniah 2:8

##### ¿Cómo a cuáles ciudades se van a convertir Moab y Amón?

Moab y Amón se van a convertirse como Sodoma y Gomorra.

#### Zephaniah 2:12

##### ¿Qué clase de pájaro se anestará en la parte alta de las columnas de Asiria.

El búho del desierto se anestará en la parte alta de las columnas de Asiria.

#### Zephaniah 2:15

##### ¿Qué será de la ciudad exultante?

La ciudad exultante se convertirá en un horror;en un lugar para que las bestías se recuesten en ella.

Chapter 3

1¡Aflicción para la ciudad rebelde! La violenta ciudad es deshonra. 2Ella no ha escuchado la voz de Dios, ni ha aceptado la corrección del SEÑOR. Ella no ha creído al SEÑOR. Ella no confía en el SEÑOR y no va a acercarse a Dios.3Sus príncipes son leones rugiendo en medio de ella. Sus jueces son lobos de tardes que no dejan nada para ser mordido en la mañana. 4Sus profetas son insolentes y hombres traidores. Sus sacerdotes han profanado lo que es santo, y han violentado la ley.5El SEÑOR es justo en medio de ella. Él no puede hacer nada malo. ¡Mañana tras mañana, va ha dispensar su justicia! No será escondida en la luz, pero todavía las personas injustas no conocen la vergüenza.6" Yo he destruído naciones; sus fortalezas son ruinas. Yo he hecho arruinar sus calles, para que nadie pase por ellas. Sus ciudades están destruídas para que allí no habite nadie. 7Yo dije, ' Ciertamente me temerán; aceptarán la corrección, y no será destruida su morada por todo lo que he planeado.' Sin embargo, ellos estaban ansiosos por iniciar cada mañana corrompiendo todo sus actos.8Por lo tanto esperen por mí, dice el SEÑOR, hasta que yo me levante a destruir la víctima. Porque mi decisión es reunir las naciones, reunir los reinos, y dejar salir mi enojo contra ellos, toda mi ira furiosa, para que toda la tierra sea devorada por el fuego de mi enojo.9Pero entonces yo voy a dar labios puros a las personas, para llamarlos en el nombre del SEÑOR, para que me sirvan hombro a hombro. 10Desde más allá del río de Etiopía, mis adoradores, mi pueblo esparcido, va a traerme ofrendas. 11En aquel día no serás puesto en vergüenza por todos tus actos que cometiste contra mí, porque yo removeré de entre ustedes aquellos que celebraron tu orgullo, porque ustedes no van a actuar más arrogantemente en mi santo monte.12Y voy a dejarlos como un pueblo humilde y pobre, y ustedes van a tomar refugio en el nombre del SEÑOR. 13El remanente de Israel nunca más cometerá injusticia o hablará mentira, y ninguna lengua engañosa será encontrada en sus bocas; entonces serán apacentados y se recostarán, y ninguno los hará temer.14¡Canta, hija de Sión! ¡Grita, Israel! Sé agradecido y regocíjate con todo tu corazón, hija de Jerusalén. 15El SEÑOR ha quitado tu castigo; Él ha expulsado tus enemigos! El SEÑOR es el rey de Israel entre ti. ¡Tú nunca jamás temerás al mal! 16En aquel día ellos van a decir a Jerusalén, " No temás, Sión. No dejes que tus manos desfallezcan.17El SEÑOR tu Dios está en medio de ti, poderoso para salvarte. Él va a celebrar sobre ti, y con gozo hará silencio sobre ti en su amor. Se alegrará sobre ti, y gritará de gozo, 18como en el día de su fiestas señaladas. Yo voy a quitar el desastre de ti; tu no volverás a soportar la vergüenza.19Mira, YO estoy a punto de trabajar con tus opresores. En aquella hora, YO voy a rescatar a los cojos y a recoger los marginados. YO voy a hacerlos como alabanza, y YO voy a cambiar sus vergüenzas en fama en toda la tierra. 20En aquel tiempo, YO voy a dirigirte; en ese tiempo, YO voy a reunirte. Yo voy a hacer que todas las naciones de la tierra te respeten y te alaben, cuando tú veas eso YO te restaurare," dice el SEÑOR.

#### Zephaniah 3:1

##### Ella no ha escuchado la voz de Dios

El pueblo de Jerusalën no han obedecido lo que Dios ha tenido a sus profetas enseñandole a ellos.

##### y no va a acercarse a Dios

La gente no desea adorar y obedecer a Dios.

#### Zephaniah 3:3

##### Sus príncipes son leones rugiendo en medio de ella

Traducción Alterna: "Los líderes de Jerusalén son violentos". (See:

##### Sus jueces son lobos de tardes que no dejan nada para ser mordido en la mañana

Traducción Alterna: ''Sus jueces son personas malvadas que toman cosas que le pertenecen a otras". Esto también es una metáfora.

##### Sus profetas son insolentes y hombres traidores

Traducción Alterna: "Sus profetas son hombres desobedientes e infieles".

#### Zephaniah 3:5

##### No será escondida en la luz

Traducción Alterna: "Su justicia se muestra claramente a todos"

#### Zephaniah 3:6

##### Yo he hecho de sus calles ruinas, para que nadie pase por ellas

El SEÑOR expresa la misma idea en dos maneras diferentes para poder enfatizar la destrucción completa de las ciudades.

#### Zephaniah 3:8

##### yo me levante por la víctima

"yo me levanto para destruir la vícima"

##### es reunir las naciones, reunir los reinos

Estas dos frases significan la misma cosa y enfatiza que el SEÑOR juzgará todas las naciones.

##### mi enojo contra ellos, toda mi ira furiosa

Las palabras "enojo" y "ira furiosa" básicamente significan lo mismo y enfatiza la intensidad del enojo del SEÑOR. Traducción Alterna: "mi grande ira feroz".

##### para que toda la tierra sea devorada por el fuego de mi enojo

Esta frase puede ser expresada de forma activa. Traducción Alterna: "para que el fuego de mi enojo devore toda la tierra"

##### devorada por el fuego de mi enojo

El enojo del que aquí se habla es como si fuera el fuego que se pudiera devorar algo. (See:

#### Zephaniah 3:9

##### yo voy a dar labios puros a las personas

Esto es otra manera de decir que Dios causará que su pueblo hable lo que es correcto.

##### que me sirvan hombro a hombro

El pueblo será unido en el deseo de servir a Dios, como las personas están unidas físicamente cuando se paran juntas con sus hombros tocandose.

#### Zephaniah 3:12

##### ninguna lengua engañosa será encontrada en sus bocas

Traducción Alterna: "Nadie encontrará una lengua engañosa en su boca" o "ellos no diran cosas engañosas".

##### entonces serán apacentados y se recostarán

El SEÑOR habla del pueblo de Israel como si fueran un rebaño de ovejas que descansa en seguridad.

#### Zephaniah 3:14

##### hija de Sión

"Esto significa todas las personas en Jerusalén"

##### No dejes que tus manos desfallezcan

Esto significa "no te sientas débil o inquieto como te sentirías si tus manos estuvieran físicamente débiles."

#### Zephaniah 3:19

##### Yo voy a rescatar los cojos y a recoger los marginados

Esto aparenta referirse a ovejas cojas y marginadas, que sirven como una imagen de los israelitas quienes sufrieron en exilio.

##### los cojos

Esto se refiere a personas o animales que no pueden caminar.

##### Yo voy a hacerlos como alabanza

El pensamiento completo aquí es, "los convertiré en objetos de alabanza", esto es, "haré que otros los alaben".

##### En aquel tiempo, yo voy a gobernarte; en ese tiempo, yo voy a reunirte

Estas dos lineas significan básicamente lo mismo e implican que el SEÑOR traerá las personas exiliadas de vuelta a su tierra natal. Traducción Alternativa: "En ese tiempo Yo voy a reunir y los guiaré a casa."

### Translation Questions

#### Zephaniah 3:3

##### ¿Cómo son los príncipes de la ciudad violenta?

Los príncipes son como leones rugientes.

#### Zephaniah 3:5

##### ¿Cuándo dispersará justicia el SEÑOR?

Mañana tras mañana dispersará justicia el SEÑOR.

#### Zephaniah 3:6

##### ¿Qué esperaba el SEÑOR que el pueblo hicierá?

El SEÑOR esperaba quel pueblo le temieran y que aceptarán su correción.

#### Zephaniah 3:8

##### ¿Qué decisión ha hecho el SEÑOR acerca de las naciones?

El SEÑOR decidió reunir las naciones, reunir los reinos, y dejar salir su enojo contra ellos.

#### Zephaniah 3:9

##### ¿Entonces, a qué llamará el SEÑOR la gente hacer ?

El SEÑOR llamará a la gente a que le sirvan hombro a hombro y le traígan ofrendas.

#### Zephaniah 3:12

##### ¿Cómo cambiará el remanente de Israel después de ésto?

El remanente de Israel nunca más cometerá injusticia o hablará mentira y ninguna lengua engañosa será encontrada en sus bocas; entonces serán apacentados y se recostarán, y ninguno los hará temer.

#### Zephaniah 3:14

##### ¿Por qué Israel debería cantar y gritar?

Israel debería cantar y gritar porque: ¡ El SEÑOR ha quitado su castigo; Él ha expulsado sus enemigos! ¡ Israel nunca jamás temerá al mal!

#### Zephaniah 3:19

##### ¿A quién rescatará el SEÑOR de aquellos quienes han maltratados a Israel?

El SEÑOR va a rescatar a los cojos y a recoger los marginados.

##### ¿Por qué las naciones respetarán y alabarán a Israel?

Todas las naciones de la tierra respetarán y alabarán a Israel porque el SEÑOR la va a restaurar y la va hacer famosa.

## Hageo

Chapter 1

1En el segundo año del rey Darío, en el sexto mes, en el primer día del mes, la palabra del SEÑOR vino por la mano de Hageo, el profeta, para el gobernador de Judá, Zorobabel hijo de Salatiel, y para el sacerdote principal, Josué hijo de Jehosadac, diciendo: 2"El SEÑOR de los ejércitos dice esto: Esté pueblo dice: 'No es el tiempo para nosotros venir o construir la casa del SEÑOR."'3Luego la palabra del SEÑOR vino por la mano de Hageo el profeta, diciendo: 4"¿Es tiempo para ustedes mismos vivir en sus casas terminadas, mientras esta casa permanece arruinada? 5Así que ahora el SEÑOR de los ejércitos dice esto: ¡Consideren sus caminos! 6¡Ustedes han sembrado mucha semilla, pero traen poca cosecha; ustedes comen, pero no tienen suficiente; ustedes beben, pero no pueden emborracharse. Ustedes visten ropa, pero no pueden calentarse a ustedes mismos, y el asalariado gana dinero sólo para ponerlo en un bolso lleno de agujeros!7El SEÑOR de los ejércitos dice esto: "¡Consideren sus caminos! 8¡Suban a la montaña, traigan madera y construyan mi casa; luego Me complaceré en ella, y Yo seré glorificado! -- dice el SEÑOR." 9"¡Ustedes buscan mucho, pero miren! ¡Ustedes han traído poco a la casa, y yo lo esparcí soplando! ¿Porqué?", declara Él SEÑOR de los ejércitos. "Porque mi casa permanece en ruinas, mientras cada uno de ustedes está trabajando en su propia casa.10Por causa de ustedes es que los cielos retienen el rocío y la tierra retiene su producto. 11¡Yo he invocado una sequía sobre la tierra y sobre las montañas, sobre el grano y sobre el vino nuevo, sobre el aceite y sobre la cosecha de la tierra, sobre los hombres y sobre las bestias, y sobre todo el trabajo de sus manos!12Luego Zorobabel hijo de Salatiel, y el sacerdote principal, Josué hijo de Jehosadac, junto con todo el remanente del pueblo, obedecieron la voz del SEÑOR su Dios y las palabras de Hageo el profeta, porque el SEÑOR su Dios lo había enviado a él y el pueblo temía al rostro del SEÑOR. 13Luego Hageo, el mensajero del SEÑOR, llevó el mensaje al pueblo y dijo: "¡Yo estoy con ustedes! ¡Esta es la declaración de SEÑOR!"14Así que, el SEÑOR despertó el espíritu del gobernador de Judá, Zorobabel hijo de Salatiel, y el espíritu del sacerdote principal Josué hijo de Jehosadac, y el espíritu de todo el remanente de las personas, para que ellos fueran y trabajaran en la casa de SEÑOR de los ejércitos, su Dios, en el día veinticuatro del sexto mes, 15en el segundo año de Darío el rey.

#### Haggai 1:1

##### En el segundo año del rey Darío

"El segundo año del reinado del rey Darío"

##### Darío...Hageo...Zorobabel...Salatiel...Jehosadec

Estos son todos nombres de hombres.

##### en el sexto mes, en el primer día del mes,

"en el primer día del sexto mes." Este es el sexto mes del calendario hebreo. El primer día queda cerca de mediados del mes de agosto , en el calendario occidental.

##### la palabra del SEÑOR vino

"El SEÑOR habló estas palabras"

##### el SEÑOR

Este es el nombre que Dios le revela a su pueblo en el Antiguo Testamento. Ver el translationWord page , sobre El SEÑOR concerniente a como se traduce.

##### vino por la mano de Hageo

Hageo era el mensajero.

#### Haggai 1:3

##### Luego la palabra del SEÑOR vino

"El SEÑOR habló sus palabras" Ver: como tradujistes esto en1:1.

##### la mano de Hageo

Traducción Alterna: "vino por las palabras ( o 'boca') de Hageo".

##### ¿Es tiempo para ustedes mismos vivir en sus casas terminadas

Traducción Alterna: ver UDB .

##### mientras está casa permanece arruinada

La palabra "casa" aquí se refiere al templo de Dios. .

##### pero no pueden emborracharse

El texto no dice o implica que emborracharse es algo bueno. Mas bien, que no hay suficiente vino para satisfacer la sed del pueblo , ni lo suficiente como para que se emborrachen.

##### el asalariado gana dinero sólo para ponerlo en un bolso lleno de agujeros

Traducción Alterna: "el dinero que tu te ganas en un trabajo , no te puede comprar lo suficiente" .

#### Haggai 1:7

##### traigan madera

Esto representa solo una parte de lo que ellos necesitaban para construir el templo. .

##### declara Él SEÑOR

"lo que El SEÑOR de los ejercitos ha declarado" o "lo que El SEÑOR de los ejercitos ha solemnemente hablado"

#### Haggai 1:10

##### los cielos

Traducción Alterna: "el cielo"

##### retienen el rocío

Traducción Alterna: "retiene la lluvia"

##### sequía

Sequedal que obstaculizará o evitará que las plantas crezcan y secará todo el agua que los animales necesitan o las personas en esa área.

##### sobre el vino nuevo, sobre el aceite

el vino se refiere a las uvas y el aceite se refiere a los olivos. .

##### el trabajo de sus manos

"todo el duro trabajo que has hecho!" y UBD

#### Haggai 1:12

##### las palabras de Hageo el profeta

"cuando ellos escuharon las palabras que Hageo el profeta habló".

##### al rostro del SEÑOR

Traducción Alterna "El SEÑOR" ( Ver:

##### la declaración del SEÑOR!"

"lo que El SEÑOR ha declarado" o "lo que El SEÑOR ha dicho solemnemente"

#### Haggai 1:14

##### despertó el espíritu

Esto significa motivar o influenciar. .

##### remanente

La palabra "remanente" se refiere a la gente que estaba viva todavía, luego de llegar de su cautividad en Babilonia y empezaron a reconstruir a Jerusalén.

##### en el día veinticuatro del sexto mes

el cuarto día del mes sexto- Esto es solo a 23 días despues de recibir la visión. Este es el sexto mes del calendario hebreo. El día veinticuatro está cerca de mediados de septiembre, en el calendario occidental.

##### el segundo año de Darío el rey

"segundo año del reinado del rey Darío"

### Translation Questions

#### Haggai 1:1

##### ¿Cuándo la palabra del SEÑOR vino por la mano de Hageo?

En el segundo año del rey Dario, en el mes sexto, en el primer día del mes.

##### ¿Para quién vino la palabra del SEÑOR?

Para Zorobabel, gobernador de Judá.

##### ¿Qué dijo el SEÑOR que decía el pueblo?

No es tiempo para nosotros venir o construir la casa del SEÑOR.

#### Haggai 1:3

##### ¿Cuál era la condición de la casa del SEÑOR mientras el pueblo vivía en sus casas terminadas?

La casa del SEÑOR estaba arruinada.

##### Aun cuando el pueblo había sembrado mucha semilla, ¿por qué el SEÑOR la sopló y trajo sequía sobre todo el trabajo de sus manos?

Por que su casa estaba arruinada.

#### Haggai 1:7

##### ¿Qué le ordeno el SEÑOR al pueblo que debían hacer?

Les ordenó subir a la montaña para traer madera y construir la casa del SEÑOR.

#### Haggai 1:12

##### ¿Cómo Zorobabel el gobernador, Josué el sacerdote y todo el remanente del pueblo respondieron a la voz del SEÑOR y a las palabras de Hageo el profeta, a quien el SEÑOR había enviado?

Ellos obedecieron a la voz de Dios y a las palabras del profeta Hageo.

##### ¿Cómo respondió el SEÑOR a la obediencia del pueblo?

El SEÑOR les dijo: Yo estoy con ustedes.

#### Haggai 1:14

##### ¿Cuándo despertó el SEÑOR el espíritu de Zorobabel el gobernador, el espíritu de Josué el sacerdote y de todo el remanente del pueblo para ir y trabajar en la casa del SEÑOR de los ejercitos, su Dios?

En el día veinticuatro del sexto mes, en el segundo año del rey Dario.

Chapter 2

1En el séptimo mes en el día veintiuno del mes, la palabra de SEÑOR vino por la mano de Hageo el profeta, diciendo: 2"Habla a el gobernador de Judá, Zorobabel hijo de Salatiel, y al sumo sacerdote Josué hijo de Jehosadac, y al remanente del pueblo. Díciendo,3'¿Quién queda entre ustedes que vio esta casa en su pasada gloria? ¿Cómo ustedes la ven ahora? ¿No está como nada a sus ojos? 4¡Ahora, sé fuerte, Zorobabel! esta es la declaración del SEÑOR, ¡y sé fuerte, sumo sacerdote Josué hijo de Jehosadac; y sean fuertes, todo el pueblo en la tierra! Esta es la declaración del SEÑOR, y trabajen, ¡para que Yo esté con ustedes! Esta es la declaración del SEÑOR de los ejércitos. 5Este es el pacto que yo establecí con ustedes cuando ustedes salieron de Egipto, y mi Espíritu permanece con ustedes. ¡No teman!6Pues el SEÑOR de los ejércitos dice esto: ¡En un corto tiempo yo nuevamente sacudiré cielos y tierra, el mar y la tierra seca! 7Yo sacudiré cada nación, y cada nación va a traer sus cosas preciosas a mí, y Yo voy a llenar esta casa con gloria, dice el SEÑOR de los ejércitos.8¡La plata y oro son míos! Esta es la declaración del SEÑOR de los ejércitos. 9¡La gloria de esta casa va a ser mayor en el futuro que en el principio, dice el SEÑOR de los ejércitos, y Yo daré paz en este lugar! Esta es la declaración del SEÑOR de los ejércitos."10En el día veinticuatro del noveno mes, en el segundo año de Darío, la palabra del SEÑOR vino por Hageo el profeta, diciendo: 11"El SEÑOR de los ejércitos dice esto: Pregunten a los sacerdotes sobre la ley y digan: 12Si un hombre carga la carne que está separada para el SEÑOR en las faldas de sus prendas, y las faldas tocan pan o estofado, vino o aceite, o cualquier tipo de comida, ¿Esto se convierte santo?" Los sacerdotes contestaron y dijeron: "No."13Luego Hageo dijo: "Si alguien que es inmundo por el contacto con un cadáver y toca cualquiera de estas cosas, ¿estas se vuelve inmunda?" Los sacerdotes contestaron y dijeron: "Sí, se vuelve inmunda." 14Entonces Hageo contestó y dijo: "¡Así es con este pueblo y esta nación ante de mí! Esta es la declaración del SEÑOR, y así es con todo lo hecho por sus manos: lo que ellos me ofrecen a mí es inmundo.15Entonces ahora, piensen en sus mentes sobre el pasado que nos ha traído a este préciso día. Antes de que piedra fuera puesta sobre piedra en el templo del SEÑOR, 16¿Cómo era antes? Cuando ustedes vinieron al montón de veinte medidas de granos, eran solo diez; y cuando ustede vinieron a la tina de vino para sacar cincuenta medida, eran solo veinte. 17Yo los he afligido a ustedes y a todo el trabajo de sus manos con plagas y hongos, pero aún así no se volvieron hacia mí, esta es la declaración del SEÑOR.18Consideren desde este día en adelante, desde el día veinticuatro del noveno mes, desde el día que la fundación del templo del SEÑOR fue puesta. ¡Consideren esto! 19¿Hay todavía semilla en el almacén? ¡La vid, el árbol de higo, el granado, y el árbol de olivo no han producido! ¡Pero desde este día Yo voy a bendecirlos!20Luego la palabra del SEÑOR vino por segunda vez a Hageo en el día veinticuatro del mes y dijo: 21''Habla al gobernador de Judá, Zorobabel, y dile: 'Yo haré temblar los cielos y la tierra. 22¡Porque Yo derribaré el trono de los reinos y destruiré la fuerza de los reinos de las naciones! Yo derribaré los carros y sus jinetes; los caballos y sus jinetes se caerán, cada uno por la espada de su hermano.23En aquel día, esta es la declaración del SEÑOR de los ejércitos, Yo te tomaré a ti, Zorobabel, hijo de Salatiel, como Mi siervo, esta es declaración del SEÑOR. ¡Yo te haré a ti como un anillo de sello, porque te He elegido! ¡Esta es la declaración del SEÑOR de ejércitos!'"

#### Haggai 2:1

##### En el séptimo mes en el día veintiuno del mes

pimer día del mes - Este es el séptimo mes del calendario hebreo. El día veitiuno está a mediados de octubre en los calendarios occidentales. .

##### la palabra de SEÑOR vino

"El SEÑOR habló su palabra." Vea cómo usted tradujo esto en el 1:1

##### vino por la mano de Hageo

.

##### Hageo ... Zorobabel ... Salatiel ... Jehosadac

.

#### Haggai 2:3

##### ¿No está como nada a sus ojos?

"Tú debes ciertamente pensar que no es importante en lo absoluto." .

##### Ahora, sé fuerte

"Desde ahora en adelante, sé fuerte."

#### Haggai 2:6

##### sacudiré los cielos y tierra,

una gran disturbio.

#### Haggai 2:8

##### La plata y oro son míos

Las palabras "plata y oro" se refieren a los tesoros que se trajeron al templo.

#### Haggai 2:10

##### En el día veinticuatro del noveno mes

cuarto día en el noveno mes - Este es el noveno mes en el calendario hebreo. El día veinticuatro está a mediados en los calendarios occidentales.

##### en el segundo año de Darío

"en el segundo año del reinado de Darío"

##### Darío ... Hageo

##### la palabra del SEÑOR vino

"El SEÑOR habló esta palabra."Vea cómo usted tradujo esto en el 1:1. (Ver: igs\_idiom)

#### Haggai 2:13

##### Así es con este pueblo y esta nación ante de mí

"¡Esta es la verdad con el pueblo de Israel! o "¡Este es mismo principio se matiene cierto para el pueblo de Israel!"

#### Haggai 2:15

##### veinte medidas

Una "medida" una cantidad desconocida. .

##### cincuenta medidas

Una "medida"es una cantidad desconocida. ).

##### Yo los he afligido a ustedes y a todo el trabajo de sus manos

"Yo maldije tu trabajo y todos tus cultivos." .

#### Haggai 2:18

##### el día veinticuatro del noveno mes

cuarto día del mes noveno - Vea cómo usted tradujo esto en el 2:10.

##### ¿Hay todavía semilla en el almacén?

La respuesta esperada es 'no'. Esta pregunta es usada para sobresalta lo que los lectores ya conocían. .

##### el árbol de higo, el granado, y el árbol de olivo

Estas son frutas cultivadas en la tierra.

#### Haggai 2:20

##### la palabra del SEÑOR vino

"El SEÑOR habló Su palabra." Vea cómo usted tradujo esto en el 1:1

##### Hageo ... Zorobabel

Estos son nombres de hombres.

##### en el día veinticuatro del mes

cuarto día del mes - Traducción alterna: "en el día veinticuatro del noveno mes"

##### Yo haré temblar los cielos y la tierra

El SEÑOR causará ruptura en su mundo.

##### los cielos y la tierra

Traducción alterna: "el universo entero"

##### Porque Yo derribaré el trono de los reinos

Los gobiernos se derrumbarán en el caos.

##### el trono de los reinos

Traducción alterna: "gobierno reinado por reyes"

##### la espada de su hermano

Traducción alterna: "la espada de un compañero soldado"

#### Haggai 2:23

##### Zorobabel ... Salatiel

### Translation Questions

#### Haggai 2:1

##### ¿Cuándo vino la palabra del SEÑOR por mano del profeta Hageo?

En el séptimo mes en el día veintiuno del mes.

#### Haggai 2:3

##### A pesar de que la casa del SEÑOR era nada a los ojos de aquellos quienes habían visto su gloria pasada, ¿Por qué el SEÑOR declaró que Zorobabel el gobernador, Josué el sumo sacerdote y todo el pueblo debían esforzarse y trabajar?

Porque ÉL estaría con ellos.

##### Para que el SEÑOR estableciera Su pacto, ¿qué no debían hacer Zorobabel, Josué y el pueblo?

No temer.

#### Haggai 2:6

##### Cuando el SEÑOR hicieraemblar los cielos, la tierra y toda nación, y y ellos trajeran sus cosas precisosas a ÉL, ¿Qué haría el SEÑOR?

El SEÑOR dijo que llenaría su casa con gloria.

#### Haggai 2:10

##### De acuerdo con los sacerdotes, si la prenda de un hombre en la cual lleva carne consagrada, tocare otro alimento, ¿ese otro alimento se convierte en santo?

No.

#### Haggai 2:13

##### De acuerdo con los sacerdotes, si alguien es inmundo porque ha tocado un muerto y toca algún alimento, ¿ese alimento se hace inmundo?

Si, se vuelve inmundo.

##### ¿Cómo eran las ofrendas de las personas y de la nación delante del SEÑOR?

Eran inmundas.

#### Haggai 2:15

##### Antes de que una piedra fuera colocada sobre otra en el templo del SEÑOR, ¿qué había pasado?

Cuando el pueblo vinía al montón de veinte medidas de granos, solo encontraba diez; y cuando vinían a la tina de vino para sacar cincuenta medidas, eran solo veinte.

##### Cuando el SEÑOR aflijió al pueblo antes de que ninguna piedra fuera puesta sobre otra en el templo del SEÑOR, ¿Se volvió el pueblo al SEÑOR?

No se volvieron al SEÑOR.

#### Haggai 2:18

##### ¿Qué cosa debía considerar el pueblo desde el día veinticuatro del noveno mes, el mismo día en que se echaron los fundamentos del templo del SEÑOR?

Si había producción en los árboles y animales.

##### ¿Qué prometió el SEÑOR que pasaría de ese día en adelante?

Que les bendeciría.

#### Haggai 2:23

##### ¿Por qué el SEÑOR haría de Zorobabel como un anillo de sello?

Porque el SEÑOR lo eligió.

## Malaquías

Chapter 1

1La declaración de la palabra del SEÑOR a Israel por la mano de Malaquías. 2"Los he amado," dice el SEÑOR. Pero ustedes dicen: "¿Cómo nos has amado?" "¿No era Esaú hermano de Jacob?" declara el SEÑOR. "Aún Yo he amado a Jacob, 3pero a Esaú lo he odiado. He hecho de sus montañas una devastación abandonada, y he hecho de su herencia un lugar para los chacales del desierto."4Si Edom dice: "Estamos derrotados, pero nosotros reconstruiremos las ruinas," el SEÑOR de los ejércitos dice: "Ellos pueden reconstruir, pero Yo los derribaré otra vez. Otros pueden llamarlos: 'El país de la maldad' y 'La gente a quienes el SEÑOR maldijo para siempre.' 5Sus propios ojos verán esto, y ustedes dirán: 'El SEÑOR es grande más allá de los bordes de Israel.'"6Un hijo honra al padre, y un siervo honra al amo. Si yo, entonces, soy un Padre, ¿dónde está mi honor? Y si yo soy un amo, ¿dónde está la reverencia por mí?" dice el SEÑOR de los ejércitos a sus sacerdotes, quienes desprecian mi nombre. "Pero ustedes dicen: '¿Cómo hemos despreciado tu nombre?' 7Al ofrecer pan contaminado en mi altar. Y ustedes dicen: '¿Cómo te hemos contaminado?' Al decir que el altar del SEÑOR es insignificante."8"Cuando ofrecen animales ciegos para sacrificio, ¿eso no es maligno? Y cuando ofrecen animales torpes y enfermos, ¿eso no es maligno? Preséntenle eso a su gobernante, ¿los aceptará él o les levantará la cara?" dice el SEÑOR de los ejércitos. 9Ahora, sigan buscando el rostro de Dios, que Él quizás sea clemente con nosotros. Si ustedes me ofrecen sacrificios que nos son aceptables a mí, ¿porqué yo debo ayudarles?10"¡Oh, si sólo hubiera uno de ustedes que cierre las puertas del templo, para que ustedes no enciendan fuegos en el altar en vano! Yo no agrado de ustedes," dice el SEÑOR de los ejércitos, "y no aceptaré ninguna ofrenda de sus manos. 11Porque desde la salida del sol hasta que se va, Mi nombre será grande entre las naciones y en cada lugar será ofrecido incienso y ofrendas puras en mi nombre. Porque mi nombre será grande entre las naciones," dice el SEÑOR de los ejércitos. 12"Pero ustedes lo están profanando cuando dicen que la mesa del SEÑOR está contaminada, y que su fruto, y su comida, es para ser despreciada.13Ustedes también dicen: 'Que agotador es esto,' y resoplas por esto," dice el SEÑOR de los ejércitos. "Ustedes traen lo que ha sido tomado por un animal salvaje, o es torpe o enfermo; y esto lo que ustedes traen como su ofrenda. ¿Debería aceptar esto de su mano?" dice el SEÑOR. 14"Que el mentiroso sea maldito, quien tiene un animal macho en su rebaño y jurá darmelo a mí, y sin embargo me sacrifica a mí, el SEÑOR, ¡un animal que es imperfecto! Porque Yo soy un gran Rey," dice el SEÑOR de los ejércitos, "y mi nombre será honrado entre las naciones."

#### Malachi 1:1

##### La declaración de la palabra del SEÑOR a Israel por la mano de Malaquías

Esto se puede expresar como una declaración. "Esta es la declaración de la palabra del SEÑOR a Israel por parte de Malaquías"

##### SEÑOR

Este es el nombre de Dios que reveló a su pueblo en el Antiguo Testamento. Vea la página de traducción de SEÑOR sobre cómo traducir esto.

##### por la mano de Malaquías

Aqui "mano" represente por actuar o hacer. Traducción Alterna: "A través de la acción de Malaquías.

##### Cómo nos has amado?

Esta pregunta indica que la gente duda de la verdad de lo que Dios dice. Esto se puede expresar como una declaración. Traducción Alterna: "Tu no nos has mostrado que nos amas"

##### No era Esaú hermano de Jacob?

Esta pregunta, una respuesta del SEÑOR que le recuerda a la gente la historia de su nación, también puede expresarse como una declaración.Traducción Alterna: "Tu sabes que Esaú era hermano de Jacob"

##### declara el SEÑOR

"El SEÑOR ha dicho solemnemente esto"

##### Yo he amado a Jacob

Aquí "amado" implica una relación de lealtad entre el SEÑOR y Jacob, en la cual existía un pacto entre ellos. Esto se puede hacer explícito. Traducción Alterna: "como saben, me comprometí con un pacto para amar a Jacob"

##### Yo he amado a Jacob

Este nombre "Jacob" se refiere aquí no solo a Jacob, sino también a todos sus descendientes.

##### a Esaú lo he odiado

Aquí "odiado" implica que no hubo pacto entre Yahvé y Esaú. Sin embargo, esto no implica que Yahvé estaba emocionalmente en contra de Esaú.

##### a Esaú lo he odiado

Este nombre "Esaú" se refiere aquí no solo a Esaú, sino también a todos sus descendientes.

##### sus montañas

Esto se refiere a la región montañosa de Edom.

##### y he hecho de su herencia un lugar para los chacales del desierto

En el Antiguo Testamento, la presencia de animales salvajes como los chacales era una descripción frecuente de la tierra abandonada por las personas que alguna vez vivieron allí.

##### su herencia

Aquí, "herencia" representa la región que los descendientes de Esaú, la nación de Edom, ocupada.

#### Malachi 1:4

##### Si Edom dice

Aquí "Edom" significa la gente de Edom. Traducción Alterna: "Si la gente de Edom dice"

##### Yo lo derribaré

Aquí "tirar abajo" significa "destruir". Traducción Alterna:: "Voy a destruir"

##### país de la maldad

Aquí la "maldad" representa a las personas malvadas o las acciones malvadas. Traducción Alterna: "país de gente malvada"

##### Sus propios ojos verán esto

Aquí "sus propios ojos" significa la gente misma. Traducción Alterna: "Ustedes mismos verán esto"

#### Malachi 1:6

##### Información General:

El SEÑOR reprende a los sacerdotes usando una conversación imaginaria en la que los sacerdotes protestan porque están haciendo lo correcto y el SEÑOR les dice qué están haciendo mal.

##### desprecian mi nombre

Aquí "mi nombre" significa el SEÑOR mismo. Traducción Alterna: : "trátame como si me odiaras"

##### Cómo hemos despreciado tu nombre?

Aquí los sacerdotes están haciendo una pregunta para afirmar que realmente no han despreciado al SEÑOR. Esto se puede expresar como una declaración.Traducción Alterna: "Realmente no hemos despreciado tu nombre". o "Dínos cómo hemos despreciado su nombre, porque no creemos que lo hayamos hecho".

##### pan contaminado

Aquí "contaminado" describe cualquier cosa que no es adecuada para sacrificarse a Dios.

##### Cómo te hemos contaminado?'

Aquí los sacerdotes están haciendo una pregunta para afirmar que realmente no han contaminado a Yahvé. Esto se puede expresar como una declaración. Traducción Alterna: "No te hemos contaminado". o "Dínos cómo lo hemos contaminado, porque no creemos que lo hayamos hecho".

##### contaminado

esta expresión se refiere a insultar a Dios dándole sacrificios inadecuados.

##### mesa

Esto se refiere a un altar

##### Al decir que el altar del SEÑOR es despreciable

Esta es la respuesta que el SEÑOR da a los sacerdotes, pero la respuesta completa solo está implícita. Esto se puede hacer explícito. Traducción Alterna: "Me has contaminado diciendo: 'La mesa de Yahvé es despreciable'"

##### despreciable

considerado como sin valor

#### Malachi 1:8

##### Cuando ofrecen animales ciegos para sacrificio, ¿eso no es maligno?

Aquí el SEÑOR está haciendo una pregunta para hacer una declaración. Esta oración funciona como un reproche para la gente. Traducción Alterna: "¡Sabes muy bien que es malo para ti ofrecer animales ciegos para el sacrificio!"

##### Y cuando ofrecen animales torpes y enfermos, ¿eso no es maligno?

Aquí el SEÑOR está haciendo una pregunta para hacer una declaración. Traducción Alterna: " Sabes muy bien que es malo para ti ofrecer animales torpes y enfermos!"

##### Preséntenle eso a su gobernante

Aquí el SEÑOR da una orden para expresar una idea condicional. Traducción Alterna: "Si le presenta eso a su gobernador"

##### los aceptará él o les levantará la cara?

Aquí Yahvé da una orden para que Yahvé haga esta pregunta para reprender a la gente. Traducción Alterna: "Si haces esas cosas, sabes que el gobernador no te aceptará. Él no levantará la cara".

##### les levantará la cara?

Levantar la cara de alguien se refiere a aceptarlo con favor. Traducción Alterna:: "te aceptará con favor" o "aceptará ayudarte"

##### Presente

dar como un regalo para mostrar respeto

##### Ahora, sigan buscando el rostro de Dios, que Él quizás sea clemente con nosotros

Malaquías ya no está hablando por Dios. Él está hablando directamente a los israelitas; los critica por atreverse a pensar que Dios tendrá misericordia de ellos.

##### sigan buscando el rostro de Dios

Aquí "rostro" significa Dios y también su presencia. Traducción Alterna: "sigue preguntando a Dios en su presencia"

##### con tal ofrenda en sus manos, ¿levantaría el alguno de sus rostros?

Aquí Yahvé está haciendo una pregunta para hacer una declaración de reproche. Traducción Alterna: "si ofreces ofrendas inaceptables, Dios ciertamente no levantará sus rostros".

##### con tal ofrenda en sus manos

Esta frase difícil en hebreo se interpreta de muchas maneras diferentes en las versiones modernas.

##### en sus manos

Aquí "mano" significa las personas que traen la ofrenda. Traducción Alterna: "traído por ti"

#### Malachi 1:10

##### Oh, si sólo

Esto expresa gran deseo

##### para que ustedes no enciendan fuegos en el altar en vano

Aquí, "los fuegos de mi altar" representan sacrificios en el altar del SEÑOR. Traducción Alterna: "para que no hagas fuegos para quemar ofrendas que no aceptaré"

##### de sus manos

Aquí "tu mano" significa "tú". Traducción Alterna:: "de ti"

##### desde la salida del sol hasta su puesta

Esta doble expresión significa "en todas partes". Es paralelo a "entre las naciones" y "en todos los lugares"

##### mi nombre será grande entre las naciones

Aquí "mi nombre" significa "yo". Traducción Alterna: "Seré honrado en otras naciones"

##### Mi nombre

Aqui "nombre" significa para "reputación", "honor"

##### en cada lugar será ofrecido incienso y ofrendas puras en mi nombre.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "en estas naciones la gente me ofrecerá incienso y ofrendas puras para adorarme"

##### en mi nombre

Aquí "nombre" significa SEÑOR. Traducción Alterna: "para mí"

##### su fruto, y su comida,

Los posibles significados son 1) "la carne sacrificada en el altar de animales cuyas otras partes los sacerdotes deben comer" o 2) "la carne sacrificada en el altar".

#### Malachi 1:13

##### desdeñosamente resopla

mostrar gran falta de respeto al hacer ruidos por la nariz

##### Debería aceptar esto de su mano?

Aquí el SEÑOR está haciendo una pregunta para hacer una declaración de reproche. Traducción Alterna: "Ciertamente no debería aceptar esto de ti!"

##### de su mano

Aquí "tu mano" significa "tú". Traducción Alterna: "de ti"

##### mi nombre será honrado entre las nacione

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "las personas en las otras naciones honran mi nombre"

##### mi nombre será honrado

Aquí "mi nombre" significa SEÑOR. AT: "Seré honrado"

### Translation Questions

#### Malachi 1:1

##### ¿Por medio de quién llegó la palabra del SEÑOR a Israel?

La palabra del SEÑOR llegó a Israel por la mano de Malaquías.

##### ¿A quién amó el SEÑOR, y a quién odió?

El SEÑOR amó a Jacob pero odió a Esaú.

#### Malachi 1:4

##### ¿Cómo respondería Israel cuando el SEÑOR derribe las ruinas reconstruidas de Edom?

Israel respondería: "El SEÑOR es grande más allá de las fronteras de Israel."

#### Malachi 1:6

##### Como padre y amo de Israel, ¿qué le preguntó el SEÑOR a los sacerdotes?

El SEÑOR le preguntó a los sacerdotes: "¿Dónde está Mi honor y Mi reverencia?"

#### Malachi 1:8

##### ¿Cómo respondería el SEÑOR a las ofrendas de animales ciegos, cojos, y enfermos?

El SEÑOR respondería que le ofrezcan esos sacrificios a sus gobernantes para ver si ellos los aceptarían.

#### Malachi 1:10

##### ¿Por qué el SEÑOR preferiría que uno de los israelitas cierre las puertas del templo para evitar que se enciendan en vano los fuegos en Su altar ?

El SEÑOR lo preferiría porque Él no tiene placer en los sacerdotes y no aceptaría ninguna ofrenda de la mano de ellos.

#### Malachi 1:13

##### ¿Cómo consideraban los sacerdotes el servicio al SEÑOR?

Los sacerdotes consideraban el servicio al Señor como algo agotador y despreciable.

##### ¿Por qué el SEÑOR maldijo al engañador que juró sacrificar un animal macho de su rebaño, pero en su lugar ofreció un animal imperfecto?

El SEÑOR lo maldijo porque Él es un gran Rey y Su nombre será honrado entre las naciones.

Chapter 2

1Y ahora, ustedes sacerdotes, esto les ordeno. 2Si ustedes no escuchan, y si ustedes no inclinan su corazón para darme honor a mí," dice el SEÑOR de los ejércitos, "entonces les enviaré una maldición a ustedes, y yo maldeciré sus bendiciones. Ciertamente, yo los maldije, porque ustedes no están poniéndo mi mandato en su corazón.3Miren, estoy cerca de rechazar a sus descendientes, y Yo les hecharé excremento en sus rostros, el excremento de sus festivales, y el los enviaré lejos con él. 4Y ustedes sabrán que Yo les he dado esta orden, y mi pacto continuará estando con Leví," dice el SEÑOR de los ejércitos.5Mi pacto con él era vida y paz, y YO se los dí a él; YO le dí temor, y él tuvo temor de mí, y él estuvo maravillado de mi nombre. 6Verdadera instrucción estaba en su boca, y nada falso se encontró en sus labios. Él caminó conmigo en paz y justicia y él sacó a muchos del pecado. 7Porque los labios de un sacerdote deben mantener el conocimiento y la gente debe buscar instrucción de su boca, porque él es mensajero del SEÑOR de los Ejércitos.8Pero ustedes se han salido del camino verdadero. Ustedes han causado que muchos tropiecen con respecto a la ley. Ustedes han roto el pacto de Leví," dice el SEÑOR de los ejércitos. 9"Entonces yo también, les he hecho despreciables y viles ante todo el pueblo, porque ustedes no han mantendido mis órdenes, pero en su lugar han enseñado a la gente diferentes cosas de acuerdo a cúan importantes son."10¿Acaso no hay un Padre para todos nosotros? ¿No nos ha creado un solo Dios? ¿Por qué somos incrédulos cada hombre contra su hermano, profanando el pacto de nuestros padres? 11Judá ha sido incrédulo. Una cosa asquerosa ha sido cometida en Israel y en Jerusalén. Porque Judá ha profanado el lugar santo del SEÑOR, el cual el ama, y se ha casado con la hija de un dios extranjero. 12Que el SEÑOR corte de las tiendas de Jacob al hombre que haga esto, aquel que está despierto y al que responda, aún si él está trayéndole ofrenda al SEÑOR de los ejércitos.13Y también hacen esto: ustedes cubren el altar del SEÑOR con lágrimas, con llanto y quejas, porque todavía el no mira la ofrenda o la acepta con favor de sus manos.14Pero ustedes dicen: "¿Por qué el no lo hace?" Porque el SEÑOR fue testigo entre tú y la esposa de tu juventud, contra quien has sido desleal, aunque ella fue tu compañera y tu esposa por pacto. 15¿No los hizo el uno, con una porción de su Espíritu? ¿Y por qué los hizo uno? Porque el buscaba un descendiente de Dios. Así que guárdense en su espíritu, y no le sean infieles a la esposa de su juventud. 16"Porque odio el divorcio," dice el SEÑOR, el Dios de Israel, "y aquel que cubre sus ropas con violencia," dice el SEÑOR de los ejércitos. "Así que guárdense en su espíritu y no sean infieles."17Han cansado al SEÑOR con sus palabras. Pero ustedes dicen: ¿Cómo le hemos cansado?" Cuando ustedes dicen: "Todo el que hace mal es bueno en los ojos del SEÑOR, y el se agrada en ellos," o "¿Dónde está el Dios de la justicia?"

#### Malachi 2:1

##### inclinan su corazón

Esto se refiere a considerar que algo es muy importante. Traducción Alterna: "considero que es muy importante"

##### para dar honor a mí nombre

Se habla de honor como si fuera un objeto que se le puede dar a alguien.

##### mí nombre

Aqui esta expresión refiere a Dios

##### Yo enviaré una maldición a ustedes

Se habla de una maldición como si fuera un objeto que podría enviarse sobre alguien. Traducción Alterna: "Te maldeciré"

##### ustedes no están poniéndo mi mandato en su corazón

Esto se refiere a considerar que el mandato de Dios es muy importante. Traducción Alterna: "no consideras que mi orden sea muy importante"

#### Malachi 2:3

##### y Yo les extenderé excremento en sus rostros

Aquí "excremento en sus rostros" significa desgracia. Traducción Alterna: "Lo más seguro es que te ponga en una profunda desgracia; será tan malo como si hubiera extendido excremento en sus rostros"

##### el excremento de sus festivales

Aquí "festivales" significa los animales que los sacerdotes ofrecían en sacrificio en los festivales israelitas. "El excremento" probablemente se refiere tanto al excremento producido por los animales justo antes de ser sacrificados para sacrificio, como al excremento que se encontró dentro de los animales cuando sus cuerpos fueron abiertos antes de ser sacrificados. Los trabajadores del templo tenían que transportar este excremento a un lugar fuera del templo, y probablemente fuera de Jerusalén.

##### y el los llevara lejos con él

Esta expresión difícil se puede traducir como "y Dios te llevará con ello", es decir, con el excremento. Esta expresión continúa con la misma metáfora de sacrificar animales para el sacrificio, y se puede poner en forma activa. Traducción Alterna: "y te arrojarán al montón de excremento; Dios se asegurará de que te lleven cuando remuevan todo el excremento"

##### los llevara lejos con él

Los significados posibles de esta expresión son 1) Dios castigará a los sacerdotes infieles matándolos y causando que sus cuerpos se lleven sobre las pilas de excremento animal, o 2) Dios castigará a los sacerdotes infieles de una manera tan horrible que será Como si sus cuerpos hubieran sido llevados con el excremento animal.

##### Leví

El SEÑOR habla de Leví como si él fuera el mismo que sus descendientes, la tribu de Leví. Traducción Alterna: "para que mi pacto sea contigo, los descendientes de Levi"

#### Malachi 2:5

##### Información General:

El SEÑOR habla de la tribu de Leví como si fueran una sola persona.

##### Mi pacto con él era vida y paz

Aquí se habla de los resultados previstos del pacto como si fueran el pacto mismo. Traducción Alterna: "El propósito de mi pacto con Levi era que los sacerdotes vivieran en prosperidad y paz"

##### temor, y él tuvo temor de mí,

Esta expresión continúa con la misma metáfora, pero omite una idea que está implícita en el texto. Esto puede comenzar una nueva oración. Traducción Alterna: "Mi pacto con él también era temor, y él me temía" o "En mi pacto con él, le pedí que me temiera, y él me temía"

##### maravillado de mi nombre

Aqui "mi nombre " significa Dios mismo.

##### nada falso se encontró

Aquí encontrar algo significa por aquello que existe. Traducción Alterna: "no había falsedad"

##### en sus labios

Aqui "labios" significa la habilidad de una persona para hablar.

##### Él caminó conmigo

Aqui caminar significa por vivir, conducir una vida de una cierta manera.

##### en paz y justicia

Aqui la idea de ubicación representa por la manera en la cual vivió. Traducción Alterna: "pacificamente y justamente"

##### él sacó a muchos del pecado

Aquí se habla de persuadir a la gente para que deje de pecar como si los alejara del pecado. Traducción Alterna: "persuadió a muchas personas para que dejaran de pecar"

##### Porque los labios de un sacerdote deben mantener el conocimiento

Aquí se habla del conocimiento como si fuera un objeto que un sacerdote pudiera mantener. En este pasaje, la idea de "mantener conocimiento" implica comunicar el verdadero conocimiento acerca de Dios.

##### Labios

Aqui "labios" significa la habilidad de una persona para hablar.

##### buscar instrucción

"querer ser instruido"

##### buscar instrucción

Aquí se habla de instrucción como si fuera un objeto que la gente podría buscar. Traducción Alterna: "quiero que un sacerdote les enseñe de verdad"

##### de su boca

Aqui "boca" significa lo que una persona dice.

#### Malachi 2:8

##### ustedes se han salido del camino verdadero

Se habla de la manera correcta de comportarse como si fuera el camino correcto a seguir, y de abandonar la conducta correcta se habla como si se estuviera alejando de ese camino.

##### han causado que muchos tropiecen

Desobedecer a Dios de aqui se habla como si fuera un tropiezo.

##### Ustedes han causado que muchos tropiecen con respecto a la ley

La expresión "con respecto a la ley" dad el contexto para el "tropiezo". Traducción Alterna" : "Has hecho que muchos desobedezcan la ley "

##### ante todo el pueblo

Esta idea espacial representa la conciencia de la gente sobre el mal comportamiento de los sacerdotes.

##### mantendido mis formas

Aquí "formas" significa "deseos" y "comportamiento". Estas formas se mencionan como si fueran cosas que las personas pudieran conservar. Traducción Alterna: "siguió mis deseos en cómo deberías vivir"

##### mostrado parcialidad de acuerdo a la instrucción

"Establecer normas de comportamiento fáciles para las personas que le gustan y normas de comportamiento difíciles para las personas que no le gustan"

##### mostrado parcialidad

Aquí se habla del hábito de favorecer a algunas personas más que a otras como si fuera algo que podría mostrarse a otras. Traducción Alterna: "hizo que la gente se diera cuenta de que favorece a algunas personas más que a otras

#### Malachi 2:10

##### Información General:

Aqui el profeta Malaquías comienza a hablar a sus compañeros israelies

##### Acaso no hay un Padre para todos nosotros? ¿No nos ha creado un solo Dios?

Malaquías hace estas preguntas para recordarle a sus compañeros israelitas lo que ya saben. Traducción Alterna: "Ustedes saben que todos tenemos un padre, que nuestro Dios ha creado una nación con nosotros". o "Todos saben que Dios es el padre de todos los israelitas, porque él es el que hizo nuestra nación".

##### No nos ha creado un solo Dios?

Esta pregunta está destinada a expresar una declaración. Traducción Alterna: "Ciertamente es el mismo Dios quien nos ha creado".

##### nos ha creado

Esto probablemente se refiere a Dios formando a los hebreos en una nación.

##### Por qué somos incrédulos cada hombre contra su hermano, profanando el pacto de nuestros padres?

Malaquías hace esta pregunta para reprender a sus compañeros israelitas. Esta pregunta puede ser expresada como una declaración. Traducción Alterna: "Ciertamente, no debemos maltratar a nuestros hermanos y no respetar el pacto de Dios al desobedecer sus mandamientos, como lo ha estado haciendo usted".

##### Judá ha sido incrédulo

Aquí "Judá" representa a la gente en la región de Judá, y se habla del hecho de que han sido infieles al SEÑOR como si fueran un solo hombre llamado "Judá". Traducción Alterna: "El pueblo de Judá ha sido infiel"

##### Una cosa asquerosa ha sido cometida en Israel y en Jerusalén.

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "La gente ha hecho cosas repugnantes en Israel y en Jerusalén"

##### Porque Judá ha profanado el lugar santo del SEÑOR

Aquí "Judá" se refiere nuevamente al pueblo de Israel. Traducción Alterna: "Porque el pueblo de Judá ha profanado el lugar santo del SEÑOR"

##### se ha casado con la hija de un dios extranjero

La gente de Judá es mencionada nuevamente como si fuera un hombre llamado "Judá". Traducción Alterna: "se han casado con mujeres de otras naciones, mujeres que adoran ídolos"

##### Que el SEÑOR corte de las tiendas de Jacob al hombre que

A menudo se habla de destruir algo que lo estaba cortando de otra cosa. Traducción Alterna: "Que el SEÑOR destruya a cualquiera en las tiendas de Jacob que" o "Que el SEÑOR mate a cualquiera en la comunidad de Israel que"

##### las tiendas de Jacob

Aqui "tiendas de Jacob" significa la comunidad de Israel

##### Jacob

Aqui "Jacob" significa por todos los israelitas debido a que Jacob fue uno de los patrircas de quien los israelitas descendieron.

##### aquel que está despierto y al que responda

Esta espresión parece significar "absolutamente todas las personas"

#### Malachi 2:13

##### Información General :

Malaquías continua hablando a sus compañeros israelitas

##### ustedes cubren el altar del SEÑOR con lágrimas

Esto representa una forma exagerada de que los fieles lloren mientras oran al SEÑOR por ayuda. Esta declaración está destinada a señalar la desaprobación de la adoración falsa de los adoradores de el SEÑOR.

##### con llanto y quejas

Las palabras "llorar" y "suspirar" comparten significados similares e intensifican la idea de llorar. Traducción Alterna: "con gran llanto"

##### no se vuelve hacia la ofrenda

Aquí volverse hacia el obsequio significa recibirlo y mostrarle favor al dador.

##### no se vuelve hacia la ofrenda

Esto implica que aquellos que están llorando en el altar del SEÑOR le han ofrecido sacrificios.

##### en sus manos

Aqui "manos" significa de la persona que esta dando la ofrenda. Traducción Alterna: "De tí"

#### Malachi 2:14

##### Por qué el no

El pensamiento completo es "¿Por qué no se vuelve hacia la ofrenda o la acepta con favor de nuestra mano?"

##### la esposa de tu juventud

"la mujer con que te casaste cuando eras joven"

##### el SEÑOR fue testigo entre tú y la esposa de tu juventud

Esta declaración asume que esta mujer está aun viviendo.

##### fue testigo entre tú y la esposa de tu juventud

Aquí se considera que un testigo de un acuerdo entre dos personas se coloca entre ellos para testificar acerca de lo que acordaron, en caso de que surja una disputa entre las dos personas. Esta declaración también significaba recordar a la gente que el SEÑOR castigaría a cualquier israelita que rompiera el pacto del matrimonio.

##### ¿No los hizo el uno, con una porción de su Espíritu?

Esta pregunta puede ser expersada como una declaración. Trducción Alterna: "El ciertamente hizo esposo y esposa uno, con una proción de su espíritu".

##### los hizo el uno

Esta expresión implica haciendo esposo y esposa una sola carne. Traducción Alterna: "hacer que el marido y la esposa sean una sola carne"

##### una ofrenda de Dios

Niños quienes honrarían y obedecen a Dios

##### ella fue tu compañera y tu esposa por pacto

Esta declaración implica que muchos de los israelitas se han divorciado de sus esposas.

##### por pacto

"por el pacto de matrimonio que ustedes acordaron para"

##### yo odio el divorcio

Aqui "divorcio" significa por el acto de divorcio, cuando un hombre envia lejos su esposa, asi como para teminar su matrmonio con ella. Traducción Alterna: " Yo odio cuando un hombre se divorcia de su esposa"

##### aquel que cubre sus ropas con violencia

Esta frase probablemente significa cualquier hombre quien es violento hacia su esposa.

##### Así que guárdense en su espíritu y no sean infieles.

"Así que sean cuidadosos y leales a su esposa"

#### Malachi 2:17

##### Han cansado al SEÑOR

Se habla de el SEÑOR como si el comportamiento humano lo cansara, pero Dios no puede cansarse en un sentido físico o emocional. Esta declaración probablemente significa que el SEÑOR se ha ofendido o exasperado. Traducción Alterna: "Has ofendido aj SEÑOR"

##### Cómo le hemos cansado?

Esta pregunta está orientada a negar que las personas hayan hecho algo malo. Esto se puede expresar como una declaración. Traducción Alterna: "Ciertamente no lo hemos cansado".

##### diciendo

La idea completa aquí es: "Lo has cansado al decirlo". Esta es la respuesta del profeta a la pregunta retórica.

##### en los ojos del SEÑOR

Aqui "los ojos del SEÑOR" significa "la opinión del SEÑOR".

##### Dónde está el Dios de la justicia?

Los sacerdotes hacen esta pregunta para reclamar que al SEÑOR no le importa si las personas hacen mal o no, o que nunca castiga a los malhechores. Traducción Alterna: "¡Dios ciertamente no castiga a las personas malvadas!"

##### Dios de la justicia

el Dios que castiga justamente a los malvados

### Translation Questions

#### Malachi 2:3

##### ¿De qué manera sabrían los sacerdotes que el SEÑOR les había ordenado tomar en serio el darle gloria a Su nombre?

Los sacerdotes lo sabrían por el excremento que el SEÑOR ha echado en sus rostros.

#### Malachi 2:5

##### ¿Por qué Leví honró al SEÑOR, estuvo maravillado del nombre del SEÑOR, tuvo verdadera instrucción en su boca en vez de injusticia, caminó con el SEÑOR en paz y rectitud, y sacó a muchos del pecado?

Leví hizo todo esto porque él es un mensajero del SEÑOR de los ejércitos.

#### Malachi 2:8

##### ¿Cómo corrompieron los sacerdotes el pacto de Leví y no guardaron los caminos del SEÑOR?

Lo hicieron al no guardar los caminos del SEÑOR , sino que han mostrado favoritismo al impartir la instrucción.

#### Malachi 2:10

##### ¿A quién cortaría el SEÑOR de las tiendas de Jacob?

El SEÑOR cortaía al que ha profanado el lugar santo del SENOR y que se haya casado con la hija de un dios extranjero.

#### Malachi 2:14

##### ¿Por qué el SEÑOR no aceptó las ofrendas de Israel?

Porque el SEÑOR fue testigo de la infidelidad que existía en el matrimonio y del divorcio que resultaba.

##### ¿Por qué el SEÑOR mandó a los israelitas a guardarse en su espiritu y a no ser infieles?

Porque Él odia el divorcio y a aquel que cubre su vestimenta con violencia.

#### Malachi 2:17

##### ¿Cómo cansaron los israelitas al SEÑOR con sus palabras?

Cansaron al SEÑOR cuando dijeron que todo el que hace mal es bueno y que Él se agrada de ellos, o cuando preguntaron que dónde está el Dios de la justicia.

Chapter 3

1"Mirad, estoy a punto de enviar a mi mensajero, y él preparará el camino delante de mí. Y el SEÑOR, a quién buscan, vendrá de repente a su templo. Y el mensajero del pacto en quien ustedes se deleitan, mirad, él vendrá," dice el SEÑOR de los ejércitos. 2Pero, ¿quién será capaz de soportar el día de su llegada? ¿Y quién será capaz de estar de pie cuando el aparezca? Porque el será como un fuego que refina o como un jabón de lavar ropa. 3Él se sentará como un refinador y purificador de plata, y el purificará a los hijos de Leví. Él los refinará como oro y plata, y ellos traerán ofrendas de justicia al SEÑOR.4Entonces las ofrendas de Judá y Jerusalén serán agradables al SEÑOR, como en los días antiguos, y como en años antiguos. 5"Entonces me acercaré a ustedes para juicio. Yo me volveré testigo rápidamente contra los hechiceros, adúlteros, los falsos testigos, y en contra de esos quienes oprimen al trabajador contratado en sus pagos, esos quienes oprimen a la viuda y al huérfano, en contra de esos quienes devuelven al extranjero, y en contra de esos que no me honran," dice el SEÑOR de los ejércitos.6"Porque Yo, el SEÑOR, no he cambiado, por lo tanto ustedes, hijos de Jacob, no han llegado a su fin. 7Desde los días de sus padres ustedes se han apartado de mis ordenanzas y no las han mantenido. Regresen a mí, y Yo me regresaré a ustedes," dice el SEÑOR de los ejércitos. "Pero ustedes dicen: '¿ Cómo regresaremos?'8¿Una persona robará a Dios? Si, ustedes me estan robando. Pero ustedes dicen: '¿Cómo te hemos robado?' En diezmos y ofrendas. 9Ustedes están malditos con maldición, por que me estan robando, la nación entera.10Traígan el diezmo completo al almacén, para que haya comida en mi casa. Y pruébenme ahora en esto," dice el SEÑOR de los ejércitos, "Si yo no les abro las ventanas del cielo y derramo una bendición sobre ustedes hasta que ya no haya espacio para ella. 11Otra vez hablaré en contra de esos quienes destruyen sus cosechas, para que ellos no destruyan la cosecha en su tierra. Sus viñedos en los campos no perderán su fruto," dice el SEÑOR de los ejércitos. 12"Todas las naciones les llamarán bendecidos, porque ustedes serán una tierra de alegría," dice el SEÑOR de los ejércitos.13"Sus palabras en contra de mí han sido fuertes," dice el SEÑOR. "Pero ustedes dicen: '¿Qué hemos dicho entre nosotros en tu contra?' 14Ustedes han dicho: 'Es inútil servirle a Dios. ¿Qué ganacía hay en que hayamos guardado sus ordenanzas o caminemos con tristeza por hablar contra el SEÑOR de los ejércitos? 15Entonces ahora nosotros llamamos a los orgullosos bendecidos. Los que hacen maldad no solo prósperan, pero hasta prueban a Dios y escapan.'"16Entonces esos que le temen al SEÑOR hablen el uno con el otro. El SEÑOR presta atención y escucha, y un libro de memorias fue escrito ante el, acerca de esos quienes le temen al SEÑOR y honran su nombre.17"Ellos serán míos," dice el SEÑOR de los ejércitos, "Mi propia posesión atesorada, en el día que actué. Yo me compadeceré de ellos, como un hombre que se compadece por su propio hijo que le obedece. 18Entonces una vez más ustedes verán la diferencia entre los justo y los malos, entre uno que adora a Dios y uno que no le adora.

#### Malachi 3:1

##### Información General:

El SEÑOR comienza hablando de Israel en el verso 1, pero el profeta Malaquías comienza hablando en el verso 2.

##### Mirad

"Vean"o "Escuchen" o "Presten atención a lo que les estoy diciendo a ustedes"

##### él preparará el camino delante de mí

Aquí se habla de preparar a las personas para recibir al SEÑOR como si se estuviera despejando un camino para que el SEÑOR siga avanzando.

##### Y el SEÑOR, a quién buscan...el mensajero del pacto en quien ustedes se deleitan

Algunas versiones modernas traducen así para implicar que estas dos expresiones se refieren a la misma persona. Otras versiones modernas dejan esta cuestión ambigua. Recomendamos que las traducciones dejen este asunto ambiguo, al igual que la ULB y la UDB.

##### Pero, ¿quién será capaz de soportar el día de su llegada? ¿Y quién será capaz de estar de pie cuando el aparezca?

Estas preguntas retóricas implican que nadie podrá resistir al SEÑOR cuando venga. Se pueden combinar en una sola declaración. Traducción Alterna: "Sin embargo, nadie podrá resistir al SEÑOR cuando venga a juzgarlos".

##### el día de su llegada

Aqui "dia" significa "tiempo". Traducción Alterna: "el tiempo cuando él venga"

##### capaz de estar de pie

Aquí estar de pie representa resistir el ataque o las acusaciones de alguien.

##### Porque el será como un fuego que refina o como un jabón de lavar ropa

Esta oración da la razón por la cual nadie podrá resistir a Dios cuando venga. Se habla del poder de Dios para juzgar a la gente y evitar que pequen como si fuera el poder de un jabón fuerte para limpiar la ropa, o el poder del fuego para derretir un objeto. Estas son formas de decir que el poder de Dios para hacer estas cosas no se puede detener.

##### y el purificará a los hijos de Leví

Se habla de perdonar a los hijos de Leví y persuadirlos para que no pequen como si fuera un metal purificador. AT: "y él corregirá a los hijos de Leví y los perdonará por haber pecado"

##### los hijos de Leví

Aquí "hijos" se refiere a los descendientes. Los descendientes varones de Leví eran los sacerdotes y trabajadores en el templo.

##### Él se sentará

Aquí sentarse implica la acción de un trabajador de metal, que se sienta para purificar pequeñas cantidades de oro o plata. También implica la acción de un rey, que se sienta para juzgar a las personas y dar decretos.

##### Él los refinará como oro y plata

Aquí se habla de persuadir a la gente de no pecar como si un obrero metalúrgico estuviera haciendo oro y plata más puros. .

##### y ellos traerán ofrendas de justicia al SEÑOR.

Aquí "de justicia" significa "motivado por deseos justos de adorar a Dios". AT: "y traerán ofrendas aceptables al SEÑOR para adorar a Yahweh"

#### Malachi 3:4

##### información General

Malaquías continua hablando en el verso 4, pero el SEÑOR comienza hablando de nuevo en el verso 5

##### las ofrendas de Judá y Jerusalén

Aquí "Judá" y "Jerusalén" representan a la gente en esos lugares. Traducción Alterna: "las ofrendas traídas por el pueblo de Judá y Jerusalén"

##### como en los días antiguos, y como en años antiguos

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y enfatizan que una vez la ofrenda fue agradable al SEÑOR. Traducción Alterna: "como era en el pasado distante"

##### Entonces me acercaré a ustedes para juicio

Aquí el "juicio" se refiere al acto de juzgar. Aquí el "juicio" se refiere al acto de juzgar. Traducción Alterna: "Entonces me acercaré a ti para juzgarte"

##### oprimen al trabajador contratado en sus pago

"causar que el trabajador contratado sufra por no pagarle por su trabajo"

##### devuelven al extranjero

Es decir, alejando al extranjero de obtener sus derechos. Se habla de privar a las personas de sus derechos como si estuvieran físicamente alejándolos de uno mismo. Tal vez la idea es rechazar a alguien que viene por un error para que se corrija. Traducción Alterna: "niega a los extranjeros que viven en Israel los derechos que deberían tener"

#### Malachi 3:6

##### Informacion General

El SEÑOR continua hablando al pueblo de Israel

##### no han llegado a su fin

"no ha perecido"

##### Desde los días de sus padres ustedes se han vuelto a un lado de mis decretos y no los han mantenido.

Se habla de desobedecer las ordenanzas de Dios como si se estuvieran alejando de ellas. Traducción Alterna: "Has desobedecido mis ordenanzas desde los días de tus antepasados"

##### Regresen a mí, y Yo me regresaré a ustedes

Aquí, amarse unos a otros y ser fieles unos a otros se habla de como si estuvieran volviéndose unos a otros. Traducción Alterna: "Ámame y honrame, y siempre te ayudaré"

##### Cómo regresaremos?'

Las personas hacen esta pregunta para afirmar que nunca han dejado de obedecer a Dios. Esto se puede expresar como una declaración. Traducción Alterna: "Nunca nos hemos alejado de ti, así que no podemos volver a ti". o "Nunca nos hemos alejado de usted, por lo que no tiene sentido hablar de que volveremos a usted".

#### Malachi 3:8

##### Información General

El SEÑOR continua hablando al pueblo de Israel

##### Una persona robara a Dios?

Esta pregunta implica que la idea de robar a Dios es muy perversa. Esto se puede expresar como una declaración. Traducción Alterna: "Un hombre ciertamente no debe robar a Dios". o "Nadie debería robarme nunca".

##### Cómo te hemos robado?

Esta pregunta implica que la gente no cree haber robado a Dios. Traducción Alterna: "Ciertamente no te hemos robado".

##### En diezmos y ofrendas

Esta respuesta del Jehová implica una respuesta más completa. Traducción Alterna: "Me has robado mediante la retención de mí sus diezmos y ofrendas"

##### ustedes están malditos con maldición

Esto se puede afirmar en forma activa. Traducción Alterna: "¡Ciertamente te he maldecido!"

##### me estan robando, la entera nación.

Aquí, "nación" significa las personas a quienes el SEÑOR está hablando. Traducción Alterna: "todos ustedes en toda la nación me están robando"

#### Malachi 3:10

##### Información General

El SEÑOR continua hablando al pueblo de Israel

##### el diezmo completo

"todos los diezmos"

##### mi casa

Aqui "casa" significa el templo. Traducción Alterna: "mi templo".

##### Y pruébenme ahora en esto,...Si yo no les abro las ventanas del cielo

Aquí el mandato "ponme a prueba" significa algo que la gente puede hacer y debería hacer: "si me pruebas". Esto también se puede dividir en dos oraciones. Traducción Alterna: "Y si me pruebas ... abriré las ventanas del cielo" o "Y deberías probarme ... Si lo haces, abriré las ventanas del cielo"

##### Todas las naciones les llamarán bendecidos

Aquí ser llamado bienaventurado significa ser bendecido. Traducción Alterna: "Todas las naciones sabrán que has sido bendecido"

##### Todas las naciones

Esta expresión representa a la gente en todas las naciones. Traducción Alterna: "La gente en todas las naciones"

##### una tierra de alegría

Aquí "delicia" significa la condición en la cual los habitantes de una tierra se deleitan en su tierra.

#### Malachi 3:13

##### Información General

Estos versos comienzan en una nueva sección en el libro. Aqui el SEÑOR está hablando a el pueblo de Israel

##### Sus palabras en contra de mí han sido fuerte

Aquí "fuerte" significa "duro" o "terrible". Y "Tus palabras" significa "Lo que has dicho". Traducción Alterna:: "Lo que has dicho sobre mí es terrible"

##### Qué hemos dicho entre nosotros en tu contra?'

La gente hace esta pregunta para afirmar que no han dicho nada en contra de Dios. Esto se puede expresar como una declaración. Traducción Alterna: "No hemos dicho nada entre nosotros contra ti".

##### Qué ganacía hay en que hayamos guardado sus requerimientos o caminado penosamente ante el SEÑOR de los ejércitos?

La gente hace esta pregunta entre ellos para hacer una declaración. Traducción Alterna: "Es inútil que hayamos cumplido con sus requisitos y caminado con tristeza ante el Señor de los ejércitos".

##### caminado penosamente ante el SEÑOR de los ejércitos?

Aquí "caminar con tristeza" significa "comportarse de una manera triste", probablemente para indicar el dolor por sus pecados.

##### ante el SEÑOR de los ejércitos?

Aquí, esta expresión se refiere a que Dios es consciente de lo que la gente estaba haciendo.

##### nosotros llamamos a los arrogantes bendecidos

Aquí ser llamado "bendito" significa ser bendecido. Traducción Alterna: "decimos que los arrogantes son bendecidos"

##### nosotros llamamos a los arrogantes bendecidos

Esto puede ser declarado en forma activa. Traducción Alterna: "decimos que los arrogantes están bien"

##### escapan

Que es , "ellos escapan del castigo de Dios"

#### Malachi 3:16

##### Información General

El evento descrito aquí puede haber tenido lugar después de que la gente piadosa en Israel se arrepintiera de sus pecados. (Ver UDB)

##### y un libro de memorias fue escrito ante el, acerca de esos quienes le temen al SEÑOR

Esto puede significar que 1) los israelitas escribieron un libro para que recordaran lo que habían prometido y enumeraron los nombres de las personas que temían al SEÑOR o 2) el SEÑOR hizo que alguien en el cielo escribiera un libro con los nombres de las personas que lo temían.

##### libro de memorias

Esta expresión se refiere a cualquier libro que ayude a las personas a recordar cosas importantes, como eventos o personas que vivieron en el pasado.

##### honran su nombre

Aqui "su nombre" representa a Dios mismo.

#### Malachi 3:17

##### Ellos serán míos

"Ellos serán mi pueblo"

##### Mi propia posesión atesorada

Aquí "posesión" se refiere a la propiedad personal de uno. Esta idea se puede expresar con un verbo. Traducción Alterna: "me pertenecerán completamente a mí"

##### actué.

Esta expresión se refiere al momento en que el SEÑOR juzgará y castigará a los israelitas rebeldes, dando la victoria a los israelitas fieles. (Ver 4: 1)

##### distinguíran entre

"ver diferencia entre" o "tratar diferente"

### Translation Questions

#### Malachi 3:1

##### ¿Qué sucedería después que el SEÑOR enviara Su mensajero del pacto que prepararía Su camino?

El SEÑOR a quien ellos buscan vendría a Su templo de repente.

##### ¿Cuándo sería agradable al SEÑOR la ofrenda de Judá y Jerusalén?

Él se agradaría de sus ofrendas después de que Él refine como oro y plata a los hijos de Leví.

#### Malachi 3:4

##### Después de que las ofrendas de Judá y Jerusalén fueran agradables al SEÑOR por medio de la purificación de los hijos de Leví, ¿qué haría el SEÑOR?

El SEÑOR se acercaría para hacer juicio sobre aquellos que no Lo honran.

#### Malachi 3:6

##### Aunque el pueblo de Jacob se había apartado de las ordenanzas del SEÑOR, ¿por qué no habían sido consumidos?

No habían sido consumidos porque el SEÑOR no ha cambiado.

#### Malachi 3:8

##### ¿ Cómo Israel le había robado a Dios?

Le habían robado a Dios con sus diezmos y ofrendas.

#### Malachi 3:10

##### ¿Qué prometió el SEÑOR que sucederia si Israel traía el diezmo completo al almacén?

Él abriría las ventanas del cielo y derramaría una bendición sobre ellos hasta que ya no haya espacio para ella.

#### Malachi 3:13

##### ¿Cómo habían hablado los israelitas en contra del SEÑOR?

Habian dicho que es inútil servirle a Dios y que no hay ganancia en guardar sus ordenanzas.

#### Malachi 3:17

##### ¿Quiénes dijo el SEÑOR que Le pertenecerían y serían perdonados?

Serían Suyos todos los que temieran al SEÑOR.

##### En el día en que actuara el SEÑOR, ¿qué sucedería?

Ese día el SEÑOR se compadecería de Sus hijos.

Chapter 4

1"Mirad, el día viene, quemándo como una hoguera, cuando todos los arrogantes y malignos se volverán paja. El día que viene los quemará," dice el SEÑOR de los ejércitos, "y no los dejará como raíz ni como rama. 2Pero para ustedes que le temen a mi nombre, el sol de la justicia se levantará con sanidad en sus alas. Ustedes saldrán, y saltarán como becerros del establo. 3Y ustedes atropellarán a los malvados, porque ellos serán ceniza bajo la suela de sus pies en el día que yo actúe," dice el SEÑOR de los ejércitos.4Recuerden las enseñánzas de mi siervo Moisés que le dí en Horeb para todo Israel, los estatutos y las reglas. 5Miren, les enviaré a ustedes a Elías, el profeta, antes de la venida del gran y temible día del SEÑOR. 6Él cambiará el corazón de los padres a los hijos, y el corazón de los hijos a los padres, para que Yo no venga y ataque la tierra con completa destrucción."

#### Malachi 4:1

##### Mirad,

"mirar" o "escuchar" o "prestar atención a lo que voy a decirle"

##### el día viene, quemándose como una hoguera,

Se habla del desastre que se produce en este momento como si el día se estuviera quemando. A menudo se habla del juicio de Dios como si fuera un fuego.

##### arrogantes y malignos

Traduce estas palabras de la misma manera que hiciste en 3:13.

##### cuando todos los arrogantes y malignos se volverán gravilla

Se habla de estas personas como si fueran plantas secas aptas solo para quemarse. Es común que la Biblia hable de las personas como si fueran plantas o árboles. Traducción Alterna:: "todos los arrogantes y todos los malhechores se quemarán como plantas secas"

##### El día que viene los quemará

Aquí "el día" representa los eventos que ocurrirán ese día. Traducción Alterna: "En ese día los quemaré"

##### y no los dejará como raíz ni como rama

Esta expresión sigue hablando de personas como si fueran plantas o árboles. Por lo tanto, ser privado de todas las raíces y ramas significa ser completamente eliminado. Traducción Alterna: "nada quedará"

##### ustedes que le temen a mi nombre

Aqui "mi nombe" significa por Dios mismo.

##### el sol de la justicia se levantará con sanación en sus alas

Esto puede significar que 1) el SEÑOR, que siempre actúa con rectitud, vendrá y sanará a su pueblo en ese día o 2) en ese día, el SEÑOR revelará la justicia de la gente y la sanará.

##### sanación en sus alas

Los posibles significados son 1) se habla del acto de curar a alguien como si fuera un objeto que el sol llevó a las personas por medio de sus alas o 2) la curación tiene lugar debajo de las alas, es decir, en la seguridad que Dios da a su gente.

##### alas

Era común en el antiguo Cercano Oriente hablar del sol como si tuviera alas, con las que se movía a través del cielo. Los posibles significados son 1) se habla de los rayos de luz que dan vida al sol como si fueran sus alas o 2) se dice que las alas cubren al pueblo de Dios para darles paz y seguridad.

##### Ustedes saldrán, y saltarán como becerros del establo

Aquí se habla de la gente redimida del SEÑOR como si fueran jóvenes toros liberados de sus puestos, permitidos salir a su pasto.

##### ustedes atropellarán a los malvados, porque ellos serán ceniza bajo la suela de sus pie

Aquí se habla de la victoria del pueblo de Dios como si estuvieran caminando sobre los cuerpos quemados de sus enemigos.

##### ellos serán ceniza

Se dice que los enemigos de los israelitas fueron quemados en cenizas. (Ver 4: 1)

#### Malachi 4:4

##### Recuerden las enseñánzas de mi siervo Moisés que le di

Se habla de los contenidos de la enseñanza de Dios como si fueran objetos que Dios le dio a Moisés.

##### Recuerden

Aqui "recuerden" significa "piensa acerca de eso" y al mismo tiempo, "obedece"

##### Horeb

Este es otro nombre para Sinaí

##### para todo Israel,

"es todo el pueblo de Israel estaba esperando en frente de la montaña"

##### todo Israel

Aqui "Israel" es una referencia a todo el puebloen la nación de Israel.

##### los estatutos

Estas son las leyes que Dios dió a Israel para todo tiempo

##### las reglas

Estas son decisiones legales significando aclarar como los estattos generales aplican a la vida de cada dia

##### la venida del gran y temible día del SEÑOR

Aquí se habla de la ocurrencia de este día como si viniera. Traducción Alterna: "antes de que ocurra el día grande y temeroso del SEÑOR"

##### gran y temible día del SEÑOR

Esta expresión refiere a cualquier tiempo en cual el SEÑOR actua decisivamente

##### Él cambiará el corazón de los padres a los hijos, y el corazón de los hijos a los padres,

Aquí, cambiando la forma en que la gente piensa se habla como si estuviera volviendo sus corazones.

### Translation Questions

#### Malachi 4:1

##### En el día que viene quemando como una hoguera, ¿qué le sucedería a los arrogantes y malhechores?

Ellos se volverán paja.

##### ¿Para quiénes se levantará el sol de la justicia?

Se levantará el sol de la justicia para los que temen el nombre del SEÑOR.

##### ¿Qué harían aquellos que temieron el nombre del SEÑOR en el día en que actúe el SEÑOR?

Ellos saltarán como becerros del establo y atropellarán a los malvados.

#### Malachi 4:4

##### ¿Qué le ordenó el SEÑOR a que hiciera todo Israel?

Le ordenó que recordaran las enseñanzas, los estatutos y las reglas que Él le dio a Moisés en Horeb.

##### ¿Qué haría el SEÑOR antes del día del del SEÑOR?

Él enviaría a Elías el profeta para cambiar los corazones de los padres y los hijos.

## Translation Words

### Aarón

#### Definición:

Aarón fue el hermano mayor de Moisés. Dios escogió a Aarón para ser el primer sumo sacerdote del pueblo de Israel.

* Aarón ayudó a Moisés a hablar con el faraón sobre dejar a los israelitas irse en libertad.
* Mientras los israelitas estaban viajando a través del desierto, Aarón pecó haciendo un ídolo para que la gente lo adorara.
* Dios escogió a Aarón y a sus descendientes para ser los sacerdores del pueblo de Israel.

### Abdías

#### Definición:

Abdías fue un profeta del Antiguo Testamento que profetizó contra el pueblo de Edom, quienes eran descendientes de Esaú. Hubo también muchos otros hombres llamados Abdías en el Antiguo Testamento.

* El libro de Abdías es el libro más corto en el Antiguo Testamento y relata una profecía que Abdías recibió a través de una visión de Dios.
* No está claro cuándo Abdías vivió y profetizó. Pudo haber sido durante los reinados de Joram, Joacaz, Joás, y Atalía, reyes de Judá. Los profetas Daniel, Ezequiel, y Jeremías estarían profetizando también durante parte de ese tiempo.
* Abdíás pudo haber vivido en un período posterior, durante el reinado del Rey Sedequías y el cautiverio babilónico.
* Otros hombres llamados Abdíás incluyeron a un descendiente de Saúl; un gadita que llegó a ser uno de los hombres de David; un administrador del palacio del Rey Acab; un oficial del Rey Josafat; un hombre que ayudó con las reparaciones del templo durante el tiempo del Rey Josías; un levita que era portero durante el tiempo de Nehemías.
* Puede ser que el escritor del libro de Abdías haya sido uno de estos hombres.

### Abraham, Abram

#### Definición:

Abram era un hombre caldeo de la ciudad de Ur a quien Dios escogió para ser el padre de los Israelitas. Dios cambio se nombre a "Abraham."

* El nombre de Abram significa: "padre exaltado"
* "Abraham" significa "padre de muchos."
* Dios prometió a Abraham que él iba a tener muchos descendientes y que se convertirían en una gran nación.
* Abraham, le creyó a Dios y lo obedeció. Dios dirigió a Abraham a moverse de Caldea a la tierra de Canaán.
* Mientras estaba viviendo en la tierra de Canaán, cuando ellos eran viejos, Abraham y su esposa tuvieron un hijo, Isaac.

### Acab

#### Definición:

Acab era un rey muy malvado que reinaba en el reino del norte de Israel desde 875 hasta 854 B.C.

* El Rey Acab influyó en las personas de Israel para que adoraran a los falsos dioses.
* El profeta Elías confrontó a Acab y le dijo que iba haber una severa sequía por tres años y medio como castigo por los pecados que Acab causó que Israel cometiera.
* Acab y su esposa Jezabel hicieron muchas otras cosas malvadas, incluyendo usar su poder para matar a personas inocentes.

### Acaz

#### Definición:

Acaz era un rey malvado que gobernó sobre el reino de Judá desde 732 hasta 716 AC. Esto fue cerca de 140 años antes de que muchas de las personas de Israel y Judá fueran llevadas cautivas a Babilonia.

* Mientras él reinaba en Judá, Acaz tenia un altar que fue construido para adorar a falsos dioses de los Asirios, lo que causó que las personas le dieran la espalda al verdadero Dios, Yahvé.
* El rey Acaz tenía 20 años cuando él comenzó a reinar sobre Judá, y el reinó por 16 años.

### Aflicción, ay

#### Definición:

El término "aflicción" o "ay se refiere a un sentimiento de gran angustia. También da una señal de que alguien experimentará una severa dificultad.

* La expresión "ay de" es seguida de una advertencia a las personas de que ellas experimentarán sufrimiento como castigo por sus pecados.
* En varios lugares en la Biblia, la palabra "ay" es repetida, para enfatizar un juicio especialmente terrible.
* Una persona que dice, "ay de mí" está expresando tristeza acerca de un sufrimiento severo.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, el término "aflicción" también podría ser traducido como "gran pena" o "tristeza" o "calamidad" o "desastre."

### Agua, aguas

#### Definición:

En adición a su significado principal, "agua" también se refiere a un cuerpo de agua, tal como un océano, mar, lago o rio.

* El término "aguas" se refiere a cuerpos de agua o a muchas fuentes de agua. También puede ser una referencia general para una gran cantidad de agua.
* El uso figurado de "aguas" se refiere a una gran angustia, dificultades, y sufrimientos. Por ejemplo, Dios promete que cuando nosotros "pasemos por las aguas," Él estará con nosotros.
* La frase "muchas aguas" enfatiza cuan grandes son las dificultades.
* "Dar agua" al ganado y otros animales significa "proveer agua" para ellos. En los tiempos de la Biblia, esto usualmente significaba sacar agua de un pozo con un cubo y vaciar el agua en un canal u otro contenedor de donde los animales bebieran.
* En el Antiguo Testamento, Dios es mencionado como un manantial o fuente de "agua viva" para Su pueblo. Esto significa que Él es la fuente de poder y refrigerio espiritual.
* En el Nuevo Testamento, Jesús usó la frase "agua viva" para referirse al Espíritu Santo trabajando en una persona para transformarla y traerle vida nueva.

Sugerencias para la Traducción:

* La frase "sacar agua" puede ser traducido como "sacar agua de un pozo con un cubo."
* "Corrientes de agua viva fluirán de ellos" puede ser traducido como "el poder y las bendiciones del Espíritu Santo fluirán de ellos como corrientes de agua viva." En lugar de "bendiciones," los términos "dones" o "fruto" o "carácter piadoso" pueden ser utilizados.
* Cuando Jesús le está hablando a la mujer samaritana en el pozo, la frase "agua viva" puede ser traducida como "agua que da vida" o "agua vivificante." En este contexto, la imagen de agua debe mantenerse en la traducción.
* Dependiendo del contexto, el término "aguas" o "muchas aguas" puede ser traducido como "gran sufrimiento."

### Amar, amor

#### Definición:

Amar a otra persona es cuidar de esa persona y hacer cosas que la puedan beneficiar. Hay diferentes signifcados para "amar" que algunos lenguajes pueden expresar usando diferentes palabras: 1. El tipo de amor que viene de Dios está enfocado en el bien de otros, aún cuando no le beneficie a uno mismo. Este tipo de amor cuida de los demás, no importando lo que hagan. Dios mismo es amor y es la fuente del verdadero amor.

* Jesús mostró este tipo de amor al sacrificar su vida para rescatarnos del pecado y la muerte. De igual forma, le enseñó a sus seguidores a amar a los demás sacrificadamente.
* Cuando las personas aman a los demás con este tipo de amor, esto motiva acciones que demuestran que alguien está pensando en lo que causará que la otra persona pueda prosperar. Este tipo de amor incluye el perdonar a otros.
* En la ULB, la palabra "amor" se refiere a este tipo de amor sacrificado, a menos que una Nota al Traductor indique un significado diferente.

1. Otra palabra en el Nuevo Testamento se refiere al amor fraternal o amor por un amigo o miembro de la familia.

* Este término se refiere al amor humano natural entre amigos o familiares.
* También puede utilizarse en contextos como "Ellos aman sentarse en los asientos más importantes en un banquete." Esto significa que "a ellos les gusta mucho" o "desean grandemente" hacer eso.

1. La palabra "amor" también puede referirse al amor romántico entre un hombre y una mujer.
2. En la expresión figurada "A Jacob he amado, pero a Esaú he odiado," el término "amado" se refiere a Dios escogiendo a Jacob para estar en una relación de pacto con Él. Esto también se puede traducir como "escogido." Aunque Esaú también fue bendecido por Dios , no se le dio el privilegio de estar en el pacto. El término "odiado" es usado figuradamente aquí para referirse a "rechazado" o "no escogido."

Sugerencia para la Traducción:

* A menos que sea indicado de lo contrario en una Nota al Traductor, la palabra "amor" en la ULB se refiere al tipo de amor sacrificado que proviene de Dios.
* Algunos lenguajes pueden tener una palabra especial para el tipo de amor sacrificado y desinteresado que Dios tiene. Maneras para traducir esto pueden incluir "cuidado dedicado y fiel" o "cuidar desinteresadamente" o "amor de parte de Dios." Asugúrese de que la palabra utilizada para traducir el amor de Dios puede incluir sacrificar los propios intereses para beneficiar a otros y amar a otros no importando lo que hagan.
* A veces la palabra en español "querer" describe el cuidado profundo que las personas tienen por sus amigos y familiares. Algunos lenguajes tal vez traduzcan esto con una palabra o frase que signifique "querer mucho" o "cuidar de" o "tener gran afecto por."
* En contextos donde la palabra "amor" es utilizada para expresar una fuerte preferencia por algo, esto puede traducirse como "preferir fuertemente " o "gustar mucho" o "desear grandemente."
* Algunos lenguages pueden tener otra palabra separada que se refiere al amor romántico o sexual entre esposo y esposa.
* Muchos lenguages necesitan expresar el "amor" como una acción. Así que, por ejemplo, pueden traducir "el amor es paciente, el amor es bondadoso" como "cuando una persona ama a alguien, es paciente con él y es bondadoso con el."

### Amar, amor

#### Definición:

Amar a otra persona es cuidar de esa persona y hacer cosas que la puedan beneficiar. Hay diferentes signifcados para "amar" que algunos lenguajes pueden expresar usando diferentes palabras: 1. El tipo de amor que viene de Dios está enfocado en el bien de otros, aún cuando no le beneficie a uno mismo. Este tipo de amor cuida de los demás, no importando lo que hagan. Dios mismo es amor y es la fuente del verdadero amor.

* Jesús mostró este tipo de amor al sacrificar su vida para rescatarnos del pecado y la muerte. De igual forma, le enseñó a sus seguidores a amar a los demás sacrificadamente.
* Cuando las personas aman a los demás con este tipo de amor, esto motiva acciones que demuestran que alguien está pensando en lo que causará que la otra persona pueda prosperar. Este tipo de amor incluye el perdonar a otros.
* En la ULB, la palabra "amor" se refiere a este tipo de amor sacrificado, a menos que una Nota al Traductor indique un significado diferente.

1. Otra palabra en el Nuevo Testamento se refiere al amor fraternal o amor por un amigo o miembro de la familia.

* Este término se refiere al amor humano natural entre amigos o familiares.
* También puede utilizarse en contextos como "Ellos aman sentarse en los asientos más importantes en un banquete." Esto significa que "a ellos les gusta mucho" o "desean grandemente" hacer eso.

1. La palabra "amor" también puede referirse al amor romántico entre un hombre y una mujer.
2. En la expresión figurada "A Jacob he amado, pero a Esaú he odiado," el término "amado" se refiere a Dios escogiendo a Jacob para estar en una relación de pacto con Él. Esto también se puede traducir como "escogido." Aunque Esaú también fue bendecido por Dios , no se le dio el privilegio de estar en el pacto. El término "odiado" es usado figuradamente aquí para referirse a "rechazado" o "no escogido."

Sugerencia para la Traducción:

* A menos que sea indicado de lo contrario en una Nota al Traductor, la palabra "amor" en la ULB se refiere al tipo de amor sacrificado que proviene de Dios.
* Algunos lenguajes pueden tener una palabra especial para el tipo de amor sacrificado y desinteresado que Dios tiene. Maneras para traducir esto pueden incluir "cuidado dedicado y fiel" o "cuidar desinteresadamente" o "amor de parte de Dios." Asugúrese de que la palabra utilizada para traducir el amor de Dios puede incluir sacrificar los propios intereses para beneficiar a otros y amar a otros no importando lo que hagan.
* A veces la palabra en español "querer" describe el cuidado profundo que las personas tienen por sus amigos y familiares. Algunos lenguajes tal vez traduzcan esto con una palabra o frase que signifique "querer mucho" o "cuidar de" o "tener gran afecto por."
* En contextos donde la palabra "amor" es utilizada para expresar una fuerte preferencia por algo, esto puede traducirse como "preferir fuertemente " o "gustar mucho" o "desear grandemente."
* Algunos lenguages pueden tener otra palabra separada que se refiere al amor romántico o sexual entre esposo y esposa.
* Muchos lenguages necesitan expresar el "amor" como una acción. Así que, por ejemplo, pueden traducir "el amor es paciente, el amor es bondadoso" como "cuando una persona ama a alguien, es paciente con él y es bondadoso con el."

### Amasías

#### Definición:

Amasías se convirtió en rey sobre el reino de Judá cuando su padre, el rey Joás, fue asesinado.

* El rey Amasías reinó sobre Judá por 29 años, desde 796 hasta 767 a.C.
* Él era un buen rey, pero él no destruyó los lugares altos donde los ídolos eran adorados.
* Amasías eventualmente asesinó a todos los hombres que fueron responsables por la muerte de su padre.
* Él derrotó a los rebeldes Edomitas y los llevó de vuelta bajo el control del reino de Judá.
* Él retó al rey Joás de Israel a una batalla, pero perdió. Partes de los muros de Jerusalén fueron derrumbadas y las vasijas de plata y oro del templo fueron robadas.
* Años después el rey Amasías se alejó de Yahvé y ciertos hombres en Jerusalén conspiraban en su contra y lo mataron.

### Amón, Amonita, Amonitas

#### Definición:

Las "personas de Amón" o los "amonitas" eran un grupo de personas en Canaán. Ellos descendían de Ben-ammi, quien era el hijo de Lot por su hija menor.

* El término "amonitas" se refiere específicamente a una amonita mujer. Esto también puede traducirse como "mujer amonita".
* Los amonitas vivieron en la parte este del Río Jordán y eran enemigos de los Israelitas.
* En un punto, los amonitas contrataron a un profeta llamado Balaam para que maldiciera a Israel, pero Dios no lo permitió.

### Amón, Amonita, Amonitas

#### Definición:

Las "personas de Amón" o los "amonitas" eran un grupo de personas en Canaán. Ellos descendían de Ben-ammi, quien era el hijo de Lot por su hija menor.

* El término "amonitas" se refiere específicamente a una amonita mujer. Esto también puede traducirse como "mujer amonita".
* Los amonitas vivieron en la parte este del Río Jordán y eran enemigos de los Israelitas.
* En un punto, los amonitas contrataron a un profeta llamado Balaam para que maldiciera a Israel, pero Dios no lo permitió.

### Amón

#### Definición:

Amón era el hijo mayor del rey David y su esposa Ahinoam.

* Amón violó a su media hermana Tamar, quien también era la hermana de Absalón.
* Por esto, Absalón conspiró en contra de Amón y lo hizo matar.

### Amón

#### Definición:

Amón era el hijo mayor del rey David y su esposa Ahinoam.

* Amón violó a su media hermana Tamar, quien también era la hermana de Absalón.
* Por esto, Absalón conspiró en contra de Amón y lo hizo matar.

### Amós

#### Definición:

Amós era un profeta Israelita que vivió durante el tiempo del rey Uzías de Judá.

* Antes de ser llamado como profeta, Amós era originalmente un pastor y un cultivador de higos que vivía en el reino de Judá.
* Amós profetizó contra el próspero reino del norte de Israel en relación a su trato injusto contra las personas.

### Arabá

#### Definición:

El término "Arabá" del Viejo Testamento a menudo se refiere a un desierto muy grande y región de planicies que incluye el valle que rodea al Río Jordán y se extiende hacia el sur hasta la punta norte del Mar Rojo.

* Los Israelitas viajaron a través de esta región desértica en su jornada desde Egipto a la tierra de Canaán.
* El "Mar del Arabá" podría también ser traducido como "mar localizado en la región desértica de Arabá." A este mar a menudo se le refiere como el "Mar Salado" o "el Mar Muerto."
* El término "arabá" también puede hacer referencia general a cualquier región desértica.

### Aram,Arameo, Aramico

#### Definición:

"Aram" es el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento. También era el nombre de una región noreste de Canaán, donde en los días modernos esta localizado Siria.

* Las personas viviendo en Aram eran conocidos como "arameos" y hablan "arameo." Jesús y otros judíos de su tiempo también hablaban arameo.
* Uno de los hijos de Sem fue llamado Aram. Otro hombre llamado Aram era el primo de Rebeca. Es probable que la región de Aram fue nombrada luego de algunos de estos dos hombres.
* Aram luego fue conocido por el nombre griego, "Siria."
* El término "Padán Aram" significa "plano de Aram" y era localizado en el norte de Aram.
* Alguno de los parientes de Abraham vivieron en la ciudad de Harán, la que estaba localizada en "Padán Aram."
* En el Viejo Testamento, a veces el término "Aram" y "Padán Aram" son utilizados más generales para referirse a la misma región.
* El término "Aram Naharaim" pueden significar "Aram de dos Ríos." Esta región fue localizada en la parte norte de Mesopotamia y estaba en la parte este de "Padán Aram."

### Ascalón

#### Definición:

En los tiempos de la Biblia, Ascalón era una ciudad importante de los filisteos localizada en la costa del Mar Mediterraneo. Todavía existe en Israel hoy día.

* Ascalón era una de las cinco ciudades más importantes de los Filisteos, junto a Asdod, Ecrón, Gat y Gaza.
* Los Israelitas no conquistaron completamente al pueblo de Ascalón, aunque el reino de Judá ocupó todas las colinas del país.

. Ascalón permaneció ocupada por los filisteos por cientos de años.

### Ascalón

#### Definición:

En los tiempos de la Biblia, Ascalón era una ciudad importante de los filisteos localizada en la costa del Mar Mediterraneo. Todavía existe en Israel hoy día.

* Ascalón era una de las cinco ciudades más importantes de los Filisteos, junto a Asdod, Ecrón, Gat y Gaza.
* Los Israelitas no conquistaron completamente al pueblo de Ascalón, aunque el reino de Judá ocupó todas las colinas del país.

. Ascalón permaneció ocupada por los filisteos por cientos de años.

### Asdod, Azoto

#### Definición:

Asdod era una de las cinco ciudades más importantes de los filisteos. Estaba localizada en el suroeste de Canaán cerca del Mar Mediterraneo, en medio de las ciudades de Gaza y Jope.

* El templo del falso dios Dagón de los filisteos estaba localizado en Asdod.
* Dios severamente castigó a la gente de Asod cuando los filisteos robaron el arca del pacto y la pusieron en el templo pagano en Asdod.
* El nombre griego de la ciudad era Azoto. Era una de las ciudades donde el evangelista Felipe predicó el evangelio.

### Asdod, Azoto

#### Definición:

Asdod era una de las cinco ciudades más importantes de los filisteos. Estaba localizada en el suroeste de Canaán cerca del Mar Mediterraneo, en medio de las ciudades de Gaza y Jope.

* El templo del falso dios Dagón de los filisteos estaba localizado en Asdod.
* Dios severamente castigó a la gente de Asod cuando los filisteos robaron el arca del pacto y la pusieron en el templo pagano en Asdod.
* El nombre griego de la ciudad era Azoto. Era una de las ciudades donde el evangelista Felipe predicó el evangelio.

### Aser

#### Definición:

Aser era uno de los ocho hijos de Jacob. Sus descendientes formaron una de las doce tribus de Israel, que también se llamaba "Aser."

* El nombre de la madre de Aser era Zilpa, la sirviente de Lea.
* Su nombre significa "feliz" o "bendecido."
* Aser también era el nombre del territorio asignado a la tribu de Aser cuando los Israelitas entraron a la tierra prometida.

### Asera, postes de Asera, Astoret

#### Definición:

Asera era el nombre de una diosa que era adorada por los grupos de gente cananea durante los tiempos del Viejo Testamento. "Astoret" puede ser otro nombre para "Asera" o puede ser el nombre de una diosa diferente que era muy similar.

* El término "los postes de Asera" se refiere a una madera que tiene imágenes talladas o árboles tallados que fueron hechos para representar a esta diosa.
* Los poste de Asera a menudo los ponían en los altares del falso dios Baal, quien se pensaba que era el esposo de Asera. Algunos grupos de personas adoraban a Baal como el dios del sol y a Asera o Astoret como la diosa de la luna.
* Dios mandó a los israelitas a destruir todas las imágenes talladas de Asera.
* Algunos líderes israelitas como Gedeón, el rey Asa y el rey Josías obedecieron a Dios y lideraron a las personas para que destruyeran a estos ídolos.
* Pero otros líderes israelitas como Salomón, el rey Manasés y el rey Acab no botaron los postes de Asera y influenciaron a las personas para que continúaran adorando a estos ídolos.

### Asiria, asirios, imperio asirio

#### Definición:

Asiria era una nación poderosa durante el tiempo que los israelitas estaban viviendo en la tierra de Canaán. El imperio asirio era un grupo de naciones gobernadas por un rey asirio.

* La nación de Asiria estaba localizada en la región que está hoy día a la parte norte de Irak.
* Los asirios pelearon contra Israel en diferentes tiempos de su historia.
* En el año 772 AC, los asirios conquistaron completamente el reino de Israel y forzaron a que muchos de los israelitas se movieron a Asiria.
* Los israelitas que quedaron se casaron con los extranjeros que los asirios habían traído a Israel desde Samaria. Los descendientes de aquellas personas que se casaron con extranjeros luego fueron llamados samaritanos.

### Asiria, asirios, imperio asirio

#### Definición:

Asiria era una nación poderosa durante el tiempo que los israelitas estaban viviendo en la tierra de Canaán. El imperio asirio era un grupo de naciones gobernadas por un rey asirio.

* La nación de Asiria estaba localizada en la región que está hoy día a la parte norte de Irak.
* Los asirios pelearon contra Israel en diferentes tiempos de su historia.
* En el año 772 AC, los asirios conquistaron completamente el reino de Israel y forzaron a que muchos de los israelitas se movieron a Asiria.
* Los israelitas que quedaron se casaron con los extranjeros que los asirios habían traído a Israel desde Samaria. Los descendientes de aquellas personas que se casaron con extranjeros luego fueron llamados samaritanos.

### Asiria, asirios, imperio asirio

#### Definición:

Asiria era una nación poderosa durante el tiempo que los israelitas estaban viviendo en la tierra de Canaán. El imperio asirio era un grupo de naciones gobernadas por un rey asirio.

* La nación de Asiria estaba localizada en la región que está hoy día a la parte norte de Irak.
* Los asirios pelearon contra Israel en diferentes tiempos de su historia.
* En el año 772 AC, los asirios conquistaron completamente el reino de Israel y forzaron a que muchos de los israelitas se movieron a Asiria.
* Los israelitas que quedaron se casaron con los extranjeros que los asirios habían traído a Israel desde Samaria. Los descendientes de aquellas personas que se casaron con extranjeros luego fueron llamados samaritanos.

### Asiria, asirios, imperio asirio

#### Definición:

Asiria era una nación poderosa durante el tiempo que los israelitas estaban viviendo en la tierra de Canaán. El imperio asirio era un grupo de naciones gobernadas por un rey asirio.

* La nación de Asiria estaba localizada en la región que está hoy día a la parte norte de Irak.
* Los asirios pelearon contra Israel en diferentes tiempos de su historia.
* En el año 772 AC, los asirios conquistaron completamente el reino de Israel y forzaron a que muchos de los israelitas se movieron a Asiria.
* Los israelitas que quedaron se casaron con los extranjeros que los asirios habían traído a Israel desde Samaria. Los descendientes de aquellas personas que se casaron con extranjeros luego fueron llamados samaritanos.

### Asuero

#### Definición:

Asuero fue un rey que gobernó sobre el reino antiguo de Persia por veinte años.

* Esto fue durante el tiempo del exilio de los Judíos que estaban viviendo en Babilonia, que habían venido bajo el gobierno Persa.
* Otro nombe para este rey podía ser Jerjes.
* Después de enviar fuera a su esposa después de un coraje, el Rey Asuero escogió a una mujer Judía llamada Ester para que fuera su nueva esposa y reina.

### Baal

#### Definición:

"Baal" significa "señor" o "maestro" y era el nombre del falso dios principal que era adorado por los Cananitas.

También habían dioses locales falsos que tenían a "Baal" como parte de sus nombres, así como "Baal-peor."

Algunas veces a estos dioses se les hace referencia como "los Baales."

Algunas personas tienen nombres que incluyen la palabra "Baal" en ellos.

La adoración a Baal incluía prácticas malvadas así como sacrificar niños y usar prostitutas.

En diferentes períodos de tiempo a través de la historia, los Israelitas también se tornaron profundamente involucrados en la adoración a Baal, siguiendo el ejemplo de las naciones paganas alrededor de ellos.

Durante el régimen del Rey Acab, el profeta de Dios Elías preparó una prueba para demostrarle al pueblo que Baal no existía y que Yaweh es el único Dios verdadero. Como resultado, los profetas de Baal fueron destruidos y el pueblo comenzó a adorar a Yahweh nuevamente.

### Baal

#### Definición:

"Baal" significa "señor" o "maestro" y era el nombre del falso dios principal que era adorado por los Cananitas.

También habían dioses locales falsos que tenían a "Baal" como parte de sus nombres, así como "Baal-peor."

Algunas veces a estos dioses se les hace referencia como "los Baales."

Algunas personas tienen nombres que incluyen la palabra "Baal" en ellos.

La adoración a Baal incluía prácticas malvadas así como sacrificar niños y usar prostitutas.

En diferentes períodos de tiempo a través de la historia, los Israelitas también se tornaron profundamente involucrados en la adoración a Baal, siguiendo el ejemplo de las naciones paganas alrededor de ellos.

Durante el régimen del Rey Acab, el profeta de Dios Elías preparó una prueba para demostrarle al pueblo que Baal no existía y que Yaweh es el único Dios verdadero. Como resultado, los profetas de Baal fueron destruidos y el pueblo comenzó a adorar a Yahweh nuevamente.

### Babilonia, babilonios

#### Definición:

La ciudad de Babilonia era la capital de la región antigua de Babilonia, que era parte también del Imperio Babilonio.

* Babilonia estaba localizado a lo largo del Río Eúfrates, en la misma región donde la Torre de Babel había sido construida cientos de años atrás.
* Algunas veces la palabra "Babilonia" se refiere al Imperio Babilonio entero. Por ejemplo, el "rey de Babilonia" dirigía el imperio completo, no solamente la ciudad.
* Los Babilonios eran un grupo de personas poderosas que atacaban el reino de Judá y mantuvieron al pueblo en el exilio en Babilonia durante 70 años.
* Parte de esta región era llamada "Caldea" y las personas que vivían ahí eran los "Caldeos." Como resultado, el término "Caldea" era utiizado para referirse a Babilonia.
* En el Nuevo Testamento, el término "Babilonia" es a veces utilizado como una metáfora para referirse a lugares, personas, y pensando en patrones asociados con la adoración a ídolos y otras conductas pecaminosas.
* La frase "la Gran Babilonia" o la "gran ciudad de Babilonia" se refiere metafóricamente a una ciudad o nación que era grande, rica y pecadora, así como era la ciudad antigua de Babilonia.

### Babilonia, babilonios

#### Definición:

La ciudad de Babilonia era la capital de la región antigua de Babilonia, que era parte también del Imperio Babilonio.

* Babilonia estaba localizado a lo largo del Río Eúfrates, en la misma región donde la Torre de Babel había sido construida cientos de años atrás.
* Algunas veces la palabra "Babilonia" se refiere al Imperio Babilonio entero. Por ejemplo, el "rey de Babilonia" dirigía el imperio completo, no solamente la ciudad.
* Los Babilonios eran un grupo de personas poderosas que atacaban el reino de Judá y mantuvieron al pueblo en el exilio en Babilonia durante 70 años.
* Parte de esta región era llamada "Caldea" y las personas que vivían ahí eran los "Caldeos." Como resultado, el término "Caldea" era utiizado para referirse a Babilonia.
* En el Nuevo Testamento, el término "Babilonia" es a veces utilizado como una metáfora para referirse a lugares, personas, y pensando en patrones asociados con la adoración a ídolos y otras conductas pecaminosas.
* La frase "la Gran Babilonia" o la "gran ciudad de Babilonia" se refiere metafóricamente a una ciudad o nación que era grande, rica y pecadora, así como era la ciudad antigua de Babilonia.

### Balaam

#### Definición:

Balaam era el profeta pagano que el Rey Balac había contratado para maldecir a Israel mientras ellos estaban acampando en el Río Jordán en el norte de Moab, preparándose para entrar a la tierra de Canaán.

* Balaam era de la ciudad de Petor, la cual estaba localizada en la región al rededor del Río Eúfrates, sobre 400 millas lejos de la tierra de Moab.
* El rey Madianita, Balec, tenía miedo de la fuerza y el número de los Israelitas, por eso contrató a Balaam para maldecirlos.
* Mientras Balaam viajaba a través de Israel, un ángel de Dios se paró en su camino para que el burro de Balaam se detuviera. Dios también le dió al burro la habilidad de hablarle a Balaam.
* Dios no le permitió a Balaam maldecir a los Israelitas y por el contrario le ordenó que los bendijera.
* Sin embargo, Balaam como quiero llevó la maldad a los Israelitas cuando los influenció para que adoraran a el dios falso Baal-peor.

### Basán

#### Definición:

Basán era una región de la tierra al este del Mar de Galilea. Cubría un área que hoy es parte de Siria y las alturas de Golán.

* Una ciudad de refugio del Antiguo Testamento llamada "Golán" esta ubicada en la región de Basán.
* Basán era una región muy fértil conocida por sus árboles de robles y animales de pastos.
* Génesis registra catorce (14) veces que Basán era el lugar de una guerra entre varios reyes y sus naciones.
* Mientras Israel vagaba por el desierto, después que escaparon de Egipto, ellos tomaron posesión de una parte de la región de Basán.
* Años después, el Rey Salomón obtuvo materiales de esa región.

### Basán

#### Definición:

Basán era una región de la tierra al este del Mar de Galilea. Cubría un área que hoy es parte de Siria y las alturas de Golán.

* Una ciudad de refugio del Antiguo Testamento llamada "Golán" esta ubicada en la región de Basán.
* Basán era una región muy fértil conocida por sus árboles de robles y animales de pastos.
* Génesis registra catorce (14) veces que Basán era el lugar de una guerra entre varios reyes y sus naciones.
* Mientras Israel vagaba por el desierto, después que escaparon de Egipto, ellos tomaron posesión de una parte de la región de Basán.
* Años después, el Rey Salomón obtuvo materiales de esa región.

### Basán

#### Definición:

Basán era una región de la tierra al este del Mar de Galilea. Cubría un área que hoy es parte de Siria y las alturas de Golán.

* Una ciudad de refugio del Antiguo Testamento llamada "Golán" esta ubicada en la región de Basán.
* Basán era una región muy fértil conocida por sus árboles de robles y animales de pastos.
* Génesis registra catorce (14) veces que Basán era el lugar de una guerra entre varios reyes y sus naciones.
* Mientras Israel vagaba por el desierto, después que escaparon de Egipto, ellos tomaron posesión de una parte de la región de Basán.
* Años después, el Rey Salomón obtuvo materiales de esa región.

### Belén, Efrata

#### Definición:

Belén era una ciudad pequeña en la tierra de Israel, cerca de la ciudad de Jerusalén. Tambien era conocida como "Efrata", la cual probablemente era su nombre original.

* Belén ha sido llamada la "ciudad de David", pues, el rey David nació allí .
* El profeta Miqueas dijo que el Mesías vendría de "Belén Efrata".
* Cumpliendose la profecía, Jesús nació en Belén, muchos años después.
* El nombre "Belén" significa "casa de pan" o "casa de alimento."

### Benjamín

#### Definición:

Benjamín era el más jovén de los hijos de Jacob y su esposa Raquel. Su nombre significa, "hijo de mi mano derecha".

* Él y su hermano mayor, Josué, eran los únicos hijos de Raquel, quien murió después que Benjamín nació.
* Los descendientes de Benjamín se convirtieron en una de las doce tribus de Israel.
* El rey Saúl era de los Israelitas de la tribu de Benjamín.
* El apóstol Pablo tambien era de la tribu de Benjamín.

### Cam

#### Definición:

Cam era el segundo de los tres hijos de Noé.

* Durante el diluvio universal que cubrió toda la tierra, Cam y sus hermanos estaban con Noé en el arca, junto con sus esposas.
* Después del diluvio, hubo una ocasión en que Cam fue muy irrespetuoso con su padre Noé. Como resultado, Noé maldijo al hijo de Cam, Canaán, y a todos sus descendientes, quienes eventualmente fueron conocidos como los cananeos.

### Caminar

#### Definición:

El término "caminar" es usado frecuentemente en sentido figurado para significar "vivir."

* "Enoc caminó con Dios" significa que Enoc vivió en una relación cercana con Dios.
* El "caminar en el Espíritu" significa ser guiado por el Espíritu Santo para así hacer cosas que agradan y honran a Dios.
* "Caminar en" los mandamientos o caminos de Dios significa "vivir en obediencia a" Sus mandamientos, es decir, "obedecer Sus mandamientos" o "hacer Su voluntad."
* Cuando Dios dice que "caminará entre" Su pueblo, significa que está viviendo entre ellos o está interactuando de cerca con ellos.
* "Caminar contrario a" significa vivir o comportarse de una manera que va en contra de algo o alguien.
* "Caminar detrás de" significa buscar o perseguir a alguien o algo. También puede significar actuar de la misma manera que alguien más.

Sugerencias para la Traducción:

* Es mejor traducir "caminar" literalmente, siempre y cuando el significado correcto sea entendido.
* De otra manera, los usos figurados de "caminar" también pudieran ser traducidos como "vivir" o "actuar" o "comportarse."
* La frase "caminar en el Espíritu" podría ser traducida como "vivir en obediencia al Espíritu Santo" o "comportarse de una manera que sea agradable al Espíritu Santo" o "hacer cosas que sean agradables a Dios según te guíe el Espíritu Santo."
* "Caminar en los mandamientos de Dios" puede ser traducido como "vivir según los mandamientos de Dios" u "obedecer los mandamientos de Dios."
* La frase "caminó con Dios" puede ser traducido como "vivió en una relación íntima con Dios obedeciéndole y honrándole."

### Canaán, cananeo

#### Definición:

Canaán fue el hijo de Cam, quien fue uno de los hijos de Noé. Los cananeos fueron los descendientes de Canaán.

* El término "Canaán" o "tierra de los Cananeos" también se refería a un área de tierra entre el Río Jordan y el Mar Mediterráneo. Se extendió hacia el sur hasta la frontera con Egipto y al norte hasta la frontera con Siria.
* Esta tierra fue habitada por los cananeos, como también por varios otros grupos de gente.
* Dios prometió darles la tierra de Canaán a Abraham y a sus descendientes, los israelitas.

### Canaán, cananeo

#### Definición:

Canaán fue el hijo de Cam, quien fue uno de los hijos de Noé. Los cananeos fueron los descendientes de Canaán.

* El término "Canaán" o "tierra de los Cananeos" también se refería a un área de tierra entre el Río Jordan y el Mar Mediterráneo. Se extendió hacia el sur hasta la frontera con Egipto y al norte hasta la frontera con Siria.
* Esta tierra fue habitada por los cananeos, como también por varios otros grupos de gente.
* Dios prometió darles la tierra de Canaán a Abraham y a sus descendientes, los israelitas.

### Carmelo, Monte Carrmelo

#### Definición:

"Monte Carmelo" se refiere a una cadena de montañas localizada a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo justo al norte de la Llanura de Sarón. Su pico más alto es de 546 metros de altura.

* Había tambien un pueblo llamado "Carmelo" localizado en Judea, al sur del Mar Salado.
* Nabal, el adinerado dueño de tierras y su esposa Abigail vivieron cerca del pueblo de Carmelo donde David y sus hombres ayudaron a proteger a los esquiladores de ovejas de Nabal.
* En el Monte Carmelo, Elías retó a los profetas de Baal a una competencia a fin de probar que Yahveh es el único verdadero Dios.
* Para aclarar que esto no era solamente una sola montaña, "Monte Carmelo" podría ser traducido como "montaña en la cordillera Carmelo" o "Cordillera Carmelo."

### Carmelo, Monte Carrmelo

#### Definición:

"Monte Carmelo" se refiere a una cadena de montañas localizada a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo justo al norte de la Llanura de Sarón. Su pico más alto es de 546 metros de altura.

* Había tambien un pueblo llamado "Carmelo" localizado en Judea, al sur del Mar Salado.
* Nabal, el adinerado dueño de tierras y su esposa Abigail vivieron cerca del pueblo de Carmelo donde David y sus hombres ayudaron a proteger a los esquiladores de ovejas de Nabal.
* En el Monte Carmelo, Elías retó a los profetas de Baal a una competencia a fin de probar que Yahveh es el único verdadero Dios.
* Para aclarar que esto no era solamente una sola montaña, "Monte Carmelo" podría ser traducido como "montaña en la cordillera Carmelo" o "Cordillera Carmelo."

### Carta, epístola

#### Definición:

Una carta es un mensaje escrito enviado a una persona o grupo de personas que usualmente se encuentran a distancia del escritor. Una epístola es un tipo de carta especial, que a menudo se escribe en una estilo más formal, para un propósito especial, tal como enseñar.

* En el tiempo del Nuevo Testamento, las

epístolas y otros tipos de cartas fueron escritas en pergaminos hechos de piel de animales o en papiros hechos de fibras de plantas.

* Las epístolas del Nuevo Testamento de Pablo, Juan, Santiago, Judas, y Pedro son cartas de instrucción que ellos escribieron para animar, exhortar y enseñar a los primeros cristianos en varias ciudades a través del Imperio Romano.
* Maneras de traducir este término podría incluir "mensaje escrito" o "palabras escritas" o "escrito o escritura."

### Cedar

#### Definición:

Cedar era el nombre del segundo hijo de Ismael. También es el nombre de una ciudad importante, la cual probablemente recibió el nombre de ese hombre.

* La ciudad de Cedar está localizada en la parte norte de Arabia cerca de la frontera sur de Palestina. En tiempos bíblicos, era conocida por su grandeza y belleza.
* Los descendientes de Cedar formaron un gran grupo de gente que también se conoce como "Cedar."
* La frase " carpas oscuras de Cedar" se refiere a las carpas de pelo oscuro de cabra en donde la gente de Cedar vivía.
* Esta gente criaban ovejas y cabras. También usaban camellos para transportar cosas.
* En la Biblia, la frase "la gloria de Cedar" se refiere a la grandeza de esa ciudad y su gente.

### Como, parecido, semejanza

#### Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

* La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símiles" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno."
* El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando.
* Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o caracterísicas que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse.
* Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las caraterísticas que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

* En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

* La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso " o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso.
* "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene."
* La expresión "la semejanza de una imagen de hombre perecedero, de aves, de cadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos perecederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

### Como, parecido, semejanza

#### Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

* La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símiles" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno."
* El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando.
* Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o caracterísicas que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse.
* Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las caraterísticas que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

* En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

* La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso " o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso.
* "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene."
* La expresión "la semejanza de una imagen de hombre perecedero, de aves, de cadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos perecederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

### Como, parecido, semejanza

#### Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

* La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símiles" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno."
* El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando.
* Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o caracterísicas que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse.
* Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las caraterísticas que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

* En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

* La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso " o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso.
* "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene."
* La expresión "la semejanza de una imagen de hombre perecedero, de aves, de cadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos perecederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

### Como, parecido, semejanza

#### Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

* La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símiles" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno."
* El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando.
* Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o caracterísicas que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse.
* Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las caraterísticas que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

* En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

* La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso " o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso.
* "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene."
* La expresión "la semejanza de una imagen de hombre perecedero, de aves, de cadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos perecederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

### Como, parecido, semejanza

#### Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

* La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símiles" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno."
* El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando.
* Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o caracterísicas que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse.
* Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las caraterísticas que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

* En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

* La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso " o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso.
* "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene."
* La expresión "la semejanza de una imagen de hombre perecedero, de aves, de cadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos perecederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

### Como, parecido, semejanza

#### Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

* La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símiles" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno."
* El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando.
* Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o caracterísicas que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse.
* Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las caraterísticas que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

* En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

* La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso " o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso.
* "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene."
* La expresión "la semejanza de una imagen de hombre perecedero, de aves, de cadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos perecederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

### Como, parecido, semejanza

#### Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

* La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símiles" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno."
* El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando.
* Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o caracterísicas que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse.
* Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las caraterísticas que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

* En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

* La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso " o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso.
* "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene."
* La expresión "la semejanza de una imagen de hombre perecedero, de aves, de cadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos perecederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

### Como, parecido, semejanza

#### Definición:

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

* La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símiles" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno."
* El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando.
* Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o caracterísicas que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse.
* Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las caraterísticas que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

* En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

* La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso " o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso.
* "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene."
* La expresión "la semejanza de una imagen de hombre perecedero, de aves, de cadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos perecederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

### Creador

#### Definición:

En general, un "creador" es alguien quien crea o hace cosas.

* En la Biblia, el término "Creador" a veces es utilizado cmo un nombre o título para el SEÑOR, porque Él creó todo.
* Usualmente este término es combinado con "Su" o "Mi" o "Tu."

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* El término "Creador" puede ser traducido como "el Creador" o "Dios quien crea" o "Aquel quien creó todo."
* La frase "Su Creador" tambien puede ser traducido como "Aquel que le ha creado" o '"Dios, quien le creo a él."
* Las frases "tu Creador" y "mi Creador" puede ser traducido en una forma similar.

### Creta, cretense

#### Definición:

Creta es una isla que está localizada cerca de la costa sureste de Grecia. Un ''cretense'' es uno que vive en esta isla.

* El apóstol Pablo viajó a la isla de Creta durante sus viajes misioneros.
* Pablo dejó a su colaborador Tito en Creta para que enseñase a los cristianos y para nombrar líderes para la iglesia allí.

### Crónicas

#### Definición:

El término "crónicas" se refiere a un registro de eventos escrito a través de un período de tiempo.

* Dos libros del Antiguo Testamento son llamados "Primer Libro de las Crónicas" y "Segundo Libro de las Crónicas."
* Los libros llamados "Crónicas" registran parte de la historia del pueblo israelita, comenzando con una lista de personas en toda generación desde Adán.
* El "Primer Libro de las Crónicas" registra el fin de la vida del Rey Saúl y los eventos del reinado del Rey David.
* El "Segundo Libro de las Crónicas" registra el reinado del Rey Salomón y de varios otros reyes, incluyendo la construcción del templo y la separación del reino norteño de Israel del reino sureño de Judá.
* El final de 2 Crónicas desccribe el comienzo del exilio babilónico.

### Cus

#### Definición:

Cus era el hijo mayor del hijo de Noé, Cam. Él era también el ancestro de Nimrod. Dos de sus hermanos fueron nombrados Egipto y Canaán.

* En los tiempos del Antiguo Testamento, ''Cus'' era el nombre de una grande región de tierra al sur de Israel. Es probable que la tierra tuviera el nombre del hijo de Cam, Cus.
* La antigua región de Cus cubría un área de tierra que en diferentes momentos pudo haber incluido partes de los países modernos de Sudán, Egipto, Etiopía, y posiblemente , Arabia Saudita.
* Otro hombre llamado Cus es mencionado en los Salmos. Era un benjamita.

### Cus

#### Definición:

Cus era el hijo mayor del hijo de Noé, Cam. Él era también el ancestro de Nimrod. Dos de sus hermanos fueron nombrados Egipto y Canaán.

* En los tiempos del Antiguo Testamento, ''Cus'' era el nombre de una grande región de tierra al sur de Israel. Es probable que la tierra tuviera el nombre del hijo de Cam, Cus.
* La antigua región de Cus cubría un área de tierra que en diferentes momentos pudo haber incluido partes de los países modernos de Sudán, Egipto, Etiopía, y posiblemente , Arabia Saudita.
* Otro hombre llamado Cus es mencionado en los Salmos. Era un benjamita.

### Damasco

#### Definición:

Damasco es la ciudad capital del país de Siria. Aún se encuentra localizada en el mismo lugar que en los tiempos bíblicos.

* Damasco es una de las ciudades más antiguas y contínuamente inabitada en el mundo.
* Durante el tiempo de Abraham, Damasco era la capital del reino de Aram (localizado en lo que ahora es Siria).
* A través del Antiguo Testamento, hay muchas referencias a las interacciones entre los habitantes de Damasco y el pueblo de Israel.
* Varias profecías bíblicas predijeron la destrucción de Damasco. Estas profecías fueron cumplidas cuando Asiria destruyó la ciudad durante los tiempos del Antiguo Testamento, o talvéz incluso sea en el futuro una destrucción más completa de esta ciudad.
* En el Nuevo testamento, el fariseo Saulo (más adelante conocido como Pablo) iba de camino para arrestar cristianos en la ciudad de Damasco cuando Jesús lo confrontó y causó que se convirtiera en creyente.

### Damasco

#### Definición:

Damasco es la ciudad capital del país de Siria. Aún se encuentra localizada en el mismo lugar que en los tiempos bíblicos.

* Damasco es una de las ciudades más antiguas y contínuamente inabitada en el mundo.
* Durante el tiempo de Abraham, Damasco era la capital del reino de Aram (localizado en lo que ahora es Siria).
* A través del Antiguo Testamento, hay muchas referencias a las interacciones entre los habitantes de Damasco y el pueblo de Israel.
* Varias profecías bíblicas predijeron la destrucción de Damasco. Estas profecías fueron cumplidas cuando Asiria destruyó la ciudad durante los tiempos del Antiguo Testamento, o talvéz incluso sea en el futuro una destrucción más completa de esta ciudad.
* En el Nuevo testamento, el fariseo Saulo (más adelante conocido como Pablo) iba de camino para arrestar cristianos en la ciudad de Damasco cuando Jesús lo confrontó y causó que se convirtiera en creyente.

### Darío

#### Definición:

Darío fue el nombre de varios reyes de Persia. Es posible que "Darío" fuese un título en lugar de un nombre.

* "Darío el Medo" fue el rey engañado para lanzar al profeta Daniel a la guarida de los leones como un castigo por adorar a Dios.
* "Darío el Persa" ayudó a facilitar la reconstrucción del templo en Jerusalén durante el tiempo de Esdras y Nehemías.

### David

#### Definición:

David fue el segundo rey de Israel y él amaba y servía a Dios. Fue el escritor principal del libro de los Salmos.

* Cuando David era aún un niño joven que cuidaba de las ovejas de su familia, Dios lo escogió para convertirse en el próximo rey de Israel.
* David se convirtió en un gran guerrero y dirigió el ejército de Israel en las batalla contra sus enemigos. Es muy conocido por derrotar a Goliat el filisteo.
* El rey Saúl intentó asesinar a David, pero Dios lo protegió y lo hizo rey después de la muerte de Saúl.
* David cometió un pecado terrible, pero se arrepintió y Dios lo perdonó.
* Jesús, el Mesías, es llamado el "Hijo de David" porque Él es un descendiente del rey David.

### David

#### Definición:

David fue el segundo rey de Israel y él amaba y servía a Dios. Fue el escritor principal del libro de los Salmos.

* Cuando David era aún un niño joven que cuidaba de las ovejas de su familia, Dios lo escogió para convertirse en el próximo rey de Israel.
* David se convirtió en un gran guerrero y dirigió el ejército de Israel en las batalla contra sus enemigos. Es muy conocido por derrotar a Goliat el filisteo.
* El rey Saúl intentó asesinar a David, pero Dios lo protegió y lo hizo rey después de la muerte de Saúl.
* David cometió un pecado terrible, pero se arrepintió y Dios lo perdonó.
* Jesús, el Mesías, es llamado el "Hijo de David" porque Él es un descendiente del rey David.

### David

#### Definición:

David fue el segundo rey de Israel y él amaba y servía a Dios. Fue el escritor principal del libro de los Salmos.

* Cuando David era aún un niño joven que cuidaba de las ovejas de su familia, Dios lo escogió para convertirse en el próximo rey de Israel.
* David se convirtió en un gran guerrero y dirigió el ejército de Israel en las batalla contra sus enemigos. Es muy conocido por derrotar a Goliat el filisteo.
* El rey Saúl intentó asesinar a David, pero Dios lo protegió y lo hizo rey después de la muerte de Saúl.
* David cometió un pecado terrible, pero se arrepintió y Dios lo perdonó.
* Jesús, el Mesías, es llamado el "Hijo de David" porque Él es un descendiente del rey David.

### Devorar

#### Definición:

El término "devorar" significa comer o consumir de manera agresiva.

* Usando esta palabra en sentido figurativo, Pablo advierte a los creyentes a que no se devoren unos a los otros, lo que significa no atacar o destruirse unos a los otros con palabras o acciones (Galatas 5:15).
* También en sentido figurativo, el término "devorar" es con frecuencia usado para decir "completamente destruido" como cuando se habla de naciones que se devoran unas a otras o un fuego que devora edificios o personas.
* Este término también puede ser traducido como "completamente consumido" o "totalmente destruido".

### Dios

#### Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

* Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
* Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
* Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
* Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
* Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
* Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
* La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

* Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
* Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
* Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
* Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
* Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
* La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

### Dios

#### Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

* Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
* Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
* Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
* Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
* Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
* Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
* La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

* Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
* Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
* Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
* Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
* Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
* La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

### Dios

#### Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

* Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
* Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
* Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
* Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
* Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
* Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
* La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

* Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
* Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
* Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
* Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
* Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
* La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

### Dios

#### Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

* Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
* Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
* Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
* Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
* Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
* Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
* La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

* Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
* Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
* Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
* Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
* Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
* La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

### Dios

#### Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

* Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
* Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
* Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
* Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
* Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
* Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
* La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

* Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
* Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
* Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
* Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
* Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
* La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

### Dios

#### Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

* Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
* Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
* Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
* Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
* Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
* Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
* La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

* Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
* Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
* Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
* Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
* Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
* La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

### Dios

#### Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

* Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
* Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
* Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
* Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
* Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
* Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
* La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

* Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
* Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
* Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
* Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
* Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
* La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

### Dios

#### Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

* Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
* Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
* Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
* Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
* Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
* Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
* La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

* Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
* Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
* Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
* Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
* Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
* La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

### Dios

#### Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

* Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
* Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
* Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
* Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
* Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
* Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
* La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

* Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
* Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
* Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
* Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
* Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
* La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

### Dios

#### Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

* Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
* Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
* Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
* Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
* Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
* Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
* La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

* Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
* Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
* Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
* Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
* Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
* La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

### Dios

#### Definición:

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

* Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre.
* Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo.
* Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso.
* Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas.
* Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar.
* Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe".
* La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

* Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo".
* Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo".
* Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente.
* Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios.
* Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios".
* La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

### Ecrón

#### Definición:

Ecrón era una ciudad principal de los filisteos, localizada a nueve millas tierra adentro del Mar Mediterráneo.

* Un templo al falso dios Baal Zebub estaba ubicado en Ecrón.
* Cuando los filisteos capturaron el arca del pacto, lo llevaron a Asdod, entonces lo movieron a Gat y Ecrón porque Dios siguió causando que la gente se enfermara y muriera en cualquier ciudad a donde se llevaba el arca. Finalmente los filisteos devolvieron el arca a Israel.
* Cuando el Rey Ocozías se cayó por el techo de su casa y se hirió, él pecó al tratar de indagar del falso dios Baal Zebub de Ecrón si moriría o no de sus heridas. Debido a esto, el SEÑOR dijo que moriría.

### Ecrón

#### Definición:

Ecrón era una ciudad principal de los filisteos, localizada a nueve millas tierra adentro del Mar Mediterráneo.

* Un templo al falso dios Baal Zebub estaba ubicado en Ecrón.
* Cuando los filisteos capturaron el arca del pacto, lo llevaron a Asdod, entonces lo movieron a Gat y Ecrón porque Dios siguió causando que la gente se enfermara y muriera en cualquier ciudad a donde se llevaba el arca. Finalmente los filisteos devolvieron el arca a Israel.
* Cuando el Rey Ocozías se cayó por el techo de su casa y se hirió, él pecó al tratar de indagar del falso dios Baal Zebub de Ecrón si moriría o no de sus heridas. Debido a esto, el SEÑOR dijo que moriría.

### Edom, edomita, Idumea

#### Definición:

Edom era otro nombre para Esaú. La región donde él vivió también vino a ser conocida como "Edom" y más tarde como "Idumea." Los edomitas fueron sus descendentes.

* La región de Edom cambió de ubicación a través del tiempo. Fue mayormente localizado al sur de Israel y eventualmente se extendió hacia el sur de Judá.
* Durante el tiempo del Nuevo Testamento, Edom cubría la mitad sur de la provincia de Judá. Los griegos lo llamaban "Idumea."
* El nombre "Edom" significa "rojo" que puede referirse al hecho de que Esaú estaba cubierto de pelo rojo cuando nació. O puede referirse al guisado de lentejas rojo por el cual Esaú vendió su primogenitura.
* En el Antiguio Testamento, el país de Edom a menudo es mencionado como un enemigo de Israel.
* El libro entero de Abdías trata acerca de la destrucción de Edom. Otros profetas del Antiguo Testamento también hablaron profecías negativas en contra de Edom.

### Edom, edomita, Idumea

#### Definición:

Edom era otro nombre para Esaú. La región donde él vivió también vino a ser conocida como "Edom" y más tarde como "Idumea." Los edomitas fueron sus descendentes.

* La región de Edom cambió de ubicación a través del tiempo. Fue mayormente localizado al sur de Israel y eventualmente se extendió hacia el sur de Judá.
* Durante el tiempo del Nuevo Testamento, Edom cubría la mitad sur de la provincia de Judá. Los griegos lo llamaban "Idumea."
* El nombre "Edom" significa "rojo" que puede referirse al hecho de que Esaú estaba cubierto de pelo rojo cuando nació. O puede referirse al guisado de lentejas rojo por el cual Esaú vendió su primogenitura.
* En el Antiguio Testamento, el país de Edom a menudo es mencionado como un enemigo de Israel.
* El libro entero de Abdías trata acerca de la destrucción de Edom. Otros profetas del Antiguo Testamento también hablaron profecías negativas en contra de Edom.

### Edom, edomita, Idumea

#### Definición:

Edom era otro nombre para Esaú. La región donde él vivió también vino a ser conocida como "Edom" y más tarde como "Idumea." Los edomitas fueron sus descendentes.

* La región de Edom cambió de ubicación a través del tiempo. Fue mayormente localizado al sur de Israel y eventualmente se extendió hacia el sur de Judá.
* Durante el tiempo del Nuevo Testamento, Edom cubría la mitad sur de la provincia de Judá. Los griegos lo llamaban "Idumea."
* El nombre "Edom" significa "rojo" que puede referirse al hecho de que Esaú estaba cubierto de pelo rojo cuando nació. O puede referirse al guisado de lentejas rojo por el cual Esaú vendió su primogenitura.
* En el Antiguio Testamento, el país de Edom a menudo es mencionado como un enemigo de Israel.
* El libro entero de Abdías trata acerca de la destrucción de Edom. Otros profetas del Antiguo Testamento también hablaron profecías negativas en contra de Edom.

### Edom, edomita, Idumea

#### Definición:

Edom era otro nombre para Esaú. La región donde él vivió también vino a ser conocida como "Edom" y más tarde como "Idumea." Los edomitas fueron sus descendentes.

* La región de Edom cambió de ubicación a través del tiempo. Fue mayormente localizado al sur de Israel y eventualmente se extendió hacia el sur de Judá.
* Durante el tiempo del Nuevo Testamento, Edom cubría la mitad sur de la provincia de Judá. Los griegos lo llamaban "Idumea."
* El nombre "Edom" significa "rojo" que puede referirse al hecho de que Esaú estaba cubierto de pelo rojo cuando nació. O puede referirse al guisado de lentejas rojo por el cual Esaú vendió su primogenitura.
* En el Antiguio Testamento, el país de Edom a menudo es mencionado como un enemigo de Israel.
* El libro entero de Abdías trata acerca de la destrucción de Edom. Otros profetas del Antiguo Testamento también hablaron profecías negativas en contra de Edom.

### Edom, edomita, Idumea

#### Definición:

Edom era otro nombre para Esaú. La región donde él vivió también vino a ser conocida como "Edom" y más tarde como "Idumea." Los edomitas fueron sus descendentes.

* La región de Edom cambió de ubicación a través del tiempo. Fue mayormente localizado al sur de Israel y eventualmente se extendió hacia el sur de Judá.
* Durante el tiempo del Nuevo Testamento, Edom cubría la mitad sur de la provincia de Judá. Los griegos lo llamaban "Idumea."
* El nombre "Edom" significa "rojo" que puede referirse al hecho de que Esaú estaba cubierto de pelo rojo cuando nació. O puede referirse al guisado de lentejas rojo por el cual Esaú vendió su primogenitura.
* En el Antiguio Testamento, el país de Edom a menudo es mencionado como un enemigo de Israel.
* El libro entero de Abdías trata acerca de la destrucción de Edom. Otros profetas del Antiguo Testamento también hablaron profecías negativas en contra de Edom.

### Edén

#### Definición:

En tiempos antiguos, Edén era una región que tenía un jardín donde Dios colocó al primer hombre y mujer para vivir.

* El jardín donde Adán y Eva vivieron fue solo una parte del Edén.
* La ubicación exacta de la región del Edén no es segura, pero los Ríos Tigris y Éufrates fluían a través de él.
* La palabra "Edén" proviene de una palabra hebrea que significa "deleitarse en."

### Edén

#### Definición:

En tiempos antiguos, Edén era una región que tenía un jardín donde Dios colocó al primer hombre y mujer para vivir.

* El jardín donde Adán y Eva vivieron fue solo una parte del Edén.
* La ubicación exacta de la región del Edén no es segura, pero los Ríos Tigris y Éufrates fluían a través de él.
* La palabra "Edén" proviene de una palabra hebrea que significa "deleitarse en."

### Efrata, efrateos

#### Definición:

Efrata fue el nombre de una ciudad y región en la parte norte de Israel. La ciudad de Efrata luego fue llamada "Belén" o "Efrata-Belén."

* Efrata fue el nombre de uno de los hijos de Caleb. La ciudad de Efrata probablemente llevó su nombre.
* Una persona que provenía de la ciudad de Efrata era llamado un "efrateo."
* Boaz, el bisabuelo de David, era efrateo.

### Efraín

#### Definición:

Efraín fue el segundo hijo se José. Sus descendientes, los efrainitas, formaron una de las doce tribus de Israel.

* La tribu de Efraín era una de los diez tribus que fueron localizadas en la parte norte de Israel.
* A veces el nombre Efraín es utilizado en la Biblia para referirse al reino norteño de Israel.
* Efraín aparentemente era un área bien montañosa o montuosa, basado en referencias a "el país montuoso de Efraín" o "las montañas de Efraín."

### Egipto, egipcios

#### Definición:

Egipto es un país en el nordeste de África, al suroeste de la tierra de Canaán. Un egipcio es una persona que viene del país de Egipto.

* En tiempos antiguos, Egipto era un país poderoso y rico.
* El antiguo Egipto fue dividido en dos partes, Egipto Bajo (la parte norteña donde el Río Nilo fluye hacia abajo al mar) y Egipto Alto (la parte sureña). En el Antiguo Testamento, se refieren a estas partes como "Egipto" y "Patros" en el texto del lenguaje original.
* Varias veces cuando había poca comida en Canaán, los patriarcas de Israel viajaban a Egipto para comprar comida para sus familias.
* Por varios centenares de años, los israelitas fueron esclavos en Egipto.
* José y María bajaron a Egipto con el Niñito Jesús para huir de Herodes el Grande.

### Egipto, egipcios

#### Definición:

Egipto es un país en el nordeste de África, al suroeste de la tierra de Canaán. Un egipcio es una persona que viene del país de Egipto.

* En tiempos antiguos, Egipto era un país poderoso y rico.
* El antiguo Egipto fue dividido en dos partes, Egipto Bajo (la parte norteña donde el Río Nilo fluye hacia abajo al mar) y Egipto Alto (la parte sureña). En el Antiguo Testamento, se refieren a estas partes como "Egipto" y "Patros" en el texto del lenguaje original.
* Varias veces cuando había poca comida en Canaán, los patriarcas de Israel viajaban a Egipto para comprar comida para sus familias.
* Por varios centenares de años, los israelitas fueron esclavos en Egipto.
* José y María bajaron a Egipto con el Niñito Jesús para huir de Herodes el Grande.

### Egipto, egipcios

#### Definición:

Egipto es un país en el nordeste de África, al suroeste de la tierra de Canaán. Un egipcio es una persona que viene del país de Egipto.

* En tiempos antiguos, Egipto era un país poderoso y rico.
* El antiguo Egipto fue dividido en dos partes, Egipto Bajo (la parte norteña donde el Río Nilo fluye hacia abajo al mar) y Egipto Alto (la parte sureña). En el Antiguo Testamento, se refieren a estas partes como "Egipto" y "Patros" en el texto del lenguaje original.
* Varias veces cuando había poca comida en Canaán, los patriarcas de Israel viajaban a Egipto para comprar comida para sus familias.
* Por varios centenares de años, los israelitas fueron esclavos en Egipto.
* José y María bajaron a Egipto con el Niñito Jesús para huir de Herodes el Grande.

### Egipto, egipcios

#### Definición:

Egipto es un país en el nordeste de África, al suroeste de la tierra de Canaán. Un egipcio es una persona que viene del país de Egipto.

* En tiempos antiguos, Egipto era un país poderoso y rico.
* El antiguo Egipto fue dividido en dos partes, Egipto Bajo (la parte norteña donde el Río Nilo fluye hacia abajo al mar) y Egipto Alto (la parte sureña). En el Antiguo Testamento, se refieren a estas partes como "Egipto" y "Patros" en el texto del lenguaje original.
* Varias veces cuando había poca comida en Canaán, los patriarcas de Israel viajaban a Egipto para comprar comida para sus familias.
* Por varios centenares de años, los israelitas fueron esclavos en Egipto.
* José y María bajaron a Egipto con el Niñito Jesús para huir de Herodes el Grande.

### Egipto, egipcios

#### Definición:

Egipto es un país en el nordeste de África, al suroeste de la tierra de Canaán. Un egipcio es una persona que viene del país de Egipto.

* En tiempos antiguos, Egipto era un país poderoso y rico.
* El antiguo Egipto fue dividido en dos partes, Egipto Bajo (la parte norteña donde el Río Nilo fluye hacia abajo al mar) y Egipto Alto (la parte sureña). En el Antiguo Testamento, se refieren a estas partes como "Egipto" y "Patros" en el texto del lenguaje original.
* Varias veces cuando había poca comida en Canaán, los patriarcas de Israel viajaban a Egipto para comprar comida para sus familias.
* Por varios centenares de años, los israelitas fueron esclavos en Egipto.
* José y María bajaron a Egipto con el Niñito Jesús para huir de Herodes el Grande.

### Egipto, egipcios

#### Definición:

Egipto es un país en el nordeste de África, al suroeste de la tierra de Canaán. Un egipcio es una persona que viene del país de Egipto.

* En tiempos antiguos, Egipto era un país poderoso y rico.
* El antiguo Egipto fue dividido en dos partes, Egipto Bajo (la parte norteña donde el Río Nilo fluye hacia abajo al mar) y Egipto Alto (la parte sureña). En el Antiguo Testamento, se refieren a estas partes como "Egipto" y "Patros" en el texto del lenguaje original.
* Varias veces cuando había poca comida en Canaán, los patriarcas de Israel viajaban a Egipto para comprar comida para sus familias.
* Por varios centenares de años, los israelitas fueron esclavos en Egipto.
* José y María bajaron a Egipto con el Niñito Jesús para huir de Herodes el Grande.

### Elías

#### Definición:

Elías fue uno de los más importantes profetas de Jehová. Elías profetizó durante los reinados de varios reyes de Israel o Judá, incluyendo al Rey Acab.

* Dios hizo muchos milagros a través de Elías, incluyendo el resucitar a un muchacho muerto.
* Elías reprendió al Rey Acab por adorar a Baal, el dios falso.
* Él desafió a los profetas de Baal a una prueba que comprobó que Jehová es el único Dios verdadero.
* Al final de la vida de Elías, Dios lo llevó milagrosamente al cielo mientras aún estaba vivo.
* Cientos de años después, Elías, junto a Moisés, apareció con Jesús en una montaña y hablaron juntos acerca del inminente sufrimiento y muerte de Jesús en Jerusalén.

### Esaú

#### Definición:

Esaú era uno de los hijos gemelos de Isaac y Rebeca. Él fue el primer bebé en nacer. Su hermano gemelo era Jacob.

* Esaú vendió su primogenitura a su hermano Jacob a cambio de un tazón de comida.
* Como Esaú nació primero, se suponía que su padre Isaac le diera una bendición especial. Pero Jacob engañó a Isaac para que le diera esa bendición a él en vez de a Esaú. Al principio Esaú estaba tan enojado que quería matar a Jacob, pero después lo perdonó.
* Esaú tuvo muchos hijos y nietos, y esos descendientes formaron un grupo grande de personas viviendo en la tierra de Canaán.

### Esaú

#### Definición:

Esaú era uno de los hijos gemelos de Isaac y Rebeca. Él fue el primer bebé en nacer. Su hermano gemelo era Jacob.

* Esaú vendió su primogenitura a su hermano Jacob a cambio de un tazón de comida.
* Como Esaú nació primero, se suponía que su padre Isaac le diera una bendición especial. Pero Jacob engañó a Isaac para que le diera esa bendición a él en vez de a Esaú. Al principio Esaú estaba tan enojado que quería matar a Jacob, pero después lo perdonó.
* Esaú tuvo muchos hijos y nietos, y esos descendientes formaron un grupo grande de personas viviendo en la tierra de Canaán.

### Espíritu, espiritual

#### Definición:

El término "espíritu" se refiere a la parte no-física de la gente la cual no puede ser vista. Cuando una persona muere, su espíritu deja su cuerpo. "Espíritu" también se puede referir a una actitud o estado emocional.

* El término "espíritu" puede referirse a un ser que no tiene cuerpo físico, especialmente un espíritu maligno.
* El espíritu de una persona es la parte de él que puede conocer a Dios y creer en Él.
* En general, el término "espiritual" describe cualquier cosa en el mundo no-físico.
* En la Biblia, especialmente se refiere a cualquier cosa que se relaciona con Dios, específicamente al Espíritu Santo.
* Por ejemplo, "comida espiritual" se refiere a las enseñanzas de Dios que dan alimento al espíritu de una persona, "sabiduría espiritual" se refiere al conocimiento y comportamiento justo que viene del poder del Espíritu Santo.
* Dios es un espíritu y Él creó otros seres espirituales quienes no tienen cuerpos físicos.
* Los ángeles son seres espirituales, incluyendo aquellos que se rebelaron contra Dios y se volvieron espíritus malignos.
* El término "espíritu de" también puede significar "teniendo características de", tal como en "espíritu de sabiduría" o "en el espíritu de Elías".
* Ejemplos de "espíritu" como una actitud o emoción podrían incluir "espíritu de miedo" o "espíritu de celos".

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Dependiendo del contexto, algunas maneras de traducir "espíritu" podría incluír, "ser no-físico" o "parte interna" o "ser interior".
* En algunos contextos, el término "espíritu" podría ser traducido a "espíritu maligno" o "ser espiritual maligno".
* A veces el término "espíritu" es usado para expresar los sentimientos de una persona como en, "mi espíritu estaba afligido en mi más profundo ser". Esto también puede ser traducido como, "yo me sentí afligido en mi espíritu" o "me sentí profundamente afligido".
* La frase "espíritu de" puede ser traducido como, "carácter de" o "influencia de" o "actitud de" o "pensar."

### Espíritu, espiritual

#### Definición:

El término "espíritu" se refiere a la parte no-física de la gente la cual no puede ser vista. Cuando una persona muere, su espíritu deja su cuerpo. "Espíritu" también se puede referir a una actitud o estado emocional.

* El término "espíritu" puede referirse a un ser que no tiene cuerpo físico, especialmente un espíritu maligno.
* El espíritu de una persona es la parte de él que puede conocer a Dios y creer en Él.
* En general, el término "espiritual" describe cualquier cosa en el mundo no-físico.
* En la Biblia, especialmente se refiere a cualquier cosa que se relaciona con Dios, específicamente al Espíritu Santo.
* Por ejemplo, "comida espiritual" se refiere a las enseñanzas de Dios que dan alimento al espíritu de una persona, "sabiduría espiritual" se refiere al conocimiento y comportamiento justo que viene del poder del Espíritu Santo.
* Dios es un espíritu y Él creó otros seres espirituales quienes no tienen cuerpos físicos.
* Los ángeles son seres espirituales, incluyendo aquellos que se rebelaron contra Dios y se volvieron espíritus malignos.
* El término "espíritu de" también puede significar "teniendo características de", tal como en "espíritu de sabiduría" o "en el espíritu de Elías".
* Ejemplos de "espíritu" como una actitud o emoción podrían incluir "espíritu de miedo" o "espíritu de celos".

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Dependiendo del contexto, algunas maneras de traducir "espíritu" podría incluír, "ser no-físico" o "parte interna" o "ser interior".
* En algunos contextos, el término "espíritu" podría ser traducido a "espíritu maligno" o "ser espiritual maligno".
* A veces el término "espíritu" es usado para expresar los sentimientos de una persona como en, "mi espíritu estaba afligido en mi más profundo ser". Esto también puede ser traducido como, "yo me sentí afligido en mi espíritu" o "me sentí profundamente afligido".
* La frase "espíritu de" puede ser traducido como, "carácter de" o "influencia de" o "actitud de" o "pensar."

### Espíritu, espiritual

#### Definición:

El término "espíritu" se refiere a la parte no-física de la gente la cual no puede ser vista. Cuando una persona muere, su espíritu deja su cuerpo. "Espíritu" también se puede referir a una actitud o estado emocional.

* El término "espíritu" puede referirse a un ser que no tiene cuerpo físico, especialmente un espíritu maligno.
* El espíritu de una persona es la parte de él que puede conocer a Dios y creer en Él.
* En general, el término "espiritual" describe cualquier cosa en el mundo no-físico.
* En la Biblia, especialmente se refiere a cualquier cosa que se relaciona con Dios, específicamente al Espíritu Santo.
* Por ejemplo, "comida espiritual" se refiere a las enseñanzas de Dios que dan alimento al espíritu de una persona, "sabiduría espiritual" se refiere al conocimiento y comportamiento justo que viene del poder del Espíritu Santo.
* Dios es un espíritu y Él creó otros seres espirituales quienes no tienen cuerpos físicos.
* Los ángeles son seres espirituales, incluyendo aquellos que se rebelaron contra Dios y se volvieron espíritus malignos.
* El término "espíritu de" también puede significar "teniendo características de", tal como en "espíritu de sabiduría" o "en el espíritu de Elías".
* Ejemplos de "espíritu" como una actitud o emoción podrían incluir "espíritu de miedo" o "espíritu de celos".

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Dependiendo del contexto, algunas maneras de traducir "espíritu" podría incluír, "ser no-físico" o "parte interna" o "ser interior".
* En algunos contextos, el término "espíritu" podría ser traducido a "espíritu maligno" o "ser espiritual maligno".
* A veces el término "espíritu" es usado para expresar los sentimientos de una persona como en, "mi espíritu estaba afligido en mi más profundo ser". Esto también puede ser traducido como, "yo me sentí afligido en mi espíritu" o "me sentí profundamente afligido".
* La frase "espíritu de" puede ser traducido como, "carácter de" o "influencia de" o "actitud de" o "pensar."

### Espíritu, espiritual

#### Definición:

El término "espíritu" se refiere a la parte no-física de la gente la cual no puede ser vista. Cuando una persona muere, su espíritu deja su cuerpo. "Espíritu" también se puede referir a una actitud o estado emocional.

* El término "espíritu" puede referirse a un ser que no tiene cuerpo físico, especialmente un espíritu maligno.
* El espíritu de una persona es la parte de él que puede conocer a Dios y creer en Él.
* En general, el término "espiritual" describe cualquier cosa en el mundo no-físico.
* En la Biblia, especialmente se refiere a cualquier cosa que se relaciona con Dios, específicamente al Espíritu Santo.
* Por ejemplo, "comida espiritual" se refiere a las enseñanzas de Dios que dan alimento al espíritu de una persona, "sabiduría espiritual" se refiere al conocimiento y comportamiento justo que viene del poder del Espíritu Santo.
* Dios es un espíritu y Él creó otros seres espirituales quienes no tienen cuerpos físicos.
* Los ángeles son seres espirituales, incluyendo aquellos que se rebelaron contra Dios y se volvieron espíritus malignos.
* El término "espíritu de" también puede significar "teniendo características de", tal como en "espíritu de sabiduría" o "en el espíritu de Elías".
* Ejemplos de "espíritu" como una actitud o emoción podrían incluir "espíritu de miedo" o "espíritu de celos".

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Dependiendo del contexto, algunas maneras de traducir "espíritu" podría incluír, "ser no-físico" o "parte interna" o "ser interior".
* En algunos contextos, el término "espíritu" podría ser traducido a "espíritu maligno" o "ser espiritual maligno".
* A veces el término "espíritu" es usado para expresar los sentimientos de una persona como en, "mi espíritu estaba afligido en mi más profundo ser". Esto también puede ser traducido como, "yo me sentí afligido en mi espíritu" o "me sentí profundamente afligido".
* La frase "espíritu de" puede ser traducido como, "carácter de" o "influencia de" o "actitud de" o "pensar."

### Ester

#### Definición:

Ester era una mujer judía que vino a ser reina del reino persa durante el tiempo del cautiverio babilónico de los judíos.

* El libro de Ester narra la historia de cómo Ester llegó a ser la reina del rey perso Asuero (Jerjes) y cómo Dios la usó para salvar a su pueblo.
* Ester fue una huérfana que fue criada por su primo mayor piadoso, Mardoqueo.
* Su obediencia a su padre adoptivo le ayudó a ser obediente a Dios.
* Ester obedeció a Dios y arriesgó su vida a fin de salvar a su pueblo, los judíos.
* La historia de Ester ilustra el control soberano de Dios sobre los eventos de la historia, especialmente cómo Él protege a Su pueblo y obra a través de los que Le obedecen.

### Etiopía, etíope

#### Definición:

Etiopía es un país en África localizado inmediatamente al sur de Egipto, bordeado por el Río Nilo hacia el oeste y por el Mar Rojo hacia el este. Una persona de Etiopía es un "etíope."

* La Etiopía antigua estaba localizada al sur de Egipto e incluía tierra que ahora es parte de varios países africanos modernos tales como Sudán, Etiopía moderna, Somalia, Kenya, Uganda, República Centroafricana y Chad.
* En la Biblia, Etiopía a veces se llama "Cush" o "Nubia."
* Los países de Etiopía (Cush) y Egipto a menudo son mencionados juntos en la Biblia, tal vez porque estaban localizados el uno al lado del otro y sus pueblos pudieron haber tenido algunos de los mismos ancestros.
* Dios envió a Felipe el evangelista a un desierto donde él compartió las buenas nuevas acerca de Jesús con un eunuco etíope.

### Etiopía, etíope

#### Definición:

Etiopía es un país en África localizado inmediatamente al sur de Egipto, bordeado por el Río Nilo hacia el oeste y por el Mar Rojo hacia el este. Una persona de Etiopía es un "etíope."

* La Etiopía antigua estaba localizada al sur de Egipto e incluía tierra que ahora es parte de varios países africanos modernos tales como Sudán, Etiopía moderna, Somalia, Kenya, Uganda, República Centroafricana y Chad.
* En la Biblia, Etiopía a veces se llama "Cush" o "Nubia."
* Los países de Etiopía (Cush) y Egipto a menudo son mencionados juntos en la Biblia, tal vez porque estaban localizados el uno al lado del otro y sus pueblos pudieron haber tenido algunos de los mismos ancestros.
* Dios envió a Felipe el evangelista a un desierto donde él compartió las buenas nuevas acerca de Jesús con un eunuco etíope.

### Etiopía, etíope

#### Definición:

Etiopía es un país en África localizado inmediatamente al sur de Egipto, bordeado por el Río Nilo hacia el oeste y por el Mar Rojo hacia el este. Una persona de Etiopía es un "etíope."

* La Etiopía antigua estaba localizada al sur de Egipto e incluía tierra que ahora es parte de varios países africanos modernos tales como Sudán, Etiopía moderna, Somalia, Kenya, Uganda, República Centroafricana y Chad.
* En la Biblia, Etiopía a veces se llama "Cush" o "Nubia."
* Los países de Etiopía (Cush) y Egipto a menudo son mencionados juntos en la Biblia, tal vez porque estaban localizados el uno al lado del otro y sus pueblos pudieron haber tenido algunos de los mismos ancestros.
* Dios envió a Felipe el evangelista a un desierto donde él compartió las buenas nuevas acerca de Jesús con un eunuco etíope.

### Etiopía, etíope

#### Definición:

Etiopía es un país en África localizado inmediatamente al sur de Egipto, bordeado por el Río Nilo hacia el oeste y por el Mar Rojo hacia el este. Una persona de Etiopía es un "etíope."

* La Etiopía antigua estaba localizada al sur de Egipto e incluía tierra que ahora es parte de varios países africanos modernos tales como Sudán, Etiopía moderna, Somalia, Kenya, Uganda, República Centroafricana y Chad.
* En la Biblia, Etiopía a veces se llama "Cush" o "Nubia."
* Los países de Etiopía (Cush) y Egipto a menudo son mencionados juntos en la Biblia, tal vez porque estaban localizados el uno al lado del otro y sus pueblos pudieron haber tenido algunos de los mismos ancestros.
* Dios envió a Felipe el evangelista a un desierto donde él compartió las buenas nuevas acerca de Jesús con un eunuco etíope.

### Eufrates, Éufrates

#### Definición:

El Eufrates o Éufrates era el nombre de uno de los cuatro ríos que fluyeron a través del jardín del Edén. Es el río que es mencionado más a menudo en la Biblia.

* El río actual llamado Eufrates está localizado en el Medio Oriente y es el río más largo y más importante en Asia.
* Junto con el Río Tigris, el Éufrates bordea una región de tierra conocida como Mesopotamia.
* La ciudad antigua de Ur, de donde provino Abraham, estaba en la desembocadura del Río Éufrates.
* Este río era una de las fronteras de la tierra que Dios prometió darle a Abraham (Génesis 15:18).
* A veces es simplemente llamado "el Río."

### Ezequías

#### Definición:

Ezequías fue el rey 13mo sobre el reino de Judá. El era un rey que creyó y obedeció a Dios.

* En constraste con su padre Acaz que había sido un rey malvado, el Rey Ezequías fue un rey bueno que instituyó reformas piadosas, destruyendo todos los lugares de la adoración a ídolos en Judá.
* En cierta ocasión cuando Ezequías enfermó gravemente y casi murió, él oró fervientemente que Dios salvara su vida. Dios lo sanó y le permitió vivir quince años más.
* Como una señal para Ezequías de que esto sucedería, Dios hizo un milagro y causó que el sol retrocediera en un reloj de sol.
* Dios también contestó la oración de Ezequías para salvar a su pueblo del Rey Senaquerib de Asiria, quien los estaba atacando.

### Ezequías

#### Definición:

Ezequías fue el rey 13mo sobre el reino de Judá. El era un rey que creyó y obedeció a Dios.

* En constraste con su padre Acaz que había sido un rey malvado, el Rey Ezequías fue un rey bueno que instituyó reformas piadosas, destruyendo todos los lugares de la adoración a ídolos en Judá.
* En cierta ocasión cuando Ezequías enfermó gravemente y casi murió, él oró fervientemente que Dios salvara su vida. Dios lo sanó y le permitió vivir quince años más.
* Como una señal para Ezequías de que esto sucedería, Dios hizo un milagro y causó que el sol retrocediera en un reloj de sol.
* Dios también contestó la oración de Ezequías para salvar a su pueblo del Rey Senaquerib de Asiria, quien los estaba atacando.

### Faraón, Rey de Egipto

#### Definición:

En tiempos antiguos, los reyes que gobernaban el país de Egipto eran llamados faraones.

* En total, más de 300 faraones gobernaron Egipto por mas de 2,000 años.
* Estos reyes egipcios eran muy poderosos y ricos.
* Varios de estos faraones son mencionados en la Biblia.
* A menudo este título es usado más como un nombre que como un título. En estos casos, se escribe con mayúscula como en "Faraón."

### Filistea

#### Definición:

Filistea es el nombre de una región grande en la tierra de Canaán localizada en la costa del Mar Mediterráneo.

* La región era localizada a lo largo de la muy fértil planicie costera que llegaba desde Jope en el norte hasta Gaza en el sur. Medía como 64km a lo largo y 16km a lo ancho.
* Filistea fue ocupada por los filisteos, un grupo poderoso quienes eran frecuentes enemigos de los israelitas.

### Gad

#### Definición:

Gad es el nombre de uno de los hijos de Jacob, que es, Israel.

* La familia de Gad se convirtió en una de las doce tribus de Israel.
* Otro hombre en la Biblia llamado Gad, fue un profeta quien confontó al Rey David por su pecado de hacer un censo del gente israelita.
* Las ciudades Baal-gad y Migdal-gad son dos palabras en texto original que en ocasiones se escriben "Baal Gad" y "Migdal Gad."

### Galaad

#### Definición:

Galaad es el nombre de una región montañosa al este del río Jordán, donde las tribus israelitas de Gad, Rubén y Manasés vivieron.

* La región tambien es llamada "zona montañosa de Galaad" o "monte Galaad" debido a la naturaleza montañosa de su terreno.
* "Galaad" fue también el nombre de varios hombres en el Viejo Testamento. Uno de esos hombres lo fue el nieto de Manasés. Otro Galaad fue el padre de Jefté.

### Galaad

#### Definición:

Galaad es el nombre de una región montañosa al este del río Jordán, donde las tribus israelitas de Gad, Rubén y Manasés vivieron.

* La región tambien es llamada "zona montañosa de Galaad" o "monte Galaad" debido a la naturaleza montañosa de su terreno.
* "Galaad" fue también el nombre de varios hombres en el Viejo Testamento. Uno de esos hombres lo fue el nieto de Manasés. Otro Galaad fue el padre de Jefté.

### Galaad

#### Definición:

Galaad es el nombre de una región montañosa al este del río Jordán, donde las tribus israelitas de Gad, Rubén y Manasés vivieron.

* La región tambien es llamada "zona montañosa de Galaad" o "monte Galaad" debido a la naturaleza montañosa de su terreno.
* "Galaad" fue también el nombre de varios hombres en el Viejo Testamento. Uno de esos hombres lo fue el nieto de Manasés. Otro Galaad fue el padre de Jefté.

### Galaad

#### Definición:

Galaad es el nombre de una región montañosa al este del río Jordán, donde las tribus israelitas de Gad, Rubén y Manasés vivieron.

* La región tambien es llamada "zona montañosa de Galaad" o "monte Galaad" debido a la naturaleza montañosa de su terreno.
* "Galaad" fue también el nombre de varios hombres en el Viejo Testamento. Uno de esos hombres lo fue el nieto de Manasés. Otro Galaad fue el padre de Jefté.

### Gat

#### Definición:

Gat fue una de las cinco ciudades principales de los filisteos. Estaba localizada al norte de Ecrón y al este de Asdod y Ascalón.

* El guerrero filisteo, Goliat, era de la ciudad de Gat.
* Durante el tiempo de Samuel, los filisteos robaron el arca del pacto desde Israel y lo llevaron a su templo pagano en Asdod. Fue movido a Gat y luego a Ecrón. Pero Dios castigó al pueblo de esas ciudades con enfermedades, así que ellos lo enviaron otra vez de regreso a Israel.
* Cuando David estaba escapando del rey Saúl, él huyó a Gat y vivió allí por un tiempo con sus dos esposas y seiscientos hombres que eran sus fieles seguidores.

### Gat

#### Definición:

Gat fue una de las cinco ciudades principales de los filisteos. Estaba localizada al norte de Ecrón y al este de Asdod y Ascalón.

* El guerrero filisteo, Goliat, era de la ciudad de Gat.
* Durante el tiempo de Samuel, los filisteos robaron el arca del pacto desde Israel y lo llevaron a su templo pagano en Asdod. Fue movido a Gat y luego a Ecrón. Pero Dios castigó al pueblo de esas ciudades con enfermedades, así que ellos lo enviaron otra vez de regreso a Israel.
* Cuando David estaba escapando del rey Saúl, él huyó a Gat y vivió allí por un tiempo con sus dos esposas y seiscientos hombres que eran sus fieles seguidores.

### Gaza

#### Definición:

En los tiempos Bíblicos, Gaza fue una ciudad filistea próspera, localizada en la costa del Mar Mediterráneo, alrededor de 38 kilómetros al sur de Asdod. Era una de las cinco ciudades mayores de los Filisteos.

* Debido a su localización, Gaza era un puerto marino clave donde actividades comerciales se llevaban a cabo entre muchos grupos diferentes de personas y naciones.
* Hoy, la ciudad de Gaza todavía es un puerto marítimo importante en la Franja de Gaza, la cual es una región de tierra localizada a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo rodeado por Israel al norte y este, y en el sur por Egipto.
* Gaza fue la ciudad donde los filisteos llevaron a Sansón después que lo habían capturado.
* Felipe, el evangelista, estaba caminado a lo largo del camino del desierto hacia Gaza cuando conoció un eunuco etíope.

### Gaza

#### Definición:

En los tiempos Bíblicos, Gaza fue una ciudad filistea próspera, localizada en la costa del Mar Mediterráneo, alrededor de 38 kilómetros al sur de Asdod. Era una de las cinco ciudades mayores de los Filisteos.

* Debido a su localización, Gaza era un puerto marino clave donde actividades comerciales se llevaban a cabo entre muchos grupos diferentes de personas y naciones.
* Hoy, la ciudad de Gaza todavía es un puerto marítimo importante en la Franja de Gaza, la cual es una región de tierra localizada a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo rodeado por Israel al norte y este, y en el sur por Egipto.
* Gaza fue la ciudad donde los filisteos llevaron a Sansón después que lo habían capturado.
* Felipe, el evangelista, estaba caminado a lo largo del camino del desierto hacia Gaza cuando conoció un eunuco etíope.

### Gomorra

#### Definición:

Gomorra fue una ciudad localizada en un valle fértil, cerca de Sodoma donde Lot, el sobrino de Abraham, escogió para vivir.

* La localización exacta de Gomorra y Sodoma es desconocida, pero hay indicaciones que estas pudieron estar localizadas directo al sur del Mar de Sal, cerca del Valle de Sidim.
* Hubo muchos reyes en guerra en la región donde Sodoma y Gomorra estuvieron localizadas.
* Cuando la familia de Lot se encontró envuelta en un conflicto entre Sodoma y otras ciudades, Abraham y sus hombres los rescataron.
* No mucho después de eso, Sodoma y Gomorra fueron destrozadas por Dios debido al pueblo malvado que vivía allí.

### Gomorra

#### Definición:

Gomorra fue una ciudad localizada en un valle fértil, cerca de Sodoma donde Lot, el sobrino de Abraham, escogió para vivir.

* La localización exacta de Gomorra y Sodoma es desconocida, pero hay indicaciones que estas pudieron estar localizadas directo al sur del Mar de Sal, cerca del Valle de Sidim.
* Hubo muchos reyes en guerra en la región donde Sodoma y Gomorra estuvieron localizadas.
* Cuando la familia de Lot se encontró envuelta en un conflicto entre Sodoma y otras ciudades, Abraham y sus hombres los rescataron.
* No mucho después de eso, Sodoma y Gomorra fueron destrozadas por Dios debido al pueblo malvado que vivía allí.

### Gozo, gozoso

#### Definición:

El gozo es un sentimiento de alegría o profunda satisfacción que proviene de Dios. El término relacionado, "gozoso," describe a una persona que se siente muy contenta y llena de profunda felicidad.

* Una persona siente gozo cuando tiene un profundo sentido de que lo que está experimentando es muy bueno.
* Dios es el que da el verdadero gozo a las personas.
* El tener gozo no depende de circunstancias placenteras. Dios le puede dar gozo a las personas aún cuando cosas bien difíciles están ocurriendo en sus vidas.
* Algunas veces los lugares son descritos como gozosos, tales como casas o ciudades. Esto significa que las personas que viven allí están gozosas.

Sugerencias para la Traducción:

* El término "gozo" también puede ser traducido como "alegría" o "deleite" o "grande felicidad."
* La frase, "gócense" puede ser traducida como "regocíjense," o "estén bien contentos" o con una frase que signifique "sean bien felices en la bondad de Dios."
* Una persona que está gozosa puede describirse como "bien feliz" o "contenta" o "profundamente alegre."
* Una frase como "den un grito de júbilo" podría traducirse como "griten de tal manera que se vea que están muy alegres."
* Una "ciudad gozosa" o "casa gozosa" puede traducirse como "ciudad donde viven personas gozosas" o "casa llena de gente gozosa" o "ciudad cuya gente está bien gozosa." (

### Habacuc

#### Definición:

Habacuc fue un profeta del Antiguo Testamento que vivió cerca del tiempo que el Rey Joacim reinó sobre Judá. El profeta Jeremías también vivió durante parte de este tiempo.

* Este profeta escribió el libro de Habacuc cerca del 600 AC cuando los babilonios conquistaron Jerusalén y se llevaron a mucha de la gente de Judá al exilio.
* El SEÑOR le dio a Habacuc la profecía acerca de cómo los "caldeos" (babilonios) vendrían y conquistarían el pueblo de Judá.
* Una de las declaraciones más conocidas de Habacuc es: "la persona justa vivirá por su fe."

### Hageo

#### Definición:

Hageo fue un profeta de Judá durante el tiempo después que los judíos regresaron de ser cautivos en Babilonia.

* Durante el período de tiempo en que Hageo profetizaba, el rey Uzías reinaba sobre Judá.
* El profeta Zacarías también profetizaba durante este tiempo.
* Hageo y Zacarías exhortaron a los judíos a reconstruir el templo que había sido destruido por los babilonios bajo el Rey Nabucodonosor.
* El libro de Hageo se encuentra entre los profetas menores del Antiguo Testamento.

### Hamat, Lebo-Hamat, hamateos

#### Definición:

Hamat fue una ciudad importante en el norte de Siria, al norte de la tierra de Canaán. En la actualidad, el nombre de la ciudad es Hama. Los "hamateos" eran los descendientes del hijo de Noé, Cam, y su nieto Canaán.

* El nombre "Lebo-Hamat" probablemente se refiere a un paso de montaña cerca de la ciudad de Hamat.
* Algunas versiones traducen "Lebo-Hamat" como "entrada a Hamat."
* El rey David venció a los enemigos del rey Toi de Hamat, lo que causó que ambos tuvieran buenas relaciones.
* Hamat fue una de las ciudades almacenes de Salomón, donde se guardaban provisiones.
* La tierra de Hamat fue donde el rey Sedequías fue asesinado por el rey Nabucodonosor y donde el rey Joacaz fue capturado por un faraón egipcio.
* El término "hamateo" también podría ser traducido como "pueblo de Hamat."

### Hija de Sión

#### Definición:

"Hija de Sión" es una manera figurativa para referirse al pueblo de Israel. Es usulmente usado en las profecías.

* En el Antiguo Testamento, "Sión" es con frecuencia usado como otro nombre para Jerusalén.
* Ambos "Sión" y "Jerusalén" también son usados para referirse a Israel.
* El término "hija" es un término de ternura y afecto. Es una metáfora para la paciencia y cuidado que Dios tiene hacia su pueblo.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* Maneras para traducir ésto podrían incluir, "mi hija Israel, de Sión" o "Pueblo de Sion, que son como una hija para mi" or "Sión, mi querido pueblo Israel".
* Es mejor mantener el término "Sión" en ésta expresión ya que es usada muchas veces en la Biblia. Una nota podría ser incluida en la traducción para explicar que tiene un significado figurativo y uso profético.
* Es también mejor mantener el término "hija" en la traducción de ésta expresión, para que sea entendida correctamente.

### Hijo, hijo de

#### Definición:

El término "hijo" se refiere a un niño u hombre en relación a sus padres. Se refiere al descendiente varón o un hijo adoptado.

* "Hijo" está a menudo utilizado de forma figurada en la Biblia para referirse a cualquier descendiente varón, como un nieto o bisnieto.
* El término "hijo" puede ser utilizado también como forma cortés de dirigirse a un niño u hombre quien es menor.
* A veces "hijos de Dios" es usado en el Nuevo Testamento para referirse a creyentes en Cristo.
* Dios llama a Israel como su "hijo primogenito." Esto se refiere a Dios escogiendo a la nación de Israel para ser su pueblo especial. Es a través de ellos que viene el mensaje de redención y salvación de Dios, con el resultado de que muchos otros pueblos vengan a ser sus hijos espirituales.
* La frase "hijo de" a menudo tiene un significado figurado, "teniendo las características de". Ejemplos de esto incluyen, "hijos de la luz", "hijos de desobediencia", "un hijo de paz" y "hijos del trueno".
* La frase "hijo de" frecuentemente se utiliza para decir quien es el padre de la persona. Esta frase es utilizada en genealogías y muchos otros lugares.
* Utilizando "hijo de" para dar el nombre del padre frecuentemente ayuda a distinguir a las personas quienes tienen el mismo nombre. Por ejemplo, "Azarías, hijo de Sadoc" y "Azarías, hijo de Natán" en 1 Reyes 4 y "Azarías, hijo de Amasías" en 2 Reyes 15 son tres diferentes hombres.

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

* En la mayoría de ocurencias de este término, es mejor traducir "hijo" utilizando el término literal en el lenguaje que se usa para referirse a un hijo.
* Cuando se traduce el término "Hijo de Dios", el término usual y común para "hijo" debe ser utilizado.
* Cuando usado para referirse a un descendiente en vez de un hijo directo, el término "descendiente" puede ser usado, al referirse a Jesús como el "descendiente de David" o en genealogías donde en ocasiones "hijo" se refiere a un descendiente varón.
* En ocasiones "hijos" pueden utilizado cuando se refiere a ambos varones y hembras. Por ejemplo, "hijos de Dios" puede ser utilizado ya que esta expresión también incluye niñas y mujeres.
* La expresión figurada de "hijo de" puede también ser traducida como "alguien que tiene las características de" o "alguien quien es como" o "alguien quien tiene" o "alguien quien actúa como".

### Horeb

#### Definición:

El Monte Horeb es otro nombre para el Monte Sinaí, donde Dios le dio a Moisés las tablas de piedra con los diez mandamientos.

* El Monte Horeb es llamado la "montaña de Dios."
* El Horeb fue el lugar donde Moisés vio la zarza ardiente cuandi apacentaba ovejas.
* El Monte Horeb fue el lugar donde Dios reveló Su pacto a los israelitas al darles las tablas de piedra con los mandamientos escritos en ellas.
* También fue el lugar donde Dios luego le dijo a Moisés que golpeara la piedra para proveerle agua a los israelitas mientras vagaban por el desierto.
* La ubicación exacta de esta montaña es desconocida, pero pudo haber estado en la parte sur de lo que ahora es la Península del Sinaí.
* Es posible que "Horeb" haya sido el nombre real de la montaña y que "Monte Sinaí" signifique simplemente "montaña del Sinaí," refiriéndose al hecho de que el Monte Horeb estaba localizado en el desierto del Sinaí.

### Isaac

#### Definición:

Isaac fue el único hijo de Abraham y Sarah. Dios les había prometido darles un hijo aunque eran muy avanzados en edad.

* El nombre "Isaac" significca "él ríe." Cuando Dios les dijo a Abraham que Sarah daría a luz un hijo, Abraham se rió porque ambos eran muy viejos. Más luego, Sarah también se rió cuando supo la noticia.
* Pero Dios cumplió Su promesa y les nació Isaac a Abraham y Sarah en su vejez.
* Dios le dijo a Abraham que el pacto que Él había hecho con Abraham sería también para Isaac y sus descendientes para siempre.
* Cuando Isaac fue joven, Dios probó la fe de Abraham al ordenarlo a sacrificar a Isaac.
* El hijo de Isaac, Jacob, tuvo doce hijos cuyos descendientes luego llegaron a ser las doce tribus de la nación de Israel.

### Israel, Israelitas, nación de Israel

#### Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

* Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
* Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
* La nación de Israel consistía de doce tribus.
* Poco después de morir el Rey Salomon, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
* A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

### Israel, Israelitas, nación de Israel

#### Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

* Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
* Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
* La nación de Israel consistía de doce tribus.
* Poco después de morir el Rey Salomon, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
* A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

### Israel, Israelitas, nación de Israel

#### Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

* Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
* Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
* La nación de Israel consistía de doce tribus.
* Poco después de morir el Rey Salomon, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
* A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

### Israel, Israelitas, nación de Israel

#### Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

* Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
* Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
* La nación de Israel consistía de doce tribus.
* Poco después de morir el Rey Salomon, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
* A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

### Israel, Israelitas, nación de Israel

#### Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

* Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
* Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
* La nación de Israel consistía de doce tribus.
* Poco después de morir el Rey Salomon, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
* A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

### Israel, Israelitas, nación de Israel

#### Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

* Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
* Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
* La nación de Israel consistía de doce tribus.
* Poco después de morir el Rey Salomon, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
* A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

### Israel, Israelitas, nación de Israel

#### Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

* Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
* Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
* La nación de Israel consistía de doce tribus.
* Poco después de morir el Rey Salomon, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
* A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

### Israel, Israelitas, nación de Israel

#### Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

* Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
* Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
* La nación de Israel consistía de doce tribus.
* Poco después de morir el Rey Salomon, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
* A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

### Israel, Israelitas, nación de Israel

#### Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

* Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
* Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
* La nación de Israel consistía de doce tribus.
* Poco después de morir el Rey Salomon, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
* A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

### Israel, Israelitas, nación de Israel

#### Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

* Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas."
* Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron Su pueblo escogido.
* La nación de Israel consistía de doce tribus.
* Poco después de morir el Rey Salomon, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel."
* A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

### Jacob, Israel

#### Definición:

Jacob fue el hijo gemelo más joven de Isaac y Rebeca.

* El nombre de Jacob significa "él agarra el talón" lo cual es una expresión que quiere decir "él engaña." Al nacer, Jacob estaba agarrado del talón de su hermano gemelo Esaú.
* Muchos años después, Dios cambió el nombre de Jacob a "Israel," que significa "él lucha con Dios."
* Jacob era astuto y engañoso. Él encontró maneras de quitarle la bendición de primogénito y los derechos de herencia de su hermano mayor, Esaú.
* Esaú se enojó y planeó matarlo, así que Jacob se fue de su tierra natal. Pero años después, Jacob regresó con sus esposas e hijos a la tierra de Canaán donde vivía Esaú, y sus familias vivieron en paz cerca los unos de los otros.
* Jacob tuvo doce hijos Sus descendientes vinieron a ser las doce tribus de Israel.
* Un hombre distinto llamado Jacob está mencionado como el padre de José en la genealogía de Mateo.

### Jacob, Israel

#### Definición:

Jacob fue el hijo gemelo más joven de Isaac y Rebeca.

* El nombre de Jacob significa "él agarra el talón" lo cual es una expresión que quiere decir "él engaña." Al nacer, Jacob estaba agarrado del talón de su hermano gemelo Esaú.
* Muchos años después, Dios cambió el nombre de Jacob a "Israel," que significa "él lucha con Dios."
* Jacob era astuto y engañoso. Él encontró maneras de quitarle la bendición de primogénito y los derechos de herencia de su hermano mayor, Esaú.
* Esaú se enojó y planeó matarlo, así que Jacob se fue de su tierra natal. Pero años después, Jacob regresó con sus esposas e hijos a la tierra de Canaán donde vivía Esaú, y sus familias vivieron en paz cerca los unos de los otros.
* Jacob tuvo doce hijos Sus descendientes vinieron a ser las doce tribus de Israel.
* Un hombre distinto llamado Jacob está mencionado como el padre de José en la genealogía de Mateo.

### Jacob, Israel

#### Definición:

Jacob fue el hijo gemelo más joven de Isaac y Rebeca.

* El nombre de Jacob significa "él agarra el talón" lo cual es una expresión que quiere decir "él engaña." Al nacer, Jacob estaba agarrado del talón de su hermano gemelo Esaú.
* Muchos años después, Dios cambió el nombre de Jacob a "Israel," que significa "él lucha con Dios."
* Jacob era astuto y engañoso. Él encontró maneras de quitarle la bendición de primogénito y los derechos de herencia de su hermano mayor, Esaú.
* Esaú se enojó y planeó matarlo, así que Jacob se fue de su tierra natal. Pero años después, Jacob regresó con sus esposas e hijos a la tierra de Canaán donde vivía Esaú, y sus familias vivieron en paz cerca los unos de los otros.
* Jacob tuvo doce hijos Sus descendientes vinieron a ser las doce tribus de Israel.
* Un hombre distinto llamado Jacob está mencionado como el padre de José en la genealogía de Mateo.

### Jacob, Israel

#### Definición:

Jacob fue el hijo gemelo más joven de Isaac y Rebeca.

* El nombre de Jacob significa "él agarra el talón" lo cual es una expresión que quiere decir "él engaña." Al nacer, Jacob estaba agarrado del talón de su hermano gemelo Esaú.
* Muchos años después, Dios cambió el nombre de Jacob a "Israel," que significa "él lucha con Dios."
* Jacob era astuto y engañoso. Él encontró maneras de quitarle la bendición de primogénito y los derechos de herencia de su hermano mayor, Esaú.
* Esaú se enojó y planeó matarlo, así que Jacob se fue de su tierra natal. Pero años después, Jacob regresó con sus esposas e hijos a la tierra de Canaán donde vivía Esaú, y sus familias vivieron en paz cerca los unos de los otros.
* Jacob tuvo doce hijos Sus descendientes vinieron a ser las doce tribus de Israel.
* Un hombre distinto llamado Jacob está mencionado como el padre de José en la genealogía de Mateo.

### Jacob, Israel

#### Definición:

Jacob fue el hijo gemelo más joven de Isaac y Rebeca.

* El nombre de Jacob significa "él agarra el talón" lo cual es una expresión que quiere decir "él engaña." Al nacer, Jacob estaba agarrado del talón de su hermano gemelo Esaú.
* Muchos años después, Dios cambió el nombre de Jacob a "Israel," que significa "él lucha con Dios."
* Jacob era astuto y engañoso. Él encontró maneras de quitarle la bendición de primogénito y los derechos de herencia de su hermano mayor, Esaú.
* Esaú se enojó y planeó matarlo, así que Jacob se fue de su tierra natal. Pero años después, Jacob regresó con sus esposas e hijos a la tierra de Canaán donde vivía Esaú, y sus familias vivieron en paz cerca los unos de los otros.
* Jacob tuvo doce hijos Sus descendientes vinieron a ser las doce tribus de Israel.
* Un hombre distinto llamado Jacob está mencionado como el padre de José en la genealogía de Mateo.

### Jacob, Israel

#### Definición:

Jacob fue el hijo gemelo más joven de Isaac y Rebeca.

* El nombre de Jacob significa "él agarra el talón" lo cual es una expresión que quiere decir "él engaña." Al nacer, Jacob estaba agarrado del talón de su hermano gemelo Esaú.
* Muchos años después, Dios cambió el nombre de Jacob a "Israel," que significa "él lucha con Dios."
* Jacob era astuto y engañoso. Él encontró maneras de quitarle la bendición de primogénito y los derechos de herencia de su hermano mayor, Esaú.
* Esaú se enojó y planeó matarlo, así que Jacob se fue de su tierra natal. Pero años después, Jacob regresó con sus esposas e hijos a la tierra de Canaán donde vivía Esaú, y sus familias vivieron en paz cerca los unos de los otros.
* Jacob tuvo doce hijos Sus descendientes vinieron a ser las doce tribus de Israel.
* Un hombre distinto llamado Jacob está mencionado como el padre de José en la genealogía de Mateo.

### Jeroboam

#### Definición:

Jeroboam, hijo de Nabat, fue el primer rey del reino del norte de Israel cerca de 900-910 antes de Cristo. Otro Jeroboam, hijo del Rey Joás, gobernó sobre Israel cerca de 120 años después.

* Yavé (Jehová) le dio a Jeroboam, hijo de Nabat, una profecía de que él llegaría a ser rey después de Salomón y que gobernaría sobre diez tribus de Israel.
* Cuando murió Salomón, las diez tribus del norte de Israel se rebelaron contra Rehoboam, hijo de Salomón, e hicieron rey a Jeroboam, dejando a Rehoboam como rey de solamente las dos tribus del sur, Judá y Benjamín.
* Jeroboam llegó a ser un rey malvado que apartó al pueblo de la adoración a Yavé (Jehová), y puso ídolos para que los adoraran. Todos los otros reyes de Israel siguieron el ejemplo de Jeroboam, y fueron malvados como él.
* Casi 120 años después, otro Rey Jeroboam comenzó a gobernar el reino norte de Israel Este Jeroboam fue el hijo del Rey Joás, y fue malvado como todos los anteriores reyes de Israel habían sido.
* A pesar de esto, Dios tuvo misericordia de Israel y ayudó a este Rey Jeroboam a ganar tierras y establecer las fronteras de su territorio.

### Jerusalén

#### Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

* El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

* Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
* Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
* Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
* La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
* Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
* En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
* Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

### Jerusalén

#### Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

* El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

* Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
* Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
* Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
* La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
* Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
* En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
* Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

### Jerusalén

#### Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

* El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

* Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
* Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
* Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
* La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
* Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
* En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
* Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

### Jerusalén

#### Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

* El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

* Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
* Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
* Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
* La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
* Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
* En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
* Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

### Jerusalén

#### Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

* El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

* Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
* Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
* Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
* La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
* Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
* En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
* Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

### Jerusalén

#### Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

* El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

* Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
* Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
* Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
* La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
* Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
* En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
* Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

### Jerusalén

#### Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

* El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

* Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
* Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
* Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
* La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
* Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
* En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
* Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

### Jerusalén

#### Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

* El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

* Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
* Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
* Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
* La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
* Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
* En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
* Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

### Jerusalén

#### Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

* El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

* Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
* Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
* Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
* La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
* Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
* En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
* Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

### Jerusalén

#### Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

* El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem"

contienen la raíz "paz."

* Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital.
* Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios.
* Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí.
* La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas.
* Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad.
* En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz.
* Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

### Joel

#### Definición:

Joel es el nombre de un profeta que probablemente vivió durante el reinado del Rey Joás de Judá. Hay varios otros hombres en el Antiguo Testamento llamados Joel.

* El libro de Joel es uno de los doce libros proféticos cortos que componen la última sección del AntiguoTestamento.
* La única información personal que tenemos acerca del profeta Joel es que el nombre de su padre era Petuel.
* Por el contenido de su libro es probable que Joel profetizó en Judá, el reino israelí sureño.
* En su sermón en Pentecostés, el apóstol Pedro citó del libro de Joel.

### Jonás

#### Definición:

Jonás fue un profeta hebreo en el Antiguo Testamento.

* El libro de Jonás narra la historia de cuando Dios envió a Jonás a predicar a la gente de Nínive.
* Jonás rehusó ir a Nínive y, en cambio, se subió a un barco dirigido a otra ciudad.
* Dios causó una gran tormenta que abrumó ese barco.
* Cuando los hombres que navegaban el barco supieron que Jonás estaba desobedeciendo a Dios, ellos lo arrojaron al mar y la tormenta cesó.
* Jonás fue tragado por un gran pez y estuvo en el vientre de ese pez por tres díás y noches.
* Después de eso, Jonás fue a Nínive y predicó a la gente de allí y se volvieron de sus pecados.

### Jope

#### Definición:

En los tiempos de la Biblia, la ciudad de Jope fue un importante puerto comercial localizado en el Mar Mediterráneo, cerca de 30 millas al noroeste de Jerusalén y al sur de la Llanura de Sarón.

* La ciudad antigua de Jope es la ciudad actual de Jafa, la cual ahora es parte de la ciudad de Tel-Aviv.
* En el Antiguo Testamento, Jope fue la ciudad donde Jonás tomó el bote que iba a Tarsis.
* En el Nuevo Testamento, una mujer cristiana llamada Tabita murió en Jope y Pedro la resucitó.

### Josafat

#### Definición:

Josafat es el nombre de al menos dos hombres en el AntiguoTestamento.

* El hombre más conocido por este nombre lo fue el Rey Josafat, quien fue el cuarto rey que gobernó sobre el reino de Judá.
* Él restauró la paz entre Judá e Israel, y destruyó los altares de los falsos dioses.
* Otro Josafat fue el " cronista" para David y Salomón. Su trabajo incluyó escribir los documentos para que el rey los firmara y registrar la historia de los eventos importantes que ocurrían en el reino.

### Josué

#### Definición:

Hubo varios hombres israelitas llamados Josué en la Biblia. El más conocido es Josué, el hijo de Nun, que fue el ayudador de Moisés y quien luego se convirtió en un líder importante del pueblo de Dios.

* Josué fue uno de los doce espías a quienes Moisés envió para que exploraran la Tierra Prometida.
* Junto con Caleb, Josué animó a los israelitas a que obedecieran el mandato de Dios de entrar a la Tierra Prometida y vencer a los cananeos.
* Muchos años más tarde, después que murió Moisés, Dios nombró a Josué para dirigir el pueblo de Israel a la Tierra Prometida.
* En la primera y más famosa batalla contra los cananeos, Josué dirigió a los israelitas a vencer la ciudad de Jericó.
* El libro de Josué en el AntiguoTestamento habla de cómo Josué dirigió a los israelitas para tomar control de la Tierra Prometida y cómo asignó diferentes partes de la tierra para que cada una de las tribus de Israel tuviera donde vivir.
* Josué, hijo de Josadac, es mencionado en los libros de Hageo y Zacarías del AntiguoTestamento. Este Josué fue un sumo sacerdote que ayudó a reconstruir los muros de Jersualén.
* Hay varios otros hombres llamados Josué mencionados en las genealogías y en otras partes de la Biblia.

### Josías

#### Definición:

Josías fue un rey piadoso que reinó sobre el reino de Judá por treinta y un años. Él llevó al pueblo de Judá a arrepentirse y a adorar a Yahweh (Jehová).

* Después de que su padre, el rey Amón, fuera matado, Josías llegó a ser rey sobre Judá a los ocho años de edad.
* En el décimo octavo año de su reinado, el rey Josías le ordenó al sumo sacerdote Hilcías, a reconstruir el templo del Señor. Mientras esto se hacía, los libros de la Ley fueron encontrados.
* Cuando los libros de la Ley le fueron leídos a Josías, él se dolió de cómo su pueblo estaba desobedeciendo a Dios. Él ordenó que todos los lugares de adoración a ídolos fueran destruidos y que los sacerdotes de los dioses falsos fueran matados.
* Él también le ordenó a la gente a que empezara a celebrar la Fiesta de la Pascua otra vez.

### Jotam

#### Definición:

En el Antiguo Testamento, hay tres hombres con el nombre de Jotam.

* Un hombre llamado Jotam fue el hijo menor de Gedeón. Jotam ayudó a derrotar a su hermano mayor, Abimelec, quien había matado al resto de sus hermanos.
* Otro hombre llamado Jotam fue rey sobre Judá por dieciséis años, tras la muerte de su padre Uzías (también conocido como Azarías).
* Así como su padre, el rey Jotam obedeció a Dios y fue un buen rey.
* Aun así, Jotam no quitó los lugares de adoración a ídolos y esto causó que el pueblo de Judá luego se alejara de Dios otra vez. Otro resultado de la adoración a ídolos fue que el hijo de Jotam, Acaz, fuera un rey malvado.
* Jotam también es uno de los ancestros en la lista de la genealogía de Jesucristo en el libro de Mateo.

### Joás

#### Definición:

Joás fue el nombre de varios hombres en el AntiguoTestamento.

* Un Joás fue el padre del libertador israelita, Gedeón.
* Otro hombre llamado Joás fue un descendiente del hijo menor de Jacob, Benjamín.
* El Joás más conocido se convirtió en rey de Judá a los siete años de edad. Él era el hijo de Ocozías, rey de Judá, quien había sido asesinado.
* Siendo Joás un niño muy joven, su tía lo salvó de ser matado, escondiéndolo hasta que tuviera la edad suficiente para ser coronado rey.
* El Rey Joás fue un buen rey que al principio obedeció a Dios. Pero no removió los lugares altos y los israelitas comenzaron a adorar a los ídolos nuevamente.
* El Rey Joás gobernó sobre Judá durante algunos de los años en que el otro Rey Joás gobernaba sobre Israel. Eran dos reyes diferentes.

### Judá

#### Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

* Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo.
* El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá.
* Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación.
* En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá."
* Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

### Judá

#### Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

* Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo.
* El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá.
* Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación.
* En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá."
* Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

### Judá

#### Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

* Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo.
* El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá.
* Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación.
* En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá."
* Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

### Judá

#### Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

* Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo.
* El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá.
* Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación.
* En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá."
* Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

### Judá

#### Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

* Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo.
* El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá.
* Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación.
* En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá."
* Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

### Judá

#### Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

* Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo.
* El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá.
* Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación.
* En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá."
* Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

### Judá

#### Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

* Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo.
* El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá.
* Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación.
* En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá."
* Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

### Judá

#### Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

* Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo.
* El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá.
* Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación.
* En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá."
* Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

### Judá

#### Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

* Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo.
* El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá.
* Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación.
* En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá."
* Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

### Judá

#### Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

* Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo.
* El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá.
* Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación.
* En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá."
* Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

### Judá, reino de Judá

#### Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

* Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto).
* La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén.
* Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos.
* Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

### Judá, reino de Judá

#### Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

* Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto).
* La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén.
* Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos.
* Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

### Judá, reino de Judá

#### Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

* Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto).
* La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén.
* Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos.
* Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

### Judá, reino de Judá

#### Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

* Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto).
* La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén.
* Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos.
* Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

### Judá, reino de Judá

#### Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

* Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto).
* La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén.
* Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos.
* Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

### Judá, reino de Judá

#### Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

* Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto).
* La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén.
* Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos.
* Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

### Judá, reino de Judá

#### Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

* Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto).
* La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén.
* Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos.
* Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

### Judá, reino de Judá

#### Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

* Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto).
* La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén.
* Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos.
* Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

### Judá, reino de Judá

#### Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

* Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto).
* La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén.
* Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos.
* Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

### Judá, reino de Judá

#### Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

* Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto).
* La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén.
* Ocho reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos.
* Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

### Judío, judíos

#### Definición:

Los judíos son personas que son descendientes de Abraham a través de su nieto, Jacob. La palabra "judío" viene de la palabra "Judá."

* La gente comenzó a llamar a los Israelitas "judíos" después que regresaron a Judá del exilio en Babilonia.
* Jesús el Mesías era judío. A pesar de eso, los líderes religiosos judíos rechazaron a Jesús y exigieron que fuera matado.
* A menudo la frase "los judíos" se refiere a los líderes de los judíos, no a todo el pueblo judío En esos contextos, algunas traducciones añaden "líderes de" para aclarar esto.

### Lanza

#### Definición:

Una lanza es un arma con mango largo de madera y cuchilla afilada en un extremo que se tira a larga distancia.

* Las lanzas eran comúnmente usadas para la guerra en tiempos bíblicos. Aún son utilizadas en ocasiones en conflictos entre grupos de personas.
* Una lanza fue utilizada por un soldado romano para atravesar el costado de Jesús mientras Él colgaba de la cruz.
* A veces las personas tiran lanzas para pescar peces u otra presa para comer.
* Arma similar es la "jabalina."
* Asegúrese de que la traducción de "lanza" sea diferente de la traducción de "espada", que es un arma que se utiliza para empujar o apuñalar, no para lanzar. Además, una espada tiene una hoja larga con un mango, mientras que una lanza tiene una hoja pequeña en el extremo de un eje largo.

### Levantar, levantarse, levantó, surgir, surgió

#### Definición:

En general, la palabra "levantar" significa "elevar" o "poner más alto."

* La frase figurada "levantarse" significa causar que algo venga a ser o a aparecerse. También puede significar nombrar a alguien para hacer algo.
* A veces "levantar" significa "restaurar" o "reconstruir."
* "Levantar" tiene un significado especial en la frase "levantar de los muertos." Significa causar a una persona muerta que regrese a la vida otra vez.
* A veces "levantar" significa "exaltar" a alguien o algo.

El "levantar" o "surgir" significa "ir arriba" o "pararse." Los términos "levantado", "levantó" y "surgió" son usados para expresar una pasada acción.

* Cuando una persona se levanta para ir a algún lugar, esto a veces se expresa como "él se levantó y fue" o "él se paró y fué."
* Jesús predijo que se "levantaría de entre los muertos." Tres días después que Jesús murió, el ángel dijo: "¡Él se ha levantado!"

Sugerencias para la Traducción:

* El término "levantar" o "levantarse" puede ser traducido como "elevar" o "a subir más alto."
* "Levantar" también puede ser traducido como "causar que aparezca" o "nombrar" o "causar que exista."
* "Levantar la fuerza de tus enemigos" puede ser traducido como "causar que tus enemigos sean muy fuertes."
* La frase "levantar a alguien de entre los muertos" puede ser traducida como "hacer que alguien regrese de la muerte a la vida" o "hacer que alguien regrese a la vida."
* Dependiendo del contexto, "levantar" puede ser traducido como "proveer" o "nombrar" o "hacer que tenga" o "construir" o "reconstruir" o "reparar."
* La frase "se levantó y fue" puede ser traducido como "se paró y fue" o "fue."
* Dependiendo del contexto, el término "surgió" puede ser traducido como "empezó" o "comenzó" o "se puso en marcha" o "se levantó" o "se paró."

### Levantar, levantarse, levantó, surgir, surgió

#### Definición:

En general, la palabra "levantar" significa "elevar" o "poner más alto."

* La frase figurada "levantarse" significa causar que algo venga a ser o a aparecerse. También puede significar nombrar a alguien para hacer algo.
* A veces "levantar" significa "restaurar" o "reconstruir."
* "Levantar" tiene un significado especial en la frase "levantar de los muertos." Significa causar a una persona muerta que regrese a la vida otra vez.
* A veces "levantar" significa "exaltar" a alguien o algo.

El "levantar" o "surgir" significa "ir arriba" o "pararse." Los términos "levantado", "levantó" y "surgió" son usados para expresar una pasada acción.

* Cuando una persona se levanta para ir a algún lugar, esto a veces se expresa como "él se levantó y fue" o "él se paró y fué."
* Jesús predijo que se "levantaría de entre los muertos." Tres días después que Jesús murió, el ángel dijo: "¡Él se ha levantado!"

Sugerencias para la Traducción:

* El término "levantar" o "levantarse" puede ser traducido como "elevar" o "a subir más alto."
* "Levantar" también puede ser traducido como "causar que aparezca" o "nombrar" o "causar que exista."
* "Levantar la fuerza de tus enemigos" puede ser traducido como "causar que tus enemigos sean muy fuertes."
* La frase "levantar a alguien de entre los muertos" puede ser traducida como "hacer que alguien regrese de la muerte a la vida" o "hacer que alguien regrese a la vida."
* Dependiendo del contexto, "levantar" puede ser traducido como "proveer" o "nombrar" o "hacer que tenga" o "construir" o "reconstruir" o "reparar."
* La frase "se levantó y fue" puede ser traducido como "se paró y fue" o "fue."
* Dependiendo del contexto, el término "surgió" puede ser traducido como "empezó" o "comenzó" o "se puso en marcha" o "se levantó" o "se paró."

### Líbano

#### Definición:

El Líbano es una hermosa región montañosa localizada en la costa del Mar Mediterráneo, al norte de Israel. En los tiempos bíblicos, esta región tenía densos bosques de abetos tales como los cedros y cipreses.

* El rey Salomón envió trabajadores al Líbano a recoger árboles de cedro para usarlos en la construcción del templo de Dios.
* El antiguo Líbano fue poblado por el pueblo fenicio, quienes eran hábiles constructores de barcos que eran utilizados para una exitosa industria comercial.
* Las ciudades de Tiro y Sidón estaban localizadas en el Líbano. Fue en estas ciudades que una costosa tinta púrpura fue utilizada por primera vez .

### Líbano

#### Definición:

El Líbano es una hermosa región montañosa localizada en la costa del Mar Mediterráneo, al norte de Israel. En los tiempos bíblicos, esta región tenía densos bosques de abetos tales como los cedros y cipreses.

* El rey Salomón envió trabajadores al Líbano a recoger árboles de cedro para usarlos en la construcción del templo de Dios.
* El antiguo Líbano fue poblado por el pueblo fenicio, quienes eran hábiles constructores de barcos que eran utilizados para una exitosa industria comercial.
* Las ciudades de Tiro y Sidón estaban localizadas en el Líbano. Fue en estas ciudades que una costosa tinta púrpura fue utilizada por primera vez .

### Líbano

#### Definición:

El Líbano es una hermosa región montañosa localizada en la costa del Mar Mediterráneo, al norte de Israel. En los tiempos bíblicos, esta región tenía densos bosques de abetos tales como los cedros y cipreses.

* El rey Salomón envió trabajadores al Líbano a recoger árboles de cedro para usarlos en la construcción del templo de Dios.
* El antiguo Líbano fue poblado por el pueblo fenicio, quienes eran hábiles constructores de barcos que eran utilizados para una exitosa industria comercial.
* Las ciudades de Tiro y Sidón estaban localizadas en el Líbano. Fue en estas ciudades que una costosa tinta púrpura fue utilizada por primera vez .

### Madián, Madianitas

#### Definición:

Madián era un hijo de Abraham y su esposa Cetura. Este tambien es el nombre de un grupo de personas localizadas en el norte del Desierto de Arabia, al sur de la tierra de Canaán. La gente de ese grupo era llamada "Madianitas".

* La primera vez que Moisés dejó Egipto, él fue a la región de Madián y allí conoció a las hijas de Jetro y ayudó a darle agua a sus rebaños. Más tarde Moisés se casó con una de las hijas de Jetro.
* José fue llevado a Egipto por un grupo de Madianitas traficantes de esclavos.
* Muchos años más tarde, los Madianitas atacaron e invadieron a los Israelitas en la tierra de Canaán. Gedeón dirigió a los Israelitas a derrotarlos.
* Muchas de las actuales tribus Árabes son descendientes de este grupo.

### Maestro

#### Definición:

Un maestro es una persona que le da a otras personas información nueva. Los maestros ayudan a otros a obtener y utilizar tanto los conocimientos como las destrezas.

* En la Biblia, la palabra "maestro" se utiliza en un sentido especial para referirse a alguien que enseña acerca de Dios. No se refiere a un maestro de escuela.
* Las personas que aprenden de un maestro son llamados "estudiantes" o "discípulos."
* En algunas traducciones bíblicas, este término se escribe con letra mayúscula ("Maestro") cuando es usado como un título para Jesús.

Sugerencias para la Traducción:

* La palabra común para maestro puede ser utilizada para traducir este término, a menos que esa palabra sólo se use para referirse a un maestro de escuela.
* Algunas culturas pueden tener un título especial que es usado para los maestros religiosos como "Señor" o "Rabino" o "Predicador."

### Mal, malvado, maldad

#### Definición:

Los términos "mal" y "malvado" ambos se refieren a cualquier cosa que esté opuesto al carácter y la voluntad santa de Dios.

* Mientras "mal" puede describir el carácter de una persona, "malvado" puede referirse más al comportamiento de una persona. Sin embargo, ambos términos son bien similares en significado.
* El término "maldad" se refiere al estado de ser que existe cuando las personas hacen cosas malvadas.
* Los resultados del mal se ven claramente en la manera que las personas maltratan a otros matando, robando, difamando, o siendo cruel y desagradable.

Sugerencias para la Traducción:

* Dependiendo del contexto, los términos "mal" y "malvado" pueden ser traducidos como "malo" o "pecaminoso" o "inmoral."
* Otras maneras de traducir estos podrían incluir "no está bien" o "injusto" o "immoral."
* Asegure que las palabras o frases que son utilizadas para traducir estos términos se ajustan al conexto que es natural en el lenguaje al que se está traduciendo.

### Mardoqueo

#### Definición:

Mardoqueo era un hombre Judío viviendo en el país de Persia. Él era el guardián de su prima Ester, quien después se convierte esposa del rey persa, Asuero.

* Mientras trabajaba en el palacio real, Mardoqueo oyó a los hombres conspirando juntos para matar el rey Asuero. Él informó ésto y la vida del rey fue salvada.
* Un tiempo después, Mardoqueo también descubrió sobre un plan para matar a todos los Judíos en el reino de Persia. Él aconsejó a Ester apelar al rey para salvar su pueblo.

### Media, medeos

#### Definición:

Media fue un imperio antiguo localizado al este de Asiria y Babilonia, y al norte de Elam y Persia. La gente que vivía en el imperio de Media eran llamados "Medos".

* El imperio Media cubría partes de lo que hoy día son Turquía, Irán, Siria, Irak y Afganistán.
* Los Medos estaban bien asociados con los Persas, y los dos imperios unieron fuerzas para conquistar el imperio Babilónico.
* La invasión de Babilonia por Darío el Medo durante el tiempo en que el profeta Daniel vivía allí.

### Miqueas

#### Definición:

Miqueas fue un profeta de Judá alrededor de 700 años antes de Cristo, cuando el profeta Isaías también estaba ministrando a Judá. Otro hombre llamado Miqueas vivió durante el tiempo de los jueces.

* El libro de Miqueas está cerca del final del Antiguo Testamento.
* Miqueas profetizó sobre la destrucción de Samaria por los Asirios.
* Miqueas reprendió a la gente de Judá por desobedecer a Dios y les advirtió que sus enemigos los atacarían.
* Su profecía termina con un mensaje de esperanza en Dios, quien es fiel y salva a Su pueblo.
* En el libro de los Jueces, se cuenta una historia de un hombre llamado Miqueas que vivía en Efraín quien hizo un ídolo de plata. Un sacerdote levita jóven que vino a vivir con él le robó el ídolo y otras cosas, llevándolos con un grupo de danitas. Eventualmente los danitas y el sacerdote se estableciron en la ciudad de Dan y ellos colocaron ese mismo ídolo de plata para adorarlo.

### Miriam

#### Definición:

Miriam era la hermana mayor de Aarón y Moisés.

Cuando ella era joven, Miriam estaba instruida por su madre a vigilar a su bebé hermano Moisés por lo cual estaba en una canasta por medio de las cañas del río Nilo. Cuando la hija del faraón encontraron al bebé y necesitaba a alguien que alguien lo cuidara para ella, Miriam habílmente lo trajo a su madre que lo hagara.

Cuando los Israelitas escaparon de los Egipcios y cruzó al Mar Rojo, Miriam dirigió a los Israelitas en un baile de gozo y en acción de gracia.

Años después, como los Israelitas estaban viajando en el desierto, Miriam y Aarón no estaban contentos que Moisés se ha casado a una mujer Cusita y ellos empezaron hablar mal sobre él.

Por su rebelión en hablar contra Moisés, Dios causó que Miriam esté enferma con lepra. Pero después Dios la sanó cuando Moisés intercedió por ella.

### Moab, Moabita

#### Definición:

Moab era el hijo de la hija mayor de Lot. También se convirtió en el nombre de la tierra donde vivió él y su familia. El término "moabita"se refiere a una persona cuyo descendiente es de Moab o que vive en la tierra de Moab.

El país de Moab estaba localizada en el este del Mar Salado.

Moab estaba en en sureste de la ciudad judía de Belén, donde vivía la familia de Noemi.

La gente de Belén llamaba a Ruth la moabita porque ella era una mujer de Moab. Este término "Moabita" puede ser traducido como "mujer Moabita" o "mujer de Moab".

### Moab, Moabita

#### Definición:

Moab era el hijo de la hija mayor de Lot. También se convirtió en el nombre de la tierra donde vivió él y su familia. El término "moabita"se refiere a una persona cuyo descendiente es de Moab o que vive en la tierra de Moab.

El país de Moab estaba localizada en el este del Mar Salado.

Moab estaba en en sureste de la ciudad judía de Belén, donde vivía la familia de Noemi.

La gente de Belén llamaba a Ruth la moabita porque ella era una mujer de Moab. Este término "Moabita" puede ser traducido como "mujer Moabita" o "mujer de Moab".

### Moab, Moabita

#### Definición:

Moab era el hijo de la hija mayor de Lot. También se convirtió en el nombre de la tierra donde vivió él y su familia. El término "moabita"se refiere a una persona cuyo descendiente es de Moab o que vive en la tierra de Moab.

El país de Moab estaba localizada en el este del Mar Salado.

Moab estaba en en sureste de la ciudad judía de Belén, donde vivía la familia de Noemi.

La gente de Belén llamaba a Ruth la moabita porque ella era una mujer de Moab. Este término "Moabita" puede ser traducido como "mujer Moabita" o "mujer de Moab".

### Moisés

#### Definición:

Moisés era un profeta y líder del pueblo de Israel por más de 40 años.

* Cuando Moisés era bebé, los padres de Moisés lo colocaron en una canasta en el cañas del Río Nilo para esconderlo del Faraón de Egipto. Miriam, la hermana de Moisés lo vigilaba allí. La vida de Moisés fue perdonada cuando la hija del Faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo.
* Dios escogió a Moisés a libertar a los Israelitas de esclavitud en Egipto y dirigir a ellos a la Tierra Prometida.
* Luego de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras ellos vagaban en el desierto, Dios entregó a Moisés las tablas de piedra con Sus mandamientos para el pueblo de Israel.
* Cerca del fin de su vida, Moisés vió la Tierra prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

### Moisés

#### Definición:

Moisés era un profeta y líder del pueblo de Israel por más de 40 años.

* Cuando Moisés era bebé, los padres de Moisés lo colocaron en una canasta en el cañas del Río Nilo para esconderlo del Faraón de Egipto. Miriam, la hermana de Moisés lo vigilaba allí. La vida de Moisés fue perdonada cuando la hija del Faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo.
* Dios escogió a Moisés a libertar a los Israelitas de esclavitud en Egipto y dirigir a ellos a la Tierra Prometida.
* Luego de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras ellos vagaban en el desierto, Dios entregó a Moisés las tablas de piedra con Sus mandamientos para el pueblo de Israel.
* Cerca del fin de su vida, Moisés vió la Tierra prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

### Nabucodonosor

#### Definición:

Nabucodonosor era un rey del Imperio Babilónico. Este era un imperio poderoso durante el tiempo de el reino de Israek y el reino de Judá.

* Bajo el liderazgo de Nabucodonosor, el ejército babilónico atacó y conquistó el reino de Judá, y llevó a la mayoría de la gente de Judá a Babilonia como cautivos. Este "exilio babilónico" duró 70 años.
* Daniel, uno de los exiliados, interpretó los sueños que tuvo el rey Nabucodonosor.
* Otros tres israelitas capturados, Hananiah, Meshael y Azarías, fueron arrojados a un horno de fuego cuando se negaron a inclinarse ante una gigantesca estatua de oro que Nabucodonosor había hecho.
* El rey Nabucodonosor era muy arrogante y adoraba a los falsos dioses. Cuando conquistó a Judá, robó muchos objetos de oro y plata del templo en Jerusalén.
* Debido a que Nabucodonosor se enorgullecía y se negaba a dejar de adorar a los falsos dioses, el SEÑOR hizo que permaneciera desamparado durante siete años, viviendo como un animal. Después de los siete años, Dios restauró a Nabucodonosor cuando se humilló y alabó al único Dios verdadero, el SEÑOR.

### Nahúm

#### Definición:

Nahúm era un profeta que predicó durante el tiempo cuando el malvado Rey Manasés estaba reinando sobre Judá.

* Nahúm era de la ciudad de Elcos, aproximandamente a veinte (20) millas de Jerusalén.
* El libro de Nahúm del viejo testamento registra sus profecías sobre la destrucción de la ciudad Asiria de niníve.

### Neguev

#### Definición:

El Neguev es una región desierta en la parte sur de Israel.

* La palabra original significa "el Sur" y algunas versiones en Inglés la traducen de esta manera.
* Puede ser que esta región sureña no es la misma localización como el día presente Desierto de Neguev.
* Cuando Abraham vivió en el ciudad de Cades, el estaba en el Neguev o la región sureña.
* Isaac estaba viviendo en Neguev cuando Rebeca viajó para conocerlo a él y convertirse en su esposa.
* Las tribus Judías y Simeón vivieron en esta regió sureña.
* La ciudad más grande en la región de Neguev es Beerseba.

### Nínive, Ninivita - T

#### Definición:

Nínive era la capital de la ciudad de Asiria. Un Ninivita era una persona que vivía en Nínive.

* Dios envió a el profeta Jonás a advertirles a los Ninivitas a que se volviesen de sus malos caminos. Ellos se arrepintieron, y Dios no los destruyó.
* Luego los Asirios se detuvieron de servir a Dios. Ellos conquistaron el reino de Israel y lo llevaron al pueblo de Nínive.

### Nínive, Ninivita - T

#### Definición:

Nínive era la capital de la ciudad de Asiria. Un Ninivita era una persona que vivía en Nínive.

* Dios envió a el profeta Jonás a advertirles a los Ninivitas a que se volviesen de sus malos caminos. Ellos se arrepintieron, y Dios no los destruyó.
* Luego los Asirios se detuvieron de servir a Dios. Ellos conquistaron el reino de Israel y lo llevaron al pueblo de Nínive.

### Nínive, Ninivita - T

#### Definición:

Nínive era la capital de la ciudad de Asiria. Un Ninivita era una persona que vivía en Nínive.

* Dios envió a el profeta Jonás a advertirles a los Ninivitas a que se volviesen de sus malos caminos. Ellos se arrepintieron, y Dios no los destruyó.
* Luego los Asirios se detuvieron de servir a Dios. Ellos conquistaron el reino de Israel y lo llevaron al pueblo de Nínive.

### Omri

#### Definición:

Omri fue un comandante de ejército que vino a ser el sexto rey de Israel.

* El Rey Omri reinó por 12 años en la ciudad de Tirsa.
* Como todos los reyes de Israel que lo precedieron, Omri fue un rey muy malvado que guió al pueblo de Israel hacia una mayor adoración a los ídolos.
* Omri también fue el padre del malvado Rey Acab.

### Paloma

#### Definición:

Las palomas son aves pequeñas que mayormente son de color marrón, gris o blanco.

* Algunos idiomas tienen dos nombres diferentes para las palomas dependiendo de sus caracterícticas, mientras que otros usan el mismo nombre para todas.
* Las palomas se usaban en sacrificios a Dios, especialmente para las personas que no podían comprar un animal más grande.
* Una paloma llevó la hoja de un olivo a Noé cuando las aguas del diluvio descendían.
* Las palomas a veces simbolizan pureza, inocencia o paz.
* Si no se conocen a las palomas en el área del idioma donde se está realizando la traducción, este término podría traducirse como "un pequeño pájaro marrón grisáceo llamado paloma" o "un pequeño pájaro gris o marrón, similar a (nombre de local pájaro)".

### Parán

#### Definición:

Parán era un área desértica al este de Egipto y al sur de la tierra de Canaán. También había un Monte Parán que quizás era otro nombre para el Monte Sinaí.

* La esclava Agar y su hijo Ismael fueron a vivir al Desierto de Parán luego que Sara le ordenara a Abraham que los echara.
* Cuando Moisés guió a los Israelitas fuera de Egipto, ellos pasaron por el Desierto de Parán.
* Fue desde Kadesh-Barnea en el Desierto de Parán que Moisés envió doce hombres a espiar la tierra de Canaán para que le trajeran un reporte.
* El desierto de Zin quedaba al norte de Parán y el desierto de Sin quedaba al sur de Parán.

### Pastor

#### Definición:

El termino "pastor" es usado como título para alguien que es un líder espiritual para un grupo de creyentes. Es la misma palabra en español para la persona que cuida ovejas.

* En versiones en español, la palabra "pastor" solo ocurre una vez en el libro de Efesios para designar al líder de una congregación.
* En algunos lenguages, la palabra "pastor" es la misma para designar al cuidador de ovejas.
* Es tambien la misma palabra que se usa para referir a Jesus como el "el buen Pastor."

Sugerencias para la Traducción:

* Es mejor traducir este término con la palabra que se usa para "pastor" de ovejas en el lenguaje del proyecto de traducción.
* Otras maneras para traducir este término pueden incluir "pastor espiritual" o "líder cristiano pastoral."

### Pastor, pastorear

#### Definición:

Un pastor es una persona que cuida a las ovejas. El verbo "pastorear" significa proteger a las ovejas y proveerle de comida y agua.

* Los pastores vigilan las ovejas, dirigiéndolas a lugares con buena comida y agua. Los pastores también mantienen a las ovejas de perderse y las protegen de animales salvajes.
* Este término es a menudo usado metafóricamente en la Biblia para referirse a cuidar las necesidades espirituales de las personas. Esto incluye enseñarles lo que Dios les ha dicho a ellos en la Biblia y guiándolos en el camino que ellos deberían vivir.
* En el Antiguo Testamento, Dios es llamado "el Pastor" de su pueblo porque Él cuida todas sus necesidades y los protege. Él también lidera y los dirige.
* Moisés era un pastor para los israelitas así como él los dirigió espiritualmente en su adoración al SEÑOR y los lideró físicamente en su viaje a la tierra de Canáan.
* En el Nuevo Testamento, Jesús se llama a sí mismo el "Buen Pastor". El apóstol Pablo tambien se refiere a él como el "gran pastor" sobre la iglesia.
* También en el Nuevo Testamento, el término "pastor" es usado para referirse a una persona que es un líder espiritual sobre otros creyentes. El término "pastor" es la misma palabra como "pastor". Los ancianos y los supervisores eran también llamados pastores.

Sugerencias de traducción:

* Cuando es usado literal, este término puede traducirse como "persona que cuida a las ovejas" o "cuidador de ovejas".
* Cuando es usado como una metáfora, pueden incluir diferentes maneras de traducir este término, "pastor espiritual" o "líder espiritual" o "uno que es como un pastor" o "uno que cuida a su pueblo como un pastor cuida a sus ovejas" o "uno que lidera su pueblo como un pastor dirige sus ovejas" o "uno que cuida a las ovejas de Dios".
* En algunos contextos, "pastor" puede ser traducido como "líder" o "dirigente" o "cuidador".

### Persia, persas

#### Definición:

Persia era un país que también se convirtió en un poderoso imperio fundado por Ciro el Grande en el 550 A.C. El país de Persia estaba localizado al sureste de Babilonia y Asiria en una región que hoy día es el país moderno de Irán.

* La gente de Persia se conocían como "persas."
* Bajo el decreto del Rey Ciro, los judíos fueron liberados del cautiverio en Babilonia y permitidos a regresar a sus hogares, y el templo en Jerusalén fue reconstruido con fondos provistos por el Imperio Persa.
* El Rey Artajerjes fue el gobernante del Imperio Persa cuando Esdras y Nehemías regresaron a Jerusalén a reconstruir los muros de Jerusalén.
* Ester se convirtió en reina del Imperio Persa cuando se casó con el rey Asuero.

### Príncipe, princesa

#### Definición:

Un "príncipe" es el hijo de un rey. Una "princesa" es la hija de un rey. Este término es usado figuradamente para referirse a un líder, un gobernante, u otra persona de poder.

* Debido a la riqueza e importancia que tuvo Abraham, los heteos entre los cuales él vivió se referían a él como un "príncipe."
* En el libro de Daniel, el término "príncipe" es usado en las expresiones "príncipe de Persia" y "príncipe de Grecia," que en esos contextos probablemente se refieren a poderosos espíritus malignos que tenían autoridad sobre esas regiones.
* Al arcángel Miguel también se le refiere como príncipe en el libro de Daniel.
* Algunas veces la Biblia se refiere a Satanás como el "príncipe de este mundo."
* Jesús es llamado el "Príncipe de Paz" y el "Príncipe de la Vida."
* En Hechos 2:36, a Jesús se refiere como "Señor y Cristo" y en Hechos 5:31 se le refiere como "Príncipe y Salvador," mostrando un significado paralelo entre "Señor" y "Príncipe."

Sugerencias para la Traducción:

* Maneras para traducir "príncipe" podrían incluir "hijo del rey" o "gobernante" o "líder" o "jefe" o "capitán."
* Cuando se está refiriendo a los ángeles, esto puede traducirse también como "gobernante espiritual," o "ángel dirigente."
* Al referirse a Satanás o a otros espíritus malignos, este término podría traducirse como "gobernante espiritual malvado" o "líder espiritual poderoso" o "espíritu gobernante," dependiendo del contexto.

### Rabá

#### Definición:

Rabá era la ciudad más importante del pueblo amonita.

* En las batallas contra los amonitas, los israelitas muchas veces atacaban Rabá.
* David, rey de Israel, capturó a Rabá como una de sus últimas conquistas.
* La ciudad moderna de Amán, Jordania, hoy día está ubicada donde estaba localizada Rabá.

### Real

#### Definición:

El término "real" describe a personas y cosas que son asociadas a un rey o reina.

* Ejemplos de cosas que se pueden llamar "reales" incluyen a los hijos del rey, su ropa, palacio, trono o corona.
* Un rey o reina usualmente vive en un palacio real.
* Un rey viste ropas especiales, a veces llamadas túnicas reales. A menudo las túnicas del rey eran de color púrpura, lo cual era un tipo de tinta rara y muy costosa.
* En el Nuevo Testamento, los creyentes en Jesús son llamados un "real sacerdocio." Otras maneras para traducir esto podrían incluir "sacerdotes que sirven a Dios el Rey" o "llamados a ser sacerdotes para Dios el Rey."
* El término "real" podría traducirse como "como un rey" o "perteneciente a un rey."

### Real

#### Definición:

El término "real" describe a personas y cosas que son asociadas a un rey o reina.

* Ejemplos de cosas que se pueden llamar "reales" incluyen a los hijos del rey, su ropa, palacio, trono o corona.
* Un rey o reina usualmente vive en un palacio real.
* Un rey viste ropas especiales, a veces llamadas túnicas reales. A menudo las túnicas del rey eran de color púrpura, lo cual era un tipo de tinta rara y muy costosa.
* En el Nuevo Testamento, los creyentes en Jesús son llamados un "real sacerdocio." Otras maneras para traducir esto podrían incluir "sacerdotes que sirven a Dios el Rey" o "llamados a ser sacerdotes para Dios el Rey."
* El término "real" podría traducirse como "como un rey" o "perteneciente a un rey."

### Reina

#### Definición:

Una reina es la gobernante femenina de un país o la esposa de un rey.

* Ester llegó a ser la reina del Imperio Persa cuando se casó con el Rey Asuero.
* La Reina Jezabel fue la esposa malvada del Rey Acab.
* La Reina de Sabá fue una gobernante famosa que vino a visitar al Rey Salomón.
* El término "reina madra Atalía" usualmente se refiere a la madre o abuela de un rey gobernante o a la viuda del rey anterior. Una reina-madre tenía mucha influencia, como se vio en el caso de Atalía, quien influyó al pueblo para que adorara a los ídolos.

### Rey

#### Definición:

El término "rey" se refiere a un hombre que es el gobernante supremo de una ciudad, estado, o país. - Usualmente un rey es seleccionado para gobernar debido a su relación familiar con reyes anteriores.

* Cuando un rey muere, usualmente es su hijo mayor quien se convierte en el próximo rey.
* En tiempos antiguos, el rey tenía autoridad absoluta sobre la gente dentro de su reino.
* En ocasiones raras, el término "rey" puede ser usado para referirse a alguien que no sea un verdadero rey, como el "Rey Herodes" en el Nuevo Testamento.
* En la Biblia, Dios es mencionado como un rey que gobierna sobre Su pueblo.
* El "reino de Dios" se refiere al gobierno de Dios sobre Su pueblo.
* Jesús fue llamado "rey de los judíos," "rey de Israel," y "rey de reyes."
* Cuando Jesús regrese, Él regirá como rey sobre el mundo.
* Este término podría ser traducido como "jefe supremo" o "líder absoluto" o "gobernante soberano."
* La frase "rey de reyes" podría ser traducida como "rey que rige sobre todos los demás reyes" o "gobernante supremo que tiene autoridad sobre todos los demás gobernantes."

### Rey

#### Definición:

El término "rey" se refiere a un hombre que es el gobernante supremo de una ciudad, estado, o país. - Usualmente un rey es seleccionado para gobernar debido a su relación familiar con reyes anteriores.

* Cuando un rey muere, usualmente es su hijo mayor quien se convierte en el próximo rey.
* En tiempos antiguos, el rey tenía autoridad absoluta sobre la gente dentro de su reino.
* En ocasiones raras, el término "rey" puede ser usado para referirse a alguien que no sea un verdadero rey, como el "Rey Herodes" en el Nuevo Testamento.
* En la Biblia, Dios es mencionado como un rey que gobierna sobre Su pueblo.
* El "reino de Dios" se refiere al gobierno de Dios sobre Su pueblo.
* Jesús fue llamado "rey de los judíos," "rey de Israel," y "rey de reyes."
* Cuando Jesús regrese, Él regirá como rey sobre el mundo.
* Este término podría ser traducido como "jefe supremo" o "líder absoluto" o "gobernante soberano."
* La frase "rey de reyes" podría ser traducida como "rey que rige sobre todos los demás reyes" o "gobernante supremo que tiene autoridad sobre todos los demás gobernantes."

### Rey

#### Definición:

El término "rey" se refiere a un hombre que es el gobernante supremo de una ciudad, estado, o país. - Usualmente un rey es seleccionado para gobernar debido a su relación familiar con reyes anteriores.

* Cuando un rey muere, usualmente es su hijo mayor quien se convierte en el próximo rey.
* En tiempos antiguos, el rey tenía autoridad absoluta sobre la gente dentro de su reino.
* En ocasiones raras, el término "rey" puede ser usado para referirse a alguien que no sea un verdadero rey, como el "Rey Herodes" en el Nuevo Testamento.
* En la Biblia, Dios es mencionado como un rey que gobierna sobre Su pueblo.
* El "reino de Dios" se refiere al gobierno de Dios sobre Su pueblo.
* Jesús fue llamado "rey de los judíos," "rey de Israel," y "rey de reyes."
* Cuando Jesús regrese, Él regirá como rey sobre el mundo.
* Este término podría ser traducido como "jefe supremo" o "líder absoluto" o "gobernante soberano."
* La frase "rey de reyes" podría ser traducida como "rey que rige sobre todos los demás reyes" o "gobernante supremo que tiene autoridad sobre todos los demás gobernantes."

### Rey

#### Definición:

El término "rey" se refiere a un hombre que es el gobernante supremo de una ciudad, estado, o país. - Usualmente un rey es seleccionado para gobernar debido a su relación familiar con reyes anteriores.

* Cuando un rey muere, usualmente es su hijo mayor quien se convierte en el próximo rey.
* En tiempos antiguos, el rey tenía autoridad absoluta sobre la gente dentro de su reino.
* En ocasiones raras, el término "rey" puede ser usado para referirse a alguien que no sea un verdadero rey, como el "Rey Herodes" en el Nuevo Testamento.
* En la Biblia, Dios es mencionado como un rey que gobierna sobre Su pueblo.
* El "reino de Dios" se refiere al gobierno de Dios sobre Su pueblo.
* Jesús fue llamado "rey de los judíos," "rey de Israel," y "rey de reyes."
* Cuando Jesús regrese, Él regirá como rey sobre el mundo.
* Este término podría ser traducido como "jefe supremo" o "líder absoluto" o "gobernante soberano."
* La frase "rey de reyes" podría ser traducida como "rey que rige sobre todos los demás reyes" o "gobernante supremo que tiene autoridad sobre todos los demás gobernantes."

### Río Nilo, Río de Egipto

#### Definición:

El Nilo es un río muy grande y ancho en la parte noreste de África. Es específicamente bien conocido como el principal río de Egipto.

* El Río Nilo fluye por el norte a través de Egipto y entra en el Mar Mediterráneo.
* Los cultivos crecen bien en su valle fértil a ambos lados del Río Nilo.
* Muchos Egipcios viven cerca del Río Nilo ya que es una importante fuente de agua y cultivo de alimentos.
* Los israelitas vivían en la Tierra de Gosén la cual era muy fértil debido a que estaba localizada a lo largo del Río Nilo.
* Cuando Moisés era bebé, sus padres lo colocaron en una canasta entre los juncos de el Nilo para esconderlo de los hombres del Faraón.

### Río Nilo, Río de Egipto

#### Definición:

El Nilo es un río muy grande y ancho en la parte noreste de África. Es específicamente bien conocido como el principal río de Egipto.

* El Río Nilo fluye por el norte a través de Egipto y entra en el Mar Mediterráneo.
* Los cultivos crecen bien en su valle fértil a ambos lados del Río Nilo.
* Muchos Egipcios viven cerca del Río Nilo ya que es una importante fuente de agua y cultivo de alimentos.
* Los israelitas vivían en la Tierra de Gosén la cual era muy fértil debido a que estaba localizada a lo largo del Río Nilo.
* Cuando Moisés era bebé, sus padres lo colocaron en una canasta entre los juncos de el Nilo para esconderlo de los hombres del Faraón.

### Salomón

#### Definición:

Salomón era una de los hijos del Rey David. Su madre era Betsabé.

* Cuando Salomón se hizo rey, Dios le dijo que pidiera lo que quisiera. Así que Salomón pidió sabiduría para gobernar sobre la gente justamente y bien. Dios estaba satisfecho con el pedido de Salomón y le dio ambos sabiduría y riquezas.
* Salomón es muy bien conocido por hacer construír un templo magnifico en Jerusalén.
* Aunque Salomón gobernó de manera sabia en los primeros años de su reinado, luego se casó neciamente con varias mujeres extranjeras y empezó a adorar sus dioses.
* Debido a la infidelidad de Salomón, después de su muerte Dios dividió los israelitas en dos reinos: Israel y Judá. Estos reinos a menudo luchaban entre ellos.

### Samaria, samaritano

#### Definición:

Samaria era el nombre de la ciudad y de la región alrededor en la parte norte de Israel. La región estaba localizada entre la Llanura de Sarón, al oeste y el Río Jordán, al este.

* En el Antiguo Testamento, Samaria era la ciudad capital del reino norte de Israel. Después, la región alrededor fue también llamada Samaria.
* Cuando los asirios conquistaron el reino norte de Israel, ellos capturaron la ciudad de Samaria y forzaron a la mayoría de los israelitas del norte a dejar la región y los mudaron lejos a diferentes ciudades en Asiria.
* Los asirios también trajeron muchos extranjeros a la región de Samaria para reemplazar a los israelitas que habían sido movidos.
* Algunos de los israelitas que se quedaron en esa región se casaron con extranjeros que se habían mudado ahí, y sus descendientes eran llamados samaritanos.
* Los judíos menospreciaban a los samaritanos porque ellos eran solo parcialmente judíos y porque ellos habían adorado dioses paganos.
* En los tiempos del Nuevo Testamento, la región de Samaria estaba rodeada por la región de Galilea, al norte y por la región de Judea, al sur.

### Samaria, samaritano

#### Definición:

Samaria era el nombre de la ciudad y de la región alrededor en la parte norte de Israel. La región estaba localizada entre la Llanura de Sarón, al oeste y el Río Jordán, al este.

* En el Antiguo Testamento, Samaria era la ciudad capital del reino norte de Israel. Después, la región alrededor fue también llamada Samaria.
* Cuando los asirios conquistaron el reino norte de Israel, ellos capturaron la ciudad de Samaria y forzaron a la mayoría de los israelitas del norte a dejar la región y los mudaron lejos a diferentes ciudades en Asiria.
* Los asirios también trajeron muchos extranjeros a la región de Samaria para reemplazar a los israelitas que habían sido movidos.
* Algunos de los israelitas que se quedaron en esa región se casaron con extranjeros que se habían mudado ahí, y sus descendientes eran llamados samaritanos.
* Los judíos menospreciaban a los samaritanos porque ellos eran solo parcialmente judíos y porque ellos habían adorado dioses paganos.
* En los tiempos del Nuevo Testamento, la región de Samaria estaba rodeada por la región de Galilea, al norte y por la región de Judea, al sur.

### Samaria, samaritano

#### Definición:

Samaria era el nombre de la ciudad y de la región alrededor en la parte norte de Israel. La región estaba localizada entre la Llanura de Sarón, al oeste y el Río Jordán, al este.

* En el Antiguo Testamento, Samaria era la ciudad capital del reino norte de Israel. Después, la región alrededor fue también llamada Samaria.
* Cuando los asirios conquistaron el reino norte de Israel, ellos capturaron la ciudad de Samaria y forzaron a la mayoría de los israelitas del norte a dejar la región y los mudaron lejos a diferentes ciudades en Asiria.
* Los asirios también trajeron muchos extranjeros a la región de Samaria para reemplazar a los israelitas que habían sido movidos.
* Algunos de los israelitas que se quedaron en esa región se casaron con extranjeros que se habían mudado ahí, y sus descendientes eran llamados samaritanos.
* Los judíos menospreciaban a los samaritanos porque ellos eran solo parcialmente judíos y porque ellos habían adorado dioses paganos.
* En los tiempos del Nuevo Testamento, la región de Samaria estaba rodeada por la región de Galilea, al norte y por la región de Judea, al sur.

### Santo, santidad

#### Definición:

Los términos "santo" y "santidad" se refieren al carácter de Dios que está completamente apartado y separado de todo lo que sea pecaminoso e imperfecto.

* Solo Dios es absolutamente santo. Él hace que las personas y las cosas sean santas.
* Una persona que es santa le pertenece a Dios y ha sido apartado con el propósito de servir a Dios y de traerle gloria a Él.
* Un objeto que Dios ha declarado ser santo es uno que Él ha apartado para Su gloria y uso, como por ejemplo, un altar cuyo propósito sea ofrecer sacrificios a Él.
* Debido a que Dios es santo, la gente no puede acercarse a Él a menos que Él se lo permita, porque ellos son meros seres humanos, pecaminosos e imperfectos.
* En el Antiguo Testamento, Dios apartó a los sacerdotes como santos para rendirle un servicio especial a Él. Tenían que ser purificados del pecado mediante una ceremonia para poder acercarse a Dios.
* Dios también apartó como santos a ciertos lugares y cosas que le pertenecían a Él o en los cuales Él se revelaba a SÍ mismo, como por ejemplo, el templo.

Sugerencias para la Traducción:

* Maneras para traducir "santo" podrían incluir "apartar para Dios" o "perteneciendo a Dios" o "completamente puro" o "perfectamente sin pecado" o "separado del pecado."
* "Hacer santo" se traduce a menudo como "santificar" en español. También podría ser traducido como "separado."

### Santo, santidad

#### Definición:

Los términos "santo" y "santidad" se refieren al carácter de Dios que está completamente apartado y separado de todo lo que sea pecaminoso e imperfecto.

* Solo Dios es absolutamente santo. Él hace que las personas y las cosas sean santas.
* Una persona que es santa le pertenece a Dios y ha sido apartado con el propósito de servir a Dios y de traerle gloria a Él.
* Un objeto que Dios ha declarado ser santo es uno que Él ha apartado para Su gloria y uso, como por ejemplo, un altar cuyo propósito sea ofrecer sacrificios a Él.
* Debido a que Dios es santo, la gente no puede acercarse a Él a menos que Él se lo permita, porque ellos son meros seres humanos, pecaminosos e imperfectos.
* En el Antiguo Testamento, Dios apartó a los sacerdotes como santos para rendirle un servicio especial a Él. Tenían que ser purificados del pecado mediante una ceremonia para poder acercarse a Dios.
* Dios también apartó como santos a ciertos lugares y cosas que le pertenecían a Él o en los cuales Él se revelaba a SÍ mismo, como por ejemplo, el templo.

Sugerencias para la Traducción:

* Maneras para traducir "santo" podrían incluir "apartar para Dios" o "perteneciendo a Dios" o "completamente puro" o "perfectamente sin pecado" o "separado del pecado."
* "Hacer santo" se traduce a menudo como "santificar" en español. También podría ser traducido como "separado."

### Set

#### Definición:

En el libro de Génesis, Set era el tercer hijo de Adán y Eva.

* Eva dijo que Set le había sido dado a ella en lugar de Abel, quien fue asesinado por su hermano Caín.
* Noé era uno de los descendientes de Seth, por lo que todos los que han vivido desde la época del Diluvio también son descendientes de Seth.
* Seth y su familia fueron las primeras personas en "invocar el nombre del Señor".

### Señor, amo

#### Definición:

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

* Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieran esclavos.

Sugerencias para la traducción:

* Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja.
* Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso."
* Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien.
* Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

### Señor, amo

#### Definición:

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

* Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieran esclavos.

Sugerencias para la traducción:

* Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja.
* Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso."
* Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien.
* Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

### Señor, amo

#### Definición:

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

* Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieran esclavos.

Sugerencias para la traducción:

* Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja.
* Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso."
* Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien.
* Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

### Señor, amo

#### Definición:

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

* Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieran esclavos.

Sugerencias para la traducción:

* Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja.
* Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso."
* Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien.
* Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

### Señor

#### Definición:

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el significado de "señor" o maestro.")

* En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor."
* En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios.
* El término "Señor" en el Nuevo Testamento es utlizado sólo como una referncia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene en el nombre del Señor."
* En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se hace en muchas traducciones.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real.
* En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios.
* En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a Dios.

### Señor

#### Definición:

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el significado de "señor" o maestro.")

* En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor."
* En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios.
* El término "Señor" en el Nuevo Testamento es utlizado sólo como una referncia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene en el nombre del Señor."
* En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se hace en muchas traducciones.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real.
* En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios.
* En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a Dios.

### Señor

#### Definición:

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el significado de "señor" o maestro.")

* En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor."
* En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios.
* El término "Señor" en el Nuevo Testamento es utlizado sólo como una referncia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene en el nombre del Señor."
* En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se hace en muchas traducciones.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real.
* En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios.
* En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a Dios.

### Señor

#### Definición:

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el significado de "señor" o maestro.")

* En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor."
* En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios.
* El término "Señor" en el Nuevo Testamento es utlizado sólo como una referncia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene en el nombre del Señor."
* En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se hace en muchas traducciones.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real.
* En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios.
* En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a Dios.

### Sidón, sidonios

#### Definición:

Sidón era el hijo mayor de Canaán. Hay también una ciudad cananea llamada Sidón, probablemente llamada así por el hijo de Canaán.

* La ciudad de Sidón estaba localizada al noroeste de Israel en la costa del Mar Mediterráneo en una región que ahora es parte del país actual del Líbano.
* Los "sidonios" eran un grupo fenicio que vivieron en la antigua Sidón y la región de alrededor.
* En la Biblia, Sidón está cercanamente asociada con la ciudad de Tiro, y ambas ciudades eran conocidas por su riqueza y el comportamiento inmoral de su pueblo.

### Simei

#### Definición:

Varios hombres en el Antiguo Testamento eran llamados Simei.

* Simei, hijo de Gera, era un benjamita (de la tribu de Benjamín) que maldijo al rey David y lanzó piedras a él mientras el rey huía de Jerusalén y de su hijo Absalón.
* Varios de los hombres llamados Simei en el Antiguo Testamento sirvieron como sacerdotes levitas.

### Sion, Monte de Sion

#### Definición:

Orginalmente, el término "Sion" o "Monte de Sion" se refiere a un fuerte o fortaleza que el rey David capturó de los Jebuseos. Ambos términos se convirtieron en formas de referirse a Jerusalén.

* Monte Sion y Monte Moriah eran dos colinas en donde la ciudad de Jerusalén fue construida. Mas tarde, "Sión"y "Monte Sión" se convirtieron en términos generales para referirse a ambas montañas y a la ciudad de Jerusalén. A veces ellos se referían al templo localizado en Jerusalén.
* David llamo Sion, o Jerusalén, la "ciudad de David". Esta es diferente a ciudad natal de David, Belén, la cual tambien fue llamada la ciudad de David.
* El término "Sion" es usado en otras maneras figurativas, para referirse a Israel o al reino espiritual de Dios o al nuevo y celestial Jerusalén que Dios creará.

### Sion, Monte de Sion

#### Definición:

Orginalmente, el término "Sion" o "Monte de Sion" se refiere a un fuerte o fortaleza que el rey David capturó de los Jebuseos. Ambos términos se convirtieron en formas de referirse a Jerusalén.

* Monte Sion y Monte Moriah eran dos colinas en donde la ciudad de Jerusalén fue construida. Mas tarde, "Sión"y "Monte Sión" se convirtieron en términos generales para referirse a ambas montañas y a la ciudad de Jerusalén. A veces ellos se referían al templo localizado en Jerusalén.
* David llamo Sion, o Jerusalén, la "ciudad de David". Esta es diferente a ciudad natal de David, Belén, la cual tambien fue llamada la ciudad de David.
* El término "Sion" es usado en otras maneras figurativas, para referirse a Israel o al reino espiritual de Dios o al nuevo y celestial Jerusalén que Dios creará.

### Sion, Monte de Sion

#### Definición:

Orginalmente, el término "Sion" o "Monte de Sion" se refiere a un fuerte o fortaleza que el rey David capturó de los Jebuseos. Ambos términos se convirtieron en formas de referirse a Jerusalén.

* Monte Sion y Monte Moriah eran dos colinas en donde la ciudad de Jerusalén fue construida. Mas tarde, "Sión"y "Monte Sión" se convirtieron en términos generales para referirse a ambas montañas y a la ciudad de Jerusalén. A veces ellos se referían al templo localizado en Jerusalén.
* David llamo Sion, o Jerusalén, la "ciudad de David". Esta es diferente a ciudad natal de David, Belén, la cual tambien fue llamada la ciudad de David.
* El término "Sion" es usado en otras maneras figurativas, para referirse a Israel o al reino espiritual de Dios o al nuevo y celestial Jerusalén que Dios creará.

### Sodoma

#### Definición:

Sodoma era una ciudad en la parte sur de Canaán donde Lot sobrino de Abraham vivía con su esposa e hijos.

* La tierra de la región rodeando Sodoma era muy bien regado y fértil, así que ahí fue que Lot escogió vivir cuando primero se colocó en Canaán.
* La exacta localización es desconocida pues Sodoma y la ciudad vecina de Gomorra fueron completamente destruídas por Dios como castigo por las cosas malignas que la gente de allí hacían.
* El pecado más significante que la gente de Sodoma y Gomorra practicaban era la homosexualidad.

### Sodoma

#### Definición:

Sodoma era una ciudad en la parte sur de Canaán donde Lot sobrino de Abraham vivía con su esposa e hijos.

* La tierra de la región rodeando Sodoma era muy bien regado y fértil, así que ahí fue que Lot escogió vivir cuando primero se colocó en Canaán.
* La exacta localización es desconocida pues Sodoma y la ciudad vecina de Gomorra fueron completamente destruídas por Dios como castigo por las cosas malignas que la gente de allí hacían.
* El pecado más significante que la gente de Sodoma y Gomorra practicaban era la homosexualidad.

### Sodoma

#### Definición:

Sodoma era una ciudad en la parte sur de Canaán donde Lot sobrino de Abraham vivía con su esposa e hijos.

* La tierra de la región rodeando Sodoma era muy bien regado y fértil, así que ahí fue que Lot escogió vivir cuando primero se colocó en Canaán.
* La exacta localización es desconocida pues Sodoma y la ciudad vecina de Gomorra fueron completamente destruídas por Dios como castigo por las cosas malignas que la gente de allí hacían.
* El pecado más significante que la gente de Sodoma y Gomorra practicaban era la homosexualidad.

### Sofonías

#### Definición:

Sofonías, hijo de Kusi, era un profeta que vivía en Jerusalén y profetizaba durante el reinado del Rey Josías. El vivío en el mismo periodo de tiempo que Jeremías.

* El reprendió a la gente de Judá por adorar dioses falsos. Sus profecías estan escritas en el libro de Sofonías del Antiguo Testamento.
* Hay varios hombres en el Antiguo Testamente que se llamaban Sofonías, la mayoría de ellos eran sacerdotes.

### Tarsis

#### Definición:

Tarsis era el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento. También fue el nombre de una ciudad.

* Uno de los nietos de Jafet se llamaba Tarsis.
* Tarsis también fue el nombre de uno de los hombres sabios del Rey Asuero.

nieto del hijo de Noé, Jafet.

* La ciudad de Tarsis era una ciudad portuaria muy próspera. Sus barcos llevaban productos valiosos para comprar, vender o intercambiar.
* Esta ciudad estuvo asociada con Tiro y se cree que había sido una ciudad fenicia que quedaba algo distante de Israel, tal vez en la costa sur de España.
* También Tarsis era el nombre de una ciudad de puerto en la Biblia, pero se desconoce donde estaba localizada. Algunos piensan que se refiere a Cartago o una tipo de ciudad Fenecia que estaba algo distante de Israel.
* El Rey Salomón hizo negocios con Tarsis, la cual era una ciudad próspera, a juzgar de los productos valiosos que eran traídos para vender o comerciar.
* Cuando Dios le dijo a Jonás que fuera a Nínive, él fue a Jope en su lugar y se montó en un barco que navegaba hacia Tarsis.

### Tarsis

#### Definición:

Tarsis era el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento. También fue el nombre de una ciudad.

* Uno de los nietos de Jafet se llamaba Tarsis.
* Tarsis también fue el nombre de uno de los hombres sabios del Rey Asuero.

nieto del hijo de Noé, Jafet.

* La ciudad de Tarsis era una ciudad portuaria muy próspera. Sus barcos llevaban productos valiosos para comprar, vender o intercambiar.
* Esta ciudad estuvo asociada con Tiro y se cree que había sido una ciudad fenicia que quedaba algo distante de Israel, tal vez en la costa sur de España.
* También Tarsis era el nombre de una ciudad de puerto en la Biblia, pero se desconoce donde estaba localizada. Algunos piensan que se refiere a Cartago o una tipo de ciudad Fenecia que estaba algo distante de Israel.
* El Rey Salomón hizo negocios con Tarsis, la cual era una ciudad próspera, a juzgar de los productos valiosos que eran traídos para vender o comerciar.
* Cuando Dios le dijo a Jonás que fuera a Nínive, él fue a Jope en su lugar y se montó en un barco que navegaba hacia Tarsis.

### Tierra

#### Definición:

El término "tierra" tiene distintos significados. Se refiere al mundo donde viven los seres humanos, junto a todas las otras formas de vida.

* "Tierra" tambien se puede referir al suelo o tierra que cubre al área.
* Este término es usado a menudo de manera figurada para referirse a la gente que vive en la tierra. (Ver:
* Las expresiones "Regocíjese la tierra" y "Él juzgará la tierra" son ejemplos de usos figurados de este término.
* El término "terrenal" usualmente se refiere a cosas físicas en contraste con cosas espirituales.

Sugerencias para la Traducción-

* Este término puede ser traducido por la palabra o frase que el lenguaje local o lenguajes nacionales cercanos usan para referirse al planeta Tierra en que vivimos.
* Dependiendo del contexto, "tierra" podría también ser traducido como "mundo" o "terreno" o "barro."
* Cuando es usado figuradamente, "tierra" puede ser traducido como "la gente sobre la tierra" o "la gente viviendo en la tierra" o "todo en la tierra."
* Formas para traducir "terrenal" podrían incluir "físico" o "cosas de esta tierra" o "visible."

### Tierra

#### Definición:

El término "tierra" tiene distintos significados. Se refiere al mundo donde viven los seres humanos, junto a todas las otras formas de vida.

* "Tierra" tambien se puede referir al suelo o tierra que cubre al área.
* Este término es usado a menudo de manera figurada para referirse a la gente que vive en la tierra. (Ver:
* Las expresiones "Regocíjese la tierra" y "Él juzgará la tierra" son ejemplos de usos figurados de este término.
* El término "terrenal" usualmente se refiere a cosas físicas en contraste con cosas espirituales.

Sugerencias para la Traducción-

* Este término puede ser traducido por la palabra o frase que el lenguaje local o lenguajes nacionales cercanos usan para referirse al planeta Tierra en que vivimos.
* Dependiendo del contexto, "tierra" podría también ser traducido como "mundo" o "terreno" o "barro."
* Cuando es usado figuradamente, "tierra" puede ser traducido como "la gente sobre la tierra" o "la gente viviendo en la tierra" o "todo en la tierra."
* Formas para traducir "terrenal" podrían incluir "físico" o "cosas de esta tierra" o "visible."

### Tiro, tirios

#### Definición:

Tiro era una antigua ciudad cananea localizada en la costa del Mar Mediterráneo, en lo que es ahora el país moderno del Líbano. Sus habitantes se conocían como "tirianos."

* Parte de la ciudad estaba también localizada en una isla en el mar, como a un kilómetro de la costa.
* Debido a su ubicación y sus recursos naturales valiosos tales como los árboles de cedro, Tiro tenía una industria de intercambio comercial próspera y muy lucrativa.
* El Rey Hiram de Tiro envió madera de árboles de cedro y obreros diestros para construir el palacio del Rey David.
* Años más tarde, Hiram también le dio madera y obreros diestros al Rey Salomón para construir el templo. Salomón le pagó con grandes cantidades de trigo y aciete de oliva.
* Tiro se asociaba a menudo con la cercana ciudad antigua de Sidón. Estas eran las ciudades más importantes de la región de Canaán llamada Fenicia.

### Tiro, tirios

#### Definición:

Tiro era una antigua ciudad cananea localizada en la costa del Mar Mediterráneo, en lo que es ahora el país moderno del Líbano. Sus habitantes se conocían como "tirianos."

* Parte de la ciudad estaba también localizada en una isla en el mar, como a un kilómetro de la costa.
* Debido a su ubicación y sus recursos naturales valiosos tales como los árboles de cedro, Tiro tenía una industria de intercambio comercial próspera y muy lucrativa.
* El Rey Hiram de Tiro envió madera de árboles de cedro y obreros diestros para construir el palacio del Rey David.
* Años más tarde, Hiram también le dio madera y obreros diestros al Rey Salomón para construir el templo. Salomón le pagó con grandes cantidades de trigo y aciete de oliva.
* Tiro se asociaba a menudo con la cercana ciudad antigua de Sidón. Estas eran las ciudades más importantes de la región de Canaán llamada Fenicia.

### Tirsa

#### Definición:

Tirsa era una ciudad cananea importante que fue conquistada por los israelitas. También fue el nombre de una hija de Galaad, un descendiente de Manasés.

* La ciudad de Tirsa estaba localizada en la región ocupada por la tribu de Manasés. Se cree que la ciudad estaba a 10 millas al norte de la ciudad de Siquem.
* Años más tarde, Tirsa vino a ser una ciudad capital temporera del reino norte de Israel, durante los reinados de cuatro reyes de Israel.
* Tirsa también era el nombre de una de las nietas de Manasés la cual pidió que se le diera una porción de tierra, ya que no tenía hermanos que la pudieran heredar, como normalmente era la costumbre.

### Todopoderoso

#### Definición:

El término "Todopoderoso" literalmente significa "que tiene todo poder"; en la Biblia, siempre se refiere a Dios.

* Los títulos "El Todopoderoso" o "El que es Todopoderoso" se refieren a Dios y revelan que Él tiene absoluto poder y autoridad sobre todo.
* Este término también es utilizado para describir a Dios en los títulos: "Todopoderoso Dios" o "Dios Todopoderoso" o "Señor Todopoderoso" o "Señor Dios Todopoderoso."

Sugerencia de Traducción

* Este término también puede traducirse como "Todopoderoso" o "El que es Completamente Todopoderoso" o "Dios, quien es completamente poderoso."
* Varias maneras de traducir la frase "Señor Dios Todopoderoso" podrían incluir "Dios, el Poderoso Rey" o "Poderoso Soberano Dios" o "Poderoso Dios quien es Rey sobre todo."

### Uzías, Azarías

#### Definición:

Alrededor de 800 antes de Cristo, Uzías se convirtió en rey de Judá a la edad de 16, y reinó 52 años en Jerusalén, lo cual era un reinado inusualmente largo. Uzías era conocido también como "Azarías."

* El Rey Uzías era bien conocido por sus fuerzas armadas organizadas y diestras. Él construyó torres para proteger la ciudad y montó sobre ellas armas de guerra especialmente diseñadas para lanzar flechas y piedras enormes.
* Mientras Uzías servía al Señor, él prosperaba. Hacia el final de su reinado, sin embargo, él se enorgulleció y desobedeció a Dios al quemar incienso en el templo, que solo al sacerdote se le permitía.
* Debido a este pecado, Uzías se enfermó con lepra y tuvo que vivir separado de los demás hasta el final de su reinado.

### Vasti

#### Definición:

En el libro de Ester del Antiguo Testamento, Vasti fue la esposa de Asuero, rey de Persia.

* Vasti fue rechazada como reina cuando se negó a obedecer la orden del rey Asuero de venir a su cena de celebración y exhibir su belleza a sus invitados borrachos.
* Como resultado, se realizó una búsqueda para una nueva reina y eventualmente Ester fue escogida para ser la nueva esposa del rey.

### Vid

#### Definición:

El término "vid" se refiere a una planta que crece ya sea deslizándose por el suelo o escalando árboles y otras estructuras. La palabra "vid" en la Biblia es usada solamente para vides frutales y usualmente se refiere a las vides de uvas.

* Las ramas de la vid están conectadas al tallo principal, el cual les suple agua y otros nutrientes para que puedan crecer.
* Jesús se llamó a Sí mismo la "vid" y llamó a Su pueblo las "ramas" o "pámpanos." En este contexto, la palabra "vid" también podría traducirse como "tallo de vid de uvas" o "tallo de la planta de uvas."

### Visión

#### Definición:

El término "visión se refiere a algo que una persona ve. Se refiere especialmente a algo inusual o sobrenatural que Dios muestra a la gente con el fin de darles un mensaje.

* Usualmente las visiones son vistas mientras la persona está despierta. No obstante, a veces una visión es algo que la persona ve en un sueño mientras duerme.
* Dios envía visiones para decirles a las personas algo que es muy importante. Por ejemplo, a Pedro se le mostró una visión para decirle que Dios quería que recibiera a los gentiles.

### Visión

#### Definición:

El término "visión se refiere a algo que una persona ve. Se refiere especialmente a algo inusual o sobrenatural que Dios muestra a la gente con el fin de darles un mensaje.

* Usualmente las visiones son vistas mientras la persona está despierta. No obstante, a veces una visión es algo que la persona ve en un sueño mientras duerme.
* Dios envía visiones para decirles a las personas algo que es muy importante. Por ejemplo, a Pedro se le mostró una visión para decirle que Dios quería que recibiera a los gentiles.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

#### Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

* Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová."
* Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo."
* Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

* Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre.
* Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16.
* Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural.
* Esto es un resumén de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

### Zorobabel

#### Definición:

Zorobabel fue el nombre de dos hombres Israelitas en el Antiguo Testamento.

* Uno de esos hombres era descendiente de Joacim y Sedequías.
* Un Zorobabel diferente, hijo de Salatiel, era la cabeza de la tribu de Judá durante uno de sus regresos de la cautividad en Babilonia.
* Este Zorobabel vivió durante el tiempo cuando Ciro rey de Persia liberó a los Israelitas de su cautividad en Babilonia.
* Zorobabel y el alto sacerdote Josué estaban entre esos quienes ayudaron a reconstruir el templo y el altar de Dios.

### culpa, culpable

#### Definición:

El término "culpa" se refiere al hecho de haber pecado o cometido algún crimen.

"Ser culpable" significa haber hecho algo moralmente equivocado, eso es, haber desobedecido a Dios. Lo opuesto a "culpable" es inocente.

Sugerencias de Traducción

Algunos idiomas tal vez traduzcan "culpa" como "el peso del pecado" o "el conteo de los pecados." Maneras de traducir "ser culpable" puede incluir una palabra o frase que signifique "estar en culpa", o "haber hecho algo moralmente equivocado" o "haber cometido un pecado."

ULB exs: quitar la culpa de tu pecado, quitarte tu culpa, ofrecimiento de culpabilbidad, castigar tu culpa, ninguna culpa de asesinato será vinculada (unida) a él, cargar su propia culpa, limpiar su culpa, estar en gran culpa, nuestra culpa llega a los cielos.

### culpa, culpable

#### Definición:

El término "culpa" se refiere al hecho de haber pecado o cometido algún crimen.

"Ser culpable" significa haber hecho algo moralmente equivocado, eso es, haber desobedecido a Dios. Lo opuesto a "culpable" es inocente.

Sugerencias de Traducción

Algunos idiomas tal vez traduzcan "culpa" como "el peso del pecado" o "el conteo de los pecados." Maneras de traducir "ser culpable" puede incluir una palabra o frase que signifique "estar en culpa", o "haber hecho algo moralmente equivocado" o "haber cometido un pecado."

ULB exs: quitar la culpa de tu pecado, quitarte tu culpa, ofrecimiento de culpabilbidad, castigar tu culpa, ninguna culpa de asesinato será vinculada (unida) a él, cargar su propia culpa, limpiar su culpa, estar en gran culpa, nuestra culpa llega a los cielos.

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### pan

#### Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

* Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan".
* La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura.
* El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua.
* Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término tambien se usa en la Biblia para referirse a la comida en genral.
* El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tábernaculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos".
* El término figurativo, "pan del cielo"se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto.
* Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida".
* Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz.
* Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".

### santuario

#### Definición:

Un santuario es un lugar o garita la cual es dedicada a la adoración de una deidad o ídolo.

* Un santuario normalmente contendría algún tipo de altar como un lugar para ofrecer un sacrificio para la deidad.
* En la Biblia, el uso del término santuario usualmente se refiere a un lugar de adoración de deidad pagana, por ejemplo el santuario de la diosa griega Diana.
* Este término ocasionalmente se refiere a un lugar donde Dios es adorado, especialmente si lo especifica.

### santuario

#### Definición:

Un santuario es un lugar o garita la cual es dedicada a la adoración de una deidad o ídolo.

* Un santuario normalmente contendría algún tipo de altar como un lugar para ofrecer un sacrificio para la deidad.
* En la Biblia, el uso del término santuario usualmente se refiere a un lugar de adoración de deidad pagana, por ejemplo el santuario de la diosa griega Diana.
* Este término ocasionalmente se refiere a un lugar donde Dios es adorado, especialmente si lo especifica.